

- 11 / 6 - 91 / 92 (S.E.)

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

11 MAI 1992

**Budget des Voies et Moyens pour
l'année budgétaire 1992**

**Budget général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU
BUDGET**

PAR M. LISABETH

**AVIS DES COMMISSIONS
PERMANENTES**

(1^{re} partie) ()**

Voir :

- 11 - 91 / 92 (S.E.) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Annexe.
- N° 3 et 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.

() Voir aussi :**

- N° 7 : Avis des Commissions permanentes (2^e partie).

- 411 - 91 / 92 (S.E.) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 à 5 : Amendements.

(*) Première session de la 48^e législature.

- 11 / 6 - 91 / 92 (B.Z.)

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

11 MEI 1992

**Rijksmiddelenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992**

**Algemene uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BEGROTING**

UITGEBRACHT DOOR DE HEER LISABETH

**ADVIEZEN VAN DE
VASTE COMMISSIES**

(1^{ste} deel) ()**

Zie :

- 11 - 91 / 92 (B.Z.) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Bijlage.
- N° 3 en 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.

() Zie ook :**

- N° 7 : Adviezen van de Vaste Commissies (2^{de} deel).

- 411 - 91 / 92 (B.Z.) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 tot 5 : Amendementen.

(*) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

TABLE DES MATIERES

	Page
Section 11 — Services du Premier Ministre	3
a) Secteur « Premier Ministre »	3
b) Secteurs « Politique scientifique, Institutions scientifiques et culturelles nationales et Education »	10
Section 12 — Justice	31
Sections 13 et 17 — Intérieur, Fonction publique et gendarmerie	68
Section 14 — Affaires étrangères et commerce extérieur	159
a) Crédits « Affaires étrangères »	159
b) Crédits « Commerce extérieur »	183
Section 15 — Coopération au Développement	219
Section 16 — Défense nationale	272
Section 21 — Pensions	314
Section 22 — Classes moyennes	358
Section 23 — Emploi et Travail	371
Section 24 — Prévoyance sociale	430
Section 25 — Santé publique et Environnement	452
Section 31 — Agriculture	473
Section 32 — Affaires économiques	487
Section 33 — Communications et Infrastructure	512
Section 34 — PTT	557

INHOUDSTAFEL

	Blz.
Sectie 11 — Diensten van de Eerste Minister	3
a) Sector « Eerste Minister »	3
b) Sectoren « Wetenschapsbeleid, Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen en Onderwijs »	10
Sectie 12 — Justitie	31
Secties 13 en 17 — Binnenlandse Zaken, Ambtenarenzaken en Rijkswacht	68
Sectie 14 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	159
a) kredieten « Buitenlandse Zaken »	159
b) kredieten « Buitenlandse Handel »	183
Sectie 15 — Ontwikkelingssamenwerking	219
Sectie 16 — Landsverdediging	272
Sectie 21 — Pensioenen	314
Sectie 22 — Middenstand	358
Sectie 23 — Tewerkstelling en Arbeid	371
Sectie 24 — Sociale Voorzorg	430
Sectie 25 — Volksgezondheid en Leefmilieu	452
Sectie 31 — Landbouw	473
Sectie 32 — Economische Zaken	487
Sectie 33 — Verkeerswezen en Infrastructuur	512
Sectie 34 — PTT	557

AVIS

**sur le projet de Budget général
des dépenses pour l'année
budgétaire 1992
Section 11 — Services du
Premier Ministre
(Secteur Premier Ministre)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR M. SENECA

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné le secteur « Premier Ministre » de la section 11 du projet de budget général des dépenses 1992 au cours de sa réunion du lundi 4 mai 1992.

**I. — NOTE EXPOSANT LES LIGNES
GENERALES DE LA POLITIQUE
DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE**

Il est renvoyé à la note départementale figurant au projet de budget général des dépenses (*Doc. Chambre n° 4/26 - 1763/1 du 27 septembre 1991*, pp. 12 à 20) ainsi qu'à la justification des amendements du Gou-

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Vankeirsbilck.

A. — Titulaires :		B. — Suppléants :	
C.V.P.	MM. Breyne, Tant, Van Eetvelt, Vankeirsbilck, Vanleenhove.	MM. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van der Poorten, Van Peel.	
P.S.	MM. Dufour, Feaux, Harmegnies (M.), Namotte.	MM. Canon, Eerdeken, Henry, Léonard, N.	
S.P.	MM. Bourgois (M.), Dielens, Peeters (L.).	MM. Baldewijns, Schellens, Sleenckx, Swennen.	
P.V.V.	MM. Beysen, Pierco, Vanhoutte.	MM. Cortois, Demeulenaere, Dewael, Taelman.	
P.R.L.	MM. Bertouille, Severin.	MM. Hazette, Nols, Mme Stengers.	
P.S.C.	MM. Detremmerie, Seneca.	M. Charlier (Ph.), Mme de T'Serclaes, M. Hiance.	
Ecolo/Agalev	MM. Cheron, Viseur.	Mme Aelvoet, M. Detienne, Mme Dua.	
VI.	M. Dewinter.	MM. De Man, Van den Eynde.	
Blok			
V.U.	M. Van Vaerenbergh.	MM. Anciaux, Lauwers.	

Voir :

— article 13 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat (MB 21.08.1991);

— article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)
Sectie 11 — Diensten van de
Eerste Minister
(Sector Eerste Minister)**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER SENECA

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft, op haar vergadering van maandag 4 mei 1992, de sector « Eerste Minister » van sectie 11 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting 1992 onderzocht.

**I. — NOTA BETREFFENDE DE ALGEMENE
BELEIDSLIJNEN VAN DE DIENSTEN VAN
DE EERSTE MINISTER**

Er wordt verwezen naar de departementale nota in het ontwerp van algemene uitgavenbegroting, *Stuk Kamer n° 4/26 - 1763/1, van 27 september 1991*, blz. 12 tot en met 20, alsmede naar de toelich-

Deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Vankeirsbilck.

A. — Vaste leden :		B. — Plaatsvervangers :	
C.V.P.	HH. Breyne, Tant, Van Eetvelt, Vankeirsbilck, Vanleenhove.	HH. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van der Poorten, Van Peel.	
P.S.	HH. Dufour, Feaux, Harmegnies (M.), Namotte.	HH. Canon, Eerdeken, Henry, Léonard, N.	
S.P.	HH. Bourgois (M.), Dielens, Peeters (L.).	HH. Baldewijns, Schellens, Sleenckx, Swennen.	
P.V.V.	HH. Beysen, Pierco, Vanhoutte.	HH. Cortois, Demeulenaere, Dewael, Taelman.	
P.R.L.	HH. Bertouille, Severin.	HH. Hazette, Nols, Mevr. Stengers.	
P.S.C.	HH. Detremmerie, Seneca.	H. Charlier (Ph.), Mevr. de T'Serclaes, H. Hiance.	
Ecolo/Agalev	HH. Cheron, Viseur.	Mevr. Aelvoet, H. Detienne, Mevr. Dua.	
VI.	H. Dewinter.	HH. De Man, Van den Eynde.	
Blok			
V.U.	H. Van Vaerenbergh.	HH. Anciaux, Lauwers.	

Zie :

— artikel 13 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit (B.S. 21.08.1991);

— artikel 79 van het Reglement van de Kamer.

vernement au budget général des dépenses (*Doc. Chambre n° 411/2 du 23 avril 1992*, pp. 184 et 185).

II. — EXPLICATIONS COMPLEMENTAIRES DU PREMIER MINISTRE

« Le budget des Services du Premier Ministre comporte au total, en ce qui concerne les divisions organiques qui sont placées sous mon autorité hiérarchique directe, 2195 millions de francs de crédits d'engagement et 2271 millions de francs de crédits d'ordonnement. Le budget des Services de Programmation de la politique scientifique (sections 60 et 61) sera exposé par le Ministre de la politique scientifique (en commission de l'Economie).

En ce qui concerne les budgets des cabinets, les crédits du Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles ont été adoptés lors du contrôle budgétaire afin de tenir compte des nouvelles structures gouvernementales. Pour le fonctionnement du Commissariat royal à la politique des immigrés, les crédits sont égaux aux moyens disponibles dégagés en 1991, à l'indexation près.

Les frais de personnel et les frais de fonctionnement de la Chancellerie ont été évalués à 186,6 millions de francs. Les programmes séparés Bistel, aide à la presse, interventions sociales et information sont évalués à 427,9 millions de francs, soit la part du lion de ce budget. Abstraction faite des dépenses pour les primes syndicales qui sont évaluées tous les deux ans, on note une diminution de 14,7 % vis-à-vis des crédits adaptés 1991.

L'explication détaillée en la matière est déjà donnée dans le budget général des dépenses. Pour cette année, on peut faire remarquer que les crédits 1991 pour le programme des interventions sociales sont insuffisants pour le financement du paiement des primes syndicales dans la fonction publique.

Fonctionnaires de cette administration participent à la mise au point technique des directives européennes visant l'ouverture des marchés publics de travaux, de fournitures et de services. Celles-ci une fois adoptées, elle en assume la transposition dans le droit national.

Sous l'influence du droit européen, et spécialement d'une nouvelle directive du 17 septembre 1990, le champ des « marchés » est appelé à s'étendre aux contrats des entités tant publiques que privées gérant les activités de télécommunication, de transport, de production et de distribution d'eau et d'énergie. En plus, des dispositions concernant les marchés de service sont élaborés, ce qui constitue une innovation au niveau européen. Ceci impliquera une réforme assez profonde de la réglementation belge et la tâche d'élaboration des nouveaux textes repose sur la Chancellerie.

ting bij het Regeringsamendement op de algemene uitgavenbegroting, *Stuk Kamer n° 411/2*, van 23 april 1992, blz. 184 en 185.

II. — AANVULLENDE TOELICHTING VAN DE EERSTE MINISTER

« De begroting van de Diensten van de Eerste Minister bevat, voor wat de organisatieafdelingen die onder mijn rechtstreeks hiërarchisch gezag zijn geplaatst, in totaal 2195 miljoen frank vastleggingskredieten en 2271 miljoen frank ordonnanceringskredieten. De begroting van de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid (afdelingen 60 en 61) zal door de Minister van Wetenschapsbeleid toegelicht worden (in de commissie voor het Bedrijfsleven).

Voor wat de kabinetsbegrotingen betreft, werden tijdens de begrotingscontrole de kredieten van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen aangepast om rekening te houden met de nieuwe regeringsstructuur. Voor de werking van het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid zijn de kredieten — op de indexering na — gelijk aan de beschikbare middelen ingezet in 1991.

De personeelsuitgaven en de werkingskosten van de Kanselarij werden begroot op 186,6 miljoen frank. De afzonderlijke programma's Bistel, hulp aan de pers, sociale tussenkomsten en voorlichting zijn goed voor 427,9 miljoen frank, zijnde het leeuwendeel van deze begroting. Indien abstractie wordt gemaakt van de uitgaven voor de vakbondspremies, die om de 2 jaar begroot worden, betekent zulks een vermindering met 14,7 % ten opzichte van de aangepaste kredieten 1991.

De gedetailleerde uitleg hierover is reeds bij de algemene uitgavenbegroting gegeven. Voor dit jaar kan opgemerkt worden dat de kredieten 1991 voor het programma sociale tussenkomsten ontoereikend waren voor de financiering van de uitbetaling van de vakbondspremies in het openbaar ambt.

Ambtenaren van de Kanselarij nemen deel aan de technische uitwerking van de Europese richtlijnen die de openstelling beogen van de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten. Eens deze richtlijnen aangenomen, staat het bestuur in voor hun omzetting in het nationaal recht.

Onder de invloed van het Europees recht en in het bijzonder van de nieuwe richtlijn van 17 september 1990, wordt het toepassingsgebied van de « opdrachten » verruimd tot de overeenkomsten van zowel de openbare als de particuliere instellingen die activiteiten behoren inzake telecommunicatie, vervoer, produktie en verdeling van water en energie. Ook worden voor het eerst op Europees niveau bepalingen uitgewerkt voor dienstenopdrachten. Dit zal een vrij grondige hervorming van de Belgische reglementering tot gevolg hebben. De taak om deze nieuwe teksten op te stellen berust bij de Kanselarij.

Les autres parties du budget concernent les programmes de subsistance du Comité supérieur de contrôle, du Secrétariat permanent de recrutement avec son programme pour un nouveau système de recrutement de personnel et celui de la Commission nationale permanente du pacte culturel.

Un élément nouveau est la création d'une nouvelle division 55 où des crédits provisionnels pour un montant d'un milliard de francs ont été inscrits, ayant pour but de donner une réponse politique aux nouveaux défis de la société et aux nouveaux besoins des citoyens. Ils seront répartis entre les divers budgets des départements par voie d'arrêté royal, après l'accord du Ministre du Budget. »

III. — DISCUSSION GENERALE

1. Chancellerie du Premier Ministre (Section 40)

a) Engagement de personnel supplémentaire

M. Pierco demande une explication en ce qui concerne l'engagement de quatre rédacteurs au-delà de l'enveloppe de recrutement 1991.

Réponse du Premier Ministre

Par arrêté royal du 22 janvier 1991 (*Moniteur belge* du 6 février 1991) la Chancellerie a été autorisée à recruter 4 rédacteurs au-delà de l'enveloppe de recrutement 1990, parce que les effectifs de la Chancellerie du Premier Ministre ne permettaient pas d'affecter à la Commission de contrôle de la représentativité des organisations syndicales dans le secteur public le personnel indispensable à son bon fonctionnement.

Deux rédacteurs sont entrés en service le 1^{er} juillet 1991, le troisième le 15 juillet 1991 et le quatrième le 1^{er} août 1991.

A cet effet, un crédit d'un million de francs a été demandé et accordé à charge de la provision interdépartementale 1991.

b) Installation d'une nouvelle salle de presse

M. Pierco relève dans la note de politique du Premier Ministre qu'un crédit de 9 millions de francs est réservé aux dépenses pour l'achat de biens durables en vue de l'installation d'une salle de presse au cabinet du Premier Ministre.

Actuellement, les Conseils des ministres du vendredi se tiennent toutefois au prieuré Sainte-Anne à Val-Duchesse, où des travaux d'aménagement seront également effectués.

N'y a-t-il dès lors pas double emploi et que propose le Premier Ministre pour éviter ce double investissement ?

De andere delen van deze begroting betreffen de bestaansmiddelenprogramma's van het Hoog Comité van Toezicht, het Vast Wervingssecretariaat met zijn programma voor een nieuw systeem voor de personeelsaanwervingen en de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie.

Nieuw is de oprichting van een afdeling 55, waarbij voor 1 miljard frank provisionele kredieten werden ingeschreven die tot doel hebben een politiek antwoord te geven aan de nieuwe maatschappelijke noden en uitdagingen. Zij zullen over de diverse begrotingen van de departementen worden verdeeld bij middel van koninklijk besluit na akkoord van de Minister van Begroting. »

III. — ALGEMENE BESPREKING

1. Kanselarij van de Eerste Minister (Afdeling 40)

a) Bijkomende personeelsaanwervingen

De heer Pierco vraagt naar een verklaring voor de bijkomende aanwerving van 4 opstellers boven de wervingsenvelop 1991.

Antwoord van de Eerste Minister

Bij koninklijk besluit van 22 januari 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 6 februari 1991) werd machtiging verleend aan de Kanselarij van de Eerste Minister tot aanwerving van 4 opstellers boven de wervingsenvelop 1990, omdat het personeelsbestand van de Kanselarij van de Eerste Minister het niet mogelijk maakte de controlecommissie voor de representativiteit van de vakorganisaties in de overheidssector het nodige personeel ter beschikking te stellen voor zijn goede werking.

Twee opstellers zijn in dienst getreden op 1 juli 1991, de derde werd op 15 juli 1991 tewerkgesteld en de vierde is op 1 augustus 1991 aangeworven.

Daartoe werd een krediet van 1 miljoen frank aangevraagd en bekomen ten laste van de interdepartementale provisie 1991.

b) Installatie van een nieuwe perszaal

De heer Pierco doet opmerken dat, blijkens de beleidsnota van de Eerste Minister, een krediet van 9 miljoen frank wordt gereserveerd voor de aankoop van duurzame goederen met betrekking tot de installatie van een perszaal op het kabinet van de Eerste Minister.

Momenteel hebben de Ministerraden op vrijdag evenwel plaats in de Sint-Annapriorij op Hertoginnedal waar eveneens aanpassingswerken zullen gebeuren.

In hoeverre is hier dan ook geen sprake van dubbel gebruik en welke regeling stelt de Eerste Minister voor om deze dubbele investering te vermijden ?

Réponse du Premier Ministre

La construction d'une nouvelle salle de presse et les investissements y afférents ont été décidés par le précédent Gouvernement. Ce dossier suit aujourd'hui son cours normal.

La tenue des réunions hebdomadaires du Conseil des ministres à Val-Duchesse n'a rien à voir avec la question de la justification de l'investissement consenti pour la construction d'une nouvelle salle de presse.

En effet, les conférences de presse ne se tiennent pas à Val-Duchesse, mais Rue de la Loi. Etant donné que les locaux du cabinet sont incontestablement loin de se prêter idéalement à l'organisation de conférences de presse, ces dernières ont lieu pour l'instant dans une salle de la Chambre des représentants. L'aménagement d'une nouvelle salle de presse au 16 Rue de la Loi ne constitue donc pas un investissement superflu.

2. Comité supérieur de contrôle (Section 51)

a) Contrôle du Comité supérieur de contrôle (CSC)

M. Pierco renvoie à la loi organique du contrôle des services de police et de renseignements.

En vertu de cette loi, le Comité supérieur de contrôle sera également soumis au contrôle exercé par le Comité permanent de contrôle des services de police, qui doit encore être créé, ainsi que par le Service d'enquêtes qui en dépendra.

Ne serait-il pas plus logique, dans cette optique, de faire relever le Comité supérieur de contrôle du Ministre de l'Intérieur plutôt que du Premier Ministre ?

Réponse du Premier Ministre

Le Premier Ministre estime que, compte tenu des missions et des objectifs assignés au Comité supérieur de contrôle, il n'y a pas lieu de modifier la situation actuelle.

b) Collaboration avec d'autres instances

M. L. Peeters attire l'attention sur les résultats importants qu'a obtenus le Comité supérieur de contrôle au niveau de la lutte contre la fraude fiscale.

Est-il prévu de prendre dans un avenir proche des initiatives en vue d'optimiser la coordination dans d'autres domaines ainsi que la collaboration avec d'autres institutions ?

Réponse du Premier Ministre

Les enquêtes effectuées en matière d'infractions pénales se déroulent, comme toutes les enquêtes judiciaires effectuées par le CSC, sous la direction des autorités judiciaires du Ministère public, qui assu-

Antwoord van de Eerste Minister

De bouw van een nieuwe perszaal en de daarbij horende investeringen werden beslist tijdens de vorige regeringsperiode. Dit dossier krijgt momenteel zijn normaal beloop.

Dat de wekelijkse vergaderingen van de Minister-raad thans doorgaan op Hertoginnedal staat los van de vraag of de investering in een nieuwe perszaal al dan niet verantwoord is.

De persconferenties worden immers niet op Hertoginnedal gehouden, maar wel in de Wetstraat.

Aangezien de accommodatie op het kabinet voor het houden van persconferenties zonder twijfel verre van ideaal is, wordt momenteel een zaal in de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor dit doeleinde gebruikt. De bouw van een nieuwe perszaal in de Wetstraat 16 is met andere woorden geen overbodige investering.

2. Hoog Comité van Toezicht (Afdeling 51)

a) Controle op het Hoog Comité van Toezicht (HCT)

De heer Pierco refereert naar de wet tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten.

Ingevolge deze wet zal ook het Hoog Comité van Toezicht onder de controle vallen van het nog op te richten Vast Comité van Toezicht op de politiediensten en de daarvan afhangende Dienst Enquêtes.

Zou het in die optiek ook niet van meer logica getuigen om het Hoog Comité van Toezicht te laten ressorteren onder de bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken in plaats van onder deze van de Eerste Minister ?

Antwoord van de Eerste Minister

De Eerste Minister meent dat, gezien de opdrachten en doelstellingen van het Hoog Comité van Toezicht, de huidige regeling niet hoeft te worden gewijzigd.

b) Samenwerking met andere instanties

De heer L. Peeters wijst op de belangrijke verwezenlijkingen van het Hoog Comité van Toezicht met betrekking tot de strijd tegen belastingontduiking.

Worden in de nabije toekomst initiatieven gepland om de coördinatie op andere terreinen en de samenwerking met andere overheidsinstanties te optimaliseren ?

Antwoord van de Eerste Minister

De gerechtelijke onderzoekstaken, zoals alle gerechtelijke enquêtes van het HCT, worden gevoerd onder leiding van de bevoegde overheden van het Openbaar Ministerie die, voor zoveel als nodig, de

rent, pour autant que de besoin, la coordination entre les divers services concernés.

La règle de la séparation des pouvoirs ne permet pas au Premier Ministre d'intervenir dans l'accomplissement des enquêtes effectuées. Sa responsabilité est de donner à l'institution les moyens d'action indispensables.

c) Recrutement de personnel

M. L. Peeters demande si les recrutements automatiques d'enquêteurs auquel le Comité supérieur de contrôle est autorisé à procéder depuis 1989 sont à présent achevés.

Les enquêteurs ainsi recrutés sont-ils déjà pleinement intégrés dans le cadre et leur adaptation n'a-t-elle posé aucun problème notable ?

Réponse du Premier Ministre

En ce qui concerne les recrutements au niveau 1, ceux-ci sont prévus dans le nouveau statut du CSC en vigueur depuis le 1^{er} juillet 1991.

L'examen de recrutement au niveau 1 est actuellement en cours et ce, pour toutes les spécialisations existant au CSC, à savoir :

- droit-criminologie;
- économie;
- génie civil-électricité.

La première épreuve de cet examen a déjà eu lieu.

Pour arriver à 102 enquêteurs dans le cadre organique qui comporte 110 membres du personnel, on recrute pour l'instant :

- 3 commissaires adjoints francophones;
- 4 commissaires adjoints néerlandophones.

3. Secrétariat permanent de recrutement (Division 52)

a) Recrutement de personnel du SPR

M. Pierco demande à quelle fin il a été procédé au recrutement de 4 conseillers de sélection en dehors de l'enveloppe de recrutement pour 1991.

Réponse du Premier Ministre

- Nombre de conseillers de sélection prévus au cadre du personnel : 12
- Nombre en service au 4 mai 1992 : 9 (5 F + 4 N)
- Rôle et mission des conseillers de sélection

Dans les procédures de sélection, le SPR met de plus en plus l'accent sur l'évaluation du potentiel et de la motivation des candidats, et bien moins sur la connaissance technique ponctuelle.

Les procédures de sélection elles-mêmes sont réduites à l'essentiel. C'est pourquoi il est nécessaire, pour les fonctions dans lesquelles il est procédé à des recrutements :

- que des analyses et des descriptions de fonctions soient établies;

coördination tussen de verscheidene diensten verzekeren.

De regel van de scheiding der machten staat de Eerste Minister niet toe tussen te komen in de uitvoering van deze enquêtes. Zijn verantwoordelijkheid bestaat erin de instelling de nodige werkingsmiddelen in ruime zin te verschaffen.

c) Personeelsaanwervingen

De heer L. Peeters wenst te vernemen of de automatische aanwervingen van enquêteurs, waartoe het Hoog Comité van Toezicht sedert 1989 gemachtigd was, thans voltooid zijn.

Zijn de aldus aangeworven enquêteurs reeds volledig in het kader geïntegreerd en is de aanpassing zonder noemenswaardige problemen verlopen ?

Antwoord van de Eerste Minister

Wat de aanwervingen in niveau 1 betreft, deze zijn voorzien in het nieuwe statuut van het HCT dat van kracht is vanaf 1 juli 1991.

Actueel is het aanwervingsexamen in niveau 1 in uitvoering en dit voor alle specialisaties bestaande bij het HCT, namelijk :

- recht-criminologie;
- economie;
- burgerlijke bouwkunde-elektriciteit.

De eerste proef van dit examen is reeds afgelegd.

Om tot 102 enquêteurs te komen in de personeelsformatie, die 110 bedraagt, worden momenteel aangeworven :

- 3 Franstalige adjunct-commissarissen;
- 4 Nederlandstalige adjunct-commissarissen.

3. Vast Wervingssecretariaat (Afdeling 52)

a) Personeelsaanwervingen van het VWS

De heer Pierco vraagt naar de bedoeling van de aanwerving van 4 bijkomende selectieadviseurs bovenop de wervingsenvelop voor 1991.

Antwoord van de Eerste Minister

- Aantal selectieadviseurs voorzien op de personeelsformatie : 12
- Aantal in dienst op 4 mei 1992 : 9 (5 F + 4 N)
- Rol en opdracht van de selectieadviseurs

Het VWS legt in de selectieprocedures meer en meer het accent op de evaluatie van het potentieel en de motivatie van de kandidaten en veel minder op de punctuele technische kennis.

De selectieprocedures zelf worden herleid tot hun essentie. Daarvoor is het nodig dat voor de functies waarin wordt aangeworven :

- functieanalyses en functiebeschrijvingen worden opgemaakt;

- que des tests soient utilisés et même développés;
- que l'informatique soit introduite à tous les niveaux;
- que les procédures soient évaluées en permanence;
- que les jurys d'examen bénéficient d'une guidance permanente.

Ces tâches ne peuvent être exécutées que par du personnel spécialisé et constituent l'essentiel du rôle et des missions des conseillers de sélection.

b) Régularité des recrutements

M. Peeters constate que l'une des missions du Secrétariat permanent de recrutement consiste à contrôler la régularité des recrutements, c'est-à-dire à rechercher les recrutements qui se seraient effectués en contradiction avec les dispositions légales.

Cela fait en effet des années que des problèmes se posent en la matière. Comment ce contrôle se déroule-t-il dans la pratique et peut-on dire qu'il est réel et efficace ?

Réponse du Premier Ministre

En vertu de l'article 51, § 6, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, les recrutements sont effectués exclusivement selon les règles prévues dans les statuts du personnel. Tout recrutement ou mise au travail effectué en méconnaissance de l'article 51 ou des arrêtés pris en exécution de cet article est nul de plein droit.

En vertu de l'article 12 de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, le secrétaire permanent au recrutement a été chargé du contrôle de la régularité du recrutement des agents. Lorsque le secrétaire permanent au recrutement constate que le recrutement d'un agent est entaché d'irrégularité, il notifie l'acte de constatation à l'agent intéressé par pli recommandé à la poste en y indiquant les motifs de la nullité constatée. Le même acte donne congé à l'intéressé en respectant les délais de préavis requis ou lui fait savoir, le cas échéant, que la rupture de son contrat donne lieu à une indemnité de rupture au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

En vertu d'une modification récente du Statut du personnel de l'Etat, le licenciement ne peut avoir lieu, si l'agent est nommé à titre définitif, que si l'irrégularité du recrutement a été constatée avant l'expiration du délai fixé pour le recours au Conseil d'Etat; ce délai n'est pas applicable en cas de fraude ou de dol commis par l'agent.

- tests worden gebruikt en zelf worden ontwikkeld;
- informatica op alle vlakken wordt ingevoerd;
- procedures voortdurend worden geëvalueerd;
- examencommissies permanent worden begeleid.

Deze taken kunnen slechts door gespecialiseerd personeel worden uitgevoerd en maken de essentie uit van de rol en de opdrachten van de selectieadviseurs.

b) Regelmaticheid in de wervingen

De heer L. Peeters stelt vast dat één van de opdrachten van het Vast Wervingssecretariaat erin bestaat toezicht te houden op de regelmatigheid van de aanwervingen, dat wil zeggen over te gaan tot het opsporen van wervingen die gebeurd zijn in weerwil van wettelijke bepalingen.

Terzake stellen zich immers reeds jarenlang problemen. Hoe gebeurt dit toezicht in de praktijk en kan men terzake van een effectieve en efficiënte controle gewagen ?

Antwoord van de Eerste Minister

Krachtens artikel 51, § 6, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, geschieden de aanwervingen uitsluitend volgens de regelen bepaald in de statuten van het personeel. Elke aanwerving of tewerkstelling welke gebeurt met de miskennis van dit voorschrift of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten, is van rechtswege nietig.

Bij artikel 12 van het koninklijk besluit n° 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, werd de Vaste Wervingssecretaris belast met de controle op de onregelmatige werving van personeelsleden. Wanneer hij een onregelmatige werving vaststelt, brengt hij de akte van vaststelling ter kennis van het betrokken personeelslid bij een ter post aangetekende brief waarin de redenen van de nietigheid vermeld zijn. Dezelfde akte ontslaat de betrokkene met inachtneming van de voorgeschreven opzeggingstermijn of, als het geval zich voordoet, deelt hem mede dat de beëindiging van zijn overeenkomst voor het verstrijken van de termijn aanleiding geeft tot een vergoeding in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Bij recente wijziging van het Statuut van het Rijkspersoneel kan in hoofde van het vastbenoemd personeel, deze afdankingsbevoegdheid enkel worden uitgeoefend indien de onregelmatigheid van de benoeming wordt vastgesteld binnen de termijn gesteld voor beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State; deze termijn geldt niet in geval van arglist of bedrog van de ambtenaar.

4. Provision interdépartementale (Division 55)

Cette nouvelle division organique prévoit des crédits provisionnels d'un montant de 1 milliard de francs pour le financement des nouveaux besoins en matière de sécurité et d'administration de la justice.

MM. L. Peeters et Pierco soulignent l'importance que la déclaration gouvernementale attache aux initiatives en ce domaine.

Plusieurs ministres ont d'ailleurs déjà préparé des propositions en ce sens.

Les moyens budgétaires prévus dans cette division ne pourraient-ils pas, dès lors, être répartis et affectés à très bref délai ? On ne peut en tout cas se permettre aucun attermoiement en ce domaine.

Réponse du Premier Ministre

Compte tenu des défis à relever, ce crédit de 1 milliard de francs est relativement modeste. La raison en est que l'incidence des mesures à prendre sur l'année budgétaire en cours sera relativement faible. Même si les différents ministres sauront probablement début juillet de quels moyens ils pourront disposer pour développer de nouvelles initiatives dans ce cadre, il est probable que les fonds ne seront véritablement attribués par arrêté royal que dans le courant du dernier trimestre de l'année.

Etant donné que les initiatives à prendre impliquent également un travail préparatoire considérable, l'incidence financière sur l'année budgétaire en cours ne pourra pas être très importante.

On peut citer, à titre d'exemple, le projet de création d'un centre d'accueil des demandeurs d'asile à l'aéroport de Zaventem. Comme ce centre ne sera pas opérationnel avant octobre ou novembre 1992, les frais de personnel seront plutôt limités cette année.

Ces initiatives exigeront toutefois des crédits nettement plus importants dans les années à venir.

IV. — AVIS

La Commission propose, par 8 voix contre 3 et une abstention, que la Commission du Budget adopte la section 11 (Services du Premier Ministre) du projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1992, telle qu'elle a été amendée par le Gouvernement, dans la mesure où elle concerne le secteur du Premier Ministre.

Le Rapporteur,

G. SENECA

Le Président,

E. VANKEIRSBILCK

4. Interdepartementale provisie (Afdeling 55)

Deze nieuwe organisatieafdeling voorziet provisionele kredieten ten bedrage van 1 miljard frank voor de financiering van de nieuwe behoeften inzake veiligheid en rechtsbedeling.

Zowel *de heer L. Peeters* als *de heer Pierco* wijzen op het belang dat in de Regeringsverklaring aan initiatieven ter zake besteed wordt.

Meerdere Ministers hebben trouwens reeds voorstellen in dit verband voorbereid.

Kunnen de in deze afdeling voorziene begrotingsmiddelen dan ook niet binnen zeer afzienbare tijd worden verdeeld en aangewend ? Ter zake mag alleszins op snelheid worden aangedrongen.

Antwoord van de Eerste Minister

Het thans voorziene krediet van 1 miljard frank is, rekening houdend met de uitdagingen, vrij beperkt van omvang. Oorzaak hiervan is dat de weerslag van de te nemen maatregelen op het huidige begrotingsjaar eerder aan de lage kant zal zijn. Hoewel de verschillende Ministers waarschijnlijk tegen begin juli zullen weten over hoeveel middelen ze zullen beschikken om in dit kader nieuwe initiatieven te ontwikkelen, zullen de fondsen waarschijnlijk pas tijdens het laatste trimester van dit jaar bij koninklijk besluit effectief worden toebedeeld.

Aangezien aan de te nemen initiatieven ook heel wat voorbereidend werk voorafgaat, zal de financiële weerslag op dit begrotingsjaar niet heel omvangrijk kunnen zijn.

Bij wijze van voorbeeld kan men het geplande opvangcentrum voor asielzoekers op de luchthaven van Zaventem vernoemen. Dit opvangcentrum zal ten vroegste in oktober of november 1992 operationeel worden; de personeelskost zal voor dit jaar dan ook eerder beperkt zijn.

In de komende jaren zullen evenwel meer kredieten aan deze nieuwe initiatieven moeten worden besteed.

IV. — ADVIES

De Commissie stelt met 8 tegen 3 stemmen en 1 onthouding voor dat de Commissie voor de Begroting de sectie 11 (Diensten van de Eerste Minister) van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992, zoals gewijzigd door het amendement van de Regering, zou aannemen voor zover het de kredieten betreffende de sector Eerste Minister betreft.

De Rapporteur,

G. SENECA

De Voorzitter,

E. VANKEIRSBILCK

AVIS

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992 (*)
Section 11 — Services
du Premier Ministre
(Secteurs Politique scientifique,
Institutions scientifiques et
culturelles nationales et Education)**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'ECONOMIE ET DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE**

PAR M. CANDRIES

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les secteurs Politique scientifique, Institutions scientifiques et culturelles nationales et Education de la section 11 — Service du Premier Ministre — du projet de Budget général des dépenses 1992 au cours de sa réunion du mardi 5 mai 1992.

**Cette section du Budget général des dépenses a été
examinée en réunion publique de commission.**

(¹) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. S. De Clerck, Dupré, Pinxten, Schuermans, Vankeirsbilck.	MM. Dhoore, Moors, Mme. Nelis- Van Liedekerke, MM. Vanden- driessche, Van Looy, N.
P.S. MM. G. Charlier, Léonard, Minet, Tomas.	Mme. C. Burgeon, MM. Collart, Gilles, Santkin, N.
S.P. MM. Dielens, Lisabeth, Schellens.	MM. De Bremaeker, Landuyt, Van der Maelen, Van der Sande.
P.V.V. MM. Cortois, Deswaene, Platteau.	MM. Berben, Vautmans, Vergote, Verwilghen.
P.R.L. MM. Bertrand, Pierard.	MM. de Clippele, Knoops, Kubla.
P.S.C. Mme. Corbisier-Hagon, M. Nothomb.	MM. Detremmerie, Langendries, Thissen.
Ecolo/ Agalev MM. De Vlieghere, Moraël.	MM. Cheron, Defeyt, Geysels.
VI. Blok M. Van Nieuwenhuysen.	MM. Caubergs, Mme. Dillen.
V.U. M. Candries.	MM. Olaerts, Van Vaerenbergh.

(*) Voir :

— article 13 de l'arrêté royal du 17.07.1991 portant coordina-
tion des lois sur la comptabilité de l'Etat (*Moniteur belge* du 21 août
1991);

— article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)
Sectie 11 — Diensten van de
Eerste Minister
(Sectoren Wetenschapsbeleid,
Nationale Wetenschappelijke en
Culturele instellingen en Onderwijs)**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN EN HET
WETENSCHAPSBELEID**

UITGEBRACHT DOOR DE HEER CANDRIES

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft, op haar vergadering van
dinsdag 5 mei 1992 de sectoren Wetenschapsbeleid,
Nationale Wetenschappelijke en Culturele instellin-
gen en Onderwijs van sectie 11— Diensten van de
Eerste Minister van het ontwerp van Algemene Uit-
gavenbegroting 1992 onderzocht.

**Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd
besproken in openbare commissievergadering.**

(¹) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. S. De Clerck, Dupré, Pinxten, Schuermans, Vankeirsbilck.	HH. Dhoore, Moors, Mevr. Nelis- Van Liedekerke, HH. Vanden- driessche, Van Looy, N.
P.S. HH. G. Charlier, Léonard, Minet, Tomas.	Mevr. C. Burgeon, HH. Collart, Gilles, Santkin, N.
S.P. HH. Dielens, Lisabeth, Schellens.	HH. De Bremaeker, Landuyt, Van der Maelen, Van der Sande.
P.V.V. HH. Cortois, Deswaene, Platteau.	HH. Berben, Vautmans, Vergote, Verwilghen.
P.R.L. HH. Bertrand, Pierard.	HH. de Clippele, Knoops, Kubla.
P.S.C. Mevr. Corbisier-Hagon, H. Nothomb.	HH. Detremmerie, Langendries, Thissen.
Ecolo/ Agalev HH. De Vlieghere, Moraël.	HH. Cheron, Defeyt, Geysels.
VI. Blok H. Van Nieuwenhuysen.	H. Caubergs, Mevr. Dillen.
V.U. H. Candries.	HH. Olaerts, Van Vaerenbergh.

(*) Zie :

— artikel 13 van het koninklijk besluit van 17.07.1991 hou-
dende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit (*Belgisch
Staatsblad* van 21 augustus 1991);

— artikel 79 van het Reglement van de Kamer

I. — EXPOSE DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

« J'ai l'honneur de vous présenter aujourd'hui l'actualisation du budget 1992 en ce qui concerne les crédits du Premier Ministre qui relèvent de ma compétence et qui concernent la politique scientifique et les matières culturelles et d'enseignement restées nationales.

Pour la bonne compréhension de cette présentation, j'aborderai successivement les crédits de politique scientifique, qui, depuis l'exercice 91, sont regroupés au sein de la division 60 du budget des Services du Premier Ministre, puis les crédits qui couvrent le financement des matières culturelles et d'enseignement stricto sensu restées nationales et qui constituent la division 61 de ce même budget.

A. POLITIQUE SCIENTIFIQUE

(Division 60 du budget des Services du Premier Ministre)

Depuis 1985, huit Ministres ou Secrétaires d'Etat pour la Politique scientifique se sont succédé, avec souvent des choix ou des accents politiques différents.

Les négociations pour la formation du Gouvernement actuel ont débouché sur la composition d'une équipe restreinte de Ministres, permettant ainsi le regroupement sous la responsabilité politique d'un seul Ministre d'un certain nombre de compétences autrefois réparties entre plusieurs titulaires. Ce fut notamment l'option retenue pour la Politique scientifique.

C'est ainsi qu'à côté du champ d'action traditionnellement dévolu au Ministre de la Politique scientifique, les Etablissements scientifiques de l'Etat ont également été placés sous sa responsabilité.

Une première évidence qui saute aux yeux quand on s'occupe de politique scientifique est que la recherche-développement et le service public scientifique demandent de la continuité et une programmation à moyen et long termes.

Des équipes de recherche dont le financement n'est pas garanti sur plusieurs années souffrent d'une rotation importante de personnel et perdent les connaissances qu'elles ont acquises; au contraire, elles doivent pouvoir compter sur une certaine stabilité quant à leurs moyens financiers, ce qui n'est pas toujours conciliable avec le principe d'annualité du budget.

Lors de l'actualisation du budget 1992, je me suis donc efforcé en première instance d'assurer cette continuité et de mettre en œuvre les décisions prises par mes prédécesseurs : les initiatives dont le principe a été accepté précédemment seront concrétisées, notamment en ce qui concerne les programmes de recherche et la création de deux parastataux pour les Etablissements scientifiques de l'Etat.

I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER VOOR WETENSCHAPSBELEID

« Ik heb de eer u hier vandaag de actualisatie van de begroting 1992 voor te stellen wat betreft de kredieten van de Eerste Minister die onder mijn bevoegdheid vallen : met name wetenschapsbeleid alsook de culturele en de onderwijsaangelegenheden die nationaal gebleven zijn.

Voor een goed begrip van deze uiteenzetting zal ik beginnen met de bespreking van de kredieten voor wetenschapsbeleid, die sinds 1991 samengebracht zijn in afdeling 60 van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister, en daarna ingaan op de kredieten, bestemd voor de financiering van de nationaal gebleven culturele en de onderwijsaangelegenheden die opgenomen zijn in afdeling 61 van dezelfde begroting.

A. WETENSCHAPSBELEID

(Afdeling 60 van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister)

Sinds 1985 zijn acht Ministers of Staatssecretarissen voor wetenschapsbeleid, met vaak verschillende beleidsopties of accenten, elkaar opgevolgd.

De onderhandelingen voor de regeringsvorming zijn uitgemond op een beperkte ploeg Ministers. Hierdoor werd een hergroepering mogelijk van een aantal bevoegdheden die voorheen verspreid waren over verschillende Ministers en nu werden samengebracht onder de politieke verantwoordelijkheid van slechts één Minister. Ook inzake Wetenschapsbeleid werd voor deze aanpak gekozen.

Zo kwamen, naast het klassieke domein van het Wetenschapsbeleid, ook de Wetenschappelijke Instellingen van de Staat onder de verantwoordelijkheid van de Minister van Wetenschapsbeleid.

Wat onmiddellijk opvalt wanneer men zich met wetenschapsbeleid bezighoudt, is dat onderzoek en ontwikkeling en de openbare wetenschappelijke dienstverlening, continuïteit en planning op middellange en lange termijn vereisen.

Onderzoeksteams waarvan de financiering niet gedurende verschillende jaren gegarandeerd is, lijden onder een hoog personeelsverloop en verliezen hun opgebouwde kennis; ze moeten daarentegen kunnen rekenen op een zekere stabiliteit wat betreft hun financiële middelen, wat niet altijd te verzoenen valt met het principe van de annualiteit van de begroting.

Bij de actualisering van de begroting 1992 heb ik dan ook in eerste instantie getracht deze continuïteit te garanderen door de reeds door mijn voorgangers genomen principesbeslissingen uit te voeren, met name wat betreft de onderzoeksprogramma's en het in werking treden van de twee parastatale voor de Wetenschappelijke Instellingen van de Staat.

Bien que je préfère préciser devant vous les objectifs généraux de ma politique lors de la présentation du budget pour 1993, je vais essayer néanmoins aujourd'hui d'en esquisser d'ores et déjà quelques grandes lignes.

Tout d'abord, je souhaite souligner très clairement l'intérêt qui doit être porté à la recherche fondamentale, non parce que c'est un terme à la mode, mais parce que je suis persuadé que la recherche fondamentale nous donne les possibilités de développer pour l'avenir un riche potentiel scientifique et, sur cette base, de faire l'acquisition d'un potentiel industriel solide, avec l'emploi et la prospérité qui en découlent.

La réforme de l'Etat ne doit pas avoir pour effet de faire tomber la recherche scientifique belge en dessous d'une masse critique indispensable à l'ensemble de nos Communautés et Régions.

D'autre part, la réforme de l'Etat nous incite également à nous souvenir, au moins au niveau des principes, de la relation entre la science et la technologie. Il est clair que la politique scientifique reste pour partie la responsabilité de l'Etat central, tandis que l'effort technologique est entièrement de la compétence des Régions.

Cependant, je souhaite mettre l'accent sur le fait que la prospérité doit être accompagnée du bien-être et que les développements technologiques doivent aller de pair avec le souci de ce qu'on appelle le « développement durable » — ce qui signifie d'autres mots — que nous devons laisser à notre postérité un monde vivable, en prenant soin de développer des industries non-polluantes, de consacrer une attention suffisante à la durabilité, à la sécurité des produits et des procédés de production, et à une utilisation rationnelle des sources d'énergie, des matières premières et aussi des nouvelles technologies de l'information et des communications.

Je voudrais à présent vous donner brièvement un aperçu des crédits inscrits à la division 60 du budget des Services du Premier Ministre.

Les moyens globaux 1992 de cette division s'élèvent, après actualisation, à 10 154,7 millions de francs en engagement (soit -11,1 % par rapport à l'exercice 1991 ajusté), et à 11 111,9 millions de francs en ordonnancement (soit +5,4 % par rapport à l'exercice 1991 ajusté).

A l'instar des crédits de politique scientifique des autres départements, ils sont regroupés au sein de 5 programmes budgétaires :

- Subsistance;
- Recherche et développement dans le cadre national;
- Recherche et développement dans le cadre international;
- Etablissements scientifiques de l'Etat et assimilés;
- Enseignement-formation — activités éducatives.

Hoewel ik u de algemene doelstellingen van mijn beleid liever in detail zou willen uiteenzetten bij de voorstelling van de begroting voor 1993, zal ik trachten u reeds vandaag enkele grote lijnen te schetsen.

Allereerst wens ik zeer duidelijk het belang te onderstrepen dat dient gehecht te worden aan het fundamenteel onderzoek, niet omdat dit nu recent een modewoord zou zijn geworden, maar omdat ik ervan overtuigd ben dat het fundamenteel onderzoek ons in de toekomst de mogelijkheid zal bieden, een rijk wetenschappelijk potentieel te ontwikkelen en daaruit voortvloeiend werkgelegenheid en welvaart.

De hervorming van de Staat mag evenwel niet tot resultaat hebben dat het wetenschappelijk onderzoek in België beneden een kritische massa valt die onontbeerlijk is voor zowel onze Gemeenschappen als Gewesten.

Anderzijds dwingt de hervorming van de Staat er ons toe om ons — althans wat de principes betreft — het verband te herinneren tussen wetenschap en technologie. Het is duidelijk dat het wetenschapsbeleid ten dele de verantwoordelijkheid van de centrale Staat blijft, waar het technologiebeleid volledig tot de bevoegdheid van de Gewesten behoort.

Nochtans wens ik er de nadruk op te leggen dat welvaart dient gepaard te gaan met welzijn, en dat de technologische ontwikkelingen dienen gepaard te gaan met een bekommernis om wat men aanduidt met de term « duurzame ontwikkeling », wat met andere woorden betekent dat we ons nageslacht een leefbare wereld moeten achterlaten, door te zorgen voor de ontwikkeling van niet-vervuilende industrieën en voldoende oog te hebben voor duurzaamheid en veiligheid van de produkten en produktieprocedures, en voor een rationeel gebruik van de energiebronnen, grondstoffen en ook van nieuwe informatie- en communicatietechnologieën.

Nu zou ik u in kort bestek een overzicht willen geven van de inhoud van de kredieten van afdeling 60 van de begroting van de Eerste Minister.

Na de actualisering bedragen de globale middelen voor 1992 : 10 154,7 miljoen frank in vastleggingskredieten (hetzij 11,1 % minder dan de aangepaste begroting 1991) en 11 111,9 miljoen frank ordonnancingskredieten (hetzij +5,4 % meer dan de aangepaste begroting 1991).

Evenals de kredieten voor wetenschapsbeleid van de andere departementen, zijn ze gegroepeerd in vijf begrotingsprogramma's :

- Bestaansmiddelen;
- Onderzoek en ontwikkeling op nationaal vlak;
- Onderzoek en ontwikkeling op internationaal vlak;
- Wetenschappelijke instellingen van de Staat en daarmee gelijkgestelde inrichtingen;
- Onderwijsopleiding — educatieve activiteiten.

En voici les éléments les plus importants :
— *Subsistance* (division 60 — programme 0)

Il s'agit des crédits de personnel, de fonctionnement et d'équipement des administrations appelées à être « fusionnées » en une seule entité administrative :

- les Services de Programmation de la Politique scientifique;
- l'Administration des Affaires communautaires et des Etablissements scientifiques de l'Etat;

- la cellule nationale Education nationale — Onderwijs;
- le Service national de Congrès.

A noter que dans le crédit de subsistance (CND de 522,7 MF) figure un montant de 309,1 MF destiné à couvrir le remboursement du capital et des intérêts de l'emprunt de la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique (FNFRS) émis au cours des années 1960-1970.

— *R-D dans le cadre national* (division 60 — programme 1)

Ces crédits (CE de 1 625,5 MF et CO de 2 303,6 MF) couvrent essentiellement les initiatives gouvernementales relatives aux programmes d'impulsion et aux pôles d'attraction interuniversitaires.

Les programmes d'impulsion en cours concernent les domaines suivants : antarctique, collections de souches d'organismes biologiques, économie publique, études paix et sécurité, « global change », intelligence artificielle, protection juridique du citoyen, risques pour la santé, sciences sociales, sciences de la vie, SIDA, superconducteurs, technologies de l'information, télé-détection, transport et mobilité.

Par ailleurs, les programmes suivants font l'objet d'une proposition de collaboration avec les Communautés et Régions : antarctique-phase III, centres de services et réseaux de recherche et sciences de la mer.

A ce propos, j'ai reçu de M. Van den Brande, Président de l'Exécutif flamand la demande de ne prendre aucune initiative dans le cadre de l'article 6bis § 3 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

J'estime que je ne peux pas donner suite à cette demande. En effet, dans les circonstances actuelles, il est de mon devoir, d'une part, de suivre la loi et, d'autre part, de veiller à ce que les budgets disponibles pour la recherche scientifique ne soient pas perdus, mais soient au contraire employés de manière optimale en faveur de la recherche et des chercheurs scientifiques.

Etant donné le retard pris lors de la préparation des trois programmes que je viens de mentionner et

Ziehier de belangrijkste elementen ervan :

— *Bestaansmiddelen* (afdeling 60 — programma 0)

Het betreft de kredieten voor personeel, werking en uitrusting van de besturen die « gefusioneerd » zullen worden tot één administratieve eenheid :

- de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid;

- het Bestuur voor Gemeenschapsaangelegenheden en de Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

- de nationale cel Onderwijs-Education nationale;

- de Nationale Dienst voor Congressen.

Opgemerkt dient te worden dat het krediet voor de bestaansmiddelen (NGK van 522,7 miljoen frank) een bedrag van 309,1 miljoen frank bevat voor de terugbetaling van het kapitaal en de intresten van de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek (NSFWO) die in de loop van de jaren 1960-1970 werd uitgegeven.

— *Onderzoek-ontwikkeling op nationaal vlak* (afdeling 60 — programma 1)

Deze kredieten (VK 1 625,5 miljoen frank en OK van 2 303,6 miljoen frank), dienen in essentie voor de regeringsinitiatieven met betrekking tot de impulsprogramma's en de interuniversitaire attractiepolen.

De lopende impulsprogramma's betreffen de volgende gebieden : AIDS, antarctica, artificiële intelligentie, bescherming van de burger, bio-wetenschappen, verzameling van stammen van bio-organismen, « global change », gezondheidsrisico's, informatietechnologie, publieke economie, « remote sensing », sociale wetenschappen, studies vrede en veiligheid, supergeleiders, transport en mobiliteit.

Daarnaast zijn de impulsprogramma's Antarctica-derde fase, Dienstencentra en Onderzoekswetwerken, en Zeewetenschappen, op dit ogenblik het voorwerp van een samenwerkingsvoorstel aan Gemeenschappen en Gewesten.

In dit verband heb ik vanwege de heer Van den Brande, Voorzitter van de Vlaamse Executieve, het verzoek ontvangen om geen nieuwe initiatieven meer te nemen in het kader van art. 6bis § 3 van de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980.

Ik meen echter op dit verzoek niet te kunnen ingaan. Immers, in de huidige omstandigheden is het mijn plicht me enerzijds aan de wet te houden en, anderzijds, er voor te zorgen dat de beschikbare gelden niet nodeloos verloren gaan, maar integendeel optimaal benut worden ten voordele van het wetenschappelijk onderzoek en de onderzoekers.

Gezien de vertraging die werd opgelopen bij de voorbereiding van de drie programma's waarover ik

qui démarreront effectivement dans le courant de l'année 1992, le crédit d'engagement restant disponible en 1992 en vue de nouvelles initiatives ou de la prolongation de programmes en cours a dû être réduit de 1 milliard de francs à 400 millions de francs.

Le programme budgétaire n° 1 comprend également les pôles d'attraction interuniversitaires (PAI) qui ont pour but de développer des réseaux de recherche associant des équipes universitaires d'excellence de nos deux Communautés.

La première phase des PAI (1987-1991) concernait essentiellement les sciences « positives ». La deuxième phase (1990-1995) couvre également une série de thèmes dans les sciences humaines. La troisième phase (1992-1997), qui a été lancée le 1^{er} janvier 1992, prévoit, pour la plus grande partie, la prolongation des pôles d'attraction de la première phase qui ont passé avec succès la procédure d'évaluation internationale.

— *R-D dans le cadre international* (division 60 — programme 2)

Les crédits de ce programme (CE de 5 339,1 MF et CO de 5 677,9 MF) permettront de financer les projets belges initiés dans le cadre des CE et de la COST, les dépenses dans le cadre de la coopération bilatérale scientifique, notamment avec les pays de l'Est, et les cotisations de la Belgique à diverses organisations scientifiques internationales (EMBO à Heidelberg, Synchrotron à Genève, etc.).

Une partie de ces dépenses couvre la quote-part belge dans des contrats de cofinancement, dont les autres frais sont supportés par les CE ou des partenaires étrangers.

Les dépenses relatives aux projets aéronautiques (Airbus A330/A340) et spatiaux sont également couvertes par les crédits inscrits dans ce programme.

A la Conférence ministérielle de Rome de janvier 1985, la Belgique a décidé de soutenir les lignes de force du plan à long terme (PLT) de l'Agence spatiale européenne (ASE).

A la Conférence ministérielle de La Haye de novembre 1987, il a été décidé de poursuivre les activités selon les lignes de force acceptées à Rome et, dans le courant de 1988, la Belgique a confirmé les participations annoncées antérieurement dans les trois grands programmes : Ariane V, Hermès, et Columbus.

Ces programmes, aussi dénommés « programmes d'infrastructure », ont pour objectif d'assurer l'autonomie de la recherche spatiale européenne.

Par ailleurs, la Belgique a décidé au cours des exercices précédents de participer à d'importants programmes scientifiques :

— depuis 1988, la contribution belge dans le cadre du programme PRODEX de l'ASE permet de

net sprak, en met het feit dat zij effectief van start zullen gaan in de loop van 1992, moest het vastlegingskrediet dat beschikbaar blijft in 1992 voor het nemen van nieuwe initiatieven of voor de verlenging van lopende programma's, herleid worden van 1 miljard tot 400 miljoen frank.

Daarnaast omvat het Begrotingsprogramma 1, ook de zogenaamde Interuniversitaire Attractiepolen, die tot doel hebben onderzoeksnetwerken te ontwikkelen waarin uitmuntende universitaire ploegen uit de twee Gemeenschappen samenwerken.

De eerste fase ervan (IUAPI 1987-1991) betrof uitsluitend de « positieve » wetenschappen. De tweede fase IUAP II 1990-1995) bestrijkt ook een reeks thema's in de humane wetenschappen. De derde fase (1992-1997), die op 1 januari 1992 van start ging, voorziet voor het overgrote deel in de verlenging van de attractiepolen van de eerste fase die de procedure van externe internationale evaluatie met succes hebben doorlopen.

— *Onderzoek-ontwikkeling op internationaal vlak* (afdeling 60 — programma 2)

Door de kredieten van dit programma (VK van 5 339,1 miljoen frank en OK van 5 677,9 miljoen frank) kunnen de Belgische projecten in het kader van de EG en COST, de uitgaven in het kader van de bilaterale wetenschappelijke samenwerking, onder andere met de landen van Oost-Europa, en de bijdragen van België in verschillende internationale wetenschappelijke organisaties (EMBO te Heidelberg, Synchrotron te Genève, enz....) gefinancierd worden.

Een gedeelte van deze uitgaven dient voor het Belgisch aandeel in cofinancieringcontracten, waarbij de rest van de kosten gedragen wordt door de EG of buitenlandse partners.

Met de kredieten die op dit programma ingeschreven zijn worden eveneens de uitgaven voor de luchtvaart- (Airbus A330/A340) en de ruimtevaartprojecten betaald.

België heeft op de Ministerconferentie van Rome in januari 1985 besloten de krachtlijnen van het lange-termijnplan (LTP) van het Europees Ruimtevaartagentschap (ESA) te ondersteunen.

Op de Ministerconferentie van Den Haag in november 1987 werd beslist de werkzaamheden voort te zetten volgens de in Rome aanvaarde krachtlijnen, en in de loop van 1988 bevestigde België de eerder aangekondigde participaties in de drie grote programma's (Ariane V, Hermes en Columbus).

Deze programma's, ook « infrastructuurprogramma's » genaamd, hebben tot doel de autonomie van het Europese ruimteonderzoek te waarborgen.

Bovendien heeft België in de loop van de vorige jaren besloten nog deel te nemen aan belangrijke wetenschappelijke programma's :

— sedert 1988 kan dank zij de Belgische bijdrage in het kader van het PRODEX-programma van de

soutenir des scientifiques belges qui développent un instrument sélectionné par l'ASE;

— en ce qui concerne la microgravité, il a été décidé en 1990 de poursuivre l'effort dans ce domaine.

La Belgique a également confirmé sa présence dans les programmes d'utilisation (en télécommunications et en observation de la terre).

En novembre 1991 s'est tenue à Munich une nouvelle Conférence ministérielle de l'Agence spatiale européenne, au cours de laquelle le plan spatial européen à long terme a été actualisé.

Cette actualisation a confirmé les objectifs poursuivis par l'Europe spatiale, tout en améliorant l'équilibre entre le volet « orbital » (les programmes Ariane V, Hermès et Columbus) et le volet « utilisation » (les programmes d'observation de la Terre, de télécommunications, etc.) et en réduisant la croissance annuelle des contributions des Etats membres.

C'est ainsi que, pour l'exercice 1992, un montant de 284 MF a pu être économisé dans les contributions belges aux programmes de l'ASE, dont 125 MF ont été anticipés lors de la préparation du budget initial 1992 et 159 MF ont été soustraits lors de la présente actualisation.

— *Les établissements scientifiques de l'Etat et assimilés* (Division 60 - Programme 3)

Ce programme budgétaire (CE de 2 561,1 MF et CO de 2 501,4 MF) comprend, à ce stade, les crédits nécessaires à la mise en œuvre, à la mi-1992, des deux parastataux créés par la loi du 28 décembre 1990.

Ces crédits diminuent d'un peu plus de 300 MF par rapport aux montants initialement prévus au budget. Cette évolution est essentiellement due à des facteurs techniques : les crédits destinés aux loyers des établissements scientifiques de l'Etat (231,1 MF) sont désormais directement imputés au budget de la Régie des Bâtiments. En outre, la moitié du budget initialement prévu s'est avérée suffisante pour permettre le démarrage, vers le milieu de 1992, des deux parastataux et, finalement, des économies ont été réalisées sur les moyens de fonctionnement.

— *Enseignement-formation — Activités éducatives* (Division 60 — Programme 4)

Le programme budgétaire 4 de la division 60 (CND de 106,3 MF) concerne des subventions à des institutions internationales (Florence, Bruges, Maastricht, Biermans-Lapôte à Paris, Belgian

ESA, steun verleend worden aan Belgische wetenschappers die een door de ESA geselecteerd instrument ontwikkelen;

— wat de micro-zwaartekracht betreft, werd in 1990 besloten de inspanningen op dat gebied voort te zetten.

België heeft ook zijn aanwezigheid bevestigd in de gebruikersprogramma's (inzake telecommunicatie en aardobservatie).

In november 1991 heeft in München een Ministeriële Conferentie van het Europees Ruimtevaartagentschap plaatsgevonden waarbij het Europees Ruimtevaartplan op lange termijn (LTP) geactualiseerd werd.

Deze actualisering bevestigde de doelstellingen van de Europese ruimtevaart, waarbij het evenwicht tussen het « orbitaal » gedeelte (de programma's Ariane V, Hermes en Columbus), en het gedeelte « toepassing » (de aardobservatieprogramma's, telecommunicatie, enz.), hersteld werd en waarbij de jaarlijkse aangroei van de bijdragen van de Lid-Statens verminderd werd.

Zo werd voor het begrotingsjaar 1992 een bedrag van 284 miljoen frank bespaard in de Belgische bijdragen aan de ESA-programma's, 125 miljoen frank werd reeds in mindering gebracht bij de voorbereiding van de initiële begroting 1992, en nog eens 159 miljoen frank bij de actualisering van de begroting 1992.

— *De wetenschappelijke instellingen van de Staat en daarmee gelijkgestelde instellingen* (Afdeling 60 - Programma 3)

Dit begrotingsprogramma (VK 2 561,1 miljoen frank en OK 2 501,4 miljoen frank) bevat op dit ogenblik de vereiste kredieten voor de start, midden 1992, van de twee parastatalen die werden opgericht bij de wet van 28 december 1990.

Deze kredieten dalen met iets meer dan 300 miljoen frank ten opzichte van de bedragen die initieel in de begroting voorzien waren. Dit is het gevolg van voornamelijk technische factoren : de kredieten voor de huren van de wetenschappelijke instellingen van de Staat (231,1 miljoen frank) worden voortaan rechtstreeks aangerekend op de begroting van de Regie der Gebouwen. Daarnaast bleek de helft van het aanvankelijk begroot budget voldoende om de start van de twee parastatalen mogelijk te maken tegen midden 1992, en tenslotte werd ook bespaard op de werkingsmiddelen.

— *Onderwijsopleiding — Educatieve activiteiten* (Afdeling 60 — Programma 4)

Het begrotingsprogramma 4 van de afdeling 60 (NGK 106,3 miljoen frank) heeft betrekking op toelagen aan internationale instellingen (Firenze, Brugge, Maastricht, Biermans-Lapôte te Parijs - Belgian

American Educational Foundation) et à la Fondation universitaire.

Par rapport à 1991, les crédits alloués à ces institutions sont restés inchangés (Fondation Biermans-Lapôtre, Belgian American Educational Foundation), ont subi une diminution (Maastricht), ou ont été adaptés en fonction de l'indice des prix à la consommation (Bruges, Fondation universitaire).

En ce qui concerne l'Institut universitaire européen de Florence, qui bénéficie d'une subvention obligatoire en vertu d'une convention internationale, le crédit demandé a été augmenté de 4,9 MF, cette augmentation étant due essentiellement à l'inflation en Italie.

B. EDUCATION ET CULTURE

(division 61 du budget des Services du Premier Ministre)

En ce qui concerne les affaires culturelles, il ne peut être question de mener une politique culturelle « nationale » à l'encontre ou même à côté de celle des Communautés.

L'Etat peut toutefois contribuer à permettre aux institutions ayant conservé un caractère « national » de poursuivre et de développer leurs activités.

A cette fin, la politique relative aux matières culturelles nationales que le Gouvernement se propose de mener au travers du projet de budget 1992 est basée sur les principes suivants :

- les institutions concernées disposeront de moyens suffisants pour exercer leurs activités de manière correcte;
- les institutions seront ouvertes aux Communautés; des accords de coopération seront conclus à cet effet en recherchant un équilibre entre cette ouverture et l'intérêt propre de ces institutions;
- celles-ci collaboreront avec les autorités de la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne la définition et la promotion du rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.

En ce qui concerne les matières d'enseignement restées nationales, on se rappellera qu'il s'agit surtout de l'exécution de certaines dispositions de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et Régions.

Je voudrais à présent compléter votre information par un bref aperçu des crédits inscrits à la division 61 du budget des Services du Premier Ministre.

Les moyens globaux de cette division s'élèvent pour 1992, après actualisation, à 7 341,2 MF en crédits d'engagement et d'ordonnancement (soit - 17,4 % par rapport aux crédits d'engagement, et - 18,6 % par rapport aux crédits d'ordonnancement de l'exercice 1991 ajusté).

American Educational Foundation) en de Universitaire Stichting.

In vergelijking met 1991 zijn de toelagen voor deze instellingen hetzij onveranderd gebleven (Biermans-Lapôtre te Parijs - Belgian American Educational Foundation), hetzij verminderd (Maastricht), hetzij aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen (Brugge - Universitaire Stichting).

Wat het Europees Universitair Instituut te Firenze betreft, dat een verplichte toelage geniet die krachtens een internationale overeenkomst is vastgelegd, is het krediet met 4,9 miljoen frank gestegen. Deze stijging is hoofdzakelijk te wijten aan de inflatie in Italië.

B. ONDERWIJS EN CULTUUR

(Afdeling 61 van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister)

Wat de culturele aangelegenheden betreft, kan er geen sprake zijn van een nationaal cultureel beleid dat ingaat tegen of dat gevoerd wordt naast dat van de Gemeenschappen.

De Staat kan hier nochtans toe bijdragen door de instellingen die nationaal gebleven zijn, toe te laten hun activiteiten voort te zetten en te stimuleren.

Het beleid met betrekking tot de nationale culturele aangelegenheden dat de Regering zich voornemt door middel van de voorgestelde begroting 1992 te voeren, steunt op de volgende principes :

- de betrokken instellingen zullen over voldoende middelen beschikken zodat ze hun activiteiten naar behoren vervullen;
- de instellingen zullen openstaan voor de Gemeenschappen; te dien einde zullen samenwerkingsakkoorden worden gesloten waarbij naar een evenwicht zal worden gezocht tussen deze opstelling en het eigen belang van de instellingen;
- deze instellingen zullen met de autoriteiten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest samenwerken wat betreft het uitstippelen en bevorderen van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel.

Wat de nationaal gebleven onderwijsbevoegdheden betreft, zal men zich herinneren dat het voornamelijk gaat om de uitvoering van bepaalde bepalingen uit de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten.

Dan zou ik nu uw informatie willen vervolledigen met een kort overzicht van de kredieten die deel uitmaken van afdeling 61 van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister.

De algemene middelen van deze afdeling belopen voor 1992 na actualisatie, 7 341,2 miljoen frank in vastleggings- en ordonnanceringskredieten (hetzij - 17,4 % in vergelijking met vastleggingskredieten, en - 18,6 % in vergelijking met de ordonnanceringskredieten van de aangepaste begroting 1991).

Les crédits relatifs à l'Education et à la Culture sont regroupés au sein de six programmes budgétaires :

- Activités culturelles communes;
- Relations extérieures;
- Institutions culturelles nationales;
- Enseignement-formation (hors politique scientifique) et investissements scolaires;
- Charges du passé Education nationale-Onderwijs
- Dotations aux Communautés flamande et française.

En voici les éléments les plus importants :

— *Activités culturelles communes (Division 61 — programme 1)*

Le programme budgétaire 1 comprend le soutien aux activités culturelles communes, dont le Service national de Congrès et le Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. Il s'élève à 185,5 millions de francs.

— *Relations extérieures (Division 61 — programme 2)*

Le programme budgétaire 2 comprend les contributions belges aux organisations internationales culturelles. Il s'élève à 139 millions de francs.

— *Institutions culturelles nationales (Division 61 — programme 3)*

Dans le programme budgétaire 3 sont regroupées les dotations aux institutions culturelles nationales : Théâtre de la Monnaie, Orchestre national de Belgique et Palais des Beaux-Arts. Le total de ces crédits s'élève à 1 349,3 millions de francs.

— *Enseignement-formation (hors politique scientifique) et investissements scolaires (Division 61 — programme 4)*

Le programme budgétaire 4 reprend une partie des crédits et des subventions qui étaient antérieurement inscrits au budget de l'Education nationale secteur commun.

Le montant des subventions-intérêts est fixé par l'article 73, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et Régions. Le montant dû pour les années 1989 à 1998 inclus est invariable.

La subvention au Fonds national de garantie des bâtiments scolaires est due en vertu de l'article 73, § 3, de la même loi. Son montant varie d'année en année en fonction des emprunts accordés et garantis par le Fonds.

De kredieten voor Onderwijs en Cultuur zijn gegroepeerd in zes begrotingsprogramma's :

- Gemeenschappelijke culturele activiteiten;
- Externe relaties;
- Nationale culturele instellingen;
- Onderwijs-vorming (niet wetenschapsbeleid) en schoolinvesteringen;
- Lasten van het verleden Onderwijs-Education nationale;
- Dotaties aan de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

Ziehier de belangrijkste elementen ervan :

— *Gemeenschappelijke culturele activiteiten (Afdeling 61 — programma 1)*

Het begrotingsprogramma 1 omvat de subsidiëring van de Gemeenschappelijke culturele activiteiten waaronder de Nationale Dienst voor Congressen en het Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel. Het bedraagt 185,5 miljoen frank.

— *Externe relaties (Afdeling 61 — programma 2)*

In het begrotingsprogramma 2 werden de dotaties aan de nationale culturele organisaties ondergebracht gegroepeerd. Het belooft in totaal 139 miljoen frank.

— *Nationale culturele instellingen (Afdeling 61 — programma 3)*

In het begrotingsprogramma 3 werden de dotaties aan de nationale culturele instellingen gegroepeerd : de Muntscouwburg, het Nationaal Orkest van België en het Paleis voor Schone Kunsten. Het totaal van deze kredieten bedraagt 1 349,3 miljoen frank.

— *Onderwijs-vorming (niet-wetenschapsbeleid) en schoolinvesteringen (Afdeling 61 — programma 4)*

Het begrotingsprogramma 4 omvat, een aantal kredieten en toelagen die behoorden tot de begroting van Onderwijs gemeenschappelijke sector.

Het bedrag van de intresttoelagen is vastgelegd bij artikel 73, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten. Het bedrag verschuldigd voor de jaren 1989 tot en met 1998 blijft onveranderd.

De toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen is verschuldigd krachtens artikel 73, § 3, van dezelfde wet. Het bedrag ervan wordt jaarlijks aangepast op basis van de leningen toegekend en gewaarborgd door het Fonds.

— *Charges du passé Education nationale-onderwijs (Division 61 — programme 5)*

En ce qui concerne le programme budgétaire 5, un crédit global de 100 millions de francs est demandé pour les charges du passé de l'enseignement, secteur francophone et secteur néerlandophone confondus.

Les crédits accordés jusqu'en 1991 ne permettent pas d'apurer l'ensemble des charges du passé. Le crédit de 100 millions de francs sera probablement encore insuffisant. D'après les prévisions fournies par les Communautés et qu'elles doivent encore justifier, d'autres crédits devront être sollicités.

— *Dotations aux communautés flamande et française (Division 61 — programme 6)*

En ce qui concerne le programme budgétaire 6, les montants des crédits sont fixés par l'article 62 de la loi spéciale de financement précitée pour couvrir le financement de l'enseignement universitaire dispensé aux étudiants étrangers.

Il est prévu que les crédits seront adaptés chaque année aux taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation. Le taux prévisible pour 1992 est de 3 %.

PROGRAMME INTERDEPARTEMENTAL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Ensuite le *Ministre* fournit l'explication suivante concernant le Programme budgétaire interdépartemental de la politique scientifique pour 1992.

1. Le programme budgétaire interdépartemental de la Politique scientifique regroupe les crédits nationaux destinés au financement des activités scientifiques (c.-à-d. les activités de recherche-développement, de service public scientifique et, le cas échéant, d'enseignement-formation) des différents départements ministériels.

Pour mémoire, les allocations de base ayant trait à la politique scientifique sont — pour chaque département — regroupées dans des programmes spécifiques et, la plupart du temps, au sein d'une même division organique comprenant les programmes suivants :

- 0. Subsistance (le cas échéant);
- 1. R-D dans le cadre national;
- 2. R-D dans le cadre international;

— *Lasten van het verleden onderwijs-Education nationale (Afdeling 61 — Programma 5)*

Wat het begrotingsprogramma 5 betreft is een globaal krediet van 100 miljoen frank aangevraagd om de lasten van het verleden onderwijs van de Franstalige sector en de Nederlandstalige sector gezamenlijk te dekken.

De kredieten toegekend tot en met 1991 volstaan niet om alle lasten van het verleden aan te zuiveren. Het krediet van 100 miljoen frank zal waarschijnlijk niet volstaan. Volgens de gegevens van de Gemeenschappen, die echter nog verantwoord moeten worden, zullen nog andere kredieten moeten gevraagd worden.

— *Dotaties aan de Vlaamse en de Franse Gemeenschap (Afdeling 61 — Programma 6)*

Wat het begrotingsprogramma 6 betreft, worden de bedragen van de kredieten vastgesteld bij artikel 62 van de voornoemde bijzondere wet. Het gaat meer bepaald om de financiering van het universitaire onderwijs dat aan buitenlandse studenten wordt verstrekt.

Volgens de bepalingen van deze wet worden deze bedragen jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen. Het vermoedelijk percentage voor 1992 is 3 %.

INTERDEPARTEMENTAAL BEGROTINGS- PROGRAMMA VOOR WETENSCHAPSBELEID

Vervolgens verstrekt de *Minister* de volgende toelichting betreffende het interdepartementaal begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid voor 1992.

1. Het interdepartementaal begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid groepeerde de nationale kredieten die bestemd zijn om de wetenschappelijke activiteiten (d.w.z. activiteiten inzake onderzoek-ontwikkeling, wetenschappelijke dienstverlening en, in voorkomend geval, onderwijs-vorming) van de verschillende ministeriële departementen te financieren.

Ter herinnering : de basisallocaties die betrekking hebben op het wetenschapsbeleid zijn — voor ieder departement — gegroepeerd in specifieke programma's, en meestal, in een zelfde organisatieafdeling die uit de volgende programma's bestaat :

- 0. Bestaansmiddelen (in voorkomend geval);
- 1. O & O op nationaal vlak;
- 2. O & O op internationaal vlak;

— 3. Etablissements scientifiques de l'Etat et assimilés;

— 4. Enseignement-formation; activités éducatives;

— 5-9. Programmes spécifiques (à la discrétion du département concerné).

2. L'actualisation du budget général des dépenses pour l'exercice 1992 conduit le programme budgétaire interdépartemental de la Politique scientifique à :

— 19 609,4 millions de francs (MF) en moyens d'engagement (crédits non-dissociés, crédits d'engagement et crédits variables), soit une diminution de 1 235,1 millions de francs ou de 5,9 % par rapport à l'exercice 1991 (p.m. : 20 844,5 millions de francs), soit une diminution de 371,3 millions de francs ou de 1,8 % par rapport à l'exercice 1992 déposé (p.m. : 19 980,7 millions de francs);

— 20 842,8 millions de francs en moyens de paiement (crédits non-dissociés, crédits d'ordonnancement et crédits variables), soit une augmentation de 870,3 millions de francs ou de 4,4 % par rapport à l'exercice 1991 (p.m. : 19 972,5 millions de francs), soit une diminution de 441,1 millions de francs ou de 2,1 % par rapport à l'exercice 1992 déposé (p.m. : 21 283,9 millions de francs).

La réduction des crédits de recherche porte la marque des décisions prises au niveau international en matière de recherche spatiale.

Si on prend en compte un taux d'inflation de l'ordre de 3,0 %, l'effort consenti par le Gouvernement en faveur de la politique scientifique, et plus particulièrement en faveur de la recherche, se monte à environ 1,4 % en termes réels.

3. Pour connaître les objectifs précis et les moyens mis en œuvre dans le cadre du P.B.P.S.-1992, on se référera utilement aux notes de politique générale de chaque département, reprises dans le budget général des dépenses pour l'exercice 1992.

— 3. Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en daarmee gelijkgestelde instellingen;

— 4. Onderwijs-opleiding; educatieve activiteiten;

— 5-9. Specifieke programma's (te bepalen door het betrokken departement).

2. De aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting 1992 brengt het interdepartementaal begrotingsprogramma op :

— 19 609,4 miljoen frank vastleggingsmiddelen (niet-gesplitste kredieten, vastleggingskredieten en variabele kredieten), hetzij een daling van 1 235,1 miljoen frank of 5,9 % ten opzichte van het dienstjaar 1991 (p.m. : 20 844,5 miljoen frank), hetzij een daling van 371,3 miljoen frank of 1,8 % ten opzichte van de ingediende begroting 1992 (p.m. : 19 980,7 miljoen frank);

— 20 842,8 miljoen frank betalingsmiddelen (niet-gesplitste kredieten, ordonnanceringskredieten en variabele kredieten), hetzij een stijging van 870,3 miljoen frank of 4,4 % ten opzichte van het dienstjaar 1991 (p.m. : 19 972,5 miljoen frank), hetzij een daling van 441,1 miljoen frank of 2,1 % ten opzichte van de ingediende begroting 1992 (p.m. : 21 283,9 miljoen frank).

De vermeerdering van de onderzoekskredieten werd door beslissingen op internationaal vlak met betrekking tot het ruimtevaartonderzoek bewerkstelligd.

Uitgaande van een inflatiepercentage van 3,0 %, belooft de door de Regering gedane inspanning ten gunste van het wetenschapsbeleid, en in het bijzonder ten gunste van het onderzoek, ongeveer 1,4 % in reële termen.

3. Voor de precieze doelstellingen en de middelen die worden ingezet in het kader van het B.P.W.B.-1992, wordt verwezen naar de algemene beleidslijnen van ieder departement die zijn opgenomen in de algemene uitgavenbegroting voor het dienstjaar 1992.

4. Les tableaux suivants donnent la répartition des moyens de paiement du P.B.P.S.-1992 par département (tableau A) et par programme d'activités (tableau B).

4. Onderstaande tabellen geven de verdeling van de betalingsmiddelen van het B.P.W.B.-1992 per departement (tabel A) en per activiteitenprogramma (tabel B).

TABEL A

Interdepartementaal begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid - verdeling van de betalingsmiddelen per departement

(in miljoenen franken)

TABLEAU A

Programme budgétaire interdépartemental de la Politique scientifique - ventilation des moyens de paiement par département

(en millions de francs)

Departementen Départements	1991 Aangepast Ajusté *	1992 Ingediend Déposé *	1992 Aangepast Ajusté
11. Diensten van de Eerste Minister - <i>Services du Premier Ministre</i>	10.544,6	11.473,8	11.111,9
12. Justitie - <i>Justice</i>	38,5	82,6	72,0
13. Binnenlandse Zaken - <i>Intérieur</i>	27,3	28,2	28,2
14. Buitenlandse Zaken - <i>Affaires étrangères</i>	123,3	131,9	123,9
15. Ontwikkelingssamenwerking - <i>Coopération au Développement</i>	2 085,4	2 307,7	2.307,7
16. Landsverdediging - <i>Défense nationale</i>	801,8	855,3	891,3
17. Rijkswacht - <i>Gendarmerie</i>	6,3	6,3	6,0
23. Tewerkstelling en Arbeid - <i>Emploi et Travail</i>	4,0	12,0	9,0
24. Sociale Voorzorg - <i>Prévoyance sociale</i>	13,4	13,0	11,0
25. Volksgezondheid en Leefmilieu - <i>Santé publique et Environnement</i>	666,5	710,9	697,8
31. Landbouw - <i>Agriculture</i>	2 315,9	2 352,2	2.355,5
32. Economische Zaken - <i>Affaires économiques</i>	3 258,3	3.213,0	3.132,1
33. Verkeer en Infrastructuur - <i>Communications et Infrastructure</i>	87,2	97,0	96,4
Totaal B.P.W.B. <i>Total P.B.P.S.</i>	19.972,5	21.283,9	20.842,8

* waarbij de kredieten voor de huur van gebouwen of de bijdrage aan de Regie der Gebouwen (basisallocaties 12.06) buiten beschouwing worden gelaten.

* en neutralisant les crédits destinés à couvrir la location des bâtiments ou la redevance à la Régie des bâtiments (allocations de base 12.06).

TABEL B

Interdepartementaal begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid - verdeling van de betalingsmiddelen per activiteitenprogramma

TABLEAU B

Programme budgétaire interdépartemental de la Politique scientifique - ventilation des moyens de paiement par programme d'activités

(in miljoenen franken)

(en millions de francs)

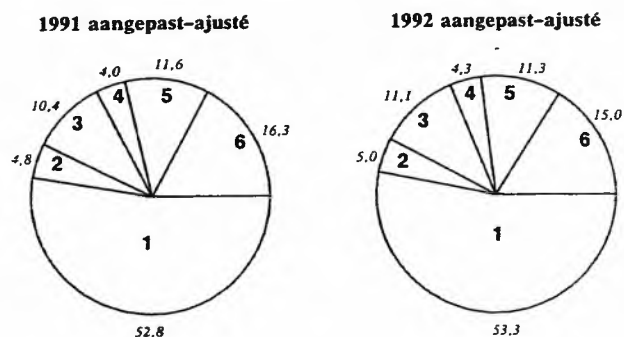
Programma's Programmes	1991 Aangepast Ajusté	1992 Ingediend Déposé	1992 Aangepast Ajusté	92/91 in/en %
0. Bestaansmiddelen - <i>Subsistance</i>	545,7	543,3	522,7	- 4,2 %
1. O & O op nationaal vlak - <i>R-D dans le cadre national</i>	4.183,0	4.078,0	3.954,8	- 5,5 %
2. O & O op internationaal vlak - <i>R-D dans le cadre international</i>	6.568,3	7.512,5	7.278,4	+ 10,8 %
3. Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en daarmee gelijkgestelde instellingen - <i>Etablissements scientifiques de l'Etat et assimilés</i>	5.584,5	5.787,1	5.715,0	+ 2,3 %
4. Onderwijs-vorming; educatieve activiteiten - <i>Enseignement-formation; activités éducatives</i>	2.371,3	2.563,7	2.601,1	+ 9,7 %
5. Specifieke programma's en diversen - <i>Programmes spécifiques et divers</i>	719,7	799,3	770,8	+ 7,1 %
Totaal B.P.W.B. <i>Total P.B.P.S.</i>	19.972,5	21.283,9	20.842,8	+ 4,4 %

* zie de noot onder tabel A
voir note sous tableau A

Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid
Services de Programmation de la Politique scientifique

Aandeel van elk departement in het begrotings-
 programma voor Wetenschapsbeleid (in %)

Quote-part de chaque département dans le
 Programme budgétaire de la Politique scientifique (en %)



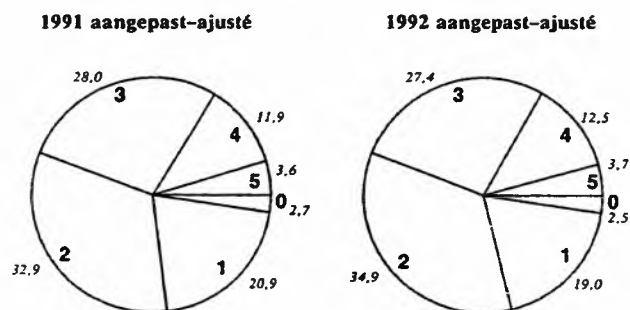
Legende-Légende :

- 1 DPWB-SPPS
- 2 Andere-Autres
- 3 Ontwikkelingssamenwerking-Coopération au Développement
- 4 Defensie-Défense nationale
- 5 Landbouw-Agriculture
- 6 Economische Zaken-Affaires économiques

Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid
Services de Programmation de la Politique scientifique

Horizontaal Begrotingsprogramma Wetenschapsbeleid-
 verdeling per activiteitenprogramma (in %)

Programme budgétaire horizontal de la Politique
 scientifique-ventilation par programme d'activités (en %)



Legende-Légende :

- 0 Bestaansmiddelen-Subsistance
- 1 O&O nationaal-R&D nationale
- 2 O&O internationaal-R&D internationale
- 3 Wetenschappelijke Instellingen van de Staat-Etablissements scientifiques de l'Etat
- 4 Onderwijs-Enseignement
- 5 Diverse-Divers

II. — DISCUSSION

Interventions des membres

M. Deswaene pose trois questions en ce qui concerne les compétences restées nationales en matière d'enseignement.

1. L'intervenant a l'impression que les quelques compétences qui sont restées nationales en matière d'enseignement depuis 1988 ont été oubliées lors de la formation du Gouvernement. Il est finalement apparu après coup que deux Ministres étaient compétents, à savoir le Ministre de la Politique scientifique et le Ministre du Budget. L'intervenant demande comment les (quelques) compétences se répartissent, en pratique, entre ces deux ministres et où sont situées les administrations des deux ministres (en ce qui concerne l'Education nationale).

2. L'obligation scolaire reste une compétence nationale. Le 27 février 1992, la Cour d'arbitrage a annulé un certain nombre d'articles du deuxième décret flamand sur l'enseignement du 31 juillet 1990. Ces articles concernaient l'obligation scolaire. La Cour avait motivé son arrêt en alléguant qu'il appartient à l'autorité nationale de déterminer le début et la fin de l'obligation scolaire.

Le Ministre flamand de l'Enseignement s'en tient toutefois à une autre interprétation. Il souhaite en outre ramener la fin de l'obligation scolaire à seize ans. Le membre demande si une telle mesure est également envisagée sur le plan national.

3. Le membre constate enfin qu'un montant important est prévu à la section 61 en vue du financement de l'enseignement supérieur dispensé à des étudiants étrangers. Il demande combien d'étudiants étrangers sont concernés et comment se répartissaient, en 1991, les subventions entre les établissements d'enseignement concernés.

*
* *

M. Vankeirsbilck demande pourquoi, au programme 2 de la division 60, les crédits pour les activités spatiales ont été réduits de 159 millions de francs, alors que la contribution à certains organismes internationaux a augmenté de 3,5 millions francs (même programme).

L'intervenant pose la même question concernant l'ajustement des dotations (– 9,2 millions francs) aux Communautés française et flamande destinées à financer l'enseignement universitaire dispensé aux étudiants étrangers (programme 6 - division 61).

*
* *

M. Platteau demande quelles seront les modalités des nouveaux programmes d'impulsion. Qui en fixera le contenu?

II. — BESPREKING

Tussenkomsten van de leden

De heer Deswaene wenst een drietal vragen te stellen met betrekking tot de nationaal gebleven onderwijsbevoegdheden.

1. Spreker heeft de indruk dat de weinige onderwijsbevoegdheden die sinds 1988 nog nationaal zijn gebleven, tijdens de regeringsvorming werden vergeeten. Uiteindelijk werd achteraf bekendgemaakt dat 2 Ministers samen bevoegd zijn, namelijk de Minister van Wetenschapsbeleid en de Minister van Begroting. Spreker wenst te vernemen hoe in de praktijk de (weinig) bevoegdheden zijn verdeeld tussen de 2 Ministers. Daarnaast vraagt hij waar zich de administraties van beide Ministers (wat betreft nationale opvoeding) bevinden.

2. De leerplicht is nog steeds een nationale bevoegdheid. Op 27 februari 1992 heeft het Arbitragehof een aantal artikelen vernietigd uit het tweede Vlaamse onderwijsdecreet van 31 juli 1990. Deze artikelen hadden betrekking op de leerplicht. De motivering van het Hof was dat het de nationale overheid toekomt begin en einde van de leerplicht te bepalen.

De bevoegde Vlaamse onderwijsminister houdt er echter een andere interpretatie op na. Deze laatste wil bovendien het einde van de leerplicht terugbrengen tot 16 jaar. Het lid vraagt of ook op nationaal vlak in dezelfde richting wordt gedacht.

3. Het lid constateert ten slotte dat op afdeling 61 een groot bedrag wordt uitgetrokken voor financiering van het hoger onderwijs voor vreemde studenten. Graag vernam hij hoeveel vreemde studenten hiervoor in aanmerking komen en hoe in 1991 de subsidies werden verdeeld over de betrokken onderwijsinstellingen.

*
* *

De heer Vankeirsbilck vraagt welke de redenen zijn voor enerzijds de vermindering — op programma 2 van afdeling 60 — van de kredieten voor ruimtevaartactiviteiten met 159 miljoen frank en anderzijds de verhoging met 3,5 miljoen frank van de bijdrage voor sommige internationale organisaties (zelfde programma).

Spreker stelt dezelfde vraag met betrekking tot de aanpassing van de dotaties (– 9,2 miljoen frank) aan de Vlaamse en Franse Gemeenschap voor de financiering van het universitaire onderwijs voor vreemde studenten (programma 6 - afdeling 61).

*
* *

De heer Platteau wenst te vernemen welke modaliteiten zullen gelden voor de nieuwe impulsprogramma's. Wie zal de onderwerpen bepalen?

L'intervenant demande davantage de précisions sur les activités et la recherche spatiales. Il aimerait en particulier savoir quelle est la situation exacte en ce qui concerne les missions ATLAS et quel sera leur développement futur. A cet égard, il demande si la Commission pourrait rencontrer M. Frimout, notre premier astronaute national. Enfin, le membre demande quelles sont les mesures concrètes que le Ministre compte prendre pour endiguer la « fuite des cerveaux ».

*
* *

M. Schuermans souhaite formuler deux recommandations. Se faisant l'écho d'une critique fréquente concernant notamment la recherche spatiale, il plaide pour que les crédits affectés à la recherche soient vraiment utilisés à des fins scientifiques et ne soient pas des crédits camouflés en faveur de la construction ou de l'industrie.

L'intervenant rappelle ensuite que du côté flamand, et notamment de la part du Vlaamse interuniversitaire Raad, on demande souvent que l'on accorde plus grande attention aux clefs de répartition F/N des crédits.

Il demande ensuite si le Ministre a l'intention de prendre des initiatives nouvelles dans le cadre de l'article 6bis, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi du 8 août 1988. L'intervenant préconise une grande réserve en cette matière. Il est préférable que notre pays se concentre sur le domaine où il occupe une position solide au niveau international, à savoir les pôles d'attraction interuniversitaires.

Enfin, l'intervenant demande de plus amples explications au sujet du programme 4 de la division 61. Il s'agit en effet d'un montant considérable de près de 4 milliards de francs.

*
* *

M. Van Nieuwenhuysen fait sienne la question relative aux clefs de répartition communautaire des crédits de recherche. Celles-ci seront-elles adaptées?

*
* *

A propos des explications du Ministre concernant le programme budgétaire interdépartemental pour la politique scientifique, *M. Candries* demande si le Ministre possède une compétence de coordination en la matière. Cela permettrait en effet d'éviter les croissances sauvages, les chevauchements et les doubles emplois.

Daarnaast wenst spreker meer informatie over ruimtevaartactiviteiten en -onderzoek. Meer bepaald kreeg hij graag een stand van zaken over de ATLAS-missies, evenals over de toekomstige ontwikkeling ervan. In dit verband vernam hij graag of de Commissie de heer Frimout, onze eerste Belgische astronaut, kan ontmoeten. Ten slotte vraagt het lid welke concrete maatregelen de Minister gaat ondernemen tegen het probleem van de « brain drain ».

*
* *

De heer Schuermans wenst 2 aanbevelingen te formuleren. Ten eerste pleit hij ervoor, in het verlengde van een vaak gehoorde kritiek, onder meer op het ruimtevaartonderzoek, dat de onderzoekskredieten voor echt wetenschappelijke doeleinden zouden worden gebruikt, en niet als verkapte bouw- of industriekredieten.

Ten tweede herhaalt spreker dat aan Vlaamse kant — onder meer vanwege de Vlaamse Interuniversitaire Raad — vaak meer aandacht wordt gevraagd voor de N/F verdeelsleutels van de kredieten.

Vervolgens informeert hij of de Minister van plan is nieuwe initiatieven te nemen in het kader van artikel 6bis, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988. Spreker wenst in dit verband voor grote terughoudendheid te pleiten. Ons land kan zich beter toespitsen op datgene waar we internationaal sterk in staan, met name de interuniversitaire attractiepolen.

Ten slotte wenst spreker meer toelichting bij programma 4 van afdeling 61. Het gaat hier immers om bijna 4 miljard, een niet onaanzienlijk bedrag.

*
* *

De heer Van Nieuwenhuysen wenst zich aan te sluiten bij de vraag over de communautaire verdeelsleutels voor de onderzoekskredieten. Zullen deze worden aangepast?

*
* *

De heer Candries gaat in op de door de Minister verstrekte toelichting over het interdepartementaal begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid. Hij wenst te vernemen of de Minister ter zake enigerlei coördinerende bevoegdheid heeft. Aldus kunnen immers wildgroei, overlappingsen en dubbel gebruik worden vermeden.

L'intervenant renvoie à titre d'exemple aux crédits de recherche, et plus particulièrement en matière de recherche médicale, inscrits au budget de la Défense.

*
* *

Observation de la Cour des comptes

Le président donne ensuite lecture d'une observation formulée par la Cour des comptes en ce qui concerne le programme 60/3.

Dispositions légales – article 2.11.7

L'article 2.11.7 du projet, tel que propose de l'amender le Gouvernement, prévoit parmi les subventions facultatives que le Premier Ministre est autorisé à octroyer les dotations aux établissements scientifiques de l'Etat (programme 60/3 – point 6). La note justificative de cet amendement (page 194) explique l'insertion de cette disposition par la nécessité de rétablir pour l'exercice 1992 la base légale permettant de verser directement la dotation à ces établissements, sans compromettre la création des deux parastataux qui, en vertu de la loi du 28 décembre 1990, devaient regrouper ces établissements et dont la date d'entrée en vigueur n'a pas encore été fixée par le Roi.

La Cour des comptes n'aperçoit pas la portée de cette disposition : les dotations aux établissements scientifiques de l'Etat n'ont pas la nature de subventions facultatives à autoriser par le Législateur et le statut de services de l'Etat à gestion séparée, dont continuent à bénéficier ces établissements tant que la loi du 28 décembre 1990 précitée ne sera pas en vigueur, rend inutile une disposition de cet ordre, qui n'a d'ailleurs jamais été prévue dans le passé.

*
* *

Réponses du Ministre

Le Ministre commence par souligner que, dans un souci de continuité, il a délibérément maintenu les options qui avaient été prises par son prédécesseur dans le budget pour 1992, afin de ne pas compromettre l'existence d'un certain nombre de groupes de recherche qui avaient déjà bénéficié de certaines impulsions. Il y a donc lieu de tenir compte du fait que ce budget pour 1992 a en fait été élaboré par d'autres que lui.

*
* *

Le Ministre répond à M. Deswaene que les compétences en matière d'enseignement n'ont posé aucun problème au cours de la formation du Gouvernement.

Spreker verwijst, bij wijze van voorbeeld, naar de onderzoekskredieten binnen de Defensiebegroting en meer bepaald, inzake geneeskundig onderzoek.

*
* *

Opmerking van het Rekenhof

Hierop geeft de Commissievoorzitter lezing van een opmerking van het Rekenhof met betrekking tot programma 60/3 :

Wetsbepaling – artikel 2.11.7

« Dit artikel, zoals geamendeerd door de regering, voorziet de toevoeging van de dotaties van de wetenschappelijke instellingen van de Staat aan de lijst van facultatieve toelagen die door de Eerste Minister kunnen worden toegekend (programma 60/3 – punt 6). In de verantwoordingsnota voor dit amendement wordt deze toevoeging verklaard door de noodzaak om voor 1992 een wettelijke basis te behouden voor de rechtstreekse storting van de dotaties aan die instellingen, zonder de inwerkingtreding (te bepalen bij koninklijk besluit) te moeten afwachten van de wet van 28 december 1990 betreffende de oprichting van twee parastatalen die deze instellingen hergroepeert.

Het Rekenhof ziet de zin van deze bepaling niet : de dotaties bestemd voor de wetenschappelijke instellingen van de Staat zijn niet van dezelfde aard als facultatieve toelagen die door de wetgever moeten worden toegestaan. Het statuut van staatsdiensten met afzonderlijk beheer waarover deze instellingen blijven beschikken zolang de genoemde wet van 28 december 1990 niet in werking is getreden, maakt een dergelijke beschikking overbodig. Ze werd trouwens vroeger nooit voorzien. »

*
* *

Antwoorden van de Minister

Vooraf beklemt de Minister dat hij, omwille van de continuïteit, er doelbewust voor heeft gekozen de door zijn voorganger in de begroting van 1992 genomen opties te handhaven. Zo niet zou het voortbestaan van een aantal onderzoeksgroepen, die reeds impulsen hadden gekregen, in het gedrang zijn gebracht. Men dient er dus rekening mee te houden dat deze begroting 1992 eigenlijk door anderen werd opgesteld.

*
* *

Aan de heer Deswaene antwoordt de Minister dat er geen problemen geweest zijn met betrekking tot de andere wijsbeveegdheden tijdens de Regeringsvor-

Lui-même et le Ministre du Budget sont, en ce qui concerne l'enseignement, les successeurs, respectivement de M. Claes qui était chargé de la Restructuration du « Ministerie van Onderwijs » dans le Gouvernement précédent, et de M. Moureaux, qui était chargé de la restructuration du Ministère de l'Education nationale.

Il déclare qu'il s'agit en l'occurrence d'une compétence commune, comme cela a toujours été le cas depuis 1960 pour les deux Ministres (F & N) ayant l'Education nationale dans leurs attributions.

Cela signifie que les compétences ne sont pas scindées mais que les Ministres sont tous les deux compétents pour l'ensemble du secteur. Quant à l'administration, enfin, elle se trouve à la rue de la Science, n° 8.

En ce qui concerne l'obligation scolaire, le Ministre souligne que le Gouvernement ne constitue pas une instance d'appel pour la Cour d'arbitrage. Seul le Parlement peut prendre des initiatives en la matière. C'est en effet le législateur spécial qui a fixé la répartition des compétences.

Le Ministre est d'ailleurs au courant du fait que le Ministre flamand de l'Enseignement a entrepris une démarche à cet égard. Pour l'instant, il n'est pas non plus saisi d'une proposition de modification dans ce domaine.

En ce qui concerne la répartition des subsides du programme 6 de la division 61 ainsi que le nombre d'étudiants étrangers, le Ministre fournit les données suivantes :

Les montants figurant au budget visé sous objet et représentant l'intervention de l'Etat national dans le financement des étudiants étrangers ont été fixés par la loi spéciale du 16 janvier 1989 de financement des Communautés et des Régions, article 62.

Ces montants (1 200 millions de francs pour la Communauté française et 300 millions de francs pour la Communauté flamande en 1989) sont adaptés chaque année au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation.

Ce sont donc ces montants indexés qui figurent dans le budget 1992.

Aucun autre montant ne peut être prévu sans une modification de la loi spéciale susvisée.

En ce qui concerne l'évolution de la population universitaire étrangère dans notre pays, la situation se présente comme suit :

Etudiants étrangers CEE

	Universités francophones	Universités néerlandophones
1988-1989	4 116	1 111
1989-1990	3 900	1 112
1990-1991	4 850	1 280

ming. Hijzelf en de Minister van Begroting zijn, wat de onderwijsbevoegdheden betreft, de opvolgers van respectievelijk de heer Claes, onder de vorige regering, belast met de herstructurering van Onderwijs en de heer Moureaux, belast met de herstructurering van het « Ministère de l'Education nationale ».

Hij verklaart dat het hier gaat om een gezamenlijke bevoegdheid, zoals dit reeds sinds 1960 het geval is voor de 2 ministers (F & N) bevoegd voor Onderwijs.

Dit betekent dat er geen opsplitsing is van de bevoegdheden, maar dat beide ministers samen voor alles bevoegd zijn. De administratie ten slotte bevindt zich in de Wetenschapsstraat n° 8.

Wat de leerplicht betreft onderstreept de Minister dat de Regering geen beroepsinstantie vormt voor het Arbitragehof. Alleen het Parlement kan hier initiatieven nemen. De bevoegdheidsverdeling ter zake werd immers vastgelegd door de bijzondere wetgever.

De Minister is trouwens niet op de hoogte van enige démarche van de Vlaamse onderwijsminister ter zake. Momenteel is hij evenmin gevat door een wijzigingsvoorstel op dit gebied.

Wat de verdeling van de subsidies van programma 6 van afdeling 61 betreft, evenals het aantal vreemde studenten, verstrekt de Minister de volgende gegevens :

De bedragen die voorkomen op de desbetreffende begroting en de tegemoetkoming vertegenwoordigen van de nationale Staat in de financiering van buitenlandse studenten werden vastgelegd bij artikel 62 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 tot financiering van de Gemeenschappen en Gewesten.

Die bedragen (300 miljoen frank voor de Vlaamse Gemeenschap en 1 200 miljoen frank voor de Franse Gemeenschap in 1989) worden jaarlijks aangepast aan het schommelingspercentage van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen.

In de begroting 1992 komen bijgevolg die geïndexeerde bedragen voor.

Er kan in geen ander bedrag voorzien worden zonder een wijziging van de voormelde bijzondere wet.

De ontwikkeling van de buitenlandse studentenbevolking in ons land ziet er uit als volgt :

Buitenlandse EG-studenten

	Nederlandstalige universiteiten	Franstalige universiteiten
1988-1989	1 111	4 116
1989-1990	1 112	3 900
1990-1991	1 280	4 850

Etudiants étrangers hors CEE

	Universités francophones	Universités néerlandophones
1988-1989	6 354	1 678
1989-1990	7 284	1 978
1990-1991	6 963	2 205

Les chiffres pour l'année 1991-1992 ne sont pas disponibles.

*
* *

Le Ministre répond à M. Vankeirsbilck qu'en ce qui concerne le programme 60/2, il a effectivement été procédé à une actualisation par rapport au budget initial 1992. Cette réduction est elle-même le résultat de deux opérations en sens inverse :

— une diminution de 159 millions de francs de la contribution de la Belgique à l'ASE, à la suite de la conférence interministérielle qui s'est tenue à Munich en 1991 et dont il fait mention dans l'introduction;

— une augmentation de la contribution belge à certaines institutions scientifiques internationales (+ 3,5 millions de francs), à savoir EUMETSAT (météorologie) et ESO (grands observatoires). La liste de toutes ces institutions sera publiée dans le budget administratif.

En ce qui concerne le programme 61/6, la réduction de 9,2 millions de francs est due à une actualisation. Il a en effet été tenu compte, lors de l'établissement du budget initial 1991, d'un taux d'inflation supérieur au pourcentage réel définitif. Les engagements doivent en effet être effectués d'avance, lorsque le taux d'inflation exact n'est pas encore connu. Il s'agit donc d'une récupération.

*
* *

Le Ministre répond à M. Platteau que le président de l'Exécutif flamand lui a demandé, en ce qui concerne les pôles d'attraction interuniversitaires, de suspendre les programmes en cours et de ne pas démarrer de nouveaux programmes avant de connaître les résultats du dialogue de Communauté à Communauté. Etant donné que les autres Communautés et Régions ne suivent pas l'Exécutif flamand dans cette requête, la procédure suit son cours normal.

Entre-temps, le président de l'Exécutif flamand a demandé, il y a quelques jours, de tenir une nouvelle réunion en vue d'examiner plus avant certains éléments formels de procédure.

Le Ministre souhaite organiser une rencontre extraordinaire avec les différents ministres communautaires et régionaux compétents, au cours de la-

Buitenlandse niet EG-studenten

	Nederlandstalige universiteiten	Franstalige universiteiten
1988-1989	1 678	6 354
1989-1990	1 978	7 284
1990-1991	2 205	6 963

De cijfers voor het jaar 1991-1992 zijn niet beschikbaar.

*
* *

Aan de heer Vankeirsbilck antwoordt de Minister dat, wat betreft programma 60/2, er inderdaad een actualisering is gebeurd ten opzichte van de initiële begroting 1992. Deze vermindering is zelf het resultaat van twee tegengestelde operaties :

— een daling met 159 miljoen frank in de Belgische ESA-bijdrage tengevolge van de in de inleiding vermelde Interministeriële Conferentie te München in 1991.

— een toename van de Belgische bijdrage aan bepaalde internationale wetenschappelijke instellingen (+ 3,5 miljoen frank) met name EUMETSAT (meteorologie) en ESO (grote observatoria). De lijst van al deze instellingen zal worden gepubliceerd in de administratieve begroting.

Wat programma 61/6 betreft, is de vermindering met 9,2 miljoen frank te wijten aan een actualisering. Met name werd bij de opmaak van de initiële begroting 1991 een hoger inflatiepercentage ingecalculeerd dan het uiteindelijke reële percentage. De vastleggingen dienen namelijk op voorhand te gebeuren, wanneer het exacte inflatiecijfer nog niet gekend is. Het gaat dus om een recuperatie.

*
* *

Aan de heer Platteau zegt de Minister dat de Voorzitter van de Vlaamse Regering zich tot hem heeft gericht aangaande de Interuniversitaire Attractiepolen, met het verzoek de bestaande programma's stil te leggen en geen nieuwe te starten, in afwachting van de resultaten van de « communautaire dialoog ». De andere Gemeenschappen en Gewesten blijken de Vlaamse Regering in dit verzoek niet te volgen. Bijgevolg gaat de procedure gewoon verder.

Ondertussen heeft de Voorzitter van de Vlaamse Regering enkele dagen geleden gevraagd om een nieuwe vergadering te houden om een aantal formele procedure-elementen nader te bekijken.

De Minister wenst een uitzonderlijke ontmoeting te organiseren met de verschillende bevoegde Ministers van Gemeenschappen en Gewesten, waarop on-

quelle on examinera notamment la demande de l'Exécutif flamand.

En ce qui concerne la recherche spatiale, le Ministre signale qu'une dizaine de vols sont prévus dans le cadre du projet Atlas. Le deuxième vol est en préparation et on espère qu'il sera aussi fructueux que le premier. M. Frimout est disposé à rencontrer les membres de la commission. Une date sera fixée à cet effet en concertation avec le président de la Chambre.

Enfin, le Ministre confirme que la fuite des cerveaux constitue en effet un problème important, surtout pour un pays comme le nôtre. Ce problème paraît d'ailleurs être très actuel, surtout en Flandre, vu les récentes actions des chercheurs flamands.

Le Ministre est convaincu que dans la mesure où le FNRS/NFWO n'est pas en mesure d'engager les étudiants qui quittent l'université avec une grande distinction, ces derniers tenteront leur chance à l'étranger. Il ne s'agit d'ailleurs pas, en l'occurrence, d'un problème européen, mais d'une carence belge. Le problème se pose toutefois également dans d'autres pays européens, fût-ce dans une moindre mesure.

En outre, au niveau international, on est confronté depuis deux ans à l'effondrement de l'appareil de recherche dans les pays de l'Est, et plus particulièrement dans les Etats de l'actuelle CEI. Le Ministre déplore à cet égard l'intérêt unilatéral que manifestent les Occidentaux à ne récupérer que des chercheurs nucléaires. Le Ministre estime qu'il est indispensable que l'Occident prenne en ce domaine une initiative rapide et énergique, sans quoi un potentiel important de chercheurs pourrait être perdu, et pas uniquement dans le domaine nucléaire.

*
* *

Le Ministre fait observer à M. Schuermans que la réalité budgétaire, c'est-à-dire la diminution des crédits, est primordiale. Ce qui reste dans ce budget 1992 actualisé, c'est ce que le Ministre a pu sauver lors des différents conclaves. Il souligne ensuite que l'on peut continuer à discuter pendant des années sur les clés de répartition communautaire. C'est d'ailleurs le cas en Belgique depuis plusieurs décennies. On peut en effet toujours continuer à chercher des critères plus objectifs. Les clés actuelles ont été fixées par le Gouvernement précédent et la déclaration gouvernementale ne les a pas modifiées. Ce sujet peut éventuellement être abordé au cours du dialogue de communauté à communauté dont on a parlé par ailleurs. Pour le reste, le Ministre doit s'en tenir aux lois (spéciales) et à la Déclaration gouvernementale.

En ce qui concerne l'article 6bis, § 3, le Ministre veut uniquement, comme il l'a déjà dit, appliquer la loi. Tout le reste est matière à discussion au sein du dialogue de communauté à communauté.

der meer het verzoek van de Vlaamse Regering zal worden besproken.

Aangaande het ruimtevaartonderzoek, meldt de Minister dat in het kader van Atlas een 10-tal vluchten voorzien zijn. De tweede vlucht wordt momenteel voorbereid en zal hopelijk even succesvol zijn als de eerste. De heer Frimout is bereid de Commissie te ontmoeten. In overleg met de Kamervoorzitter zal hiervoor een datum worden vastgelegd.

Ten slotte bevestigt de Minister dat de zogenaamde « brain drain » inderdaad een belangrijk probleem vormt, vooral voor een land als het onze. Dit probleem schijnt trouwens actueel te zijn, vooral in Vlaanderen, gezien de recente acties van Vlaamse vorsers.

De Minister is ervan overtuigd dat, voor zover NFWO/FNRS niet in staat zijn de studenten, die de universiteit met grote onderscheiding verlaten, aan te nemen, deze laatste in het buitenland hun kans zullen wagen. Het gaat hier trouwens niet om een Europees probleem maar om een Belgische tekortkoming. Het probleem doet zich ook wel voor in andere Europese landen, zij het minder erg.

Bovendien wordt men op internationaal vlak de laatste twee jaar geconfronteerd met de ineenstemming van het onderzoeksapparaat in het Oostblok, vooral in de huidige GOS-Staten. In dit verband betreurt de Minister de eenzijdige Westerse interesse voor het recupereren van uitsluitend nucleaire vorsers. De Minister acht het noodzakelijk dat hier snel een doortastend initiatief komt vanwege het Westen, zo niet zou een groot vorserspotentieel verloren kunnen gaan, en dit niet alleen op nucleair gebied.

*
* *

De Minister wijst de heer Schuermans erop dat de budgettaire realiteit, dat wil zeggen, een vermindering van de kredieten, primordiaal is. Wat in deze geactualiseerde begroting 1992 voorligt is hetgeen de Minister heeft kunnen redden op de verschillende conclaven. Vervolgens merkt hij op dat men jarenlang kan blijven discussiëren over communautaire verdeelsleutels. Dat is trouwens ook hetgeen in België gebeurt sinds meerdere decennia. Men kan namelijk steeds verder blijven zoeken naar meer objectieve criteria. De huidige sleutels werden bepaald door de vorige Regering en de Regeringsverklaring brengt hierin geen verandering. Eventueel kan dit op de reeds vermelde communautaire dialoog aan bod komen. Voor de rest dient de Minister zich te houden aan de (bijzondere) wetten en aan de Regeringsverklaring.

Aangaande artikel 6bis, § 3, wenst de Minister, zoals reeds gezegd, alleen de wet toe te passen. Al het overige is gespreksstof voor de communautaire dialoog.

En ce qui concerne les programmes 4, 5 et 6 de la division 61 (enseignement), la Conférence des Présidents de la Chambre a décidé que, désormais, ils relèveraient de la compétence de la Commission de l'Economie et de la Politique scientifique, tout comme les institutions scientifiques et culturelles nationales. Ces deux matières étaient précédemment examinées en Commission de l'Intérieur parce que, sous le Gouvernement précédent, elles dépendaient toutes deux du Ministre de l'Intérieur.

Le programme 4 représente un crédit total de 3 918,3 milliards de francs. De ce montant, pas moins de 3,751 millions de francs sont destinés au Fonds national de garantie des bâtiments scolaires. La création de classes en application des lois linguistiques ainsi que la construction d'écoles en Allemagne bénéficient d'un montant de 67,7 millions francs.

Un montant de 90,7 millions francs au titre de subvention-intérêt est affecté à la construction d'écoles. Enfin, une subvention de 3,5 millions francs est prévue pour l'école Dufay, essentiellement bruxelloise.

*
* *

Le Ministre souligne, à l'intention de M. Candries, qu'il préside le Comité interministériel de la politique scientifique. Cette présidence constitue en fait la seule fonction ou compétence coordinatrice qu'il exerce en ce qui concerne le programme budgétaire interdépartemental de la politique scientifique. Il s'est avéré que cette fonction de coordination du CIPS n'a pas été valorisée par le passé. Le Ministre estime qu'au besoin, le CIPS doit être redynamisé. Or, il est question d'un projet de loi qui supprimerait le CIPS.

Il est évident que ce comité, qui est compétent en ce qui concerne la politique scientifique au sens strict, examine également le programme interdépartemental.

L'école du service médical de l'armée faisait partie autrefois du programme interdépartemental de la politique scientifique. Le précédent Gouvernement a autorisé le Ministre de la Défense nationale à ne plus considérer les crédits en question comme des crédits de la politique scientifique. C'est pourquoi ces crédits ne figurent plus au budget de la Défense.

*
* *

Le Ministre fournit enfin les explications suivantes en ce qui concerne les observations de la Cour des comptes.

Wat de programma's 4, 5 en 6 van afdeling 61 aangaat (onderwijs), heeft de Conferentie van Voorzitters van de Kamer beslist dat deze voortaan vallen onder de bevoegdheid van de Commissie voor het Bedrijfsleven en het Wetenschapsbeleid, net als de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen. Beide materies werden vroeger behandeld in de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, omdat onder de vorige Regering de Minister van Binnenlandse Zaken deze twee bevoegdheden had.

Programma 4 beloopt een krediet totaal van 3 918,3 miljard frank. Hiervan is niet minder dan 3,751 miljoen frank bestemd voor het Nationaal Waarborgfonds voor de Schoolgebouwen. De bouw van klassen in uitvoering van de taalwetten evenals de bouw van scholen in Duitsland krijgt 67,7 miljoen frank toegewezen. Een interesttoelage voor de scholenbouw krijgt 90,7 miljoen frank.

Ten slotte wordt een subsidie uitgetrokken van 3,5 miljoen frank voor de, essentieel Brusselse, Dufay-school.

*
* *

Ter attentie van de heer Candries wijst de Minister erop dat hij de Interministeriële Commissie voor Wetenschapsbeleid voorziet. Dit is dan ook de enige coördinerende functie of bevoegdheid die de Minister heeft inzake het interdepartementaal begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid. Het is gebleken dat deze coördinerende functie van de ICWB in het verleden niet sterk werd beklemtoond. De Minister is van mening dat, indien noodzakelijk, de ICWB nieuw leven dient te worden ingeblazen. Anderzijds is wel sprake van een wetsontwerp dat voormelde ICWB zou opheffen.

In dit licht ligt het trouwens voor de hand dat in deze Commissie, bevoegd voor Wetenschapsbeleid strictu sensu, ook wordt gesproken over het interdepartementaal programma.

De school van de gezondheidsdienst van het leger maakte voorheen deel uit van het Interdepartementaal Programma Wetenschapsbeleid. Onder de vorige regering kreeg de Minister van Defensie toelating om de betrokken kredieten niet langer als kredieten wetenschapsbeleid te beschouwen. Bijgevolg zijn ze ook niet meer terug te vinden in de begroting landverdediging.

*
* *

Ten slotte verstrekt de Minister de volgende toelichting bij de opmerkingen van het Rekenhof.

Remarque de la Cour des Comptes :

La Cour des comptes juge superfétatoire la disposition que le Gouvernement a introduite lors de l'actualisation du budget 1992 et qui vise à insérer dans la liste des subventions facultatives pouvant être accordées au cours de l'exercice les crédits versés aux établissements scientifiques de l'Etat.

Réponse :

1. L'Administration a jugé utile d'introduire cet amendement dans le texte du projet de loi budgétaire dans la mesure où aucune disposition légale ou réglementaire n'impose à l'Etat de contribuer aux recettes des établissements scientifiques de l'Etat.

2. Il est exact toutefois que cette contribution prend la forme, non pas d'une subvention, mais bien d'un « transfert à l'intérieur du secteur public » (allocations de base 41.xx) dans la mesure où ces établissements ont été repris dans des « groupements » constitués en « Services de l'Etat à gestion séparée ».

De ce qui précède, on peut retenir que certains juristes estiment l'amendement superflu. D'autres le considèrent par contre comme nécessaire. Le Ministre s'en remet à l'avis de la Commission, en demandant toutefois que, si la Commission décide de biffer le texte du Gouvernement, on ne lui reproche pas d'éventuelles difficultés ultérieures!

*
* *

Réplique

M. Van Nieuwenhuysen déplore que parmi les nombreux critères objectifs pour fixer les clés de répartition communautaires, aucun critère plus favorable à la Flandre ne soit utilisé.

*
* *

AVIS

La Commission émet, par 10 voix contre 5, un avis favorable au sujet des crédits afférents aux programmes de la section 11 — Services du Premier Ministre (secteurs Politique scientifique, Institutions scientifiques et culturelles nationales et Enseignement) du projet de budget général des Dépenses pour 1992 tel qu'il a été amendé et en propose par conséquent l'adoption.

Le Rapporteur,

H. CANDRIES

Le Président,

Ch.-F. NOTHOMB

Opmerking van het Rekenhof :

Het Rekenhof vindt de bepaling die de Regering bij de aanpassing van de begroting 1992 heeft ingevoerd, overbodig. Zij strekt ertoe de aan de wetenschappelijke instellingen van de Staat toegekende kredieten op te nemen in de lijst van facultatieve toelagen die tijdens het begrotingsjaar mogen worden toegekend.

Antwoord :

1. De Begrotingsadministratie heeft het nuttig geacht dit amendement in de tekst van de ontwerp-begroting te laten opnemen omdat geen enkele wetelijke of verordeningsbepaling de Staat ertoe dwingt bij te dragen in de inkomsten van haar wetenschappelijke instellingen.

2. Wel neemt die bijdrage inderdaad niet de vorm van een toelage aan, maar wel van een « overdracht binnen de overheidssector » (basisallocatie 41.xx), voor zover die instellingen zijn ondergebracht in de « groeperingen » die deel uitmaken van de « staatsdiensten met afzonderlijk beheer ».

Uit wat voorafgaat, kan men onthouden dat sommige juristen het amendement overbodig achten. Anderen dan weer vinden het noodzakelijk. De Minister verlaat zich op het advies van de Commissie, maar vraagt niettemin dat de Commissie, mocht ze beslissen de tekst van de Regering te schrappen, hem achteraf niet eventuele moeilijkheden verwijt.

*
* *

Repliek

De heer Van Nieuwenhuysen betreurt dat er in de lange reeks objectieve criteria voor het opstellen van communautaire verdeelsleutels geen worden gehanteerd die voordeliger zijn voor Vlaanderen.

*
* *

ADVIES

De Commissie brengt, met 10 tegen 5 stemmen, een gunstig advies uit over de kredieten betreffende de programma's van de sectie 11 — Diensten van de Eerste Minister (secties Wetenschapsbeleid, Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen en Onderwijs) van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor 1992 zoals geamendeerd en stelt bijgevolg de goedkeuring ervan voor.

De Rapporteur,

H. CANDRIES

De Voorzitter,

Ch.-F. NOTHOMB

AVIS (*)

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992
Section 12 — Justice**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE ⁽¹⁾

PAR M. BEAUFAYS

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné la présente section du budget général des dépenses lors de sa réunion du 4 mai 1992.

**I. — NOTE EXPOSANT LES LIGNES GENE-
RALES DE LA POLITIQUE DU MINISTERE
DE LA JUSTICE**

1. INTRODUCTION : LE BUDGET DEPOSE

« Le budget 1992 du Ministère de la Justice tel qu'il a été déposé au Parlement par le Gouvernement précédent s'inscrit dans le cadre d'une politique menée depuis 1988, caractérisée par des efforts particu-

Cette section du budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Ylief.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Breyne, De Clerck (S.), Desmet, Mme Merckx-Van Goy, M. Van Parys.	M. Dhoore, Mme Leysen, M. Van- dendriessche, N., N., N.
P.S. MM. Eerdeken, Mayeur, Minet, Ylief.	Mme Burgeon (C.), MM. Poty, Van der Biest, Walry, N.
S.P. MM. Landuyt, Swennen, Vande Lanotte.	MM. Chevalier, De Mol, Logist, Peeters (J.).
P.V.V. MM. Berben, Dewael, Verwilghen.	MM. De Groot, Kempinaire, Mme Neyts-Uyttebroeck, M. Plat- teau.
P.R.L. Mme Delruelle, Stengers.	MM. De Decker, Duquesne, Gol.
P.S.C. M. Beaufays, Mme de T'Ser- claes.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Hol- logne, Poncelet.
Ecolo/ Agalev M. Simons, Mme Vogels.	Mme Aelvoet, MM. Brisart, Dallons.
Vl. Blok M. Mme Dillen.	MM. Annemans, Van Overmeire.
V.U. M. Coveliers	MM. Lauwers, Van Vaerenbergh.

(*) Voir :

- article 13 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coor-
dination des lois sur la comptabilité de l'Etat (MB 21.08.1991);
- article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES (*)

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992
Sectie 12 — Justitie**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE ⁽¹⁾

UITGEBRACHT DOOR DE HEER BEAUFAYS

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft deze sectie van de algemene uitgavenbegroting besproken tijdens haar vergade-
ring van 4 mei 1992.

**I. — NOTA BETREFFENDE DE ALGEMENE
BELEIDSLIJNEN VAN HET MINISTERIE
VAN JUSTITIE**

**1. INLEIDING : DE INGEDIENDE BEGRO-
TING**

« De begroting 1992 van het Ministerie van Justitie zoals ze werd ingediend bij de Kamer door de vorige Regering past in een sedert 1988 gevoerd beleid waar-
bij een bijzondere ononderbroken inspanning is gele-

Deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Ylief.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Breyne, De Clerck (S), Desmet, Mevr. Merckx-Van Goy, H. Van Parys.	H. Dhoore, Mevr. Leysen, H. Van- dendriessche, N., N., N.
P.S. HH. Eerdeken, Mayeur, Minet, Ylief.	Mevr. Burgeon (C.), HH. Poty, Van der Biest, Walry, N.
S.P. HH. Landuyt, Swennen, Vande Lanotte.	HH. Chevalier, De Mol, Logist, Peeters (J.).
P.V.V. HH. Berben, Dewael, Verwilghen.	HH. De Groot, Kempinaire, Mevr. Neyts-Uyttebroeck, H. Plat- teau.
P.R.L. Mevr. Delruelle, Stengers.	HH. De Decker, Duquesne, Gol.
P.S.C. H. Beaufays, Mevr. de T'Serclaes.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Hol- logne, Poncelet.
Ecolo/ Agalev H. Simons, Mevr. Vogels.	Mevr. Aelvoet, HH. Brisart, Dallons.
Vl. Blok Mevr. Dillen.	HH. Annemans, Van Overmeire.
V.U. H. Coveliers.	HH. Lauwers, Van Vaerenbergh.

(*) Zie :

- artikel 13 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende
coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit (SB 21.08.1991);
- artikel 79 van het Règlement van de Kamer.

liers fournis de façon ininterrompue afin d'augmenter considérablement les moyens mis à la disposition de la Justice.

En effet, l'on avait pris conscience du retard encouru par la Justice lors de l'octroi de ces moyens. En 1988, le budget du Ministère de la Justice ne représentait que 1,2 % du budget de dépenses de l'Etat.

En 1989, un premier pas fut fait dans la bonne direction et le Ministère de la Justice fut un des seuls départements dont le budget fut augmenté.

L'augmentation était encore limitée à 3,45 % étant donné la nécessité de contribuer à l'assainissement des finances publiques.

Depuis 1988 l'augmentation du budget Justice est devenue une constante :

- en 1989 : + 3,45 %;
- en 1990 : + 6,67 %;
- en 1991 : + 9,3 %;
- en 1992 : + 6,6 %.

Le budget initial pour 1992 du département de la Justice s'élève actuellement à 1,7 % des dépenses de l'Etat. En valeurs nominales, il a augmenté de 23.445,9 millions à 28.360,7 millions. Dans le document déposé il est encore question de 28.365,5 millions mais 4,8 Mio ont été inscrits dans l'enveloppe URE logistique ; 4,8 Mio porteront sur le programme de la D.O. Etablissements pénitentiaires sur le calcul des peines.

Dans l'appréciation des chiffres, il y a lieu de tenir compte du fait que dans les chiffres budgétaires actuels ne sont plus repris les crédits pour la Protection de la Jeunesse et qu'à partir de 1992 les indemnités pour prises en location (914,3 millions) n'y figurent plus. Ces derniers montants sont globalement inscrits au budget de la Régie des Bâtiments et cela pour tous les départements.

Le budget 1992 se présente comme suit :

1991	1992
27.541,2	28.365,5
- 13,0	- 4,8 = URE-logistique
- 914,3	= loyers-transfert infrastructure
26.613,9	28.360,7
+1.746,8	
ou + 6,6 %	

Les augmentations les plus importantes se situent dans les divisions organiques suivantes :

- D.O. 40 : Services Généraux : + 161,7 ou + 13,5 %

L'augmentation est essentiellement due à une extension de cadre pour le Centre de traitement d'Information;

verd om de middelen die aan Justitie ter beschikking werden gesteld aanzienlijk te verhogen.

Men was er zich immers van bewust geworden dat de Justitie bij de toedeling van deze middelen achterop was geraakt. In 1988 vertegenwoordigde de begroting van het Ministerie van Justitie slechts 1,2 % van de uitgavenbegroting van de Staat.

In 1989 is de eerste stap in de goede richting gezet en het Ministerie van Justitie was één van de weinige departementen waarvoor de begroting is verhoogd.

De stijging was nog beperkt tot 3,45 % omdat ook een bijdrage moest worden geleverd voor de sanering van de openbare financiën.

Sedert 1988 is de begroting van Justitie constant toegenomen :

- in 1989 : + 3,45 %;
- in 1990 : + 6,67 %;
- in 1991 : + 9,3 %;
- in 1992 : + 6,6 %.

De oorspronkelijke begroting 1992 van het departement Justitie bedraagt nu 1,7 % van de uitgaven van de Staat. In nominale bedragen is zij gestegen van 23.445,9 miljoen frank tot 28.360,7 miljoen frank. In het ingediende document wordt nog gewag gemaakt van 28.365,5 miljoen frank, maar 4,8 miljoen frank zijn ingeschreven in de envelop van de REV-logistiek; 4,8 miljoen frank zijn uitgetrokken voor het programma van de O.A. Bestuur Strafinrichtingen met betrekking tot de bepaling van de strafmaat.

Bij de beoordeling van de cijfers dient ermee rekening te worden gehouden dat in de huidige begrotingscijfers geen kredieten voor de Jeugdbescherming meer zijn opgenomen en dat sedert 1992 de vergoedingen voor huurgelden (914,3 miljoen) zijn weggelaten. Deze laatste bedragen worden globaal ingeschreven op de begroting van de Regie der Gebouwen en dit voor alle departementen.

De begroting 1992 kan als volgt worden voorgesteld :

1991	1992
27.541,2	28.365,5
- 13,0	- 4,8 = REV-logistiek
- 914,3	= huur-overdrachtinfrastructuur
26.613,9	28.360,7
+1.746,8	
of + 6,6 %	

De belangrijkste verhogingen vinden plaats in de volgende organisatieafdelingen :

- O.A. 40 : Algemene Diensten : + 161,7 of + 13,5 %

De verhoging is grotendeels het gevolg van een uitbreiding van de personeelsbezetting bij het Centrum voor Informatieverwerking;

— D.O. 51 : Etablissements pénitentiaires : + 367 ou + 6,49%

Ici l'ouverture de la prison de Bruges intervient pour quelque 140 millions;

— D.O. 54 : Affaires Civiles et Criminelles : +11,6 ou 9,2 %

Une nouvelle allocation a été créée prévoyant l'exécution en matière d'entraide internationale: 6,5 pour le transfert de détenus. En plus 5,0 millions sont inscrits pour l'étude sur la procédure pénale;

— D.O. 55 : Sûreté publique : + 42 ou + 7,5%

Un effort particulier est prévu pour les agents des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat (25 Mio sur base annuelle);

— D.O. 56 : Juridictions : + 872,2 ou + 7%.

Dans le secteur des juridictions, l'augmentation se situe entre autre au niveau du personnel : + 750 Mio ou + 7,3%, les frais de justice : + 120 Mio ou + 17,6 % et 67 Mio supplémentaires pour des projets informatiques;

— D.O. 59 : Cultes : + 251,7 ou + 8,5 %

Cette augmentation s'explique par la prise en charge partielle de la revalorisation des barèmes des ministres des cultes et l'augmentation du subside pour la laïcité.

Notons pour terminer l'approche chiffrée qu'un certain nombre de mesures particulières prises au conclave budgétaire de juillet 1991 feront augmenter le budget de façon considérable au delà d'une croissance "classique". On y reviendra.

2. LE CONTROLE BUDGETAIRE DE MARS 1992

Le contrôle budgétaire (CB) de mars 1992, dont les résultats seront présentés sous forme d'amendement au budget introduit pour l'année 1992, n'a pas modifié fondamentalement la politique élaborée.

Outre les adaptations générales décidées par le Gouvernement pour tous les départements (imputation de l'index, prix de l'approvisionnement en énergie, loyers, etc.), les crédits relatifs aux dépenses en matière de personnel ont été actualisés en fonction de l'état d'avancement de l'exécution des décisions.

A cette occasion, aucun projet prévu initialement n'a été abrogé. Tous les programmes seront menés à bien en 1992. Toutefois, leur entrée en vigueur aura lieu, dans certains cas, plus tard dans l'année étant donné le temps nécessaire pour l'élaboration de la mesure.

Comme les autres années, certains crédits de l'année en cours sont diminués en compensation des dépenses des années précédentes.

— O.A. 51 : Bestuur Strafinrichtingen : + 367 of + 6,49 %

Hiervan is ongeveer 140 miljoen besteed aan de opening van de gevangenis te Brugge;

— O.A. 54 : Bestuur Burgerlijke en Criminele Zaken : + 11,6 of + 9,2 %

Er zijn nieuwe kredieten toegekend voor de uitvoering van internationale wederzijdse rechtshulp: 6,5 miljoen voor de overbrenging van gedetineerden. Bovendien zijn 5 miljoen ingeschreven voor de studie van de strafprocedure;

— O.A. 55 : Openbare Veiligheid : + 42 of 7,5 %

Er wordt een bijzondere inspanning gedaan voor de ambtenaren van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat (25 miljoen) op jaarbasis;

— O.A. 56 : Gerechten : + 872,2 of + 7 %

Op het stuk van de gerechten heeft de verhoging onder meer betrekking op het personeel (+ 750 miljoen of + 7,3 %), de gerechtskosten (+ 120 miljoen of + 17,6 %) en de informaticaprojecten (bijkomende 67 miljoen).

— O.A. 59 : Erediensten : + 251,7 of + 8,5 %

Die verhoging is het gevolg van de gedeeltelijke overname van de uitgaven voor de revalorisatie van de barema's van de bedienaars van de erediensten alsook van de toename van de subsidies voor de laïciteit.

Tot slot van deze uiteenzetting aan de hand van cijfers kan worden opgemerkt dat een aantal bijzondere maatregelen genomen op het begrotingsconclaaf van juli 1991 de begroting met een aanzienlijk bedrag zullen doen toenemen bovenop de "klassieke" stijging. Daarop wordt later nog teruggekomen.

2. DE BEGROTINGSCONTROLE VAN MAART 1992

De begrotingscontrole (BC) van maart 1992 waarvan de resultaten nu bij wijze van amendement op de ingediende begroting 1992 worden voorgesteld, heeft geenszins op fundamentele wijze verandering aangebracht aan het uitgewerkt beleid.

Naast de algemene aanpassingen beslist door de Regering voor alle departementen (indexverrekening, prijzen voor energievoorzieningen, huurprijzen, enz) worden de kredieten voor de personeelsuitgaven geactualiseerd volgens de stand van de tenuitvoerlegging van de beslissingen.

Daarbij werd geen enkel oorspronkelijk beslist projekt opgeheven. Alle programma's zullen in 1992 worden gerealiseerd. De inwerkingtreding zal evenwel in sommige gevallen later op het jaar plaats hebben, gelet op de materiële tijd nodig voor de uitwerking van de maatregel.

Zoals andere jaren zijn bepaalde kredieten van het lopend jaar 1992 verminderd ter compensatie van uitgaven voor voorgaande jaren.

Par conséquent, le budget 1992, après adaptation, se présente comme suit :

	1992 (INI)	1992 (CB)
	28.360,7	27.314,6
Compensation années précédentes :	- 117,6	
Actualisation dépenses générales :	- 539,9	
Actualisation programme spécial :	- 143,0	
Cabinets :	- 53,0	
Mesure de 5 % :	- 220,0	
		- 1.073,5
REV/URE		+ 27,4
		- 1.046,1

L'impact du programme spécial d'action pour 1992 s'élève à 107,0 millions (250,0 - 143,0 millions).

3. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Depuis le début de mon mandat, j'ai centré ma politique sur deux données de base : l'amélioration de l'administration de la Justice et l'amélioration du fonctionnement de la Justice.

Ce programme ambitieux - certains l'ont appelé lors des discussions un programme décennal - a été unanimement approuvé au parlement par la majorité et l'opposition. Au cours des années, certains points y ont encore été ajoutés et des adaptations ont été faites ci et là. Bien que déjà exécuté pour la plus grande partie, il reste d'actualité.

Ainsi, depuis mai 1988 jusqu'à la fin de la législation précédente, 72 lois ont été publiées au Moniteur belge et 92 arrêtés royaux de réglementation ont été promulgués. Des dizaines de projets ont encore été soumis aux discussions des commissions parlementaires. J'espère que la majorité d'entre eux pourront être votés d'ici peu. Certains de ces projets sont attendus depuis vingt ans!

A. Amélioration de l'Administration

On entend par "l'amélioration de l'Administration de la Justice" le fait d'optimiser l'organisation administrative des collaborateurs de la Justice. Cela doit être compris au sens large : les services de l'administration centrale du Département, l'administration des établissements pénitentiaires, tous les services judiciaires et la police judiciaire près les parquets. Le fonctionnement de cette Administration doit être conçu de telle sorte que les collaborateurs de la Justice — et il y en a beaucoup! — soient **motivés** pour se donner à fond.

De begroting 1992 ziet er bijgevolg na aanpassing uit als volgt :

	1992 (INI)	1992 (BC)
	28.360,7	27.314,6
Compensatie voorgaande jaren :	- 117,6	
Actualisering algemene uitgaven:	- 539,9	
Actualisering bijzondere programma's :	- 143,0	
Kabinetten :	- 53,0	
5% maatregel :	- 220,0	
		- 1.073,5
REV/URE		+ 27,4
		- 1.046,1

Het impact van het bijzonder actieprogramma voor 1992 bedraagt 107,0 miljoen (250,0 - 143,0 miljoen).

3. ALGEMENE BELEIDSLIJN

Van bij mijn ambtsaanvaarding heb ik mijn beleid afgestemd op twee basisgegevens : de verbetering van de administratie van de Justitie en de verbetering van de werking van de Justitie.

Dit ambitieuze programma - bij de besprekingen noemden sommigen het een tienjarenprogramma - werd in het Parlement op unanieme wijze door meerderheid en oppositie onderschreven. In de loop der jaren werden zelfs nog bepaalde punten toegevoegd en werd hier en daar wat bijgestuurd. Alhoewel in grote mate reeds uitgevoerd, blijft het actueel.

Zo werden sedert mei 1988 tot eind van de vorige legislatuur 72 wetten in het Staatsblad gepubliceerd en 92 reglementaire koninklijke besluiten uitgevaardigd. Nog tientallen ontwerpen zijn ter bespreking voorgelegd aan de parlementaire commissies. Ik hoop dat de meeste hiervan weldra kunnen worden gestemd. Op sommige ervan wordt al twintig jaar gewacht!

A. Verbetering van de Administratie

Met de "verbetering van de Administratie van de Justitie" wordt bedoeld de administratieve organisatie van de medewerkers van de Justitie te optimaliseren. Dit dient te worden begrepen in de ruime zin : de diensten van het hoofdbestuur van het Departement, het gevangeniswezen, alle rechterlijke diensten en de gerechtelijke politie bij de parketten. De werking van deze Administratie moet zodanig worden opgevat dat de medewerkers van de Justitie — en dat zijn er velen! — **gemotiveerd** worden om zich optimaal in te zetten.

A.1. Politique en matière de personnel

Dès lors, j'estime qu'un bon fonctionnement de l'Administration doit se traduire par une revalorisation et une amélioration des cadres, par la modernisation de l'équipement, un meilleur logement et une attention particulière pour la formation de base et continue.

En consultant la brochure de 1989 "Encore trop... juste" (à la page 11 et suiv.), nous pouvons constater que tous les projets annoncés ont été menés à bien :

- l'accès à la magistrature a été approuvé par la loi du 18 juillet 1991. L'arrêté d'exécution du 5 mars 1992 a été approuvé et la loi est partiellement entrée en vigueur le 28 mars 1992;

- les cadres des tribunaux et des cours d'appel ont été adaptés par les lois des 23 juin 1989, 28 décembre 1990 et 18 juillet 1991. Les budgets ont été adaptés à cette fin de façon considérable. Nous continuerons à y travailler en 1992.

Nous n'avons pas uniquement été attentifs aux magistrats, mais avons également veillé à ce que cette adaptation soit également réalisée sur le plan administratif. Le 6 décembre 1991, les arrêtés royaux du 17 octobre 1991 ont été publiés. En 1992, nous commencerons un second volet de la note de politique générale.

- En ce qui concerne les services de l'Office des Etrangers, du Commissariat-général et de la Commission de recours des Réfugiés, j'ai reçu l'appui du Gouvernement pour consentir un effort tout particulier. A plusieurs reprises, l'effectif du personnel a été considérablement renforcé. Des initiatives ont eu lieu sur le plan législatif : nomination des membres par l'arrêté royal du 23 mars 1989, des arrêtés royaux concernant le séjour des étrangers (juin/juillet 1990) et récemment les lois du 21 décembre 1990 relatives à la naturalisation et du 18 juillet 1991 modifiant la loi de 1980 relative aux étrangers. A la fin de l'an passé, j'ai également nommé la direction de la Commission de recours de sorte que le cadre général est en état de fonctionner de façon adéquate. Les premiers résultats sont déjà perceptibles.

- D'importantes réformes ont été menées dans les établissements pénitentiaires, telles que l'octroi de la prime de danger et la revalorisation générale des agents pénitentiaires (arrêté royal du 26 septembre 1990). En outre, des adaptations de cadre ont été effectuées pour Bruges. En 1992, nous irons plus loin dans cette direction, en vue d'accroître l'importance des centres de formation de Merksplas et de Marneffe.

Enfin, nous travaillerons en 1992 à la transformation du service social (voir infra).

- L'arrêté royal du 13 mai 1991 a également mis un point final au renforcement de l'administration centrale : celle-ci a été adaptée en fonction du transfert aux communautés de la protection de la jeunesse;

A.1. Personeelsbeleid

Ik meen dan ook dat een goede werking van de Administratie dient te worden vertaald in een herwaardering en verbetering van de kaders, de modernisering van de uitrusting, een betere huisvesting en een bijzondere aandacht voor de opleiding en de voortdurende vorming.

Indien wij de brochure van 1989 "Net niet uit balans" even ter hand nemen (op blz. 11 e.v.), mogen we stellen dat alle aangekondigde projecten werden gerealiseerd :

- de toegang tot de magistratuur werd goedgekeurd bij wet van 18 juli 1991. Het uitvoeringsbesluit van 5 maart 1992 is genomen en de wet is gedeeltelijk inwerking getreden op 28 maart 1992;

- de kaders van de rechtbanken en hoven van beroep zijn aangepast bij wetten van 23 juni 1989, 28 december 1990 en 18 juli 1991. De begrotingen werden daartoe aanzienlijk aangepast. Ook in 1992 zal daaraan verder worden gewerkt.

Wij hebben daarbij niet alleen aandacht besteed aan de magistraten, doch hebben ervoor gewaakt dat de aanpassing eveneens werd gerealiseerd op administratief vlak. Op 6 december 1991 zijn de koninklijke besluiten van 17 oktober 1991 gepubliceerd. In 1992 zal een tweede luik worden aangevat.

- Binnen de diensten van de Vreemdelingenzaken, het Commissariaat-generaal en de Beroepscommissie voor de Vluchtelingen heb ik van de Regering de steun gekregen om een zeer bijzondere inspanning te verrichten. Meerdere malen werd een aanzienlijke versterking van het personeel doorgevoerd. Op wetgevingsvlak werd ingegrepen : aanstelling van de leden bij koninklijk besluit van 23 maart 1989, koninklijke besluiten over het verblijf van de vreemdelingen (juni/juli 1990) en onlangs de wetten van 21 december 1990 op de naturalisatie en van 18 juli 1991 tot wijziging van de wet van 1980 op de vreemdelingen. Eind vorig jaar heb ik ook de top van de Beroepscommissie benoemd, zodat het algemeen kader voor een adequate werking is geordend. De eerste resultaten worden merkbaar.

- In de strafinrichtingen werden belangrijke hervormingen doorgevoerd, zoals de toekenning van de gevarenpremie en de algemene revalorisatie der penitentiaire agenten (koninklijk besluit van 26/9/90). Daarnaast werden kaderaanpassingen doorgevoerd voor Brugge. In 1992 zal verder worden gegaan in dezelfde lijn voor de oprichting van verruimde vormingscentra in Merksplas en Marneffe.

Ten slotte wordt gewerkt voor 1992 aan de omvorming van de sociale dienst (zie verder).

- Met het koninklijk besluit van 13 mei 1991 werd eveneens een goed einde gebracht aan de versterking van de centrale administratie : ze werd aangepast aan de gevolgen van de overgang naar de Gemeen-

le Centre de Traitement de l'Information a été une première fois renforcé et l'Administration des Affaires civiles et criminelles a été réorganisée.

Pour ces deux sections, des efforts supplémentaires devront toutefois encore être consentis en 1992.

— Pour la police judiciaire aussi, il a été oeuvré au fil des années pour obtenir un effectif correspondant au cadre ainsi qu'un renforcement des effectifs administratifs.

*
* *

En ce qui concerne le personnel, il sera particulièrement oeuvré en 1992 pour :

— la mise en application complète de la loi relative au recrutement de la magistrature; l'appel pour le collège de recrutement a eu lieu;

— l'élaboration d'une structure globale coordonnée pour le centre pour l'informatique. Ce service sera concerné par l'ensemble des activités de la Justice : l'administration centrale, les services judiciaires et la police judiciaire. Dans le passé, il a en effet été prouvé que seule une structure intégrée pouvait être satisfaisante dans ce domaine. Environ 8,0 millions (sur base annuelle de 94,7 millions) sont inscrits au budget 1992 à cet effet. Nous tenterons, en attendant le recrutement de personnel définitif, d'attirer des agents temporaires. Les projets en préparation ne peuvent être reportés;

— l'adaptation du cadre et la transformation du service social des établissements pénitentiaires pour l'exécution des décisions judiciaires.

Les assistants sociaux en place seront repris dans ce projet (28,4 millions). Ce service sera chargé de missions sociales découlant de lois spécifiques (mise en liberté provisoire, sursis, suspension, probation, détention préventive,...). Dans le nouveau programme gouvernemental figurent d'ailleurs des projets précis en la matière;

— l'amélioration du statut des membres de l'ordre judiciaire. Dans cette optique, nous pourrions peut-être travailler à une imputation des dépenses relatives à la formation au barreau;

— le développement du cadre administratif des parquets et tribunaux (200,0 millions sur base annuelle);

— l'amélioration du statut pécuniaire des membres de la Sûreté de l'Etat, doté d'une réglementation particulière pour les heures supplémentaires (25,0 millions).

schappen van de jeugdbescherming; het Centrum van Informatica kreeg een eerste versterking; het Bestuur Burgerlijke en Criminele Zaken werd herschikt.

Voor deze beide afdelingen moet evenwel in 1992 nog eenbijkomende inspanning worden gedaan.

— Ook voor de gerechtelijke politie werd in de loop der jaren geijverd voor een voltallig kader en voor versterking der administratieve krachten.

*
* *

Wat personeelszaken betreft zal in 1992 bijzonder worden geijverd voor :

— de volledige tenuitvoerlegging van de wet op de aanwerving van de magistratuur; de oproep voor het wervingscollege is geschied;

— de uitbouw van een globale gecoördineerde structuur voor het centrum voor informatica. Deze dienst zal het geheel van de activiteiten van Justitie betreffen : het hoofdbestuur, de gerechtelijke diensten en de gerechtelijke politie. Het verleden heeft immers aangetoond dat slechts een geïntegreerde structuur op dit vlak voldoening kan schenken. In de begroting 1992 is daarvoor ongeveer 8,0 miljoen (op jaarbasis 94,7 miljoen) ingeschreven. Gepoogd zal worden, in afwachting van de aanwerving van definitief personeel, tijdelijke krachten aan te trekken. De op getouw staande projecten laten uitstel terzake niet toe;

— de kaderaanpassing en omvorming van de sociale dienst van de strafinrichtingen voor de uitvoering van de gerechtelijke beslissingen.

In dit project zullen de bestaande sociale assistenten worden opgenomen (28,4 miljoen). Deze dienst zal worden belast met de maatschappelijke opdrachten die voortvloeien uit specifieke wetten (voorwaardelijke invrijheidstelling, uitstel, opschorting, probatie, voorlopige hechtenis...). In het nieuwe regeerprogramma staan daarover trouwens precieze projecten vermeld;

— de verbetering van het statuut van de leden van de rechterlijke orde. Daarbij kan misschien worden gewerkt aan de verdere verrekening van de balievorming;

— de uitbouw van het administratief kader van de parketten en gerechten (200,0 miljoen op jaarbasis);

— de verbetering van het pecuniair statuut van de leden van de Staatsveiligheid, met een bijzondere regeling voor de overuren (25,0 miljoen).

A.2. Le logement

Comme il a été dit précédemment, les autorités, c-à-d. l'employeur, ne peuvent exiger du personnel un effort motivé que dans la mesure où elles sont attentives au logement et à l'équipement de l'administration.

Au cours de ces dernières années, j'y ai dès lors accordé beaucoup d'attention. Le programme destiné aux établissements pénitentiaires continue à être élaboré. En 1992, la prison de Bruges, dont l'ouverture a eu lieu le 8 octobre 1991, sera opérationnelle. Cela nous coûtera en 1992 un supplément de 140,0 millions en frais de fonctionnement. D'autres projets de construction sont en préparation : Andenne, St. Hubert; pour Louvain et Bruxelles, nous sommes toujours à la recherche d'une commune d'implantation. Entre-temps, des travaux de rénovation sont prévus à Audenarde, St. Gilles et Forest, Arlon, Jamioulx, Tournai, Verviers. Cependant, tous ces travaux entraînent toujours de très lourds investissements.

Pour ce qui est des bâtiments de la justice, nous nous réjouissons de l'achèvement des projets pour Nivelles (tribunal de la jeunesse, ...). Les projets à Liège et Mons sont en bonne voie. D'autres dossiers en sont à leur phase d'exécution : Termonde, Verviers, Arlon, Huy, Barvaux, Fléron, etc.

Une décision a été prise au sujet du logement de l'administration centrale. A partir de 1994, les services des étrangers et des réfugiés ainsi que l'administration de la Sûreté publique seront définitivement installés dans des bâtiments situés boulevard Jacquemain (complexe North gate). Nous avons obtenu un accord de principe pour rassembler tous les autres services (actuellement répartis dans cinq bâtiments) sous le même toit au boulevard de Waterloo, dans les bâtiments de l'ULB qui seront complètement rénovés. Le Département quittera donc la place Poelaert en 1993 et 1994 pour quelque temps. Cela nous permettra enfin d'œuvrer à la rénovation du bâtiment du ministère de la Justice à cet endroit, où la sécurité laisse plus qu'à désirer.

A.3. L'équipement

Un troisième élément qui contribue à l'amélioration de l'Administration concerne l'équipement. Si on compare l'état des lieux décrits dans la brochure de 1989 (p. 19) aux chiffres dont nous disposons aujourd'hui, nous pouvons nous réjouir d'une nette amélioration.

En effet, d'importantes démarches ont été effectuées en matière d'informatique et de bureautique. Des achats considérables d'appareillage (traitement de texte, P.C., téléfax, ...) ont été réalisés. Des projets d'étude et d'informatisation ont été approuvés par le CMCES.

A.2. Huisvesting

Zoals gesteld kan van de personeelsleden maar een gemotiveerde inspanning worden vereist indien de overheid - werkgever ook aandacht besteedt aan de huisvesting en de uitrusting van haar administratie.

In de loop der voorbije jaren heb ik daarvoor dan ook oog gehad. Het programma voor de strafinrichtingen wordt verder uitgewerkt. In 1992 zal Brugge, waarvan de opening is gebeurd op 8 oktober 1991, operationeel worden. Dat kost ons in 1992 een 140,0 miljoen extra aan werkingskosten. Andere projecten inzake nieuwbouw staan op stapel : Andenne en St. Hubert. Voor Leuven en Brussel zoeken wij nog altijd een inplantingsgemeente. Ondertussen werden vernieuwingswerken geprogrammeerd te Oudenaarde, St. Gillis en Vorst, Aarlen, Jamioulx, Doornik, Verviers. Dit alles gaat evenwel altijd gepaard met zeer zware investeringen.

Wat de gerechtsgebouwen betreft, verheugen wij ons in de afwerking van de projecten voor Nijvel (Jeugdrechtbank, bibliotheek, ...). De projecten te Luik en Bergen nemen goede vorm aan. Andere dossiers zijn in uitvoering : Dendermonde, Verviers, Aarlen, Hoei, Barvaux, Fléron, enz.

De huisvesting voor de centrale administratie is beslist. De vreemdelingen- en vluchtelingenafdelingen tesamen met het Bestuur Openbare Veiligheid krijgen een vaste verblijfplaats vanaf 1994 aan de Jacquemainlaan (North Gate-complex). Wij hebben een principiële akkoord bereikt om de rest van de overige diensten (verspreid over vijf gebouwen) een gecentraliseerd onderdak te verlenen aan de Waterloolaan in de gebouwen van de ULB die volledig zullen worden gerenoveerd. Het Departement zal dus in 1993 en 1994 het Poelaertplein voor enige tijd verlaten. Dit zal ons toelaten eindelijk eens wat te doen aan de renovatie van het Justitiegebouw aldaar, waar de veiligheid meer dan te wensen overlaat.

A.3. Uitrusting

Een derde element dat bijdraagt tot een verbetering van de rechtsbedeling heeft betrekking op de uitrusting. Indien de stand van zaken beschreven in de brochure van 1989 (blz. 19) wordt vergeleken met de cijfers waarover wij thans beschikken, kunnen wij ons in een aanzienlijke verbetering verheugen.

Er zijn immers belangrijke stappen gezet op het stuk van de informatica en de kantoorautomatisering. Er zijn belangrijke aankopen van toestellen verwezenlijkt (tekstverwerking, PC, telefax, enz.). Studietoelagen en informatiseringsprojecten zijn goedgekeurd door het MCESC.

— La “petite” informatisation + modernisation.

— De “kleine” informatisering + modernisering

	situation mai 1988 nombre — toestand mei 1988 aantal	situation fin 1991 nombre — toestand mei 1988 aantal	ordre fin 1991 nombre — bestelling eind 1991 aantal	Total — Totaal	%
Tekstverwerking — Traitement de texte	47	269	22	291	+519%
PC + printer + WP — PC + imprimante + WP.	71	356	83	439	+518%
Téléfax — Telefax	3	310	55	365	
Dictaphone — Dictafoon	230	376		376	+63,5%

En plus, on a acheté du mobilier moderne adapté à l'informatique et des modems pour la consultation de Justel.

Coût de la petite modernisation :

1989 : + 50,0 Mio

1990 : + 70,0 Mio

1991 : + 75,0 Mio.

— Projet d'informatisation.

Dans le cadre des tranches bureautiques plusieurs dossiers sont en cours :

— informatisation des greffes correctionnels et des parquets de première instance;

— informatisation des tribunaux de commerce;

Ces projets sont repris de gouvernements précédents et ont été continués par nous.

De nouveaux projets ont été approuvés par le Gouvernement précédent en décembre 1989, 1990 et 1991 :

— greffes civils des tribunaux de première instance;

— cabinets des juges d'instruction ;

— un projet d'informatisation des justices de paix, tribunaux de police, sections de police des parquets, et des greffes civils des cours d'appel a été approuvé en décembre 1991 (coût 1,4 Mia).

— Un projet de gestion informatique pour la Cour de Cassation est en état pour une prise de décision ($\pm$ 40,0 Mio).

— Dans le secteur des établissements pénitentiaires un programme est en cours pour le calcul des peines (20,0 Mio).

— Pour la police judiciaire un programme d'informatique pour les empreintes digitales a été mis sur pied de même qu'un projet photo. On travaille maintenant à la revalorisation d'un "réseau".

En plus de tous ces projets ou programmes spéciaux, le CTI du Département continue à réaliser les "petits" projets de modernisation. C'est la raison pour laquelle il est indispensable de renforcer son encadre-

Bovendien is modern meubilair aangekocht dat aangepast is aan de vereisten van de informatica, alsook modems voor de raadpleging van Justel.

Kosten van de "kleine" modernisering :

1989 : ca. 50 miljoen;

1990 : ca. 70 miljoen;

1991 : ca. 75 miljoen.

— Informatiseringsproject.

In het kader van de kantoorautomatisering zijn verscheidene dossiers in behandeling :

— informatisering van de correctionele griffies en van de parketten van de rechtbanken van eerste aanleg;

— informatisering van de rechtbanken van koop-handel.

Die projecten zijn overgenomen van de vroegere regeringen en zijn door ons voortgezet.

Nieuwe projecten zijn door de vorige Regering in december 1989, 1990 en 1991 goedgekeurd :

— burgerlijke griffies van de rechtbanken van eerste aanleg;

— kabinetten van de onderzoeksrechters;

— een informatiseringsproject van de vrederechters, de politierechtbanken, de politieafdeling van de parketten en de burgerlijke griffies van de hoven van beroep is goedgekeurd in december 1991 (kostprijs 1,4 miljard).

— Een project voor informaticabeheer van het Hof van Cassatie is beslissingsklaar (ca. 40 miljoen).

— Met betrekking tot de strafinrichtingen wordt thans een programma uitgewerkt voor de bepaling van de strafmaat (20 miljoen).

— Met betrekking tot de gerechtelijke politie is een informaticaprogramma voor de vingerafdrukken en een fotoproject uitgewerkt. Thans wordt gewerkt aan de revalorisatie van een "netwerk".

Naast al die speciale projecten en programma's werkt het CIV van het Departement verder aan de "kleine" moderniseringsprojecten. Ten einde al die projecten beter te begeleiden, is het absoluut nood-

ment pour mieux accompagner tous ces projets. Aujourd'hui nous achetons pour plus de 89,5 Mio d'aide en "body shopping".

B. Un meilleur fonctionnement

Le bilan des lois votées (72 en total), d'arrêtés d'exécution (92 en total), et des arrêtés ministériels démontre sans doute que le travail était fructueux. En effet ici également un grand nombre des projets ont été menés à bien.

Parcourons les différents chapitres.

B.1. Une société paisible

— La loi du 11 février 1991 insérant un article 88bis dans le code d'instruction criminelle (répérage téléphonique) est votée;

— le projet de loi sur la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données est à l'examen à la Chambre;

— le Gouvernement précédent a également adopté le projet de loi "écoutes". L'avis du Conseil d'Etat est attendu;

— l'étude sur la réforme du code d'instruction criminelle s'oriente vers une réforme fondamentale de l'instruction. Nous avons mis l'accent sur ce problème particulier. Un groupe de travail élabore un avant-projet comportant des adaptations ponctuelles;

— le Parlement a déjà voté la loi du 17 juillet 1990 sur le blanchiment;

— certains aspects de la procédure militaire ont également été votés (loi 10/12/90);

— la loi du 4 juillet 1989 sur le viol;

— la loi du 30 janvier 1991 sur les armes vient d'entrer en vigueur.

B.2. Une meilleure police

Tournons les pages et notons :

— la loi du 18 juillet 1991 modifiant la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie;

— la loi du 18 juillet 1991 sur le contrôle des services de police;

— la loi du 18 juillet 1991 modifiant l'organisation du ministère public auprès des tribunaux de police.

— la loi du 18 juillet 1991 modifiant la nouvelle loi communale et la loi du 7 avril 1919 instituant des officiers et agents judiciaires près les parquets;

— plusieurs arrêtés royaux ou ministériels (11/12/90, 15/1/91, 9/7/91, 10/7/91, 12/7/91) portant sur le statut ou l'organisation des polices.

zakelijk de personeelsbezetting van die dienst uit te breiden. Thans kopen wij voor meer dan 89,5 miljoen hulp in "body shopping".

B. Betere werking

De balans van de goedgekeurde wetten (72 in totaal), de uitvoeringsbesluiten ervan (92 in totaal) en de ministeriële besluiten toont onbetwistbaar aan dat vruchtbaar werk is geleverd. Ook op dit stuk zijn immers een groot aantal projecten afgehandeld.

Laten wij de verschillende hoofdstukken beschouwen.

B.1. Een vreedzame samenleving

— De wet van 11 februari 1991 tot invoering van een artikel 88bis in het Wetboek voor Strafvordering (opsporing van telefoonnummers) is goedgekeurd;

— bij de Kamer is het wetsontwerp in behandeling betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer op het stuk van de verwerking van gegevens;

— de vorige Regering heeft tevens het wetsontwerp inzake de "afluistering" van telefoongesprekken goedgekeurd; het advies van de Raad van State wordt ingewacht;

— de studie van de hervorming van het Wetboek voor Strafvordering gaat in de richting van een fundamentele hervorming van het vooronderzoek. Wij hebben de nadruk op dit bijzonder probleem gelegd. Een werkgroep legt de hand aan een voorontwerp met punctuele aanpassingen;

— het Parlement heeft de wet van 17 juli 1990 op het witwassen van geld reeds goedgekeurd;

— bepaalde aspecten van de militaire procedure zijn reeds goedgekeurd (wet 10/12/90);

— de wet van 4 juli 1989 betreffende het misdrijf verkrachting;

— de wet van 30 januari 1991 op de wapens is in werking getreden.

B.2. Een beter functionerende politie

Ter zake kan gewag worden gemaakt van :

— de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de wet van 2 december 1957 op de Rijkswacht;

— de wet van 18 juli 1991 betreffende het toezicht op de politiediensten;

— de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de organisatie van het Openbaar Ministerie bij de politierechtbanken;

— de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de nieuwe Gemeentewet en van de wet van 7 april 1919 tot instelling van officieren en agenten van gerechtelijke politie bij de parketten;

— verscheidene koninklijke en ministeriële besluiten betreffende het statuut en de organisatie van de politie (11.12.90, 15.01.91, 09.07.91, 10.07.91 en 12.07.91).

En 1992 les efforts visant l'amélioration de ces services continueront : la réorganisation de la Sûreté, le Groupement d'Interforces antiterroristes (GIA), le statut du magistrat national, etc.

Ainsi des crédits ont été inscrits pour le développement de l'Institut National de la Criminalistique, le développement du réseau des laboratoires judiciaires, la continuation du remplacement des commissaires de police par des substituts du Procureur du Roi. L'étude concernant le statut du juge d'instruction doit être achevée.

B.3. La jeunesse et la protection de la jeunesse

Le projet de loi relatif à la majorité (brochure, p. 36) a été approuvé par la loi du 19 janvier 1990.

Le Gouvernement a également décidé de déposer à la Chambre le projet de loi portant révision de la loi relative à la protection de la jeunesse.

Des structures de concertation entre des services socio-médicaux et les autorités judiciaires et policières ont été instaurées pour ce qui est des enfants victimes de mauvais traitements. Sur cette base, des mesures générales peuvent être élaborées.

B.4. L'Europe et la législation économique

De nombreux résultats ont été obtenus :

- les lois des 12 et 17 juillet 1989 sur les groupements d'intérêt économique;
- la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs;
- le projet relatif à l'assurance terrestre portant modification de la loi de 1874 a été voté par la Chambre;
- le projet sur les fusions et les scissions de sociétés a été déposé au Parlement;
- d'importantes modifications ont d'ailleurs été apportées à la législation relative aux sociétés commerciales : les lois du 2 mars 1989 et du 18 juillet 1991;
- la loi concernant la responsabilité du fait des produits a été approuvée le 25 février 1991;
- le projet sur la copropriété a été déposé au Parlement;
- un avant-projet modifiant la législation en matière de faillite a été élaboré sur la base d'une étude menée sous la direction du Procureur général Krings;
- une solution définitive a été trouvée pour ce qui est de la législation sur les loyers (les lois du 20 février 1991 et du 1^{er} mars 1991).

B.5. L'administration de la Justice

D'importants efforts ont été consentis en vue de l'amélioration des cadres. Il est toutefois nécessaire de modifier en profondeur la procédure pénale. Tel est

In 1992 worden verdere inspanningen geleverd met het oog op de verbetering van die diensten : de reorganisatie van de Veiligheid van de Staat, de Antiterroristische Gemengde Groep (AGG), het statuut van de nationale magistraat enzovoort.

Zo zijn kredieten ingeschreven voor de ontwikkeling van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek, de ontwikkeling van het netwerk van gerechtelijke laboratoria, de verdere vervanging van politie-commissarissen door substituten van de procureur des Konings. De studie betreffende het statuut van de onderzoeksrechter moet worden afgewerkt.

B.3. De jeugd en de jeugdbescherming

Het wetsontwerp op de meerderjarigheid (brochure, blz. 36) werd goedgekeurd bij wet van 19 januari 1990.

De Regering heeft eveneens beslist het wetsontwerp tot herziening van de wet op de jeugdbescherming bij de Kamer in te dienen.

Overlegstructuren tussen sociaal-medische diensten en de gerechtelijke en politionele overheden werden ingesteld inzake de kindermishandeling. Op basis hiervan kunnen algemene maatregelen worden uitgewerkt.

B.4. Europa en de economische wetgeving

Meerdere resultaten werden geboekt :

- de wetten van 12 en 17 juli 1989 op de economische samenwerkingsverbanden;
- de wet van 21 november 1989 op de automobielverzekering;
- het ontwerp op de landverzekering tot wijziging van de wet van 1874 werd goedgekeurd door de Kamer;
- het ontwerp op de fusies en splitsingen van de vennootschappen is voorgelegd aan de Kamer;
- belangrijke wijzigingen werden voorts aangebracht aan de vennootschapswetgeving; de wetten van 2 maart 1989 en 18 juli 1991;
- de produktaansprakelijkheidswet werd goedgekeurd op 25 februari 1991;
- het ontwerp op de mede-eigendom werd bij de Kamer ingediend;
- een voorontwerp voor wijziging van de faillissementswetgeving werd uitgewerkt door een studie onder leiding Procureur-generaal Krings.
- aan de huurwetgeving werd een definitieve oplossing gesteld (wetten van 20 februari 1991 en 1 maart 1991).

B.5. De rechtsbedeling

Belangrijke inspanningen werden verricht ter verbetering der kaders. Het is evenwel nodig ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het verloop van de

l'objectif du projet de loi déposé au Sénat dont j'espère qu'il deviendra bientôt loi.

Une importante modification est en préparation en ce qui concerne le droit de saisie et l'approbation du projet par le Parlement est attendue.

Des améliorations moins importantes ont déjà été apportées, par exemple, la détermination d'un plafond pour le droit de copie.

La réorganisation des cantons judiciaires, un projet au sujet duquel le Parlement devrait tout de même se prononcer, est toujours en attente.

Quant à l'assistance judiciaire, nous constatons avec satisfaction qu'un effort particulier a été fourni : de 75 millions en 1988 à 140 millions, soit une augmentation de 86 %.

B.6. Politique pénitentiaire

Au cours de la législature précédente, certains aspects de la vie pénitentiaire ont sensiblement évolué.

Par touches successives, l'univers carcéral a connu des modifications non négligeables. J'ai permis que l'utilisation du téléphone soit généralisée. Les détenus peuvent ainsi garder des contacts avec leurs proches.

— L'arrêté royal du 04.04.1991 a rendu plus transparente la procédure de la libération conditionnelle. En effet, le détenu peut être entendu par la conférence du personnel qui introduit généralement la procédure.

Par ailleurs, l'avocat peut être reçu à sa demande par la Commission administrative. La libération conditionnelle est un pôle capital dans la vie carcérale; ces modifications sont appréciables car la procédure unilatérale et administrative évolue maintenant vers le contradictoire.

— La loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement interétatique donne la possibilité à des nationaux d'exécuter leur peine dans leur pays d'origine.

— La loi sur l'effacement des peines fait disparaître du casier judiciaire les peines inférieures à 6 mois.

Différentes initiatives, visant au reclassement des détenus ont été prises.

— Un protocole d'accord favorisant une collaboration entre l'Office régional bruxellois pour l'emploi, la Commission communautaire française de Bruxelles, l'ASBL APRES ainsi que le Ministère de la Justice a été conclu afin que des détenus remplissant les conditions de libération puissent bénéficier d'une formation professionnelle facilitant incontestablement leur réinsertion sociale.

— Un effort tout particulier a été consenti afin de stimuler les détenus à se présenter au Jury central

rechtspleging. Dit wordt beoogd met het wetsontwerp ingediend bij de Senaat en dat naar ik hoop weldra wet kan worden.

Ook inzake beslagrecht is een belangrijke wijziging in voorbereiding en wordt gewacht op de goedkeuring van het ontwerp door het Parlement.

Kleinere verbeteringen werden reeds doorgevoerd, zoals bijvoorbeeld het stellen van een plafond voor het copierecht.

Er wordt nog steeds gewacht op de herschikking van de gerechtelijke kantons; d.i. een ontwerp waarover het Parlement zich toch zou moeten uitspreken.

Inzake de rechtsbijstand kan met voldoening worden vastgesteld dat een bijzondere inspanning werd geleverd. Van 75,0 miljoen in 1988 tot 140,0 miljoen, of een stijging met 86 %.

B.6. Penitentiair beleid

Tijdens de vorige zittingsperiode zijn bepaalde aspecten van het leven in de gevangenis aanzienlijk geëvolueerd.

Door opeenvolgende ingrepen heeft het gevangeniswezen niet te verwaarlozen wijzigingen ondergaan. Ik heb toegestaan dat het gebruik van de telefoon wordt veralgemeend. Op die wijze kunnen de gedetineerden contact houden met hun verwanten.

— Het koninklijk besluit van 4 april 1991 heeft de procedure in verband met de voorwaardelijke invrijheidstelling doorzichtiger gemaakt. De gedetineerde kan voortaan worden gehoord door de personeelsconferentie, die over het algemeen de procedure inleidt.

Tevens kan de betrokken advocaat, wanneer hij daarom verzoekt, door de bestuurscommissie worden ontvangen. De voorwaardelijke invrijheidstelling is een hoeksteen van het gevangeniswezen. Het gaat hier om belangrijke wijzigingen aangezien de eenzijdige en administratieve procedure thans evolueert in de richting van een procedure op tegenspraak.

— De wet van 23 mei 1990 op de overbrenging van gedetineerden tussen Staten biedt aan onderdanen van een Staat de mogelijkheid hun straf in hun land van herkomst te ondergaan.

— De wet op de kwijtschelding van straffen doet straffen van minder dan zes maand uit het strafregister verdwijnen.

Verschillende initiatieven zijn genomen met het oog op de reclassering van gedetineerden.

— Er is een protocol van overeenkomst goedgekeurd tot bevordering van de samenwerking tussen de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA), de Franstalige Gemeenschapscommissie van Brussel, de vzw APRES en het Ministerie van Justitie, zodat gedetineerden die aan de voorwaarden voor invrijheidstelling voldoen, een beroepsopleiding kunnen volgen die hun resocialisatie ongetwijfeld zal vergemakkelijken.

— Er is een bijzondere inspanning geleverd ten einde de gedetineerden aan te sporen voor de Centrale

pour obtenir le certificat d'études primaires et des moyennes inférieures.

— En ce qui concerne le difficile problème des stupéfiants, des expériences pilotes sont en cours. Il s'agit de passer un contrat avec des détenus volontaires acceptant de se soumettre à des contrôles médicaux et de vivre dans une section "free of drugs". Il faut savoir que plus de 50 % de la population pénitentiaire est incarcérée pour des faits liés directement ou indirectement aux stupéfiants.

Afin de maintenir la population pénitentiaire à un niveau acceptable en fonction de la capacité des établissements, des mesures de libération provisoire ont été prises de façon à ne pas exécuter l'emprisonnement subsidiaire depuis le 8 novembre 1991 et à limiter l'exécution des courtes peines depuis le 26 novembre 1991.

Malgré ces mesures, la population pénitentiaire oscille depuis mars 1992 entre 6.500 et 6.600 détenus, chiffres énormes compte tenu de la capacité actuelle de 5.718 places.

A terme, nous envisageons d'abroger la loi sur le vagabondage.

B.7. Politique en matière d'immigration

Le Gouvernement a débattu de la politique en matière d'immigration lors du Conseil des Ministres du 24 avril 1992.

B.8. Droits de l'Homme

Dans le domaine des Droits de l'Homme, d'importants projets ont également été élaborés, tandis que des efforts soutenus seront consentis afin de réaliser des projets dans cette matière.

La loi sur la détention préventive a été votée (loi du 20 juillet 1990).

Deux lois (du 26 juin 1990 et du 18 juillet 1991) relatives à la protection de la personne et des biens des malades mentaux ont enfin été approuvées par le Parlement.

La loi du 17 juillet 1990 sur les anormaux et les délinquants d'habitude a été publiée.

Les projets relatifs à la Convention de Genève sur les Droits de l'Homme sont à l'examen à la Chambre.

Un projet visant l'abolition de la peine de mort a été déposé à la Chambre le 25 septembre 1991.

Sont en outre en élaboration des textes visant à établir les droits de l'enfant dans de nombreuses procédures pénales.

Examencommissie hun getuigschrift van lager onderwijs en van lager secundair onderwijs te behalen.

— In verband met het ernstige vraagstuk van de verdovende middelen zijn thans pilootprojecten aan de gang. Met gedetineerden wordt een contract aangegaan dat erin bestaat dat deze laatsten zich vrijwillig aan medische controle onderwerpen en aanvaarden in een afdeling "free of drugs" te leven. Ter zake moet worden opgemerkt dat meer dan 50 % van de gevangenisbevolking bestaat uit personen die zijn opgesloten wegens strafbare feiten die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met verdovende middelen.

Ten einde de gevangenisbevolking op een aanvaardbaar peil te houden, rekening houdend met de capaciteit van de strafinrichtingen, zijn maatregelen van voorlopige invrijheidstelling uitgevaardigd, die erin bestaan dat de vervangende gevangenisstraffen sedert 8 november 1991 niet meer ten uitvoer worden gelegd en de tenuitvoerlegging van korte straffen sedert 26 november 1991 wordt beperkt.

Niettegenstaande deze maatregelen schommelt de gevangenisbevolking sedert maart 1992 tussen 6.500 en 6.600 gedetineerden. Gelet op de huidige capaciteit van 5.718 beschikbare plaatsen is dat zeer veel.

Wij zijn voornemens op termijn de wet op de landloperij op te heffen.

B.7. Bepaalde aspecten van het immigratiebeleid

De Regering heeft op de Ministerraad van 24 april 1992 het immigratiebeleid besproken.

B.8. Rechten van de Mens

Op het vlak van de mensenrechten werden eveneens belangrijke projecten gerealiseerd, terwijl onverminderd zal worden gewerkt om op dit vlak vooruitgang te boeken.

De wet op de voorlopige hechtenis werd goedgekeurd (wet 20 juli 1990).

Twee wetten (van 26 juni 1990 en 18 juli 1991) over de bescherming van de persoon en de goederen van de geesteszieken vonden uiteindelijk hun parlementaire goedkeuring.

De wet van 17 juli 1990 op de abnormalen en de gewoontemisdadigers werd bekendgemaakt.

De ontwerpen inzake de conventie van Genève over het humanitaire recht zijn aanhangig in de Kamer.

Een ontwerp tot afschaffing van de doodstraf is ingediend bij de Kamer op 25 september 1991.

Verder wordt gewerkt aan teksten tot vaststelling van de rechten van de kinderen in tal van strafprocedures.

B.9. Reconnaissance des conceptions philosophiques

Depuis 1988, les subsides octroyés à la laïcité ont augmenté chaque année de 10 %. Pour le budget 1992, il est envisagé d'accorder une augmentation supplémentaire de sorte que ces subsides atteindront 81,0 millions.

Sur une période de deux ans, le salaire des ministres des cultes sera augmenté jusqu'au niveau des rédacteurs des ministères.

En ce qui concerne le culte islamique, un conseil des sages provisoire a été créé, auquel seront attribués, en 1992, des subsides pour un montant de 3,0 millions.

B.10. Coopération internationale

La brochure de 1989 donne un aperçu de la coopération internationale à laquelle la Belgique est associée.

Personne ne contredira que cette coopération est en augmentation constante. Dans tous les domaines du droit des initiatives sont prises.

Je ne cite que quelques exemples.

Le signature de la convention complémentaire SCHENGEN n'a pas mis fin aux travaux qui se sont déroulés dans ce cadre mais, bien au contraire, des groupes d'application de la convention sont mis sur pied et d'autres groupes se constituent en vue d'examiner les demandes d'adhésion de nouveaux Etats.

En 1988, TREVI comportait trois groupes; depuis lors, TREVI 1992 (quatre réunions minimum par an) s'est constitué et a entraîné la création de divers sous-groupes : groupe « Système informatique européen » (SIE) - groupe « Unité européenne pour la Recherche des Stupéfiants (UERS) » (Europol) - groupe paragraphe 13 (droit de poursuite) - groupe paragraphe 5 et 11 (contrôle frontalier), etc...

Des groupes pour lutter contre la criminalité financière internationale ont été créés (Groupe Action Financière (GAFI) - fraude C.E.E.) au cours des deux dernières années.

Depuis 1990, la lutte contre la drogue a entraîné la constitution de nouveaux groupes et a suscité de nouvelles réunions internationales.

En 1993, la Présidence belge entraînera pour le Ministère de la Justice, la prise en charge de plusieurs groupes :

- Présidence du Groupe des coordonnateurs;
- Présidence du « Comité européen de lutte anti-drogue (CELAD) »;
- Présidence du Groupe des Hauts Fonctionnaires;
- Présidence du Groupe TREVI 92;

B.9. Erkenning van de levensbeschouwing

De subsidie voor de laïciteit werd sedert 1988 ononderbroken met telkens 10 % verhoogd. Voor de begroting 1992 wordt trouwens in een extraverhoging voorzien, zodat de subsidie nu komt tot 81,0 miljoen.

Over een periode van twee jaren gespreid zal de wedde van de bedienaars worden opgetrokken tot op het niveau van de opstellers van de ministeries.

Wat betreft de Islamitische eredienst werd een voorlopige raad der Wijzen ingesteld, aan welke een subsidie is toegekend die voor 1992 werd vastgesteld op 3,0 miljoen.

B.10. Internationale samenwerking

De brochure van 1989 geeft een overzicht van de vormen van internationale samenwerking waarbij België partij is.

Niemand zal betwisten dat die samenwerking voortdurend toeneemt. Er worden initiatieven genomen in alle domeinen van het recht.

Ik geef slechts enkele voorbeelden.

De ondertekening van het aanvullend verdrag van SCHENGEN heeft geen einde gemaakt aan de werken die in dit kader hebben plaatsgevonden. Er zijn integendeel groepen opgericht voor de toepassing van het verdrag en er worden groepen samengesteld om de toetredingsverzoeken van nieuwe staten te onderzoeken.

In 1988 bestond TREVI uit drie groepen; sedertdien is TREVI 1992 samengesteld (ten minste vier vergaderingen per jaar), wat de oprichting van verschillende subgroepen heeft meegebracht : de groep "Système Informatique européen (SIE)", de groep "Unité européenne pour la Recherche des Stupéfiants (UERS)" (Europol), de groep paragraaf 13 (volgrecht), de groep paragrafen 5 en 11 (grenscontrole), enzovoort.

Gedurende de laatste twee jaar zijn groepen opgericht voor de bestrijding van de internationale financiële criminaliteit (Groupe Action Financière (GAFI) - fraude EG).

Sedert 1990 heeft de strijd tegen de verdovende middelen aanleiding gegeven tot de oprichting van nieuwe groepen en de organisatie van nieuwe internationale vergaderingen.

Het Belgische voorzitterschap in 1993 zal tot gevolg hebben dat het Ministerie van Justitie met de leiding van verscheidene groepen zal worden belast :

- Voorzitterschap van de groep van coördinatoren;
- Voorzitterschap van het « Comité européen de lutte anti-drogue (CELAD) »;
- Voorzitterschap van de groep van hoge functionarissen;
- Voorzitterschap van de groep TREVI 92;

- Présidence du Groupe TREVI III;
- Présidence des sous-groupes du plan d'action dans le domaine économique et commercial.

Ces présidences se prépareront déjà en 1992.

Dans le cadre de SCHENGEN, la Présidence belge - dont la période est actuellement difficile à prévoir en raison des nouvelles adhésions - entraînera également des responsabilités plus lourdes (Présidence du Groupe police et sécurité - du Groupe d'experts juristes - du Groupe Système Informatique Schengen (SIS) etc.)

Le 15 juillet 1991 à Rabat, ont été signées trois conventions bilatérales belgo marocaines en matière de droit familial.

Celles-ci concernent plus particulièrement le droit de garde et l'organisation d'une procédure de retour immédiat d'un enfant, le droit de visite les obligations alimentaires et la reconnaissance des mariages et de leur dissolution.

La procédure de ratification par les Chambres sera engagée dans les meilleurs délais, les conventions signées répondant aux préoccupations relatives au règlement de certaines litiges relatifs à la séparation de couples mixtes.

Par ailleurs, le Département veille à résorber le retard encouru dans la préparation de la procédure de ratification de conventions multilatérales et bilatérales signées par la Belgique.

Ainsi, l'avant-projet de loi d'approbation de la Convention de la Haye du 23 octobre 1980 sur les effets civils de l'enlèvement international d'enfants a pu être transmis au Département des Affaires Etrangères en avril 1991.

Quant aux conventions bilatérales d'entraide judiciaire en matière civile et commerciale signées avec la Tunisie et l'Autriche, le Département met la dernière main à la préparation du projet de loi d'approbation. »

II. — DISCUSSION GENERALE

Mme Delruelle relève dans la note de politique que le Ministre déclare avoir fourni des efforts considérables pour accroître les moyens du département de la Justice et que le budget, qui représentait 1,2 % des dépenses de l'Etat en 1988, se monte à 1,7 % des mêmes dépenses en 1992.

L'intervenante estime que cette comparaison n'est pas pertinente, du fait que le budget de l'Etat a été réduit de 500 milliards de francs en 1989 par suite du transfert de moyens financiers aux Communautés et aux Régions.

Le Ministre souligne également dans sa note de politique que le budget pour 1992 dépasse de 6,6 %

- Voorzitterschap van de groep TREVI III;
- Voorzitterschap van de subgroepen voor het actieplan op het gebied van economie en handel.

Voornoemde taken worden reeds in 1992 voorbereid.

In het kader van het Verdrag van SCHENGEN zal het Belgische voorzitterschap, waarvan de termijn thans als gevolg van nieuwe toetredingen moeilijk kan worden bepaald, eveneens een grotere verantwoordelijkheid meebrengen (Voorzitterschap van de groep politie en veiligheid, van de groep van juridische deskundigen, van de groep Schengen Informatie Systeem (SIS) enzovoort).

Op 15 juli 1991 zijn te Rabat tussen België en Marokko drie bilaterale verdragen inzake familie-recht ondertekend.

Die verdragen hebben inzonderheid betrekking op het recht van bewaring, de organisatie van een procedure houdende onmiddellijke terugkeer van het kind, het bezoekrecht, de verplichtingen inzake onderhoudsuitkeringen, alsmede de erkenning van huwelijken en hun ontbinding.

De ratificatieprocedure voor de Kamers zal zo vlug mogelijk worden aangevat, aangezien de ondertekende verdragen bijdragen tot de regeling van bepaalde geschillen in verband met de scheiding van gemengde huwelijken.

Het departement is overigens voornemens de achterstand weg te werken die is opgelopen bij de voorbereiding van de ratificatieprocedure van door België ondertekende multilaterale en bilaterale overeenkomsten.

Zo is in april 1991 het voorontwerp van wet tot goedkeuring van het Verdrag van 's Gravenhage van 23 oktober 1980 op de burgerlijke gevolgen van de internationale ontvoering van kinderen doorgezonden aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Met betrekking tot de bilaterale verdragen van wederzijdse rechtshulp in burgerlijke zaken en handelszaken die zijn ondertekend met Tunesië en Oostenrijk, legt het departement de laatste hand aan de uitwerking van het ontwerp van goedkeuringswet. »

II. — ALGEMENE BESPREKING

Mevr. Delruelle leest in de beleidsnota dat de Minister zegt een aanzienlijke inspanning te hebben geleverd om de middelen voor het departement Justitie te verhogen. De begroting die in 1988 1,2 % van de overheidsuitgaven bedroeg is in 1992 gestegen tot 1,7 % van het budget.

Deze vergelijking gaat volgens spreker niet op, vermits de staatsbegroting in 1989 met 500 miljard frank werd verminderd ingevolge de overheveling van financiële middelen naar de Gemeenschappen en de Gewesten.

De Minister zegt verder in zijn beleidsnota dat de begroting 1992 6,6 % hoger ligt dan de begroting

celui de 1991 (26,613 milliards de francs contre 28,360 milliards de francs). Le membre exprime également son scepticisme au sujet de ces chiffres. N'est-il pas vrai que le montant de 28 milliards de francs a été ramené à 27,314 milliards de francs au cours du conclave budgétaire de mars 1992 ?

En fait, les crédits afférents à la Justice n'ont augmenté que de 700 millions de francs (+ 3,63 %), soit un peu plus que l'inflation.

L'intervenant est parfaitement d'accord avec la note de politique en ce qui concerne les améliorations de l'*administration de la Justice* même. Il faut en effet étendre les cadres et améliorer l'équipement.

Le Ministre a pris, dès 1989, un certain nombre de mesures en vue de l'extension des cadres des cours et tribunaux et de la revalorisation de la fonction de magistrat. L'effort doit encore être accentué parce qu'un certain malaise règne encore dans ces milieux.

La même remarque est valable en ce qui concerne l'*Office des étrangers*, et plus particulièrement le Commissariat général aux réfugiés politiques et aux apatrides. La règle des 2 x 5 % instaurée par la loi du 18 juillet 1991 a effectivement entraîné une baisse du nombre de réfugiés politiques.

On constate toutefois actuellement une augmentation considérable du nombre de demandes urgentes de réexamen, qui serait liée au nombre insuffisant d'interprètes. Le Ministre envisage-t-il de prendre des mesures pour remédier à cette situation ?

Le Commissariat général aux réfugiés politiques et aux apatrides semble fonctionner mieux à présent qu'il dispose de plus de personnel. Entre-temps, l'arriéré concernant les demandes d'asile politique s'élève à 4 000 dossiers. Il faudra encore quelques années avant que ce retard puisse être résorbé.

Mme Delruelle aborde ensuite le problème des conditions d'hébergement d'un certain nombre de services du Ministère de la Justice.

Elle rappelle que depuis quelques années déjà, la situation est déplorable à Liège et que le personnel du Ministère doit travailler dans des locaux délabrés. Bien que le Ministre ne soit pas directement responsable de l'état des bâtiments puisque ceux-ci relèvent de la Régie du même nom, Mme Delruelle demande si le Ministre peut dire où en sont les travaux.

L'ouverture de la nouvelle prison de Bruges a également permis de résoudre partiellement le problème de la surpopulation des établissements pénitentiaires.

Le membre s'enquiert également de l'état d'avancement du programme d'informatisation des services de la Justice. Dans sa note de politique générale, le Ministre donne un bref aperçu sous forme de tableau. L'intervenant demande si on peut en conclure que l'informatisation prévue répond effectivement aux besoins en la matière.

Elle soulève aussi le fait qu'il paraît régner une grande improvisation en la matière.

1991 (van 26,613 miljard frank naar 28,360 miljard frank). Ook bij deze cijfers heeft het lid twijfels. Is het niet zo dat tijdens het begrotingsconclaaf van maart 1992 het cijfer van 28 miljard frank werd teruggebracht tot 27,314 miljard frank ?

In feite zijn de middelen voor Justitie dus slechts met 700 miljoen frank (+ 3,63 %) toegenomen, dat is iets meer dan de inflatie.

Spreker is het volledig met de beleidsnota eens wat de verbeteringen bij de *administratie van Justitie* zelf betreft. De formaties moeten inderdaad worden uitgebreid en de uitrusting verbeterd.

De Minister nam in 1989 reeds een aantal maatregelen tot uitbreiding van de personeelsformaties van de hoven en rechtbanken en tot herwaardering van de magistratuur. De inspanning moet nog verhoogd worden, want in deze kringen heerst nog steeds een zekere malaise.

Hetzelfde geldt voor *vreemdelingenzaken* en meer bepaald voor het Commissariaat-Generaal voor de politieke vluchtelingen en voor de staatlozen. De 2 x 5 %-regel die in de wet van 18 juli 1991 werd opgelegd, heeft inderdaad een daling van het aantal politieke vluchtelingen bewerkstelligd.

Momenteel constateert men evenwel een sterke stijging van het aantal dringende vragen tot heronderzoek. Dat zou te maken hebben met het feit dat er te weinig tolken zijn. Gaat de Minister daar wat aan doen ?

Op het Commissariaat-Generaal voor de politieke vluchtelingen en de staatlozen lijken de zaken momenteel beter te gaan; men beschikt immers over meer personeel beschikt. Ondertussen is de achterstand voor de erkenningen van de politieke vluchtelingen opgelopen tot 4 000 dossiers. Het zal nog een paar jaar duren vooraleer dit bijgewerkt is.

Mevrouw Delruelle heeft het vervolgens over de *huisvesting van een aantal diensten van het Ministerie van Justitie*.

Zij herinnert eraan dat de toestand in Luik al een aantal jaren bedroevend is en dat het personeel van het Ministerie er in totaal vervallen lokalen moet werken. Hoewel de Minister niet direct verantwoordelijk is voor de belabberde staat waarin die gebouwen zich bevinden aangezien ze van de gelijknamige Regie afhangen, vraagt mevr. Delruelle hem hoever het met de werkzaamheden staat.

Met de opening van de nieuwe gevangenis te Brugge wordt ook enigszins tegemoet gekomen aan het probleem van de overbevolking van de strafinstellingen.

Het lid wenst verder te weten hoe het met de *informatisering bij Justitie* zit. De Minister geeft in zijn beleidsnota een beknopte overzichtstabel. Zij vraagt of men kan stellen dat de informatisering tegemoet komt aan de behoeften op dit vlak.

Zij wijst er voorts op dat er terzake nogal wat geïmproviseerd blijkt te worden.

Mme Delruelle aborde ensuite *les propositions en matière d'accélération de la procédure pénale* que le Ministre a déjà développées dans les médias. Est-il exact que cette procédure pénale accélérée serait d'emblée inapplicable en raison d'un simple problème matériel ? Il faudrait en effet plusieurs mois pour que les données relatives au casier judiciaire des délinquants puissent être communiquées aux services compétents.

Enfin, le membre estime que *la politique criminelle* se limite trop souvent à une politique de poursuites.

La prévention et l'exécution des peines font également partie de la politique criminelle. Ce n'est que dans la mesure où les différentes phases de cette politique sont intégrées et harmonisées qu'il est possible de mener une politique criminelle efficace.

Une deuxième question concerne le projet de loi modifiant *la loi sur la protection de la jeunesse*. Ce projet devrait être déposé prochainement au Parlement. Cela signifie-t-il qu'une concertation avec les Communautés a eu lieu dans l'intervalle ?

*
* *

M. Coveliers demande tout d'abord si les moyens consacrés à la Justice, à savoir 1,7 % du budget total, sont suffisants. La commission d'enquête sur le banditisme et le terrorisme a conclu en 1990 que la Justice devrait être une préoccupation permanente des pouvoirs publics pendant de longues années.

La chiffre de 1,7 % des dépenses nationales est-il suffisant et les priorités ont-elles été correctement fixées en ce qui concerne l'affectation de ce pourcentage ?

Politique criminelle

Le Ministre s'est fixé de nombreux objectifs en matière de *politique criminelle*.

Aucune mise au point n'a toutefois encore été faite au niveau national, ce qui explique peut-être pourquoi certains procureurs généraux estiment qu'il doit élaborer des directives pour leur ressort de Cour d'appel.

Aux Pays-Bas, les choses sont nettement plus avancées à ce niveau. Se référant à cet exemple, l'intervenant propose d'associer le collège des procureurs généraux à la préparation de la politique criminelle.

La fixation définitive des choix implique évidemment une décision politique et doit être réservée au Parlement.

L'intervenant demande des explications au Ministre au sujet de la création d'une commission d'avis en matière de politique criminelle auprès de l'Administration des affaires civiles et criminelles. Le Ministre ne se laissera-t-il plus guider à l'avenir que par cette commission, ou le collège des procureurs généraux

Mevrouw Delruelle gaat vervolgens even in op de voorstellen die de Minister reeds in de media deed inzake « snelrecht ». Is het juist dat deze *versnelde strafprocedure* reeds omwille van een puur materieel probleem onuitvoerbaar zou zijn ? Het zou namelijk een paar maanden duren vooraleer de officiële gegevens betreffende het strafregister kunnen worden afgeleverd.

Tenslotte meent het lid dat *het crimineel beleid* te vaak beperkt wordt tot een beleid inzake vervolgingen alleen.

Ook de preventie en de strafuitvoering maken deel uit van het crimineel beleid. Slechts indien die verschillende fasen geïntegreerd en op mekaar afgestemd worden, is een efficiënt crimineel beleid mogelijk.

Een laatste vraag betreft het wetsontwerp tot wijziging van *de wet op de jeugdbescherming*. Dit ontwerp zou spoedig bij het Parlement worden ingediend. Betekent zulks dat ondertussen een overleg met de Gemeenschappen heeft plaatsgehad ?

*
* *

De heer Coveliers begint zijn uiteenzetting met de vraag of 1,7 % van de totale begroting wel voldoende is voor Justitie. De onderzoeksc commissie banditisme en terrorisme concludeerde in 1990 dat de Justitie gedurende jaren een bestendige zorg van de overheid zou moeten zijn.

Is 1,7 % van de nationale uitgaven wel voldoende en worden de prioriteiten bij de besteding van dit bedrag wel juist gelegd ?

Crimineel beleid

De Minister heeft heel wat intenties inzake crimineel beleid.

Nationaal staat dit helemaal nog niet op punt en dat verklaart misschien waarom sommige procureurs-generaal menen dat zij beleidslijnen voor het eigen gebied van het hof van beroep moeten uitwerken.

In Nederland staat men op dit vlak heel wat verder. Verwijzend naar dit voorbeeld, stelt spreker voor dat het College van procureurs-generaal bij de voorbereiding van het crimineel beleid zou worden betrokken.

De definitieve redactie van de beleidslijnen impliceert uiteraard een politieke keuze en moet voorbehouden blijven aan het Parlement.

Spreker vraagt toelichting van de Minister bij de oprichting van een adviescommissie inzake het crimineel beleid bij het Bestuur voor burgerlijke en criminele zaken. Zal de Minister zich in de toekomst alleen door deze Commissie laten leiden of zal ook het College van procureurs-generaal een inbreng

pourra-t-il lui aussi apporter sa contribution en la matière, ou mieux encore, le Ministre procédera-t-il en ce domaine à une large consultation ?

Un aspect essentiel de la discussion sur la politique criminelle concerne le dommage social causé en cas d'infraction aux normes. Cela devrait donner une orientation aux services de police.

Des catégories importantes d'infractions provoquent des dommages sociaux considérables mais ne sont poursuivis que de façon marginale en raison du fait que les services de police ne sont pas suffisamment équipés et peu ou pas spécialisés en ces matières. L'intervenant songe plus particulièrement à la répression de la fraude et des délits en matière d'environnement. On ne peut tolérer plus longtemps la quasi-impunité de ces délits.

Le Comité supérieur de contrôle, qui relève de la compétence du Premier Ministre, peut difficilement être considéré comme un système anticorruption.

Le Ministre a parlé, il y a un certain temps, de la création d'une 24^e brigade de la police judiciaire, qui serait spécifiquement chargée de la répression des délits fiscaux et de la fraude. Le membre est convaincu de l'absolue nécessité de créer un tel service, qui devrait avoir une compétence de police exclusive en la matière.

Services de police

L'intervenant estime regrettable que les crédits destinés aux services de police soient dispersés entre les différents budgets des départements. La Cour des comptes formule d'ailleurs une observation comparable (voir partie III du rapport fait au nom de la Commission du Budget par M. Lisabeth).

Le Ministre annonce la réorganisation de la Sûreté de l'Etat, du Groupement d'Interforces antiterroristes (GIA) et du statut de « magistrat national ». Comment cette réorganisation s'effectuera-t-elle ?

L'intervenant a lui-même déposé une proposition de loi visant à réorganiser la Sûreté de l'Etat, aux termes de laquelle il ne subsisterait qu'un seul service de sécurité englobant le service de sécurité militaire (SDRA). Il va de soi que les crédits correspondants du Ministère de la Défense nationale devront être transférés. Le SDRA occupe du reste 65 gendarmes qui sont essentiellement chargés de missions judiciaires.

La création d'un GIA chargé d'analyser la menace terroriste fut à l'époque, en théorie, une bonne décision. On a toutefois omis de préciser clairement la relation entre ce service et la Sûreté de l'Etat. En outre, le bon fonctionnement de ce groupe a été perturbé par des conflits personnels.

Le rôle du magistrat national sera précisé. Dirigea-t-il la 23^e brigade de la police judiciaire, ou obtiendra-t-il plus de compétences encore ? Et en quoi cela influencera-t-il les compétences des autres services de police ?

kunnen hebben ? Beter nog, zal de Minister terzake een ruime consultatie voeren ?

Een essentiële vraag in de discussie over het crimineel beleid betreft de maatschappelijke schade bij de normovertreding. Dit zou een oriëntatiepunt voor de politiediensten moeten zijn.

Belangrijke groepen van misdrijven veroorzaken een grote maatschappelijke schade, maar worden slechts marginaal opgespoord omwille van het feit dat de politiediensten niet voldoende uitgerust en weinig of niet gespecialiseerd zijn terzake. Spreker verwijst meer bepaald naar de vervolging van fraude en milieudelicten. De quasi-straffeloosheid van deze delicten kan niet langer getolereerd worden.

Het Hoog Comité van Toezicht dat tot de bevoegdheid van de Eerste Minister behoort, kan moeilijk als anti-corruptiesysteem worden bestempeld.

De Minister sprak ooit over de oprichting van een 24^e brigade van de Gerechtelijke Politie, die specifiek zou worden belast met de bestrijding van fiscale en fraudedelicten. Het lid is overtuigd van de absolute noodzaak van de oprichting van deze dienst, die een uitsluitende politiebevoegdheid terzake zou moeten hebben.

Politiediensten

Spreker vindt de spreiding van de kredieten voor de politiediensten over de verschillende departementale begrotingen een spijtige zaak. Het Rekenhof maakt een gelijkaardige opmerking (zie deel III van het verslag uitgebracht namens de Commissie voor de Begroting door de heer Lisabeth).

De Minister kondigt aan dat de Staatsveiligheid, de Anti-terroristische Gemengde Groep (AGG) en « de nationale magistratuur » zullen worden gereorganiseerd. Hoe zal dat gebeuren ?

Spreker heeft zelf een wetsvoorstel tot reorganisatie van de Staatsveiligheid ingediend. In zijn voorstel blijft slechts één veiligheidsdienst bestaan waarin de militaire veiligheidsdienst (SDRA) is opgenomen. De bijbehorende kredieten van het Ministerie van Landsverdediging zullen uiteraard moeten worden overgeheveld. Overigens stelt de SDRA 65 rijkswachters tewerk met hoofdzakelijk gerechtelijke opdrachten.

De oprichting indertijd van de AGG die de terroristische bedreiging moest analyseren, was in theorie een goede beslissing. Men heeft echter nagelaten om de relaties van deze dienst tot de Staatsveiligheid duidelijk te expliciteren. Bovendien werd de goede werking ook vertroebeld door persoonlijke conflicten.

De rol van de nationale magistratuur zal verder omschreven worden. Zal hij de 23^e brigade van de gerechtelijke politie leiden of zal hij nog ruimere bevoegdheid krijgen ? En in welke zin zal zulks de bevoegdheid van andere politiediensten beïnvloeden ?

Les crédits prévus pour les mesures de lutte contre le banditisme, pour la création de l'Institut national de la criminalistique et pour l'équipement des laboratoires judiciaires sont insuffisants.

Les moyens affectés à la justice sont certes limités, mais pourquoi n'essaie-t-on pas d'éviter autant que possible les chevauchements entre services de police ? Il ne sert à rien, et il ne se justifie d'ailleurs pas d'un point de vue démocratique (eu égard au contrôle insuffisant), que tant le Bureau central des recherches de la gendarmerie (BCR) que le Commissariat général de la police judiciaire établissent un fichier des empreintes digitales.

L'intervenant aborde ensuite les crédits prévus pour le transfèrement de détenus qui souhaitent purger leur peine de prison dans leur pays d'origine (loi du 23 mai 1990).

Selon lui, chaque pays finance le transfèrement de ses propres ressortissants mais avance également les frais du transfert des détenus étrangers. Certains pays feraient des difficultés à ce sujet.

Le statut des magistrats

En ce qui concerne le statut des magistrats, l'intervenant propose de réduire les cadres et d'augmenter les rémunérations. On pourrait éventuellement envisager de réduire la différence entre les barèmes des magistrats des différents niveaux de juridiction.

Prisons et libération conditionnelle

Dans sa note de politique générale, le Ministre déclare que la libération conditionnelle constitue la pierre angulaire du système carcéral.

L'intervenant partage entièrement ce point de vue. Il faut en effet toujours laisser un espoir au détenu. La population pénitentiaire doit en outre être aussi réduite que possible. Nos prisons hébergent actuellement 800 détenus de plus que leur capacité journalière maximum, qui est de 5 700 unités. Cela est dû, en grande partie, au fait que nos prisons renferment de nombreux détenus qui, en fait, ne devraient pas s'y trouver (internés, vagabonds, personnes placées en détention préventive de longue durée ou en détention administrative).

Il faut d'urgence changer la mentalité de certains juges d'instruction en matière de détention préventive et élaborer un système de peines alternatives en collaboration avec les communautés. L'accompagnement tant pénitentiaire que postpénitentiaire doit être amélioré de manière radicale.

Office des étrangers

L'intervenant demande en outre comment est réglé concrètement le transfert de compétence du Mi-

De kredieten die worden voorzien voor de uitvoering van het Pinksterplan, het oprichten van het nationaal instituut voor de criminalistiek en de uitrusting van de gerechtelijke laboratoria zijn ontoereikend.

Het is een feit dat de middelen voor justitie beperkt zijn, maar waarom wordt niet zoveel mogelijk getracht om de overlappingen tussen politiediensten te vermijden. Het is nergens voor nodig en trouwens democratisch niet verantwoord (wegens de gebrekkige controle) dat zowel het Centraal Bestuur der Opsporingen van de Rijkswacht (CBO) als het Commissariaat-Generaal van de Gerechtelijke Politie een vingerafdrukkenbestand aanleggen.

Spreker heeft het vervolgens over de kredieten die worden voorzien voor de overbrenging van gedetineerden die hun gevangenisstraf in het eigen land wensen uit te zitten (wet van 23 mei 1990).

Volgens spreker betaalt elk land de overbrenging van zijn eigen onderdanen, maar schiet het ook de kosten van het transfert van de vreemde gevangene voor. Enkele landen zouden daaromtrent moeilijkheden maken.

Het statuut van de magistraten

Wat het statuut van de magistraten betreft, stelt spreker voor dat hun aantal zou verminderd worden, maar dat ze beter zouden betaald worden. Eventueel kan worden overwogen om het verschil tussen de weddeschalen van de magistraten van de hogere en de lagere rechtbanken te nivelleren.

Gevangeniswezen en invrijheidstelling

De Minister zegt in zijn beleidsnota dat de voorwaardelijke invrijheidstelling de hoeksteen van het gevangeniswezen is.

Spreker is het daar volledig mee eens. De gevangene moet immers een perspectief hebben. Verder is het zo dat de gevangenispopulatie zo beperkt mogelijk moet worden gehouden. Momenteel wordt de dagcapaciteit van onze gevangenen die 5 700 eenheden bedraagt ruim overschreden met 800 gedetineerden. Dat is voor een groot deel te wijten aan het feit dat de gevangenen heel wat personen herbergen die daar in feite niet thuis horen (geïnterneerden, landlopers, personen in langdurige voorlopige of administratieve hechtenis).

De mentaliteit van bepaalde onderzoeksrechters inzake voorlopige hechtenis moet dringend worden gewijzigd. In samenwerking met de Gemeenschappen moet een systeem van alternatieve bestraffing worden uitgewerkt. Zowel de penitentiaire als de postpenitentiaire begeleiding moeten drastisch worden verbeterd.

Vreemdelingenzaken

Spreker wil verder weten hoe de overdracht van de bevoegdheid inzake vreemdelingen van de Minister

nistre de la Justice au Ministre de l'Intérieur en matière d'étrangers. L'administration de la Sûreté publique, dont dépend l'Office des étrangers, sera-t-elle scindée ? Le Commissariat général aux réfugiés déménagera-t-il au ministère de l'Intérieur ?

Ordre judiciaire

L'intervenant demande que la position du ministère public soit clarifiée. Etant donné que les parquets sont associés à la politique de prévention, on peut difficilement considérer les membres du ministère public comme des membres du pouvoir judiciaire. Il convient également de réexaminer le rôle joué par les juges d'instruction dans le cadre de l'instruction.

Il faut rendre la justice plus accessible, ce qui ne signifie pas que les justiciables rencontrent des difficultés d'ordre financier pour faire valoir leurs droits. Il s'agit plutôt d'un problème de fond. Pour simplifier la procédure, on pourrait s'inspirer du système américain de « mediation » ou étendre la possibilité de recourir à l'arbitrage.

Coopération internationale

L'intervenant constate qu'il existe un déficit démocratique considérable dans le domaine de la collaboration internationale des services de police et de sécurité. Le Parlement n'est guère associé aux initiatives en ce domaine. C'est le cas en ce qui concerne le Système d'information Schengen, les travaux du groupe-TREVI et les positions adoptées par la Belgique lors des réunions d'Interpol. Récemment encore, le membre a appris l'existence du groupe « Kilowatt », qui serait un organe de concertation internationale pour les services de police et de sécurité !

L'intervenant termine son exposé en formulant quelques considérations sur le sentiment d'insécurité subjectif qui règne parmi la population et qui a pour conséquence que la police qui jouait jusqu'à présent un rôle préventif s'oriente de plus en plus vers une action répressive.

*
* *

M. Mayeur se réjouit de l'augmentation du budget du département de la Justice et s'intéresse aux lignes de force dudit budget. Il abordera à cet égard le problème des prisons, de la protection de la jeunesse et de l'assistance judiciaire.

Prisons

Le problème du surpeuplement des prisons a déjà souvent été examiné au sein de la Commission.

van Justitie naar de Minister van Binnenlandse Zaken concreet geregeld wordt. Wordt het bestuur van de Openbare Veiligheid, waarvan de dienst vreemdelingenzaken afhangt, opgesplitst ? Verhuist het Commissariaat- Generaal voor de Vluchtelingen naar Binnenlandse Zaken ?

Rechterlijke orde

De spreker vraagt dat de positie van het Openbaar Ministerie zou verduidelijkt worden. Vermits de parketten bij het preventiebeleid worden betrokken, kunnen de leden van het Openbaar Ministerie moeilijk als lid van de rechterlijke macht worden beschouwd. Ook de rol van de onderzoeksrechter in het strafonderzoek moet opnieuw ter discussie worden gesteld.

De drempel van de rechtbank moet verlaagd worden. Daarmee bedoelt spreker niet zozeer dat de rechtsonderhorigen financiële moeilijkheden zouden hebben voor het realiseren van hun rechten. Het probleem is eerder inhoudelijk. Voor een vereenvoudiging van de procedure zou men zich kunnen inspireren op het Amerikaanse systeem van « mediation » of zou de mogelijkheid tot arbitrage kunnen uitgebreid worden.

Internationale samenwerking

Spreker stelt een groot democratisch deficit vast op het gebied van de internationale samenwerking van politie- en veiligheidsdiensten. Het Parlement wordt daar nauwelijks bij betrokken. Zulks is het geval voor het Schengen-Informatiesysteem, de werkzaamheden van de TREVI-groep, en de Belgische standpunten op de vergaderingen van Interpol. Onlangs nog vernam spreker het bestaan van een zogenaamde « Kilowatt »-groep, die een internationaal overlegorgaan voor politie- en veiligheidsdiensten zou zijn !

Spreker besluit zijn betoog met een aantal bedenkingen over het subjectief onveiligheidsgevoel dat bij de burger heerst. Dit veroorzaakte een verschuiving in de politietaak van een beschermend naar een repressief optreden.

*
* *

De heer Mayeur spreekt zijn tevredenheid uit over de verhoging van de begroting voor het departement van Justitie. Het lid wenst de Minister te bevragen over de klemtonen die in deze begroting worden gelegd. Hij heeft in dit verband drie items : de gevangenen, de jeugdbescherming en de rechtsbijstand.

Gevangenen

De overbevolking van de gevangenen is in deze commissie al vaker ter sprake gekomen. De afschaf-

L'abrogation de la loi sur le vagabondage et la mendicité constituerait à cet égard un pas dans la bonne direction. Elle permettrait de donner une autre destination aux trois colonies de bienfaisance qui accueillent 450 vagabonds et de dégager de nouveaux moyens. Le fait que le vagabondage soit toujours considéré comme un délit tient surtout au fait que les communes, qui devront accueillir ces personnes après la dépenalisation, appréhendent les implications financières de cette obligation.

L'intervenant n'est guère favorable à la construction de nouvelles prisons. Il se réfère à une déclaration de M. Badinter (France), qui est convaincu que la délinquance diminue lorsqu'on prononce moins de peines de prison.

Il faut donc mettre l'accent sur la politique de prévention.

Lors de son audition en Commission de la Justice, M. De Vlieghe, Directeur général de l'Administration pénitentiaire, a mis l'accent sur l'importance du nombre des détenus qui ne devraient pas se trouver en prison : vagabonds, étrangers en détention administrative, mauvaise application de la loi sur la détention préventive ...

La construction de prisons supplémentaires n'est donc pas nécessaire, par contre la modernisation des prisons est hautement souhaitable.

Assistance judiciaire

L'intervenant déclare que s'il est vrai que le budget pour l'assistance judiciaire a été porté de 115 à 140 millions de francs, cette augmentation n'est toujours pas suffisante.

Le membre rappelle que le Ministre avait admis lui-même dans l'hebdomadaire « La Cité » la nécessité de porter ce budget à 500 millions.

Le système actuel du *PRO DEO* constitue une aide aux indigents et non une véritable aide légale.

Instaurer un système d'aide légale dans notre pays pour faciliter l'accès à la justice de tous et particulièrement des plus démunis est considéré comme indispensable par les avocats eux-mêmes.

M. Mayeur rappelle qu'il a déposé avec Mme Onkelinx une proposition de loi à ce sujet, proposition qui comporte un volet budgétaire conséquent et dont l'examen urgent a été demandé à la Commission.

Protection de la jeunesse

L'intervenant exprime le besoin urgent de modifier la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse pour permettre l'application des décrets communautaires. Cela pourrait faire l'objet d'un pro-

posant de la loi sur le vagabondage et le mendicant. L'abrogation de la loi sur le vagabondage et la mendicité constituerait à cet égard un pas dans la bonne direction. Elle permettrait de donner une autre destination aux trois colonies de bienfaisance qui accueillent 450 vagabonds et de dégager de nouveaux moyens. Le fait que le vagabondage soit toujours considéré comme un délit tient surtout au fait que les communes, qui devront accueillir ces personnes après la dépenalisation, appréhendent les implications financières de cette obligation.

L'intervenant n'est guère favorable à la construction de nouvelles prisons. Il se réfère à une déclaration de M. Badinter (France), qui est convaincu que la délinquance diminue lorsqu'on prononce moins de peines de prison.

Il faut donc mettre l'accent sur la politique de prévention.

Lors de son audition en Commission de la Justice, M. De Vlieghe, Directeur général de l'Administration pénitentiaire, a mis l'accent sur l'importance du nombre des détenus qui ne devraient pas se trouver en prison : vagabonds, étrangers en détention administrative, mauvaise application de la loi sur la détention préventive ...

La construction de prisons supplémentaires n'est donc pas nécessaire, par contre la modernisation des prisons est hautement souhaitable.

Rechtsbijstand

Het budget voor de rechtsbijstand is weliswaar opgetrokken van 115 naar 140 miljoen frank, maar dat volstaat nog steeds niet.

Het lid brengt in herinnering dat de Minister in het weekblad « La Cité » zelf heeft verklaard dat deze begroting tot 500 miljoen moest worden verhoogd.

De huidige regeling voor kosteloze rechtsbijstand behelst niet zozeer echte rechtsbijstand, doch wel bijstand aan behoeftigen.

De advocaten zelf achten het onontbeerlijk dat in ons land een rechtsbijstandsregeling wordt ingevoerd, ten einde de toegang tot de rechtspraak voor een ieder, en in het bijzonder voor de armste categorie van de bevolking, te bevorderen.

De heer Mayeur memoreert dat hij te zamen met mevrouw Onkelinx ter zake een wetsvoorstel heeft ingediend, waarin op consequente wijze in een regeling voor de budgettaire aspecten wordt voorzien. In de Commissie werd om de spoedeisende bespreking van dit wetsvoorstel verzocht.

Jeugdbescherming

Spreker geeft te kennen dat de wet van 8 april 1965 op de Jeugdbescherming spoedige wijziging behoeft, ten einde de tenuitvoerlegging van de Gemeenschapsdecreten dienaangaande mogelijk te maken.

jet de loi succinct à adopter rapidement, une réforme plus globale de la loi étant par ailleurs nécessaire.

*
* *

M. Berben renvoie aux conclusions de la Commission d'enquête sur le banditisme et le terrorisme (Doc. n° 59/8, 1988, p. 354), selon lesquelles le Ministre de la Justice devrait avoir la charge du seul département de la Justice et ne pas être investi d'autres fonctions ministérielles.

Dans le Gouvernement actuel, le Ministre de la Justice gère deux départements importants.

L'organisation de la justice, qui est l'une des tâches primordiales de l'Etat, a été fortement négligée au cours de l'après-guerre.

L'intervenant estime qu'à cet égard, le budget à l'examen n'apporte guère de changement.

Dans sa note de politique générale, le Ministre propose des mesures visant à motiver les fonctionnaires pour qu'ils se donnent à fond. L'équipement va être amélioré. A-t-on pensé également à l'ajustement des traitements ?

Durant plusieurs années, le Commissariat général aux réfugiés a dû faire face à des problèmes de personnel. Et ce n'est que très tardivement que son cadre a été étendu.

Le Ministre peut-il expliquer la décision politique de transférer la compétence en matière de réfugiés et d'étrangers au Ministre de l'Intérieur ?

Au cours des dernières années, les cadres des tribunaux ont été étendus. Selon certains échos émanant de la magistrature, ces extensions de cadres ne se seraient pas opérées de manière judicieuse. Le fonctionnement des cours et tribunaux laisse toujours à désirer, ce qui démotive les autorités de police qui constatent que les efforts qu'elles déploient pour arrêter un suspect ne servent à rien, puisque l'intéressé n'est finalement jamais poursuivi ni sanctionné. C'est également le règne de l'impunité en matière de circulation automobile. Tous ces facteurs sont à la base du sentiment d'insécurité de la population.

L'intervenant demande en outre au Ministre comment est évaluée la loi sur les armes. Selon lui, les marchands d'armes ont déjà mis au point certaines pratiques pour contourner la législation.

L'intervenant énumère enfin les détails que les médias ont publiés au sujet de l'enquête sur le meurtre de deux fillettes anversoises. Il a l'impression que ce dossier n'a pas été traité de manière efficace. Il demande si le Ministre envisage de prendre des mesures pour mieux lutter à l'avenir contre la criminalité transfrontalière et améliorer la coordination entre

Een en ander kan zijn beslag krijgen door middel van een bondig wetsontwerp, dat zo spoedig mogelijk moet worden aangenomen. De bovengenoemde wet moet wel volledig worden herzien.

*
* *

De heer Berben verwijst naar de conclusies van de onderzoekscommissie banditisme en terrorisme (Stuk n° 59/8, 1988, blz. 354) waarin wordt gezegd dat een minister van Justitie alleen de verantwoordelijkheid van het departement van Justitie zou mogen hebben en dat hij best geen andere ministeriële taken vervult.

In de huidige regering beheert de Minister van Justitie twee belangrijke departementen.

Het organiseren van zijn Justitie is één van de meest wezenlijke functies van de Staat, die tijdens de naoorlogse periode sterk verwaarloosd werd.

Spreker meent dat ook in deze begroting niet zo erg veel vooruitgang wordt geboekt.

De Minister stelt in zijn beleidsnota maatregelen voor om de ambtenaren optimaal te motiveren. De uitrusting wordt verbeterd. Denkt men ook aan weddeaanpassingen ?

Het Commissariaat-Generaal voor de vluchtelingen heeft jarenlang met personeelsproblemen te kampen gehad. De personeelsbezetting werd laattijdig uitgebreid.

Kan de Minister de politieke beslissing om de materies inzake vluchtelingen en vreemdelingen aan de Minister van Binnenlandse Zaken toe te vertrouwen, toelichten.

De afgelopen jaren werden de personeelsformaties van de rechtbanken uitgebreid. Volgens bepaalde echo's uit de magistratuur zou deze uitbreiding niet oordeelkundig gebeurd zijn. De werking van de hoven en rechtbanken laat nog steeds te wensen over. Zulks veroorzaakt een demotivering van de politieverheden, die vaststellen dat hun inspanningen voor de arrestatie van een verdachte niets opbrengen vermits de betrokkenen uiteindelijk toch aan vervolging en bestraffing ontsnappen. Ook op het domein van het wegverkeer viert de straffeloosheid hoogtij. Dit alles ligt aan de basis van het gevoel van onveiligheid bij de burger.

Spreker wenst verder nog van de Minister te vernemen hoe de wapenwet geëvalueerd wordt. Volgens hem hebben de wapenhandelaars reeds bepaalde praktijken ontwikkeld om deze wet te omzeilen.

Spreker geeft tenslotte een overzicht van de details die over het onderzoek naar de moord op twee Antwerpse meisjes in de media werden bekendgemaakt. Hij heeft de indruk dat dit dossier niet efficiënt werd behandeld. Hij vraagt of de Minister maatregelen overweegt om de grensoverschrijdende criminaliteit in de toekomst beter aan te pakken en

les différents services de police (tant au niveau national qu'au niveau international).

*
* *

Mme Vogels estime qu'il faut améliorer l'appareil judiciaire non seulement sur le plan quantitatif, mais aussi sur le plan qualitatif.

La justice n'est pas en mesure de faire face à certaines formes de criminalité, notamment en matière d'environnement. Le fait que les crimes contre l'environnement soient rarement sanctionnés porte atteinte à la crédibilité de la justice. Ce manque de crédibilité et le manque de transparence de la législation pour le citoyen sont à la base du sentiment d'insécurité, dont on parle tant.

Pour illustrer ce manque de crédibilité et de transparence de la justice, *Mme Vogels* évoque l'information, diffusée la semaine dernière par la BRT radio, selon laquelle M. Vanden Boeynants serait le premier citoyen à bénéficier de la nouvelle loi sur la réhabilitation.

Le citoyen y voit en effet une nouvelle preuve de la persistance d'une justice de classe.

On peut se demander à cet égard pourquoi d'autres condamnés n'ont pas introduit de demande de réhabilitation. Ne connaissaient-ils pas la nouvelle loi, et n'est-il pas du devoir du Ministre de la Justice de fournir des informations en ce domaine ?

Pour le Ministre, ce serait un acte de bonne administration que de demander à la BRT radio de rectifier ses informations s'il s'avérait que M. Vanden Boeynants n'est pas le premier citoyen à bénéficier de la nouvelle loi.

Politique des étrangers et des réfugiés

Le Ministre fait état, dans sa note politique, du conseil provisoire des sages qui a été créé pour la reconnaissance de la religion islamique. Cela constituait déjà une priorité sous le Gouvernement précédent. Où en sont les choses à présent ?

Où en est l'application de la loi sur le racisme et la xénophobie ? Il est un fait que la non-application de cette loi provoque une agressivité évidente.

La note de politique fait également état d'un accord bilatéral avec le Maroc. *Mme Vogels* demande si cet accord prévoit la suppression de la possibilité de répudiation en ce qui concerne les couples marocains résidant en Belgique.

Un centre d'accueil fermé pour réfugiés sera créé à Zaventem. *Mme Vogels* estime qu'il n'est juridiquement pas possible de priver de leur liberté des réfugiés qui n'ont commis aucun délit.

de coördination tussen de verschillende politiediensten (zowel nationaal als internationaal) te verbeteren.

*
* *

Mevr. Vogels is van oordeel dat het gerechtelijk apparaat niet alleen kwantitatief maar ook kwalitatief moet worden verbeterd.

Het gerecht is niet opgewassen tegen bepaalde vormen van criminaliteit, bijvoorbeeld in de milieusector. De vaststelling dat plegers van milieudelicten zelden bestraft worden tast de geloofwaardigheid van het gerecht aan. Die ongeloofwaardigheid alsmede de ondoorzichtigheid van de wetgeving voor de burger, liggen aan de basis van het gevoel van onveiligheid waaraan de laatste tijd zoveel aandacht wordt besteed.

Ter illustratie van de ongeloofwaardigheid en de ondoorzichtigheid van het gerecht haalt *Mevr. Vogels* het bericht aan dat vorige week door de BRT radio werd verspreid, als zou de heer Vanden Boeynants de eerste burger zijn die van de nieuwe wet op het eerherstel geniet.

De burger meent uiteraard dat zulks het zoveelste bewijs is van het feit dat er nog steeds een klassenjustitie bestaat.

Daarbij kan men zich afvragen waarom andere veroordeelden geen verzoek tot eerherstel hebben ingediend. Kenden ze de nieuwe wet niet en is het dan niet de plicht van de Minister voor Justitie om terzake informatie te geven ?

Het zou een daad van goed bestuur zijn indien de Minister aan de BRT radio een rechtzetting zou vragen indien blijkt dat de heer Vanden Boeynants niet de eerste burger is die van de nieuwe wet gebruik maakt.

Vreemdelingen- en vluchtelingenbeleid

De Minister heeft het in zijn beleidsnota over de voorlopige raad der wijzen die werd ingesteld voor de erkenning van de islamitische godsdienst. Dat was reeds een prioriteit voor de vorige regering. Wat is de stand van zaken ?

Hoe is het gesteld met de toepassing van de wet op het racisme en de xenofobie ? Het is een feit dat de niet-toepassing van deze wet heel wat agressiviteit uitlokt.

In de beleidsnota is er ook sprake van een bilateraal akkoord met Marokko. *Mevr. Vogels* wenst te weten of in dit akkoord voor een in België wonend Marokkaans echtpaar de mogelijkheid van verstoting wordt opgeheven.

In Zaventem komt een gesloten centrum voor de opvang van vluchtelingen. Volgens *Mevr. Vogels* is het juridisch niet mogelijk om vluchtelingen die geen misdrijf hebben gepleegd van hun vrijheid te beroven.

Le Ministre répond que pour le moment, on ne peut en effet pas priver les candidats réfugiés de leur liberté. Il faudra donc adapter la loi.

Mme Vogels demande ensuite des précisions concernant le transfert de compétences en matière d'étrangers. Après le déménagement des différents services a-t-on encore le temps de mener une politique en ce domaine ?

Le Ministre répond que, provisoirement, l'administration ne dépendra d'un autre ministre que d'un point de vue fonctionnel. Du point de vue administratif, les fonctionnaires concernés continueront provisoirement de dépendre de la Justice.

Une dernière question concernant ce sujet, porte sur le doublement de la durée de la détention des étrangers en séjour illégal. Ceux-ci devront désormais séjourner deux mois, et non plus un mois, dans les prisons déjà surpeuplées.

Il faut en outre repenser complètement toute la politique pénitentiaire. Ainsi qu'il a déjà été souligné par plusieurs intervenants, certaines catégories de détenus ne devraient absolument pas se trouver en prison.

Il faut également arrêter la construction de grandes prisons « aseptisées ».

Mme Vogels se déclare enfin favorable à une modification rapide de la loi relative à la protection de la jeunesse.

*
* *

M. Landuyt intervient également sur la question de la politique pénitentiaire.

Opte-t-on pour une réduction du nombre de détenus ou construira-t-on encore d'autres prisons, cette dernière solution étant évidemment très coûteuse ?

Le Ministre a-t-il par exemple une idée de la consommation en électricité de la prison de Bruges ?

De nombreuses ailes de prison sont en outre actuellement inoccupées pour cause de réparations.

M. Landuyt souhaite également que la loi sur le vagabondage soit abrogée dès que possible.

La loi sur la détention préventive avait également pour objectif de réduire la population des prisons.

En réalité, alors que la loi n'est appliqué de depuis un ou deux mois, on constate que l'effet désiré s'estompe à nouveau.

En ce qui concerne la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement interétatique des personnes condamnées, l'intervenant croit savoir que plusieurs dossiers sont prêts mais que jusqu'ici, aucun étranger n'a bénéficié de l'application de la loi.

M. Landuyt conclut en demandant une extension du cadre des services sociaux des prisons. On annonce une concertation avec les Communautés sur la politique post-pénitentiaire.

De Minister antwoordt dat de vrijheidsberoving van kandidaat-vluchtelingen momenteel inderdaad niet kan. De wet zal dus moeten aangepast worden.

Mevr. Vogels vraagt verder toelichting over de bevoegdheidsoverdracht wat vreemdelingenzaken betreft. Zal er na de verhuis van de verschillende diensten nog tijd zijn om een beleid terzake te voeren ?

De Minister antwoordt dat de administratie voorlopig alleen functioneel van een andere Minister zal afhangen. Administratief blijven de betrokken ambtenaren voorlopig van Justitie afhangen.

Een laatste vraag over dit onderwerp betreft de verdubbeling van de periode van detentie voor de illegale vreemdelingen. Zij zullen in de plaats van 1 maand gedurende 2 maanden in de reeds overbevolkte gevangenissen moeten verblijven.

Overigens moet het beleid inzake gevangenissen grondig worden herdacht. Zoals reeds door vorige sprekers werd uiteengezet horen bepaalde categorieën van gedetineerden helemaal niet in de gevangenis thuis.

Ook moet afgestapt worden van de nieuwbouw van grote en cleane gevangenissen.

Tenslotte is ook mevrouw Vogels vragende partij voor een snelle wijziging van de wet op de jeugdbescherming.

*
* *

De heer Landuyt neemt eveneens het woord over het gevangenisbeleid.

Kiest men voor een vermindering van het aantal gedetineerden of worden er nog meer cellen gebouwd ?

Dat laatste is natuurlijk erg duur. Heeft de Minister er bijvoorbeeld enig idee van hoeveel elektriciteit in de gevangenis van Brugge verbruikt wordt.

Momenteel staan ook heel wat vleugels van gevangenissen leeg omwille van herstellingen.

Ook de heer Landuyt wenst dat de wet op de landloperij zo spoedig mogelijk wordt afgeschaft.

Het was ook de bedoeling van de wet op de voorlopige hechtenis om de gevangenispopulatie te verminderen.

In de realiteit stelt men vast dat het bedoelde effect reeds na 1 of 2 maanden toepassing van de wet opnieuw verloren gaat.

In verband met de wet van 23 mei 1990 op de overbrenging van gedetineerden meent de spreker te weten dat verschillende dossiers klaar zijn maar dat nog geen enkele buitenlander van de toepassing van deze wet heeft genoten.

De heer Landuyt pleit tenslotte voor een formatieuitbreiding van de sociale diensten van de gevangenissen. Wordt in verband met het postpenitentiair beleid een overleg met de Gemeenschappen aangekondigd ?

A l'heure actuelle, cette concertation est organisée au cas par cas.

L'extension de cadre est d'autant plus nécessaire qu'il est prévu de faire une application plus large du système des peines de substitution. A l'heure actuelle, la guidance de ces condamnés est confiée au service de probation, au service des colonies de bienfaisance et, éventuellement, à la police.

*
* *

M. Vande Lanotte préconise une politique cohérente, une procédure rapide et une administration de la justice axée sur le justiciable.

Politique

La mise au point d'une politique pénale cohérente n'est pas chose aisée. Cette politique doit mettre l'accent sur certains domaines qui requièrent l'attention prioritaire de l'appareil pénal (environnement, fiscalité, circulation).

Les priorités doivent être fixées par le Ministre, qui doit en assurer le suivi, en concertation avec le Parlement.

La non-application de la législation sur l'environnement a déjà été dénoncée par d'autres intervenants. A cet égard, il convient de signaler que l'octroi d'un droit d'action aux associations de protection de l'environnement constituera un progrès.

Il existe également des propositions visant à instaurer une responsabilité objective dans le chef des entreprises. Le droit pénal classique ne permet en effet pas toujours de sanctionner les entreprises qui enfreignent la législation sur l'environnement. Il pourrait s'avérer plus efficace d'infliger aux entreprises des sanctions économiques et administratives.

Procédures accélérées

M. Vande Lanotte estime que les procédures accélérées présentent des avantages. Ces procédures doivent évidemment être intégrées dans le système des peines alternatives.

Pour combattre le sentiment d'impunité qu'éprouvent certains, il est nécessaire que la justice réagisse rapidement.

La sanction immédiate par le biais des procédures accélérées ne peut être considérée comme une peine mais doit être envisagée comme une mesure qui ne constitue pas nécessairement une décision définitive.

Administration de la justice axée sur le justiciable

L'assistance juridique aux moins favorisés est coûteuse mais indispensable.

Il convient de chercher des moyens permettant d'améliorer l'accès à la justice. L'intervenant ne songe en l'occurrence pas uniquement à des moyens financiers.

Momenteel wordt dit overleg voor elk individueel geval gevoerd.

De formatieuitbreiding is des te meer aangewezen met het oog op de ruimere toepassing van het systeem van alternatieve bestrafing. In de huidige situatie worden deze veroordeelden begeleid door de probatiedienst, de dienst voor justitieel welzijnswerk of eventueel door de politie.

*
* *

De heer Vande Lanotte houdt een betoog voor een coherent beleid, een vlugge rechtspraak en een cliëntgerichte rechtsbedeling.

Beleid

Het uitwerken van een coherent strafrechtelijk beleid is geen eenvoudige zaak. Dit beleid moet de nadruk leggen op bepaalde domeinen die prioritair de aandacht van het strafrechtelijk apparaat vragen (milieu, fiscaliteit, verkeer).

De prioriteiten moeten door de Minister worden vastgelegd en opgevolgd, in samenspraak met het Parlement.

De niet-toepassing van de milieuwetgeving werd reeds door vorige sprekers aangeklaagd. In dat verband weze vermeld dat het toekennen van een voorbode aan milieuverenigingen een verbetering zal betekenen.

Tevens bestaan er voorstellen voor het instellen van een objectieve aansprakelijkheid voor bedrijven. Overigens is het klassieke strafrecht misschien niet steeds de juiste manier om bedrijven die de milieuwetgeving overtreden te bestraffen. Het opleggen van economische en administratieve sancties aan de bedrijven kan efficiënter zijn.

Snelrecht

De heer Vande Lanotte ziet voordelen in het zogenaamde snelrecht. Deze maatregelen moeten uiteraard worden ingebed in het systeem van de alternatieve bestrafing.

Om het gevoel van onbestraffbaarheid dat bij sommigen leeft tegen te gaan is het nodig dat het gerecht snel reageert.

De onmiddellijke sanctie via het snelrecht mag geen bestrafing zijn maar moet als een maatregel worden beschouwd, die niet noodzakelijk een eindbeslissing is.

Cliëntgerichte rechtsbedeling

Het verlenen van rechtsbijstand aan de minder bedeelden is duur maar noodzakelijk.

Er moet naar middelen worden gezocht om de toegang tot het gerecht te verbeteren. Spreker denkt hierbij niet uitsluitend aan financiële middelen.

En matière d'aide aux victimes, il convient de procéder à une évaluation des mesures prises. Le Fonds d'aide aux victimes dispose de trop de moyens, qui doivent être remboursés au Trésor. Le financement de ce Fonds doit donc être revu.

Dans le droit familial enfin, il faut légiférer d'urgence afin d'humaniser les procédures en matière de divorce. La Commission examine d'ailleurs pour l'instant un certain nombre de propositions de loi en ce sens.

*
* *

Votre rapporteur renvoie à la brochure que le Ministre a publiée en guise de note explicative du budget 1989.

Cette brochure proposait des mesures qui devaient être réalisées tant à court qu'à long terme.

Le Parlement examine actuellement un certain nombre de réformes importantes (projet sur la protection de la vie privée, arriéré judiciaire). Il a également l'intention d'entamer la réforme du Code pénal et du Code d'instruction criminelle.

On observe actuellement aussi une volonté marquée d'élaborer des mesures susceptibles d'accélérer la justice et d'améliorer l'assistance judiciaire.

Comme un certain nombre d'intervenants précédents, *votre rapporteur* estime également qu'il convient de réduire le nombre de détenus. Il doute cependant que l'on assiste à une baisse de la délinquance si l'on infligeait moins de peines d'emprisonnement.

Dans sa note pour une nouvelle citoyenneté, le Ministre avait proposé un certain montant pour le département de la Justice.

Quelles mesures un tel montant permet-il de mettre en œuvre ?

Votre rapporteur constate que la réduction du nombre de ministres au sein du Gouvernement et le « dégraissage » des cabinets pose un certain nombre de problèmes.

Il serait peut-être utile d'adapter les méthodes de travail du Parlement de manière à résoudre un tant soit peu ces problèmes. On pourrait par exemple recourir au système de la concertation avec le Sénat, qui a déjà été appliqué par la Commission. Cette procédure permet d'accélérer considérablement les travaux et contribue à leur efficacité.

*
* *

Mme Merckx-Van Goey constate que tout le monde s'accorde à reconnaître qu'il faut donner plus de poids à la justice.

Inzake slachtofferhulp moet een evaluatie gemaakt worden van de genomen maatregelen. Het Fonds voor slachtofferhulp beschikt over teveel middelen die moeten overgeschreven worden naar de staatskas. De financiering van dit Fonds moet dus herzien worden.

In het familierecht tenslotte moet dringend wetgevend worden opgetreden om de procedures inzake echtscheiding te humaniseren. Deze commissie bespreekt momenteel reeds een aantal wetsvoorstellen terzake.

*
* *

Uw rapporteur verwijst bij het begin van zijn uiteenzetting naar de brochure die de Minister publiceerde als toelichting bij de begroting 1989.

Deze brochure stelde zowel maatregelen voor die op korte als maatregelen die op lange termijn dienen te worden gerealiseerd.

Het parlement werkt voor het ogenblik aan een aantal belangrijke hervormingen (ontwerp op de bescherming van het privé-leven, gerechtelijke achterstand). Verder is het ook de bedoeling om eindelijk de hervorming van het wetboek van strafrecht en het wetboek van strafvordering aan te vatten.

Momenteel bestaat er ook veel interesse voor het uitwerken van maatregelen voor het versnellen van de rechtspraak en voor een verbetering van de rechtshulp.

Uw rapporteur is het met een aantal vorige sprekers eens dat het aantal gevangenen moet worden verminderd. Of de delinquentie vermindert indien er minder gevangenisstraffen worden opgelegd, betwijfelt hij.

In zijn nota voor een nieuw burgerschap stelde de Minister voor Justitie een bepaald bedrag voor.

Welke maatregelen kunnen met dit bedrag worden uitgevoerd ?

Uw rapporteur stelt vast dat de vermindering van het aantal ministers in de regering en de afslanking van de kabinetten bepaalde moeilijkheden meebrengt.

Misschien is het nuttig om de werkmethode van het Parlement aan te passen zodat hier enigszins aan tegemoet kan worden gekomen. Zo kan bijvoorbeeld worden verwezen naar het door de Commissie reeds toegepaste systeem van overleg met de Senaat. Deze procedure kan de werkzaamheden aanzienlijk versnellen en komt de efficiëntie ten goede.

*
* *

Mevrouw Merckx-Van Goey stelt vast dat er een grote eensgezindheid bestaat om meer gewicht aan Justitie te geven.

L'intervenant renvoie également à l'intervention qu'elle a consacrée à la politique en matière de justice lors de la discussion de l'accord de gouvernement.

Elle estime en premier lieu qu'il faut chercher de nouvelles méthodes pour faire respecter la loi : le pouvoir qui fixe les normes devrait également avoir l'occasion d'infléchir la politique judiciaire. Ainsi, il conviendrait d'attribuer davantage de compétences aux Régions en matière d'infractions contre l'environnement. Mme Merckx-Van Goeij estime que les compétences qui ont été transférées sont insuffisantes, ce qui expliquerait, au moins en partie, les problèmes actuels posés par l'application de ces législations. Celui qui fixe la norme doit également pouvoir désigner l'instance qui sera chargée de contrôler l'application de celle-ci et devrait pouvoir prévoir des peines de confiscation ou des amendes administratives.

L'intervenant se réjouit de constater que l'on accorde actuellement une attention suffisante à la politique pénale. Va-t-on réexaminer les propositions des commissaires royaux à la réforme du droit pénal et de l'instruction criminelle ?

Le Ministre peut-il préciser quelles commissions d'étude sont encore au travail à cet égard et quand elles devraient avoir terminé leurs travaux ?

Ainsi que l'a fait observer Mme Vogels, il importe que les justiciables soient informés de manière correcte au sujet des nouvelles lois. De quel montant le Ministre dispose-t-il pour la rédaction et la publication de brochures ?

Mme Vogels a également abordé le problème du compte-rendu judiciaire.

Mme Merckx-Van Goeij constate que cette matière fait l'objet de règles beaucoup plus strictes dans d'autres pays. Les représentants des journalistes professionnels ont promis il y a des années de respecter une certaine déontologie. On ne peut que constater qu'ils n'ont pas tenu cette promesse.

Mme Merckx-Van Goeij pose ensuite un certain nombre de questions concrètes.

Existe-t-il des initiatives visant à actualiser la politique pénale ? On constate par exemple que les mesures de lutte contre le hooliganisme sont insuffisantes.

Le Ministre pourrait-il fournir des précisions au sujet de la construction de bâtiments pour les cours et tribunaux ?

La Chambre est saisie d'un projet (qui était initialement une proposition de loi du sénateur Céréxhe) modifiant le droit des saisies en matière de biens appartenant aux pouvoirs publics. Ce projet a-t-il l'appui du Gouvernement ? Il est important, car il permettra d'accroître la crédibilité de la justice auprès du citoyen. Le membre demande où en est la modification de la loi sur la protection de la jeunesse. La concertation avec les Communautés a-t-elle déjà eu lieu ?

Spreekster verwijst ook naar haar uiteenzetting over het justitiebeleid tijdens de bespreking van het Regeerakkoord.

In de eerste plaats is zij van oordeel dat bij de rechtshandhaving naar nieuwe methodes moet worden gezocht. De overheid die de norm bepaalt zou ook de kans moeten hebben om klemtonen te leggen inzake rechtshandhaving. Zo zouden de Gewesten meer bevoegdheid moeten krijgen inzake milieudelicten. Mevrouw Merckx-Van Goeij is van oordeel dat het eertijds getransfereerde pakket terzake onvolledig is en dat zulks een gedeeltelijke verklaring kan zijn van de toepassingsproblemen die men momenteel kent. Wie de norm bepaalt moet ook kunnen aanduiden wie met het toezicht belast is en zou ook eventueel verbeurdverklaringen moeten kunnen voorzien of administratieve geldboeten.

De spreker stelt met genoeg vast dat het strafrechtbeleid momenteel terug voldoende aandacht krijgt. Worden ook de voorstellen van de koninklijke Commissarissen voor de hervorming van het Strafrecht en de Strafvordering opnieuw ter hand genomen ?

Kan de Minister meedelen welke studiegcommissies in dit verband nog aan het werk zijn en wanneer deze hun werkzaamheden zouden moeten beëindigen ?

Zoals mevrouw Vogels al opmerkte, is het van belang dat de rechtsonderhorige op een gedegen manier geïnformeerd wordt over de nieuwe wetgevingen. Over welk bedrag beschikt de Minister voor het opstellen en bekendmaken van brochures ?

Eveneens door mevrouw Vogels werd het probleem van de gerechtelijke verslaggeving aangekaart.

Mevrouw Merckx-Van Goeij stelt vast dat dit in andere landen veel strenger geregeld wordt. De vertegenwoordigers van de beroepsjournalisten beloven jaren geleden om een zekere deontologie te respecteren. Men kan alleen zeggen dat zulks niet is gebeurd.

Mevrouw Merckx-Van Goeij heeft verder nog een aantal concrete vragen.

Zijn er initiatieven om het strafrechtbeleid te actualiseren ? Men stelt bijvoorbeeld vast dat de maatregelen tot bestrijding van het hooliganisme niet volstaan.

Kan de Minister details geven over de nieuwbouw van gerechtshoeven ?

Bij de Kamer is een overgezonden ontwerp (oorspronkelijk wetsvoorstel van senator Céréxhe) ahangig tot wijziging van het beslagrecht voor goederen van de overheid. Steunt de Regering dit ontwerp ? Het ontwerp is van belang om de geloofwaardigheid van de justitie bij de burger te vergroten. Het lid wenst de stand van zaken te kennen betreffende de wijziging van de wet op de jeugdbescherming. Heeft het overleg met de Gemeenschappen terzake reeds plaatsgevonden ?

Quelles sont les conséquences, sur le plan législatif, de la ratification de la Convention relative aux droits de l'enfant (droit du divorce, adoption) ?

L'intervenante émet enfin des réserves en ce qui concerne la pratique qui consiste à ne pas exécuter les peines d'emprisonnement subsidiaire. Cette pratique a-t-elle une répercussion sur l'attitude du juge répressif ? Celui-ci prononce-t-il davantage de peines avec sursis ou plus fréquemment la suspension de la peine ?

Le président intervient enfin dans le débat pour poser les questions suivantes.

Le Ministre peut-il dire si le nombre de cas (connus) de SIDA a augmenté au cours des trois dernières années dans les prisons ?

Le Ministre a fait allusion, dans son exposé introductif, à une section « free of drugs » dans les prisons. Quelles mesures sont prises pour lutter contre la toxicomanie dans les prisons ?

Dans son commentaire et ses observations concernant le projet de budget de l'Etat pour 1992, la Cour des comptes formule une observation concernant trois services de l'Etat à gestion séparée qui dépendent du Ministère de la Justice. Ces services sont repris dans la section particulière du budget, ce qui est considéré comme une irrégularité.

Le président émet enfin des réserves en ce qui concerne le financement de la laïcité. Que ce soit dans les écoles, les hôpitaux ou les prisons, on constate que de plus en plus de personnes sont de philosophie non chrétienne. Le montant affecté à la laïcité est dès lors proportionnellement insuffisant.

Le Ministre fait observer qu'il est très difficile de répondre à la question relative aux détenus atteints du SIDA.

Au départ, les détenus séropositifs ont été incarcérés à la prison de Lantin. Aujourd'hui, ils sont répartis entre plusieurs prisons. Il est en outre parfaitement possible que le médecin de la prison ignore la séropositivité d'un détenu, étant donné qu'aucune prise de sang ne peut être effectuée sans le consentement du patient.

*
* *

Réponses du Ministre

Chiffres budgétaires

Le calcul du taux d'augmentation des crédits tient bel et bien compte du transfert de compétences et de moyens aux Communautés et aux Régions. Les chiffres (1,2 % et 1,7 %) tiennent également compte du fait que le loyer des bâtiments de la justice est actuellement pris en charge par la Régie des bâtiments alors qu'il était supporté auparavant par le départe-

ment. Wat zijn de gevolgen die op wetgevend vlak worden verbonden aan de ratificatie van het verdrag over de rechten van het kind (echtscheidingsrecht, adoptie) ?

De spreekster heeft tenslotte nog bedenkingen bij de praktijk van de niet-uitvoering van de vervangende gevangenisstraf. Heeft dit een weerslag op het beleid van de strafrechter ? Worden er dientengevolge meer straffen met uitstel uitgesproken of opschorting van straf verleend ?

De voorzitter komt als laatste in het debat tussen om de Minister enkele punctuele vragen te stellen.

Kan de Minister meedelen of het aantal (bekende) gevallen van AIDS in de gevangenen de laatste drie jaar gestegen is ?

De Minister heeft het in zijn inleidende uiteenzetting over een afdeling « free of drugs » in de gevangenen. Welke maatregelen worden genomen om het druggebruik in de gevangenis tegen te gaan ?

In zijn commentaar en opmerkingen bij het ontwerp van staatsbegroting voor het begrotingsjaar 1992 maakt het Rekenhof een opmerking over drie staatsdiensten met afzonderlijk beheer, die afhangen van het Ministerie van Justitie. Deze diensten werden in de begroting onder afzonderlijke secties opgenomen, wat als een onregelmatigheid wordt beschouwd.

De Voorzitter heeft tenslotte nog bedenkingen bij de financiering van de laïcité. In scholen, hospita- len, gevangenen stelt men vast dat steeds meer personen een niet-christelijke levensbeschouwing toegedaan zijn. Het bedrag dat voor de laïcité ter beschikking wordt gesteld volstaat verhoudingsge- wijze niet.

De Minister merkt op dat het erg moeilijk is om de vraag inzake AIDS bij gevangenen te beantwoorden.

Oorspronkelijk werden de gedetineerden die aan AIDS leden ondergebracht in de gevangenis van Lan- tin, nu zijn ze verspreid over verschillende gevangenen. Overigens is het best mogelijk dat de gevangenisarts niet op de hoogte is van het feit dat een bepaalde gevangene AIDS heeft vermits een bloed- name niet kan uitgevoerd worden zonder de toestem- ming van de patiënt.

*
* *

Antwoorden van de Minister

Begrotingscijfers

Bij het berekenen van de procentuele verhoging van middelen werd wel degelijk rekening gehouden met de overdracht van bevoegdheden en middelen naar de Gemeenschappen en de Gewesten. De cijfers (1,2 % en 1,7 %) houden eveneens rekening met het feit dat de huur voor de gebouwen van justitie vroe- ger door het departement justitie werd gedragen en

ment de la Justice. Ainsi que Mme Delruelle le fait observer à juste titre, l'augmentation envisagée de 6 % n'a pas été maintenue au cours du conclave budgétaire de 1991.

Cette diminution n'a finalement pas été appliquée parce que de nouvelles mesures importantes, qui impliqueraient des dépenses supplémentaires, n'ont pas encore été prises à la suite de la dissolution du Parlement.

La plupart de ces mesures requièrent en effet une base légale et entreront donc en vigueur ultérieurement.

Magistrats

Plusieurs membres ont parlé du statut des magistrats, de la nécessité d'améliorer leur situation financière et des extensions de cadre qu'il conviendrait ou non d'accorder.

Le Ministre est convaincu que le statut des magistrats doit être amélioré et qu'une extension des cadres du personnel est nécessaire. La législation évolue en effet beaucoup plus rapidement que jadis et concerne en outre un nombre toujours plus grand de domaines. Le Gouvernement a par ailleurs souvent recours à des lois-programmes pour régler un certain nombre de matières diverses. Les magistrats doivent alors fournir un effort supplémentaire pour prendre connaissance de toutes ces mesures dispersées.

M. Berben a mis en question les récentes extensions de cadre au sein de la magistrature en se fondant sur une déclaration d'un procureur général.

Le Ministre peut difficilement comprendre cette critique, étant donné que les extensions de cadre ont été proposées et préparées par le Collège des procureurs généraux et le Collège des premiers présidents des cours d'appel.

Les extensions de cadre auxquelles il a été procédé sont, dans tous les cas, moins importantes que celles qui avaient été proposées par les magistrats eux-mêmes.

Amélioration de l'efficacité de l'administration

Mme Delruelle s'est réjouie de l'extension du cadre du personnel du département de la Justice et du commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. En ce qui concerne ce commissariat, le Ministre déclare que les recrutements statutaires, qui avaient été décidés par le Gouvernement en 1988, n'ont pas encore tous été effectués.

La paralysie totale du Commissariat général a pu être évitée grâce au recrutement de contractuels et de miliciens juristes.

Le Ministre estime par ailleurs qu'il est préférable que le travail qui consiste à interroger les candidats réfugiés soit considéré comme temporaire, l'expérience acquise avec les miliciens juristes ayant montré qu'il est intellectuellement impossible d'accomplir ce travail pendant une longue période.

momenteel door de Regie der Gebouwen wordt betaald. Zoals Mevr. Delruelle terzake opmerkt, werd de vooropgestelde verhoging van 6,6 % niet behouden tijdens het begrotingsconclaaf van 1991.

Uiteindelijk is die vermindering toch niet doorgegaan omdat belangrijke nieuwe maatregelen, die bijkomende uitgaven impliceerden, ingevolge de ontbinding van het Parlement, nog niet werden genomen.

De meeste van deze maatregelen vergen immers een wettelijke basis en zullen dan later in werking treden.

Magistraten

Verscheidene leden hebben gesproken over het statuut van de magistraten, de noodzaak om hun financiële situatie te verbeteren en de kaderuitbreidingen die al dan niet moeten worden doorgevoerd.

De Minister is ervan overtuigd dat het statuut van de magistraten moet worden verbeterd en dat een uitbreiding van de personeelsformaties noodzakelijk is. De wetgeving evolueert immers veel sneller dan vroeger en bovendien wordt op steeds meer gebieden wetgevend opgetreden. De Regering maakt ook vaak gebruik van programmawetten om een aantal diverse materies te regelen. Het vergt een bijkomende inspanning van de magistraten om van al die verspreide maatregelen kennis te nemen.

De heer Berben stelde de recente formatieuitbreidingen in de magistratuur in vraag en hij baseerde zich daarbij op een uitspraak van een procureur-generaal.

De Minister kan deze kritiek moeilijk begrijpen vermits de kaderuitbreidingen werden voorgesteld en voorbereid door het college van Procureurs-Generaal en door het College van Eerste Voorzitters van de hoven van beroep.

De doorgevoerde formatieuitbreidingen zijn in alle gevallen minder dan datgene wat door de magistraten zelf werd voorgesteld.

Verbetering van de administratie

Mevrouw Delruelle heeft haar tevredenheid uitgesproken over de uitbreiding van de personeelsformatie van het departement van Justitie en van het Commissariaat-Generaal voor de vluchtelingen. Wat dit laatste betreft vermeldt de Minister dat de statutaire aanwervingen, waartoe de Regering in 1988 besliste, nog steeds niet allemaal gebeurd zijn.

Dank zij de aanwerving van contractuelen en miliciens-juristen werd de werking van het Commissariaat-Generaal niet volledig verlamd.

De Minister is overigens van oordeel dat het ondervragen van kandidaat-vluchtelingen het best als een tijdelijke job wordt beschouwd. Uit de ervaring met de miliciens-juristen is gebleken dat men deze taak intellectueel niet gedurende lange tijd kan volhouden.

Il y a pour l'instant de nombreuses demandes urgentes de réexamen, étant donné que la procédure prévue par la nouvelle loi sur les réfugiés politiques est plus rapide pour le premier examen.

Dans la plupart des cas (90 %), la décision est négative et une demande urgente de réexamen est formulée. Il y a encore un certain arriéré à ce niveau, mais d'après le commissaire général aux réfugiés, celui-ci pourrait être résorbé prochainement.

Ainsi que Mme Delruelle l'a signalé, il y a certains problèmes avec les interprètes. Ces difficultés ne sont pas non plus insurmontables : il suffit de prendre les dispositions adéquates, même si cela prend parfois un certain temps avant de trouver un interprète pour certains dialectes.

Il convient enfin de s'efforcer d'élaborer une procédure relativement rapide et peu onéreuse, de manière à ce que les candidats réfugiés soient informés le plus rapidement possible de l'aboutissement ou du rejet de leur demande.

Bâtiments

Certains membres ont insisté pour que les travaux de réparation et de rénovation des prisons soient effectués plus rapidement.

Mme Delruelle a abordé le problème de l'hébergement des services de la justice à Liège.

Lorsque les fouilles seront terminées sur la Place Saint Lambert, le projet suivra son chemin. Le budget est disponible (1,6 milliard) et l'adjudication devrait pouvoir avoir lieu dans les prochains mois. Au niveau de la régie des bâtiments et du ministère de la Justice tout est en ordre.

Gand est la priorité suivante en ce qui concerne l'hébergement des services. Il n'y a pas encore de solution définitive et aucun crédit n'est encore prévu.

Le Ministre souligne qu'il n'a guère de moyens pour lutter contre la surpopulation dans les prisons. Les seules mesures qu'il puisse prendre sont la mise en liberté conditionnelle, la grâce, la non-exécution des peines de prison de remplacement et l'octroi de congés pénitentiaires.

Les crédits pour la construction de nouvelles prisons ou pour l'amélioration des prisons existantes sont inscrits au budget des Travaux publics. La condamnation à une peine de prison et la décision de mise en détention préventive relèvent de magistrats indépendants.

Il est en effet exact que les travaux de réparation et de rénovation durent plus longtemps que la normale, mais cela s'explique par le fait que les dépenses afférentes à ces travaux doivent être ventilées sur plusieurs années budgétaires. La construction de nouvelles prisons ne s'impose peut-être pas à l'heure actuelle, mais il n'en reste pas moins qu'il faut décider aujourd'hui de la construction de prisons futures,

Momenteel zijn er heel wat dringende vragen tot heronderzoek omdat, ingevolge de nieuwe wet op de politieke vluchtelingen, het eerste onderzoek sneller rond is.

In de meeste gevallen (90 %) is de beslissing negatief en wordt een dringende vraag tot heronderzoek geformuleerd. Op dit niveau is er nog een zekere achterstand, maar die zou volgens de Commissaris-Generaal voor de vluchtelingen binnen afzienbare tijd kunnen worden weggewerkt.

Zoals mevrouw Delruelle vermeldde, zijn er enkele moeilijkheden met de tolken. Ook dit probleem is niet onoverkomelijk en het volstaat om goede afspraken te maken. Soms vergt het wel enige tijd vooraleer voor een bepaalde streektaal een tolk wordt gevonden.

Uiteindelijk moet worden gestreefd naar een relatief snelle en betaalbare procedure die, in het belang van de kandidaat-vluchteling, zo snel mogelijk uitsluitel kan geven over de kansen tot erkenning.

Huisvesting

Sommige leden hebben er op aangedrongen dat de herstellings- en renovatiewerkzaamheden in de gevangenissen sneller zouden gebeuren.

Mevrouw Delruelle sprak over de huisvesting van de diensten van Justitie te Luik.

Wanneer de opgravingen op de Place Saint Lambert zullen zijn voltooid, zal verder werk worden gemaakt van het project. De budgettaire middelen (1,6 miljard) zijn beschikbaar en de aanbesteding zou de komende maanden moeten kunnen plaatsvinden. Wat de Regie der gebouwen en het Ministerie van Justitie betreft, is alles in orde.

Gent is de volgende prioriteit wat de huisvesting van de diensten betreft. Er is nog geen definitieve oplossing en er zijn nog geen kredieten voorzien.

De Minister benadrukt dat hij weinig invloed kan uitoefenen op de overbevolking in de gevangenissen. Hij kan alleen ingrijpen door middel van de voorwaardelijke invrijheidstelling, de gratie, de niet-uitvoering van de vervangende gevangenisstraf en de toekenning van penitentiaire verloven.

De kredieten voor de bouw van nieuwe gevangenissen of voor de verbetering van de bestaande zijn ingeschreven op de begroting van Openbare werken. Voor de veroordeling tot een gevangenisstraf en de beslissing tot voorlopige hechtenis zijn onafhankelijke magistraten verantwoordelijk.

Het is inderdaad een feit dat herstellings- en renovatiewerken langer aanslepen dan normaal, maar dat wordt verklaard door het feit dat de desbetreffende uitgaven moeten worden geventileerd over verschillende begrotingsjaren. Op dit ogenblik is er misschien geen behoefte aan nieuwe gevangenissen. Dat neemt niet weg dat men nu over de constructie moet beslissen aangezien er steeds verscheidene ja-

car il s'écoule toujours des années entre la décision de construire un nouveau bâtiment et sa mise en service.

Informatisation

Un crédit de 1,2 milliard de francs a été prévu pour l'informatisation des cours et tribunaux.

Toute informatisation prend toujours beaucoup de temps, mais l'opération est en bonne voie. Il a été demandé si le montant affecté à l'informatisation est suffisant pour répondre aux besoins. On estime qu'un montant de 2 milliards pourrait encore être nécessaire.

Des projets pilotes permettent à l'heure actuelle de tirer un certain nombre de leçons et il faudra étendre ces projets pilotes à l'ensemble du Royaume.

La bureautique représente 1/3 des demandes. Il est évidemment aussi très difficile de faire la distinction entre besoins et demandes. Le centre de traitement des informations du Ministère de la Justice a la charge de ce programme d'informatique.

A la Commission nationale de la Magistrature et au Collège des Procureurs généraux, qui l'avaient tous deux demandé, on a proposé de créer une Commission qui puisse accompagner la mise en oeuvre du gros projet d'informatisation de 1,2 milliard, à la fois pour pouvoir donner des avis et pour pouvoir affiner les programmes.

En dehors du 1,2 milliard, l'informatisation de tous les cabinets des juges d'instruction a été réalisée depuis mai 1991. Il apparaît à l'expérience que le programme devrait être un peu modifié.

Sentiment d'insécurité

MM. Beaufays, Vande Lanotte, Coveliers et Berben ont parlé du sentiment d'insécurité. Le sentiment d'insécurité est-il plus grand que l'insécurité réelle ? Difficile à mesurer, mais il faut prendre ce point en considération.

On parlait de la psychose sur certaines informations, sur certains délits, il est clair que le spectaculaire est aussi pour une bonne part responsable de certains sentiments, y compris à propos du fonctionnement de la justice.

Réhabilitations

La loi est en vigueur depuis février 1991. Depuis cette date, il y a eu dans le ressort de Mons, 130 arrêts de réhabilitation, à Gand, 291 arrêts et à Bruxelles, 328 arrêts de réhabilitation. Le cas que Mme Vogels a cité peut difficilement être le premier arrêt de réhabilitation en fonction de la nouvelle loi. La réhabilitation est une matière de gestion courante dans les cours et tribunaux et c'est une des règles qui est connue de la part de beaucoup de condamnés,

rennissent entre la décision de construire un nouveau bâtiment et sa mise en service.

Informatisering

Voor de informatisering van de hoven en rechtbanken werd een krediet van 1,2 miljard uitgetrokken.

Informatisering vergt steeds heel wat tijd maar men lijkt op de goede weg te zijn. Er werd gevraagd of het bedrag voor de informatisering voldoet aan de behoeften. Naar schatting zou nog 2 miljard nodig zijn.

Uit proefprojecten kunnen een aantal lessen worden getrokken en die projecten zullen over het hele Rijk moeten worden uitgebreid.

De kantoorinformatisering is goed voor een derde van de aanvragen. Het is vanzelfsprekend ook erg moeilijk om een onderscheid te maken tussen behoeften en aanvragen. Het Centrum voor informatieverwerking van het Ministerie van Justitie beheert dat informaticaprogramma.

In de nationale Commissie voor de Magistratuur en in het College van procureurs-generaal, die het allebei hebben aangevraagd, is voorgesteld een commissie in te stellen die de uitvoering van het grote informaticaproject van 1,2 miljard kan begeleiden. Die commissie kan adviseren en de programma's verfijnen.

Buiten die 1,2 miljard, is sinds mei 1991 de automatisering van alle kabinetten van de onderzoeksrechters verwezenlijkt. Uit de ervaring daarmee blijkt dat het programma enigszins zou moeten worden gewijzigd.

Gevoel van onveiligheid

De heren Beaufays, Vande Lanotte, Coveliers en Berben hebben gesproken over het gevoel van onveiligheid : is dat gevoel nu sterker dan de reële onveiligheid ? Dat is moeilijk uit te maken, maar aan dat punt moet alleszins aandacht worden besteed.

Men had het over de psychose die ontstaat ten gevolge van sommige berichten over bepaalde misdrijven. Het staat buiten kijf dat de hang naar het spectaculaire voor een flink stuk die gevoelens kan verklaren, die de werking van het gerecht in twijfel gaan trekken.

Eerherstel

De wet is sinds februari 1991 van kracht. In het rechtsgebied Bergen zijn er 130 arresten uitgesproken waarbij eerherstel werd toegekend, in Gent 291 en in Brussel 328. Het geval dat mevrouw Vogels heeft aangehaald kan moeilijk het eerste geval van eerherstel op grond van de nieuwe wet zijn. Eerherstel is een courante zaak in de hoven en rechtbanken en vele veroordeelden kennen die maatregel; zij het dat ze hem soms verkeerd interpreteren, in die zin

parfois erronément, dans la mesure où on dit qu'on peut être réhabilité qu'une seule fois. Ce n'est pas le cas, mais c'est une règle qui est assez largement connue dans le public.

Le Ministre n'est pas du tout convaincu de l'utilité de rectifier les informations erronées diffusées par les médias.

Lorsque le mal est fait, il est difficile d'atteindre un public aussi large par un démenti ou un communiqué nuancé.

M. Dewael n'est pas d'accord avec le Ministre sur ce point. Le citoyen a droit à une information correcte et il incombe aux pouvoirs publics de contribuer au respect de ce droit. Le Ministre aurait dû dans ce cas précis prendre la peine de démentir l'information.

Accélération de la justice

Plusieurs membres ont évoqué ce point. Le Ministre annonce que ce problème sera examiné au cours du prochain conseil des ministres.

Il est également partisan de l'application de peines alternatives, qui réclame toutefois des moyens supplémentaires ainsi qu'une modification de la loi. A l'heure actuelle, l'application des peines alternatives s'effectue par le biais de la législation sur la probation. Ces peines ne peuvent en outre être imposées qu'avec le consentement du prévenu. Si ce dernier refuse, une autre peine doit être prononcée.

Il est un fait que certains délinquants éprouvent un sentiment d'impunité ou d'immunité, ce qui les pousse à récidiver.

Le procédé accéléré serait indiquée dans ce cas, pour qu'un minimum de temps s'écoule entre le moment du délit et la condamnation par le juge du fond.

Pourquoi aujourd'hui avons-nous beaucoup de retard au pénal ? Parce que tous les dossiers qui nécessitent des privations de liberté sont nécessairement droités par un juge d'instruction. C'est la loi. Or, les juges d'instruction sont évidemment beaucoup moins nombreux que l'ensemble des magistrats du Ministère public et ce sont eux qui doivent mener des enquêtes, traiter les dossiers; ils sont dès lors surchargés. Il y a des dossiers où une privation de liberté pourrait s'imposer tout de suite, où une décision par le juge est possible dans les 7 ou 8 jours, parce que l'intéressé est en aveux, parce qu'il n'y a pas d'enquête supplémentaire à faire, ou encore parce que la victime est connue et que le préjudice peut être estimé. Etant donné qu'on confie cela à un juge d'instruction pour qu'il délivre un mandat d'arrêt, c'est un dossier qui doit faire l'objet d'une instruction, de toute une procédure extrêmement longue. Il faut donc pouvoir concilier tous ces éléments : la charge trop grande des juges d'instruction, mais aussi le fait qu'il faut de toute façon passer devant eux pour une privation de liberté. Il y a lieu de réduire les délais entre la commission de l'infraction et la décision définitive et d'instaurer une procédure accélérée pour les cas où il n'y a pas de privation de liberté et pour les cas où il y

dat beweerd wordt dat men maar eenmaal eerherstel kan krijgen. Dat is niet het geval, maar dat is wel de idee die ruim onder de bevolking is verspreid.

De Minister is helemaal niet overtuigd van het nut van een rechtzetting van foutieve berichtgeving in de media.

Eens het kwaad geschied, is het moeilijk om nog een even groot publiek te bereiken met een ontkenkend of nuancerend bericht.

De heer Dewael valt de Minister op dit punt niet bij. De burger heeft recht op correcte informatie en het is de plicht van de overheid om daartoe bij te dragen. De Minister had zich in dat geval de moeite moeten getroosten om het bericht te ontkennen.

Snelrecht

Verscheidene leden hebben over snelrecht gesproken. De Minister kondigt aan dat in de volgende Ministerraad hierover een bespreking zal doorgaan.

Hij is ook voorstander van alternatieve straffen. Daar is echter meer geld en een wetwijziging voor nodig. Momenteel gebeurt de alternatieve bestraffing via de probatiewetgeving. De alternatieve straffen moeten ook steeds met de toestemming van de beklagde worden opgelegd. Als hij weigert, moet een andere straf worden uitgesproken.

Het is een feit dat zekere delinquenten een gevoel van straffeloosheid of onbestrafbaarheid hebben en dat zulks tot recidive aanzet.

Het snelrecht is in dat geval aangewezen om zo weinig mogelijk tijd te laten verlopen tussen het ogenblik van het misdrijf en de veroordeling door de magistraat ten gronde.

Waarom hebben we vandaag een veel grotere achterstand opgelopen in strafzaken ? Omdat alle dossiers die tot een vrijheidsberoving leiden noodzakelijkerwijze door een onderzoeksrechter moeten worden behandeld. Zo luidt de wet nu eenmaal. Er zijn echter veel minder onderzoeksrechters dan het totaal van de magistraten van het openbaar ministerie; uitgerend zij moeten het onderzoek leiden en de dossiers behandelen, wat maakt dat ze met werk overstelpt zijn. Er zijn dossiers waar een vrijheidsberoving aanstonds kan worden gelast, waar de rechter binnen 7 of 8 dagen een beslissing kan nemen, omdat de betrokkene bekentenissen heeft afgelegd, omdat geen aanvullend onderzoek moet worden verricht, het slachtoffer bekend is, de schade kan worden geraamd ... Als men zo'n zaak aan de onderzoeksrechter toevertrouwt opdat hij een aanhoudingsbevel uitvaardigt, moet het desbetreffende dossier het voorwerp zijn van een onderzoek en van een zeer tijdrovende procedure. Al die gegevens moeten dus met elkaar kunnen worden verzoend : de te zware werkdruk voor de onderzoeksrechters, maar ook het feit dat de zaak bij een vrijheidsberoving in elk geval in hun handen moet komen. De termijnen tussen het plegen van het misdrijf en de definitieve beslissing

aurait une sanction alternative. On pourrait enfin introduire une procédure accélérée pour l'organisation de ce qu'on appelle la médiation pénale, c'est-à-dire dans des cas qui ne sont pas trop graves, mais où il faut tout de même montrer que la justice réagit tout de suite, y compris en matière d'aide aux victimes. Il faut pouvoir avec le coupable et en présence ou non de la victime, organiser cette médiation rien qu'au niveau du parquet. Cela permettra à la victime de sentir qu'on ne l'oublie pas et au prévenu de faire amende honorable et de présenter éventuellement des excuses. Dans certains cas, la punition alternative pourra se faire dans le même secteur ou peut être consister en la réparation du dommage qui a été fait, ou en une réparation en nature s'il s'agit de dégâts à l'environnement, ou de dégâts à une propriété.

Instruction

En réponse à une question de Mme Delruelle, le Ministre rappelle qu'il a été décidé au cours du conclave de la Pentecôte de mieux coordonner la prévention et la poursuite.

Le Ministre répond à M. Coveliers qu'un montant de 5 millions de francs a été prévu pour financer une étude sur le rôle du juge d'instruction et du ministère public.

Pour sa part, le Ministre estime qu'il serait préférable que le juge d'instruction devienne un juge de l'instruction et que le ministère public ait pleine compétence en ce qui concerne l'organisation de l'instruction.

Protection de la jeunesse

M. Mayeur et Mmes Vogels et Merckx-Van Goey ont posé des questions au sujet de la modification de la loi relative à la protection de la jeunesse.

Le projet qui sera déposé prochainement au Parlement vise une modification limitée de cette loi. La concertation préalable avec les Communautés a eu lieu.

Mme Merckx-Van Goey a également posé des questions au sujet de l'adaptation du droit belge aux dispositions de la Convention relative aux droits de l'enfant.

Il faut, en tout état de cause, établir une liste des modifications indispensables.

La politique criminelle

De nombreuses questions portent sur la politique criminelle.

Le Ministre a demandé à un groupe d'étude officieux composé de magistrats et de fonctionnaires d'examiner quels devront être les missions, le finan-

moeten worden ingekort en voorts ook snelrecht kunnen worden toegepast voor het geval er geen vrijheidsberoving is, voor gevallen waarvoor een alternatieve straf mogelijk is. Tot slot zou men een versnelde procedure kunnen hanteren voor de instelling van wat men de strafbemiddeling noemt dat wil zeggen niet al te ernstige gevallen waarvoor toch moet worden aangetoond dat het gerecht dadelijk reageert, met inbegrip van de hulp aan de slachtoffers. Die bemiddeling moet samen met de schuldige en al of niet in tegenwoordigheid van het slachtoffer alleen al op het niveau van het parket worden georganiseerd. Daardoor voelt het slachtoffer dat men hem niet vergeet en weet de beklaagde dat hij eventueel zijn excuses kan aanbieden. In sommige gevallen kan ook de alternatieve straf op die bemiddeling ter sprake komen of nog, kan de toegebrachte schade worden hersteld, eventueel in natura als het gaat om milieuschade of om schade aan een eigendom.

Strafonderzoek

In antwoord op een vraag van Mevr. Delruelle herinnert de Minister eraan dat tijdens het Pinksterconclaaf werd beslist dat preventie en vervolging beter op mekaar moeten worden afgestemd.

Aan de heer Coveliers antwoordt de Minister dat 5 miljoen frank werd uitgetrokken voor een studie over de rol van de onderzoeksrechter en het openbaar ministerie.

De Minister zelf meent dat de onderzoeksrechter beter een rechter van het onderzoek wordt en dat het openbaar ministerie de volledige bevoegdheid voor de organisatie van het onderzoek moet krijgen.

Jeugdbescherming

De heer Mayeur, Mevr. Vogels en Mevr. Merckx-Van Goey stelden vragen over de wijziging van de wet op de jeugdbescherming.

Het ontwerp dat binnenkort bij het Parlement zal worden ingediend beoogt een beperkte wijziging. De voorafgaande concertatie met de Gemeenschappen heeft plaatsgevonden.

Mevr. Merckx-Van Goey had ook vragen in verband met de aanpassing van het interne recht aan de bepalingen van het Verdrag over de rechten van het kind.

Er moet in elk geval een lijst van de noodzakelijke wijzigingen worden opgesteld.

Crimineel beleid

Er werden heel wat vragen gesteld over het crimineel beleid.

De Minister heeft door een officieuze studiegroep, samengesteld uit magistraten en ambtenaren, een onderzoek laten doen naar de opdrachten, de finan-

cement et la composition du futur service de politique criminelle du Ministère de la Justice.

Outre l'établissement des statistiques nécessaires, ce service développera également une vision commune de la politique criminelle et définira des priorités, le tout en concertation avec le Collège des procureurs généraux. Le rapport établi par ce groupe d'étude sera transmis à la Commission.

Le Ministre déplore qu'il n'ait pas les moyens de doter le service de la politique criminelle ainsi que les services de la Justice en général d'une infrastructure solide.

L'informatisation n'est pas encore au point, le nombre de collaborateurs est insuffisant et la formation spécifique fait souvent défaut.

M. Coveliers et d'autres membres ont évoqué les problèmes posés par la poursuite des délits en matière d'environnement et de fiscalité.

M. Coveliers a fait allusion, à cet égard, à la création d'une 24^e brigade qui serait spécialisée dans l'élucidation des délits fiscaux et des délits liés à la fraude.

La dénomination « 24^e brigade » peut prêter à confusion, parce que ce groupe comporterait non seulement des membres de la police judiciaire mais également des gendarmes. Cette brigade ferait appel à des experts et serait placée sous la direction d'un magistrat national. La signature du protocole par la gendarmerie fait encore problème pour l'instant. Il faut encore réexaminer à cet égard le rôle du Comité supérieur de contrôle.

Un problème se pose également en ce qui concerne la formation de collaborateurs spécialisés en matière de politique environnementale.

Le Ministre estime qu'il faudrait créer, en collaboration avec les Régions, une brigade de l'environnement au sein de chaque parquet.

M. Coveliers s'est également penché sur le budget de la gendarmerie. Ce budget n'est pas soumis à un contrôle assez strict.

Les Ministres de la Justice et de l'Intérieur n'ont disposé que d'un délai de 3 jours pour émettre un avis.

Il est également difficile de débusquer les éventuels doubles emplois sur la base des chiffres budgétaires (par exemple, les empreintes digitales).

Le transfert, pour l'essentiel, de la tutelle au Ministre de l'Intérieur paraît être l'occasion de revoir la procédure budgétaire.

M. Coveliers suggère d'établir un budget horizontal en matière de police. Ce n'est que de cette manière qu'il sera possible de déceler les doubles emplois.

Sûreté de l'Etat

Le Ministre prépare actuellement un projet de loi, qui sera déposé dès qu'on pourra estimer qu'il re-

ciering en de samenstelling van de toekomstige dienst crimineel beleid van het Ministerie van Justitie.

Die dienst zal naast de noodzakelijke statistieken ook een gemeenschappelijke visie op het crimineel beleid op punt stellen en prioriteiten vastleggen; dit alles in overleg met het college van procureurs-generaal. Het rapport dat door de studiegroep werd opgesteld, zal aan de commissieleden bezorgd worden.

De Minister beklaagt zich erover dat de middelen ontbreken om een degelijke onderbouw te geven aan de dienst crimineel beleid en aan de diensten van Justitie in het algemeen.

De informatisering staat nog niet op punt, het aantal medewerkers is onvoldoende en ook de specifieke opleiding ontbreekt vaak.

De heer Coveliers en nog andere leden bespraken de moeilijkheden bij de vervolging van milieu- en fiscale delicten.

De heer Coveliers had het daarbij over de oprichting van een 24^{ste} brigade die gespecialiseerd zou zijn in het oplossen van fiscale en fraudedelicten.

De benaming « 24^{ste} brigade » komt misschien verwarrend over omdat deze groep niet alleen zou bestaan uit leden van de gerechtelijke politie maar ook uit rijkswachters. De groep zou werken met deskundigen en onder leiding staan van een nationale magistraat. Momenteel is er nog een probleem met de ondertekening van het protocol door de rijkswacht. De rol van het Hoog Comité van toezicht moet terzake ook opnieuw worden bekeken.

Er is eveneens een probleem in verband met de opleiding van gespecialiseerde medewerkers inzake milieubeleid.

De Minister meent, dat in samenwerking met de Gewesten, in elk parket een milieubrigade zou moeten worden opgericht.

De heer Coveliers bracht eveneens de begroting van de rijkswacht ter sprake. De controle op deze begroting is onvoldoende.

De Ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken beschikken slechts over een termijn van drie dagen om een advies uit te brengen.

Het is ook moeilijk om uit de begrotingscijfers op te maken waar eventuele dubbele gebruiken zich situeren (bijvoorbeeld vingerafdrukken).

De overheveling van het belangrijkste deel van de bevoegdheid naar de Minister van Binnenlandse Zaken lijkt een gelegenheid om de begrotingsprocedure te herzien.

De heer Coveliers suggereert dat een horizontale politiebegroting zou worden opgesteld. Alleen op die manier kunnen de dubbele gebruiken opgespoord worden.

Staatsveiligheid

De Minister werkt aan een wetsontwerp. Het zal worden ingediend zodra men kan veronderstellen

cueillera l'adhésion du Gouvernement et du Parlement.

Institut National de la criminalistique

L'intention de créer cet Institut remonte à 1969, année au cours de laquelle le terrain destiné à la construction des bâtiments a été acheté.

Le personnel de cet Institut a été recruté l'an passé et est désormais opérationnel.

A l'heure actuelle, on attend le dégagement des crédits qui permettront l'achat du bâtiment qui abritera cet institut.

Office des étrangers

Par suite du transfert des compétences en matière de politique des étrangers au Ministre de l'Intérieur, les fonctionnaires concernés dépendent fonctionnellement du Ministre de l'Intérieur.

Mais statutairement, ils continuent de relever du Ministère de la Justice.

Les Ministres de l'Intérieur et de la Justice établiront conjointement, avant la fin de cette année, un rapport afin de régler définitivement cette matière.

Arriéré judiciaire

Le projet de loi sur l'arriéré judiciaire est actuellement examiné au Sénat. La lutte contre cet arriéré est notamment menée par le biais d'un recours plus large à une procédure écrite, d'un renforcement du rôle du juge de paix, qui peut souvent agir en conciliation et éviter ainsi une procédure judiciaire, et de l'instauration de deux systèmes de responsabilité objective.

Toujours à ce propos, le Ministre souhaite répondre à une remarque de M. Coveliers, qui avait proposé de niveler les traitements des magistrats. Cela ne lui paraît pas réalisable, ni même souhaitable. Des efforts ont déjà été entrepris à juste titre afin de mieux rémunérer certaines catégories de juges (juge des saisies, de la jeunesse et d'instruction). Un complément a également été accordé aux magistrats de première instance qui n'ont pas eu de promotion.

Politique pénitentiaire

Plusieurs membres ont posé des questions sur la politique pénitentiaire.

Le nombre de personnes actuellement enfermées dans nos prisons s'élève à 6 500. Dans ce nombre sont compris les 2 500 personnes qui se trouvent en détention préventive, ainsi que 400 vagabonds et 400 personnes, pour la plupart des étrangers en séjour illégal, qui sont enfermées parce qu'elles n'ont pas de moyens de subsistance.

dat het op een redelijk akkoord bij de Regering en het Parlement kan rekenen.

Nationaal Instituut voor de criminalistiek

Het voornemen tot oprichting van dit Instituut dateert reeds van 1969, toen de grond voor het optrekken van de gebouwen werd aangekocht.

Het personeel van dit Instituut werd vorig jaar aangeworven en heeft zijn werkzaamheden aangevat.

Momenteel wordt gewacht op kredieten voor de aankoop van het gebouw waarin het Instituut kan worden gehuisvest.

Dienst vreemdelingenzaken

Ingevolge de overheveling van de bevoegdheid inzake vreemdelingenzaken naar de Minister van Binnenlandse Zaken, komen de betrokken ambtenaren functioneel af te hangen van de Minister van Binnenlandse Zaken.

Statutair blijven ze tot het Ministerie van Justitie behoren.

Voor het einde van dit jaar zullen de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie een gezamenlijk rapport maken waarin deze toestand definitief wordt geregeld.

Gerechtelijke achterstand

Het wetsontwerp op de gerechtelijke achterstand is momenteel in bespreking in de Senaat. De gerechtelijke achterstand wordt onder meer bestreden via een ruimere toepassing van een schriftelijke procedure, een versterking van de rol van de vrederechter, die vaak verzoenend kan optreden en aldus een gerechtelijke procedure vermijdt en het instellen van twee systemen van objectieve aansprakelijkheid.

Nog in dit verband reageert de Minister op een opmerking van de heer Coveliers die had voorgesteld om de wedden van de magistraten te nivelleren. Dit lijkt de Minister niet haalbaar en ook niet wenselijk. Er werden terecht reeds inspanningen gedaan om bepaalde categorieën van rechters beter te betalen (beslag-, jeugd- en onderzoeksrechters). Ook werd een bijslag gegeven aan de magistraten van eerste aanleg die geen promotie hebben gehad.

Penitentiair beleid

Verscheidene leden hebben vragen gesteld over het penitentiair beleid.

6 500 personen zijn momenteel in onze gevangenissen opgesloten. In dit cijfer zijn 2 500 personen begrepen die in voorlopige hechtenis zitten, alsmede 400 landlopers en 400 personen, meestal illegale vreemdelingen, die worden opgesloten omdat ze geen bestaansmiddelen hebben.

Cinquante pour cent des détenus ont commis un délit lié d'une manière ou d'une autre à la drogue.

Le Ministre est partisan de faire sortir des prisons toutes les personnes qui y sont détenues pour le seul usage de stupéfiants.

Si c'est là l'unique raison de leur détention, il faudrait pouvoir leur imposer une autre peine ou, plutôt leur appliquer une autre mesure (Communautés).

Ce n'est que de cette manière que l'on pourra mettre fin à l'usage de la drogue dans les prisons.

Enfin, il convient de mener une politique plus efficace et plus cohérente en matière de travaux d'aménagement. A l'heure actuelle, il y a trop peu de cellules en Wallonie. La capacité d'accueil doit en tout cas être augmentée. Il serait tout à fait inadmissible qu'une peine d'emprisonnement ne puisse être purgée en raison d'un manque de cellules.

On a constaté un retard dans l'extension du cadre des services médico-sociaux des prisons. Ce retard s'explique par le fait que la priorité est toujours donnée au recrutement de gardiens. Les crédits pour l'extension de cadre ont été mis récemment à disposition.

En ce qui concerne le financement du transfertement entre Etats de personnes jugées, il y a en effet eu un problème avec un pays déterminé.

Le Ministre est partisan d'une dépenalisation du vagabondage.

Il ne pense toutefois pas qu'une telle mesure puisse entraîner une diminution des crédits de la Justice.

Si les Communautés doivent assumer leur mission sociale à l'égard des vagabonds remis en liberté, elles doivent chercher les crédits nécessaires à cet effet dans leurs propres budgets.

Assistance judiciaire

Certains intervenants jugent insuffisant le montant de 140 millions affecté à l'assistance judiciaire.

Le Ministre partage entièrement ce point de vue, mais fait observer que les avocats, qui ont un monopole en matière de plaidoirie, portent également une part de responsabilité sociale dans ce domaine.

Loi sur les armes

Le Ministre invite M. Berben à lui communiquer les données concrètes relatives aux infractions à la loi sur les armes.

Collaboration transfrontalière dans la lutte contre la criminalité

Il a été demandé au procureur général d'Anvers de faire rapport sur la coordination de l'enquête sur le meurtre des deux fillettes anversoises.

50 % van de gevangenispopulatie heeft op één of andere manier te maken met drugs.

De Minister is voorstander van een verwijdering uit de gevangenis van alle personen die uitsluitend en alleen omwille van druggebruik werden opgesloten.

Als dit de enige reden van detentie is zou een andere straf of liever maatregel (Gemeenschappen) moeten worden opgelegd.

Alleen zo zal een einde worden gemaakt aan het druggebruik in de gevangenis.

Ten slotte moet een beter en meer samenhangend beleid inzake verbouwingen worden gevoerd. Op dit ogenblik zijn er cellen tekort in Wallonië. De opnamecapaciteit moet hoe dan ook vergroot worden. Het zou totaal ontoelaatbaar zijn dat een gevangenisstraf niet wordt uitgevoerd ingevolge een tekort aan cellen.

Er is een vertraging vastgesteld in de uitbreiding van de medisch-sociale diensten van de gevangenis. Dat is verklaarbaar door het feit dat de prioriteit steeds naar de aanwerving van bewaarders uitgaat. De kredieten voor de uitbreiding werden recent ter beschikking gesteld.

Inzake de financiering van de overbrenging tussen staten van gevonnenen personen was er inderdaad een probleem met een bepaald land.

De Minister is voorstander van de depenalisering van de landloperij.

Hij is evenwel niet van oordeel dat zulks een vermindering van de kredieten van Justitie kan inhouden.

Als de Gemeenschappen een sociale opdracht dienen te vervullen ten opzichte van de vrijgestelde landlopers, dan moeten daarvoor kredieten worden gezocht in de eigen begrotingen.

Rechtsbijstand

Sommige interveniënten waren van oordeel dat een bedrag van 140 miljoen frank voor de rechtsbijstand onvoldoende is.

De Minister is het met deze stelling volkomen eens, maar merkt op dat ook de advocaten omwille van het pleitmonopolie in deze materie maatschappelijke verantwoordelijkheid dragen.

Wapenwet

De Minister nodigt de heer Berben uit om hem de concrete gegevens mede te delen in verband met de omzeilingen van de wapenwet.

Grensoverschrijdende misdadbestrijding

Aan de procureur-generaal van Antwerpen wordt een verslag gevraagd over de coördinatie van het onderzoek naar de moord op twee Antwerpse meisjes.

Le Ministre profite de cette occasion pour demander à nouveau que l'on fasse preuve du courage nécessaire pour adopter l'Accord de Schengen.

Reconnaissance des idéologies

Le Conseil des sages provisoire a déposé un rapport. Il faut tenter de résoudre une fois pour toutes le problème du culte islamique en accord avec les différentes nationalités et tendances.

Loi sur le racisme

La loi sur le racisme et la xénophobie n'est guère appliquée et ce, notamment en raison d'une surcharge des parquets et de difficultés en matière d'administration de la preuve. Le Ministre soutient à cet égard la proposition de loi du sénateur Erdman, qui prévoit une série de solutions.

Détention administrative

La durée de la détention administrative a dû être portée de un à deux mois, du fait que les formalités administratives ne peuvent être accomplies dans un délai d'un mois. La nouvelle mesure ne pose pas de problèmes supplémentaires au niveau de la capacité d'accueil des prisons. Même si moins d'étrangers peuvent être incarcérés, la détention sera plus efficace, étant donné que les intéressés quitteront réellement le pays à l'issue de celle-ci, ce qui n'était pas le cas auparavant.

Groupes d'étude

En réponse à une question de Mme Merckx-Van Goey, le Ministre précise que deux commissions sont actuellement encore chargées d'élaborer des propositions de réforme de la législation.

Le groupe Franchimont examine le statut du juge d'instruction et le groupe Krings étudie la nouvelle loi sur les faillites.

Brochures

Un crédit de 8 millions de francs est inscrit au budget pour la rédaction et la diffusion de brochures relatives aux nouvelles lois.

La brochure sur les loyers, qui a été réalisée l'an dernier, avait également coûté 8 millions (frais de publicité compris).

Observations de la Cour des comptes

Des négociations sont en cours en vue de trouver une solution répondant à l'observation de la Cour des comptes relative aux fonds budgétaires non intégrés.

Laïcité

Les crédits afférents à la laïcité sont majorés de 10 % chaque année depuis 1988.

De Minister grijpt deze gelegenheid aan om nogmaals aan te dringen op een spoedige goedkeuring van het verdrag van Schengen.

Erkenning van de levensbeschouwingen

De voorlopige Raad der Wijzen heeft een rapport ingediend. In overleg met de verschillende nationaliteiten en strekkingen moet nu een definitieve oplossing voor de islamitische eredienst worden gezocht.

Wet op het racisme

De wet op het racisme en de veemdelingenhaat wordt zeer weinig toegepast. Dat heeft onder meer te maken met een overbelasting van de parketten en moeilijkheden inzake de bewijsvoering. De Minister steunt in dit verband het wetsvoorstel van senator Erdman dat een aantal oplossingen aanbiedt.

Administratieve hechtenis van vreemdelingen

De termijn van administratieve hechtenis werd van 1 op 2 maanden gebracht. Dit was noodzakelijk omdat de administratieve formaliteiten onmogelijk in één maand tijd kunnen vervuld worden. De nieuwe maatregel is geen supplementair probleem voor de opvangcapaciteit van de gevangenen. Zelfs indien minder vreemdelingen kunnen worden opgenomen zal de hechtenis efficiënter zijn vermits de betrokkene na afloop van de hechtenis daadwerkelijk het land verlaat, wat vroeger niet het geval was.

Studiegroepen

In antwoord op een vraag van mevrouw Merckx-Van Goey deelt de Minister mee dat momenteel nog twee commissies belast zijn met het uitwerken van voorstellen voor wettelijke hervormingen.

De groep-Franchimont onderzoekt het statuut van de onderzoeksrechter en de groep-Krings studeert rond de nieuwe faillissementswet.

Brochures

Op de begroting is in een post van 8 miljoen frank voorzien voor het opstellen en propageren van brochures betreffende de nieuwe wetten.

De huurbrochure die vorig jaar werd gemaakt kostte eveneens 8 miljoen (publiciteitskosten inbegrepen).

Opmerkingen van het Rekenhof

Er zijn onderhandelingen aan de gang om een oplossing te zoeken die tegemoet komt aan de opmerking van het Rekenhof betreffende de niet geïntegreerde begrotingsfondsen.

Laïciteit

De subsidie voor de laïciteit wordt sedert 1988 jaarlijks met 10 % verhoogd.

Une augmentation extraordinaire a été prévue au budget 1992, qui est à mettre en parallèle avec les dépenses supplémentaires consécutives à l'augmentation des traitements des ministres du culte.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES

Mme Stengers souhaite obtenir des précisions sur trois crédits inscrits au budget de la Justice :

1. On constate, en ce qui concerne les cabinets, une diminution pour les cabinets « Vice-Premier Ministre » et « classes moyennes » d'une part et d'autre part, un *status quo* pour le cabinet « Justice ». Comment peut-on expliquer qu'une compression ait pu avoir lieu d'un côté et pas de l'autre ?

2. Que recouvre l'augmentation des crédits inscrits à la division 58 — Police judiciaire, Etudes et documentation ?

3. Les crédits inscrits à la division 60 relative au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ont diminué de 138,8 à 117,3. Une explication peut-elle être donnée à cette diminution alors que tout le monde reconnaît les problèmes qui se posent au Commissariat général tant en ce qui concerne le personnel qu'en ce qui concerne le délai mis à statuer.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice justifie la diminution des crédits prévus pour le cabinet « Classes Moyennes » par l'actuelle suppression de ce cabinet.

Pour la deuxième question relative au contenu de l'article « Etudes et documentation », il précise que cet article concerne l'Institut national de criminalistique, la rémunération du personnel de cet Institut, les honoraires des avocats et des médecins ainsi que les subventions accordées au centre national de criminologie et au centre d'études de police.

Enfin, il fait observer que la diminution constatée en ce qui concerne le commissariat général aux réfugiés et aux apatrides résulte du calcul *pro rata temporis* des nouvelles mesures décidées par le gouvernement en août 1991 et qui n'ont pu être concrétisées en raison de la chute du gouvernement.

IV. — AVIS

Après avoir pris connaissance du budget général des Dépenses pour l'année 1992, la Commission émet un avis favorable au sujet de la section Justice et en propose l'adoption par 10 voix contre 2 et une abstention.

Le Rapporteur,

P. BEAUFAYS

Le Président,

Y. YLIEFF

Voor de begroting 1992 werd een extra-verhoging voorzien naar analogie met de meeruitgaven die dienden te gebeuren ingevolge de verhoging van de wedden van de bedienaren van de eredienst.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Mevrouw Stengers wenst nadere toelichtingen bij drie kredieten die in de begroting van Justitie zijn opgenomen :

1. Met betrekking tot de kabinetten wordt enerzijds een vermindering voor de kabinetten « Vice-Eerste Minister » en « Middenstand » en anderzijds een *status quo* voor het kabinet « Justitie » geconstateerd. Hoe kan worden verklaard dat aan de ene kant een inkrimping heeft plaatsgevonden en aan de andere kant niet ?

2. Wat omvat de verhoging van de kredieten opgenomen onder afdeling 58 — Gerechtelijke Politie — Studies en documentatie ?

3. De onder afdeling 60 betreffende het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen opgenomen kredieten worden teruggebracht van 138,8 naar 117,3. Kan voor die daling een verklaring worden gegeven, nu iedereen weet dat het Commissariaat-generaal met personeelsproblemen kampt en de termijnen waarbinnen het uitspraak moet doen steeds langer worden ?

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie motiveert de vermindering van de kredieten voor het kabinet « Middenstand » met de mededeling dat voornoemd kabinet thans is ontbonden.

In verband met de tweede vraag betreffende de inhoud van het artikel « Studies en documentatie » preciseert hij dat voornoemd artikel betrekking heeft op het Nationaal Instituut voor Criminalistiek, de bezoldiging van het personeel van dat Instituut, de honoraria van de advocaten en de geneesheren, alsmede op de subsidies toegekend aan het nationaal centrum voor criminologie en het studiecentrum van de politiediensten.

Hij merkt tot slot op dat de vermindering op de post voor het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen voortvloeit uit de berekening « *pro rata temporis* » van de nieuwe maatregelen die de Regering in augustus 1991 had genomen en die door de val van de Regering nog niet konden worden uitgevoerd.

IV. — ADVIES

Na kennis te hebben genomen van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992, brengt de commissie een gunstig advies uit over de sectie Justitie en stelt met 10 stemmen tegen 2 en 1 onthouding voor ze goed te keuren.

De Rapporteur,

P. BEAUFAYS

De Voorzitter,

Y. YLIEFF

AVIS

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992 (*)**
— Section 13 — Intérieur et
Fonction publique
— Section 17 — Gendarmerie

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (¹)

PAR M. SENECA

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisie pour avis, a examiné les sections 13 et 17 du projet de budget général des dépenses pour 1992 au cours de ses réunions du 4 et 6 mai 1992.

*
* *

M. Bertouille fait remarquer que la note politique du Ministre comprend la gendarmerie mais ne traite pas de la politique à l'égard des étrangers, mis à part quelques allusions occasionnelles.

Ces sections du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de commission.

(¹) Composition de la Commission :

Président : M. Vankeirsbilck.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Breyne, Tant, Van Eetvelt, Vankeirsbilck, Vanleenhove.	MM. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van der Poorten, Van Peel.
P.S. MM. Dufour, Féaux, M. Harmegnies, Namotte.	MM. Canon, Eerdekens, Henry, Léonard, N.
S.P. MM. M. Bourgois, Dielens, L. Peeters.	MM. Baldewijns, Schellens, Sleenckx, Swennen.
P.V.V. MM. Beysen, Pierco, Vanhoutte.	MM. Cortois, Demeulenaere, Dewael, Taelman.
P.R.L. MM. Bertouille, Severin.	MM. Hazette, Nols, Mme Stengers.
P.S.C. MM. Detremmerie, Seneca.	MM. Charlier (Ph.), Mme de T'Serclaes, M. Hiance.
Ecolo/ Agalev MM. Cheron, Viseur.	Mme Aelvoet, M. Detienne, Mme Dua.
Vl. Blok M. Dewinter	MM. De Man, Van den Eynde.
V.U. M. Van Vaerenbergh.	MM. Anciaux, Lauwers.

(¹) Voir :

- article 13 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat (*Moniteur belge* du 21 août 1991);
- article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)**
— Sectie 13 — Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken
— Sectie 17 — Rijkswacht

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (¹)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER SENECA

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft, tijdens haar vergaderingen van 4 en 6 mei 1992, de secties 13 en 17 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting 1992, die haar voor advies waren overgezonden, onderzocht.

*
* *

De heer Bertouille merkt op dat de beleidsnota van de Minister het wel over de Rijkswacht heeft, maar op enkele toevallige verwijzingen na niets over het vreemdelingenbeleid bevat.

Deze secties van de Algemene Uitgavenbegroting werden besproken in openbare commissievergadering.

(¹) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Vankeirsbilck.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Breyne, Tant, Van Eetvelt, Vankeirsbilck, Vanleenhove.	HH. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van der Poorten, Van Peel.
P.S. HH. Dufour, Féaux, M. Harmegnies, Namotte.	HH. Canon, Eerdekens, Henry, Léonard, N.
S.P. HH. M. Bourgois, Dielens, L. Peeters.	HH. Baldewijns, Schellens, Sleenckx, Swennen.
P.V.V. HH. Beysen, Pierco, Vanhoutte.	HH. Cortois, Demeulenaere, Dewael, Taelman.
P.R.L. HH. Bertouille, Severin.	HH. Hazette, Nols, Mevr. Stengers.
P.S.C. HH. Detremmerie, Seneca.	HH. Charlier (Ph.), Mevr. de T'Serclaes, H. Hiance.
Ecolo/ Agalev HH. Cheron, Viseur.	Mevr. Aelvoet, H. Detienne, Mevr. Dua.
Vl. Blok H. Dewinter	HH. De Man, Van den Eynde.
V.U. H. Van Vaerenbergh.	HH. Anciaux, Lauwers.

(¹) Zie :

- artikel 13 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit (*Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1991);
- artikel 79 van het Reglement van de Kamer.

M. Bertouille cite le compte rendu de la réunion du Conseil des Ministres du 24 avril 1992. « Le Conseil des Ministres a discuté de la note de politique générale du Ministre de l'Intérieur relative à la politique des étrangers ». Or, le communiqué de presse ne dit pas que le Conseil des Ministres a approuvé la note de politique générale.

Le Ministre fait remarquer à M. Bertouille que le gouvernement a déposé à la Chambre un projet de loi réglant les compétences ministérielles et le problème des Comités ministériels (Doc. Chambre n° 412/1 SE 91/92).

Le Ministre confirme par ailleurs que le gouvernement a discuté le 24 avril dernier d'une note sur la politique des étrangers introduite par lui-même et par les Ministres de l'Emploi et du Travail et de l'Intégration sociale. Cette note a été discutée et approuvée par le Conseil des Ministres.

M. Bertouille insiste pour pouvoir disposer de cette note sur la politique des étrangers.

I. — NOTE POLITIQUE DU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

A. INTERIEUR

« INTRODUCTION

Les réformes successives de l'Etat et quelques événements bouleversants qui eurent lieu pendant les années 80 ont modifié de manière sensible les compétences et les missions qui relèvent des attributions du département de l'Intérieur.

Après le transfert presque intégral aux Régions de la tutelle sur les communes et vu l'importance sans cesse grandissante de la sécurité du citoyen, les compétences du Ministre de l'Intérieur peuvent être subdivisées en trois blocs :

1. La politique de sécurité. Après le drame du Heysel et les tueurs du Brabant wallon, il y avait lieu de rétablir la confiance de la population dans les services de police. Les commissions parlementaires, qui ont consacré une enquête approfondie à ces événements, ont publié leurs conclusions et leurs recommandations. Beaucoup de mesures structurelles ont déjà été approuvées dans ce domaine ou sont encore en voie d'élaboration. La protection contre le feu et des mesures visant à protéger la population de catastrophes naturelles ou chimiques exigent également une politique active et la modernisation des services d'incendie et de la Protection Civile.

2. Une administration fonctionnant de façon efficace. Les administrations communales doivent être équipées d'outils plus modernes et être organisées de manière plus efficace. Il en va de même pour le département de l'Intérieur. Grâce à une politique

De heer Bertouille verwijst naar de notulen van de Ministerraad van 24 april 1992 waarin wordt vermeld dat de Ministerraad de algemene beleidsnota van de Minister van Binnenlandse Zaken over het vreemdelingenbeleid heeft besproken. Het perscommuniqué vermeldt evenwel niet dat de Ministerraad de algemene beleidsnota heeft goedgekeurd.

De Minister wijst de heer Bertouille erop dat de Regering in de Kamer een wetsontwerp betreffende de uitoefening van de bij wet toegekende bevoegdheden aan Ministeriële Comités en aan Ministers heeft ingediend (Stuk Kamer n° 412/1 BZ 91/92).

De Minister bevestigt voorts dat de Regering op 24 april jongstleden inderdaad een nota over het vreemdelingenbeleid heeft besproken die hij samen met de Ministers van Tewerkstelling en Arbeid en van Maatschappelijke Integratie heeft ingediend. Na bespreking heeft de Ministerraad die nota goedgekeurd.

De heer Bertouille staat erop over de tekst van die nota over het vreemdelingenbeleid te kunnen beschikken.

I. — BELEIDSNOTA VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN

A. BINNENLANDSE ZAKEN

« INLEIDING

De bevoegdheden en de opdrachten van het departement Binnenlandse Zaken zijn in belangrijke mate geëvolueerd t.g.v. de staatshervorming en t.g.v. enkele schokkende gebeurtenissen die zich in de loop van de jaren '80 voordeden.

Na de bijna volledige overheveling van het toezicht op de gemeenten naar de Gewesten en gelet op de grotere aandacht die wordt opgeëist door de zorg voor de veiligheid van de bevolking, kunnen de bevoegdheden van de minister van Binnenlandse Zaken in drie blokken worden onderverdeeld :

1. Het veiligheidsbeleid. Na het Heizeldrama en de misdaden van de "Bende van Nijvel" moest het vertrouwen van de bevolking in de politiediensten worden hersteld. De parlementaire onderzoekscommissies die deze gebeurtenissen diepgaand hebben onderzocht hebben daarover hun conclusies en aanbevelingen bekendgemaakt. Heel wat structurele maatregelen zijn in dit domein reeds goedgekeurd en worden verder uitgewerkt. Ook de brandveiligheid en de bescherming van de bevolking tegen chemische en natuurlijke rampen vergen een actief overheidsbeleid en de modernisering van de brandweer en van de Civiele Bescherming.

2. Een efficiënt werkende overheid. De gemeentebesturen moeten een eigentijds werkinstrumentarium krijgen en rationeler worden georganiseerd. Dit geldt evenzeer voor het departement Binnenlandse Zaken zelf. Door een systematisch beleid dat gericht

systématique de décentralisation, l'administration sera rendue plus efficace et sera exercée plus proche du citoyen.

3. Une administration transparente et démocratique. La protection juridique, l'information et la participation du citoyen doivent être améliorées. Ce renouveau administratif est d'ailleurs un des objectifs principaux de l'accord gouvernemental.

Dans ces domaines, des lois très importantes ont été approuvées sous la législature précédente. Toute une série d'autres mesures ont également été mises sur pied.

Dans les mois à venir, je veux poursuivre cette politique. Il est donc logique que la présente note soit en grande partie une actualisation de la note politique présentée au parlement l'année précédente. Les réalisations, tout comme les mesures lancées ainsi que les nouvelles voies empruntées y sont mentionnées.

L'objectif le plus important est un état puissant, qui est un gérant efficace, et contrôlé démocratiquement.

I. — POLITIQUE DE SECURITE

I.1. UNE POLITIQUE INTEGREE EN MATIERE DE POLICE

1. En général

Dans un état démocratique, certaines orientations fondamentales en matière de sécurité policière restent valables. Dans l'exercice de leurs missions, les services de police doivent préserver au maximum les droits et les libertés fondamentaux des citoyens. De l'autre côté, ces missions doivent viser un résultat maximal, sinon les services de police perdent leur crédibilité. En outre, il faut également faire en sorte que les répercussions budgétaires ne dépassent pas les limites acceptables. Efficacité et équité doivent dès lors être conjuguées. Une sécurité et liberté maximales doivent être réalisées en un dosage correct et un équilibre sain. Il n'y pas de formule éternelle pour déterminer cet équilibre.

Les différents services de police doivent coopérer le mieux possible et leurs activités doivent être coordonnées au maximum. Dans l'avenir, la police communale et la gendarmerie garderont leur compétence de police générale, mais chacun de ces services se verra attribuer des tâches prioritaires. Selon l'option de base la police devra, dans la mesure du possible, être organisée au niveau local, de sorte qu'elle soit bien intégrée dans la population locale, dans les autorités publiques, bref dans la société. C'est la raison pour laquelle les corps de police locaux, décentralisés, c'est-à-dire la police communale, doivent être chargés d'une mission générale. Les missions qui, pour des raisons fonctionnelles ou territoriales,

is op decentralisatie, moet het bestuur tegelijkertijd efficiënter worden en dichter bij de burger worden gebracht.

3. Een doorzichtig en democratisch bestuur. De rechtsbescherming, de informatie en de participatie van de burgers moeten worden verbeterd. Deze bestuurlijke vernieuwing is één van de belangrijke doelstellingen van het regeerakkoord.

In die drie domeinen werden tijdens de vorige legislatuur zeer belangrijke wetten goedgekeurd en een ganse reeks andere maatregelen volledig afgewerkt of reeds op de sporen gezet.

In de komende maanden wil ik dit beleid verder zetten. De bijgaande nota is dan ook in grote mate een actualisering van de beleidsnota die ik voorheen reeds aan het parlement voorlegde. Er wordt in aangeduid wat werd gerealiseerd, welke maatregelen verder worden afgewerkt en welke nieuwe wendingen worden genomen.

Het belangrijkste oogmerk blijft de zorg voor een krachtige, efficiënt besturende en democratisch gecontroleerde overheid.

I. — VEILIGHEIDSBELEID

I.1. NAAR EEN GEINTEGREERD POLITIEBELEID

1. Algemene situering

In een democratische maatschappij zijn i.v.m. politieke veiligheid een aantal fundamentele oriëntaties blijvend geldig. De politiediensten moeten bij het uitvoeren van hun opdrachten de democratische rechten en vrijheden van de burgers maximaal vrijwaren. Anderzijds moeten de opdrachten met een maximum aan resultaat worden uitgevoerd, zoniet verliezen de politiediensten hun geloofwaardigheid. Tevens moet de budgettaire last binnen aanvaardbare perken worden gehouden. Doelmatigheid en rechtmatigheid moeten worden verzoend. Een maximale veiligheid en een zo groot mogelijke vrijheid moeten in een juiste dosering, in een gezond evenwicht tot stand worden gebracht. Er bestaat geen eeuwige formule die dat evenwicht bepaalt.

De verschillende politiediensten moeten zo goed mogelijk samenwerken en hun activiteiten moeten zo goed mogelijk worden gecoördineerd. Gemeentepolitie en rijkswacht zullen ook in de toekomst hun algemene politiebevoegdheid moeten behouden, maar elk van hen moet prioritaire taken worden toebedeeld. De basisoptie daarbij is dat politie zoveel mogelijk lokaal moet worden georganiseerd, zodat ze goed geïntegreerd is in de plaatselijke bevolking, in het openbaar bestuur en in het geheel van de samenleving. Daarom moeten de lokale, gedecentraliseerde politiekorpsen, en dat is dus de gemeentepolitie, een algemene taakstelling hebben. De taken, die om functionele of territoriale redenen het lokale belang

dépassent le niveau local, et ne peuvent dès lors être menées à bien par les corps locaux, seront attribuées à la gendarmerie et à la police judiciaire. Ces services accomplissent des tâches plus spécialisées et les missions qui ont trait à une grande partie du territoire, c'est-à-dire les missions nationales et internationales.

La restauration d'une vie normale dans les grandes entités urbaines implique la poursuite et le renforcement des actions de prévention contre la petite criminalité.

Les communes devront respecter les obligations minimales en matière de sécurité, en termes de contribution policière et de l'organisation de services "d'aide policière urgente", fixées par le pouvoir national, en tenant compte de la spécificité locale. L'allègement des tâches administratives des différents services de police, ainsi que la coopération entre polices communales et la coordination entre services de police seront assurés.

En plus, l'Etat conclura des "contrats de sécurité" permettant de mieux répondre aux besoins locaux, prioritairement dans les grandes entités urbaines, qui comprendront des engagements précis tant de la part des acteurs de sécurité que de celle de l'Etat, notamment sur le plan financier. Les communes concernées seront encouragées à installer une commission communale de prévention et de sécurité fondée sur le partenariat de tous les acteurs locaux chargés de la sécurité. Les Régions qui participeront au financement seront associées à l'élaboration de ces contrats. Vu sa situation spécifique comme grande entité urbaine et comme capitale à vocation internationale, il sera veillé au renforcement de la coopération et de la coordination entre services de police communales de la Région de Bruxelles-Capitale, en concertation avec les instances régionales et locales, et dans le respect de l'autonomie locale. A ces fins, les moyens du fonds de sécurité seront renforcés. Le gouvernement prendra les mesures nécessaires en vue de revaloriser le statut et la profession de fonctionnaire de police et de moderniser les services.

Certaines initiatives vous seront explicitées dans le cadre de ces objectifs.

2. Loi sur la fonction de police

Notre législation ne contient pas d'approche cohérente de la fonction de police. Le Code d'Instruction Criminelle comprend une définition de la fonction de police judiciaire, mais on ne trouve nulle part une définition complète de la fonction de police administrative et encore moins une description du lien entre ces deux fonctions.

clairement overstijgen en daarom niet naar behoren kunnen worden vervuld door de lokale korpsen, worden toegewezen aan de rijkswacht en de gerechtelijke politie. Zij vervullen de meer gespecialiseerde opdrachten en de opdrachten die betrekking hebben op een groot deel van het grondgebied, de nationale en de internationale opdrachten.

Het herstel van een normaal leven in de grootsteden houdt in dat acties ter preventie van de kleine criminaliteit zullen worden voortgezet en versterkt.

De gemeenten zullen de minimale veiligheidsverplichtingen in termen van politiebijdrage en organisatie van de diensten voor "dringende politiehulp", die worden vastgelegd door de nationale overheid rekening houdend met de plaatselijke specificiteit, moeten eerbiedigen. Het verlichten van de administratieve taken van de verschillende politiediensten, de samenwerking tussen de gemeentelijke politiediensten en de coördinatie tussen de verschillende politiediensten zullen worden verzekerd.

Bovendien zal de Staat "veiligheidscontracten" sluiten, waardoor beter kan worden ingespeeld op de plaatselijke behoeften, in de eerste plaats in de grootsteden. Deze zullen duidelijke engagementen inhouden zowel voor de instanties die belast zijn met de veiligheid, als voor de staat o.a. op financieel vlak. De betrokken gemeenten zullen ertoe worden aangezet een gemeentelijke commissie voor preventie en veiligheid in te stellen, waaraan alle plaatselijke instanties die belast zijn met de veiligheid zullen deelnemen. De Gewesten die bijdragen tot de financiering, zullen worden betrokken bij de uitwerking van die contracten. Gelet op de specifieke situatie van Brussel als grootstedelijk gebied en als hoofdstad met een internationale roeping, zal worden gezorgd voor een betere samenwerking en coördinatie tussen de politiediensten van de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, in overleg met de gewestelijke en de plaatselijke instanties en met eerbiediging van de gemeentelijke autonomie. Daartoe zullen de middelen van het veiligheidsfonds worden verhoogd. De Minister van Binnenlandse Zaken zal de nodige maatregelen nemen met het oog op de herwaardering van het statuut en het beroep van politieambtenaar en de modernisering van de diensten.

In het kader van deze doelstellingen verdienen een aantal initiatieven nadere toelichting.

2. Wet op het politieambt

In onze wetgeving is geen coherente benadering van de politiefunctie te bespeuren. Wel vindt men in het Wetboek van Strafvordering een omschrijving van de gerechtelijke politiefunctie, maar nergens kon men een sluitende definitie aantreffen van de bestuurlijke politiefunctie, en evenmin een omschrijving van de band tussen beide.

Cette lacune peut être comblée par le projet de loi sur la fonction de police, qui fait actuellement l'objet de discussions à la Chambre des Représentants.

Le projet de loi sur la fonction de police prévoit l'installation de la "concertation dite pentagonale" entre les autorités administratives, les autorités judiciaires et les trois grands services de police. Une circulaire commune des Ministres de la Justice et de l'Intérieur en explicitera les objectifs et le fonctionnement. Un crédit destiné au recrutement de quelques experts sera prévu pour l'organisation et l'accompagnement de cette concertation pentagonale.

3. Transfert de la gendarmerie à l'Intérieur

Les dernières années, la gendarmerie opta résolument pour une approche nouvelle basée sur un management participatif et une recherche de la qualité intégrale. Les moyens furent affectés et mis en oeuvre de façon déconcentrée.

La façon d'intervenir fut adaptée dans un souci accru de protection du citoyen et de ces droits. Les manifestants n'étaient plus considérés comme des adversaires mais comme des citoyens exerçant leur droit d'expression de leur opinion. Les manifestations sont plutôt contrôlées que dispersées.

Les résultats manifestement positifs de la gendarmerie dans la lutte contre la criminalité sont essentiellement dus à la couverture territoriale du pays qui va de pair avec une bonne coordination et un appui effectif de l'action des unités.

Le fait que la gendarmerie était gérée par le Ministre de la Défense Nationale constituait cependant un obstacle à un système policier global mieux coordonné.

Puis qu'il est inadéquat et même dangereux de vouloir scinder le système policier en un corps de police administrative et un corps de police judiciaire, il semblait logique de placer la police nationale et la police communale sous le même gestionnaire.

Le transfert de la compétence de gestion sur la Gendarmerie, qui était annoncé dans le plan de la Pentecôte du présent Gouvernement, a été concrétisé par la loi du 18 juillet 1991 modifiant la loi du 2 décembre 1957 sur la Gendarmerie et la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du cadre actif du corps opérationnel de la Gendarmerie et portant démilitarisation de la Gendarmerie.

Le transfert de la gendarmerie du Ministère de la Défense nationale au Ministère de l'Intérieur, et qu'on appelle communément la "démilitarisation", s'inscrit dans le cadre du projet du gouvernement de profiler davantage la gendarmerie comme un corps de police national, chargé de compétences générales dans le domaine de la police administrative et judiciaire. Comme maintenant, cette compétence comprend des missions exécutées en uniforme ou en civil.

Aan deze lacune kan tegemoet gekomen worden door het wetsontwerp op het politieambt, dat op dit ogenblik door de Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt besproken.

In het wetsontwerp op het politieambt is de installatie voorzien van het zogenaamde "vijfhoeksoverleg" tussen de bestuurlijke overheid, de gerechtelijke overheid en de drie grote politiediensten. Een gezamenlijke omzendbrief van de Ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken zal de doelstellingen, het opzet en de werking daarvan nader toelichten. Voor het opstarten en de begeleiding van dit vijfhoeksoverleg is een krediet voorzien voor het aanwerven van enkele deskundigen.

3. Overheveling van de Rijkswacht naar Binnenlandse Zaken

De laatste jaren werd voor de rijkswacht geopend voor een nieuwe management gerichte aanpak en een integrale kwaliteitszorg. Hierbij werden de middelen op een meer gedeconcentreerde wijze toebedeeld en in werking gesteld.

Ook de wijze van optreden werd duidelijker afgestemd op de bescherming van de burger en diens rechten. De betogers werden niet langer aanzien als tegenstrever maar als burgers die hun recht op meningsuiting uitoefenden. Betogingen worden begeleid eerder dan uiteengedreven.

De duidelijk positieve resultaten van de rijkswacht in de strijd tegen de criminaliteit zijn in hoofdzaak te danken aan de territoriale spreiding van de eenheden gepaard aan een goede coördinatie en centrale ondersteuning van de actie van die eenheden.

Toch bleek het feit dat de rijkswacht beheerd werd door de Minister van Landsverdediging een hinder voor de uitbouw van een beter gecoördineerd globaal politiebestedel.

Vermits het zinloos en gevaarlijk is een politiebestedel te willen opsplitsen in een korps voor bestuurlijke politie en een ander voor de gerechtelijke politie, was het logisch de nationale en de gemeentelijke politie onder eenzelfde beheerder te plaatsen.

Deze door de regering in het Pinksterplan aangekondigde overheveling van de beheersbevoegdheid van de rijkswacht werd intussen geconcretiseerd door de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht en van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht en houdende demilitarisering van de rijkswacht.

De overheveling van de rijkswacht van het Ministerie van Landsverdediging naar het Ministerie van Binnenlandse Zaken, ook wel kortweg de demilitarisatie genoemd, is de bevestiging van het opzet van de regering om de rijkswacht duidelijker te profileren als nationaal politiekorps met algemene bevoegdheid op het vlak van de bestuurlijke en van de gerechtelijke politie. Deze bevoegdheid omvat dus, zoals nu, geüniformeerde en niet geüniformeerde politietaken.

Il ne s'agit nullement d'une volonté d'économie, mais d'une mesure visant à augmenter l'efficacité du système policier belge, dans le but de renforcer la sécurité de la population. Le gouvernement veut optimiser les efforts consentis par chacun des services de police en orientant chacun d'eux, d'une façon cohérente, vers des missions prioritaires. Il va sans dire qu'une politique nationale de police ne peut se réaliser qu'avec un corps de police national qui peut se vouer entièrement à ses missions de police et est présent sur le terrain.

La police communale comme la gendarmerie sont des services de police de terrain opérant l'un à côté de l'autre : les caractéristiques des deux services de police font qu'ils se donneront quasi naturellement d'autres priorités. Il appartient à la police locale de se consacrer à des phénomènes de nature locale. La gendarmerie n'est pas renvoyée au second rang, et encore moins à la fonction de police de réserve ou d'un genre CRS qui n'est appelée en renfort que quand la bouillotte déborde. Elle s'occupe et continuera à s'occuper de la sécurité du citoyen. Dorénavant, ses missions spécifiques seront prioritairement axées sur des phénomènes supralocaux, nationaux et internationaux - tant quant à la cause qu'à la localisation et aux conséquences - et sur des missions qui ne peuvent être menées à bien sans moyens spécialisés, ce qui correspond parfaitement aux caractéristiques spécifiques de la gendarmerie. Il n'est donc pas question d'une diminution des effectifs de la gendarmerie ou d'une délimitation territoriale ou matérielle de compétences, qui laisserait les missions intéressantes aux autres. Ni sa structure territoriale, qui s'étend à l'entièreté du territoire, ni son organisation de service, qui garantit un service permanent, ne sont mis en question.

La gendarmerie continuera de plus à assurer également la police de base là où la police communale ne peut l'assurer ou l'assurer seule.

La "démilitarisation" n'implique donc certainement pas le transfert de personnel de la gendarmerie à la police communale et dès lors la conversion de la gendarmerie en une espèce de police de réserve. Son implantation aussi bien en ville qu'à la campagne et le maintien de toutes ses compétences sont nécessaires pour que la gendarmerie puisse assumer ses missions et renforcer la sécurité des citoyens.

Cette loi permet également de procéder à la création au sein de la Gendarmerie d'un corps administratif et logistique, de façon à ce qu'il ne sera dorénavant plus nécessaire de retirer tant de personnel du corps opérationnel pour faire assurer des tâches du corps administratif et logistique.

Des crédits permettant de procéder au recrutement effectif de personnel pour ce corps administratif et logistique ont d'ores et déjà été inscrits au budget 1992.

Het gaat hier geenszins om een afbouw van de rijkswacht, maar om het streven naar een grotere efficiëntie in het Belgisch politiestelsel met het oog op een grotere veiligheid van de bevolking. De regering wil de inspanningen van elke politiedienst optimaliseren, door elke politiedienst op een goed doordachte wijze te oriënteren naar prioritaire takenpakketten. Om een nationaal politiebeleid te kunnen voeren, is het noodzakelijk een nationaal politiekorps uit te bouwen dat zich ten volle kan wijden aan zijn politieopdrachten en overal op het terrein aanwezig blijft.

Gemeentepolitie en rijkswacht zijn dus twee naast elkaar optredende terreinpolities : de aard van beide polities veronderstelt bijna vanzelfsprekend dat beiden zich in de concrete taakuitvoering andere prioriteiten dienen te stellen. Hierbij komt aan de gemeentepolitie de rol toe zich in hoofdorde toe te leggen op fenomenen van lokale aard. De rijkswacht wordt echter helemaal niet naar een tweederangsrol verwezen en nog veel minder naar deze van een reservepolitie of een CRS die slechts wordt opgeroepen wanneer de ketel reeds overkookt. De rijkswacht is en blijft ingeschakeld in het verzekeren van de veiligheid van de bevolking. Enkel zullen haar specifieke opdrachten prioritair bestaan in het aanpakken van bovenlokale, nationale en internationale fenomenen - zowel naar oorzaak, naar lokalisatie als naar gevolg - en in het vervullen van taken die het inzetten van gespecialiseerde middelen vergen. Daardoor wordt optimaal ingespeeld op de basiskarakteristieken van de rijkswacht. Van een afkalving van de rijkswacht of van een territoriale of materiële bevoegdheidsafbakening zal er dus geen sprake zijn. De territoriale structuur van de rijkswacht, die gans het grondgebied bestrijkt, noch haar dienstorganisatie die een permanente dienstverlening waarborgt, zullen worden in vraag gesteld.

Bovendien zal de rijkswacht uiteraard zoals vroeger mede de basispolitiezorg blijven verzekeren daar waar de gemeentepolitie die niet of niet alleen aan kan.

De "demilitarisering" betekent dus zeker niet dat personeel vanuit de rijkswacht naar de gemeentepolitie zal worden overgeheveld en dat de rijkswacht derhalve wordt herleid tot een soort reservepolitie. Om haar taken verder aan te kunnen en opdat de veiligheid van de bevolking beter zou worden verzekerd, moet de rijkswacht zowel in de steden als op het platte land ingeplant blijven en moet zij al haar bevoegdheden behouden.

Deze wet maakt het ook mogelijk bij de rijkswacht een administratief en logistiek ambtenarenkorps op te richten, zodat het in de toekomst niet meer nodig zal zijn leden van het operationeel korps voor administratieve en logistieke taken in te zetten.

Reeds op de begroting 1992 werden kredieten ingeschreven om met de effectieve recrutering van personeelsleden voor dit administratief en logistiek korps te starten.

La "démilitarisation" de la gendarmerie n'entraînera certainement pas une révision générale des statuts du personnel. Le statut disciplinaire et le statut syndical seront adaptés ; le système disciplinaire d'inspiration militaire sera abandonné au profit d'une discipline professionnelle plus policière, comme le souhaite d'ailleurs le personnel de la gendarmerie. Le projet de nouveau statut disciplinaire a fait l'objet de longues concertations avec l'organisation syndicale représentative du personnel de la gendarmerie, ce qui a donné lieu à des avis circonstanciés.

Le texte actuellement proposé au Parlement tient en grande partie compte des revendications du personnel de la gendarmerie.

Il y a cependant lieu de souligner que cette démilitarisation ne peut aucunement porter atteinte à la disponibilité et à la neutralité de la gendarmerie, ce qui implique le maintien des restrictions concernant le droit de grève, l'affiliation à des partis politiques et aux syndicats interprofessionnels. Cela signifie également que les modalités spécifiques relatives à la nomination et à la promotion seront maintenues et que la porte ne sera pas ouverte aux nominations dites politiques.

Dans le plan de la Pentecôte, le gouvernement a explicitement garanti le maintien des droits sociaux acquis propres à la gendarmerie ; il n'y a dès lors pas question de recul social des gendarmes.

Le transfert à l'Intérieur n'aura donc pas de conséquences négatives pour le personnel.

Il n'entre nullement dans les intentions du gouvernement de démanteler la structure hiérarchique de la gendarmerie, gage du bon fonctionnement d'un grand corps de police, dirigé de manière moderne, et de la remplacer par des sections opérant de façon indépendante.

Je suis convaincu que, vu sa structure nationale, ses moyens et son savoir-faire, la gendarmerie est le service de police le mieux placé pour affronter dans l'Europe de demain, les phénomènes criminels au niveau national et pour être substantiellement associé à l'approche internationale de ces phénomènes. La coopération et le dévouement du personnel y contribuent sans nul doute. L'introduction d'un statut disciplinaire adapté et des relations harmonieuses avec les autorités, dans le cadre d'un statut syndical également adapté et efficace, ne feront que renforcer cette conviction. C'est dans cette optique que s'inscriront les initiatives ultérieures.

Le seul transfert de la gendarmerie à l'Intérieur permettra déjà en soi une meilleure coordination avec la police communale.

En effet, les deux grands services de police, la police communale et la gendarmerie, sont maintenant soumis à la gestion générale et à la responsabilité du même ministre. Le ministre de l'Intérieur est donc maintenant mieux placé et armé pour veiller à une harmonisation plus poussée des équipements, de

De "demilitarisation" van de rijkswacht zal niet leiden tot een algemene herziening van het personeelsstatuut. De tuchtregeling en het syndikale statuut zullen worden aangepast om over te stappen van het militair geïnspireerd tuchtstelsel naar een meer politiegerichte professionele discipline, zoals dit trouwens door het rijkswachtpersoneel zelf werd gewenst. Over het ontwerp van nieuw tuchtstatuut is langdurig overleg gepleegd met de representatieve vakbond van het rijkswachtpersoneel. Dat resulteerde in uitgebreide adviezen.

De nu bij het Parlement ingediende tekst houdt in ruime mate rekening met de wensen van het personeel.

De demilitarisering mag evenwel in geen enkele zin de beschikbaarheid en de neutraliteit van de rijkswacht aantasten. Concreet heeft dit als gevolg dat de beperkingen m.b.t. het stakingsrecht, het lid worden van politieke partijen en het aansluiten bij interprofessionele vakbonden worden behouden. Even concreet houdt dit in dat de specifieke wijze van benoemen en bevorderen wordt behouden en dat de deur niet wordt geopend voor zogenaamde politieke benoemingen.

De sociale verworvenheden die eigen zijn aan de rijkswacht, werden door de regering in het Pinksterplan zeer uitdrukkelijk gewaarborgd en er kan dus geen sprake zijn van sociale achteruitgang.

Voor het personeel zal de overheveling naar Binnenlandse Zaken dus geen negatieve gevolgen hebben.

Het is ook geenszins de bedoeling de hiërarchische structuur van de rijkswacht, die borg staat voor het optreden als een groot, modern geleid politiekorps, te ontmantelen ten voordele van onafhankelijk optredende deelgehelen.

Ik ben er van overtuigd dat de rijkswacht, dankzij haar nationale structuur, middelen en know how, de best geplaatste politiedienst is om in het Europa van morgen de criminele fenomenen nationaal aan te pakken en op internationaal vlak bij die aanpak substantieel te worden betrokken. Ook de medewerking en de inzet van het personeel staan daar borg voor. Het invoeren van een behoorlijke tuchtregeling en het harmonisch verloop van de betrekkingen met de overheden, in het kader van een aangepast en werkzaam syndikaal statuut, zullen deze zekerheid alleen maar versterken. Dat uitgangspunt zal de basis zijn voor de verdere initiatieven terzake.

De overheveling van de rijkswacht zal op zich vooral een betere coordinatie met de gemeentepolitie toelaten.

De twee grootste politiediensten, de gemeentepolitie en de rijkswacht, vallen nu immers onder het algemeen beheer en de verantwoordelijkheid van dezelfde minister. De Minister van Binnenlandse Zaken is nu veel beter geplaatst en gewapend om er over te waken dat uitrusting, opleiding en organisa-

la formation et de l'organisation et la coordination des activités de ces services de police.

3bis. La gendarmerie en tant que service de police national

La Gendarmerie doit pouvoir mettre en oeuvre son nouveau rôle dans le dispositif policier global, rôle qui lui est assigné par la loi du 18 juillet 1991 portant démantèlement de la Gendarmerie.

Dans le cadre la politique gouvernementale mise sur pied dans ce cadre, la Gendarmerie contribuera toujours, tant au niveau national qu'international, à la maîtrise d'une série de phénomènes importants, qui ne caractérisent non seulement notre société, mais sont également une menace pour sa survie.

Au niveau international, il s'agit entre-autres de l'internationalisation toujours croissante de la criminalité dure et organisée, de l'immigration clandestine, des phénomènes qui seront indubitablement renforcés dans une Europe unifiée.

Au niveau national, il s'agira d'après moi de la problématique de l'immigration, du sentiment toujours croissant d'insécurité dans les grandes villes, de la pollution, de la criminalité organisée, également au niveau économique et financier et de la circulation meurtrière.

Dans le cadre de l'internationalisation de la criminalité, la gendarmerie devra vouer une attention particulière :

- à la criminalité organisée au niveau international, e.a. par le biais du blanchiment de l'argent gagné par la criminalité dure;

- à l'approche aux frontières de la criminalité transfrontalière, en collaboration avec les autorités compétentes en Belgique et dans les pays voisins;

- au contrôle des frontières extérieures d'une Europe unifiée;

- à l'immigration clandestine;

- à l'élaboration de dispositions interpolicières plus larges et plus adéquates pour les contacts internationaux et l'échange d'informations, tant dans le domaine de la police administrative que judiciaire;

- à la réalisation du système informatique Schengen.

Au niveau national, la gendarmerie devra, à tous les échelons, être associée au soutien, à l'exécution et au renforcement de la politique de sécurité. Pour ce faire elle devra :

- là où la nécessité se fait sentir, contribuer en collaboration avec la police communale, à la mise sur pied d'un service de police de première ligne;

- directement contribuer à la maîtrise de phénomènes durs, supralocaux et organisés et notamment de toute forme d'escroquerie (armes, supérieurs, hommes, négriers), du terrorisme, de la criminalité violente, de la criminalité supralocale en matière de

tie beter op elkaar worden afgestemd en dat hun activiteiten beter worden gecoördineerd.

3bis. Uitbouw van de rijkswacht als nationale politiedienst

De rijkswacht dient haar nieuwe rol in het globale politiebestedel, die haar door de wet van 18 juli 1991 houdende demilitarisering van de rijkswacht werd toegemeten, ten volle te kunnen waarmaken.

De rijkswacht zal, in het raam van het regeringsbeleid ter zake, zowel internationaal als nationaal een daadwerkelijke bijdrage blijven leveren tot de beheersing van een aantal belangrijke fenomenen die onze moderne samenleving kenmerken en zelfs bedreigen.

Op internationaal niveau denk ik daarbij o.a. aan de toenemende internationalisering van de zware en georganiseerde criminaliteit en aan de clandestiene immigratie, fenomenen die ongetwijfeld nog versterkt zullen worden in een eengemaakt Europa.

Op nationaal niveau denk ik daarbij o.a. aan de migrantenproblematiek, aan het toenemend onveiligheidsgevoel voornamelijk in de grootsteden, aan de milieuvervuiling, aan de georganiseerde criminaliteit, ook op economisch en financieel vlak, en aan het dodend verkeer.

In het raam van de internationalisering van de criminaliteit zal de rijkswacht bijzondere aandacht dienen te besteden aan:

- het aanpakken van de internationaal georganiseerde criminaliteit, o.a. via het bestrijden van het witwassen van geld verkregen door zware criminaliteit;

- het aanpakken, in samenspraak met de bevoegde autoriteit in België en in de buurlanden, van de grensoverschrijdende criminaliteit aan de landsgrenzen;

- de bewaking van de buitengrenzen in een eengemaakt Europa;

- het aanpakken van de clandestiene immigratie;

- het uitwerken van een betere en ruimere interpolitie regeling voor internationale contacten en informatieuitwisseling, zowel in het domein van de administratieve als dat van de gerechtelijke politie;

- het realiseren van het Schengen-informatiesysteem.

Op nationaal vlak zal de rijkswacht op alle niveaus het veiligheidsbeleid moeten ondersteunen, mede uitvoeren en versterken, inzonderheid :

- daar waar nodig, de eerstelijns politie verder uitbouwen in coördinatie met de gemeentepolitie;

- rechtstreeks bijdragen tot het beheersen van zware, supralokale, of georganiseerde fenomenen en meer bepaald alle vormen van zwendel (wapens, drugs, mensen, koppelbazen), terrorisme, gewelddadige criminaliteit, supralokale milieucriminaliteit,

l'environnement, de la criminalité en matière de l'informatique, de la criminalité financière et économique, de certaines formes de criminalité ethnique;

- assurer d'importants services d'ordre, la protection d'intérêts nationaux et régionaux et de personnalités, intervenir en cas de prises d'otages et de détournements;

- assurer la police de la circulation sur les grands axes routiers.

- assurer le déploiement des moyens policiers particuliers.

Dans le cadre du développement de la réforme de la gendarmerie, une attention prioritaire sera vouée aux points suivants :

- la normalisation des relations avec les organisations syndicales pour que, outre les négociations au niveau ministériel, la concertation au sein de la gendarmerie fonctionne de façon efficace. Après amendement, procéder dans les meilleurs délais à la mise en oeuvre intégrale du statut syndical existant;

- la création éventuelle d'un service social spécifiquement destiné au personnel de la gendarmerie;

- l'élaboration de mesures, de manière à ce que la gendarmerie puisse toujours disposer de suffisamment de personnel qualifié, ayant eu une bonne formation au niveau policier.

Dans ce contexte, il y a lieu de se référer aux points suivants :

- le diplôme de l'enseignement secondaire supérieur pour tous les gendarmes du corps opérationnel;

- une rémunération adaptée aux exigences inhérentes à la profession. Le rapport du groupe de travail Mangeleer servira de base à l'élaboration des desiderata en matière d'harmonisation et de revalorisation des rémunérations; il sera également examiné dans quelle mesure les dispositions relatives aux inconvénients (travail nocturne et de weekend, heures supplémentaires) peuvent être adaptées.

- adapter nos services à une société multiculturelle;

- la prise des initiatives réglementaires qui s'imposent et l'octroi de suffisamment de moyens budgétaires sont le gage de la prompte mise sur pied du corps administratif et logistique et permettront de décharger la gendarmerie d'autant missions non-opérationnelles que possible;

- garantir le soutien des forces armées en matière administrative et logistique, comme il était d'ailleurs convenu entre les Ministres de l'Intérieur et de la Défense nationale; élaborer entre-temps des solutions permettant de réduire ce soutien, à condition que suffisamment de moyens financiers soient prévus pour reprendre ce soutien sous la propre gestion;

- garantir suffisamment de moyens de fonctionnement et d'investissement, afin de réaliser une modernisation effective du fonctionnement.

computercriminaliteit, financiële en economische criminaliteit en bepaalde vormen van etnische criminaliteit;

- instaan voor belangrijke ordediensten, beveiliging van nationale en regionale belangen en personnaliteiten, en het ingrijpen bij gijzelingen en kapingen;

- verder instaan voor de verkeerspolitie op de grote verkeersassen;

- instaan voor het aanwenden van bijzondere politiemiddelen.

Voor een verdere omvorming van de rijkswacht, zullen volgende punten een prioritaire aandacht krijgen :

- het normaliseren van de betrekkingen met de syndicale organisaties zodat, benevens de onderhandeling op ministerieel vlak, het overleg in de schoot van de rijkswacht doeltreffend kan functioneren. Daartoe dient het bestaande syndicaal statuut, na amendering, op de kortst mogelijke termijn volledig uitgevoerd;

- het bestuderen van de oprichting van een sociale dienst specifiek voor het rijkswachtpersoneel;

- het treffen van de nodige maatregelen om over voldoende en degelijk politieel geschoold personeel te kunnen beschikken.

In deze context moet o.a. verwezen worden naar :

- hoger secundair diploma voor alle personeel van het operationeel korps;

- een bezoldiging aangepast aan de eisen gesteld door het beroep; uitgaande van het verslag van de werkgroep Mengeleer een harmonisering en herwaardering van de bezoldiging nastreven, eveneens daarbij zal nagegaan worden in welke mate de zogenaamde inconvenienntenregeling (weekend-, nachten en overuren) kan worden aangepast;

- het afstemmen van onze dienstverlening op een multiculturele samenleving;

- nemen van de nodige reglementaire initiatieven en het toekennen van voldoende budgettaire middelen garanderen om het administratief en logistiek korps zo snel mogelijk uit te bouwen en aldus de rijkswacht maximaal te ontlasten van niet operationele taken;

- het garanderen van de steun vanwege de krijgsmacht op administratief en logistiek gebied, zoals overeengekomen tussen de Ministers van Landsverdediging en Binnenlandse Zaken, maar ondertussen ook werk maken van oplossingen om die steun te kunnen terugschroeven onder het beding dat er in voldoende geldelijke middelen wordt voorzien om die steun in eigen beheer over te nemen;

- het garanderen van voldoende werkings- en investeringsmiddelen om een daadwerkelijke modernisering van de werking te kunnen bekomen.

4. Coordination entre la gendarmerie et la police communale par la fixation de priorités d'intervention

Ce sont surtout la police communale et la gendarmerie qui sont actives en matière de police administrative.

L'autonomie communale justifie l'existence d'une police communale en tant que police de base. L'autorité centrale a néanmoins besoin d'une police nationale pour l'exercice de missions supralocales.

Le fonctionnement optimal de ces services de police implique une coordination poussée dans le cadre d'une loi relative à la fonction de police. En attendant, un fonctionnement plus efficace peut être atteint à condition de fixer les priorités d'intervention.

Cela se faisait par la circulaire OOP 13 du 26 avril 1990 portant directives générales relatives à la coordination de l'intervention de la police communale et de la gendarmerie dans le cadre de la police administrative.

Cette circulaire a pour but d'orienter la police communale de façon prioritaire vers les phénomènes locaux et d'orienter la gendarmerie vers les phénomènes nationaux ou internationaux ou ceux qui exigent le déploiement de moyens extraordinaires ou très considérables. Des dispositions spécifiques sont élaborées dans le domaine de l'intervention policière urgente, en tenant compte de la volonté de la population, de la disponibilité des équipes d'intervention et de la nature de l'intervention.

La coordination de la police administrative reste en premier lieu une compétence communale, mais le niveau provincial et national doivent intervenir de manière active. Au niveau local, la coopération entre la police communale et la gendarmerie fera l'objet d'accords de coopération qui seront adaptés aux circonstances locales. L'orientation prioritaire des deux corps de police n'implique aucune modification des compétences des autorités ou services policiers et n'exclut pas non plus, l'assistance mutuelle dans le domaine des missions prioritaires désignées.

La circulaire a effectivement donné lieu à la conclusion de protocoles d'accord entre la police communale et la gendarmerie dans la plupart des corps importants du pays.

Dans la pratique, ces accords de coopération doivent mener à une meilleure coordination sur le terrain. Il sera insisté pour que les corps de police qui n'ont toujours pas conclus de protocoles d'accord le fassent également.

On profitera également de l'expérience acquise depuis la mise en vigueur de la circulaire pour procéder à une évaluation globale de celle-ci dans le but d'en accentuer l'effet coordonnateur.

Cette coopération sera stimulée dans le cadre des contrats de sécurité à conclure.

4. Coördinatie tussen rijkswacht en gemeentepolitie door het toekennen van interventieprioriteiten

Inzake bestuurlijke politie zijn vooral de gemeentepolitie en de rijkswacht actief.

De gemeentelijke autonomie rechtvaardigt het bestaan van een gemeentelijke politie als basispolitie. De centrale overheid heeft dan echter behoefte aan een nationale politie voor de bovenlokale taken.

De optimalisatie van de werking van deze politiediensten vergt een doorgedreven coördinatie, in het kader van een wet op het politieambt. In afwachting kan een efficiënter optreden bekomen worden door het aangeven van interventieprioriteiten.

Dit gebeurde door de omzendbrief OOP 13 van 26 april 1990 houdende de algemene richtlijnen betreffende de coördinatie van het optreden van de gemeentepolitie en de rijkswacht in het kader van de bestuurlijke politie.

Deze omzendbrief strekt ertoe de gemeentepolitie prioritair te oriënteren naar de lokale fenomenen en de rijkswacht naar de nationale en internationale of deze die de inzet van uitzonderlijke of zeer omvangrijke middelen vereisen. Voor de dringende politieinterventie wordt een specifieke regeling uitgewerkt, rekening houdend met de wens van de burger, de beschikbaarheid van de interventieploegen en de aard van de tussenkomst.

De coördinatie van de bestuurlijke politie blijft in de eerste plaats een bevoegdheid van de gemeentelijke overheid, doch ook het provinciaal en nationaal niveau moeten hierbij actief optreden. Op het lokaal vlak moet de samenwerking tussen gemeentepolitie en de rijkswacht het voorwerp uitmaken van samenwerkingssakkoorden aangepast aan de plaatselijke omstandigheden. De prioritaire oriëntatie van de beide politiekorpsen houdt geen enkele bevoegdheidswijziging in van de politieoverheden of -diensten en sluit evenmin wederzijdse bijstand uit in de toegekende prioritaire taken.

Op grond van deze omzendbrief werden intussen daadwerkelijk samenwerkingssakkoorden tussen gemeentepolitie en rijkswacht afgesloten voor de meeste belangrijke korpsen van het land.

Deze samenwerkingssakkoorden moeten in de praktijk leiden tot een betere coordinatie op het terrein. Er zal verder aangedrongen worden om ook de nog aarzelende gemeentelijke politiekorpsen er toe te brengen aangepaste samenwerkingssakkoorden af te sluiten.

Van de sinds de invoegetredding van de omzendbrief opgedane ervaring zal eveneens gebruik gemaakt worden om tot een globale evaluatie ervan over te gaan, met het doel het coördinerend effect ervan nog te versterken.

In het kader van de af te sluiten veiligheidscontracten zal deze samenwerking gestimuleerd worden.

5. Une meilleure coopération entre les corps de police communaux

La loi stipule que chaque commune a un corps de police communale. Je suis un partisan absolu de la présence de la police dans chaque commune, mais la question se pose de savoir si un corps de police à part entière peut fonctionner de manière autonome dans chaque commune.

Dans les petites communes, leur organisation à petite échelle constitue un certain atout, mais forme en même temps un obstacle insurmontable qui empêche les services de police de faire ce qu'ils sont tenus de faire : être disponible, intervenir lors d'appels urgents, exercer un contrôle axé sur des problèmes spécifiques, le maintien de l'ordre lors de manifestations culturelles, sportives, etc...

C'est la raison pour laquelle je plaide pour et entends promouvoir la coopération mutuelle entre des corps de police communaux. L'autorité de l'administration communale sur la politique en matière de police et sur la politique de sécurité doit néanmoins être maintenue. C'est précisément pour atteindre ce but, qu'il faut éviter que la police communale disparaisse. Cet objectif ne peut être réalisé que par le biais de la coopération.

Une des plus importantes conclusions des tables rondes sur la revalorisation de la fonction de la police communale est que tout le monde considère la coopération entre plusieurs corps de police comme une nécessité et que la répartition en zones est acceptée comme base générale. Il n'y a cependant toujours pas de consensus sur les modalités de coopération dans les zones.

Cette situation n'empêche pas mon département de soutenir un certain nombre de projets pilotes en matière de coopération policière intercommunale mis sur pied entre plusieurs communes. Un groupe directeur a été chargé de suivre l'évolution de ces projets, ce qui devrait nous permettre d'en tirer des conclusions pour l'avenir.

Les communes qui ne sont pas dans la mesure d'assurer, de leurs propres moyens, un service de police à part entière seront, dans le cadre des contrats de sécurité encouragées à conclure de tels contrats.

6. L'amélioration de la formation de la police communale

Beaucoup de projets ont été réalisés les dix dernières années. Etant donné que le premier A.R. contenant certaines normes pour la formation des agents de police a été promulgué en 1979, on comprend facilement que nous avons encore un bon bout de chemin à faire. Dans une première phase, j'ai donné la priorité à la formation du cadre moyen qui, jusqu'à présent n'existe pas dans les corps de police communale. Deux arrêtés royaux furent promulgués en date

5. Een betere samenwerking tussen gemeentelijke politiekorpsen

De wet voorziet dat elke gemeente een gemeentelijk politiekorps heeft. Ik ben er een absolute voorstander van dat de aanwezigheid van de politie in elke gemeente wordt verzekerd, maar de vraag rijst of dat op een volwaardige wijze kan met volledig afzonderlijk werkende korpsen voor elke gemeente?

Voor kleinere gemeenten is hun kleinschaligheid in zekere mate een troef, maar vormt ze tegelijkertijd een onoverkomelijke hinderpaal om als politiedienst alles te doen wat van haar wordt verwacht : bereikbaar zijn, interveniëren bij dringende oproepen, gericht toezicht houden op specifieke problemen, de orde verzekeren bij culturele, sportieve of andere manifestaties, enz.

Daarom bepleit en bevordert ik de onderlinge samenwerking tussen gemeentelijke politiekorpsen. Daarbij moet het gezag van de gemeentelijke overheid over het politie- en veiligheidsbeleid in stand worden gehouden. Precies om dat te bereiken moet het volledig wegdeemsteren van de gemeentepolitie worden tegengegaan. Dat kan enkel door samenwerking.

Een van de belangrijkste conclusies van de rondetafelconferenties over de herwaardering van de functie van de gemeentepolitie is dat samenwerking tussen verscheidene politiekorpsen door iedereen als een noodzaak wordt gevoeld en dat de indeling in zones als algemeen concept aanvaard is. Over de wijze waarop binnen die zones moet worden samengewerkt is nog geen consensus bereikt.

Ondertussen ondersteunt mijn departement een aantal pilootprojecten van intergemeentelijke politiesamenwerking die tussen verschillende gemeenten werden opgezet. Er werd ook een stuurgroep opgericht die de evolutie van deze projecten opvolgt teneinde conclusies te kunnen trekken voor de toekomst.

De gemeenten die niet zelfstandig voor een totale politiezorg kunnen instaan, zullen in het kader van de veiligheidscontracten worden aangespoord overeenkomsten af te sluiten.

6. Een verbetering van de opleiding van de gemeentelijke politie

De laatste 10 jaar is er al heel wat gerealiseerd. Als men bedenkt dat pas in 1979 het eerste K.B. met zekere normen voor de opleiding van de politieagenten werd uitgevaardigd, dan kan men niet verwachten dat vandaag al de volledige weg is afgelegd. Ik heb in de eerste fase de voorrang gegeven aan de opleiding van het middenkader, die bij de gemeentepolitie tot nu volkomen onbestaande was. Op 13 juli 1989 werden 2 K.B.'s uitgevaardigd, één voor inspec-

du 13 juillet 1989, un concernant les inspecteurs et les inspecteurs en chef, un autre concernant les inspecteurs en chef de première classe.

Il fallait également réaliser une profonde modification de l'A.R. du 1965 sur la formation des commissaires et des commissaires adjoints car, en effet, la différence entre cette formation et celle des autres corps était trop grande. La situation a changé, suite à l'A.R. du 25 juin 1991. Le programme ne se limite pas à la législation, mais est plus large et différencié afin de traiter les problèmes actuels et complexes de la réalité socio-économique.

7. Amélioration du recrutement

Les cadres font cruellement défaut au sein de la police communale. Il manque environ 2.500 unités sur un total de 18.000.

Entre-temps, des mesures concrètes ont cependant été prises :

1. A partir de cette année 1992, le recrutement de candidats peut être organisé au niveau supralocal; ces matières sont réglées par la circulaire POL 39 et l'arrêté royal du 10 septembre 1991 portant modification de l'arrêté royal du 26 octobre 1986 (II).

2. Un A.R. a été pris dans le but de rembourser aux communes le traitement des agents de police en formation (A.R. 05.09.1991).

3. Le projet de loi modifiant la nouvelle loi communale (Doc. Sénat n° 1396/1 du 1^{er} juillet 1991) prévoit :

- la récupération des frais de recrutement de policiers qui passent à un autre corps;
- la création d'un cadre d'agents auxiliaires;
- la création d'un cadre de personnel administratif et logistique.

4. Un A.R. stipulant que les agents auxiliaires comptant 3 années d'ancienneté de service et remplissant certains critères pourront être admis aux fonctions d'aspirant-agent de police (A.R. du 16.10.1991).

5. Deux arrêtés royaux ont été pris, afin de dispenser du service militaire les candidats-agents de police qui remplissent certaines conditions. (A.R. 24.09.1990, 1 et 2).

6. Le recrutement de femmes au sein de la police a été facilité suite à la publication de la nouvelle circulaire sur les épreuves physiques (Circulaire POL 38).

7. Vu le succès de la campagne dans le cadre de laquelle s'inscrivait la brochure "En regardant les choses d'un autre oeil..", de nouvelles initiatives sont prises pour mettre sur pied une nouvelle campagne en 1993.

8. Pour ce qui est de la Région de Bruxelles-Capitale, il est convenu, en accord avec le Vice-Gouverneur de la Province et avec la Région bruxelloise, d'organiser des cours de langue, pour que davantage de candidats réussissent l'examen sur la deuxième langue nationale.

teurs en hoofdinspecteur, en één voor hoofdinspecteurs eerste klasse.

Er diende gewerkt te worden aan een grondige wijziging van het K.B. van 1965 over de opleiding van adjunct-commissarissen en commissarissen. De thans bestaande opleiding lag immers ver achter op die in de andere korpsen. Het K.B. van 25 juni 1991 brengt daar verandering in. Het programma is niet louter afgestemd op wetgeving, maar is ruimer en gedifferentieerder om de actuele en complexe problemen van de sociaal-economische werkelijkheid te omvatten.

7. Verbetering van de aanwerving

De gemeentepolitie heeft te maken met een groot tekort op de personeelskaders. Er ontbreken ± 2.500 eenheden op een totaal van ongeveer 18.000.

Een aantal concrete maatregelen zijn ondertussen genomen :

1. De aanwerving van kandidaten kan vanaf 1992 bovenlokaal worden georganiseerd. De omzendbrief POL 39 en het koninklijk besluit van 10 september 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 oktober 1986 (II) regelen deze materie.

2. Een koninklijk besluit werd genomen om de bezoldiging van de politieagenten in opleiding aan de gemeenten te vergoeden (K.B. 05.09.1991).

3. Het wetsontwerp tot wijziging van de nieuwe gemeentewet Stuk Senaat n° 1396/4 - van 1 juli 1991) voorziet :

- recuperatie van opleidingskosten van politieagenten die naar een ander korps overstappen ;
- de oprichting van een kader van hulpagenten ;
- de oprichting van een kader van administratief en logistiek personeel.

4. Een koninklijk besluit werd genomen waarin de hulpagenten met 3 jaar dienstancienniteit, mits zij voldoen aan een aantal voorwaarden, kunnen worden toegelaten als aspirant-politieagent (K.B. 16.10.1991).

5. Twee koninklijke besluiten werden genomen teneinde de kandidaat-politieagenten die aan bepaalde voorwaarden voldoen, vrij te stellen van legerdienst (K.B. 24.09.1991 - 1 en 2).

6. De aanwerving van vrouwen bij de politie is versoepeld, ingevolge de publikatie van een nieuwe omzendbrief over de fysieke proeven (Omsendbrief POL 38).

7. Na de succesvolle campagne met de brochure "Bekijk het eens anders", zullen nieuwe initiatieven worden genomen om in 1993 met een nieuwe campagne te starten.

8. Specifiek voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest worden, in afspraak met de Vice-Gouverneur van Brabant en het Brusselse Gewest, taalcursussen ingericht opdat meer kandidaten zouden slagen in het examen voor de tweede landstaal.

9. Des efforts seront consentis pour que davantage de Belges d'origine étrangère réagissent aux campagnes de recrutement.

10. Une circulaire sera préparée afin d'harmoniser les règles de recrutement pour les communes en matière de police.

8. Limitation des missions "incompatibles"

Une réglementation beaucoup plus stricte des tâches qui, à l'avenir, seront encore confiées à la police communale s'avère nécessaire.

Suite à la circulaire POL 40, les police communale est déchargée de la perception des redevances radio et télévision.

Des solutions permettant de décharger la police communale d'un grande partie des missions administratives relatives au service militaire (convocations, etc..) sont également cherchées et font actuellement l'objet de négociations avec le département de la Défense nationale.

Des négociations avec le Ministère de la Justice ont été mises sur pied afin de limiter l'assistance prêtée aux huissiers de justice et de régler la distribution des exploits d'huissier en matière pénale.

9. Modification de la loi sur la police

Le projet de loi relatif à la modification de la nouvelle loi communale fait actuellement l'objet de discussions à la Commission de l'Intérieur du Sénat. Ce projet de loi contient quelques modifications ponctuelles de la loi communale devant améliorer le fonctionnement de la police communale. Des dispositions relatives à l'obligation d'informer le bourgmestre à l'augmentation du nombre d'officiers de police judiciaire, à la création d'un cadre d'agents auxiliaires et d'un cadre de personnel administratif, à des redevances pour des interventions faites à la demande de personnes privées et au remplacement du chef et au profit de corps, etc... sont prévues dans cette loi.

10. Une méthode de travail plus souple et décentralisée pour l'achat de matériel de police

Les trois arrêtés royaux du 27 septembre 1989 ont changé de manière catégorique la façon dont sont répartis les crédits d'investissement pour la police communale. D'une part, nous avons enfin fixé un cadre réglementaire rigide, mais d'autre part nous avons surtout réalisé une importante mesure décentralisatrice : un droit de tirage, basé sur des données objectives (population et effectif en personnel de police) sera chaque année accordé aux communes. Ce droit de tirage peut être utilisé pour l'achat de matériel de police, sous forme d'une subvention de 50 %.

9. Er zullen inspanningen worden geleverd om Belgen van migrantenorigine over te halen en in te schrijven op de aanwervingscampagne.

10. Een omzendbrief zal worden voorbereid waarin de aanwervingsstatuten voor de gemeenten inzake politie worden geharmoniseerd.

8. Beperking van de oneigenlijke taken

Er bestaat nood aan een striktere algemene reglementering op de taken die in de toekomst nog aan de gemeentepolitie kunnen worden opgelegd.

Inzake de inning van kijk- en lijstergeld is een omzendbrief POL 40 uitgevaardigd, die de gemeentepolitie van deze taken ontlast.

Ook voor de dossiers die verband houden met de militaire dienstplicht (oproeping e.d.), wordt onderzocht hoe de gemeentepolitie kan worden ontlast van een groot deel van de administratieve taken die zij daarvoor vervult. De besprekingen daarover met het departement van Landsverdediging zijn aan de gang.

Met het Ministerie van Justitie zijn onderhandelingen aan de gang, om de bijstand aan gerechtsdeurwaarders te beperken en de bedeling van de deurwaardersexploten in strafzaken te regelen.

9. Wijziging van de politiewet

Momenteel ligt het wetsontwerp tot wijziging van de nieuwe gemeentewet ter bespreking in de Senaatscommissie voor Binnenlandse Zaken. Dit wetsontwerp bevat een aantal punctuele wijzigingen van de gemeentewet, tot verbetering van de werking van de gemeentepolitie. Er zijn o.a. bepalingen opgenomen m.b.t. de informatieplicht aan de burgemeester, de uitbreiding van het aantal officieren van gerechtelijke politie, de oprichting van een kader van hulpagenten en een kader van administratief personeel, retributies voor tussenkomsten op verzoek en t.v.v. privé-personen en de vervanging van de korpschef.

10. Een soepeler en gedecentraliseerde werkmethode voor de aankoop van politiemateriaal

Door drie koninklijke besluiten van 27 september 1989 werd de wijze van verdeling van de investeringskredieten inzake de gemeentelijke politie drastisch gewijzigd. Enerzijds werd - eindelijk - een strak reglementair kader vastgelegd, maar vooral werd een belangrijke decentraliserende maatregel doorgevoerd : jaarlijks krijgen de gemeenten, op grond van objectieve gegevens (bevolking en personeelssterkte van de politie), een trekkingsrecht toegewezen. Dat trekkingsrecht kan aangewend worden als tegemoetkoming van 50 % in de aankoop van politiemateriaal.

Le matériel de police doit figurer dans une nomenclature qui indiquera l'équipement retenu et le minimum exigé sur le plan technique.

Depuis cette année, des efforts supplémentaires sont faits en faveur des communes qui garantissent une permanence de 24 heures sur 24.

Des efforts particuliers sont consentis afin de moderniser la transmission des données et l'informatique de la police communale et de permettre, par le biais d'un réseau global, une communication rapide et efficace. Le montant de 250 millions inscrit au budget pour 1991, est également prévu au budget 1992.

11. La sécurité lors de manifestations sportives mérite notre attention

La violence dans et dans les environs des stades est aujourd'hui un des plus grands problèmes sur le plan du maintien de l'ordre et demande un maximum d'efforts de la part des autorités et des services d'ordre. La politique que j'entends mener, concerne les différents aspects de ce phénomène.

1. Une infrastructure sûre

Les spectateurs doivent en tout premier lieu être garantis du fait que le stade remplit les normes de sécurité (solidité, moyens d'évacuation, prévention incendie), mais le stade doit de surcroît être organisé de telle façon que le maintien de l'ordre et une sécurité efficace soient garantis.

Après une nouvelle tournée d'inspection de la commission Magotte, fut promulgué l'A.R. du 17 juillet 1989, qui impose un minimum de mesures de sécurité aux stades en plein air. L'application de cet A.R. doit être contrôlée par les bourgmestres.

De sérieux efforts ont été consentis ces cinq dernières années. Il est cependant nécessaire de vouer beaucoup d'attention au suivi et de faire en sorte que les clubs des divisions inférieures prennent les mesures qui s'imposent. La formation des responsables de sécurité dans les clubs est un élément essentiel en cette matière.

2. Une organisation correcte des matchs et du maintien de l'ordre

Une série de mesures a été prise afin de veiller à ce que les clubs et les autorités locales assument leur responsabilité lors de l'organisation de matchs de foot : une fiche de sécurité pour chaque club, des protocoles entre les clubs et la commune et entre la police communale et la gendarmerie, des mesures relatives à la production et la vente de tickets (à partir de la prochaine saison), etc.

A côté de cela, des séminaires sont organisés pour les services d'ordre afin qu'ils deviennent plus efficaces en ce domaine.

Les problèmes importants (Euro 88, Mondiale 90, des matchs internationaux importants) sont suivis

Dat politiemateriaal moet dan wel voorkomen in een nomenclatuur die de uitrusting die in aanmerking komt en de technische minimumvereisten aangeeft.

Sinds dit jaar wordt ook een extra-inspanning gedaan t.o.v. die gemeenten die een 24 op 24 uur - permanentie verzekeren.

Een speciale inspanning wordt gedaan om de data-transmissie en de informatica bij de gemeentepolitie te moderniseren en, door een globaal netwerk, een snelle en efficiënte communicatie mogelijk te maken. In 1991 was daarvoor 250 miljoen frank op de begroting Binnenlandse Zaken ingeschreven en de begroting voor 1992 voorziet opnieuw een schijf van 250 miljoen frank.

11. Aandacht voor de veiligheid bij sportmanifestaties

Het geweld in en rond de voetbalstadions is vandaag één van de belangrijkste problemen op vlak van de ordehandhaving en vergt heel wat inzet van de overheid en van de ordediensten. Het beleid dat ik voer grijpt tegelijkertijd in op de verschillende facetten van dit fenomeen :

1. Een veilige infrastructuur

Vooreerst moet de toeschouwer verzekerd zijn dat het stadion aan de veiligheidsnormen voldoet (brandveiligheid, stevigheid, evacuatiemogelijkheden,). Maar bovendien moet het stadion zo zijn ingericht dat een efficiënte ordehandhaving en hulpverlening mogelijk is.

Na een nieuwe inspectieronde van de zgn. commissie MAGOTTE, werd het K.B. van 17 juli 1989 uitgevaardigd, dat minimum veiligheidsmaatregelen oplegt voor openluchtstadions. De toepassing daarvan moet door de burgemeesters worden gecontroleerd.

Er werden in de loop van de laatste vijf jaren bijzonder veel inspanningen geleverd. Toch dient men hier zeer attent de opvolging van te verzekeren en ervoor te zorgen dat ook clubs van lagere afdelingen de nodige maatregelen nemen. De opleiding van de veiligheidsafgevaardigden van de club is daarbij essentieel.

2. Een correcte organisatie van de wedstrijden en ordehandhaving

Een reeks maatregelen werden genomen om te waarborgen dat de clubs en de lokale overheden hun verantwoordelijkheden opnemen bij de organisatie van voetbalwedstrijden: een veiligheidsfiche voor elke club, protocolakkoorden tussen gemeente en club en tussen gemeentepolitie en rijkswacht, een regeling voor de aanmaak en verkoop van ticketten (met ingang van volgend seizoen), enz.

Daarnaast worden seminaries georganiseerd voor de ordediensten, om hun optreden efficiënter te maken.

De belangrijke problemen (Euro '88, Mondiale '90, belangrijke internationale wedstrijden) worden door

de près et coordonnés par le département de l'Intérieur.

3. *Des initiatives socio-préventives* doivent également être prises pour éviter que le jeune supporter s'adonne à la violence. Certains clubs ont mis sur pied ou créeront des projets de fan-coaching, qui seront en partie subsidiés par le Ministère de l'Intérieur.

Ce n'est qu'une approche intégrée du problème qui pourra être couronnée de succès. Pour que les efforts préventifs aient un succès optimal et dans le but de s'en prendre aux agitateurs persistants, il y a lieu de consacrer beaucoup d'importance aux bonnes conventions entre les autorités administratives et judiciaires.

12. La prévention de la petite criminalité

La population, les administrations et les instances locales se font de plus en plus de soucis à cause du phénomène dit de la "petite criminalité".

Le sentiment d'insécurité est un problème social, dans ce sens qu'il touche surtout les groupes faibles de la population qui, en effet, disposent de moins de moyens pour se mettre en sécurité.

Une politique cohérente en matière de petite criminalité requiert, d'après moi, en premier lieu des interventions à titre préventif, mais si nécessaires elles doivent être suivies d'actions judiciaires adéquates.

Le volet préventif, la prévention de délits relève de la compétence du Département de l'Intérieur et des autorités administratives locales.

J'estime que le rôle que l'Intérieur doit assumer en cette matière, est de stimuler et de soutenir le développement d'une politique locale de prévention. Depuis quelques années, les Commissions provinciales de prévention de la criminalité ont développé plusieurs initiatives intéressantes en matière de prévention de certaines formes de criminalité. La Police Générale du Royaume a élaboré pour 1991 plusieurs nouvelles initiatives complémentaires, que je veux vous présenter par la présente. Il s'agit :

- de l'appui de projets communaux relatifs à la prévention de la criminalité;
- d'un cours spécialisé destiné aux assistants de prévention;
- de brochures sur la prévention de la criminalité;
- d'une modification de l'A.R. relatif au Conseil supérieur de prévention de la criminalité.
- une série d'initiatives concernant la relation entre les stupéfiants et la criminalité, des mesures, des initiatives éducatrices et des programmes de formation.

het departement van Binnenlandse Zaken van nabij gevolgd en gecoördineerd.

3. Daarnaast moeten ook *sociaal-preventieve initiatieven* worden genomen, teneinde jonge supporters af te houden van dit zinledige geweld. Bij enkele clubs werden of worden zgn. fan-coachingsprojecten gestart, die mede door Binnenlandse Zaken worden gesubsidieerd.

Enkel een geïntegreerde aanpak van het probleem is in staat op termijn vruchten af te werpen. Daarbij moet ook de nodige aandacht gaan naar goede afspraken tussen de gerechtelijke en de administratieve overheden teneinde de preventieve inspanningen het grootst mogelijke rendement te laten opleveren, maar tegelijk niet te wijken voor persisterende onruststokers.

12. De preventie van kleine criminaliteit

Bij de bevolking en bij de lokale besturen en instanties groeit de bezorgheid over het fenomeen van de zogenaamde "kleine criminaliteit".

Het onveiligheidsgevoelen is een sociaal probleem, in de zin dat het vooral de zwakkere bevolkingsgroepen treft die minder middelen hebben om zich te beveiligen.

Een samenhangend beleid ten aanzien van kleine criminaliteit vergt m.i. in de eerste plaats een preventief optreden, maar daarbij aansluitend ook een gepast en zinvol gerechtelijk optreden.

Het preventieve luik of het voorkomen van misdrijven is de bevoegdheid van Binnenlandse Zaken en van de lokale bestuurlijke overheden.

Binnenlandse Zaken moet vooral een stimulerende en ondersteunende rol spelen voor het ontwikkelen van een lokaal preventiebeleid. De Provinciale Commissies voor de Voorkoming van de Misdadigheid nemen sedert enkele jaren reeds verscheidene nuttige initiatieven voor de preventie van bepaalde vormen en criminaliteit. Complementair daaraan heeft de Algemene Rijkspolitie een aantal nieuwe concrete initiatieven gepland, die ik hierbij wil toelichten. Het gaat over :

- het ondersteunen van gemeentelijke projecten voor criminaliteitspreventie ;
- een gespecialiseerde cursus voor lokale reventiewerkers;
- brochures i.v.m. criminaliteitspreventie;
- een wijziging van het K.B. over de Hoge Raad voor het Voorkomen van misdrijven ;
- een aantal initiatieven over de relatie tussen drugs en criminaliteit, bestrijdingsmaatregelen, opvoedende initiatieven en opleidingsprogramma's.

1. Projets communaux relatifs à la prévention de la criminalité

En 1991, 27 projets pilotes communaux en matière de prévention intégrée et administrative de la criminalité seront soutenus. Afin d'élaborer ces projets, une équipe de 2 assistants de prévention (3 dans quelques grandes villes) sera mise à la disposition de chacune des communes concernées. Le gouvernement a prévu 60 A.C.S pour ces projets, qui ont démarré début février.

a) L'objet : une prévention locale, administrative et intégrée

Le niveau local est le niveau par excellence pour prendre et exécuter des initiatives relatives à la prévention de la petite criminalité. En effet, les autorités locales sont très bien placées pour discerner les problèmes locaux en matière de la criminalité et en évaluer l'ampleur; elles peuvent également comparer l'importance du problème de la criminalité à la globalité des autres besoins dans la commune. Un projet local peut en outre tenir compte de situations et de structures locales, de sorte que le projet puisse être couronné de succès.

La prévention dépasse les limites de la notion "criminalité". Si l'on veut effectivement comprendre ces phénomènes, il y a lieu de considérer l'auteur et la victime sur l'arrière-fond de leur background social, qui influence leurs actes et pensées. Un examen approfondi des causes et de la manière dont se présentent les problèmes spécifiques relatifs à la criminalité (pourquoi ces faits, pourquoi ces auteurs, pourquoi ces victimes, ...) mène inévitablement à des questions sur des phénomènes sociaux ou socio-culturels locaux. Ces phénomènes ne peuvent cependant pas être invoqués pour disculper ou innocenter ceux ou celles qui se sont rendus coupables de petite criminalité. Si les autorités administratives - et il s'agit des autorités à tout niveau - veulent que leurs actions aboutissent, elles doivent néanmoins tenir compte de et réagir à ces phénomènes.

Les statistiques de criminalité et les examens de victimisation nous permettent de déduire que la criminalité - et surtout les formes classiques de criminalité (petits vols, vandalisme, violence) - ne se répartit pas de façon égale sur toute la population. Les groupes faibles de la population sont plus souvent la victime d'un délit, une situation qui découle du fait qu'ils sont plus vulnérables et moins capables de se pourvoir d'une protection appropriée.

Les autorités administratives des communes confrontées à un important problème de criminalité doivent faire en sorte que toutes les parties concernées par cette problématique (services communaux, police, travail socio-culturel de quartier, secteur des secours, services sociaux, enseignement, logement, emploi, ...) se réunissent et élaborent une politique globale qui, sur le plan de l'analyse des problèmes autant que sur celui des solutions proposées, est axée sur les causes de la criminalité dans cette commune.

1. Gemeentelijke projecten voor criminaliteitspreventie

In 1991 worden 27 gemeentelijke pilootprojecten van geïntegreerde, bestuurlijke criminaliteitspreventie ondersteund. Voor de uitwerking van deze projecten werd aan elk van de betreffende gemeenten een team van 2 preventiewerkers (in enkele grote steden 3) ter beschikking gesteld. De regering had daarvoor 60 GESCO'S voorzien. De projecten zijn van start gegaan begin februari.

a) Het opzet : lokale, bestuurlijke en geïntegreerde preventie

Initiatieven ter voorkoming van kleine criminaliteit kunnen het best op lokaal vlak genomen en uitgevoerd worden. Lokale overheden kunnen immers het best plaatselijke criminaliteitsproblemen onderkennen en de ernst hiervan inschatten. Ook kunnen zij het gewicht van de criminaliteitsproblematiek situeren binnen het totaal geheel van noden in de gemeente. Daarenboven zal een gemeentelijk project ten volle rekening kunnen houden met plaatselijke situaties en structuren, zodat de kans op succesvolle resultaten optimaal is.

Preventie omvat meer dan "criminaliteit" op zich. Wil men de fenomenen daadwerkelijk begrijpen, dan moeten dader en slachtoffer steeds geplaatst worden tegenover de maatschappelijke achtergrond die hun denken en handelen beïnvloedt. Verder doordringen naar de oorzaken en verschijningsvormen van specifieke criminaliteitsproblemen (waarom dit soort feiten, waarom dit soort daders, waarom dit soort slachtoffers, ...) doet onvermijdelijk vragen rijzen naar lokale maatschappelijke of socio-culturele fenomenen. Deze kunnen niet worden aangevoerd om hen die kleine criminaliteit plegen vrij te pleiten en onschuldig te verklaren. Maar de bestuurlijke overheid - op elk niveau - moet daar oog voor hebben en daarop ingaan, wil ze tot meer duurzame oplossingen komen.

Uit de criminaliteitsstatistieken en uit slachtofferonderzoeken kan worden afgeleid dat - zeker wat betreft klassieke vormen van criminaliteit (kleine diefstallen, vandalisme, geweld) - de criminaliteitslast niet gelijkmatig over de gehele bevolking gespreid is. Zwakkere groepen in onze samenleving dragen de zwaarste last inzake slachtofferschap; zij zijn het meest kwetsbaar voor criminaliteit en het minst weerbaar in hun beveiligingsmogelijkheden.

In de gemeenten waar een belangrijk criminaliteitsprobleem rijst, dient de lokale bestuurlijke overheid alle partijen, die bij deze problematiek betrokken zijn (gemeentelijke diensten, politie, buurtwerk, hulpverleningssector, maatschappelijk werk, onderwijs, huisvesting, werkgelegenheid...) samen te brengen en tot een globaal beleid te bewegen dat, zowel in de analyse van de problemen als in de voorgestelde oplossingen, werkelijk gericht is naar de oorzaken van de in die gemeente bestaande criminaliteitspro-

Il y a lieu de perpétuer cette politique locale de prévention intégrée et administrative de la criminalité par le biais d'une structure communale permanente et d'un comité communal consultatif en matière de prévention de la criminalité. Les assistants de prévention mis à la disposition des communes ne devront d'ailleurs non seulement s'occuper de l'élaboration d'un projet concret, mais également de la mise sur pied de la structure susmentionnée.

C'est à la police, que la prévention était traditionnellement attribuée, bien que, vu sa mission, une bonne partie de cette problématique lui échappe : il est évident que la police est un important pilier à intégrer dans cette structure.

b) Un aperçu des projets pilotes retenus

Une lettre stipulant que les communes pouvaient introduire une proposition relative à la prévention intégrée de la criminalité a été envoyée à tous les bourgmestres. Plus de 70 communes ont formulé une réponse favorable à cette lettre. Le gouvernement a mis 60 contractuels subventionnés à la disposition de ces projets relatifs à la prévention de la criminalité. Par conséquent, il y avait lieu de procéder à une sélection. Vingt-sept dossiers ont été sélectionnés, en tenant compte de l'avis d'un comité de sélection, composé de représentants du département de l'Intérieur, de la police, de la gendarmerie et du monde scientifique.

Le comité chargé de la sélection des projets a tenu compte du niveau des problèmes de criminalité au sein de la commune et dans la région. Ces critères prévalaient d'ailleurs pour les grandes villes. Les sélectionneurs ont en outre veillé à ce que plusieurs importantes formes de criminalité et plusieurs méthodes de prévention de criminalité entrent en ligne de compte.

Les projets peuvent être divisés en 5 catégories :

- certains projets concernent la mise sur pied d'une prévention générale dans les communes: il s'agit de Lier, Anderlecht, Saint - Josse et Wavre.

- d'autres projets par contre, sont plutôt axés sur la lutte contre la criminalité dans l'un ou l'autre quartier défavorisé. Généralement, il s'agit de quartiers défavorisés au niveau social, où le nombre de victimes et le taux de criminalité sont assez élevés. Anvers, Asse, Kortesseem, Bruges, Estinnes et Mons développeront un tel projet.

- d'autres communes encore (Beveren, Maaseik, Chastre, Fontaine - l'Evêque, Quaregnon et Comblain-au-Pont) introduisaient des projets orientés sur les jeunes. Les projets de Lokeren et de Sint-Niklaas sont spécifiquement axés sur les jeunes immigrés.

- une dernière série a trait aux stupéfiants et à la criminalité y afférente. Ces projets seront mis sur

blemen. Een dergelijk lokaal beleid van geïntegreerde en bestuurlijke misdrijfpreventie kan bestendig worden door het instellen van een vaste gemeentelijke preventiestructuur en van een gemeentelijk adviescomité inzake de voorkoming van misdadigheid. Het zal overigens, naast het uitwerken van een concreet project, de taak zijn van de preventiewerkers die ter beschikking van de gemeenten worden gesteld mede een aanzet te geven bij het uitbouwen van een dergelijke structuur.

Het spreekt vanzelf dat de politie, die traditioneel instond voor de preventiewerking, maar die vanuit zijn politieopdracht slechts een beperkt deel van de problematiek kan vatten, hierbij een belangrijk te integreren peiler is.

b) Een overzicht van de in aanmerking genomen pilootprojecten

Alle burgemeesters werden aangeschreven om hen erover in te lichten dat zij een voorstel van geïntegreerde criminaliteitspreventie konden indienen. Meer dan 70 gemeenten gingen hierop in. De regering had voor deze projecten voor criminaliteitspreventie 60 GESCO'S ter beschikking gesteld. Er moest dus een selectie worden gedaan. 27 projecten werden uitgekozen op grond van het advies van een selectiecomité met vertegenwoordigers van het departement van Binnenlandse Zaken, van de politie, van de rijkswacht en de wetenschappelijke wereld.

Bij het uitkiezen van de projecten werd onder andere rekening gehouden met het niveau van de criminaliteitsproblemen binnen de gemeente en in de regio. Dat is duidelijk het geval voor de grotere steden. Ook werd er zorg voor gedragen dat verschillende belangrijke criminaliteitsvormen en verschillende methodes van criminaliteitspreventie aan bod komen.

Grosso modo kunnen de projecten in 5 categorieën ingedeeld worden :

- sommige projecten willen een algemene preventiewerking in de gemeenten opzetten; dit is het geval voor Lier, Anderlecht St. Joost en Wavre;

- andere projecten zijn meer gericht op het bestrijden van de criminaliteit in een bepaalde probleemwijk. Het betreft hier meestal sociaal achtergestelde buurten, waarin slachtofferschap en angst voor criminaliteit erg hoog liggen. De gemeenten Antwerpen, Asse, Kortesseem, Brugge, Estinnes en Bergen ontwikkelen een dergelijk project;

- een aantal gemeenten (Beveren, Maaseik, Chastre, Fontaine-l'Evêque, Quaregnon en Comblain-au-Pont) dienden projecten in die specifiek gericht zijn op jongeren. In Sint-Niklaas en Lokeren zijn de projecten specifiek op migrantenjongeren gericht;

- in een laatste reeks projecten wordt ingegaan op de drugproblematiek en de hieraan verwante cri-

2. Cours de prévention de la criminalité

Le premier cours spécialisé "prévention de la criminalité", était organisé en février. Il est réparti sur une dizaine de journées et comprend trois thèmes : causes générales de la petite criminalité, méthodiques de prévention pour certains délits et techniques de prévention administrative.

Les cours sont donnés par des professeurs d'université et par des officiers de la police communale et de la gendarmerie ayant des expériences particulières en matière de prévention de la criminalité. Des personnes s'occupant, dans le cadre de la politique sociale et de bien-être, de certains aspects de la prévention de délits y seront également associées. Cette initiative, qui sera organisée à intervalle régulier, est destinée à tous ceux qui, au niveau local, participent à la prévention de la criminalité. Une version quelque peu adaptée sera mise à la disposition des policiers au mois de novembre.

3. Brochures

La Police Générale du Royaume rédige une série de brochures. Elles expliquent à la population ou à certains groupes à risque comment agir pour ne pas être la victime de certains types de criminalité. D'autres brochures sont destinées à certaines autorités et éclairent leur rôle en matière de prévention de certains délits.

Quelques brochures sont d'ores et déjà réalisées; il s'agit d'une brochure relative à la prévention de vols dans les voitures et d'un dossier de base sur les stupéfiants, destiné aux services de police.

D'autres brochures, qui sont déjà mis sur chantier, traiteront les sujets suivants :

- le vol de voitures (petit dépliant);
- la prévention de vols dans des habitations et de vols à l'étalage;
- des actes de violence (soulignant les problèmes de personnes moins capables de se défendre);

- les délits contre des touristes;
- les stupéfiants (dossier destiné aux parents et aux éducateurs).

La distribution de ces publications se fera en principe par le biais des autorités locales qui mettent sur pied des actions préventives en ces matières.

4. Centre de documentation

Un centre de documentation spécialisé en informations sur la criminalité et la police a été créé au sein de la Police Générale du Royaume.

Cette collection comprend en majeure partie de la documentation relative à la prévention de la criminalité. Cette documentation (monographies, revues, extraits de revues, rapports de recherches scientifiques, projets, brochures étrangères), qui sera d'ailleurs considérablement élargie dans un proche

2. Cursus over preventie van criminaliteit

In februari ging een eerste specialisatiecursus "voorkoming misdrijven" van start. Deze loopt over 10 dagen en kan in een drietal thema's ingedeeld worden : algemene achtergronden van de kleine criminaliteit, preventiemethodieken voor specifieke misdrijven en technieken van bestuurlijke preventie.

Deze cursussen worden gedoceerd door universiteitsprofessoren, officieren van gemeentepolitie en rijkswacht met een specifieke ervaring in de preventie van criminaliteit en personen die binnen het maatschappelijk werk werkzaam zijn in bepaalde aspecten van de misdrijfvoorkoming. Dit initiatief zal regelmatig herhaald worden en staat open voor allen die op plaatselijk vlak participeren aan criminaliteitspreventie. Hiernaast wordt in november van dit jaar ook een enigszins aangepaste versie ten behoeve van politiemensen georganiseerd.

3. Brochures

Door de Algemene Rijkspolitie wordt een gamma brochures opgesteld, om de bevolking of bepaalde risicogroepen binnen de bevolking te informeren hoe ze zelf kunnen voorkomen het slachtoffer van bepaalde criminaliteitsvormen te worden. Andere brochures zijn meer gericht naar bepaalde overheden, om hen op hun rol in het voorkomen van bepaalde misdrijven te wijzen.

Een paar brochures werden reeds gerealiseerd : een brochure ter voorkoming van diefstal in voertuigen en een basisdossier drugs voor de politiediensten.

Andere brochures die op stapel staan zullen handelen over :

- autodiefstal (klein vouwblad);
- het voorkomen van inbraken in woningen en winkeldiefstal;
- geweld (met nadruk op de problemen van personen die minder goed in staat zijn om zich te verdedigen);
- misdrijven tegen toeristen;
- drugs (dossier voor ouders en opvoeders);

De verspreiding van deze publicaties gebeurt in principe via de lokale overheden die preventieve acties rond deze problemen organiseren.

4. Documentatiecentrum

Op de Algemene Rijkspolitie werd een documentatiecentrum opgericht met informatie omtrent criminaliteit en politie.

Documentatie omtrent de voorkoming van criminaliteit maakt hier een belangrijk deel van uit. Deze documentatie inzake preventie (monografieën, tijdschriften en tijdschriftartikels, wetenschappelijke onderzoeksrapporten, projecten, brochures uit het buitenland....) kan geraadpleegd worden door een nie-

piet à Malines, à Heusden-Zolder, à Gand, à Charleroi et à Liège.

— enfin, nous vous signalons deux autres projets qui ne peuvent pas être repris sous ces catégories : Genk organise un projet contre le vandalisme et Mol entamera une action contre le vandalisme de récréation.

Cette politique relative à l'accompagnement de projets de prévention sera d'ailleurs poursuivie l'année prochaine.

c) Quatre équipes universitaires seront chargées de l'accompagnement et de l'évaluation scientifique des projets pilotes en matière de prévention de la criminalité : la R.U. à Gand, la K.U. Leuven, l'Université de Liège et le groupe bruxellois de recherche scientifique en matière de la jeunesse et de la criminalité, Synergie.

D'une part, ces équipes prêteront une assistance scientifique aux assistants de prévention dans l'élaboration de leurs projets pilotes et la mise sur pied d'une structure administrative relative à la prévention de la criminalité. D'autre part, ils ont pour mission de distiller des actions montées dans les communes des conclusions sur les possibilités et les techniques des activités locales de prévention.

Une sorte de manuel, contenant des avis et des recommandations basés sur les expériences acquises, pourra dès lors être mis à la disposition d'autres administrations locales qui veulent élaborer des actions préventives dans le même domaine.

La plupart des projets non retenus sont également très intéressants et prouvent que les autorités locales veulent réagir contre la criminalité locale.

Le fait de pouvoir vivre dans un environnement sûr, où le risque d'être victime d'un délit est plutôt réduit, est une importante composante de la qualité de la vie humaine. Je vous l'ai déjà dit et je tiens à le répéter : la population considère l'insécurité et la criminalité comme un des grands problèmes sociaux actuels. Il faut donc faire en sorte que chaque commune confrontée à de sérieux problèmes de criminalité puisse mettre sur pied une politique locale en cette matière.

Dans ses rapports, le Commissaire Royal Mme D'Hondt a explicitement insisté sur l'importance d'améliorer le climat de sécurité et sur ses effets vis-à-vis des immigrés. Je constate que beaucoup de communes y attachent une importance particulière : certains projets de prévention ont spécifiquement trait aux immigrés, d'autres communes ont l'intention d'examiner l'influence mutuelle entre la situation sociale de la population immigrée et le sentiment d'insécurité.

minaliteit. Deze drugprojecten vinden doorgang in de gemeenten Mechelen, Heusden-Zolder, Gent, Brussel, Charleroi en Luik;

— verder zijn er nog enkele projecten die buiten deze categorieën vallen; zo organiseert Genk een project tegen het vandalisme en komt in Mol de recreatiecriminaliteit aan bod.

Dit beleid ter ondersteuning van lokale preventieprojecten zal in 1992 worden verdergezet.

c) Vier universitaire teams ondersteunen en evalueren de pilootprojecten van criminaliteitspreventie wetenschappelijk. Het betreft de R.U. Gent en de K.U. Leuven, de U. Liège en de Brusselse wetenschappelijke onderzoeksgroep inzake jeugd en criminaliteit, Synergie.

Deze teams hebben enerzijds, als taak de preventiewerkers op wetenschappelijke basis bij te staan in het uitwerken van hun pilootprojecten en het opzetten van een bestuurlijke structuur voor de voorkoming van de misdadigheid. Anderzijds hebben zij tot taak om, uit de binnen de gemeente opgedane ervaringen, conclusies te distilleren inzake de mogelijkheden en technieken van lokale preventie-activiteiten.

Dit zal toelaten om andere lokale overheden, die rond dezelfde problematiek een preventieve werking willen starten, een soort van handleiding te verstrekken met adviezen en aanbevelingen op grond van de opgedane ervaringen.

Ook gemeentelijke preventieprojecten die niet ondersteund kunnen worden, zijn erg interessant. Ze getuigen van de bekommernis van de plaatselijke overheden om iets te doen aan de lokale criminaliteitsproblematiek.

Het kunnen leven in een veilige omgeving, waar de kans het slachtoffer van misdrijven te worden eerder gering is, is een belangrijk component in de kwaliteit van het leven van de bevolking. Zoals ik hiervoor reeds stelde, ervaart de burger onveiligheid en criminaliteit als één van de belangrijke hedendaagse maatschappelijke problemen. Het is dan ook belangrijk dat er in iedere gemeente waarin er belangrijke criminaliteitsproblemen zijn, een lokaal criminaliteitsbeleid uitgewerkt wordt.

Koninklijke Commissaris D'Hondt heeft in haar rapporten uitdrukkelijk aandacht gevraagd voor het scheppen van een beter veiligheidsklimaat en voor de invloed daarvan op het migrantenvraagstuk. Ik stel vast dat vele gemeenten daarvoor bijzondere aandacht hebben : een paar preventieprojecten zijn specifiek daarop toegespitst en in verscheidene andere projecten gaan de gemeenten in op de wederzijdse invloed van migrantenproblematiek en veiligheidsgevoelen.

avenir, peut être consultée par toute personne travaillant dans le secteur de la prévention de la criminalité.

5. Conseil supérieur de prévention de la criminalité

Le Conseil supérieur de prévention de la criminalité, qui fonctionne au niveau national, a été créé, il y a quelques années, par le Ministre Nothomb (A.R. du 6 août 1985).

Les modifications récemment apportées à cet A.R., poursuivent deux buts principaux :

— une composition plus large : le Conseil Supérieur sera élargi, de sorte que tous les aspects ayant une influence directe ou indirecte sur la prévention de la criminalité puissent dorénavant être traités. Concrètement, cela signifie qu'outre le Ministère de l'Intérieur, les services de police et les écoles de criminologie, qui en font déjà partie, d'autres ministères nationaux et communautaires, dont les compétences pourraient avoir une influence sur la prévention de la criminalité, pourront désormais siéger au Conseil Supérieur. Il s'agit de départements ayant des attributions dans le secteur social, par exemple l'Assistance sociale, l'Emploi et l'Enseignement. Les organismes d'assistance sociale, l'Association belge des Villes et Communes et le Commissaire Royal aux Immigrés seront également invités à participer aux réunions.

— définir les compétences de telle façon qu'il pourra donner au Ministre des avis sur les sujets les plus divergents.

C'est le 9 septembre dernier que le Conseil Supérieur, dont j'assume d'ailleurs la présidence, s'est pour la première fois réuni dans sa nouvelle composition.

*
* *

Voilà le programme en matière de prévention de la criminalité. Je suis convaincu que la prévention de la criminalité devra être davantage développée et que plus de moyens devront être mis à la disposition de projets. Les incidents qui se sont produits à Forest et dans d'autres communes bruxelloises en mai 1991 soulignent une fois de plus que la prévention de la criminalité mérite davantage notre attention. C'est la raison pour laquelle le crédit inscrit au budget 1992 a été augmenté de 5 à 12 millions de francs.

1.2. UNE POLITIQUE DE SECURITE AU LIEU D'UNE IMPROVISATION MAL COORDONNEE

1. En général

Notre société basée sur des "techniques de pointe" nous expose à de sérieux risques. Chaque semaine,

der die werkzaam is in de preventie van de criminaliteit en zal in de nabije toekomst nog in belangrijke mate worden uitgebreid.

5. Hoge Raad voor de Voorkoming van Misdadigheid

Op het nationaal vlak bestond reeds enkele jaren de Hoge Raad voor de Voorkoming van Misdadigheid, die door Minister Nothomb werd opgericht (K.B. van 6 augustus 1985).

Aan dit K.B. zijn nu enkele wijzigingen aangebracht met twee hoofdbedoelingen voor ogen :

— een bredere samenstelling : de Hoge Raad wordt uitgebreid, zodat deze in de toekomst alle aspecten zal kunnen behandelen die rechtstreeks of onrechtstreeks een invloed kunnen hebben op de preventie van criminaliteit. In concreto betekent dit dat, naast het Ministerie van Binnenlandse Zaken, de politiediensten en de scholen voor criminologie die nu reeds in de Hoge Raad vertegenwoordigd zijn, ook de andere nationale en gemeenschapsministeries, wiens bevoegdheden een invloed kunnen hebben op de criminaliteitspreventie, deel zullen uitmaken van de Raad. Het betreft hier meestal departementen met bevoegdheden op het sociaal vlak, zoals Welzijn, Tewerkstelling en Onderwijs. Hiernaast zullen ook de sociale hulpverleningsinstellingen, de Belgische Vereniging van Steden en Gemeenten en de Koninklijke Commissaris voor Migranten uitgenodigd worden;

— de bevoegdheden duidelijk zo te profileren dat de Hoge Raad op de meest ruime wijze adviezen kan verlenen aan de Minister van Binnenlandse Zaken.

De nieuwe samengestelde Hoge Raad, die ik zelf voorziet, is op 9 september 1991 een eerste keer samengekomen.

*
* *

Daarmee heb ik een overzicht gegeven van het actieprogramma inzake criminaliteitspreventie. Ik ben er van overtuigd dat de criminaliteitspreventie in de volgende jaren nog verder zal moeten worden ontwikkeld en dat daarvoor nog meer middelen zullen moeten worden vrijgemaakt. De incidenten die zich in mei 1991 in Vorst en andere Brusselse gemeenten hebben voorgedaan, tonen aan dat meer aandacht aan criminaliteitspreventie moet worden besteed. Daarom werd op de begroting 1992 het krediet daarvoor verhoogd van 5 naar 12 miljoen frank.

1.2. VEILIGHEIDSBELEID I.P.V. ONGECOORDINEERDE IMPROVISATIE

1. Algemene situering

Onze "hoogtechnische" samenleving houdt ernstige gevaren in. Wekelijks wordt melding gemaakt van

on fait mention de l'une ou l'autre explosion, d'un incendie, d'évacuations non contrôlées,.....

C'est, à vrai dire, surprenant de constater que il n'y avait pas davantage de graves catastrophes. Le fait que l'industrie même attache beaucoup d'importance à sa problématique de sécurité, plaide sans aucun doute en sa faveur.

Les autorités ne peuvent de toute façon pas être satisfaits d'elles-mêmes. La réforme des institutions n'a certainement pas simplifié les choses, mais une collaboration poussée et le respect pour les compétences de chaque partie, devraient nous permettre de vaincre les problèmes les plus ardues. Mes premières expériences avec les Régions en matière des plans d'urgence sont fort positives.

D'après moi, la politique de sécurité doit être axée sur les priorités suivantes:

2. La rédaction de plans d'urgence nucléaires

En date du 28 février 1989, j'ai mis sur pied le groupe de travail "plans d'urgence nucléaires", composé de la plupart des spécialistes belges, qui a abouti à un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et publié au Moniteur belge du 21 janvier 1992.

En exécution du plan d'urgence nucléaire, il a été prévu à la loi-programme que les producteurs d'électricité doivent payer une contribution annuelle, qui sera versée dans le Fonds des Radiations Ionisantes. Ce fonds supportera les frais inhérents à la prévention, à la planification d'urgence relative aux installations nucléaires et au transport de matières nucléaires.

C'est après la catastrophe de Tchernobyl que nous nous sommes rendus compte du fait que notre planification d'urgence nucléaire, qui était, jusqu'à ce moment, organisé sur base provinciale, était inadéquate.

Une catastrophe nucléaire, qu'elle soit la conséquence d'un accident dans une centrale belge ou dans une centrale étrangère, ou d'un accident lors du transport de matières fissibles ou de déchets, a toujours une telle envergure qu'une approche nationale s'impose, aussi bien sur le plan de la gestion, que sur le plan du déploiement de matériel et d'hommes. Mon plan ne portera donc non seulement sur la situation actuelle, mais aussi sur nos projets pour l'avenir et sur ce que nous devons acquérir ou créer et des plans partiels doivent être mis sur pied avant le 21 juillet 1993. Mes services ont également été chargés de la rédaction d'un scénario, qui entrerait en vigueur au moment où un accident se produirait dans une centrale étrangère (surtout en Europe de l'Est).

3. La modification et l'exécution de la législation dite Seveso

L'accident qui s'est produit les 10, 11 et 12 juillet 1976 par l'émission d'un gaz toxique "la dioxine" provenant de l'usine Hoffman-Laroche à Seveso (Ita-

lie) a entraîné une explosion, brand, ongecontroleerde lozing...

Het is verwonderlijk dat tot op heden weinig grote ongelukken gebeurden. Het pleit ongetwijfeld voor de industrie zelf dat ze in ruime mate aandacht besteedt aan haar veiligheidsproblematiek.

Dat mag de overheid nochtans niet tot zelfgenoegzaamheid leiden. De Staatshervorming heeft de zaken daarbij niet vereenvoudigd. Maar mits een doorgedreven samenwerking, met respect voor ieders bevoegdheden, stellen zich geen onoverkomelijke problemen. Mijn ervaringen met de Gewesten op het vlak van de rampenplannen zijn alvast zeer hoopgevend.

Het veiligheidsbeleid spitst zich in mijn visie toe op volgende prioriteiten.

2. Het opstellen van een nucleair rampenplan (N.N.N.)

Op 28 februari 1989 startte ik een werkgroep nucleaire rampenplanning die de meeste specialisten te lande groepeerde en die resulteerde in een in Minister-raad overlegd K.B., gepubliceerd in het Staatsblad op 21 januari 1992.

Tevens wordt, in uitvoering van het N.N.N. in de programmawet de beslissing genomen de electriciteitsproducenten een jaarlijkse bijdrage te laten betalen die zal gestort worden in het Fonds Ioniserende Stralingen. Dit fonds zal zowel de preventie als de noodplanning van nucleaire installaties en nucleair transport bekostigen.

Na Tsjernobyl werd duidelijk dat onze nucleaire planning die tot dan toe op een provinciale basis was gestoeld, ontoereikend was.

Een nucleaire ramp, weze zij het gevolg van een ongeluk met een Belgische centrale of met een buitenlandse centrale of van een ongeluk bij transport van nucleaire brandstof of afval, neemt steeds zo een omvang aan dat dit nationaal dient aangepakt te worden, zowel wat het beleid betreft als wat de inzet van materieel en mensen betreft. Het plan stelt dan ook duidelijk wat we willen, wat we heden ten dage hebben, en wat we moeten aanschaffen of oprichten. Dit wordt voor 21 juli 1993 geïmplementeerd met de verschillende deelplannen. Tevens wordt een speciaal scenario uitgewerkt door mijn diensten voor een ongeluk met een buitenlandse (vooral op Oost-Europa bedoeld) centrale.

3. De wijziging en de uitvoering van de Sevesowetgeving

Het ongeval dat zich voordeed op 10, 11 en 12 juli 1976 door de emissie van een toxisch gas "het dioxine", afkomstig van de fabriek Hoffman-Laroche te

lie) a attiré l'attention des autorités responsables des pays membres de la Communauté Européenne sur la nécessité de créer une législation concernant la protection de l'homme et de son environnement contre les dangers des accidents industriels ainsi que d'harmoniser et de renforcer leur législation.

Le 24 juillet 1982, le Conseil des Communautés Européennes a pris la directive dite SEVESO sur la protection de l'homme et de l'environnement concernant ce type de risque industriel. Comme prévu dans l'article 1 cette directive a pour but :

— la prévention des accidents graves qui peuvent être provoqués par certaines activités industrielles,

— ainsi que la limitation des conséquences desdits accidents pour l'homme et l'environnement.

La transcription de cette directive en droit belge fut réalisée par la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques inhérents aux accidents graves auprès de certaines activités industrielles, appelée en bref loi SEVESO.

Depuis lors, une seconde directive du 19 mars 1987 portant modification de la première directive du 24 juillet 1982, a été reprise dans la législation belge, via une procédure spéciale prévue à l'article 12 de la loi SEVESO et ceci par arrêté royal du 1er octobre 1987.

La troisième directive du 24 novembre 1988 concerne l'élargissement des industries tombant sous cette obligation ainsi que l'information de la population; une annexe spécifique à la loi précise comment et quelle information doit être fournie.

En décembre 1989 j'ai installé un groupe de travail mixte (d'une part les autorités nationales, communautaires, régionales, provinciales et communales et d'autre part l'industrie, notamment les fédérations de l'industrie chimique), afin :

— de faire des propositions concernant les lignes de force des plans d'urgence SEVESO à élaborer;

— de créer un patron de réaction pour tous les risques qui n'ont pas trait aux installations fixes (transport, nuages nauséabonds, etc.).

Les travaux de ce groupe de travail (5 sous-groupes : analyse de risque - information de la population - moyens de secours logistiques - installations non fixes et conception de la planification d'urgence) se sont terminés en juillet 1990.

En juillet 1990, les résultats de ces travaux furent communiqués par circulaire ministérielle. L'arrêté royal réglant les modalités et réglant la façon de rédiger des plans SEVESO, en exécution de l'article 7 § 2, 1 de la loi "SEVESO", fut publié au Moniteur belge. La circulaire explicite également l'arrêté royal.

Depuis lors, les dossiers de notification furent transmis aux gouverneurs de province afin qu'ils puissent, suivant les directives de l'arrêté royal susmentionné, préparer les plans de secours SEVESO

Seveso (Italie), heeft de aandacht van de verantwoordelijke overheden van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap toegespitst op de noodzaak hun wetgeving inzake de bescherming van mens en omgeving tegen de gevaren van industriële ongevallen te creëren, te versterken en de harmoniseren.

Op 24 juli 1982 nam de Raad van de Europese Gemeenschap de zogenaamde "Seveso"-richtlijnen aan inzake de bescherming van mens en omgeving tegen dit type van industriële risico's.

Zoals in artikel 1 vermeld wordt, beoogt deze richtlijn :

— de preventie van zware ongevallen die kunnen worden veroorzaakt door bepaalde industriële activiteiten ;

— de beperking van de gevolgen ervan voor mens en milieu.

De omzetting van de richtlijn in Belgische wetgeving gebeurde door de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, kortweg ook de "SEVESO"-wet genoemd.

Sindsdien is een tweede richtlijn d.d. 19 maart 1987, die de eerste van 24 juli 1982 wijzigde, in Belgische wettekst omgezet, via de bijzondere procedure voorzien in artikel 12 van de "SEVESO"-wet, bij Koninklijk Besluit van 1 oktober 1987.

De derde richtlijn d.d. 24 november 1988 slaat op de uitbreiding van de onder toepassing vallende industrieën en op de informatieplicht van de bevolking. Met name wordt in een bijkomende bijlage aan de wet gepreciseerd hoe en wat aan informatie verstrekt dient te worden.

In december 1989 installeerde ik een gemengde werkgroep (enerzijds, de overheid met nationale, communautaire en gewestelijke, provinciale en gemeentelijke vertegenwoordiging, en anderzijds, de industrie, nl. federaties van chemische nijverheid), om :

— voorstellen te formuleren inzake de krachtlijnen van de toekomstige SEVESO-rampenplannen ;

— een reactiepatroon te ontwerpen van alle risico's die niet aan vaste installaties te wijten zijn (transport, stankgolven, enz.).

De werkzaamheden van die werkgroep (5 deelwerkgroepen : risico-analyse, informatie bevolking, logistieke hulpmiddelen, niet-vaste installaties en conceptie noodplanning) werden beëindigd in juli 1990.

In juli 1990 werden de resultaten van de werkzaamheden bij ministeriële circulaire meegedeeld. Het K.B. tot vaststelling van de wijze van opmaken van de SEVESO-rampenplannen, in uitvoering van artikel 7, § 2, 1 van de "SEVESO"-wet, werd gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad. De circulaire licht ook het K.B. toe.

Sindsdien werden de notificatiedossiers aan de betrokken Provinciegouverneurs overgemaakt om hen, volgens de bepalingen van het hogervermelde K.B., toe te laten de eigenlijke rampenplannen per

usine par usine et les plans d'urgence SEVESO ont été approuvés pour un délai d'un an.

L'exécution des plans de secours ainsi que l'information du public provoque pour les autorités des dépenses supplémentaires en personnel et en moyens.

Il fallait donc se poser la question de savoir s'il n'était pas opportun de reporter ces frais supplémentaires sur les personnes privées qui créent le risque. Le principe "le pollueur paie" prévoit en effet que les frais que l'autorité a dû faire pour la prévention ou pour la lutte contre la pollution doivent être portés en compte à ceux qui sont à la base de l'action des autorités. Depuis l'entrée en vigueur de l'Acte européen, ce principe fait partie intégrante du Traité européen. L'article 130 R, alinéa 2, prévoit en effet qu'en ce qui concerne l'environnement, les actions des Communautés européennes sont e.a. basées sur le principe "le pollueur paie". Ceci est donc devenu un principe de droit reconnu.

En effet, si les frais inhérents à la protection de l'homme et de l'environnement n'étaient pas comptabilisés suivant les mêmes principes dans les différents états membres, ceci aurait comme résultat que le commerce entre les états membres serait sujet à une concurrence déloyale. Il fallait donc remédier à cette lacune. Une contribution est levée et les revenus sont versés dans un Fonds SEVESO; offrant des moyens supplémentaires aux services de secours afin que ceux-ci soient en mesure d'informer la population et de payer leurs frais de fonctionnement suite aux plans d'urgence.

Ceci a été réalisé via la loi-programme de décembre 1990.

Le 16 août 1991, le Secrétaire d'Etat à l'Environnement de l'époque et moi-même avons cosigné un accord concernant l'exécution de l'article 6, § 3, et § 4, de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques et accidents graves auprès de certaines activités industrielles.

Cet accord prévoit notamment que le Secrétaire d'Etat à l'Environnement définit les zones à risques définitives mais que le Ministre de l'Intérieur rédige les plans d'urgence en attendant et ceci provisoirement pour un an.

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement de l'époque a pris l'engagement de faire parvenir au Ministre de l'Intérieur les scénarios d'accidents qu'il aurait pris en exécution de l'arrêté royal du 13 juin 1991 concernant les calculs au sujet des zones à risques et zones de planification.

En coopération avec les Ministres de la Santé publique et de l'Environnement, de l'Emploi et du Travail et des Affaires économiques, je mettrai sur pied un group de travail afin d'adapter aux nouvelles directives européennes la législation SEVESO et de mieux organiser la délimitation des compétences.

SEVESO-bedrijf uit te werken. Ondertussen keurde ik voor een jaar de Sevesonoodplannen goed.

De uitvoering van de rampenplannen en de informatie van het publiek brengen voor de overheid belangrijke uitgaven teweeg op het vlak van inzet van personeel en middelen.

De vraag moest derhalve gesteld worden of het niet aangewezen was dat de kosten die de overheid dient te maken, tengevolge van een door private personen geschapen risico, niet van deze laatstgenoemde moeten teruggevorderd worden. Het beginsel "de vervuiler betaalt" houdt immers in dat de kosten die de overheid maakt voor preventie of ter bestrijding van door derden veroorzaakte milieuhinder worden toegerekend aan hen die aan de basis liggen van de overheidsactie. Dit beginsel maakt sinds de inwerkingtreding van de Europese Akte integraal onderdeel uit van het EEG-Verdrag. Artikel 130 R, lid 2, bepaalt immers dat het optreden van de Europese Gemeenschap - en dus ook van de in de Gemeenschap verenigde Staten - op milieugebied onder meer steunt op het principe "de vervuiler betaalt". Dit is dus een erkend rechtsbeginsel geworden.

Wanneer immers de kosten verbonden aan de bescherming van het milieu niet volgens dezelfde beginselen in de Lid-Statens worden doorberekend, heeft dit tot gevolg dat de verhoudingen in de handel en de onderlinge concurrentie scheef worden getrokken. Hier moest dus een lacune opgevuld worden. Er wordt retributie geheven, waarvan de opbrengst in het "Sevesofonds" terechtkomt. Dit zal extra-middelen verschaffen aan de hulpdiensten, om toe te laten de bevolking te informeren en de werkingskosten ingevolge de uitvoering van de rampenplannen op te vangen.

Dit werd in de programmawet in december 1990 goedgekeurd.

Op 16 augustus 1991 sloten de toenmalige Staatssecretaris voor Leefmilieu en ikzelf een overeenkomst betreffende de uitvoering van artikel 6, §§ 3 en 4, van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten.

Deze overeenkomst behelst onder meer dat de Staatssecretaris voor Leefmilieu de definitieve risicozones afbakt, doch dat de Minister in afwachting hiervan de noodplannen voorlopig goedkeurt voor één jaar.

Tevens verbond de toenmalige Staatssecretaris er zich toe de ongevallenscenario's, die zij in uitvoering van het Koninklijk Besluit van 12 juni 1991 weerhoudt voor de berekening van de risico- en de werkzaamheidszone rond industriële installaties, mede te delen aan de Minister.

Samen met de Ministers van Volksgezondheid en Leefmilieu, Arbeid en Tewerkstelling en Economische Zaken, richt ik een werkgroep op teneinde de Sevesowetgeving aan te passen aan de nieuwe Europese richtlijnen en teneinde de bevoegdheidsafbakening beter te reguleren. Het is onze bedoeling met

Nous avons l'intention de soumettre cette modification au Parlement au début de 1993.

4. L'audit des services opérationnels de la Protection civile

La Protection civile, telle qu'elle existe maintenant, est le résultat de la deuxième guerre mondiale. Il est par conséquent urgent qu'elle soit modernisée.

Exception faite des pompiers, la Protection civile est le seul service qui est disponible, jour et nuit, pour intervenir lorsqu'une catastrophe se présente, qu'elle soit de nature humaine ou d'origine naturelle.

Le fait que la Protection civile est encore trop liée à des situations de guerre et à la lutte contre les incendies (mission pour laquelle les pompiers sont, dans notre pays, d'ailleurs mieux outillés), l'existence d'un volontariat qui devient plus âgé, tout comme le fait que la formation du personnel professionnel est inadéquate, m'incitent à moderniser la Protection Civile à court terme.

La Protection civile modernisée sera basée sur une décentralisation : c'est-à-dire la création de trois nouvelles unités permanentes (en Flandre Occidentale, au Limbourg et dans le Namurois) et une déconcentration : c'est-à-dire le transfert aux gouverneurs des bureaux provinciaux de la Protection civile. Des volontaires seront également rattachés aux unités permanentes et le Centre opérationnel à Walem sera fusionné avec le Centre de crise du Gouvernement car, en effet, deux services d'alerte dans un seul département sont de trop. Cet ensemble de mesures devra s'accompagner d'une modification du statut, des heures de travail, des barèmes et des possibilités en matière de carrière pour l'ensemble du personnel.

5. L'organisation d'initiatives de formation relatives à la planification d'urgence pour les bourgmestres.

Dans notre système démocratique, et du point de vue historique, les bourgmestres étaient toujours dotés d'importantes compétences relatives à la lutte contre les catastrophes et au maintien de l'ordre. Cette situation ne doit pas changer.

Etant donné que la formation préliminaire, l'expérience et les connaissances de nos bourgmestres sont très différentes, vu le fait qu'ils sont confrontés à des matières toujours plus compliquées et vu les importantes responsabilités qu'ils portent sur les épaules, j'estime qu'il est nécessaire de leur offrir la possibilité de " suivre une formation supplémentaire ", pour autant qu'ils la jugent nécessaire.

L'année passée, tous les bourgmestres qui le souhaitaient, avaient l'occasion de suivre une formation donnée par des spécialistes venant de plusieurs départements. Ces cours seront répétés en 1993.

Ces cours avaient lieu à l'Ecole royale de la Protection Civile à FLORIVAL.

een wetswijziging voor het Parlement te komen begin 1993.

4. Het doorlichten van de operationele diensten van de Civiele Bescherming

De Civiele Bescherming zoals ze nu bestaat is een uitvloeisel van de tweede wereldoorlog en dringend aan updating toe.

Naast de brandweerkorpsen, is de Civiele Bescherming de enige dienst die dag en nacht klaar staat om bij elke ramp - weze zij van menselijke aard of van natuurlijke oorsprong - tussen te komen.

Het feit echter dat de Civiele Bescherming nog te veel verweven is met oorlogssituaties en met het bestrijden van branden (iets waar de brandweerkorpsen in ons land veel beter voor gewapend zijn), het bestaan van een ouder wordend volontariaat en een niet aangepaste opleiding van haar beroepspersoneel nopen mij ertoe op korte termijn de Civiele Bescherming te moderniseren.

De vernieuwde Civiele Bescherming zal gestoeld zijn op decentralisatie, namelijk het creëren van drie bijkomende Permanente Eenheden (in West-Vlaanderen, in Limburg en in het Naamse) en op deconcentratie, nl. het overhevelen van de provinciale bureaus naar de Gouverneurs. Tevens zullen de vrijwilligers verbonden worden aan de permanente eenheden en zal het operationele centrum van Walem voor de zomer gefusioneerd worden met het Crisiscentrum van de Regering. Twee alarmdiensten binnen één departement is van het goede te veel. Dit geheel van maatregelen zal dienen gepaard te gaan met een wijziging van het statuut, werktijden, barema's en carrièremogelijkheden voor gans het personeel.

5. Het organiseren van vormingsinitiatieven inzake rampenplannen voor de burge-meesters

In ons democratisch stelsel ligt historisch een grote bevoegdheid voor de bestrijding van de rampen, maar ook voor de ordehandhaving, bij onze burge-meesters. Dit moet ook zo blijven.

Aangezien de vooropleiding, de ervaring en de kennis van onze burgemeesters zeer verschillend kunnen zijn enerzijds, en gezien de steeds meer complexe materies waar zij voorstaan en de steeds grotere verantwoordelijkheid die op hun schouders rust, acht ik het niet meer dan billijk dat hen de mogelijkheid gegeven wordt zich "bij te scholen" voor zover zij dit nodig achten.

Aan de burgemeesters die het wensten werd in de loop van vorig jaar een bijscholing gegeven door specialisten uit verschillende departementen. Dit wordt in 1993 herhaald.

Deze cycli gaan door in het Hoger Instituut voor de Noodplanning te Florival.

6. Institut supérieur de la planification d'urgence

En rapport avec le point précédent, j'estime qu'il est indispensable de disposer, tout comme dans nos pays voisins, d'un instrument "solide" qui nous permette d'offrir une formation permanente et un perfectionnement à tous ceux qui sont intéressés à la planification d'urgence. Jusqu'à présent, un tel système n'existe pas dans notre pays.

L'Institut supérieur de la planification d'urgence qui était créé en superstructure à l'Ecole Royale de la Protection civile à FLORIVAL, est pour le moment un conseil consultatif composé de tous les départements concernés, des Communautés et des Régions, des villes et des communes, des universités et du secteur privé. Cet Institut était installé début novembre 1991.

Le Conseil de l'Europe et les CE l'ont d'ores et déjà agréé comme institut scientifique dans le domaine de la planification d'urgence.

7. Formation incendie

Un souci constant dans ma politique en matière de sécurité est la formation de tous ceux qui sont impliqués dans la sécurité. C'est ainsi que mes préoccupations portent aussi sur la formation des services d'incendie. Si nos pompiers ont reçu une très bonne formation pour lutter contre les incendies, il n'en va pas de même pour les risques inhérents à la technologie de pointe.

Chaque province ou partie de province dispose d'une école pour les services d'incendie, agréée par mon département.

Un Conseil de formation services d'incendie, créé par A.R., est chargé de l'évaluation permanente de la formation destinée aux services incendie et s'est également vu attribuer la mission de conseiller le Ministre. Ce Conseil était installé au mois d'octobre.

La formation des services d'incendie est entièrement modifiée et certains A.R. portant sur cette matière ont d'ores et déjà été publiés.

Je tiens à souligner que la modification de la formation des services incendie est le résultat d'une concertation avec tous les milieux concernés par la matière et de négociations syndicales couronnées de succès.

Alors que, dans le passé, la plupart des investissements portaient sur le matériel classique, je souhaite investir maintenant dans l'homme et dans la protection de la population, en améliorant le savoir-faire de tous ceux qui sont concernés par cette question.

Des vêtements de protection contre des risques chimiques ont été achetés et feront également l'objet d'un A.R.

6. Hoger Instituut voor de Noodplanning

In correlatie met vorig punt, acht ik het onontbeerlijk, net zoals in al de ons omringende landen, om over een degelijk instrument te beschikken om aan permanente vorming en bijscholing te doen voor al wie betrokken is bij de rampenplanning. Tot op heden bestond dit niet bij ons.

Het Hoger Instituut voor de Noodplanning, dat opgericht werd als bovenbouw op de Koninklijke School voor de Civiele Bescherming te FLORIVAL, is voorlopig een adviesraad, waarin alle betrokken departementen, de gemeenschappen en de gewesten, de steden en gemeenten, de universiteiten en de privé-sector, zitting hebben. Dit hoger instituut werd begin november 1991 geïnstalleerd.

Het instituut kreeg reeds erkenning als wetenschappelijk instituut op het vlak van de noodplanning van de Raad voor Europa en van de E.E.G.

7. Opleiding Brandweer

Een konstante zorg in mijn veiligheidsbeleid is de vorming van al wie bij veiligheid betrokken is. Zo gaat mijn zorg ook uit naar de opleiding van de brandweerdiensten. Onze brandweertieners zijn zeer goed opgeleid wat "klassieke" branden betreft. De opleiding naar hoogtechnologische risico's toe is nog voor veel verbetering vatbaar.

Elke provincie of deelprovincie heeft nu een door mijn departement goedgekeurde brandweerschool.

Teneinde de brandweeropleiding continu te evalueren en de Minister steeds te kunnen voorlichten liet ik een Opleidingsraad brandweer bij K.B. oprichten. Deze raad werd in oktober 1991 geïnstalleerd.

De ganse brandweeropleiding is gewijzigd en een aantal K.B.'s werden hieromtrent reeds gepubliceerd.

Ik wens hier aan te stippen dat de ganse verandering van de brandweeropleiding het resultaat is van een samenspraak met al de betrokken middelen en dat hierover met succes syndicaal overleg gepleegd werd.

Daar waar vroeger hoofdzakelijk in klassiek materieel geïnvesteerd werd, wens ik nu te investeren in mensen en bescherming van de bevolking en dit door een grotere know how van iedereen betrokken bij deze materie.

Specifieke op chemische risico's afgestemde veiligheidskledij werd aangekocht en wordt nu ook bij K.B. geregeld.

8. La participation des compagnies d'assurances au financement des investissements dans le matériel incendie

Dès 1979, le Parlement a accepté le principe que les compagnies d'assurances devaient céder une partie des primes de l'assurance incendie à un fonds d'investissement dans du matériel de lutte contre le feu. Cette loi est restée lettre morte jusqu'à présent en raison des imperfections de la loi et de la mise au frigo des arrêtés d'exécution.

Les lacunes de la loi ont été comblées. Les deux arrêtés royaux devant enfin donner exécution à la loi de 1979 entraient en vigueur le 1^{er} avril 1992.

9. La fixation de normes générales relatives à la prévention d'incendies

Suite aux réformes institutionnelles, la clarté sur les compétences respectives en matière de normes relatives à la prévention incendie faisait défaut.

Dans son arrêt no. 49 du 10 mars 1988, la Cour d'Arbitrage statuait : les normes de base en matière de prévention sont une matière nationale, tandis que les normes spécifiques relèvent de la compétence de l'autorité qui a cette matière dans ses attributions.

La loi de 1979 n'était pas adaptée à cette situation. La modification de la loi devant permettre à l'autorité nationale d'assumer ses compétences et ses responsabilités vient d'être approuvée et un projet portant les normes générales en matière de prévention d'incendie a été élaboré.

Le Conseil des Ministres a approuvé ce projet, qui pour pouvoir être soumis à l'avis du Conseil d'Etat, est actuellement soumis à l'avis des Communautés européennes.

*
* *

Trois groupes de travail (Services incendie, Protection civile et planification d'urgence) seront mis sur pied afin de davantage concrétiser, harmoniser et codifier les neuf points dont question ci-dessus. Ces groupes de travail devront modifier et adapter aux modifications susmentionnées la loi du 31 décembre 1963 et ses arrêtés d'exécution.

Les modifications à ces lois et règlements sur la sécurité non-policière seront soumises au Parlement au début de l'année 1993.

8. Het inschakelen van de verzekeringsmaatschappijen in de financiering van de investeringen in brandweermaterieel

Reeds in 1979 heeft het Parlement het principe aanvaard dat de verzekeringsmaatschappijen een gedeelte van de brandverzekeringspremies moeten afstaan ten voordele van een fonds voor investeringen in brandweermaterieel. De onvolkomenheden in de wet en het uitblijven van uitvoeringsbesluiten hebben van deze wet tot op heden dode letter gemaakt.

De lacunes in de wet werden opgevuld. Op 1 maart 1992 traden dan ook twee K.B.'s in werking die eindelijk aan de wet van 1979 uitvoering zullen geven.

9. Het opstellen van algemene brandpreventienormen

Ten gevolge van de Staatshervorming was enige onduidelijkheid gerezen over de respectievelijke bevoegdheden m.b.t. de brandpreventienormen.

Het Arbitragehof heeft in zijn arrest nr. 49 van 10 maart 1988 ter zake orde op zaken gesteld: de basispreventienormen zijn nationale materie; de specifieke normen behoren tot de bevoegdheid van de overheid die voor de specifieke sector bevoegd is.

De wet van 1979 was niet aangepast aan deze situatie. De noodzakelijke wetswijziging die de nationale overheid moet toelaten haar bevoegdheid en verantwoordelijkheid op te nemen, werd ondertussen aanvaard en er werd opdracht gegeven een ontwerp van algemene brandpreventienormen op te stellen.

Dit ontwerp werd door de Ministerraad goedgekeurd en, vooraler een advies aan de Raad van State te vragen, werd het ontwerp overgemaakt aan de Europese gemeenschap voor advies.

*
* *

Ten einde de negen hierboven vermelde punten verder te concretiseren, te harmoniseren en te codificeren, worden drie werkgroepen opgestart (brandweer, Civiele Bescherming en Noodplanning) die de wet van 31 december 1963 en haar uitvoeringsbesluiten moeten wijzigen en aanpassen aan de hierboven voorgestelde maatregelen.

De wijzigingen aan dit wettelijk arsenaal op de niet-politionele veiligheid zullen begin 1993 aan het Parlement voorgelegd worden.

II. — UNE ADMINISTRATION EFFICACE

II.1. DES COMMUNES DIPOSANT D'INSTRUMENTS MODERNES

1. En général

Une administration puissante suppose des communes gérées de façon efficace et moderne. Ceci ne signifie cependant pas que, pour le moment, les communes soient administrées de manière inefficace, bien au contraire, leur petite échelle a pour conséquence qu'elles ne doivent pas faire face à certains problèmes de procédure ou, du moins, que ceux-ci peuvent toujours être résolus.

2. La nouvelle comptabilité communale

Le 1^{er} janvier 1995 au plus tard, la nouvelle comptabilité communale entrera en vigueur dans toutes les communes. Les communes qui le veulent, peuvent cependant l'introduire avant cette date. Ainsi au 1^{er} janvier 1992, onze communes (6 en Région wallonne et 5 en Région flamande) appliquent la nouvelle comptabilité communale.

L'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale. Cet arrêté a été modifié par l'arrêté royal du 29 octobre 1990 (Moniteur belge du 1^{er} janvier 1991) a été publié au *Moniteur belge* du 3 octobre 1990.

Les deux arrêtés ministériels du 30 octobre 1990, tous deux publiés au *Moniteur belge* du 22 décembre 1990, ont trait à l'exécution de l'A.R. du 2 août 1990. La circulaire du 29 octobre 1990 relative à l'abrogation des dispositions de l'arrêté du Régent du 10 février 1945 portant règlement général sur la comptabilité communale (Moniteur belge du 1^{er} janvier 1991) explique les répercussions des mesures susmentionnées sur les dispositions de l'arrêté du Régent du 10 février 1945. Une circulaire générale du 26 octobre 1990 contient des informations sur les programmes de formation prévus (Moniteur belge du 22 décembre 1990).

Un arrêté ministériel du 23 septembre 1991 portant exécution de l'article 44 du règlement général de la comptabilité communale a été publié au *Moniteur belge* du 21 octobre 1991. Cet A.M. a été réalisé après concertation avec les Ministres régionaux compétents en la matière et fixe les documents comptables à tenir, à l'exception des budget et compte budgétaire. Pour ces documents un modèle a également été arrêté en concertation avec les Autorités régionales compétentes mais ces dernières en assureront elles-mêmes la publication.

II. — EEN EFFICIENT WERKENDE OVERHEID

II.1. GEMEENTEN MET EEN MODERN INSTRUMENTARIUM

1. Algemene situering

Een krachtdadige overheid veronderstelt ook dat de gemeenten op een efficiënte en moderne manier kunnen beheerd worden. Dit betekent niet dat de gemeenten nu onefficiënt bestuurd worden. De kleinere schaal laat integendeel toe dat een aantal procedurele kopzorgen ontbreken of oplosbaar blijven.

2. De nieuwe gemeentelijke boekhouding

De nieuwe gemeentelijke boekhouding wordt uiterlijk op 1 januari 1995 van kracht in alle gemeenten. De gemeenten die dit wensen, kunnen reeds vóór 1995 de nieuwe gemeentelijke boekhouding introduceren. Op 1 januari 1992, zijn tien gemeenten (6 in het Waalse gewest en 5 in het Vlaamse gewest) met de nieuwe boekhouding gestart.

Het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit werd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 oktober 1990 gepubliceerd. Genoemd besluit werd door het koninklijk besluit van 29 oktober 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1991) gewijzigd.

Twee ministeriële besluiten, beide van 30 oktober 1990 en bekendgemaakt in het *Staatsblad* van 22 december 1990, voeren het K.B. van 2 augustus 1990 uit. De omzendbrief van 29 oktober 1990 betreffende de opheffing van de bepalingen van het besluit van de regent van 10 februari 1945 houdende algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit (*Staatsblad* van 1 januari 1991) geeft toelichting over de weerslag van de voormelde maatregelen op de bepalingen van het besluit van de regent van 10 februari 1945. Een algemene omzendbrief van 26 oktober 1990 bevat informatie over de geplande opleidingsprogramma's (*Belgische Staatsblad* van 22 december 1990).

Een Ministerieel besluit van 23 september 1991 tot uitvoering van artikel 44 van het Algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 1991. Dit M.B. kwam tot stand na overleg met de terzake bevoegde gewestministers en stelt de boekhoudkundige documenten vast, die moeten worden bijgehouden, met uitzondering van de begroting en van de begrotingsrekening. Het model voor beide laatstgenoemde documenten werd ook vastgelegd in overleg met de bevoegde gewestelijke overheden, die echter zelf zullen instaan voor de bekendmaking ervan.

Les instruments légaux, permettant aux responsables politiques locaux d'efficacement gérer leur commune, sont donc disponibles.

Dans ma note politique précédente, j'ai souligné que l'introduction de la nouvelle comptabilité communale ne peut être couronnée de succès que si tous les fonctionnaires et mandataires étaient sensibilisés et formés. J'ai dès lors attaché beaucoup d'importance aux programmes de sensibilisation et de formation. Cet effort est sans cesse poursuivi.

Les cours sur l'inventaire de départ du patrimoine communal se sont terminés pour ce qui est des fonctionnaires communaux début juin 1991. Les cours de nouvelle comptabilité communale, destinés aux fonctionnaires communaux et aux receveurs régionaux ont débuté le 14 octobre 1991. La première partie finira pour toutes les communes le 20 décembre 1992. La deuxième partie se déroulera dès le mois de janvier 1993.

Il va de soi que le succès de l'introduction de la nouvelle comptabilité dépendra en grande partie de la sensibilisation et de l'information des mandataires locaux. C'est la raison pour laquelle les communes ont en cette matière la possibilité d'emprunter trois vidéocassettes.

Dans le courant du mois de décembre 1991, j'ai adressé une information spécifique aux Présidents des partis politiques, aux Conseils communaux ainsi qu'à chaque mandataire local. J'ai voulu par ce moyen porter à leur connaissance l'existence de ce matériel audio-visuel, les possibilités d'en disposer et également de faire appel dans le cadre de leurs réunions à l'aide technique des experts du Secrétariat à la réforme comptable.

Des réunions d'évaluation concernant l'établissement de l'inventaire de départ ont été organisées à partir du mois d'octobre 1991. Cette évaluation était destinée non seulement aux fonctionnaires ayant suivi les cours "inventaire de départ patrimoine", mais également aux échevins qui ont cette matière dans leurs attributions.

Ces réunions ont donné lieu à des rapports détaillés sur la situation de chaque commune quant à son travail d'inventaire patrimonial mais aussi d'une manière plus générale sur la mise en place progressive de la nouvelle comptabilité. L'évaluation sera organisée à intervalle régulier.

Un cadre de 125 A.C.S. a été prévu pour travailler dans les communes. Le rôle de ces agents est d'accompagner et d'aider les communes dans le domaine de l'établissement de l'inventaire de départ du patrimoine. Les possibilités budgétaires limitées ne nous ont pas permis cependant de prévoir d'avantage d'A.C.S. mis gracieusement à disposition des communes. La cellule au sein de mon département composée de six collaborateurs spécialisés (3 F - 3 N), constamment à la disposition des communes pour les aider et

Hiermee zijn de wettelijke instrumenten beschikbaar, waarmee de lokale beleidsverantwoordelijken hun gemeente op een doeltreffende wijze zullen kunnen besturen.

In mijn voorgaande beleidsnota heb ik de klemtoon gelegd op het feit dat de introductie van de nieuwe gemeentelijke boekhouding slechts succesvol zal zijn, indien zowel de ambtenaren als de mandatarissen gesensibiliseerd én gevormd worden. Aan sensibilisering- en vormingsprogramma's heb ik dan ook bijzonder veel aandacht besteed. Deze inspanning wordt onverminderd voortgezet.

De cursussen inzake de begininventaris van het gemeentepatrimonium werden, wat de gemeenteteambtenaren betreft, beëindigd begin juni 1991. De cursussen nieuwe gemeentelijke boekhouding voor de gemeenteteambtenaren en voor de gewestelijke ontvangers gingen van start op 14 oktober 1991. Het eerste deel eindigt voor alle gemeenten op 20.12.1992. Het tweede deel is gepland voor begin 1993.

De sensibilisering en de informatie van de lokale mandatarissen is, zoals gezegd, essentieel opdat de invoering van de nieuwe gemeentelijke boekhouding een succes zou zijn; daarom krijgen de gemeenten dan ook de gelegenheid een set van drie videocassettes te ontfangen.

In de loop van de maand december 1991 heb ik specifieke informatie ter beschikking gesteld van de voorzitters van de politieke partijen, van de gemeenteraden en van ieder lokale mandataris. Bijgevolg weten zij dat voornoemd audio-visueel materiaal bestaat, dat zij erover kunnen beschikken en dat zij, in het kader van hun vergaderingen, een beroep kunnen doen op de technische bijstand van de deskundigen van het Secretariaat voor boekhoudkundige hervormingen.

Vanaf oktober 1991 werden evaluatievergaderingen georganiseerd in verband met de opmaak van de begininventaris. Deze evaluatie is niet alleen bestemd voor de ambtenaren die de lessenreeks "begininventaris van het patrimonium" gevolgd hebben, maar ook voor de bevoegde schepenen.

Naar aanleiding van deze evaluatievergaderingen werden gedetailleerde verslagen opgesteld over de toestand in ieder gemeente op het stuk van inventaris van het gemeentepatrimonium, maar ook over de geleidelijke invoering van de nieuwe gemeentelijke boekhouding. Deze evaluatie zal op regelmatige tijdstippen plaatsvinden.

Er is voorzien in 1125 Gesco's die in de gemeenten werken. Zij moeten de gemeenten bijstaan en ondersteunen bij het opmaken van de begininventaris van het patrimonium. De beperkte budgettaire mogelijkheden laten evenwel niet toe om nu meer gesco's aan de gemeenten toe te wijzen. De groep van zes stafmedewerkers (3 N - 3 F) van het Ministerie van Binnenlandse Zaken die permanent ter beschikking staan om de gemeenten te helpen en met technisch advies bij te staan, zal worden behouden. In overleg met de

leur procurer des conseils techniques, sera maintenue. Néanmoins, en concertation avec les départements nationaux concernés et les Régions, sur base du même budget, pour le 1er janvier 1993, une formule sera recherchée afin d'assurer la désignation d'un A.C.S. par commune tenant compte de l'intérêt à terme de maintenir au sein de l'administration communale l'agent qui va réaliser l'inventaire du patrimoine.

3. Nouveau régime disciplinaire

Un nouveau régime disciplinaire des quelques 137.000 agents des administrations communales ne vise non seulement une meilleure protection juridique du fonctionnaire faisant l'objet de poursuites disciplinaires, mais également une procédure disciplinaire plus efficace.

La loi du 24 mai 1991 modifiant la nouvelle loi communale (M.B. du 6 juin 1991) rassemble toutes les dispositions du droit disciplinaire sous un nouveau titre XIV de la nouvelle loi communale, formé par les articles 281 à 317.

Le personnel est à présent doté pour la première fois d'un régime disciplinaire cohérent, ce qui accroît la sécurité juridique tant pour les membres du personnel faisant l'objet de poursuites disciplinaires que pour les autorités communales.

Les règles de procédure, qui étaient jusqu'à présent fondées sur la jurisprudence du Conseil d'Etat, sont notamment inscrites dans la loi, ce qui contribue à mieux garantir les droits de la défense.

L'ajout, à l'arsenal existant, de trois nouvelles sanctions disciplinaires, la retenue de traitement, la rétrogradation et la démission d'office, permet une application plus appropriée et donc plus équitable. Les autorités habilitées à infliger des sanctions sont mieux désignées; des conditions strictes en matière de prescription et de radiation de sanctions disciplinaires ont été prévues, la suspension préventive à titre de mesure d'ordre est désormais réglée par la loi.

La loi du 24 mai 1991 entraine en vigueur le 1^{er} septembre 1991. Le nouveau régime disciplinaire est explicitée dans la circulaire du 9 juillet 1991 (Moniteur belge du 1er août 1991).

Etant donné que le projet de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale comprend le même régime disciplinaire, le présent régime sera également d'application aux quelques 78.000 agents des C.P.A.S.

4. Une gestion plus cohérente des registres communaux

Pour une bonne gestion de l'état il est indispensable de pouvoir disposer de données complètes et exactes. Les registres communaux de la population peuvent remplir ce rôle, soit directement, soit par le biais du Registre national des personnes physiques, mais

bij deze materie betrokken nationale departementen en met de Gewesten, zal voor 1 januari 1993 en op grond van dezelfde begroting, een formule worden uitgewerkt om 1 gesco per gemeente ter beschikking te stellen, waarbij rekening dient te worden gehouden met de mogelijkheid om de ambtenaar die de begininventaris heeft opgesteld binnen de gemeentelijke administratie te behouden.

3. Nieuw tuchtrechtelijk statuut

Om een betere rechtsbescherming van de tuchtrechtelijk vervolgte ambtenaar evenals een meer efficiënte tuchtprocedure te waarborgen, werd een nieuw tuchtrechtelijk statuut voor de ongeveer 137.000 personeelsleden in de gemeentebesturen uitgewerkt.

De wet van 24 mei 1991 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet (Staatsblad van 6 juni 1991) brengt alle tuchtrechtelijke bepalingen samen in een nieuwe titel XIV van de nieuwe gemeentewet, die de artikelen 281 tot 317 bevat.

Het gemeentepersoneel beschikt nu voor het eerst over een samenhangende tuchtregeling, hetgeen de rechtszekerheid van zowel de tuchtrechtelijk vervolgte ambtenaren als van de gemeenteoverheden vergroot.

Met name worden de procedureregelen, die totnogtoe gebaseerd waren op de rechtspraak van de Raad van State, in de wet ingeschreven, waardoor de rechten van de verdediging beter gewaarborgd worden.

Een meer verfijnde straftoemening werd bovendien bekomen door de toevoeging van 3 nieuwe tuchtsstraffen : de inhouding van wedde, de terugzetting in graad en het ontslag van ambtswege. Ook de overheden bevoegd om straffen op te leggen worden beter aangeduid ; er werden strikte voorwaarden inzake de verjaring en de doorhaling van tuchtsstraffen bepaald; de preventieve schorsing als ordemaatregel kreeg eindelijk een wettelijke regeling.

De wet van 24 mei 1991 trad in werking op 1 september 1991. De omzendbrief van 9 juli 1991 bevat een aantal verduidelijkingen bij de nieuwe tuchtregeling (Staatsblad van 1 augustus 1991).

Aangezien het wetsontwerp tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn dezelfde tuchtregeling bevat, zal de nieuwe tuchtregeling later ook gelden voor de ongeveer 78.000 O.C.M.W.-personeelsleden.

4. Een coherenter beheer van de gemeentelijke registers

Volledige en juiste demografische gegevens zijn onontbeerlijk voor een goed staatsbeheer. De gemeentelijke bevolkingsregisters kunnen die rol, hetzij rechtstreeks, hetzij door toedoen van het Rijksregister van de natuurlijke personen vervullen, doch

uniquement à condition que ces registres soient tenus d'une façon efficace et adéquate.

L'ancienne loi sur les registres de la population date du 2 juin 1856 et a depuis lors à peine été modifiée. Les changements profonds qui ne sont produits depuis le 19^{ème} siècle, ont nécessité une adaptation de cette législation.

La mobilité accrue et l'accroissement de la population ont entraîné une augmentation notable du nombre de litiges en matière de domicile. Les registres de la population eux aussi ont manifestement évolué. Tant les fins auxquelles ils sont utilisés (confection des listes de milice, contrôle de l'obligation scolaire, inscription au rôle des contributions, établissement des listes électorales, ...) que les données enregistrées par les communes (données relatives aux permis de travail, aux permis de conduire, aux brevets de retraite ...) ont fait l'objet d'une extension considérable. Il s'ajoute que les registres de la population sont également devenus la source d'information du Registre national des personnes physiques.

Dans la nouvelle loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité, qui vient d'être adoptée par le Parlement, j'ai tenté de rencontrer les revendications de notre société moderne en affinant et en éclaircissant la réglementation concernée. Ainsi par exemple la nouvelle loi contient une définition explicite de la notion de domicile principal, ce qui permettra sans aucun doute d'éviter un tas de disputes. De surcroît, en reprenant dans la loi certaines institutions, qui jusqu'à présent n'ont pas été réglées ou qui ne l'ont été que par voie de circulaires, ou en confiant la compétence en la matière explicitement au Roi, la nouvelle loi offre davantage de sécurité juridique. Ainsi, pour la première fois, la carte d'identité, qui fut créée en 1919 et fut assimilée à un certificat d'inscription dans les registres de la population, reçoit une base légale.

Cette option, ne visant pas tellement à modifier la réglementation existante, mais plutôt à moderniser et à éliminer les incertitudes, est également visible dans les arrêtés d'exécution qui ont été pris. Ces A.R. règlent d'une manière précise quelles données seront reprises dans les registres de la population, quelles personnes auront accès à ces données... Seront également minutieusement réglementées, certaines situations qui, dans le passé, ont régulièrement donné lieu à des litiges (séjours de week-end, maisons mobiles, ...).

Parallèlement, je recherche toute possibilité d'accélérer les enquêtes faites par les inspecteurs de population. Egalement dans le cadre de la modernisation et de la simplification de la tenue des données, l'on examine en ce moment la possibilité de permettre aux communes de ne tenir, pour le registre de la population et le registre des étrangers, qu'un seul fichier en principe automatisé. Ce point fait actuellement l'objet d'une concertation entre mon administration et le Ministère de la Justice.

enkel op voorwaarde dat deze registers op een efficiënte en adequate wijze worden bijgehouden.

De oude wet op de bevolkingsregisters dateert van 2 juni 1856 en werd sindsdien nauwelijks gewijzigd. De diepgaande veranderingen die sedert de 19^{de} eeuw hebben plaatsgevonden, maakten een aanpassing van deze wetgeving noodzakelijk.

De toename van de mobiliteit en de aangroei van de bevolking veroorzaakte een aanzienlijke stijging van het aantal geschillen inzake verblijfplaats. Ook de bevolkingsregisters zelf hebben een duidelijke evolutie doorgemaakt. Zowel de doeleinden waarvoor zij worden aangewend (opmaken militielijsten, controle op de schoolplicht, belastingincohëring, opstellen kiezerslijsten, ...), als de gegevens die de gemeenten in de registers aanbrengen (gegevens i.v.m. werkvergunningen, rijbewijzen, pensioenbrevetten, ...) werden behoorlijk uitgebreid. Daarenboven zijn de bevolkingsregisters ook de bron van informatie geworden van het Rijksregister van de natuurlijke personen.

In de nieuwe wet betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten, die onlangs in het Parlement werd goedgekeurd, heb ik getracht aan de eisen van onze moderne samenleving tegemoet te komen door de reglementering terzake te verfijnen en te verduidelijken. Zo wordt bijvoorbeeld in de nieuwe wet het begrip "hoofdverblijfplaats" uitdrukkelijk gedefinieerd, wat ongetwijfeld een heleboel betwistingen zal vermijden. Bovendien biedt de nieuwe wet meer rechtszekerheid door een aantal instellingen, die tot op heden niet of louter via omzendbrieven werden geregeld, op te nemen in de wet of de bevoegdheid hiervoor expliciet toe te vertrouwen aan de Koning. Zo krijgt de identiteitskaart, die in 1919 gecreëerd werd en gelijkgesteld werd met een bewijs van inschrijving in de bevolkingsregisters, voor het eerst een wettelijke basis.

Deze optie om de bestaande reglementering niet zozeer te wijzigen, doch eerder te moderniseren en de onzekerheden erin weg te werken, is ook zichtbaar in de uitvoeringsbesluiten die momenteel worden voorbereid. In deze K.B.'s wordt op nauwkeurige wijze geregeld welke gegevens in de bevolkingsregisters zullen worden opgenomen, wie toegang heeft tot deze gegevens, ... Ook een aantal situaties die in het verleden regelmatig aanleiding hebben gegeven tot geschillen (weekendverblijven, mobiele woningen, ...) zullen zorgvuldig worden gereguleerd.

Eveneens in het raam van de modernisering en de vereenvoudiging van het bijhouden van de gegevens, wordt momenteel nagegaan of het mogelijk is de gemeenten toe te laten om voor het bevolkingsregister en het vreemdelingenregister slechts één in principe geautomatiseerd bestand bij te houden. Hierover wordt door mijn administratie nog overleg gepleegd met het Ministerie van Justitie.

5. Une homogénéité informatique

L'introduction de l'informatique dans les administrations communales contribue à améliorer le service à la population ainsi que l'efficacité et le contrôle de la gestion.

Des mesures doivent être prises afin de garantir le développement harmonieux et la maintenance de l'informatique dans les nombreuses applications que les communes doivent développer.

Parmi les contraintes liées au développement de l'informatique au plan communal, il est indispensable d'intégrer les applications demandées par les pouvoirs nationaux et régionaux (Registre national, informatisation des corps de police, vote électronique, exercice de la tutelle, ...).

Cet aspect étant intégré, il sera possible d'alléger la tutelle spécifique sur l'informatisation tout en veillant à ce que les sociétés de service en matière de software offrent les garanties de continuité afin de ne pas plonger les communes dans des situations difficiles.

6. Les intercommunales, outils privilégiés de développement

Afin de faire face à leurs obligations et aux services d'intérêt public, les communes se regroupent de plus en plus en intercommunales.

Les missions que ces entreprises publiques remplissent sont très larges et permettent d'apporter des solutions aux problèmes économiques, sociaux et d'environnement que connaissent les sous-régions.

Si les modes de gestion se rapprochent plus des entreprises à caractère commercial et si les outils de contrôle et de tutelle sont nombreux, il est néanmoins indispensable pour la crédibilité même de ces entreprises publiques de garantir le caractère démocratique des pouvoirs de décision.

Les communes associées s'étant désaisies d'une partie de leurs compétences, il est nécessaire de veiller à ce que les représentants communaux, à l'assemblée générale et au Conseil d'administration de ces intercommunales soient le reflet du paysage politique des communes associées.

Afin de sensibiliser tous les mandataires communaux au développement des intercommunales, il est utile que chaque année, soit débattu au sein des conseils communaux, les rapports des intercommunales.

II.2. UNE ADMINISTRATION MODERNE

Des critiques sont formulées à juste titre contre l'influence néfaste de cabinets trop importants sur

5. Een homogene informatica

De invoering van de informatica in de gemeentelijke diensten draagt niet alleen bij tot een verbetering van de dienstverlening aan de bevolking, maar biedt ook mogelijkheden inzake doeltreffendheid en controle op het beheer.

Maatregelen moeten worden genomen, met het oog op de harmonieuze ontwikkeling en het onderhoud van de informatica, in het kader van de verschillende toepassingen die door de gemeenten dienen te worden ontwikkeld.

Bij de ontwikkeling van de gemeentelijke informatica moet rekening worden gehouden met de integratie van toepassingen gevraagd door de nationale en regionale overheden (Rijksregister, informatisering van de politiekorpsen, elektronisch stemmen, uitoefening van de voogdij, ...).

Wanneer dat is volbracht, kan worden gedacht aan een versoepeling van de specifieke voogdij op de informatica. Daarbij moet er wel worden overgewaakt dat de dienstverlenende bedrijven in de software-branche voldoende continuïteit bieden, zodat de gemeenten niet voor onoverkomelijke problemen komen te staan.

6. De intercommunales, een bevoorrechte partner

Teneinde hun verplichtingen na te komen en hun opdrachten van openbaar nut te vervullen, gaan de gemeenten zich steeds vaker verenigen in intercommunales.

Deze openbare bedrijven vervullen een ruim gamma opdrachten en bieden oplossingen aan voor de economische, sociale en milieuproblemen met welke de subregio's worden geconfronteerd.

Hoewel het beheer kan worden vergeleken met dat van een commercieel bedrijf en er talrijke controle- en voogdijmechanismen bestaan, moet met het oog op de geloofwaardigheid van de intercommunales alles in het werk worden gesteld om het democratische karakter van de beslissingscenario's te vrijwaren.

Aangezien de aangesloten gemeenten een deel van hun bevoegdheden hebben afgestaan, moet er worden overgewaakt dat de gemeentelijke vertegenwoordigers in de algemene vergadering en in de Raad van Bestuur van de intercommunales een getrouwe afspiegeling zijn van de politieke constellatie in de aangesloten gemeenten.

Om alle gemeentelijke mandatarissen te sensibiliseren voor de werkzaamheden en de ontwikkeling van de intercommunales, zou het nuttig zijn de verslagen van die intercommunales ieder jaar in de gemeenteraden te bespreken.

II.2. EEN MODERNE ADMINISTRATIE

Terecht wordt kritiek geuit op de nefaste invloed van de te grote kabinetten op de verzwakte admini-

des administrations affaiblies. Je souhaite insister sur le fait - même devant ceux qui redécouvrent les cabinets comme bouc émissaire - que la cause première du malaise sont les mesures d'économie linéaires qui ont été prises, par le passé, à l'encontre de l'administration centrale.

L'accord gouvernemental considère le principe d'une collaboration constructive entre le gouvernement et l'administration comme un des moyens permettant de réaliser le renouveau politique et administratif qui s'impose.

Le nombre de cabinets, tout comme le nombre global de collaborateurs ont été sensiblement réduits. La collaboration même sera institutionnalisée, entre autres par la mise sur pied obligatoire, au moins une fois par mois, d'une concertation entre le cabinet et les fonctionnaires généraux.

Dans la gestion quotidienne et dès ma première nomination en tant que ministre, j'accorde la responsabilité du traitement d'autant de dossiers que possible aux fonctionnaires dirigeants de mon département, lesquels j'invite d'ailleurs à une réunion de travail hebdomadaire.

Pendant ce deuxième mandat, j'entends renforcer la participation de l'administration à l'élaboration et l'exécution de la politique à mener.

Le renouveau administratif sera réalisé par le truchement d'une série de mesures qui concernent la réforme de la fonction publique (voir ce chapitre) et via une série d'initiatives qui ont spécifiquement trait à la relation citoyen - autorités. Dans ce domaine, le plan concret d'action du Gouvernement prêterait prioritairement attention à l'élaboration d'une charte de l'utilisateur des services publics, à l'introduction par la loi de la fonction de médiateur, à la réglementation par la constitution de la publicité de l'administration et à une réglementation légale en vigueur dans l'administration nationale, à une politique organisée de communication et d'information, à l'indication systématique sur toute correspondance du nom et du numéro de téléphone de l'agent en charge du dossier, à l'assouplissement des heures d'ouverture et à la formation appropriée des agents qui sont en contact avec le public. Tout sera fait pour que, dans les meilleurs délais, ces points aboutissent à des mesures concrètes ou des projets de loi.

Cela ne signifie cependant pas qu'il faille d'abord attendre une revalorisation de l'administration pour remédier aux abus ainsi créés. Dans les limites des possibilités restreintes dont je dispose comme ministre individuel, j'ai dans le cadre de mon département d'ores et déjà pris plusieurs nouvelles initiatives devant moderniser le fonctionnement de l'administration et l'ouvrir davantage au citoyen. Ces initiatives seront poursuivies et tout sera mis en oeuvre pour les inscrire, ultérieurement, dans le cadre de mesures globales.

straties. Ik wens er de nadruk op te leggen — zelfs tegenover degenen die de kabinetten opnieuw ontdekten als de zondebok — dat de eerste oorzaak van de malaise ligt in de lineaire besparingsmaatregelen die in het verleden ten aanzien van het Hoofdbestuur werden genomen.

Het Regeerakkoord stelt het verwezenlijken van een constructieve samenwerking tussen regering en administratie voorop als één van de middelen om tot de noodzakelijke politieke en bestuurlijke vernieuwing te komen.

Het aantal kabinetten werd drastisch beperkt evenals het globaal aantal kabinetsmedewerkers. De samenwerking zelf zal geïnstitutionaliseerd worden, o.a. via de verplichting minstens éénmaal per maand overleg te plegen tussen het kabinet en de ambtenaren-generaal.

In het dagelijks beleid vertrouw ik reeds van bij de aanvang van mijn eerste ambtstermijn de verantwoordelijkheid voor de afhandeling van zoveel mogelijk dossiers toe aan de leidende ambtenaren van mijn departement en ik heb wekelijks met hen een werkvergadering.

Tijdens deze tweede ambtstermijn zal ik de administratie nog sterker betrekken bij de beleidsbepaling en -uitvoering.

De bestuurlijke vernieuwing zal verder uitgewerkt worden via een reeks maatregelen tot hervorming van het openbaar ambt (zie het desbetreffende hoofdstuk) en een reeks initiatieven die specifiek de relatie burger - overheid viseren. Het concreet actieplan van de Regering voorziet op dat vlak in de uitwerking van een handvest van de gebruikers van de openbare diensten, de invoering bij wet van een ombudsfunctie, een grondwettelijke regeling van de openbaarheid van bestuur en een wettelijke regeling terzake voor de nationale administratie, een georganiseerd voorlichtings- en informatiebeleid, het systematisch vermelden op elke briefwisseling van naam en telefoonnummer van de ambtenaar die verantwoordelijk is voor het dossier, de versoepeling van de openingsuren en een aangepaste vorming voor de ambtenaren die in contact staan met het publiek. Al deze punten zullen zo snel mogelijk worden omgezet in concrete maatregelen of wetsontwerpen.

Er hoeft echter niet te worden gewacht op een globale herwaardering van de administratie om aan de ontstane mistoestanden te verhelpen. Binnen de beperkte mogelijkheden die ik als individueel Minister heb, heb ik in het verleden op mijn departement reeds een aantal nieuwe initiatieven genomen om de werking te moderniseren en meer open te stellen voor de burger. Deze initiatieven worden nu voortgezet en zullen naderhand gekaderd worden in de globale maatregelen.

1. Publicité des documents administratifs au Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

Depuis ma nomination en tant que Ministre de l'Intérieur, j'ai hautement professé que la publicité de l'administration est un moyen important pour parvenir à une société démocratique plus ouverte. Elle procurera au citoyen un moyen lui permettant de participer critiquement à la vie politique.

En attendant une loi sur la publicité de l'administration, chaque autorité peut d'ores et déjà prendre elle-même des initiatives en cette matière.

A l'occasion de la nomination des bourgmestres début 1989, je leur ai offert un guichet et un exemple d'un règlement communal sur la publicité de l'administration, en leur priant de prendre une telle initiative. Plus de 100 communes ont accédé à cette demande.

Depuis le 1er juillet 1991, la publicité de documents administratifs est introduite d'une façon systématique dans quelques grandes directions du Ministère de l'Intérieur, ceci par le biais d'un **règlement interne**. L'observation de ce règlement peut être sanctionné.

La publicité implique que désormais tout un chacun (un intérêt n'est pas nécessaire) pourra demander de prendre connaissance et/ou de copier des documents qui sont en possession des directions concernées. Les motifs d'exception figurent à l'article 9 ; ce sont les exceptions classiques qui existent également à l'étranger. Comme il peut y avoir des doutes sur l'application des motifs d'exception, il a été opté pour le système suivant : le fonctionnaire amené à décider de la consultation peut se faire assister par une commission d'accompagnement dans laquelle siégeront un délégué du Ministre, un délégué du secrétaire général, le directeur général concerné, un fonctionnaire-juriste spécialement désigné à cet effet et le fonctionnaire qui traite le dossier en question. Cette commission cherchera à atteindre une interprétation identique des cas qui donnent lieu à des difficultés.

Je tiens à souligner deux motifs d'exception :

— le droit à la protection de la vie privée est garantie, sauf si l'intéressé a marqué par écrit son accord sur la publicité;

— la coopération confidentielle entre le Ministre et ses fonctionnaires doit être protégée dans le but de préserver le bon fonctionnement de l'administration et la bonne relation de travail entre le Ministre et l'administration.

Je veux enfin revenir sur la philosophie qui est à la base de cette initiative. Je suis convaincu que la publicité de l'administration à part entière serait une très bonne chose pour la démocratie politique. Ce règlement crée dans le chef des citoyens un droit qui

1. Een reglement op de openbaarheid van bestuursdocumenten

Vanaf mijn aantreden als Minister van Binnenlandse Zaken in 1988 heb ik publiek verklaard dat de openbaarheid van bestuur een belangrijk middel is om te komen tot een meer open, democratische samenleving. Door de openbaarheid moet de burger een middel in handen krijgen om zijn rol van kritisch participant in het politieke leven te kunnen vervullen.

In afwachting van een wet op de openbaarheid van bestuur kan elke overheid de openbaarheid van bestuur reeds op eigen initiatief in de praktijk brengen.

Ter gelegenheid van de benoeming van de burgemeesters heb ik hen begin 1989 een loket en een voorbeeld van gemeentelijk reglement voor de openbaarheid cadeau gedaan, met de vraag zo'n initiatief te nemen. Meer dan 100 gemeenten zijn daarop ingegaan.

Sinds 1 juli 1991 is de openbaarheid van bestuursdocumenten op een gesystematiseerde wijze ingevoerd in een aantal grote directies van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken. Dit bij wege van **intern reglement**. De naleving van dit reglement is afdwingbaar.

De openbaarheid houdt in dat eender wie (een belang is niet vereist) kan vragen de documenten die berusten bij de betrokken directies in te zien en er een kopie van te krijgen. Artikel 9 voorziet in de klassieke uitzonderingen die ook in het buitenland worden gehanteerd. Het zal niet steeds eenvoudig zijn af te wegen of een document onder een uitzonderingsgrond valt of niet. Daarom is geopteerd voor een systeem waarbij de ambtenaar die moet beslissen over de inzage zich kan laten bijstaan door een begeleidingscommissie die bestaat uit een afgevaardigde van de Minister, een afgevaardigde van de secretaris-generaal, de betrokken directeur-generaal, een speciaal daartoe aangestelde ambtenaar-jurist en de ambtenaar die het dossier behandelt. Deze commissie zal een gelijklopende interpretatie van alle moeilijke gevallen nastreven.

Op twee uitzonderingsgronden wil ik de klemtoon leggen :

— het recht op de bescherming van de private levenssfeer wordt gegarandeerd tenzij de betrokkene zelf schriftelijk heeft laten weten er geen prijs op te stellen, en

— de vertrouwelijke samenwerking tussen de Minister en zijn ambtenaren moet beschermd worden om het efficiënt functioneren van de administratie en een goede werkrelatie tussen de Minister en de administratie te waarborgen.

Tenslotte wil ik nog eens terugkomen op de basisfilosofie waarop dit initiatief stoelt. Het is mijn vaste overtuiging dat de politieke democratie zeer erg gebaat zou zijn met een doorgedreven openbaarheid van bestuur. Dit reglement creëert een recht in hoof-

leur permettra de renforcer le contrôle qu'ils peuvent exercer. Toutefois, il est toujours nécessaire d'inscrire dans la Constitution le principe de la publicité, il est toujours nécessaire d'élaborer une loi générale sur la publicité de l'administration, comme il est nécessaire que tous les échelons de l'administration prennent des initiatives - et il y en a - pour instaurer la publicité. Je tiens à répéter que, bientôt, je soumettrai au Conseil des Ministres une proposition d'article de constitution et un projet de loi relatif à la publicité de l'administration dans les administrations nationales. Entre-temps, et après évaluation évidemment, le Règlement sur la publicité de documents administratifs au Ministère de l'Intérieur sera d'application à l'entière du département.

2. Vade-mecum du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

La publicité de l'administration ne se limite pas à un droit de regard, mais suppose également que tout un chacun puisse prendre connaissance de la structure et du fonctionnement du Ministère, de sorte que tout le monde sache à qui s'adresser.

Pour répondre à ce besoin, un vade-mecum a été publié l'année passée; ce vade-mecum entend être un guide pour quiconque veut être informé sur le département.

Cette brochure a été réalisée par les services du Ministère. Elle comprend deux parties :

— Une première partie qui expose la structure et les attributions de chaque direction, en mentionnant les fonctionnaires responsables.

Le cas échéant sont également indiqués les comités, commissions et conseils qui relèvent de la compétence de la direction.

— Dans une deuxième partie figure une liste des principaux mots-clés. Cette liste doit permettre à l'utilisateur d'identifier le fonctionnaire compétent.

Une édition mise à jour sera publiée après le déménagement de l'administration dans les bâtiments dans lesquels sont installés les services du cabinet.

3. Lisibilité de lettres et de documents rédigés par l'administration

C'est pour chaque administration un défi permanent de tendre dans notre société complexe avec ses procédures et réglementations relativement compliquées à une information compréhensible et également complète. C'est ça la publicité de l'administration. En effet, un style davantage axé sur le client et plus clair simplifie l'ouverture de l'administration et fait que celui qui prend contact avec l'administration devient un interlocuteur à pied d'égalité.

C'est pourquoi l'initiative suivante a été lancée par l'administration : un échantillonnage de textes éta-

de van de burgers om beter hun controle te kunnen uitoefenen. Het blijft evenwel even nodig dat het principe van de openbaarheid in de Grondwet wordt ingeschreven ; het blijft nodig dat er een algemene wet op de openbaarheid van bestuur komt ; het blijft nodig dat op alle bestuursniveaus initiatieven worden genomen om de openbaarheid in te voeren. Zoals gezegd zal ik binnenkort een voorstel van grondwets-artikel en een ontwerp van wet betreffende de openbaarheid van bestuur voor de nationale administratie aan de Ministerraad voorleggen. Inmiddels zal de werking van het Reglement op de openbaarheid van de bestuursdocumenten in het Ministerie van Binnenlandse Zaken, na evaluatie, worden uitgebreid tot het hele departement.

2. Vademecum van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken

Openbaarheid van bestuur is niet alleen inzage-recht, maar veronderstelt ook dat een buitenstaander zicht kan krijgen op de structuur en de werking van de administratie. Zodat hij weet waar hij met welk probleem terecht kan.

Om aan deze nood tegemoet te komen werd vorig jaar een Vademecum gepubliceerd, een gids voor iedereen die wegwijs wil worden in het Ministerie.

Deze brochure werd gerealiseerd door de diensten van het Ministerie. Ze bestaat uit twee delen :

— Een eerste deel waarin de structuur en de bevoegdheden van elke directie worden uiteengezet, samen met de vermelding van de verantwoordelijke ambtenaren.

Desgevallend worden ook de comités, de commissies en de raden opgegeven, die onder de bevoegdheid van de directie vallen.

— In een tweede deel wordt een lijst met relevante trefwoorden opgenomen. Die lijst moet het de gebruiker mogelijk maken de bevoegde ambtenaar te identificeren.

Een nieuwe uitgave van het Vademecum zal worden gerealiseerd nadat de administratie verhuisd zal zijn naar de gebouwen waarin ook het kabinet gehuisvest is.

3. Leesbaarheid van documenten en brieven die opgesteld worden door de administratie

Het is voor elke administratie een voortdurende uitdaging om in onze samenleving met haar vrij ingewikkelde reglementeringen en procedures te streven naar een begrijpelijke en tevens volledige informatievoorziening. Ook dat is openbaarheid van bestuur. Een "klantvriendelijke" en heldere stijl vergemakkelijkt immers de ontsluiting van de administratie en maakt degene die met de administratie in contact treedt tot een gelijkwaardige gesprekspartner.

Daarom werd het volgend initiatief opgezet : een steekproef van bestaande administratieve en regle-

blis au département était analysé et étudié par des experts de la langue française et de la langue néerlandaise.

Cet examen a abouti à la formulation d'une série de règles de base devant augmenter la lisibilité et la compréhensibilité de documents et de lettres et à une série d'activités de formation pour les fonctionnaires. Cette initiative sera poursuivie.

4. La motivation des actes administratifs

L'entrée en vigueur de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs signifie, qu'à partir du 1er janvier 1992, tout acte administratif individuel doit indiquer les raisons juridiques et les raisons de fait sur lesquelles il est basé. Si l'on omet de le faire, la décision peut faire l'objet d'une annulation ou être mise hors application. Pour que les administrations et les autorités puissent en prendre connaissance et pour les assister dans le cadre de l'exécution concrète de cette loi, mes services procéderont sous peu à la distribution d'une brochure explicitant cette loi. Cette brochure a été rédigée par les professeurs E. CEREXHE et J. VANDE LANOTTE, qui étaient tous deux associés à l'élaboration de la loi. La brochure susmentionnée sera envoyée aux autorités qui tombent sous le coup de cette loi.

5. Système de traduction automatique METAL

Dans le cadre de la modernisation des services publics il a, pendant la législature précédente, sur mon initiative été cherché quels étaient sur le marché les systèmes qui pouvaient faciliter et accélérer la traduction.

Le système de traduction que l'on recherchait devait être bien plus qu'un dictionnaire électronique qui faciliterait et accélérerait seulement la recherche de mots. Parmi les systèmes se basant sur la traduction intégrée de textes administratifs, il n'y en avait aucun qui était assez développé pour satisfaire aux exigences imposées dans un domaine administratif.

Finalement, en mai 1989, le Ministère a opté pour le système de traduction automatique METAL de la firme Siemens-Nixdorf. Ce système est basé sur des techniques récentes de l'intelligence artificielle et de la linguistique.

Puisque le système METAL était en premier lieu conçu pour la traduction de textes techniques, la grammaire du système ne pouvait traiter que des structures simples figurant dans des textes techniques. Les dictionnaires disponibles contiennent principalement des termes techniques.

Vu que le développement était axé sur l'application, le système en tant que tel n'était pas approprié pour être utilisé dans un environnement administratif. Le langage administratif est en effet très spécifique et les traductions exigent une grande expertise

mentaire textes die in het departement in gebruik zijn werd door deskundigen in de Nederlandse respectievelijk de Franse taal geanalyseerd en bestudeerd.

Dit onderzoek heeft geleid tot een reeks vuistregels voor het verhogen van de leesbaarheid en de begrijpelijkheid van documenten en brieven en tot een aantal vormingssessies voor de ambtenaren. Dit initiatief zal worden voortgezet.

4. Motivering van bestuurshandelingen

De wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen heeft voor gevolg dat de individuele bestuurshandelingen sinds 1 januari 1992 expliciet de feitelijke en juridische motieven moeten vermelden waarop ze zijn gesteund. Gebeurt dit niet, dan kan een beslissing vernietigd worden of buiten toepassing verklaard. Om aan deze wet de nodige bekendheid te geven en de besturen bij te staan in de concrete uitvoering van de wet zal via mijn diensten binnenkort een uitgebreide brochure worden verspreid, met commentaar op de nieuwe wet, van de hand van de professoren E. CEREXHE en J. VANDE LANOTTE, die beide betrokken waren bij de totstandkoming van de wet. Deze brochure zal worden toegezonden aan alle overheden op wie de wet van toepassing is.

5. Automatisch vertaalsysteem METAL

In het kader van de modernisering van de openbare diensten werd op mijn initiatief tijdens de vorige legislatuur nagegaan welke systemen op de markt waren die het mogelijk moesten maken om het vertaalwerk te vergemakkelijken en te versnellen.

Het vertaalsysteem waarnaar werd uitgekeken moest meer zijn dan een elektronisch woordenboek dat alleen maar het opzoeken zou vergemakkelijken en versnellen. Binnen de systemen voor een geïntegreerde vertaling van administratieve teksten was er geen enkel dat voldoende ontwikkeld was om aan de gestelde eisen in een administratief domein te voldoen.

Uiteindelijk koos het Ministerie in mei 1989 voor het automatisch vertaalsysteem METAL van de firma Siemens-Nixdorf. Dit systeem is gebaseerd op recente technieken inzake artificiële intelligentie en linguïstiek.

Daar het METAL-systeem in eerste instantie bedoeld was voor de vertaling van technische teksten, betekende dit dat de grammatica in het systeem enkel die eenvoudige structuren die voorkomen in technische teksten aankon. De beschikbare woordenboeken bevatten hoofdzakelijk technische termen.

Door deze toepassingsgerichte ontwikkeling was het systeem als dusdanig niet geschikt om in een administratieve omgeving te worden ingezet. Het administratief taalgebruik is immers zeer specifiek en de vertalingen vergen een grote expertise die

qui est uniquement disponible au sein de l'administration même. Le Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique et Siemens-Nixdorf ont passé un contrat en vue de développer davantage le système METAL pour sa mise en oeuvre dans un environnement administratif.

Tant la vitesse de traduction (jusqu'à 44 mots par minute) que la qualité du texte à réviser ont dépassé les attentes. La machine à traduire traduit environ 200 pages par jour et offre du travail à quatre réviseurs. Néanmoins tous les textes, notamment des textes purement légaux, ne sont pas aussi appropriés à être traités par le système, mais le volume des textes à traduire est tellement grand que le système peut incontestablement aider à faire face au problème de traduction qu'entraîne le plurilinguisme d'un pays comme la Belgique.

L'insertion de ce système dans la pratique quotidienne est dès lors poursuivie.

III. — UNE ADMINISTRATION PLUS TRANSPARANTE

La relation entre l'autorité et le citoyen comprend de nombreux volets et ne se limite certainement pas à l'aspect institutionnel. La manière dont les pouvoirs publics interviennent dans la vie économique, le mode de levée des contributions, etc., sont des éléments essentiels dans le rapport entre l'administration et l'administration.

Comme Ministre de l'Intérieur, ma compétence en la matière se limite toutefois, clairement, à l'élément institutionnel qui garantit le caractère démocratique des administrations publiques.

Ce caractère démocratique comprend plusieurs dimensions. J'estime que le noyau est constitué par l'information mutuelle venant de et destiné à l'administration, par la participation du citoyen à l'administration et par la protection du citoyen à l'égard de l'état.

III.1. INFORMATION ET PUBLICITE DE L'ADMINISTRATION

Le slogan selon lequel l'information et le savoir égalent le pouvoir, peut sembler assez empathique dans le contexte de cette note, mais il est évident que, dans une société démocratique, l'accès maximal à l'information est une condition essentielle à l'amélioration de la qualité du contrôle démocratique. Le rôle de la presse est primordial mais l'accès structurel ou le nonaccès aux données dont disposent les pouvoirs publics est tout aussi important.

Pour cette raison, il est tellement important d'élaborer une réglementation complète sur la publicité de l'administration. Une publicité qui comprend un volet actif et passif. La publicité active est la politique d'information des autorités à l'adresse des ci-

enkel binnen de administratie beschikbaar is. Tussen het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt en Siemens-Nixdorf werd een overeenkomst afgesloten om het METAL-systeem verder te ontwikkelen voor gebruik in een administratieve omgeving.

Zowel de snelheid van de vertaling (tot 44 woorden per minuut) als de kwaliteit van de te reviseren teksten hebben de verwachtingen overtroffen. De vertaalmachine vertaalt ongeveer 200 bladzijden per dag en biedt werk aan vier revisoren. Niettemin zijn niet alle teksten, zoals zuivere wetteksten, even geschikt om door het systeem behandeld te worden, maar het volume te vertalen teksten is zo groot dat het systeem onmiskenbaar een hulp kan bieden bij het vertaalprobleem dat de meertaligheid van een land zoals België met zich brengt.

Er wordt dan ook verder gewerkt aan de inschakeling van het systeem in de dagelijkse praktijk.

III. — EEN DOORZICHTIG EN DEMOCRATISCH BESTUUR

De verhouding tussen de overheid en de burger omvat vele luiken en is zeker niet tot het institutionele beperkt. De manier waarop de overheid in het economische leven intervenueert, de wijze waarop de belastingen worden geheven, enz. zijn essentiële elementen in de relatie tussen de bestuurder en het bestuur.

Als Minister van Binnenlandse Zaken is mijn bevoegdheid ter zake nochtans tot het institutionele aspect beperkt, waarbij het globaal democratisch karakter van de openbare besturen het kernelement vormt.

Dat democratisch karakter heeft verschillende dimensies. Naar mijn oordeel zijn de kernelementen de wederzijdse informatie van en naar het bestuur, de participatie van de burger in het bestuur en de bescherming van de burger tegenover het overheidsoptreden.

III.1. INFORMATIE EN OPENBAARHEID VAN BESTUUR

De slogan dat kennis macht is mag binnen de context van deze nota wat bombastisch overkomen, toch is het duidelijk dat in een democratische samenleving een maximale toegang tot de informatie essentieel is voor het verhogen van de kwaliteit van de democratische controle. De rol van de pers is primordiaal, maar natuurlijk is de structurele toegang tot of de beslotenheid van de gegevens die in het bezit zijn van de overheid, even belangrijk.

Daarom is het uitwerken van een sluitende regeling voor de openbaarheid van bestuur zo belangrijk. Openbaarheid die een actief en een passief luik omvat. Actieve openbaarheid is de gerichte informatiepolitiek van de overheid naar de burgers toe. Passie-

toyens. La publicité passive implique la possibilité pour les citoyens de consulter eux-mêmes des documents publics.

Il y a lieu de souligner une nouvelle fois que le Gouvernement prendra des initiatives concrètes en cette matière (voir ci-dessus).

III.2. PARTICIPATION

1. En général

En tant que Ministre de l'Intérieur, je suis compétent en matière de loi électorale, d'une part, ainsi que pour les règles qui régissent le fonctionnement des administrations locales et provinciales, d'autre part.

Tout modification de ces règles doit être bien préparée car, en effet, elles ont trait à un des fondements essentiels de notre démocratie : la façon dont les représentants du peuple sont élus et la manière dont ils exercent leur fonction.

2. Adaptation du Code électoral

La loi du 30 juillet 1991 a apporté une série de modifications techniques au Code électoral. Bientôt, je soumettrai au Parlement une série de projets de loi visant d'adapter à ces modifications tant les lois relatives aux élections communales et provinciales, que celles relatives à l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone.

Une réforme globale de cette loi électorale continue à s'imposer. A mon avis, le système existant sur les arrondissements électoraux est une chose dépassée. C'est un facteur structurel qui nuit à une politique globale dépassant le cadre de l'arrondissement électoral. Une telle réforme est impossible toutefois sans une vision globale du dialogue dit intercommunautaire. Mais dans ce cadre, une évolution vers une plus vaste définition électorale et, selon moi, vers une définition par communauté, est très souhaitable.

Cette opportunité devient, de surcroît, obligatoire par la tendance de faire diminuer le nombre de mandataires. Une telle diminution mènerait si les circonscriptions électorales demeurent inchangées, à moins de représentativité.

Au niveau pratique, il sera également procédé à la généralisation du scrutin automatique car, en effet, les résultats des expériences mises sur pied à l'occasion des élections du 24 novembre 1991 peuvent être considérés comme positifs.

ve openbaarheid is de mogelijkheid dat burgers zelf de overheidsdokumenten raadplegen.

Zoals hoger gesteld zal de Regering op dit vlak concrete initiatieven ontwikkelen (zie aldaar).

III.2. PARTICIPATIE

1. Algemene situering

Als Minister van Binnenlandse Zaken ben ik bevoegd voor de kieswetgeving enerzijds en voor de regels die het functioneren van de lokale en provinciale besturen beheersen.

Iedere wijziging van deze regels moet bijzonder goed voorbereid worden. Ze hebben immers betrekking op een wezenlijk zoniet het essentieel onderdeel van onze democratie : de wijze waarop de vertegenwoordigers van het volk gekozen worden en hoe hun functie uitgeoefend wordt. Zowel voor het lokale als voor het nationale niveau meen ik dat een aantal wijzigingen wenselijk zijn.

2. Aanpassing van de kieswetgeving

Door de wet van 30 juli 1991 werden een reeks technische wijzigingen aangebracht aan het Kieswetboek. Binnenkort zal ik een aantal wetsontwerpen indienen bij het parlement die tot doel hebben de wetten m.b.t. de gemeente- en provincieraadsverkiezingen en deze m.b.t. de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Duitstalige Gemeenschapsraad aan te passen aan deze wijzigingen.

Een globale hervorming van die kieswetgeving blijft zich opdringen. Het bestaande systeem met indeling in kiesarrondissementen komt mij persoonlijk als voorbijgestreefd over. Het is een structurele factor die een globale, het eigen kiesarrondissement overstijgende politiek, bemoeilijkt. Een dergelijke hervorming is nochtans niet mogelijk zonder een globaal zicht op de zgn. Dialoog van de Gemeenschappen. Maar daarbinnen is een evolutie naar een grotere kiesomschrijving, en naar mijn oordeel één omschrijving per gemeenschap, hoogst wenselijk.

Bovendien wordt deze evolutie nog moeilijk te vermijden door de tendens om het aantal mandatarissen te verminderen. Een dergelijke vermindering zou bij behoud van de kiesomschrijvingen leiden tot een lagere representativiteit.

Op praktisch vlak zal een aanvang genomen worden met de veralgemening van het geautomatiseerd stemmen. De experimenten die op dat vlak tijdens de verkiezingen van 24 november 1991 werden uitgevoerd hebben immers positieve resultaten opgeleverd.

3. Le renforcement de la démocratie communale

Les activités démocratiques des administrations communales ont fait l'objet, au cours des dernières décennies, de nombreux documents de base scientifiques. Mais cela n'a jamais débouché cependant sur une véritable discussion de société.

L'année passée, j'ai essayé d'y remédier par le biais d'un grand débat sur le référendum communal. Toutes les communes, des administrations provinciales et des membres du parlement, tout comme d'un grand nombre d'associations et de scientifiques intéressés ont été sollicités de donner leur avis sur les propositions que j'avais formulées dans une brochure. Une commission spécialement créée à cet effet dresse actuellement un intéressant rapport sur le référendum communal, bien que la réponse reçue fût moins importante qu'espérée. Bientôt, ce rapport sera diffusé sur grande échelle et suivi d'un Colloque sur le même thème.

Il est tout aussi nécessaire de renforcer d'autres aspects de la démocratie communale, entre autres le fonctionnement du Conseil communal et la position du conseiller communal. Les discussions sur un projet de loi en la matière seront activées et devraient, dans les meilleurs délais, aboutir à des initiatives législatives.

Ces initiatives concrétisent les intentions formulées à l'accord gouvernemental en matière de la démocratie communale.

III.3. PROTECTION JURIDIQUE

1. En général

Ces dernières années, l'"Etat" fut la cible idéale des reproches les plus divergents.

On ne doit pas s'en étonner. Il est clair, en effet, que la Belgique dispose encore à peine d'un système de décision organisé. Les décisions linéaires des dernières années n'y sont absolument pas étrangères.

L'intervention de l'Etat garde son importance, malgré tous les slogans creux sur le "minimal state", et deviendra même plus importante.

C'est pourquoi il convient de contrôler les pouvoirs publics d'une manière nettement plus claire et que le citoyen doit pouvoir faire appel à une protection juridique efficace.

Cette remarque s'applique à tous les domaines dans lesquels intervient l'Etat et, pour cette raison, je m'intéresse à quatre thèmes fondamentaux :

2. Le médiateur

Lorsqu'on étudie la situation à l'étranger, on se rend compte que notre pays doit combler une importante lacune en matière de la protection judiciaire.

3. Versterking van de gemeentelijke democratie

Het democratisch reilen en zeilen van de gemeentebesturen is gedurende de laatste decennia het voorwerp van heel wat wetenschappelijke discussienota's. Een echte maatschappelijke discussie is nochtans niet van de grond gekomen.

Vorig jaar heb ik getracht daaraan iets te verhelpen door het lanceren van een brede discussie over het gemeentelijk referendum. Aan alle gemeenten, provinciebesturen en parlementsleden en aan een groot aantal betrokken verenigingen en wetenschappers werd een advies gevraagd m.b.t. de door mij in een brochure geformuleerde voorstellen. Hoewel de respons niet zo groot was als ik had gehoopt, werkt de speciaal voor dit doel opgerichte Commissie aan een interessant verslag over het gemeentelijk referendum. Dit verslag zal binnenkort ruim worden verspreid en zal gevolgd worden door een Colloquium over hetzelfde thema. Naderhand zal ik concrete voorstellen formuleren.

Ook op andere punten is er nood aan versterking van de gemeentelijke democratie, o.a. wat de werking van de gemeenteraad en de positie van het gemeenteraadslid betreft. De discussies over een wetsontwerp terzake zullen worden geactiveerd ten einde zo snel mogelijk tot wetgevende initiatieven te komen.

Hiermee wordt gevolg gegeven aan de in het Regeerakkoord geformuleerde voornemens om specifieke initiatieven te nemen om de gemeentelijke democratie te ondersteunen.

III.3. RECHTSBESCHERMING

1. Algemene situering

De laatste jaren is "de staat" een ideaal mikpunt voor de meest uiteenlopende verwijten geweest.

Dat hoeft niet te verwonderen. Het is immers duidelijk dat België nauwelijks nog een overheidsapparaat in de zin van een georganiseerd beslissingssysteem heeft.

Het overheidsoptreden blijft nochtans belangrijk en ondanks alle holle leuzen over de "minimal state", zal dat belang nog toenemen.

Daarom precies moet de overheid veel duidelijker gecontroleerd worden en moet de burger zich op een efficiënte rechtsbescherming kunnen beroepen.

Dat geldt voor alle terreinen van het overheidsoptreden en daarom richt ik mijn aandacht op vier hoofdthema's.

2. De ombudsman

Op het vlak van de rechtsbescherming bestaat in ons land in vergelijking met het buitenland een belangrijke lacune.

En l'occurrence, il s'agit de la protection juridique informelle et non-juridictionnelle offerte par les services d'un médiateur. En tant qu'instance indépendante, le médiateur examine toutes les plaintes lui adressées par les citoyens au sujet du fonctionnement défaillant des services publics. Il lui incombe de provoquer, par le biais de recommandations et de rapports publics, des solutions tant pour des problèmes concrets que structurels.

En effet, l'accessibilité et le caractère informel et peu coercitif d'une procédure devant le médiateur permettent d'aborder des problèmes qui, dans le cadre traditionnel des moyens existants en matière de protection juridique, risquent de tomber dans l'oubli.

L'instauration, en vertu d'une loi, de la fonction de médiateur s'inscrit dans le cadre des 10 points du plan concret d'action du Gouvernement en matière du renouveau politique et administratif.

Le projet portant création du médiateur parlementaire devant remédier aux problèmes susmentionnés, sera bientôt soumis aux chambres législatives.

3. La réforme du contentieux administratif

Une compétence supplémentaire en matière de suspension a été accordée au Conseil d'Etat en juin 1989. Lors de la discussion des arrêtés d'exécution au Conseil des Ministres, on m'a donné mission de présenter, le plus vite possible, des propositions au Conseil afin de résoudre les problèmes existants qui ont contribué à faire de la protection juridique une fiction.

Un premier train de mesures urgentes a, en principe, été approuvé dans une deuxième loi :

- la réduction du délai de traitement, avec une sanction prévue en cas de dépassement;
- l'abaissement de la limite d'âge de l'auditeur;

- et, enfin, la possibilité d'infliger un astreint en cas de non-exécution.

En 1991, la possibilité de suspension a été élargie et en outre, la possibilité d'infliger des mesures provisoires a été prévue. Depuis lors, notre pays dispose également d'un référé administratif à part entière.

Les mesures susmentionnées ont considérablement élargi le gamme de moyens juridiques permettant le citoyen de lutter effectivement contre une administration défectueuse.

Ceci n'empêche cependant pas qu'une réforme plus fondamentale s'impose, comme le prévoit d'ailleurs l'accord gouvernemental. La création de tribunaux administratifs décentralisés permettant d'augmenter l'accessibilité et d'accélérer la procédure administrative s'inscrit d'ailleurs dans ce cadre.

Ik bedoel hiermee de informele, niet gejurisdictionaliseerde rechtsbescherming die wordt uitgeoefend door een ombudsman. Als onafhankelijke instantie onderzoekt deze de klachten die de burgers tot hem richten m.b.t. het onbehoorlijk functioneren van de overheid. Door middel van aanbevelingen en openbare verslaggeving tracht hij zowel voor concrete als voor structurele problemen oplossingen uit te lokken.

Juist de gemakkelijke toegankelijkheid, het informele en het niet-dwingend karakter van een procedure voor de ombudsman maakt het mogelijk dat problemen worden aangepakt die niet aan bod komen in het geheel van de bestaande rechtsbeschermingsmiddelen.

De invoering bij wet van een ombudsfunctie behoort, zoals hoger gesteld, tot de 10 punten van het concrete actieplan van de Regering inzake politieke en bestuurlijke vernieuwing.

Binnenkort zal ik een wetsontwerp voorleggen dat een parlementaire ombudsman wil instellen die tegemoet komt aan de hierboven genoemde doelstellingen.

3. De hervorming van het administratief contentieux

In juni 1989 werd aan de Raad van State een bijkomende schorsingsbevoegdheid toegewezen. Bij de bespreking in de Ministerraad van de uitvoeringsbesluiten werd mij de opdracht gegeven om aan de Raad zo vlug mogelijk een aantal voorstellen te doen om aan de bestaande problemen, die ertoe leiden dat de rechtsbescherming een fictie geworden is, te verhelpen.

In een tweede wet werden een eerste reeks dringende maatregelen principieel goedgekeurd :

- het beperken van de behandelingstermijn, met een ingehouden sanctie bij overschrijding;
- het verlagen van de leeftijdsvereiste voor de auditeurs ;

- en ten slotte de mogelijkheid om bij niet-uitvoering een dwangsom op te leggen.

In 1991 werd de schorsingsmogelijkheid vergroot en bovendien de mogelijkheid om voorlopige maatregelen op te leggen voorzien. Sindsdien kent ook ons land een volwaardig administratief kortgeding.

Met bovengenoemde wijzigingen is het gamma van rechtsbeschermingsmiddelen die de burger in staat stellen het foutief overheidsoptreden effectief te bestrijden aanzienlijk uitgebreid.

Op termijn is echter een nog fundamentele hervorming noodzakelijk, zoals overigens voorzien in het Regeerakkoord. Meer bepaald moet de oprichting van gedecentraliseerde administratieve rechtbanken de administratieve rechtspraak toegankelijker en sneller maken.

4. Une publication rapide des arrêts du Conseil d'Etat

L'efficacité d'un tribunal dépend aussi de la publicité qui est donnée à ses jugements. Au début de l'année 1990, on travaillait à la publication des arrêts du Conseil d'Etat de fin 1984.

Il est clair qu'une telle situation est insoutenable.

Un accord a été conclu avec la firme UGA, qui est l'éditeur des arrêts du Conseil. Une nouvelle façon de publication a été convenue, par le biais d'un système de feuilles amovibles et en réduisant, dans un délai de cinq ans, de manière significative le nombre d'abonnements que les autorités prennent de toute façon (de 1000 à 300). On procèdera de façon plus sélective et plus rapide. Une meilleure qualité doit d'ailleurs nous permettre de lancer un produit plus compétitif.

Des crédits nécessaires ont été inscrits au budget afin de publier à partir de l'année 1990, deux années de la collection, une "année ancienne" (en 1990 : 1985) et une nouvelle année (en 1990 : 1989). Cette méthode nous permet de résoudre le problème en-deans un délai de cinq ans, mais la jurisprudence la plus récente est déjà disponible.

Pour ce qui est du Conseil d'Etat, il est envisagé de réaliser la publicité des avis de la section législation, de désigner un responsable de presse près le Conseil d'Etat et de décider de la publication d'un rapport annuel.

5. Contrôle des services de police et de renseignements

J'ai déjà souligné que la protection contre l'Etat doit comprendre toutes les ramifications. Cela signifie qu'il convient de régler d'urgence le contrôle des services de police et de renseignements, ce qui s'est d'ailleurs fait par le biais de l'approbation et de la publication de la loi du 18 juillet 1991 réglant le contrôle des services de police et de renseignements.

Maintenant, il appartient au Parlement de donner exécution à cette loi par la nomination des membres des Comités Permanents et par la création des Services d'enquêtes. »

B. FONCTION PUBLIQUE

« INTRODUCTION »

Le budget de la Fonction publique rattaché à celui du Ministère de l'Intérieur comprend de manière spécifique trois sections : le Cabinet du Ministre de la Fonction publique, le Service de l'Administration générale et la Direction générale de la Sélection et de la Formation.

Ces administrations devront faire face à trois objectifs en 1992 :

4. Een vluggere publikatie van de arresten van de Raad van State

De efficiëntie van een rechtbank wordt mede bepaald door de publiciteit die aan de uitspraken gegeven wordt. Begin januari 1990 werd gewerkt aan de publikatie van de arresten van de Raad van State van eind 1984.

Een dergelijke situatie was, zo veel is duidelijk, onhoudbaar.

Met de firma UGA, die de uitgever is van de arresten werd een nieuwe publikatiewijze afgesproken waarbij selectiever wordt te werk gegaan en vlugger wordt gepubliceerd. Het aantal abonnementen die de overheid sowieso opneemt wordt op vijf jaar tijd drastisch (van 1.000 naar 300) verminderd. Door de betere kwaliteit moet het immers mogelijk zijn met een competitief produkt op de markt te komen.

In de begroting is het nodige budget voorzien om vanaf 1990 ieder jaar twee jaar te publiceren waarbij telkens een "oud jaar" (voor 1990 = 1985) en een nieuw jaar (voor 1990 = 1989) wordt gepubliceerd. Op vijf jaar tijd moet op die manier de situatie volledig geklaard zijn maar nu reeds is de meest recente rechtspraak toegankelijk.

M.b.t. de Raad van State wordt nog overwogen de openbaarheid van de adviezen van de afdeling wetgeving te realiseren, om een persverantwoordelijke bij de Raad van State aan te stellen en te beslissen dat een jaarverslag zal worden gepubliceerd.

5. Controle op de politie- en inlichtingendiensten

Ik heb reeds aangeduid dat de bescherming tegen het overheidsoptreden alle takken daarvan moet omvatten. Dit betekent dat ook de controle op de politie- en inlichtingendiensten moest worden geregeld. Dit is gebeurd door de goedkeuring en de publicatie van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten.

Het komt nu aan het parlement zelf toe om aan deze wet uitvoering te geven door de benoeming van de leden van de Vaste Comité's van Toezicht en door de oprichting van de Diensten enquêtes. »

B. AMBTENARENZAKEN

« INLEIDING »

De begroting van Openbaar Ambt gehecht aan deze van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt omvat de volgende drie specifieke secties : het Kabinet van de Minister van Ambtenarenzaken, de Dienst van Algemeen Bestuur en de Algemene Directie voor Selectie en Vorming.

Voor 1992 hebben deze besturen drie doelstellingen :

a) la **poursuite** de la restructuration de l'administration suite à la radioscopie des services;

b) la définition et la mise en oeuvre de la révision générale des barèmes;

c) la modernisation de la Fonction publique et l'application de l'arrêté royal des principes généraux.

Il va de soi qu'il sera tenu compte des dispositions reprises à l'accord de gouvernement de mars 1992.

Le programme d'urgence pour le renouveau social requiert et n'est crédible que par un style de travail adéquat des autorités administratives et politiques.

C'est la raison pour laquelle le chapitre 4 de l'accord de gouvernement **Renouveau politique et administratif** fixe les objectifs suivants :

1. une nouvelle culture politique par le biais d'une délimitation claire et nette de la responsabilité du gouvernement et de l'administration;

2. la mise sur pied de services publics efficaces et motivés, dans le but d'améliorer la relation de confiance entre les citoyens et les services publics. Ceci implique :

— l'amélioration de l'organisation des départements et services;

— mener une politique moderne du personnel afin de rendre la carrière des fonctionnaires plus attrayante et d'améliorer leur motivation.

L'accord de gouvernement comporte en outre un plan concret d'action auquel le gouvernement prêterait prioritairement attention :

II. — UNE NOUVELLE CULTURE POLITIQUE

Il est nécessaire de délimiter clairement la responsabilité du Gouvernement et de l'administration. Cette délimitation doit aller de pair avec des accords qui rendent possible une collaboration constructive et une réduction du nombre de cabinets et du nombre global de collaborateurs.

Le Gouvernement prendra des mesures afin d'améliorer les relations entre l'administration et les cabinets, de sorte que la fonction de soutien politique sortira son plein effet. Les administrations seront davantage impliquées au travail politique préparatoire, par la participation directe des fonctionnaires responsables, notamment aux groupes de travail inter-cabinets (Accord de gouvernement, IV, 2.2., 5ème tiret).

L'arrêté royal du 20 mai 1965 relatif à la composition et au fonctionnement des cabinets ministériels sera revu à très bref délai :

— l'ajout à l'article 1 de l'A.R. d'une disposition stipulant que chaque cabinet ministériel doit, au

a) de **voortzetting** van de herstructurering van de administratie ten gevolge van de doorlichting van de diensten;

b) het bepalen en het doorvoeren van de **algemene herziening van de weddeschalen**;

c) de **modernisering van de overheidsdiensten** en de toepassing van het koninklijk besluit van de algemene principes.

Uiteraard zal hierbij rekening worden gehouden met de bepalingen van het regeerakkoord van maart 1992.

Het urgentieprogramma inzake maatschappelijke vernieuwing vereist en is enkel geloofwaardig mits een aangepaste werkstijl voor de politieke en bestuurlijke overheden. Daarom stelt deel 4 van het regeerakkoord "**Politieke en Bestuurlijke Vernieuwing**" inzake ambtenarenzaken de volgende doelstellingen voorop :

1. een nieuwe politieke cultuur door de duidelijke afbakening van de verantwoordelijkheid van de regering en de administratie;

2. de uitbouw van efficiënte en gemotiveerde openbare diensten met het oog op de verbetering van de vertrouwensrelatie tussen de burgers en de overheidsdiensten. Dit houdt in dat :

— de organisatie van de departementen en de diensten wordt verbeterd;

— een modern personeelsbeleid wordt gevoerd om de loopbaan van de ambtenaren aantrekkelijker te maken en hun motivering te verhogen.

Het regeerakkoord bevat bovendien een actieplan met punten waaraan prioritair aandacht zal worden besteed.

I. — EEN NIEUWE POLITIEKE CULTUUR

Het is noodzakelijk om de verantwoordelijkheid van de Regering en van de administratie duidelijk af te bakenen. Deze afbakening moet gepaard gaan met afspraken die een constructieve samenwerking en een beperking van het aantal kabinetten en van het globaal aantal medewerkers mogelijk maken. Dit dient zich te concretiseren in een gedragscode, een afsprakennota betreffende relatie tussen de Minister en zijn administratie.

De Regering zal daarom maatregelen nemen om de relatie van de administratie met de kabinetten te verbeteren, zodanig dat de beleidsondersteunende functie van de administratie zijn volle uitwerking krijgt. De administraties zullen nauwer betrokken worden bij het voorbereidende politieke werk via een directe participatie van de verantwoordelijke ambtenaren, ondermeer in de interkabinettenwerkgroepen (Regeerakkoord, IV, 2.2., vijfde streepje).

Hiermee zal het K.B. van 20 mei 1965 betreffende de samenstelling en de werking van de ministeriële kabinetten op korte termijn worden herzien :

— aanvulling art. 1 K.B. met een bepaling waardoor elk ministerieel kabinet minstens éénmaal per

moins une fois par mois, mettre sur pied une concertation entre le cabinet et les fonctionnaires généraux;

— les articles 6 et 7 de l'A.R. du 20 mai 1965 sur les cabinets ministériels seront modifiés, afin d'améliorer la coopération entre les cabinets ministériels et l'administration. En effet, il était stipulé à l'article 6 que le chef de cabinet ne communiquait les instructions et les ordres de service du ministre que par la voie hiérarchique. Il ne pouvait déroger de cette règle qu'en cas d'urgence.

L'article 7 stipule que les membres du cabinet ne peuvent traiter avec l'administration que par l'intermédiaire du chef de cabinet ou avec son autorisation.

Ces deux articles s'inspirent des strictes règles hiérarchiques du passé. Une collaboration souple et efficace entre les cabinets ministériels et l'administration implique la modification de ces articles.

Le gouvernement a d'ores et déjà considérablement limité le nombre de collaborateurs de cabinet et les frais de fonctionnement. Cette réglementation fera l'objet d'une stricte application.

III. — UN MEILLEUR SERVICE A LA POPULATION

Dans le but d'améliorer le service offert à la population, des mesures seront prises afin de rendre les services publics plus transparents et plus accessibles.

Il sera prioritairement prêté attention aux points suivants :

1. tout utilisateur des services publics a des droits et des devoirs à l'égard de ceux-ci. Le gouvernement élaborera une charte de l'utilisateur des services publics, dans laquelle une attention particulière sera réservée à l'octroi automatique des droits légalement fixés (Accord de gouvernement, IV, 31);

2. l'introduction par la loi de la fonction de médiateur (Accord de gouvernement IV, 31);

3. la réglementation par la constitution et par la loi de la publicité de l'administration, au plan national (Accord de gouvernement IV, 33);

4. le gouvernement mènera une politique organisée de communication et d'information (Accord de gouvernement, IV, 34);

5. l'indication systématique sur toute correspondance administrative du nom, de la qualité et du numéro de téléphone de l'agent en charge du dossier (Accord de gouvernement, IV, 36).

A cet effet, j'ai promulgué une circulaire à l'attention de toutes les administrations nationales et des autres services des ministères nationaux, des établissements scientifiques nationaux, des organismes d'intérêt public soumis à la tutelle ou à l'autorité de l'Etat et des corps particuliers (greffes de tribunaux, du Conseil d'Etat, des gouverneurs de provin-

maand overleg moet plegen met de ambtenaren-generaal;

— teneinde de samenwerking tussen de ministeriële kabinetten en de administraties te bevorderen, zullen tevens de artikelen 6 en 7 van het K.B. van 20.05.1965 op de ministeriële kabinetten worden gewijzigd. Artikel 6 bepaalde immers dat de kabinetschef de instructies van de minister enkel langs de hiërarchische weg aan het Bestuur kan zenden tenzij in spoedeisende gevallen.

Artikel 7 laat de kabinetsleden enkel toe met het Bestuur in verbinding te treden via de kabinetschef of met zijn instemming.

Deze beide artikelen zijn nog ingegeven door een strikte hiërarchische regeling uit het verleden. Een soepele efficiënte samenwerking tussen de ministeriële kabinetten en de administraties vergt een aanpassing van deze artikelen.

De Regering heeft de personeelsbezetting en de werkingskosten van de kabinetten trouwens aanzienlijk verminderd. De bestaande reglementering zal strikt worden toegepast.

II. — EEN BETERE DIENSTVERLENING AAN DE BURGER

Met het oog op een betere dienstverlening aan de burger, zullen maatregelen worden getroffen strekkende tot een grotere doorzichtigheid en een betere toegankelijkheid van de openbare diensten.

Daarom zal prioritair aandacht worden besteed aan de volgende punten :

1. elke gebruiker van openbare diensten heeft rechten en verplichtingen t.o.v. deze diensten. De regering zal een handvest van de gebruiker van de openbare diensten uitwerken waarbij aandacht zal worden besteed aan de automatische toepassing van wettelijk vastgestelde rechten (Regeerakkoord, IV, 3.1.);

2. de invoering bij wet van een ombudsfunctie (Regeerakkoord, IV, 3.2.);

3. de grondwettelijke en wettelijke regeling van openbaarheid van bestuur voor de nationale administratie (Regeerakkoord, IV, 3.3.);

4. het voeren van een georganiseerd voorlichtings- en informatiebeleid (Regeerakkoord, IV, 3.4.);

5. het systematisch aanduiden op elke briefwisseling van de naam, de functie en het telefoonnummer van de ambtenaar die belast is met een dossier (Regeerakkoord, 3.6.).

Hiertoe heb ik een omzendbrief uitgevaardigd, bestemd voor de rijksbesturen en de andere diensten van de nationale ministeries, de nationale wetenschappelijke instellingen, de instellingen van openbaar nut die onder het gezag of het toezicht van de staat vallen en de bijzondere korpsen (griffies van de rechtbanken, van de Raad van State, de provincie-

ce, des commissaires d'arrondissement, des receveurs régionaux, des forces armées et de la gendarmerie). Il va de soi que cette circulaire s'applique également à la correspondance entre les différents services publics.

Le but de cette mesure est de promouvoir le contact direct entre le citoyen et les services publics et d'accentuer la responsabilité du fonctionnaire qui est en charge du dossier. Il doit prendre des dispositions pour que l'on puisse le joindre et, le cas échéant, se faire remplacer pendant des périodes de congé ou de maladie.

Il va également de soi que le fonctionnaire qui est indiqué, dans la correspondance, comme étant la personne à contacter, doit pouvoir procurer toutes les informations utiles. Il est inadmissible qu'il ne connaisse pas le dossier en fond ou qu'il lui soit dit de ne fournir que des renseignements sommaires.

Il est tout aussi évident que la lettre (tout comme les autres documents officiels) soit rédigée dans un langage simple et compréhensible. Des mesures relatives à une langue administrative claire et nette seront également pris dans les meilleurs délais.

6. l'assouplissement des heures d'ouverture, aménagement des systèmes d'attente des services publics en contact avec le public et formation appropriée pour les agents de ces services (Accord de gouvernement, IV, 39).

Les services publics seront invités à améliorer le plus possible l'accessibilité des services publics. Il y a lieu de réserver une attention particulière à la décentralisation territoriale, à la déconcentration des services publics et à d'autres heures d'ouverture, c'est-à-dire après les heures normales de travail et le samedi matin.

A ce sujet, je fais référence à l'A.R. du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux, tout comme à l'A.R. du 22 novembre 1991 portant réforme de diverses dispositions réglementaires applicables aux agents de l'Etat.

Il est stipulé à l'article 10, § 2 de l'A.R. sur les agents de l'Etat que les fonctionnaires remplissent leurs fonctions avec réceptivité et sans discrimination aucune vis-à-vis des utilisateurs de leurs services. Conformément au Rapport au Roi, les fonctionnaires doivent dans l'exercice de leurs fonctions veiller :

- à la bonne image de leur service;
- à procurer sur leur service des informations claires;
- à être attentifs aux besoins des utilisateurs d'aujourd'hui et de demain, e.a. en les aidant à remplir des formulaires.

Conformément au libellé du Rapport du Roi, le but de l'A.R. fixant les principes généraux est de garantir un équilibre entre les droits des fonctionnaires, les intérêts des autorités et - ceci est une nouveauté - les besoins des clients des services publics.

gouverneurs, arrondissementscommissarissen, gewestelijke ontvangers, de krijgsmacht en de rijks-wacht. Uiteraard geldt deze maatregel ook voor de briefwisseling tussen de overheidsdiensten.

Deze maatregel wil de burgers in rechtstreeks contact met de overheidsdiensten brengen. Bovendien wordt de verantwoordelijkheid van de ambtenaar die het dossier behandelt, onderstreept. Hij moet de nodige schikkingen treffen opdat hij bereikbaar is en zich desnoods laten vervangen tijdens bijvoorbeeld periodes van ziekte of vakantie.

Het is bovendien evident dat de ambtenaar die in de briefwisseling als kontaktpersoon wordt aangeduid, alle nuttige inlichtingen moet kunnen verschaffen. Het is onaanvaardbaar dat hij het dossier niet of onvolledig kent of dat hem gezegd wordt dat hij slechts zeer summiere informatie kan verschaffen.

Het is even vanzelfsprekend dat de brief (net zoals alle overheidsdocumenten) in eenvoudige begrijpelijke taal is opgesteld. Ook op het vlak van klare bestuurstaal zullen zo snel mogelijk concrete initiatieven genomen worden.

6. de versoepeling van openingsuren, het inrichten van wachtsystemen voor openbare diensten die in contact staan met het publiek en aan aangepaste vorming voor de ambtenaren van deze diensten (Regerakkoord, IV, 3.9.).

De overheidsdiensten zullen worden verzocht om de toegankelijkheid van de diensten zoveel mogelijk te verbeteren. Bijzondere aandacht moet hierbij gaan naar de ruimtelijke decentralisatie en deconcentratie van de overheidsdiensten en naar betere openingsuren, d.w.z. na de gewone werkuren en op de zaterdagvoormiddag.

In dat verband wijs ik op het K.B. Algemene Beginselen van 22 november 1991 en op het K.B. van 22 november 1991 houdende hervorming van verscheidene verordeningsbepalingen die toepasselijk zijn op het rijkspersoneel.

Artikel 10 §2 van het K.B. voor het rijkspersoneel legt de ambtenaren op om hun ambt met openheid en zonder enige discriminatie tegenover de gebruikers van hun dienst te vervullen. Blijkens het Verslag aan de Koning bij het K.B. Algemene Beginselen, betekent deze bepaling dat de ambtenaren in de uitoefening van hun taken, erover moeten waken dat zij :

- een goed professioneel imago van hun dienst opbouwen;
- duidelijke informatie over hun dienst verstrekken;
- aandacht hebben voor de behoeften van de huidige en de toekomstige gebruikers, onder meer door hen te helpen bij het vervullen van administratieve formaliteiten.

Het K.B. Algemene Beginselen, aldus het Verslag aan de Koning, probeert op deze wijze een evenwicht te waarborgen tussen de rechten van de ambtenaren, de belangen van de overheid en - dit is nieuw - de behoeften van de klanten van de overheidsdiensten.

Il est cependant clair que les mesures dont question sous le point 3 ne suffisent pas.

Le service offert au citoyen et la relation de confiance entre les citoyens et les services publics ne peuvent être durablement améliorés que par le truchement de services publics efficaces et motivés.

Cet objectif ne peut être réalisé que par le biais des mesures explicitées ci-dessous.

IV. — AMELIORER L'ORGANISATION ET LE FONCTIONNEMENT DES SERVICES

III.1. L'OFFICE MEDICO-SOCIAL DE L'ETAT

Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions doit avoir la possibilité de gérer les services publics de façon efficace.

C'est la raison pour laquelle il est impérieux de procéder à bref délai à la restructuration de l'Office médico-social de l'Etat, permettant le transfert effectif au Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique des missions relatives à la médecine statutaire et aux contrôles des absences. Le personnel nécessaire sera recruté dans les meilleurs délais :

Suite à ce transfert, il doit être possible de procéder dans les délais prévus :

- a. à l'examen médical des candidats-fonctionnaires;
- b. à l'examen de l'aptitude physique réduite;
- c. aux examens médicaux relatifs à la disponibilité ou à la retraite anticipée.

III.2. UNE ORGANISATION MOINS BUREAUCRATIQUE

Conformément à l'accord de gouvernement, il est nécessaire d'investir davantage dans la restructuration, la rationalisation, la coopération et la modernisation de l'administration (en réduisant par fusion le nombre de départements).

Une organisation différente, moins bureaucratique sera mise sur pied pour l'ensemble des services publics, aussi bien pour la globalité des départements qu'au niveau de chaque département.

- a. si cela s'avère être nécessaire pour des raisons de fonctionnalité, il sera procédé au remaniement des départements existants;
- b. des liens seront créés entre les départements; ces liens entraîneront davantage de coopération et de coordination et mèneront par conséquent à des décisions prises et exécutées dans les meilleurs délais.

Ce sont surtout les fonctions logistiques (personnel, comptabilité, budget) qui devraient faire l'objet d'accords de coopération.

Les résultats de la radioscopie, auront une grande importance à cet égard.

De onder punt 3 vermelde maatregelen volstaan op zich echter niet.

De dienstverlening aan de burger en de vertrouwensrelatie tussen de burgers en de overheidsdiensten kan slechts op duurzame wijze worden verbeterd door efficiënte en gemotiveerde openbare diensten.

Hiertoe zijn een aantal beleidsmaatregelen noodzakelijk, welke hierna onder de punten 4 en 5 worden uiteengezet.

III. — EEN BETERE ORGANISATIE EN WERKING VAN DE DIENSTEN

III.1. DE SOCIAAL-MEDISCHE RIJKSDIENST

De Minister bevoegd voor Ambtenarenzaken moet de mogelijkheid hebben om de overheidsdiensten efficiënt te beheren.

Daarom moet de Sociaal-Medische Rijksdienst op korte termijn geherstructureerd worden, zodat de taken inzake de statutaire geneeskunde en de controle van afwezigheden wegens ziekte worden overgedragen naar het ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken. Hiertoe zal onverwijld het vereiste personeel worden aangeworven.

Deze overheveling moet toelaten om tijdig :

- a. de geneeskundige onderzoeken uit te voeren van de kandidaat-ambtenaren;
- b. de verminderde fysieke geschiktheid te onderzoeken;
- c. de geneeskundige onderzoeken met het oog op de beschikbaarheid of de vervroegde pensionering uit te voeren.

III.2. EEN MINDER BUREAUCRATISCHE ORGANISATIEVORM

Volgens het regeerakkoord is het noodzakelijk om verder te investeren in de herstructurering, de rationalisering, de samenwerking en de modernisering van de administratie (bijvoorbeeld zal door fusie het aantal departementen worden verminderd).

Voor de gezamenlijke overheidsdiensten zal een andere minder bureaucratische organisatievorm worden opgezet, zowel globaal voor alle departementen als op het niveau van één departement :

- a. een herschikking van de bestaande departementen zal, waar dit om functionele redenen noodzakelijk is, worden doorgevoerd.
- b. Er worden tussen de departementen verbanden gecreëerd die meer samenwerking en coördinatie, snellere beslissingen en snellere uitvoering ervan mogelijk maken.

Vooraf voor de logistieke functies (personeel, boekhouding begroting) moeten samenwerkingsverbanden worden opgezet.

De resultaten van de radioscopie zullen hiervoor van groot belang zijn.

III.3. LA RADIOSCOPIE

Le 16 mars 1992, le gouvernement a décidé d'accélérer la radioscopie des services publics afin de disposer des résultats le 1er juin 1992 au plus tard. La circulaire no. 357 du 16 mars 1992 portant des mesures urgentes en matière de fonction publique (M.B. du 2.4.1992) impose un moratoire au recrutement de fonctionnaires statutaires et de contractuels. Chaque département est invité de terminer la radioscopie au plus tard pour le 1er juin dans les perspectives :

- d'actualisation des objectifs et des missions dévolus aux services publics;
- de simplification des règlements et des procédures;
- d'aménagement des ressources internes et de l'augmentation de l'efficacité et de la productivité;
- de définition des tâches permanentes et donc de l'adaptation des cadres aux besoins réels.

Les résultats de la radioscopie permettront de mettre sur pied une politique sélective de recrutement, en fonction des besoins de recrutement réels. Ceci doit permettre de procéder à la simplification draconienne des procédures en matière de recrutement compliquées (fixer l'enveloppe de recrutement, déposer le plan de recrutement, accorder l'autorisation de recrutement) et de passer, à condition de disposer d'un contrôle budgétaire digne de ce nom, à la généralisation du recrutement automatique.

- de l'élaboration d'un plan de mobilité. Une politique sélective de recrutement ne peut se réaliser sans assouplissement considérable des règles concernant la mobilité.

Le moratoire ne sera levé qu'après l'évaluation des résultats de la radioscopie et la mise en oeuvre de formules spécifiques, menant aux mêmes résultats budgétaires. L'exécution de ces mesures mènerait, à partir du début de 1993, à une économie générale d'un milliard de francs.

Etant donné que la radioscopie répond à la question de savoir comment chaque administration ou organisme remplit ses missions, surtout en fonction du nombre d'agents et de leurs qualifications et en fonction de l'organisation des services, elle peut servir de base aux restructurations, aux fusions de départements et/ou d'administrations, à la suppression ou à l'intégration de parastataux et des établissements scientifiques de l'Etat (Accord de gouvernement, IV, 2.1.4.).

Elle servira d'inspiration à la correction des cadres organiques.

Il sera examiné de manière approfondie si les organismes d'intérêt public qui comptent moins de 100 fonctionnaires sont viables. Le relevé de la Fonction publique reprend une vingtaine d'organismes de ce type.

III.3. DE RADIOSCOPIE

De Regering heeft op 16 maart 1992 beslist om het doorlichtingsproces (de radioscopie) van de overheidsdiensten te versnellen opdat de resultaten ervan zouden beschikbaar zijn vanaf 1 juni 1992. De omzendbrief nr. 357 van 30 maart 1992 houdende dringende maatregelen inzake ambtenarenzaken (B.S. 2 april 1992) legt een moratorium inzake de werving van statutairen en contractuelen op. Elk departement wordt uitgenodigd om uiterlijk 1 juni 1992 de radioscopie te beëindigen met als bedoeling :

- de actualisering van de doelstellingen en de opdrachten van de overheidsdiensten;
- de vereenvoudiging van de reglementen en de procedures;
- de herschikking van de interne middelen en de verbetering van de efficiëntie en de productiviteit;
- de omschrijving van de permanente taken zodat het mogelijk is om het personeelskader aan te passen aan de werkelijke behoeften.

De resultaten van de radioscopie zullen een selectief wervingsbeleid toelaten, in functie van de werkelijke wervingsbehoeften. Dit moet het mogelijk maken om de ingewikkelde wervingsprocedures (vaststelling wervingsenveloppe, indienen wervingsplan, verlenen van wervingsmachtiging) drastisch te vereenvoudigen en over te gaan, mits degelijke begrotingscontrole, naar de veralgemening van de automatische werving.

- de uitwerking van een mobiliteitsplan. Een selectief wervingsbeleid vereist inderdaad een vergaande versoepeling van de mobiliteitsregels.

Het wervingsmoratorium wordt slechts opgeheven zodra de resultaten van de radioscopie geëvalueerd zijn en specifieke formules zijn opgenomen om dezelfde budgettaire doelstellingen te bereiken. De uitvoering van deze maatregelen moet vanaf begin 1993 een algemene besparing van één miljard frank tot gevolg hebben.

Doordat de radioscopie een antwoord geeft op de wijze waarop ieder bestuur of instelling de opdrachten vervult, voornamelijk in relatie tot personeelsaantallen, personeelskwalificaties en organisatie van de diensten, kan de doorlichting als basis dienen voor de herstructureringen, fusies van departementen en/of besturen, afschaffing of integratie van parastatale instellingen en van wetenschappelijke inrichtingen van de Staat (zie regeerakkoord IV, 2.1.4.).

Aan de hand hiervan dienen alle personeelsformaties te worden gecorrigeerd.

De leefbaarheid van bijvoorbeeld instellingen van openbaar nut met minder dan honderd personeelsleden zal ernstig worden onderzocht (een twintigtal instellingen met minder dan honderd personeelsleden komen voor in het overzicht van Openbaar Ambt).

Certaines fonctions, maintenant réparties entre plusieurs départements ou institutions parastatales peuvent être regroupées (par exemple le traitement des dossiers calamités, qui est maintenant réparti entre l'Intérieur (avec les provinces) et l'ancien département des Travaux publics (maintenant Communications et Infrastructure).

III.4. UNE SIMPLIFICATION DES PROCEDURES ET DES REGLEMENTATIONS

Il est primordial que la radioscopie aboutisse à la simplification de procédures et de la réglementation, tant au niveau interdépartemental que départemental (voir Accord de gouvernement IV, 2.2, 6ème tiret et de l'Union alinéa de 2.2)

1. Les procédures et la réglementation interdépartementales

Les procédures d'avis et de décision doivent être simplifiées et surtout accélérées. Ceci doit aller de pair avec une responsabilité accrue des fonctionnaires et la réduction des effets négatifs des structures hiérarchiques.

Il faudra plus particulièrement simplifier la procédure relative à la fixation et la modification des cadres organiques, de façon à ce que ceux-ci puissent être rapidement adaptés aux nouveaux besoins en matière de personnel. La procédure sera liée à des délais, dans les cas où cela se justifie.

Etant donné que l'Inspection des Finances et les départements de la Fonction publique et du Budget procèdent, chacun, à quasiment les mêmes examens, ces maillons seront réunis en un seul moment de décision.

Le contrôle administratif et budgétaire sera adapté et dans le cadre de la responsabilisation des services publics, l'accord préalable sera, dans la mesure du possible remplacé par un contrôle et audit ultérieurs.

En effet, le contrôle administratif et budgétaire, principalement encore réglé par l'A.R. du 5 octobre 1961 est trop compliqué et retarde considérablement une politique efficace.

Les propositions ayant des répercussions budgétaires doivent, sans qu'il soit tenu compte en outre des phases au sein de l'administration ou du département propre, être soumises, dans l'état actuel de la réglementation :

- à (aux) Inspecteur(s) des Finances;
- au Ministre de la Fonction publique;

— au CMCES (avant sa suppression par le gouvernement actuel).

Ces propositions doivent également souvent être soumises :

- au Conseil de direction
- aux organisations syndicales
- à un ou plusieurs autres Ministre(s)
- au Conseil des Ministres

Sommige functies, nu verspreid over verschillende departementen of parastatale instellingen, kunnen gebundeld worden (bv. behandeling van rampendossiers, nu verdeeld tussen Binnenlandse Zaken, (met provincies), en ex-Openbare Werken (thans Verkeer en Infrastructuur).

III.4. DE VEREENVOUDIGING VAN PROCEDURES EN REGLEMENTERING

De radioscopie moet - dat is essentieel - leiden tot de vereenvoudiging van procedures en reglementering, zowel op interdepartementaal als departementaal niveau (zie regeerakkoord IV, 2.2., zesde streepje en opmerking in fine 2.2.).

1. De interdepartementale procedures en reglementering.

De advies- en beslissingsprocedures moeten worden vereenvoudigd en vooral versneld, samen met het verlenen van een grotere taakverantwoordelijkheid aan de ambtenaren en het terugdringen van de negatieve effecten van de hiërarchische structuren.

Meer in het bijzonder zal de procedure tot vaststelling en tot wijziging van het personeelskader worden vereenvoudigd, zodat de kaders snel kunnen worden aangepast aan nieuwe personeelsbehoeften. De procedure wordt gebonden aan termijnen, waar dit antwoord is.

Aangezien de inspectie van Financiën, de departementen Ambtenarenzaken en Begroting telkens nagenoeg hetzelfde onderzoek uitvoeren, zullen deze schakels van de procedure in één beslissingsmoment worden samengebracht.

De administratieve en begrotingscontrole wordt aangepast waarbij, in het raam van de responsabilisering van de overheidsdiensten, het voorafgaandelijk akkoord zoveel mogelijk wordt vervangen door een controle en een audit achteraf.

De administratieve en begrotingscontrole die nog steeds in hoofdzaak geregeld wordt door het K.B. van 5 oktober 1961 is inderdaad te omslachtig en vertraagt aanzienlijk een efficiënt beleid.

Voorstellen met budgettaire weerslag dienen, zonder daarbij nog rekening te houden met de fasen die de voorstellen binnen het eigen bestuur of departement doorlopen, in de huidige stand van de reglementering meestal te worden voorgelegd :

- aan de Inspecteur(s) van Financiën,
- aan de Minister van Ambtenarenzaken,
- aan de Minister van Begroting,
- aan het M.C.E.S.C. (vóór de afschaffing ervan door deze regering).

Dikwijls moeten dergelijke voorstellen ook worden voorgelegd :

- aan de directieraad,
- aan de vakorganisaties,
- aan andere Minister(s),
- aan de Ministerraad,

- aux autres comités ministériels (avant leur suppression par le gouvernement actuel)
- à un ou plusieurs Exécutif(s)
- au Conseil d'Etat.

A titre d'exemple, citons un dossier récent pour le département des Finances qui a parcouru les étapes suivantes :

- Administration des Finances
- Inspection Finances Département
- Régie des Bâtiments
- Inspection Finances Régie
- Ministre du Budget
- Conseil des Ministres (renvoi au cabinet du Budget)
- Cabinet Budget
- de nouveau Conseil des Ministres

Cela présente des dépenses supplémentaires en 1992 s'élevant à quelque 13 millions de francs, complètement absorbées par le budget.

L'arrêté royal du 5 octobre 1961 pourrait faire l'objet d'une révision selon les principes suivants :

- chaque dossier n'est soumis qu'à un seul Inspecteur des Finances;
- si l'Inspecteur des Finances marque son accord, l'accord des Ministres du Budget et/ou de la Fonction publique n'est plus requis, sauf si le(s) Ministre(s) fait/ont opposition, à dater de 14 jours de la réception du rapport de l'Inspecteur des Finances.

La réglementation doit être simplifiée non seulement en ce qui concerne la mobilité des fonctionnaires et les procédures de recrutement, qui sont encore bien trop fastidieuses, mais aussi au sujet de certains autres domaines du statut administratif et pécniaire.

Par exemple :

1. le régime des congés, des absences et de la disponibilité;
2. la réglementation sur les missions à l'étranger d'agents statutaires (suppression du visa du Premier Ministre);
3. la réglementation relative aux fonctions supérieures (supprimer la différence entre l'allocation de suppléance et l'allocation d'intérim);
4. les règles sur les allocations et les indemnités (un inventaire établi en 1983 fait mention de 428 allocations et primes et de 270 indemnités);
5. le nombre élevé de commissions et de conseils consultatifs;
6. le nombre élevé de grades.

Tout comme l'harmonisation des allocations et indemnités, la réduction du nombre de grades doit être examinée dans le cadre de la révision générale des barèmes (accord intersectoriel 1991-1994).

2. Procédures et réglementation départementales

En vue d'un meilleur fonctionnement des services publics et afin de permettre de réduire le nombre

- aan andere ministeriële comités (vóór hun afschaffing door deze regering),
- aan de Executieve(n),
- aan de Raad van State.

Bij wijze van voorbeeld kan een recent dossier voor het departement Financiën worden aangehaald, dat de volgende stadia heeft doorlopen :

- Administratie Financiën,
- Inspectie Financiën departement,
- Regie der Gebouwen,
- Inspectie Financiën Regie,
- Minister van Begroting,
- Ministerraad (verwezen naar kabinet Begroting),
- Kabinet Begroting,
- opnieuw Ministerraad.

Dit alles voor een meeruitgave in 1992 van ca. 13 miljoen, die volledig binnen de begroting werd opgevangen.

Het K.B. van 5 oktober 1961 zou kunnen worden herzien op grond van de volgende principes :

- elk dossier wordt slechts voorgelegd aan één Inspecteur van Financiën;
- wanneer de Inspecteur van Financiën akkoord gaat, is het akkoord van de Ministers van Begroting en/of Ambtenarenzaken niet meer vereist tenzij de Minister(s) verzet aantekent binnen de 14 dagen na ontvangst van het verslag van de Inspecteur van Financiën.

Niet alleen de regeling inzake de mobiliteit van de ambtenaren en de wervingsprocedures waarvoor nog steeds een omslachtige regeling bestaat, maar ook op andere domeinen van het administratief en geldelijk statuut moet de reglementering worden vereenvoudigd.

Als voorbeelden kunnen wij vermelden :

1. de regeling inzake het toekennen van verloven, afwezigheden, disponibiliteit;
2. de regeling inzake buitenlandse zendingen van ambtenaren (afschaffen van het visum van de Eerste Minister);
3. de regeling inzake hogere functies (afschaffen van het onderscheid tussen plaatsvervangingsstoelagen en waarnemingstoelage);
4. de regeling inzake toelagen en vergoedingen (een inventaris opgemaakt in 1983 vermeldt 428 toelagen of premies en 270 vergoedingen);
5. het grote aantal commissies en adviesraden;
6. het grote aantal graden.

De vermindering van het aantal graden moet, net zoals het harmoniseren van de toelagen en vergoedingen, worden bestudeerd in het kader van de algemene weddeschaalherziening (intersectoraal akkoord 1991-1994).

2. De departementale procedures en reglementering

Met het oog op een betere werking van de overheidsdiensten en ten einde de vermindering van het

d'agents à la lumière des résultats de la radiscopie, chaque département doit établir un inventaire de tous les textes légaux, règlements, circulaires ainsi que de toutes les procédures qui entravent le bon fonctionnement des services.

Cette mission comporte également l'examen de la délégation de compétences du Cabinet à l'administration elle-même. Cette délégation accrue des compétences permettra de responsabiliser davantage les fonctionnaires et d'adoucir les effets négatifs des relations hiérarchiques.

Cette étude portera prioritairement sur les secteurs personnel, marchés publics, et attributions du département ou de l'administration en question.

III.5. L'INFORMATISATION DES SERVICES PUBLICS

L'informatisation des services publics sera poursuivie et accélérée (Accord de gouvernement, IV, 2.2. - 8ème tiret).

Les budgets nécessaires à la réalisation d'une politique informatique seront mis à la disposition par le gouvernement. Les crédits inscrits seront destinés :

- au recrutement et au maintien de suffisamment de personnel informatique;
- au maintien du niveau d'informatisation et à la poursuite de cette politique.

La tranche bureautique et de modernisation sera orientée sur des objectifs faisables et réalisables. La priorité sera accordée :

- à la protection des parcs informatiques;
- à l'échange automatisé de données au sein des services publics;
- à la modernisation de la justice;

- à l'instauration dans le pays entier du scrutin automatisé.

Le Bureau-Conseil en informatique (créé par l'A.R. du 26 septembre 1991) devra être opérationnel dans les meilleurs délais (crédits, recrutement du personnel, etc...).

En outre, je ferai faire une étude sur la suppression de la tutelle de contrôle sur les dossiers informatiques des départements, des organismes d'intérêt public et des administrations de l'Etat énumérés dans l'A.R. du 26 septembre 1991. Il s'agit

- en première instance, de la suppression de l'Art. 34 de la loi sur les propositions budgétaires du 23.12.1974 (suppression du contrôle);

— ensuite, l'A.R. du 26 septembre doit être revu à la lumière de ces modifications. Les procédures de contrôle doivent également être supprimées. Les marchés informatiques doivent être assimilés aux autres marchés publics. L'accent sera mis sur les missions de coordination et de consultance du BCI.

aantal personeelsleden mogelijk te maken in het licht van de resultaten van de radiscopie, dient elk departement een inventaris te maken en voorstellen te formuleren van alle wetteksten, reglementen, omzendbrieven evenals van alle procedures die remmend zijn voor de goede werking.

Deze opdracht omvat ook het onderzoek van de delegatie van bevoegdheden van het Kabinet naar de administratie en binnen de administratie. Een grotere delegatie van bevoegdheden zal de ambtenaren meer responsabiliseren en de negatieve effecten van de hiërarchische verhoudingen milderen.

Dit onderzoek zal bij voorrang gericht zijn op de sectoren personeelsaangelegenheden, overheidsopdrachten, en bevoegdheden van het betrokken departement of bestuur.

III.5. DE INFORMATISERING VAN DE OVERHEIDSDIENSTEN

De overheidsdiensten worden verder geïnformeerd (Regeerakkoord, IV, 2.2., 8ste streepje).

De Regering zal de nodige budgetten voor een informaticabeleid ter beschikking stellen. Daartoe worden de nodige kredieten vrijgemaakt bestemd voor :

- het werven en het behouden van voldoende informaticapersoneel;
- het verderzetten van de informatisering.

De bureautica- en moderniseringsschijf zal naar haalbare doeleinden worden georiënteerd. Prioriteit wordt hierbij gegeven aan :

- de beveiliging van de informaticaparken;
- de geautomatiseerde gegevensuitwisseling binnen de overheidsdiensten;
- de modernisering van het gerechtelijk apparaat;
- de veralgemening tot het gehele land van de geautomatiseerde kiesverrichtingen.

Het Adviesbureau Informatica (opgericht bij K.B. van 26 september 1991) dient zo snel mogelijk operationeel te zijn (kredieten, werving personeel, e.d.m.).

Bovendien zal ik de afschaffing van de controlevoogdij over de informaticadossiers van de departementen, de instellingen van openbaar nut en de rijksbesturen bedoeld in het K.B. van 26 september 1991 onderzoeken :

- in de eerste plaats de herziening van art. 34 van de wet op de begrotingsvoorstellen van 23.12.1974 (afschaffing van de controle);
- het K.B. van 26.09.1991 moet vervolgens in dit licht worden herzien. De controleprocedure moet ook wegvallen. Informaticacontracten worden aldus gelijkgesteld met andere overheidscontracten. De klemtoon wordt volledig verschoven naar de coördinatie- en consultancytaken van het Adviesbureau Informatica.

III.6. LES CONSEILLERS DE LA FONCTION PUBLIQUE

L'A.R. du 1^{er} août 1990 crée un corps des conseillers de la fonction publique et délimite les missions qui seront attribuées à ces conseillers de la fonction publique.

Le corps des conseillers de la fonction publique (bureau ABC), un instrument créé dans le but d'améliorer le fonctionnement des services publics, s'est vu assigner la double mission suivante :

- conseiller les services publics;
- effectuer des études pour l'administration et pour le Ministre de la Fonction publique (par exemple sur le nouveau système d'évaluation à l'occasion de l'A.R. sur les principes généraux).

Le bureau ABC a fait des études pour plusieurs départements, par exemple pour l'Office des Etrangers du Ministère de la Justice.

En vertu des dispositions de l'A.R. du 1^{er} août 1990, il peut également formuler des recommandations, qui seront imposées ou non par celui qui a donné l'ordre.

Le fonctionnement du bureau ABC doit être optimisé. Une campagne de promotion du bureau ABC sera lancée, dès que l'on disposera des résultats de la radioscopie.

IV. — UNE POLITIQUE DU PERSONNEL MODERNE ET EFFICACE

5.1. L'APPLICATION DES PRINCIPES GÉNÉRAUX

Les principes généraux répondent aux objectifs suivants :

- appliquer la loi sur la réforme de l'Etat (art. 87, §4), qui prévoit des principes généraux communs aux services publics des différents pouvoirs, afin de préserver la cohésion indispensable ainsi que le caractère national des pensions du secteur public;

- donner à chaque autorité les moyens réglementaires pour moderniser ses services.

C'est ainsi que le niveau 2+ sera introduit dans le secteur public national. Cette opération implique la modification du cadre de tous les départements, ainsi que l'introduction de nouvelles échelles de traitements (Accord de gouvernement, IV, 3.8.).

Le niveau 2+ est destiné au recrutement d'agents spécialisés (par exemple informatique ou en comptabilité) qui ont suivi un cycle d'études supérieures non-universitaires. Les carrières de l'actuel niveau 2 ne permettent pas de recruter ou de conserver des agents qui possèdent ces qualifications malgré le fait que de nombreuses administrations ont précisément besoin de pareilles qualifications.

III.6. DE ADVISEURS VAN OPENBAAR AMBT

Het K.B. van 1 augustus 1990 richt het korps van adviseurs van openbaar ambt op en omschrijft de taken van de adviseurs van Openbaar Ambt.

Het korps adviseurs Openbaar Ambt (bureau ABC) is een instrument tot verbetering van de werking van de overheidsdiensten met als dubbele taak :

- de adviesverlening aan overheidsdiensten;
- het verrichten van studies voor de administratie en de Minister van Ambtenarenzaken (bv. over het nieuwe evaluatiestelsel n.a.v. het K.B. Algemene Beginselen).

Het bureau ABC heeft voor verschillende departementen een studie verricht, bv. voor de Dienst Vreemdelingenzaken van het Ministerie van Justitie.

Het bureau ABC kan krachtens het K.B. van 1 augustus 1990 aanbevelingen formuleren, welke al dan niet door de opdrachtgever worden opgelegd.

De werking van het bureau ABC moet worden geoptimaliseerd. Daarom zal, nadat de resultaten van de radioscopie bekend zijn, een campagne tot promotie van het bureau ABC worden gestart.

IV. — EEN MODERN EN EFFICIENT PERSONEELSBELEID

IV.1. DE TOEPASSING VAN DE ALGEMENE BEGINSELEN

De algemene principes beantwoorden aan de volgende doelstellingen :

- de wet op de Staatshervorming toepassen (art. 87, §4), die voorziet in gemeenschappelijke algemene principes voor de overheidsdiensten der verschillende machten, dit om de nodige samenhang te blijven waarborgen en het nationaal karakter van de pensioenen van de openbare sector te handhaven;

- elke overheid de reglementaire middelen in handen te geven om zijn diensten te moderniseren.

Zo zal het niveau 2+ worden ingevoerd in de nationale openbare sector. Deze operatie impliceert de wijziging van het kader van alle departementen, evenals de invoering van nieuwe weddeschalen (Regeerakkoord, IV, 3.8.).

Het niveau 2+ is bestemd om gespecialiseerde ambtenaren aan te werven (bijvoorbeeld in informatica of in boekhouding) die een cyclus gevolgd hebben van niet-universitaire hogere studies. De loopbanen van het huidige niveau 2 maken het niet mogelijk ambtenaren die deze kwalificaties bezitten, aan te werven of te behouden ondanks het feit dat talrijke besturen precies behoefte hebben aan zulke kwalificaties.

IV.2. L'EXECUTION DE L'ACCORD INTER-SECTORIEL 1991-1994

La révision générale des barèmes doit être terminée le 01.01.1993 pour les niveaux 3 et 4 et le 30.06.1994 pour les autres niveaux :

- l'échelle de traitements minimum et le montant maximal doivent être fixés par arrêté royal pour chaque niveau;
- le nombre maximum de rangs doit être déterminé par niveau;
- l'éventuelle adaptation du montant de l'allocation de foyer et de résidence.

La révision générale des barèmes se déroulera donc en deux phases :

- tout d'abord, un accord intersectoriel qui fixe par niveau une échelle de traitements minimum et un montant maximum;
- ensuite une série d'accords sectoriels - un pour chaque pouvoir exécutif - qui fixeront les échelons intercalaires des échelles de traitements entre les minima et les maxima, négociés au niveau intersectoriel.

En outre, en exécution du protocole d'accord n° 59/1 du 13 juin 1991 relatif à la programmation sociale 1991-1994, les échelles de traitements et le montant de la rétribution garantie doivent être adaptés le 1^{er} novembre 1992 :

a. l'augmentation des traitements s'élève à 3%, à savoir 1% intersectoriel et 2% sectoriel. Cette part sectorielle comprend les primes et les compléments de traitement à concurrence de 2% octroyés depuis l'accord intersectoriel 1990. Pour le secteur public national, il s'agit de l'incorporation de la prime de restructuration dans les échelles de traitements (A.R. 31 octobre 1990);

b. l'adaptation du montant de la rétribution garantie de 3% au 01.11.1992.

Ces augmentations font partie de l'accord sectoriel 1992 pour les services publics nationaux.

IV.3. LA MOBILITE

Conformément à l'accord de gouvernement (IV, 2.2., 3ème tiret), la mobilité sera encouragée au maximum.

La mobilité des fonctionnaires permettra un recrutement sélectif et devra en outre être utilisée au maximum pour absorber les manques de personnel et pour réaliser des restructurations et des fusions de départements ou d'administrations.

La réglementation actuelle en matière de mobilité volontaire et d'office doit dès lors être revue et simplifiée dans cette optique. Le principe de la stabilité de fonction sera dès lors remplacé par la stabilité de l'emploi.

Cette réforme est de la plus haute importance si l'on désire utiliser au mieux les résultats de la radioscopie prévue.

IV.2. DE UITVOERING VAN HET INTERSECTORAAL AKKOORD 1991-1994

De algemene weddeschaalherziening moet voor de niveau's 3 en 4 tegen 01.01.1993 zijn afgerond en voor de overige niveau's tegen 30.06.1994 :

- per niveau moet bij Koninklijk Besluit de minimum weddeschaal en het maximum bedrag worden vastgesteld;
- per niveau dient het maximum aantal rangen te worden bepaald;
- de eventuele aanpassing van het bedrag van de haard- en standplaatstoelage.

De algemene herziening van de weddeschalen verloopt dus in twee fases :

- eerst een intersectoraal akkoord dat per niveau over een minimumweddeschaal en een maximumbedrag vaststelt;
- vervolgens een serie sectorale akkoorden - één voor elke uitvoerende macht - die de tussenliggende trappen van de weddeschalen zullen bepalen binnen de minima en de maxima, onderhandeld op intersectoraal niveau.

Bovendien dienen, in uitvoering van het protocol-akkoord nr. 59/1 van 13 juni 1991 over een sociale programmatie 1991-1994, de weddeschalen en het bedrag van de gewaarborgde bezoldiging op 1 november 1992 te worden aangepast :

a. de verhoging van de wedden bedraagt 3% nl. 1% intersectoraal en 2% sectoraal. In dit sectoraal gedeelte zijn de premies en de weddecomplementen ten belope van 2% inbegrepen, toegekend sinds de intersectorale overeenkomst 1990. Voor de nationale openbare sector gaat het om de incorporering in de weddeschalen van de herstructureringspremie (K.B. 31 oktober 1990);

b. de aanpassing van het bedrag van de gewaarborgde bezoldiging met 3% op 01.11.1992.

Deze verhogingen maken deel uit van het sectoraal akkoord 1992 voor de nationale overheidsdiensten.

IV.3. DE MOBILITEIT

Overeenkomstig het Regeerakkoord (IV,2.2., 3e streepje) zal de mobiliteit maximaal worden bevorderd .

De mobiliteit van de ambtenaren zal selectieve werving mogelijk maken en zal bovendien maximaal moeten worden benut om tekorten aan personeel op te vangen en, om herstructureringen en fusies van departementen of administraties door te voeren.

De huidige reglementering op vrijwillige en de ambtshalve mobiliteit moet derhalve in dat licht worden herzien en vereenvoudigd.

De vastheid van betrekking zal derhalve worden vervangen door vastheid van tewerkstelling.

Deze hervorming is van het grootste belang, wil men de resultaten van de geplande radioscopie optimaal kunnen benutten.

IV.4. LES MANDATS

L'extension et une large application des mandats renouvelables pour les fonctions de haut niveau.

IV.5. UN NOUVEAU SYSTÈME DE SIGNALEMENT ET L'OBJECTIVATION DES PROMOTIONS

L'instauration d'un nouveau système d'évaluation afin d'arriver à une amélioration et une poursuite de l'objectivation des nominations et des promotions est d'une importance capitale (Accord de gouvernement, IV, 2.2., 4^{ème} tiret).

En application de l'A.R. fixant les principes généraux, il faut élaborer un nouveau système de signalement, visant à :

- un signalement réaliste et adéquat des fonctionnaires (bon endroit, dévouement, compétence);
- la promotion des meilleurs fonctionnaires;
- la stimulation des fonctionnaires par un signalement régulier.

Le nouveau système doit avoir une application simple. Son introduction ira de pair avec une formation et un accompagnement appropriés. En effet, le signalement ne peut pas devenir un automatisme.

En outre, des mesures seront prises afin que le recours contre le signalement soit traité rapidement par la chambre de recours. Ainsi, les promotions ne seront plus bloquées pendant une longue période.

Le nouveau système d'évaluation permet dès lors de mettre sur pied un système de promotion dont les pierres angulaires sont le profil de la fonction et l'évaluation du personnel. Ceci constitue la meilleure garantie de l'objectivation des promotions.

En outre, l'objectivation des promotions dans les administrations sera réalisée en renforçant la participation des conseils de direction (modification de l'A.R. du 07.08.1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat).

L'autorité qui exerce le pouvoir de nomination est contrainte à ne promouvoir qu'à partir d'une liste de cinq candidats au maximum classés par le conseil de direction. De plus, le candidat proposé à l'unanimité par le conseil de direction doit être promu sauf si un autre candidat classé est promu par une décision motivée.

IV.6. LA PROCEDURE DISCIPLINAIRE

La procédure disciplinaire fera l'objet d'une réforme de façon à permettre une sanction rapide tout en respectant les droits de la défense. A cette fin, la procédure sera simplifiée et, si possible, liée à des délais à respecter strictement.

Pour les procédures disciplinaires, un délai de deux mois sera instauré pour le traitement par les chambres de recours (Accord de gouvernement, IV, 3.7.).

IV.4. DE MANDATEN

De uitbreiding en ruime toepassing van hernieuwbare mandaten voor de functies van hoog niveau.

IV.5. EEN NIEUW BEOORDELINGSSTELSEL EN DE OBJECTIVERING VAN DE BEVORDERINGEN

De invoering van een nieuw evaluatiesysteem ten einde te komen tot een verbetering en verdere objectivering van benoemingen en bevorderingen, is van het allergrootste belang (Regeerakkoord, IV, 2.2., 4^e streepje).

Met toepassing van het K.B. houdende de algemene beginselen dient een nieuw beoordelingsstelsel te worden opgezet, met het oog op :

- een realistische en degelijke beoordeling van de ambtenaren (juiste plaats, inzet, competentie);
- bevordering van de beste ambtenaren;
- het stimuleren van ambtenaren door een regelmatige beoordeling.

Het nieuwe stelsel moet eenvoudig toepasbaar zijn. De introductie ervan zal gepaard gaan met aangepaste vorming en begeleiding. De beoordeling mag namelijk geen automatisme worden.

Bovendien zullen maatregelen worden genomen opdat het beroep tegen de beoordeling door de raad van beroep snel wordt afgewerkt zodat bevorderingen niet gedurende geruime tijd geblokkeerd zijn.

Er wordt bijgevolg dank zij het nieuwe evaluatiesysteem een promotiesysteem uitgewerkt waarbij functieprofiel en personeelsevaluatie de hoekstenen vormen. Dit is de beste garantie voor een objectivering van de bevorderingen.

De objectivering van de bevorderingen in de administraties zal verder worden gerealiseerd door het vergroten van de inspraak van de directieraden (wijziging van het K.B. van 07.08.1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het rijkspersoneel).

De benoemende overheid wordt ertoe verplicht alleen te bevorderen uit een lijst van maximum vijf kandidaten die door de directieraad worden gerangschikt. Daarenboven moet de door de directieraad unaniem voorgedragen kandidaat worden bevorderd tenzij met een gemotiveerde beslissing een andere gerangschikte kandidaat wordt bevorderd.

IV.6. DE TUCHTPROCEDURE

De tuchtprocedure zal worden hervormd zodat, met eerbiediging van de rechten van verdediging, snelle santionering mogelijk is. De procedure zal hiertoe worden vereenvoudigd en, waar mogelijk, aan strikt te respecteren termijnen worden gebonden.

Bij de tuchtprocedures zal een termijn van twee maanden worden vastgelegd voor de behandeling door de raden van beroep (Regeerakkoord, IV, 3.7.).

5.7. LA CARRIERE FONCTIONNELLE

L'A.R. fixant les principes généraux permet de développer, autres des carrières hiérarchiques, des carrières fonctionnelles pour des fonctions spécialisées ou pour certains services.

En effet, la structure de la carrière doit être assouplie afin de permettre un mouvement plus rapide des bons éléments.

IV.8. LE RECRUTEMENT

Le recrutement par l'intermédiaire du S.P.R. doit être associé à la fonction et s'effectuera par conséquent sur base d'une analyse et d'une description précises de la fonction.

A cette fin, une meilleure coopération entre le S.P.R. et les services publics intéressés sera encouragée.

IV.9. LES REGIMES DE CONGES, ABSENCES, DE DISPONIBILITE ET INTERRUPTIONS DE LA CARRIERE

Les régimes existants de congés, absences, disponibilité et interruptions de la carrière sont réformés dans les perspectives :

- d'une simplification draconienne;
- d'une application qui ne perturbe pas le bon fonctionnement des services publics (Accord de gouvernement, IV, 2.2., 9ème tiret).

IV.10. LE STAGE

Le stage des fonctionnaires sera revalorisé aussi bien en ce qui concerne le contenu que l'évaluation finale, la nomination n'étant pas automatique.

IV.11. LA FORMATION

Dans le cadre de la planification de la carrière, la formation permanente des fonctionnaires sera organisée à tous les niveaux (Accord de gouvernement, IV, 2.2., 7ème tiret). En même temps, la formation dans la carrière sera valorisée. C'est pourquoi les efforts de formation seront renforcés à l'égard de tous les fonctionnaires. Un budget adapté est prévu à cet effet. Une attention toute particulière sera prêtée à la formation sur le plan du management public, aussi bien dans le domaine de la gestion du personnel que dans celui de la comptabilité.

Le développement et la formation des services du personnel comme instruments adéquats d'une véritable gestion des ressources humaines seront prioritaires (Accord de gouvernement, IV, 2.1.4.).

La formation appropriée des hauts responsables (et de leurs collaborateurs) des services de comptabilité départementaux et parastataux constitue une priorité.

IV.7. DE FUNCTIONELE LOOPBAAN

Het K.B. Algemene Beginselen laat toe om, naast hiërarchische loopbanen, functionele loopbanen uit te bouwen voor gespecialiseerde functies of voor bepaalde diensten.

De loopbaanstructuur dient inderdaad zodanig te worden versoepeld dat een snellere doorstroming van goede elementen mogelijk wordt.

IV.8. DE WERVING

De werving via het V.W.S. moet nauw aansluiten bij de functie en zal derhalve geschieden op grond van een nauwkeurige functie-analyse en beschrijving.

Betere samenwerking tussen het V.W.S. en de betrokken overheidsdiensten zal hiertoe worden bevorderd.

IV.9. DE STELSELS VAN VERLOVEN, AFWEZIGHEDEN, DISPONIBILITEIT EN LOOPBAAN-ONDERBREKINGEN

De bestaande stelsels van verloven, afwezigheden, beschikbaarheid en loopbaanonderbrekingen worden hervormd met het oog op :

- drastische vereenvoudiging;
- toepassing welke de goede werking van de overheidsdiensten niet ontredert (Regeerakkoord, IV, 2.2. 9e streepje).

IV.10. DE STAGE

De stage van de ambtenaren wordt gehervormd zowel qua inhoud als qua eindevaluatie, waarbij de benoeming geen automatisme is.

IV.11. DE VORMING

In het raam van de loopbaanplanning zal de permanente vorming van de ambtenaren op alle niveaus worden georganiseerd (Regeerakkoord, IV, 2.2., 7e streepje). Tevens zal de vorming in de loopbaan worden gevaloriseerd. De vormingsinspanningen worden daarom verder opgedreven, ten aanzien van alle ambtenaren. Een aangepast budget wordt hier toe voorzien. Bijzondere aandacht zal worden besteed aan vorming op het vlak van het overheidsmanagement, zowel op het vlak van het personeelsbeheer als op het vlak van de comptabiliteit.

De uitbouw en de opleiding van de personeelsdiensten tot volwaardige instrumenten voor een echt personeelsbeleid zal voorrang krijgen (Regeerakkoord, IV, 2.1.4.).

Ook de degelijke opleiding van de topverantwoordelijken (en hun staf) van de departementale en parastatale comptabiliteitsdiensten is een prioriteit.

La direction de ces services incombe souvent à des fonctionnaires qui se basent surtout sur leur expérience pratique et en moindre mesure sur une compréhension approfondie des mécanismes de l'économie politique.

Dans ce domaine également l'autorité (les parastataux inclus) a besoin d'agents qualifiés.

Lorsqu'on constate, année après année, que les départements et les organismes parastataux, ne réussissent pas à atteindre les objectifs budgétaires, il est clair que les services de comptabilité doivent recevoir une formation adéquate afin de se voir attribuer ensuite une responsabilité accrue.

V. — CONCLUSIONS

Lors de la législature précédente, ma politique était caractérisée par le souci constant de décentraliser les compétences qui ne doivent être exercées par le pouvoir central.

Pour ce qui est des investissements dans la police, j'ai franchi un grand pas dans ce sens. Pour le traitement des dossiers des objecteurs de conscience, une importance accrue - sans alourdir le travail des administrations communales - est accordée aux administrations communales et l'affectation des objecteurs de conscience aux CPAS est facilitée. Les compétences du bourgmestre en matière de milice ont été élargies. Ma politique relative à la prévention de criminalité est essentiellement axée sur l'accompagnement d'initiatives et de projet locaux.

La formation des sapeurs-pompiers est confiée aux centres provinciaux.

Pour ce qui de la politique en matière de police, la plus grande part de l'attention et des moyens - également budgétaires - est consacrée aux communes.

Je veux faire aboutir une politique décentralisatrice, pas à pas, de manière pragmatique.

La confiance du citoyen en ses pouvoirs publics doit être restaurée. Ces points sont essentiels si nous voulons mettre un frein au désintérêt croissant qui guette notre fonctionnement démocratique. Ces objectifs ne peuvent être réalisés que par le biais d'un état puissant, caractérisé par un fonctionnement transparent et un contrôle démocratique. »

De leiding van die diensten berust dikwijls bij ambtenaren die vooral steunen op hun praktijkervaring, en minder op grondige inzichten in de mechanismen van de staatshuishouding.

Ook hier heeft de overheid (de parastatale instellingen inbegrepen) nood aan gekwalificeerde ambtenaren.

Wanneer men vaststelt, jaar na jaar, dat departementen en parastatale instellingen er niet in slagen de budgettaire objectieven te bereiken, is het duidelijk dat de comptabiliteitsdiensten degelijk moeten worden gevormd om vervolgens meer verantwoordelijkheid toegewezen te krijgen.

V. — BESLUIT

Uit het geheel van mijn beleid tijdens de vorige legislatuur blijkt de constante zorg om bevoegdheden die niet centraal hoeven te worden uitgeoefend te decentraliseren.

M.b.t. de politie-investeringen heb ik een duidelijke stap in die richting gezet. Bij het behandelen van de gewetensbezwaardendossiers is - zonder het werk van de gemeentebesturen te verzwaken - meer belang gegeven aan de positie van de gemeentebesturen en het toewijzen van gewetensbezwaarden aan OCMW's werd vergemakkelijkt. Inzake militie oefent de burgemeester nu meer bevoegdheden uit. Mijn beleid inzake preventie van criminaliteit is vooral gericht op de ondersteuning van lokale initiatieven en projecten.

De opleiding van de brandweer is aan provinciale centra toevertrouwd.

Inzake politiebeleid gaat zeer veel aandacht en middelen, ook budgettair, naar de versterking van de gemeentepolitie.

Pragmatisch en stap voor stap wens ik een decentralisatiebeleid door te zetten.

Het vertrouwen van de burger in de overheid moet worden hersteld. Dit is essentieel willen we de groeiende desinteresse die ons democratisch functioneren besluipt, stoppen. Dit kan enkel door te zorgen voor een krachtige, maar doorzichtig werkende en democratisch gecontroleerde overheid. »

II. — DISCUSSION GENERALE

A. INTERIEUR

1. Lignes de politique générale

M. Bertouille déclare qu'il faudrait consacrer plusieurs journées à l'examen des deux notes très intéressantes du Ministre. Il se montre d'accord avec les intentions du Ministre en matière de politique relatives à une administration plus transparente permettant une meilleure information et une meilleure publicité, et relatives au renforcement de la démocratie communale.

Il se dit cependant perplexe quant à la qualification que le Ministre se donne à l'égard de la police communale.

Si l'on ne peut qu'approuver les termes employés, comme « coopération, prévention de la petite délinquance », en revanche on assiste davantage, au-delà de ces termes, à une volonté de concentration des pouvoirs de police entre les mains du Ministre de l'Intérieur, raison pour laquelle il s'oppose à l'actuel projet.

M. Breyne constate que, conformément à une décision du Gouvernement, les frais de fonctionnement sont ramenés à 95 % du projet de budget pour 1992.

Sur quel montant initial doit-on se baser pour calculer cette économie ?

S'agit-il en l'occurrence d'une économie par poste budgétaire ou certains réaménagements ont-ils été opérés ?

Réponse du Ministre

La décision du Gouvernement implique qu'une économie de 5 % est réalisée sur la masse totale des frais de fonctionnement.

Il ne s'agit donc pas d'une mesure linéaire par poste budgétaire.

Une mesure d'économie a ainsi été imposée au budget de l'Intérieur et la Fonction publique à concurrence de 49 millions de francs, à calculer sur le projet de budget initial 1992.

Cette mesure a été répartie sur les différents programmes du projet global de budget, tel que reproduit.

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. BINNENLANDSE ZAKEN

1. Algemene beleidslijnen

De heer Bertouille is van oordeel dat er verscheidene dagen moeten worden besteed aan het onderzoek van de twee zeer interessante nota's van de Minister. Wat het beleid betreft, stemt hij in met de voornemens van de Minister om te komen tot een doorzichtiger administratie die een verbetering van de voorlichting en een grotere openbaarheid mogelijk maakt, en tot de versterking van de gemeentelijke democratie.

Hij staat naar eigen zeggen echter perplex over de hoedanigheid die de Minister zichzelf toekent ten aanzien van de gemeentelijke politie.

Hoewel men alleen maar goedkeurend kan knikken bij de gebruikte termen zoals « samenwerking, overleg, medewerking, strijd tegen de improvisatie, preventie van de kleine criminaliteit », schuilt achter deze woorden anderzijds het voornemen de politiebevoegdheden samen te brengen in de handen van de Minister van Binnenlandse Zaken; daarom is de heer Bertouille tegen dit ontwerp gekant.

De heer Breyne stelt vast dat overeenkomstig een Regeringsbeslissing de werkingskosten tot 95 % van de ontwerp-begroting 1992 worden teruggebracht.

Op welk bedrag moet men zich initieel baseren om deze besparing te berekenen ?

Betreft het hier een besparing per begrotingspost of werden er bepaalde herschikkingen doorgevoerd ?

Antwoord van de Minister

De Regeringsbeslissing impliceert dat 5 % op de totale kosten van de werkingskosten wordt bespaard.

Het betreft met andere woorden geen lineaire maatregel per begrotingspost.

Op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt werd aldus een besparingsmaatregel opgelegd ten bedrage van 49 miljoen frank, te berekenen op het initieel ingediend begrotingsontwerp 1992.

Deze besparing werd gespreid over de verschillende programma's van het gehele begrotingsontwerp, zoals hierna wordt weergegeven.

(En millions de francs)		(In miljoenen frank)		
Programme — Programma	Dénomination — Benaming	Genre de crédit ⁽¹⁾ — Soort krediet ⁽¹⁾	Crédit initialement introduit — Initieel ingediend krediet	Economie — Besparing
13.40.0	Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen</i>	cnd - ngk	339,2	— 5,6
13.40.1	Protocole. — <i>Protocol</i>	cnd - ngk	11,9	— 0,5
13.40.3	Réseau gouvernemental de télécommunica- tion. — <i>Gouvernementeel telecommunica- tienet</i>	cnd - ngk	15,2	— 0,8
13.51.0	Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen</i>	cnd - ngk	122,3	— 0,8
13.51.7	Cimetières militaires. — <i>Militaire begraf- plaatsen</i>	cnd - ngk	15,1	— 0,8
13.51.9	Registre national. — <i>Rijksregister</i>	cnd - ngk fon - fon	184,5 104,0	— 1,1 — 7,0
13.52.0	Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen</i>	cnd - ngk	177,3	— 1,6
13.53.0	Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen</i>	cnd - ngk	95,4	— 0,7
13.53.1	Formation des fonctionnaires. — <i>Vorming ambtenaren</i>	cnd - ngk	83,9	— 2,8
13.54.0	Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen</i>	cnd - ngk	806,3	— 4,4
13.54.1	Protection civile proprement dite. — <i>Eigen- lijke Civiele bescherming</i>	cnd - ngk	77,3	— 2,2
13.54.2	Services d'incendie. — <i>Brandweerdiensten</i>	cnd - ngk fon - fon	55,1 100,0	— 0,7 — 2,5
13.54.4	Fonds pour les risques d'accidents ma- jeurs. — <i>Fonds voor de risico's van zware ongevallen</i>	fon - fon	155,0	— 1,3
13.55.0	Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen</i>	cnd - ngk	76,2	— 0,4
13.55.2	Révision de la comptabilité communale. — <i>Herziening gemeentecomptabiliteit</i>	cnd - ngk	22,8	— 0,6
13.55.3	Financement des provinces et communes. — <i>Financiering van de provincies en de gemeen- ten</i>	cnd - ngk	4 655,0	— 1,0
13.56.0	Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen</i>	cnd - ngk	112,9	— 1,2
13.56.1	Police administrative générale (Formation, prévention et équipement). — <i>Algemene administratieve politieopleiding, preventie en uitrusting</i>	fon - fon	20,0	— 0,2
13.56.2	Centre gouvernemental de coordination et de crise. — <i>Coördinatie- en crisiscentrum van de Regering</i>	cnd - ngk	28,7	— 0,5
13.57.0	Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen</i>	cnd - ngk	45,1	— 0,9
13.58.0	Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen</i>	cnd - ngk	465,1	— 2,2
13.59.0	Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen</i>	cnd - ngk	490,2	— 2,6
13.60.1	Etudes et investissements. — <i>Studies en Investeringsen</i>	cnd - ngk	49,6	— 6,6

⁽¹⁾ cnd = crédit non dissocié.
fon = crédit variable.

⁽¹⁾ ngk = niet-gesplitst krediet.
fon = variabel krediet.

2. Organisation des élections - Législation électorale

M. Vanleenhove demande pourquoi le crédit de 119,4 millions de francs, prévu dans le projet initial de budget général des dépenses, a été ramené à 3 millions de francs et pourquoi la différence a été imputée au budget 1991.

Le même intervenant souhaite également obtenir une première évaluation des expériences de vote automatisé.

Deux systèmes différents ont été utilisés. Peut-on parler à cet égard d'une véritable différence de coût entre les deux systèmes ?

Réponse du Ministre

Le glissement des crédits relatifs aux élections de l'année budgétaire 1992 à l'année budgétaire 1991 est dû à l'organisation d'élections anticipées le 24 novembre 1991, et est donc de nature purement technique.

La date initiale des élections législatives avait en effet été fixée au 19 janvier 1992.

Un projet de loi ajustant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 a été déposé à la Chambre des représentants.

Du moment initial de 119,4 millions, 112,4 millions ont été utilisés pour l'organisation des élections législatives et provinciales.

Dans le budget 1992, 7,9 millions de francs restent prévus pour les élections, à savoir 3 millions pour des élections extraordinaires et 4,9 millions de francs pour les études préparatoires en vue de l'extension du système de vote électronique.

A cet égard, les expériences réalisées le 24 novembre 1991 dans les cantons de Waarschoot et de Verlaine ont donné satisfaction.

Les résultats définitifs étaient connus vers 14 heures dans les deux cas.

L'administration a déjà rédigé un premier rapport d'évaluation des deux systèmes dont les conclusions peuvent être résumées comme suit :

« 1. Un essai de vote électronique s'est déroulé lors des élections législatives et provinciales du 24 novembre 1991 dans les cantons électoraux de Waarschoot et de Verlaine.

A cette fin, une loi du 19 juillet 1991 a réglementé le système de vote électronique. Cette loi ne valait que pour les élections précitées.

2. Cet essai fut très bien accueilli par les électeurs et par les membres des bureaux électoraux. La presse nationale et locale en a d'ailleurs fait largement écho. La suppression des bureaux de dépouillement permit une diffusion très rapide des résultats. Les

2. Organisatie van verkiezingen — Kieswetgeving

De heer Vanleenhove vraagt waarom het in het oorspronkelijke ontwerp van algemene uitgavenbegroting voorziene krediet van 119,4 miljoen frank werd teruggebracht tot 3 miljoen frank en het verschil geïmputeerd op de begroting voor 1991.

Zelfde spreker betoont eveneens interesse voor een eerste evaluatie van de experimenten inzake het geautomatiseerde stemmen.

Er werd daarbij gebruik gemaakt van twee verschillende systemen. Is er in dit verband sprake van een wezenlijk verschil inzake kostprijs tussen de beide systemen ?

Antwoord van de Minister

De verschuiving van kredieten met betrekking tot verkiezingen van het begrotingsjaar 1992 naar dat van 1991 is te wijten aan de organisatie van vervroegde verkiezingen op 24 november 1991 en is derhalve louter van technische aard.

De oorspronkelijke datum voor wetgevende verkiezingen was inderdaad vastgelegd op 19 januari 1992.

Een wetsontwerp houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 werd ingediend in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Van het initiële bedrag van 119,4 miljoen frank werden 112,4 miljoen frank aangewend voor de wetgevende- en provincieraadsverkiezingen.

In de begroting 1992 blijven voor 7,9 miljoen frank kredieten voorzien voor verkiezingen, zijnde 3 miljoen frank voor buitengewone verkiezingen en 4,9 miljoen frank voor voorbereidende studies over een vernieuwing van het elektronisch stemmen.

Wat dit laatste betreft, hebben de experimenten van 24 november 1991 in de kantons Waarschoot en Verlaine in beide gevallen voldoening geschonken.

Telkens waren de eindresultaten omstreeks 14 uur bekend.

Door de administratie werd reeds een eerste rapport opgesteld met de evaluatie van de beide systemen. De besluiten van dit rapport kunnen als volgt worden samengevat :

« 1. Bij de parlements- en provincieraadsverkiezingen van 24 november 1991 had een experiment van elektronische stemming plaats in de kieskantons Waarschoot en Verlaine.

Bij een wet van 19 juli 1991 werd daartoe een reglementering uitgewerkt inzake het systeem van elektronische stemming. Deze wet was slechts geldig voor voornoemde verkiezingen.

2. Dit experiment werd zeer goed onthaald bij de kiezers en de leden van de kiesbureaus. Het vond trouwens ruime weerklank in de nationale en lokale pers. De afschaffing van de stemopnemingsbureaus maakte een snelle verspreiding van de uitslagen mo-

systèmes éprouvés rencontrèrent parfaitement les contraintes exigées, en particulier en ce qui concerne le secret du vote et la sécurité des opérations. Plusieurs observateurs étrangers étaient présents (Suède, Norvège, Danemark, Italie) et le Danemark a demandé à pouvoir disposer en prêt du matériel installé à Verlaine et Villers-le-Bouillet pour de prochaines élections.

3. Selon le planning envisagé par Monsieur le Ministre de l'Intérieur, cet essai, en cas de réussite, devrait déboucher sur une extension assez large du vote électronique lors des élections qui doivent se dérouler en 1994 : élections européennes, élections de Bruxelles-Capitale et élections communales, peut-être d'autres élections communautaires ou régionales.

4. Pour qu'une telle extension puisse donner des résultats significatifs, il conviendrait qu'elle s'applique à des provinces, sinon à des arrondissements entiers et qu'elle rencontre des situations non testées en 1991.

C'est la raison pour laquelle il est proposé de couvrir en 1994 les arrondissements électoraux de Bruxelles (13 cantons), d'Anvers (6 cantons) et de Liège (9 cantons). Il pourrait en même temps être envisagé de maintenir le vote électronique à Verlaine et Waarschoot.

Les trois arrondissements précités totalisent environ 1 715 000 électeurs soit $\pm 24\%$ de l'ensemble des électeurs du pays. En tablant sur une absence de 7 % des électeurs inscrits, environ 1 600 000 se présenteraient effectivement au scrutin.

Dans le système traditionnel (1 bureau de vote pour 800 électeurs inscrits), 2 150 bureaux de vote et 750 bureaux de dépouillement sont nécessaires pour les élections européennes. Il convient d'y ajouter 380 bureaux de dépouillement pour l'élection de Bruxelles-Capitale. Les élections communales devraient requérir le même nombre de bureaux de vote (2 150) et de bureaux de dépouillement (750).

5. Dans un système de vote électronique, les bureaux de dépouillement disparaissent. La simplicité du vote aux élections européennes et communales devrait permettre d'accroître le nombre d'isoloirs par bureau (10 au lieu de 6) et de prévoir un maximum de 2 000 électeurs par bureau de vote, sauf pour l'arrondissement de Bruxelles lors des élections européennes où ce nombre serait limité à 1 200.

En tablant sur ces données, compte tenu des frais résultant de diverses fournitures (cartes magnétiques, mobilier pour isoloir, documentation pour l'électeur, etc.) et de la nécessité de disposer d'une assistance extérieure pour la réception technique du matériel et du logiciel ainsi qu pour l'installation du matériel et la formation du personnel communal, sur base du système éprouvé à Verlaine et de prix indicatifs qui ont été communiqués par la firme désignée

gelijk. De uitgeteste systemen beantwoorden volkomen aan de gestelde eisen, inzonderheid wat het geheim van de stemming en de beveiliging van de verrichtingen betrof. Verscheidene buitenlandse waarnemers waren aanwezig (Zweden, Noorwegen, Denemarken, Italië). Denemarken heeft gevraagd het in Verlaine en Villers-le-Bouillet geïnstalleerde materieel in bruikleen te krijgen voor aanstaande verkiezingen.

3. Volgens de door de Minister van Binnenlandse Zaken vooropgezette planning moest het experiment, ingeval van welslagen, uitmonden op een vrij ruime uitbreiding van de elektronische stemming bij de verkiezingen die in 1994 moeten plaatsvinden : Europese verkiezingen, verkiezingen voor Brussel-Hoofdstad en gemeenteraadsverkiezingen en misschien nog andere verkiezingen voor Gemeenschappen of Gewesten.

4. Opdat een dergelijke uitbreiding betekenisvolle resultaten zou opleveren, moet ze betrekking hebben op provincies, zoniet op volledige arrondissementen en moeten er situaties aan bod komen die niet werden uitgetest in 1991.

Daarom wordt voorgesteld in 1994 de kiesarrondissementen Brussel (13 kantons), Antwerpen (6 kantons) en Luik (9 kantons) te bestrijken. Tenzelfdertijd zou kunnen worden overwogen de elektronische stemming te Verlaine en Waarschoot te behouden.

De drie voornoemde arrondissementen totaliseren ongeveer 1 715 000 kiezers, wat $\pm 24\%$ van alle kiezers van het land vertegenwoordigt. Uitgaande van een afwezigheid van 7 % van de ingeschreven kiezers, zouden er effectief 1 600 000 hun stem komen uitbrengen.

In het traditioneel systeem (1 stembureau voor 800 ingeschreven kiezers) zijn er 2 150 stembureaus en 750 stemopnemingsbureaus nodig voor de Europese verkiezingen. Hierbij dienen 380 stemopnemingsbureaus gevoegd voor de verkiezing van Brussel-Hoofdstad. Voor de gemeenteraadsverkiezingen zou een zelfde aantal stembureaus (2 150) en stemopnemingsbureaus (750) vereist zijn.

5. In een systeem van elektronische stemming verdwijnen de stemopnemingsbureaus. Door de eenvoud van stemmen bij de Europese verkiezingen en de gemeenteraadsverkiezingen zou het aantal stemhokjes per bureau kunnen opgedreven worden (10 in plaats van 6) en het maximumaantal kiezers per stembureau verhoogd tot 2 000, behalve voor het arrondissement Brussel waar het aantal bij de Europese verkiezingen zou beperkt zijn tot 1 200.

Uitgaande van deze gegevens en rekening houdende met de onkosten voor allerhande benodigdheden (magneetkaarten, uitrusting voor het stemhokje, documentatie voor de kiezer, enz. en met de noodzaak te beschikken over externe bijstand voor de technische keuring van hard- en software evenals voor de installatie van de apparatuur en de opleiding van het gemeentepersoneel, kan, op basis van het in Verlaine uitgetest systeem en van de indicatieve prijzen die

pour ce canton, on doit pouvoir disposer d'un budget de 600 millions de francs.

Une option qui envisagerait que le matériel fourni ou une partie de celui-ci puisse en dehors des élections être utilisé à d'autres fins par les communes moyennant les adaptations nécessaires conduirait à une majoration de 20 %, mais autoriserait une intervention financière plus importante des communes (50 %). Cette intervention des communes pourrait être immédiate ou répartie sur un certain nombre d'années (par exemple 10 ans). En tout état de cause et en dehors d'une telle option, si on estime l'économie pour la commune à 20 francs minimum par électeur par rapport à une election traditionnelle, un montant de 70 000 000 pourrait être récupéré pour les seules élections de 1994. Pour l'Etat, l'économie serait de l'ordre de 20 millions pour l'élection européenne et de 10 millions pour l'élection communale.

6. La livraison de $\pm$ 800 urnes électroniques, 8 000 isoloirs et 40 PC de canton exige des délais de fabrication non négligeables. Pour pouvoir être opérationnel en juin 1994, il est absolument nécessaire qu'une décision politique soit prise en mai 1992 de manière à entamer immédiatement la procédure de marché et faire en sorte que le contrat soit conclu avant le 1^{er} janvier 1993. Il n'est pas exclu qu'un tel marché puisse être attribué à plusieurs fournisseurs pour autant que ceux-ci respectent les standards qui seraient fixés dans un cahier des charges. Ceci aurait également l'avantage que l'Etat ne dépende pas d'un seul fournisseur.

7. Il ne paraît pas négligeable de signaler qu'une telle initiative pourrait être bénéfique pour un certain nombre de firmes spécialisées installées en Belgique, dans un marché informatique en crise et conférerait à ces firmes un know-how intéressant dans le cas de développements analogues sur le plan électoral dans d'autres pays européens. »

Le Ministre ajoute que l'on n'a relevé aucune différence sensible sur le plan des coûts.

La différence entre les deux systèmes réside essentiellement dans le mode d'utilisation. Alors qu'à Waarschoot, le système utilisé est très simple et ressemble le plus au vote traditionnel, le système de vote sur écran utilisé à Verlaine nécessite un temps d'adaptation de la part de l'utilisateur.

L'avantage de ce dernier système est toutefois que les PC peuvent également être utilisés à d'autres fins que le vote.

Le but est en tout cas d'étendre le système du vote électronique en prévision des élections qui devront avoir lieu en 1994.

Il faudra cependant établir à cet effet un cahier de charges en 1993, ce qui explique qu'un crédit d'enga-

werden medegedeeld door de firma aangewezen voor dit kanton, gesteld worden dat het benodigd budget 600 miljoen frank bedraagt.

Een optie die erin zou bestaan het geleverde materieel of een deel ervan te laten gebruiken door de gemeenten voor andere doeleinden dan de verkiezingen, mits de nodige aanpassingen aangebracht worden, zou leiden tot een verhoging van 20 %, maar zou een groter financiële tussenkomst vanwege de gemeenten toelaten (50 %). Deze tussenkomst vanwege de gemeenten zou onmiddellijk kunnen zijn of gespreid worden over een aantal jaren (bijvoorbeeld 10 jaar). Hoe dan ook en afgezien van dergelijke optie, zou een bedrag van 70 000 000 kunnen gerecupereerd worden alleen al voor de verkiezingen van 1994, indien men de besparing voor de gemeente raamt op minimum 20 frank per kiezer in vergelijking met een traditionele verkiezing. Voor de Staat zou de besparing ongeveer 20 miljoen bedragen voor de Europese verkiezingen en 10 miljoen voor de gemeenteraadsverkiezingen.

6. De levering van $\pm$ 800 elektronische urnen, 8 000 stembokjes en 40 kanton-PC's vergt vrij lange fabricatietermijnen. Ten einde operationeel te kunnen zijn in juni 1994, is het absoluut noodzakelijk dat een politieke beslissing genomen wordt in mei 1992 zodat onverwijld de opdrachtprocedure kan ingezet worden om ervoor te zorgen dat het contract vóór 1 januari 1993 gesloten is. Het is niet uitgesloten dat een dergelijke opdracht aan verscheidene leveranciers toegewezen wordt, voor zover deze de standaardnormen die in het bestek bepaald zijn, naleven. Dit zou eveneens het voordeel bieden dat de Staat niet afhankelijk is van één enkele leverancier.

7. Het lijkt niet onbelangrijk erop te wijzen dat een dergelijk initiatief gunstig zou kunnen zijn voor een aantal in België gevestigde gespecialiseerde firma's, op een informatica-markt in crisis. Deze firma's zouden kunnen genieten van een interessante know-how ingeval van gelijkaardige ontwikkelingen op verkiezingsvlak in andere Europese landen. »

De Minister voegt eraan toe dat qua kostprijs geen relevante verschillen gebleken zijn.

Het onderscheid tussen de systemen heeft vooral te maken met de gebruikswijze. Waar het in Waarschoot gebruikte systeem zeer eenvoudig is en het meeste gelijkenis vertoont met de huidige manier van stemmen, vraagt het in Verlaine gebezigde systeem met scherm ietwat meer aanpassing van de gebruiker.

Voordeel van dit laatste systeem is evenwel dat de PC's ook voor andere gebruiksdoeleinden dan de verkiezingen kunnen worden aangewend.

Het ligt alleszins in de bedoeling het systeem van elektronisch stemmen uit te breiden met het oog op de in 1994 geplande verkiezingen.

Daartoe is het evenwel nodig in 1993 een lastenboek uit te vaardigen, hetgeen betekent dat in de

gement de 600 millions de francs ait déjà été ajouté dans le budget général des Dépenses pour 1992.

Ce montant devrait suffire à couvrir tous les frais bien qu'il soit encore difficile, à l'heure actuelle, d'évaluer le coût exact de l'instauration de ce système.

Il importe dès lors d'ouvrir le marché à des entreprises autres que celles qui ont participé aux expériences précitées.

Il est encore impossible, à l'heure actuelle, de prévoir quel système sera finalement adopté.

Plusieurs formules sont possibles; on pourrait même envisager une formule permettant aux communes d'opter pour un système donné — avec possibilité d'utilisation en dehors des élections — moyennant le paiement d'un montant restant à déterminer.

Il semble en tout cas certain qu'après avoir été expérimenté dans des petits bureaux, le système sera installé dans les plus grands arrondissements électoraux (Bruxelles, Anvers, Liège) en 1994. C'est en effet dans les grandes villes que l'on rencontre le plus de difficultés dans les bureaux de dépouillement.

La législation électorale devra en tout état de cause être adaptée.

Il n'est pas non plus possible de préciser pour l'instant si les prochaines expériences auront lieu lors des élections européennes ou des élections communales.

*
* *

Se référant à la réponse du Ministre, *M. Detremmerie* demande si les expériences de vote électronique ne pourraient pas aussi être menées dans quelques communes de taille moyenne.

L'intervenant fait par ailleurs part de ses réticences à l'encontre d'un apport financier des communes pour l'utilisation d'ordinateurs lors du vote.

Le Ministre s'en tient à son intention d'instaurer le vote automatique dans les grands arrondissements en 1994, pour la raison déjà indiquée.

En ce qui concerne le coût financier éventuel pour les communes, aucune décision n'a encore été prise. Il ne s'agirait du reste que d'une possibilité complémentaire qui serait offerte aux communes, d'utiliser les appareils après les élections et pour d'autres objectifs (cf. système Verlaine).

On ne peut pas non plus perdre de vue que le vote électronique permettra aux communes de faire certaines économies en matière de dépenses électorales.

*
* *

algemene uitgavenbegroting 1992 reeds een vastleggingskrediet ten belope van 600 miljoen frank werd toegevoegd.

Dit bedrag zou moeten volstaan om de kosten te dekken, hoewel de eigenlijke kostprijs tot op heden moeilijk is in te schatten.

Belangrijk is dan ook de markt open te stellen tot andere bedrijven dan deze die aan de voormelde experimenten hebben meegewerkt.

Momenteel is het nog onmogelijk vast te stellen voor welk systeem uiteindelijk zal worden geselecteerd.

Meerdere formules zijn mogelijk; eventueel zou zelfs kunnen gedacht worden aan een formule waarbij de gemeenten voor een bepaald systeem — met mogelijkheden qua gebruik buiten de verkiezingen — mogen opteren, mits de betaling van een nader te bepalen bedrag.

In ieder geval lijkt het vast te staan dat, waar thans werd geëxperimenteerd in kleinere kantons, in 1994 de grotere kiesarrondissementen (Brussel, Antwerpen, Luik) aan de beurt zullen komen. Vooral in de grotere steden ondervindt men immers de meeste moeilijkheden in de telbureaus.

De kieswetgeving zal hoedanook dienen te worden aangepast.

Of de toekomstige experimenten tijdens de Europese of tijdens de gemeenteraadsverkiezingen zullen plaatshebben, is op dit moment evenmin geweten.

*
* *

Ingaande op het antwoord van de Minister, vraagt *de heer Detremmerie* zich af of de experimenten met elektronisch stemmen ook niet in enkele middelgrote gemeenten zouden kunnen worden doorgevoerd.

Anderzijds laat deze spreker zijn reticenties blijken tegenover een financiële inbreng van de gemeenten voor het gebruik van computers bij het stemmen.

De Minister blijft bij zijn voornemen in 1994 geautomatiseerd te laten stemmen in de grote arrondissementen om de reeds hogervermelde reden.

Wat de eventuele financiële kost voor de gemeenten betreft, werd nog helemaal geen beslissing getroffen. Het zou overigens enkel gaan om een bijkomende mogelijkheid die aan de gemeenten wordt geboden om apparatuur ook na de verkiezingen en voor andere doeleinden te gebruiken (cf. systeem Verlaine).

Men mag ook niet uit het oog verliezen dat elektronisch stemmen ook zal leiden tot een aantal besparingen voor de gemeenten inzake verkiezingsuitgaven.

*
* *

M. Dielens relève le passage de la note de politique générale où il est question d'un certain nombre de projets de loi en préparation concernant l'organisation, entre autres, des élections communales et provinciales.

Le Ministre estime par ailleurs qu'une réforme globale des lois électorales reste nécessaire, quoique cette réforme soit conditionnée par les résultats du dialogue de Communauté à Communauté.

Le Ministre pourrait-il dès à présent indiquer dans quel sens ira cette réforme des lois électorales et préciser plus particulièrement s'il sera tenu compte de l'adaptation nécessaire des limites des cantons électoraux dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde étant donné qu'actuellement, ces limites ne coïncident pas toujours avec celles des communes ?

Réponses du Ministre

Avant d'entreprendre une réforme globale des lois électorales, il faudra de toute façon attendre que les résultats du dialogue de Communauté à Communauté soient connus.

En effet, il est clair que, par exemple, la suppression du double mandat pourrait également entraîner des modifications importantes des circonscriptions électorales.

Jusqu'à présent, on a procédé à un certain nombre d'adaptations mineures qui découlent essentiellement du dernier recensement.

C'est ainsi que le nombre des sénateurs provinciaux de la province de Limbourg a été augmenté et que l'arrêté royal portant répartition des membres de la Chambre des représentants entre les arrondissements électoraux a été publié tout juste avant l'investiture du nouveau Gouvernement.

Pour le Sénat, cette adaptation de la répartition des sièges entre les arrondissements électoraux requiert encore le vote d'une loi.

Si aucun accord communautaire ne peut intervenir à l'occasion du dialogue de Communauté à Communauté, le Gouvernement devra se concerter sur ce qui peut et doit se faire en matière d'adaptation des circonscriptions électorales.

En ce qui concerne les cantons électoraux bruxellois, le Ministre estime en tout état de cause qu'il faut les faire coïncider avec les limites des communes.

Concernant l'adaptation du Code électoral, *M. Bertouille* souhaite qu'on y ajoute une proposition de *M. L. Michel* relative à la suppression de la case de tête dans tous les scrutins électoraux. *M. Bertouille* désirerait connaître le sentiment du Ministre à ce sujet.

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique précise qu'il va soumettre au conseil des Ministres plusieurs adaptations à la loi électorale. En ce qui concerne la proposition de loi déposée par *M. Michel* supprimant le vote en case de tête, il estime que tout le système électoral doit en conséquence être

De heer Dielens wijst op de passage uit de beleidsnota van de Minister waarin een aantal wetsontwerpen met betrekking tot de organisatie van onder meer de gemeente- en provincieraadsverkiezingen worden aangekondigd.

Tevens blijft zich volgens de Minister een globale hervorming van de kieswetgeving opdringen, hoewel deze wordt geconditioneerd door de resultaten van de zogenaamde « Dialoog tussen de Gemeenschappen ».

Kan reeds een aanduiding gegeven worden omtrent de richting die de hervorming van de kieswetgeving zal uitgaan en zal meer bepaald rekening worden gehouden met de noodzakelijke aanpassing van de grenzen van de kieskantons binnen het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde, aangezien die begrenzingen momenteel niet steeds samen vallen met de gemeentegrenzen ?

Antwoord van de Minister

Met een globale hervorming van de kieswetgeving zal alleszins gewacht worden tot de resultaten van de Gemeenschapsdialoog bekend zijn.

Het is immers duidelijk dat bijvoorbeeld de afschaffing van het dubbelmandaat ook zou leiden tot belangrijke wijzigingen in de kiesomschrijvingen.

Tot op dit moment werden reeds een aantal kleine aanpassingen doorgevoerd die vooral een uitvloeisel waren van de recente volkstelling.

Zo werd het aantal provinciale senatoren van de provincie Limburg verhoogd en werd het koninklijk besluit tot indeling van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers over de kiesarrondissementen gepubliceerd net vóór de nieuwe regering aantrad.

Voor de Senaat dient de zetelaanpassing tussen de kiesarrondissementen nog bij wet te gebeuren.

Indien geen communautair akkoord kan bereikt worden ter gelegenheid van de Gemeenschapsdialoog, zal men zich binnen de Regering dienen te beraden over wat kan en moet gebeuren inzake aanpassing der kiesomschrijvingen.

Wat de Brusselse kieskantons betreft, meent de Minister in ieder geval dat deze in overeenstemming zouden moeten worden gebracht met de gemeentegrenzen.

Met betrekking tot de aanpassing van het Kieswetboek, wenst *de heer Bertouille* dat een voorstel van de heer *L. Michel* wordt toegevoegd betreffende de afschaffing van de lijststem bij alle verkiezingen. *De heer Bertouille* wenst ter zake de mening van de Minister te kennen.

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken preciseert dat hij voornemens is bij de Ministerraad verscheidene aanpassingen van de kieswet in te dienen. Over het door de heer *Michel* ingediende wetsvoorstel tot afschaffing van de lijststem is hij van oordeel dat het volledige kiesstelsel

revu car de la sorte un système uninominal est instauré avec ou sans deuxième tour.

3. Objecteurs de conscience

M. Vanleenhove fait observer que les recettes globales du Fonds des objecteurs de conscience accusent une diminution de 11 millions de francs.

Cette évolution résulterait-elle d'une diminution du nombre de demandeurs du statut d'objecteur de conscience ?

Comment expliquer par ailleurs l'augmentation du solde au 1^{er} janvier 1992 ?

Réponse du Ministre

La moins-value de recettes de 11 millions de francs résulte des dispenses de cotisations accordées aux institutions de droit privé qui emploient des objecteurs de conscience.

Lesdites dispenses ont été suggérées par une commission pluraliste créée spécialement à cet effet.

Le Ministre souligne qu'il a toujours suivi les avis de cette commission jusqu'à présent.

*
* *

M. M. Harmegnies demande si, compte tenu de la réduction prochaine de la durée du service militaire à huit mois, le Ministre a l'intention de légiférer en ce qui concerne la durée du service qu'ont à accomplir les objecteurs de conscience.

Pour l'instant, ce service dure 4 ou 8 mois de plus que le service militaire, selon l'organisme dans lequel l'objecteur de conscience est occupé.

La mesure légale en question date cependant de la période où le service militaire était encore de 12 mois, de sorte qu'actuellement, la durée du service des objecteurs de conscience augmente proportionnellement.

M. Detremmerie plaide à cet égard pour une réduction proportionnelle de la durée du service civil en fonction de la durée du service militaire.

Réponse du Ministre

Si l'on ne légifère pas, le service des objecteurs de conscience qui sont occupés dans des organismes socio-culturels sera bientôt deux fois plus long que le service des miliciens (16 mois au lieu de 8 mois).

Tel ne paraît pas être l'objectif de la législation existante, de sorte qu'on devrait peut-être songer à adapter la loi.

Le Ministre s'oppose en tout cas aux propositions de l'organisation « Burgerdienst voor de Jeugd » qui

bijgevolg moet worden herzien, want op die manier wordt een kiesstelsel ingesteld waarbij voor één kandidaat wordt gestemd, zulks met of zonder tweede stemronde.

3. Gewetensbezwaarden

De heer Vanleenhove merkt op dat het totaal van de ontvangsten van het Fonds voor de Gewetensbezwaarden een daling van 11 miljoen frank vertoont.

Is zulks het gevolg van een eventuele daling van het aantal aanvragen voor het statuut van gewetensbezwaarde ?

Hoe kan anderzijds een stijging van het saldo per 1 januari 1992 worden verklaard ?

Antwoord van de Minister

De minderontvangsten ten belope van 11 miljoen frank zijn een gevolg van de vrijstellingen van bijdragen die werden toegestaan aan de privaatrechtelijke instellingen die gewetensbezwaarden tewerkstellen.

Bedoelde vrijstellingen worden geadviseerd door een speciaal daartoe opgerichte en pluralistisch samengestelde commissie.

De Minister legt er de nadruk op dat het tot op heden steeds de adviezen van deze commissie heeft opgevolgd.

*
* *

De heer M. Harmegnies wenst te vernemen of de Minister, gezien de nakende verkorting van de legerdienst tot 8 maanden, van plan is om te legiferen inzake de duur van de door de gewetensbezwaarden te vervullen dienst.

Momenteel bedraagt de dienstduur, alnaargelang de instelling waar de gewetensbezwaarde is tewerkgesteld, 4 of 8 maanden meer dan de legerdienst.

De betreffende wettelijke maatregel dateert echter uit de periode dat de legerdienst nog 12 maanden bedroeg, zodat de dienstduur van de gewetensbezwaarden thans verhoudingsgewijze verhoogt.

De heer Detremmerie pleit in dit verband voor een proportionele vermindering van de duur van de burgerdienst in functie van de duur van de legerdienst.

Antwoord van de Minister

Indien men niet wettelijk optreedt, zullen de gewetensbezwaarden die tewerkgesteld worden in socio-culturele instellingen, binnenkort het dubbele van de dienstduur van dienstplichtigen vervullen (16 maanden ten overstaan van 8 maanden).

Dit lijkt niet de bedoeling van de bestaande wetgeving te zijn, zodat men zich misschien wel zal moeten beraden om de wet aan te passen.

In ieder geval verzet de Minister zich tegen voorstellen van de organisatie « Burgerdienst voor de

visent à permettre l'accomplissement du service militaire à l'étranger.

Il ne faut d'ailleurs pas confondre la teneur de ces propositions avec l'application de l'article 16 des lois coordonnées sur la milice (service dans le cadre de la coopération au développement).

Le nombre de miliciens qui usent de cette dernière possibilité a d'ailleurs fortement diminué au cours des dernières années (± 120 par an).

Le Ministre fournit les tableaux suivants :

Miliciens exemptés en vertu de l'article 16 des lois coordonnées sur la milice

1. Evolution des exemptions provisoires accordées

Année	Nombre		Total
	N	F	
1988	89	107	196
1989	53	66	119
1990	72	74	146
1991	63	38	101
1992 (4 mois)	20	15	35

2. Nombre d'exemptés en service dans un pays en voie de développement

janvier 1988	463	391	854
janvier 1989	330	339	669
janvier 1990	236	264	500
janvier 1991	174	192	366
janvier 1992	168	152	320
avril 1992	168	144	312

Il assortit ces tableaux des commentaires suivants :

a) Des mesures plus strictes concernant la notion de pays en voie de développement et de secteurs de développement produisirent leurs effets à partir de février 1988.

L'année 1988 est donc encore influencée par l'ancienne réglementation pour ce qui concerne le mois de janvier où 84 exemptions provisoires furent accordées sur base de demandes introduites en 1987.

b) On constate une demande moindre de miliciens coopérants dans un certain nombre de pays en voie de développement.

La situation au Zaïre, au Rwanda et au Burundi à partir de 1990 a également eu une influence certaine sur le nombre de demandes d'application de l'article 16.

c) Il est à noter qu'à partir de 1991, la tendance sur le plan linguistique s'est inversée.

Cette modification résulte notamment des événements visés au 2 ci-dessus ainsi que d'une activité

Jeugd » om de mogelijkheid te creëren ook zijn dienstplicht in het buitenland te vervullen.

Men mag dit overigens niet verwarren met de toepassing van artikel 16 van de gecoördineerde dienstplichtwetten (dienst in het kader van ontwikkelingssamenwerking).

Het aantal dienstplichtigen dat van deze laatste mogelijkheid gebruik maakt, is de laatste jaren overigens drastisch gedaald (tot ± 120 per jaar).

De Minister stelt de volgende tabellen ter beschikking :

Dienstplichtigen vrijgesteld op basis van artikel 16 van de gecoördineerde dienstplichtwetten

1. Evolutie van de toegekende voorlopige vrijstellingen

Jaar	Aantal		Totaal
	N	F	
1988	89	107	196
1989	53	66	119
1990	72	74	146
1991	63	38	101
1992 (4 maanden)	20	15	35

2. Aantal vrijgestelden in dienst in een ontwikkelingsland

januari 1988	463	391	854
januari 1989	330	339	669
januari 1990	236	264	500
januari 1991	174	192	366
januari 1992	168	152	320
april 1992	168	144	312

Met betrekking tot die tabellen verstrekt hij de volgende toelichtingen :

a) Meer strikte regels betreffende de termen ontwikkelingslanden en ontwikkelingssectoren vonden hun toepassing vanaf februari 1988.

Het jaar 1988 is dus nog beïnvloed door de oude reglementering voor wat betreft de maand januari waar 84 voorlopige vrijstellingen werden verleend op basis van aanvragen ingediend in 1987.

b) Men stelt een kleiner aantal aanvragen vast van dienstplichtigen in een bepaald aantal ontwikkelingslanden.

De situatie in Zaïre, Rwanda en Burundi heeft vanaf 1990 eveneens een zekere invloed gehad op het aantal aanvragen voor toepassing van artikel 16.

c) Er dient opgemerkt te worden dat vanaf 1991 de situatie op taalgebied is omgekeerd.

Deze verandering vloeit onder andere voort uit de gebeurtenissen aangehaald in punt 2, alsook uit een

plus intense d'organismes flamands s'occupant de contrats de développement (VVOB).

4. Fonds d'aide au redressement financier des communes

M. M. Harmegnies souhaite obtenir un aperçu des montants que les communes doivent reverser dans le cadre de ce fonds.

Réponse du Ministre

En millions de francs

Ville/Commune — Stad / Gemeente	1989 *	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Gand. — Gent	1 397,0	5 602,5	314,5	314,5	—	—	—	—
Charleroi	93,6	94,6	95,1	96,3	97,3	98,4	100,0	212,6
Bruxelles. — Brussel	3 154,0	10 210,7	6 914,6	—	—	—	—	—
Agglomération Bruxelloise. — Agglomeratie Brussel	6 338,0	—	—	—	—	—	—	—
Watermael-Boitsfort. — Watermaal-Bosvoorde	18,4	18,4	18,4	33,4	—	—	—	—
Ixelles. — Elsene	105,7	—	—	—	—	—	—	—
Saint-Gilles. — Sint-Gillis	447,3	98,0	98,0	88,1	—	—	—	—
Saint-Josse. — Sint-Joost	101,9	101,9	101,9	23,4	—	—	—	—
Total. — Totaal	11 655,9	16 126,1	7 542,5	555,7	97,3	98,4	100,0	212,6

(*) Arrêté royal du 21 septembre 1989.

5. La politique de sécurité

En ce qui concerne les « contrats de sécurité » qui seront conclus entre l'Etat et les autorités locales, le président demande si les communes seront obligées d'instituer une commission communale de prévention et de sécurité. Quelles sont les instances locales chargées de la sécurité qui devront prêter leur collaboration à cette commission ? L'intervenant est convaincu que la sécurité est également liée à l'efficacité et suppose des relations de confiance entre gestionnaires. Quelles garanties sont offertes à cet égard ?

En ce qui concerne la coopération entre la police communale et la gendarmerie, l'intervenant demande si toutes les communes ont conclu un accord de coopération. Il préconise qu'elles y soient toutes incitées.

Il demande également s'il existe au département un plan général en matière de coopération entre les corps de police communaux, plan qui prévoirait pour l'ensemble du pays une division en zones de coopération par province. Ou l'initiative en la matière est-elle laissée aux provinces ou éventuellement aux

intensievere werking van Nederlandstalige instellingen die zich bezighouden met contracten aangaande ontwikkelingssamenwerking (VVOB).

4. Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten

De heer M. Harmegnies vraagt naar een overzicht van de door de gemeenten in het kader van dit fonds terug te storten bedragen.

Antwoord van de Minister

In miljoenen frank

(*) Koninklijk besluit van 21 september 1989.

5. Het veiligheidsbeleid

Met betrekking tot de « veiligheidscontracten » die de Staat met de lokale besturen zal sluiten, vraagt de voorzitter aan de Minister of de gemeenten verplicht zijn een gemeentelijke commissie voor preventie en veiligheid in te stellen. Welke zijn de plaatselijke instanties belast met de veiligheid die aan deze commissie hun medewerking verlenen ? Spreker is de overtuiging toegedaan dat veiligheid ook te maken heeft met efficiëntie en vertrouwensrelaties tussen beleidsmensen veronderstelt. Welke waarborgen worden ten aanzien hiervan geboden ?

Wat de samenwerking tussen de gemeentepolitie en de rijkswacht betreft, wenst spreker te vernemen of alle gemeenten een samenwerkingsakkoord hebben gesloten. Hij pleit ervoor dat zij daartoe zouden worden aangespoord.

Tevens vraagt hij of er inzake samenwerking tussen gemeentelijke politiekorpsen een algemeen plan bestaat op het departement, waarbij voor het hele land per provincie een indeling in zones voor samenwerking wordt voorgesteld. Of wordt dit overgelaten aan de provincies of eventueel aan de gemeenten

communes mêmes ? Le président demande en outre combien de corps de police communaux assurent le service sept jours sur sept et vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

M. Detremmerie souligne à ce propos qu'il serait également utile que la commission dispose de données concernant le nombre d'habitants desservis par chaque corps de police, ainsi que l'effectif de chaque corps.

Une comparaison de ces données permettrait de définir un cadre du personnel idéal pour chaque corps.

Enfin, en ce qui concerne les projets de « fan-coaching », le président fait observer que certains ne se montrent guère enthousiastes à l'égard de ce genre d'initiatives. Dans quelle mesure ces projets peuvent-ils réellement contribuer à garantir la sécurité dans les stades de football ?

Réponse du Ministre

En réponse à la première question du président, le Ministre précise que les « contrats de sécurité » étaient surtout destinés aux grandes villes mais qu'il n'est pas exclu que d'autres expériences soient également menées.

En ce qui concerne les commissions communales pour la prévention et la sécurité, le Ministre souligne que ces Commissions déterminent librement les personnes qu'elles souhaitent associer à la concertation.

Le rôle de son département se limite à donner des exemples pouvant servir de modèle. Les problèmes diffèrent en effet d'une commune à l'autre.

Alors que dans certaines communes, il sera utile d'associer des mouvements de jeunesse, dans d'autres, il sera utile d'associer des mouvements du troisième âge.

En ce qui concerne la collaboration entre la police communale et la gendarmerie, le Ministre communique à la Commission la liste suivante contenant l'énumération des protocoles qui ont été conclus.

Accords de coopération entre la police et la gendarmerie dans le cadre de la circulaire ministérielle OOP 13 du 26 avril 1990

1. Gand	231 044
Police + gendarmerie	
2. Mol	30 620
Police + gendarmerie	
3. Vilvoorde	32 620
Police + gendarmerie	
4. Leopoldsborg	13 630
Police + gendarmerie	
5. Mechelen	75 360
Police + gendarmerie	

zelf ? Nog in dit verband wenst de voorzitter van de Minister te vernemen hoeveel gemeentelijke politiekorpsen de dienst zeven dagen op zeven en vierentwintig uur op vierentwintig uur verzekeren.

Hierbij aansluitend stipt de heer Detremmerie aan dat het tevens nuttig zou zijn dat de commissie zou beschikken over gegevens met betrekking tot het aantal inwoners dat door elk politiekorps wordt bediend, alsook met betrekking tot de personeelsbezetting van elk korps.

Een vergelijking van deze gegevens zou dienstig zijn om te komen tot een definitie van de ideale personeelsformatie voor elk korps.

Ten slotte, wat de fan-coachingprojecten betreft, wijst de voorzitter erop dat vanuit bepaalde hoeken niet veel begrip wordt getoond voor dit initiatief. In hoeverre kunnen deze projecten werkelijk bijdragen tot het waarborgen van de veiligheid in de voetbalstadions ?

Antwoord van de Minister

Als antwoord op de eerste vraag van de voorzitter, preciseert de Minister dat de « veiligheidscontracten » vooral bedoeld waren voor de grote steden, maar hij sluit andere experimenten niet uit.

Wat de gemeentelijke commissie voor preventie en veiligheid betreft, onderstreept de Minister dat deze commissies vrij bepalen wie zij bij het overleg wensen te betrekken.

De rol van zijn departement beperkt er zich toe door het geven van voorbeelden inspirerend te werken. Overigens verschillen de problemen van gemeente tot gemeente.

In sommige gemeenten zal het nuttig zijn de jeugdbewegingen erbij te betrekken, in andere de seniorenbewegingen.

In verband met de samenwerking tussen gemeentepolitie en rijkswacht, bezorgt de Minister aan de commissie de hiernavolgende lijst van de gesloten protocollen.

Samenwerkingsakkoorden tussen politie en rijkswacht in het kader van de ministeriële omzendbrief OOP 13 van 26 april 1990

1. Gent	231 044
Politie + Rijkswacht	
2. Mol	30 620
Politie + Rijkswacht	
3. Vilvoorde	32 620
Politie + Rijkswacht	
4. Leopoldsborg	13 630
Politie + Rijkswacht	
5. Mechelen	75 360
Politie + Rijkswacht	

6. Ninove Police + gendarmerie	33 387	6. Ninove Politie + Rijkswacht	33 387
7. Anderlecht Police + gendarmerie	89 000	7. Anderlecht Politie + Rijkswacht	89 000
8. Bruxelles Police + gendarmerie	136 706	8. Brussel Politie + Rijkswacht	136 706
9. Asse Police + gendarmerie	26 576	9. Asse Politie + Rijkswacht	26 576
10. Police de Borgloon Gendarmerie de Tongres	10 113	10. Politie Borgloon Rijkswacht Tongeren	10 113
11. Police de Herck-la-Ville Gendarmerie de Hasselt	10 776	11. Politie Herk De Stad Rijkswacht Hasselt	10 776
12. Police de Nieuwerkerken Gendarmerie de Hasselt	5 945	12. Politie Nieuwerkerken Rijkswacht Hasselt	5 945
13. Police de Alken Gendarmerie de Tongres	10 155	13. Politie Alken Rijkswacht Tongeren	10 155
14. Police de Heers Gendarmerie de Tongres	6 471	14. Politie Heers Rijkswacht Tongeren	6 471
15. Police de Kortesseem Gendarmerie de Tongres	7 700	15. Politie Kortesseem Rijkswacht Tongeren	7 700
16. Police de Denderleeuw Gendarmerie d'Alost	16 500	16. Politie Denderleeuw Rijkswacht Aalst	16 500
17. Police de Haaltert Gendarmerie d'Alost	16 889	17. Politie Haaltert Rijkswacht Aalst	16 889
18. Police de Lede Gendarmerie d'Alost	17 110	18. Politie Lede Rijkswacht Aalst	17 110
19. Police de Pepingen Gendarmerie de Hal	3 800	19. Politie Pepingen Rijkswacht Halle	3 800
20. Police de Steenokkerzeel Gendarmerie de Vilvoorde	10 000	20. Politie Steenokkerzeel Rijkswacht Vilvoorde	10 000
21. Police de Kampenhout Gendarmerie de Vilvoorde	9 781	21. Politie Kampenhout Rijkswacht Vilvoorde	9 781
22. Police de Kapelle-op-den-Bos Gendarmerie de Vilvoorde	8 500	22. Politie Kapelle-op-den-Bos Rijkswacht Vilvoorde	8 500
23. Police de Grimbergen Gendarmerie de Vilvoorde	31 944	23. Politie Grimbergen Rijkswacht Vilvoorde	31 944
24. Police de Meise Gendarmerie de Vilvoorde	17 000	24. Politie Meise Rijkswacht Vilvoorde	17 000
Nombre total d'habitants :	851 627	Algemeen totaal aantal inwoners :	851 627

Le Ministre souligne toutefois que ces protocoles ne portent pas atteinte aux compétences des différents services de police. Si aucune matière n'est réservée, il est toutefois convenu des actions que chaque service devra entreprendre en priorité.

En ce qui concerne la collaboration entre les corps de police communaux, le Ministre confirme qu'il n'existe pas de plan général en la matière. Il a été demandé aux gouverneurs de province de stimuler ce type de collaboration dans leur province et, dans la plupart des provinces, ce sont les commissaires d'arrondissement qui ont été chargés de cette tâche. L'objectif était d'en arriver effectivement ou partiellement à assurer une permanence de 24 heures sur 24. Cette demande a été accueillie différemment selon les provinces. Le Ministre fournira ensuite la liste des accords de collaboration volontaire et du nombre de cas où un service est assuré 24 heures sur 24.

**Accords de coopération entre les corps
de police communale dans le cadre de l'article 222
de la nouvelle loi communale**

<i>Communes</i>	<i>Nombre d'habitants</i>
1. Ans	27 674
Awans	7 850
Nombre total d'habitants :	35 524
2. Aywaille	8 814
Sprimont	12 000
Nombre total d'habitants :	20 814
3. Borsbeek	9 897
Wommelgem	11 335
Wijnegem	8 400
Mortsel	26 000
Nombre total d'habitants :	55 632
4. Hemiksem	9 400
Boom	13 838
Schelle	7 020
Nombre total d'habitants :	30 258
5. Bredene	12 000
De Haan	10 340
Nombre total d'habitants :	22 340
6. Heuvelland	8 566
Ieper	34 987
Poperinge	19 400
Langemark-Poelkapelle	7 355
Nombre total d'habitants :	70 308

De Minister onderstreept evenwel dat deze protocollen geen afbreuk doen aan de bevoegdheden van de verschillende politiediensten. Er worden geen materies voorbehouden, wel wordt overeengekomen welke acties elke dienst bij prioriteit onderneemt.

Inzake de samenwerking tussen de gemeentelijke korpsen bevestigt de Minister dat er geen algemeen plan bestaat. Aan de provinciegouverneurs werd gevraagd in hun provincie dergelijke samenwerking te stimuleren en in de meeste provincies werden de arrondissementscommissarissen hiermee belast. De bedoeling was geheel of gedeeltelijk te komen tot een dienstverlening van 24 uur. Dit verzoek werd door de provincies op verschillende wijze opgevolgd. Hierna volgt een lijst van de vrijwillige samenwerkingsverbanden en van het aantal 24 uren-diensten.

**Samenwerkingsakkoorden tussen gemeentelijke
politiekorpsen in het kader van artikel 222
van de nieuwe gemeentewet**

<i>Gemeenten</i>	<i>Aantal inwoners</i>
1. Ans	27 674
Awans	7 850
Totaal aantal inwoners :	35 524
2. Aywaille	8 814
Sprimont	12 000
Totaal aantal inwoners :	20 814
3. Borsbeek	9 897
Wommelgem	11 335
Wijnegem	8 400
Mortsel	26 000
Totaal aantal inwoners :	55 632
4. Hemiksem	9 400
Boom	13 838
Schelle	7 020
Totaal aantal inwoners :	30 258
5. Bredene	12 000
De Haan	10 340
Totaal aantal inwoners :	22 340
6. Heuvelland	8 566
Ieper	34 987
Poperinge	19 400
Langemark-Poelkapelle	7 355
Totaal aantal inwoners :	70 308

7. Berloz	2 400	7. Berloz	2 400
Waremmme	12 461	Waremmme	12 461
Hannut	11 471	Hannut	11 471
Braives	4 896	Braives	4 896
Faimes	2 817	Faimes	2 817
Geer	2 381	Geer	2 381
Burdinne	2 191	Burdinne	2 191
Lincet	2 697	Lincet	2 697
Wasseiges	1 867	Wasseiges	1 867
Nombre total d'habitants :	43 181	Totaal aantal inwoners :	43 181
8. Denderleeuw	16 500	8. Denderleeuw	16 500
Aalst	77 000	Aalst	77 000
Erpe-Mere	18 600	Erpe-Mere	18 600
Lede	17 110	Lede	17 110
Nombre total d'habitants :	129 210	Totaal aantal inwoners :	129 210
9. Beersel	22 124	9. Beersel	22 124
Halle	33 000	Halle	33 000
Sint-Pieters-Leeuw	28 728	Sint-Pieters-Leeuw	28 728
Nombre total d'habitants :	83 852	Totaal aantal inwoners :	83 852
10. Beringen	36 573	10. Beringen	36 573
Ham	8 760	Ham	8 760
Heusden-Zolder	28 594	Heusden-Zolder	28 594
Houthalen-Helchteren	27 492	Houthalen-Helchteren	27 492
Tessenderlo	14 416	Tessenderlo	14 416
Nombre total d'habitants :	115 835	Totaal aantal inwoners :	115 835
11. Hasselt	65 865	11. Hasselt	65 865
Zonhoven	17 000	Zonhoven	17 000
Diepenbeek	16 000	Diepenbeek	16 000
Nombre total d'habitants :	98 865	Totaal aantal inwoners :	98 865
12. Lanaken	22 167	12. Lanaken	22 167
Maaseik	21 060	Maaseik	21 060
Dilsen-Stokkem	16 800	Dilsen-Stokkem	16 800
Maasmechelen	33 984	Maasmechelen	33 984
Nombre total d'habitants :	94 011	Totaal aantal inwoners :	94 011
13. Anthisnes	3 488	13. Anthisnes	3 488
Clavier	3 800	Clavier	3 800
Comblain-au-Pont	5 101	Comblain-au-Pont	5 101
Ferrières	3 855	Ferrières	3 855
Hamoir	3 242	Hamoir	3 242
Nandrin	4 184	Nandrin	4 184
Ouffet	2 449	Ouffet	2 449
Tinlot	1 917	Tinlot	1 917
Nombre total d'habitants :	28 036	Totaal aantal inwoners :	28 036
14. Aartselaar	14 343	14. Aartselaar	14 343
Rumst	13 895	Rumst	13 895
Nombre total d'habitants :	28 238	Totaal aantal inwoners :	28 238

15. Anderlues	11 409	15. Andelues	11 409
Morlanwelz	17 800	Morlanwelz	17 800
Nombre total d'habitants :	29 209	Totaal aantal inwoners :	29 209
16. Fléron	15 925	16. Fléron	15 925
Beyne-Heusay	11 500	Beyne-Heusay	11 500
Soumagne	14 000	Soumagne	14 000
Nombre total d'habitants :	41 425	Totaal aantal inwoners :	41 425
17. Huy	17 153	17. Huy	17 153
Amay	12 816	Amay	12 816
Engis	5 875	Engis	5 875
Héron	3 584	Héron	3 584
Marchin	4 726	Marchin	4 726
Modave	2 163	Modave	2 163
Saint-Georges	6 260	Saint-Georges	6 260
Villers le Bouillet	4 937	Villers le Bouillet	4 937
Wanze	11 500	Wanze	11 500
Nombre total d'habitants :	69 014	Totaal aantal inwoners :	69 014
18. Sambreville	27 311	18. Sambreville	27 311
Jemeppe-Sur-Sambre	16 860	Jemeppe-Sur-Sambre	16 860
Nombre total d'habitants :	44 171	Totaal aantal inwoners :	44 171
19. Peer	13 748	19. Peer	13 748
Meeuwen-Gruitrode	11 500	Meeuwen-Gruitrode	11 500
Hechtel-Eksel	9 900	Hechtel-Eksel	9 900
Opglabbeek	8 043	Opglabbeek	8 043
Nombre total d'habitants :	43 191	Totaal aantal inwoners :	43 191
20. Tubize	21 000	20. Tubize	21 000
Rebecq	9 200	Rebecq	9 200
Ittre	5 125	Ittre	5 125
Braine le Château	7 728	Braine le Château	7 728
Nombre total d'habitants :	43 053	Totaal aantal inwoners :	43 053
Nombre global d'habitants :	799 830	Algemeen totaal aantal inwoners :	799 830

En réponse à la question de M. Detremmerie, le Ministre ajoute que dans certaines régions de Wallonie, dans certains cas et certains jours, le service n'est assuré, conformément à un accord avec la gendarmerie, que jusqu'à 22 heures ou seulement certains jours. Dans la plupart des cas, les communes doivent faire un effort en matière de recrutement de personnel. Il faut 40 agents pour assurer un service 24 heures sur 24. Parfois, 4 communes doivent collaborer pour arriver à ce nombre.

Le Ministre souligne, en guise de conclusion, qu'il donne la préférence à une coopération sur base volontaire axée sur les besoins propres des parties concernées. Il est toutefois convaincu que, dans une phase ultérieure, le législateur devra habiliter le Roi à imposer des accords de coopération par arrêté. Les com-

Als antwoord aan de heer Detremmerie voegt de Minister daaraan toe dat in bepaalde streken van Wallonië in bepaalde gevallen en op bepaalde dagen volgens afspraak met de rijkswacht de dienst slechts wordt verzekerd tot 22 uur 's avonds of slechts op bepaalde dagen. In het merendeel van de gevallen echter dienen de gemeenten inzake aanwerving van personeel een inspanning te leveren. Voor een 24 uren -dienst zijn 40 personeelsleden nodig. Soms zijn 4 gemeenten nodig om daartoe te komen.

Tot besluit benadrukt de Minister nogmaals dat hij samenwerking op vrijwillige basis en volgens de eigen noden van de betrokken partijen, verkiest. Hij is er echter van overtuigd dat de wetgever in een latere fase de Koning de macht zal moeten verlenen samenwerkingsakkoorden bij koninklijk besluit op

munes doivent comprendre qu'elles doivent agir aujourd'hui de manière à éviter de se voir imposer une coopération ultérieurement.

En ce qui concerne les projets d'encadrement des supporters, le Ministre est d'accord avec ceux qui estiment que ce n'est pas une solution au hooliganisme. Ils s'inscrivent dans un ensemble de mesures prises simultanément dans plusieurs domaines. Le Ministre ajoute à cet égard que ces projets seront cofinancés, notamment, par les Communautés, la Fondation Roi Baudouin et les clubs eux-mêmes et que ces initiatives ne requièrent pas l'autorisation du département de l'Intérieur, bien que celui-ci prête son concours.

*
* *

En ce qui concerne la prévention de la petite criminalité, *M. Cheron* insiste sur la nécessité d'une collaboration entre le pouvoir politique national et les Communautés (qui sont notamment compétentes en matière d'équipements sociaux) en vue d'un usage rationnel des moyens disponibles.

Le Ministre juge également une telle collaboration nécessaire et explique à titre d'exemple comment le manque de possibilités adéquates d'internement des mineurs, possibilités auxquelles la Communauté française devrait pourvoir, rend difficile la mise en œuvre d'une politique criminelle à l'égard des mineurs. Ce problème, ainsi que d'autres, doivent être résolus par le biais du Comité de concertation.

*
* *

M. Van Eetvelt aborde un problème relatif aux pompiers : la différence de la manière de travail et de subsides entre le corps Z et les corps autonomes. Il s'agit en fait plus d'un problème d'organisation que de subsides. Les corps Z reconnus peuvent être mis à la disposition des communes où il n'y a pas de corps de pompiers. Les corps autonomes qui ces dernières décennies se sont développés en corps avec le même équipement et le même personnel qualifié ne peuvent pas être mis en service dans les communes où il n'y a pas de pompiers. On arrive ainsi à cette terrible situation que certains corps ne peuvent intervenir dans une commune voisine et doivent attendre des corps qui se trouvent parfois à quinze kilomètres.

La reconnaissance des corps Z est souvent justifiée, mais beaucoup d'administrations communales ont fait ces vingt dernières années d'énormes efforts et s'approchent du niveau qualitatif des Corps Z.

Concernant la protection civile, *M. Van Eetvelt* s'interroge sur le rôle des corps communaux de pro-

te leggen. Het komt er voor de gemeenten op aan, te begrijpen dat zij nu moeten handelen, om te vermijden dat zij later een samenwerking opgedrongen krijgen.

In verband met de fan-coachingprojecten is de Minister het eens met degenen die stellen dat dit geen oplossing is voor het hooliganisme. Zij moeten evenwel worden gezien als een onderdeel in een geheel van maatregelen die op verschillende terreinen tegelijk worden genomen. Daarbij stipt de Minister nog aan dat deze projecten onder meer mede door de Gemeenschappen, de Koning-Boudewijnstichting en de clubs zelf worden gefinancierd en dat voor deze initiatieven geen toelating van het departement van Binnenlandse Zaken is vereist, hoewel dit departement zijn steun verleent.

*
* *

Inzake de preventie van de kleine criminaliteit wijst *de heer Cheron* op de noodzaak van samenwerking tussen het nationale beleidsniveau en de Gemeenschappen (die onder meer bevoegd zijn voor de problemen van sociale uitrusting), dit met het oog op een rationeel gebruik van de middelen.

De Minister beaamt deze noodzaak en licht bij wijze van voorbeeld toe hoe het gebrek aan aangepaste mogelijkheden van internering van minderjarigen, waarvoor de Franse Gemeenschap zou moeten zorgen, een aangepast criminaliteitsbeleid ten aanzien van minderjarigen bemoeilijkt. Deze en soortgelijke problemen moeten via het Overlegcomité worden opgelost.

*
* *

De heer Van Eetvelt brengt een probleem in verband met de brandweermannen ter sprake, met name het verschil in werkwijze van en de subsidies voor de Z-korpsen en de autonome korpsen. Feitelijk gaat het meer over een organisatie- dan over een subsidieprobleem. De erkende Z-korpsen kunnen ter beschikking worden gesteld van de gemeenten zonder brandweerkorps. De autonome korpsen die zich de jongste decennia als dusdanig hebben ontwikkeld, met dezelfde uitrusting en hetzelfde bekwame personeel, mogen niet worden ingezet in de gemeenten zonder brandweerkorps. Dat leidt tot de schokkende toestand dat bepaalde korpsen niet in een naburige gemeente mogen optreden en dat gewacht moet worden op korpsen die zich soms vijftien kilometer verder bevinden.

De erkenning van de Z-korpsen is in veel gevallen gewettigd, maar veel gemeentebesturen hebben de jongste twintig jaar grote inspanningen gedaan en halen bijna het niveau van de Z-korpsen.

De heer Van Eetvelt heeft inzake de Civiele Bescherming vragen bij de taak van de gemeentelijke

tection civile et désire une évaluation du Ministre sur sa vision à ce sujet.

Quant à la collaboration entre les différents corps de police, M. Van Eetvelt l'approuve mais soulève le problème de l'instruction des cadres moyens qui est appliquée de manière différente dans les divers centres d'instruction. Dans certains centres il faut avoir réussi l'instruction d'inspecteur, dans d'autres pas.

M. Van Eetvelt soulève la question de la récupération des coûts d'instruction des agents de police qui passent à un autre corps.

Il attire ensuite l'attention sur un changement de la loi sur la fonction de police concernant l'accroissement des nombre d'office de police judiciaire auprès des polices communales. Seul le personnel du cadre moyen est pris en compte. Il faudrait également prendre en compte le personnel membre des cadres de base : ils disposent également du brevet d'office de police et ont également beaucoup d'expérience.

Enfin, M. Van Eetvelt pose une question sur la manière dont le Ministre envisage l'arrangement des 24 heures sur 24. Pourrait-il y avoir une bonne volonté vis-à-vis des corps qui essaient de faire un arrangement de 24 heures sur 24 non pas destiné à une présence du personnel à l'intérieur du bureau de police, mais avec un appel téléphonique direct à l'agent de police à domicile, qui est en liaison avec d'autres agents appelables immédiatement.

Réponse du Ministre

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique fait observer que le point 10 de la note de gestion précise que trois groupes de travail (Services incendie, Protection Civile et Planification d'urgence) sont mis sur pied. Ces groupes de travail devront adapter la loi du 31 décembre 1963. En ce qui concerne la protection civile, sa modernisation sera poursuivie conformément aux conclusions de l'audit. Cette modernisation sera basée sur une décentralisation.

Aucune décision n'a encore été prise en ce qui concerne les volontaires.

La situation du personnel professionnel doit d'abord être déterminée avant de pouvoir décider dans quelle mesure il y a lieu de garder des volontaires. Le Ministre constate par ailleurs qu'en ce qui concerne la Protection Civile, l'occasion n'est pas assez donnée aux volontaires de pouvoir se valoriser. Il y a dès lors encore beaucoup de travail à faire en cette matière.

Il confirme enfin qu'il existe un problème relatif aux différences entre écoles reconnues, en ce qui concerne la formation des officiers.

A la question posée par l'orateur précédent ainsi que par M. Detremmerie en ce qui concerne la récupération des frais de formation, il communique qu'une commune pourra, en vertu d'un arrêté royal qui devra être pris, récupérer les frais de formation

corps pour civile protection. Hij vraagt aan de Minister een evaluatie van zijn standpunt ter zake.

Spreker vindt de samenwerking tussen de diverse politiediensten een goede zaak; toch wijst hij op het probleem van de opleiding van het middenkader, die naar gelang van het opleidingscentrum kan variëren. In bepaalde centra moet men geslaagd zijn voor de inspecteursopleiding, in andere dan weer niet.

Vervolgens snijdt de heer Van Eetvelt het vraagstuk aan van de terugvordering van de opleidingskosten van politieagenten die naar een ander korps zijn overgestapt.

Vervolgens vestigt hij de aandacht op een wijziging van de wet op het politieambt wat de stijging van het aantal officieren van gerechtelijke politie bij de gemeentepolitie betreft. Alleen het personeel van het middenkader komt daarvoor in aanmerking; zulks moet ook gelden voor de personeelsleden van de lagere échelons omdat ook zij over het brevet van politieofficier beschikken en op veel ervaring kunnen bogen.

Tot slot vraagt hij hoe de Minister de 24 uren-regeling denkt toe te passen. Mag enige goede wil worden verwacht ten aanzien van de korpsen die tot een dergelijke schikking pogen te komen? Daarbij is het niet de bedoeling dat er permanent iemand op het politiekantoor zelf aanwezig is, maar wel dat een agent per telefoon direct thuis kan worden opgeroepen, en bovendien in verbinding staat met andere agenten die onmiddellijk kunnen worden opgeroepen.

Antwoord van de Minister

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken merkt op dat punt 10 van de beleidsnota bepaalt dat 3 werkgroepen zullen worden opgericht (brandweer, civiele bescherming en noodplanning). Die werkgroepen zullen de wet van 31 december 1963 moeten aanpassen. De modernisering van de civiele bescherming zal overeenkomstig de conclusies van de doorlichting gebeuren en stoelen op decentralisering.

In verband met de vrijwilligers werd nog geen beslissing genomen.

Eerst moet de positie van het beroepspersoneel worden afgebakend, alvorens kan worden beslist in welke mate nog een beroep op vrijwilligers moet worden gedaan. De Minister constateert voorts dat de vrijwilligers van de civiele bescherming onvoldoende de kans krijgen om zich waar te maken. Ter zake heeft men dus nog heel wat werk voor de boeg.

Tot slot bevestigt hij dat er inderdaad een probleem is gerezen rond de verschillen tussen de scholen die een erkende officiersopleiding bieden.

Op een vraag van de vorige spreker en van de heer Detremmerie over de terugvordering van de opleidingskosten antwoordt hij dat een gemeente de opleidingskosten van een aspirant-agent die naar een andere gemeente vertrekt, zal kunnen terugvorde-

d'un agent aspirant qui part pour une autre commune.

Enfin, en ce qui concerne l'instauration de permanence de police 24 heures sur 24, le Ministre précise qu'actuellement cette instauration se fait sur une base volontaire avec l'insistance des gouverneurs.

Il existe par ailleurs de nombreux accords de collaboration entre différentes communes. La formule préconisée par l'orateur de permanence téléphonique de police est possible mais ne permet pas une action préventive (patrouilles nocturnes, contrôles de vitesse,...)

6. Intercommunales

M. Cheron demande au Ministre de préciser de quelle manière il compte renforcer le caractère démocratique des intercommunales, qui s'étendent de plus en plus et ont de plus en plus de compétences.

Réponse du Ministre

Lors de l'examen en commission de deux propositions de loi de *M. Van Vaerenbergh*, il a été proposé de consulter les Régions au sujet des modifications qu'elles souhaiteraient voir apporter à la nouvelle loi sur les intercommunales.

Le Ministre fait également observer que plusieurs partis ont proposé, dans le cadre du dialogue de Communauté à Communauté, de régionaliser la loi sur les intercommunales.

Le Ministre ne veut pas nécessairement éluder cette discussion. En effet, il est un fait que, dans la province de Brabant par exemple, les intercommunales exercent dès à présent des compétences plus régionales que communales et ont en outre une mission générale et illimitée dans le temps, bien que cela soit contraire à l'esprit de la loi du 1^{er} mars 1922 modifiée par la loi du 22 décembre 1986. Le Ministre n'est, en ce sens, pas nécessairement opposé à une emprise beaucoup plus grande des Régions sur les intercommunales.

A la question de *M. Cheron* de savoir si la loi communale doit alors être régionalisée simultanément, le Ministre répond qu'il n'en est pas partisan. Il pourrait résulter d'une telle régionalisation que deux sortes de communes voient le jour, que les bourgmestres soient élus d'un côté et nommés de l'autre, que l'on voie apparaître deux types de police communale et donc deux types de gendarmerie, etc. Cela ne s'inscrit pas dans la logique d'un Etat fédéral ou même confédéral. Un minimum de points communs demeure indispensable.

*
* *

M. Bertouille émet des observations sur les intercommunales. Le rapport les qualifie d'« outils privilégiés ».

ren op grond van een koninklijk besluit dat later wordt genomen.

In verband met de oprichting van een politienachtpost verklaart de Minister dat dit voorlopig op vrijwillige basis en op aandringen van de gouverneurs gebeurt.

Bovendien hebben verschillende gemeenten tal van samenwerkingsovereenkomsten gesloten. Het voorstel van spreker om in een 24-uurs telefoon dienst te voorzien, is uitvoerbaar, maar kan niet bijdragen tot preventief optreden (nachtpatrouilles, snelheidscontroles,...)

6. Intercommunales

De heer Cheron vraagt de Minister te verduidelijken op welke wijze hij het democratisch karakter van de intercommunales, die zich hoe langer hoe meer uitbreiden en meer bevoegdheden krijgen, zal versterken.

Antwoord van de Minister

Bij de bespreking in de Commissie van het wetsvoorstel van de heer Van Vaerenbergh werd voorgesteld de Gewesten te raadplegen over de wijzigingen die zij zouden wensen aan te brengen in de nieuwe wet op de intercommunales.

De Minister merkt ook op dat verscheidene partijen op de Dialoog van de Gemeenschappen hebben voorgesteld de wet op de intercommunales te regionaliseren.

De Minister wil die discussie niet noodzakelijk uit de weg gaan. Het is inderdaad nu reeds zo dat bijvoorbeeld in de provincie Brabant de intercommunales meer gewestelijke dan gemeentelijke bevoegdheden uitoefenen, en bovendien een algemene en in de tijd onbeperkte opdracht hebben, hoewel dit indruist tegen de geest van de wet van 1 maart 1922, die overigens gewijzigd werd door de wet van 22 december 1986. De Minister is in die zin dan ook niet noodzakelijk gekant tegen een veel grotere greep van de Gewesten op de intercommunales.

Op de vraag van de heer Cheron of tegelijkertijd ook de Gemeentewet moet worden geregionaliseerd, antwoordt de Minister dat hij daar geen voorstander van is. Een regionalisering zou als gevolg kunnen hebben dat twee soorten gemeenten ontstaan, dat aan de ene kant burgemeesters worden verkozen en aan de andere kant benoemd, dat men twee soorten gemeentepolitie en dus twee soorten rijkswacht krijgt, enz. Dit valt niet te rijmen met de logica van een federaal of zelfs confederaal staatsbestel. Een minimum aan gemeenschappelijke kenmerken blijft noodzakelijk.

*
* *

De heer Bertouille heeft opmerkingen bij de intercommunale verenigingen. In het verslag worden die

giés de développement » et c'est exact. Mais le législateur, en 1986 lors du vote de la nouvelle loi sur les intercommunales, a fait de bonnes et mauvaises choses. Il est bien que les conseils d'administration et les bureaux des intercommunales soient composés de mandataires élus. De même, il est bien d'informer les conseillers communaux des bilans et comptes des intercommunales. On a cependant commis l'erreur de ne plus imposer la prise en considération de ces budgets et de ces comptes par les conseillers communaux; auparavant, cela devait passer par le Conseil communal, ce qui provoquait débats et questions.

Plus important est le problème de l'absence de contrôle sur les intercommunales; or, des dérives se produisent souvent. Pourquoi a-t-on prévu une législation coercitive sur les jetons de présence des conseillers provinciaux et communaux et avoir d'autre part laissé une liberté totale en matière de traitements, d'émoluments, d'indemnités accordées dans le cadre des mandats des intercommunales. Cela n'est pas sain, va à l'encontre du souhait du Ministre de renforcer la démocratie et nuit à la crédibilité du secteur public. Les fautes et les déviations viennent de tous les partis : il faut donc revoir ensemble cette législation. La tutelle sur les intercommunales est exercée de manière douteuse par les Exécutifs. Pour les pouvoirs locaux des décrets existent au niveau régional, mais en matière d'intercommunales, rien de tout cela n'existe. Or, certaines intercommunales ont reçu par transfert la plupart des compétences de certaines communes. Il y a une mauvaise application de la loi communale. Si les compétences ne sortent pas des limites de la commune, c'est une erreur de les faire exercer par d'autres pouvoirs.

Le même orateur insiste sur l'importance de trouver un consensus sur la publicité des administrations, qui doivent devenir des maisons de verre.

Le problème est posé par l'existence de pouvoirs intermédiaires pour lesquels il n'y a pas de publicité : tant que ces pouvoirs intermédiaires ne seront pas transparents, l'on ne pourra pas atteindre les objectifs proposés. Les intercommunales sont donc importantes, mais il faut modifier leur état actuel.

M. Bertouille insiste sur la nécessité de légiférer en cette matière, avant les élections communales.

M. Viseur désire également attirer l'attention sur la situation des intercommunales. A cet égard, il y a lieu d'opérer une distinction entre les intercommunales pures et les intercommunales mixtes. Dans ces dernières, il est manifeste qu'il existe une emprise plus grande du secteur privé qui ne représente pas l'électeur, même pas au second degré. Telle n'est pas

verenigingen terecht « bevoorrechte ontwikkelingsinstrumenten » genoemd. Bij de goedkeuring van de nieuwe wet op de intercommunale verenigingen in 1986 heeft de wetgever evenwel zowel goede als slechte dingen gedaan. Het is goed dat de raden van bestuur en de bureau's van de intercommunales uit verkozen mandatarissen zijn samengesteld. Positief is ook dat de gemeenteraadsleden worden ingelicht over de balansen en rekeningen van de intercommunales. Het afschaffen van de verplichting dat de begrotingen en rekeningen door de gemeenteraadsleden moeten worden ingekeken was evenwel een vergissing. Vroeger moest dat via de gemeenteraad gebeuren en dat gaf aanleiding tot discussies en vragen.

Van groter belang is het vraagstuk van het ontbreken van enig toezicht op de intercommunale verenigingen, want er doen zich vaak « koersafwijkingen » voor. Waarom is die dwingende wet inzake de presentiegelden van de provincie- en gemeenteraadsleden nodig en waarom bestaat er anderzijds in het raam van de mandaten van de intercommunale verenigingen vstrekte vrijheid van handelen inzake de toekenning van wedden, bezoldigingen en vergoedingen ? Dat is ongezond, druist in tegen de wens van de Minister om de democratie te versterken en schaadt de geloofwaardigheid van de overheidssector. Aan die fouten en koersafwijkingen maken alle partijen zich schuldig en de gehele wetgeving dient dus te worden herzien. De manier waarop de Executieven toezicht uitoefenen op de intercommunales is eerder twijfelachtig. Voor de lokale overheid bestaan er op gewestelijk vlak decreten, maar dat geldt helemaal niet voor de intercommunale verenigingen ofschoon het merendeel van de bevoegdheden van bepaalde gemeenten aan sommige van die intercommunales werden overgedragen. De gemeentewet wordt slecht toegepast. Als de bevoegdheden de grenzen van de gemeenten niet overschrijden, is het een vergissing die bevoegdheden door andere beleidsinstanties te doen uitoefenen.

Dezelfde spreker acht het belangrijk om tot overeenstemming te komen over de openbaarheid van de besturen die « glazen huizen » moeten worden.

Als er hier een probleem rijst is dat het gevolg van het bestaan van tusseninstanties waar men nooit van openbaarheid heeft horen spreken : zolang die tusseninstanties niet doorzichtig zijn blijven de gestelde oogmerken niet haalbaar. De intercommunales zijn dus wel belangrijk maar er moet wat aan worden gesleuteld.

De heer Bertouille dringt erop aan dat op dat gebied vóór de gemeenteraadsverkiezingen wetgevend werk zou worden geleverd.

Ook de heer Viseur wenst de aandacht te vestigen op de toestand van de intercommunale verenigingen. In dat verband moet een onderscheid worden gemaakt tussen zuivere en gemengde intercommunales. Wat de tweede soort betreft, is de greep van de privé-sector, die de kiezer zelfs niet in de tweede graad vertegenwoordigt, klaarblijkelijk heel wat ste-

la situation des administrateurs représentant le conseil communal. Les intercommunales constituent en général une sorte de pouvoir sous-provincial ou super communal ayant une grande influence sur la vie économique. Idéalement, on pourrait dès lors instaurer un pouvoir supplémentaire élu directement. Si l'orateur n'est pas *a priori* contre cette idée, il est d'avis qu'il y a lieu de se méfier de la multiplication des niveaux de pouvoir. Pour ce motif, il estime que la réflexion sur les intercommunales devrait être groupée avec celle sur les provinces où là aussi un déficit démocratique se manifeste.

A un niveau inférieur, le fonctionnement démocratique des communes doit également être amélioré. Outre la proposition d'instaurer le référendum au niveau local, il croit qu'il existe d'autres moyens pour améliorer ce fonctionnement, comme une meilleure information sur ce qui se fait dans la commune ou encore comme le droit d'interpellation direct du collège par le citoyen sans devoir passer par le conseil communal.

Réponse du Ministre

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique rappelle que la législation en matière d'intercommunales date de 1986. Il communique aux membres qu'il vient d'écrire aux Régions pour recevoir leurs observations après cinq années d'application de cette loi.

Cela étant, il fait remarquer qu'il est opposé à une entière régionalisation de la loi communale qui présume par exemple des services de police communaux différents ... et qui si l'on va jusqu'au bout du raisonnement entraînera l'éclatement du pays. Par contre, la loi organique sur les intercommunales devrait être élaborée avec les Régions.

Comme MM. Bertouille et Viseur l'ont à juste titre rappelé, l'intercommunale permet très souvent d'échapper à la tutelle et au contrôle de l'opposition. Il constate par ailleurs également que souvent les compétences provinciales ont été intercommunalisées et que les compétences communales ont été aspirées par ces intercommunales.

En conclusion, il s'agit d'un problème très large qu'il est prêt à aborder mais avec l'implication des Régions.

7. Le référendum communal

M. Cheron demande si, en matière de référendum, le Ministre compte aller plus loin que les initiatives qui ont déjà été prises en intervenant également sur le plan législatif.

Hun bestuurders, die de gemeenteraad vertegenwoordigen, verkeren niet in dezelfde situatie. De intercommunales zijn doorgaans een soort sub-provinciale of super-gemeentelijke instantie met veel invloed op het bedrijfsleven. De eventuele oprichting van een rechtstreeks verkozen aanvullende gezagsinstantie zou ideaal zijn. Ofschoon spreker daar *a priori* niet tegen is, staat hij toch wantrouwig tegenover een te forse toename van de gezagsniveaus. Om die reden meent hij dat als men aan de intercommunales gaat sleutelen er tegelijkertijd ook wat moet gebeuren met de provincies, want ook daar is een duidelijk democratisch tekort waar te nemen.

Op een lager niveau is ook de democratische werking van de gemeenten voor verbetering vatbaar. Hij meent dat er, naast het voorstel tot invoering van het referendum op plaatselijk vlak, nog andere middelen voorhanden zijn om die werking te verbeteren, met name een degelijker voorlichting over al wat er in de gemeenten gebeurt dan wel de toekenning aan de burger van het recht om het college rechtstreeks te interpellieren zonder een omweg langs de gemeenteraad te moeten maken.

Antwoord van de Minister

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken herinnert eraan dat de wetgeving inzake de intercommunale verenigingen van 1986 dateert. Hij deelt de leden mee dat hij de Gewesten zopas schriftelijk verzocht heeft hem in kennis te stellen van hun bevindingen nu de wet 5 jaar van kracht is.

Voorts is hij gekant tegen een complete regionalisering van de gemeentewet want in dat geval moet men verschillende gemeentelijke politiediensten als uitgangspunt nemen en als men in die richting doordeneert zal het land uiteenbarsten. De organieke wet betreffende de intercommunales zou best worden opgesteld in overleg met de Gewesten.

Zoals de heren Bertouille en Viseur er terecht aan hebben herinnerd, biedt de intercommunale zeer vaak de mogelijkheid het toezicht en de controle van de oppositie te omzeilen. Het is spreker trouwens opgevallen dat de provinciale bevoegdheden vaak op intercommunale leest geschoeid werden en dat de gemeentelijke bevoegdheden door die intercommunales werden opgezogen.

Per slot van rekening hebben wij hier te maken met een erg veelzijdig probleem dat hij bereid is ter hand te nemen, maar enkel mits ook de Gewesten daarbij betrokken worden.

7. Het gemeentelijk referendum

De heer Cheron vraagt de Minister of hij inzake het referendum verder zal gaan dan de reeds genomen initiatieven, door ook wetgevend op te treden.

Réponse du Ministre

Le Ministre rappelle les différentes initiatives qui ont été prises : les communes ont été consultées (il souligne à cet égard que la réaction était en général positive, même de la part de nombreux particuliers et organisations); après les élections, le collège des constitutionnalistes a établi un rapport, que le Ministre qualifie de très précieux et nuancé, qui servira de base à un colloque. Le Gouvernement ou le Parlement pourront ensuite prendre des initiatives sur le plan législatif sur la base d'un rapport complet qui se limitera au référendum communal.

*
* *

Le Président observe que dans sa note de politique, le Ministre veut renforcer la démocratie sur le plan communal. Pour ce faire il cite notamment le référendum communal. Or les référendums réalisés chez nous à Waarschoot ou aux Pays-Bas à Amsterdam ont montré un très faible taux de participation de la population. En conséquence, il pose la question de savoir si au cas où on donne une base légale au référendum, on envisage de l'instaurer également à d'autres niveaux que locaux.

Il craint par ailleurs que même si le référendum est bien organisé sur le plan légal, il existe un risque qu'une atmosphère permanente d'élections et de tensions ne soit créée. Enfin, il s'interroge sur la portée des opinions exprimées vu le faible taux de participation.

Réponse du Ministre

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique communique qu'un groupe de juristes a déposé un rapport à ce sujet. Les questions posées devraient dès lors être examinées à la lumière de ce rapport. Selon le Ministre, le référendum devrait être contraignant lorsqu'un certain pourcentage de citoyens le demande. Le résultat devrait également être contraignant. En combinant ces deux conditions, il se déclare convaincu que le problème de la participation serait résolu. Cela étant, pour des raisons constitutionnelles et d'opportunité, il ne lui paraît pas possible d'organiser un référendum à un échelon plus élevé que l'échelon communal.

*
* *

M. Cheron fait observer que l'instauration du référendum communal nécessite une modification de la Constitution.

Antwoord van de Minister

In zijn antwoord brengt de Minister de verschillende initiatieven in herinnering : de gemeenten werden geraadpleegd (waarbij wordt aangestipt dat de respons, ook vanwege vele particulieren en organisaties, over het algemeen goed was), na de verkiezingen heeft het College van grondwetspecialisten een rapport uitgebracht en op basis van dit document, dat door de Minister wordt omschreven als bijzonder waardevol en genuanceerd, zal een colloquium worden gehouden. Daarna zal de Regering of het Parlement wetgevende initiatieven kunnen nemen, aan de hand van een volledig verslag dat, zo onderstreept de Minister, zich beperkt tot het gemeentelijk referendum.

*
* *

De Voorzitter merkt op dat de beleidsnota van de Minister ertoe strekt de democratie op het niveau van de gemeente te versterken. Daarvoor denkt hij onder meer aan het gemeentelijk referendum. Tijdens de referenda die zowel bij ons (Waarschoot) als bij onze Noorderburen (Amsterdam) werden georganiseerd, lag de opkomst evenwel heel laag. Als men al overweegt om het referendum een wettelijke grondslag te verlenen, is men dan ook van plan om het op de andere bevoegdheidsniveaus in te voeren ?

Voorts vreest hij dat zelfs een referendum met een stevige wettelijke grondslag niet zal kunnen vermijden dat er permanent spanningen en verkiezingskoorts in de lucht hangen. Tot slot vraagt hij zich af hoeveel waarde de uitslagen van een dergelijk referendum hebben als de opkomst zo laag ligt.

Antwoord van de Minister

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken deelt mee dat een groep juristen over dat onderwerp een verslag heeft gemaakt, dat dan ook als leidraad kan dienen om de vragen te beantwoorden. Volgens de Minister moet het referendum worden opgelegd als een bepaald percentage van de burgers dat wil. Ook de resultaten moeten bindend zijn. Als beide voorwaarden samen worden genomen, is het probleem van de opkomst opgelost. Hij acht het niet opportuun — en bovendien laat de Grondwet het niet toe — om het referendum ook op andere bevoegdheidsniveaus dan de gemeente te organiseren.

*
* *

De heer Cheron wijst erop dat het gemeentelijk referendum pas kan worden ingevoerd als de Grondwet wordt gewijzigd.

8. Financement des polices communales

Revenant aux problèmes de police, *M. Bertouille* souligne l'intérêt du commentaire fait par le Ministre dans le projet de loi portant des dispositions sociales et diverses, actuellement en examen au Sénat.

Le Ministre attribue en effet beaucoup d'importance au service de première ligne des polices communales, pour atteindre les objectifs qu'il décrit à la page 59 du projet de loi portant des dispositions sociales et diverses (Doc. Sénat n° 315/1, S.E., 1991-1992).

Tout le monde peut souscrire à ces objectifs mais il semble à *M. Bertouille* qu'ils ne soient pas applicables budgétairement. Il est en effet dérogé à ces principes pour les années budgétaires 1992 et 1993, le poids de l'intervention du Ministre étant limité par les crédits dont il dispose. *M. Bertouille* estime qu'il faudrait pouvoir analyser chacun de ces objectifs, pour constater qu'ils ne sont généralement pas atteints, et pour voir par quels moyens l'on peut atteindre ces objectifs importants pour la sécurité des populations.

M. M. Harmegnies revient quant à lui sur le projet de loi sur la fonction de police que la Commission a voté. Ce projet de loi implique des frais au niveau des villes et des communes. Dans le budget général des Dépenses, à la page 52, des subventions aux communes et des droits de tirage pour matériel sont prévues. De même, 250 millions sont prévus pour le réseau de transmission de données. Par ailleurs, un pourcentage sur les amendes qui serait de 4,5 % (190 millions) pour 1992 et de 7,5 % (300 millions) pour 1993 est inscrit (page 53). On prévoit également l'augmentation des décimes additionnels. L'orateur présume qu'il s'agit des décimes additionnels sur les amendes. Il demande que des précisions soient apportées en cette matière.

Réponse du Ministre

En ce qui concerne l'octroi aux communes d'une partie des amendes perçues, le *Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique* précise qu'il s'agit de l'aboutissement d'une controverse entre d'une part les communalistes désirant ces crédits et d'autre part les juristes s'y opposant. Dans le projet de loi-programme, l'augmentation des amendes est prévue. Des sommes récoltées, 7,5 % iront par ailleurs à partir de 1993 aux communes assurant un service de police de qualité. Pour cette année, seulement 2,2 % seront attribués étant donné que les 7,5 % prévus en août 1991, auraient dû être votés en automne dans le cadre de la loi-programme. Il précise que ces crédits auraient dû être utilisés pour l'achat d'éthylomètres en 1992 et 1993. Étant donné que la loi-programme

8. Financiering van de diensten van gemeentepolitie

De heer Bertouille snijdt opnieuw de problemen van de politiediensten aan en wijst op de belangrijke commentaar van de Minister in het wetsontwerp houdende sociale en diverse bepalingen, dat op dit ogenblik in de Senaat wordt besproken.

De Minister hecht inderdaad veel belang aan de eerstelijnstaken van de gemeentepolitie om de doelstellingen te bereiken die hij op bladzijde 59 van het wetsontwerp houdende sociale en diverse bepalingen beschrijft (Stuk Senaat n° 315/1, B.Z., 1991-1992).

Iedereen kan weliswaar die doelstellingen onderschrijven, maar de heer *Bertouille* heeft de indruk dat de begroting de uitvoering ervan niet zal mogelijk maken. Voor de begrotingsjaren 1992-1993 wordt immers van de beginselen afgeweken, omdat het gewicht dat de Minister in de schaal kan leggen, beperkt wordt door de kredieten waarover hij beschikt. De heer *Bertouille* is van mening dat de doelstellingen stuk voor stuk moeten worden bekeken. Dan zal men kunnen vaststellen dat ze meestal niet worden gehaald en vervolgens onderzoeken hoe die doelstellingen, die voor de veiligheid van de burgers toch van wezenlijk belang zijn, kunnen worden verwezenlijkt.

De heer M. Harmegnies komt op zijn beurt terug op het wetsontwerp op het politieambt dat door de commissie werd aangenomen. Dit ontwerp zal kosten meebrengen voor de steden en gemeenten. Bladzijde 52 van de Algemene Uitgavenbegroting voorziet in toelagen voor de gemeenten en in trekkingsrechten voor materieel. Ook werd 250 miljoen uitgetrokken voor een datatransmissienet en gaat een bepaald percentage van de geïnde boetes (4,5 % of 190 miljoen in 1992 en 7,5 % of 300 miljoen in 1993) naar de gemeentepolitie (blz. 53). Voorts worden de opdecie-men verhoogd. Spreker veronderstelt dat het hier om de opdecie-men op geldboetes gaat. Hij wenst ter zake enige toelichting.

Antwoord van de Minister

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken preciseert inzake de toekenning aan de gemeenten van een deel van de geïnde boetes, dat het om de ontkenning gaat van een meningsverschil tussen « communalisten », die over die kredieten wensen te beschikken, en juristen, die ertegen gekant zijn. De ontwerp-programmawet stelt een verhoging van de boetes in uitzicht. Bovendien gaat vanaf 1993 7,5 % van de geïnde bedragen naar de gemeenten waar de politie een kwaliteitsdienst verzekert. Dit jaar worden maar 2,2 % uitgekeerd aangezien de in augustus 1991 vastgestelde 7,5 % in het najaar moesten worden goedgekeurd als onderdeel van de programmawet. Hij preciseert dat die kredieten hadden moeten dienen om in 1992 en 1993 adem-

n'a pas à être votée, le département de la Justice doit encore acheter un nouveau type d'alcootest, en vue d'assurer la continuité des services.

Pour cette raison, des 190 millions prévus, il ne reste plus que 90 millions, la différence allant à l'achat d'alcootest. Cependant, les 377 millions seront entièrement engagés en 1992 pour l'achat d'éthylamètres et payés en 1993 avec les 7,5 %. A partir de 1994, ce pourcentage sera attribué aux communes. Il estime ce pourcentage à environ 300 millions par an. Ce montant, ainsi que le Ministre l'a rappelé au Sénat, ne sera accordé qu'aux communes assurant « un service de police de qualité ». Cette notion sera ultérieurement précisée au Parlement.

*
* *

M. Vanleenhove cite le cas d'une commune moyenne, par exemple celle de Bredene, qui assure une permanence de police 24 heures sur 24. Ceci entraîne une augmentation des frais de recrutement et formation des agents. Or, dans une commune moyenne, les frais en personnel représentent une part importante du budget. Il souhaite avoir des prévisions sur l'augmentation moyenne que ces projets pilotes de permanence entraînent ?

Réponse du Ministre

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique ne possède pas de chiffres à ce sujet. Il dispose néanmoins de la situation des différents cadres de police. Cela étant, il estime qu'il faut savoir ce que l'on veut.

D'une part, tout le monde réclame plus de sécurité 24 heures sur 24 et d'autre part, il faut respecter l'autonomie communale.

En outre, la question de savoir qui va lever l'impôt pour couvrir ces frais subsistes : est-ce l'Etat qui va retourner les recettes aux communes ou est-ce la commune elle-même ?

9. Informatisation

M. Bertouille se déclare également d'accord pour que les communes disposent d'instruments modernes pour une administration efficace. Il désire cependant faire deux remarques.

La première concerne l'informatique. Il faut mettre fin à la tutelle spéciale sur les communes en matière d'informatique. Il rappelle qu'il a déposé sous la législature précédente une proposition de loi en ce sens.

testapparatuur aan te kopen. Aangezien de program-mawet niet goedgekeurd kon worden, moet het departement van Justitie dat nieuwe type ademtest-apparatuur nog aankopen om de continuïteit van de diensten te waarborgen.

Van de uitgetrokken 190 miljoen frank blijven er derhalve maar 90 miljoen over; met het saldo wordt de ademtestapparatuur aangekocht. De 377 miljoen frank worden in 1992 evenwel volledig vastgelegd om de ademtestapparatuur aan te kopen, die in 1993 met 7,5 % wordt betaald. Met ingang van 1994 wordt dat percentage, dat hij op 300 miljoen frank per jaar raamt, aan de gemeenten uitgekeerd. Zoals de Minister het in de Senaat in herinnering heeft gebracht, zal dat bedrag alleen aan de gemeenten waar de politie een kwaliteitsdienst verzorgt, worden uitgekeerd. Dat begrip zal later in het Parlement nader toegelicht worden.

*
* *

De heer Vanleenhove geeft het voorbeeld van een middelgrote gemeente als Bredene, waar de politie dag en nacht de dienst bemant, wat leidt tot hogere kosten voor de aanwerving en de opleiding van de agenten. Een middelgrote gemeente besteedt echter een aanzienlijk deel van de begroting aan personeelskosten. Hij wil precieze gegevens inzake de gemiddelde verhoging die gepaard zal gaan met die proefprojecten inzake nachtposten.

Antwoord van de Minister

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken beschikt niet over cijfers ter zake, wel over de toestand van de verschillende personeelsformaties van de politie.

Voorts stelt hij dat men moet weten wat men wil : iedereen eist overdag én 's nachts meer veiligheid, maar anderzijds mag niet geraakt worden aan de gemeentelijke autonomie.

Bovendien rijst nog steeds de vraag wie de belasting zal heffen om die kosten te dekken : de Staat, die de inkomsten aan de gemeenten uitkeert, of de gemeente zelf ?

9. Informatisering

Ook *de heer Bertouille* gaat ermee akkoord dat de gemeenten over moderne instrumenten moeten beschikken om een doeltreffend bestuur mogelijk te maken. Toch heeft hij twee opmerkingen.

De eerste heeft betrekking op de informatica : er moet een einde komen aan het bijzondere toezicht op de gemeenten op het stuk van de informatica. Hij memoreert dat hij tijdens de vorige zittingsperiode een wetsvoorstel in die zin heeft ingediend.

Le Ministre ne veut qu'alléger cette tutelle, l'orateur veut en revanche la supprimer.

En effet, beaucoup de communes font des efforts considérables pour informatiser leur gestion : c'est indispensable dans le cadre de la nouvelle comptabilité communale. Les autorités doivent pouvoir disposer d'un outil informatique performante. Or, dans l'état actuel des choses, pour acquérir un ordinateur, il faut un arrêté royal. C'est beaucoup trop lourd, cela retarde les délais. Il faut donc supprimer cette tutelle spéciale en matière d'informatique et l'intervenant réclame la priorité pour sa proposition de loi.

Réponse du Ministre

Le Ministre marque son accord avec l'observation qui vient d'être faite. Il communique que 800 dossiers sont transmis par an. Il constate également que certains bourgmestres n'envoient plus leurs dossiers.

Au cas où une proposition de loi visant à supprimer cette tutelle serait déposée, il annonce qu'il déposerait des amendements en vue de garder un contrôle sur la comptabilité avec le registre national et avec ce qui va être fait en matière de police.

Il observe en effet que sur les 800 dossiers, environ 10 % sont refusés en raison de leur incompatibilité avec le registre national ou avec le système de police.

En conclusion, si on procède à l'achat de matériel informatique non compatible avec les autres réseaux, on risque le désastre.

10. Divers

M. Bertouille exprime sa satisfaction sur la décision de faire motiver les actes de l'administration. Il souhaiterait qu'une circulaire ministérielle explicative soit adressée aux administrations communales afin qu'elles disposent d'un document officiel, la brochure des professeurs Vande Lanotte et Cerexhe étant davantage destinée à des spécialistes.

Le même orateur interroge le Ministre sur le nombre de communes wallonnes qui ont adopté le règlement communal sur la publicité de l'administration. Il estime que c'était une erreur de vouloir directement demander l'adoption du règlement sur la publicité aux communes sans passer par la tutelle.

Réponse du Ministre

Le Ministre signale que le département envoie une brochure explicitant la nouvelle loi à toutes les autorités concernées (communes, CPAS, ...) Une circulai-

De heer Bertouille stelt vast dat de Minister dat toezicht alleen maar wil inkrimpen; hijzelf wil het daarentegen opheffen.

Veel gemeenten doen immers grote inspanningen om hun bestuur te automatiseren, wat noodzakelijk is in het raam van de nieuwe boekhouding van de gemeenten. De overheid moet over een doeltreffend geautomatiseerd instrument beschikken. In de huidige omstandigheden is evenwel een koninklijk besluit vereist om een computer aan te kopen. Die procedure is veel te log, wat de termijnen nog langer maakt. Dat bijzonder toezicht inzake informatica dient derhalve te worden opgeheven. Spreker vraagt om zijn wetsvoorstel bij voorrang te behandelen.

Antwoord van de Minister

De Minister stemt in met de zoëven gemaakte opmerking. Hij deelt mee dat jaarlijks 800 dossiers worden toegestuurd. Hij stelt tevens vast dat sommige burgemeesters hun dossiers niet meer insturen.

De Minister deelt mee dat hij, mocht een wetsvoorstel tot afschaffing van dat toezicht worden ingediend, amendementen zal voorstellen ten einde de controle te behouden over de compatibiliteit met het Rijksregister en met de plannen die op politiegebied bestaan.

Hij merkt op dat ongeveer 10 % van de 800 dossiers is geweigerd op grond van de incompatibiliteit met het Rijksregister of met het systeem van de politie.

Tot slot stelt de Minister dat het opzet volledig kan mislukken indien informaticamaterieel wordt aangekocht dat niet compatibel is met de andere netwerken.

10. Varia

De heer Bertouille geeft uiting aan zijn tevredenheid met betrekking tot de beslissing om de bestuurs-handelingen vergezeld te doen gaan van een motivering. Hij wenst dat een verklarende ministeriële circulaire aan de gemeentebesturen wordt toegestuurd, zodat zij over een officieel stuk beschikken; de brochure van de professoren Vande Lanotte en Cerexhe is eerder bedoeld voor deskundigen ter zake.

De heer Bertouille vraagt de Minister hoeveel Waalse gemeenten het gemeentereglement op de openbaarheid van bestuur hebben aangenomen. Hij is van oordeel dat het een vergissing was rechtstreeks aan de gemeenten te vragen het reglement op de openbaarheid aan te nemen, zonder de toezichthoudende overheid in te schakelen.

Antwoord van de Minister

De Minister wijst erop dat het departement een verklarende brochure betreffende de nieuwe wet toestuur aan alle betrokken instanties (gemeenten,

re ne viendrait dès lors rien ajouter à cette brochure et à la publication de la loi au *Moniteur*.

En ce qui concerne l'adoption d'un règlement communal sur la publicité de l'Administration, il y a beaucoup moins de communes wallonnes qui ont adopté un tel règlement que de communes flamandes. N'exerçant pas la tutelle sur les communes, il n'est pas en mesure de citer les communes qui ont pris ce règlement.

*
* *

M. Van Vaerenbergh souhaite poser deux questions. La première concerne la gendarmerie. Selon les observations formulées par la Cour des Comptes, le budget tel qu'il est présenté n'est pas assez spécifié. Ainsi, les moyens demandés par la gendarmerie ne sont pas clairement précisés. En conséquence, l'orateur souhaiterait recevoir des précisions à cet égard.

Sa seconde question porte sur la démocratie communale, d'une part en ce qui concerne le fonctionnement des intercommunales et d'autre part en ce qui concerne la revalorisation de la fonction de conseiller communal.

Réponse du Ministre

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique répondra ultérieurement dans le cadre de l'examen du budget de la gendarmerie à la première question relative aux observations de la Cour des Comptes.

En ce qui concerne la deuxième question relative à la démocratie communale, il renvoie l'orateur à sa note de politique. Il fait cependant observer que le dossier de la nécessaire revalorisation de la fonction de conseiller communal ainsi que de bourgmestre est très complexe et délicat.

B. FONCTION PUBLIQUE

1. Les principes généraux du statut des agents de l'Etat

M. M. Harmegnies rappelle que l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et aux personnes morales de droit public qui en dépendent a été publié au *Moniteur belge* du 24 décembre 1991.

Etant donné que cet arrêté royal a été pris à un moment où les Chambres législatives étaient dissous-

(OCMW, ...). Een circulaire kan derhalve niets toevoegen aan die brochure, noch aan de bekendmaking van de wet in het *Staatsblad*.

Met betrekking tot de goedkeuring van een gemeentereglement op de openbaarheid van bestuur, merkt de Minister op dat het aantal Waalse gemeenten waar een dergelijk reglement is goedgekeurd veel lager ligt dan het aantal Vlaamse. Aangezien hij geen toezicht houdt op de gemeenten, kan hij niet meedelen welke gemeenten dat reglement hebben aangenomen.

*
* *

De heer Van Vaerenbergh wenst 2 vragen te stellen waarvan de eerste betrekking heeft op de Rijkswacht. Volgens de opmerkingen van het Rekenhof is de begroting in haar huidige voorstelling niet genoeg gedetailleerd. Zo worden de door de Rijkswacht gevraagde kredieten niet duidelijk omschreven. Bijgevolg wenst spreker wat meer uitleg in dat verband.

Zijn tweede vraag slaat op de gemeentelijke democratie, enerzijds wat de werking van de intercommunale verenigingen betreft, en anderzijds inzake de herwaardering van het ambt van gemeenteraadslid.

Antwoord van de Minister

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken zal later, in het raam van de behandeling van de begroting van de Rijkswacht, de eerste vraag betreffende de opmerkingen van het Rekenhof beantwoorden.

Met betrekking tot de tweede vraag in verband met de gemeentelijke democratie verwijst hij de spreker naar de beleidsnota. Hij merkt echter op dat het dossier van de noodzakelijke herwaardering van het ambt van gemeenteraadslid en van dat van burgemeester zeer ingewikkeld en delicaat is.

B. AMBTENARENZAKEN

1. De algemene principes van het ambtenarenstatuut

De heer M. Harmegnies herinnert eraan dat het koninklijk besluit van 22 november 1991 « tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen » werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 december 1991.

Aangezien dit koninklijk besluit dateert uit een periode dat de Wetgevende Kamers ontbonden wa-

tes, l'intervenant demande si la concertation requise avec les Régions et Communautés a bien eu lieu.

En ce qui concerne ces principes généraux, M. Cheron fait observer que le Conseil d'Etat est actuellement saisi d'un recours en annulation dudit l'arrêté.

Le Ministre a-t-il déjà songé à ce qu'il allait faire si le Conseil d'Etat annulait effectivement l'arrêté en question ?

Réponse du Ministre

1. Procédures de consultations qui ont précédé la prise de l'arrêté royal relatif aux principes généraux

1.1. Aux termes de l'article 87, § 4, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, tel qu'il a été inséré par la loi spéciale du 8 août 1988, « un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pris après avis des Exécutifs, désigne ceux des principes généraux du statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Etat qui seront applicables de plein droit, au personnel des Communautés et des Régions, ainsi qu'à celui des personnes morales de droit public qui dépendent des Communautés et des Régions, à l'exception du personnel visé à l'article 17 de la Constitution. »

Cet arrêté a été pris le 22 novembre 1991 et publié au *Moniteur belge* du 24 décembre 1991.

1.2. Comme le souligne le Rapport au Roi qui précède l'arrêté, toute la difficulté a résidé à retenir les principes généraux qui sont vraiment les règles essentielles destinées à assurer l'unité de conception de la fonction publique.

1.3. Un avant-projet de liste de principes a été préparé par le Ministre de la Fonction publique, qui a ensuite reçu l'autorisation du Gouvernement de le concerter avec les Exécutifs en vue de définir une position commune de l'autorité, comme le prévoit la loi du 19 décembre 1974 sur les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Cette position définie, la négociation a eu lieu avec les organisations syndicales représentatives au sein du Crédit commun à l'ensemble des services publics. Elle a abouti à un accord *unanime* de toutes les parties sur une liste de principes consignée dans le protocole n° 60 du Comité A. Il a été conclu le 19 avril 1991 et publié au *Moniteur belge* du 13 juillet suivant.

Cela signifie que cette liste a reçu l'accord unanime du Gouvernement, de chacun des Exécutifs communautaire ou régional, du Collège réuni de la Com-

ren, vraagt spreker zich af of het nodige overleg met Gewesten en Gemeenschappen wel heeft plaatsgevonden.

In verband met deze algemene principes, wijst de heer Cheron erop dat momenteel bij de Raad van State een beroep hangende is tot vernietiging van het koninklijk besluit van 22 november 1991.

Heeft de Minister reeds nagedacht over wat dient te gebeuren indien de Raad van State werkelijk tot vernietiging van het koninklijk besluit zou overgaan ?

Antwoord van de Minister

1. Procedures van de raadplegingen die aan het koninklijk besluit over de algemene principes zijn voorafgegaan

1.1. Krachtens artikel 87, § 4, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen, dat bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 werd gewijzigd, wijst « een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen na advies van de Executieven, die algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van het Rijkspersoneel aan, welke van rechtswege van toepassing zullen zijn op het personeel van de Gemeenschappen en de Gewesten, evenals op het personeel van de publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de Gemeenschappen en de Gewesten, met uitzondering van het personeel bedoeld in artikel 17 van de Grondwet. »

Dit besluit werd op 22 november 1991 genomen en in het *Belgisch Staatsblad* van 24 december 1991 bekendgemaakt.

1.2. Het verslag aan de Koning, dat aan dit besluit voorafgaat, wijst erop dat de moeilijkheid er precies in heeft bestaan de algemene principes te behouden die werkelijk de essentiële regels vormen die bestemd zijn om de gemeenschappelijke opvatting van ambtenarenzaken te waarborgen.

1.3. De Minister van Ambtenarenzaken heeft een voorontwerp van de lijst van algemene principes voorbereid. Vervolgens kreeg hij van de Regering de toestemming om over die lijst met de Executieven te overleggen, ten einde een gemeenschappelijk standpunt inzake gezag in te nemen, zoals dat door de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel wordt voorgeschreven.

Na het bepalen van dat standpunt kwam het tot onderhandelingen met de representatieve vakorganisaties in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten. Dat leidde tot een *eenparig* akkoord van alle partijen over een lijst van principes die in protocol n° 60 van het Comité A werd opgetekend. Dat akkoord werd gesloten op 19 april 1991 en in het *Belgisch Staatsblad* van 13 juli 1991 bekendgemaakt.

Dat betekent dat de Regering, elke Gewest- en Gemeenschapsregering, het Verenigd college van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de

mission communautaire commune et des trois organisations syndicales représentatives.

1.4. Ensuite, un avant-projet d'arrêté royal, rédigé à partir de la liste précitée, a été soumis aux Exécutifs qui ont rendu pour la plupart, leurs avis dans la seconde quinzaine du mois de juillet, sauf l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale qui ne l'a fait que le 9 septembre 1991. Le Gouvernement s'est toutefois heurté au silence du Collège réuni qui, malgré deux mises en demeure successives, n'a jamais transmis aucun avis.

Le Gouvernement s'est alors résolu à faire jouer la disposition de l'article 5, alinéas 3 à 5, du protocole réglant les différentes formes de collaboration entre le Gouvernement et les Exécutifs — publié au *Moniteur belge* du 3 mai 1990 — qui permet de réputer l'avis favorable.

Le projet adapté a été approuvé par le Conseil des Ministres, le 20 septembre 1991 et soumis à la négociation syndicale au sein du Comité des services publics nationaux, communautaires et régionaux.

1.5. En vue de rencontrer des objections et des remarques syndicales, les représentants de l'autorité ont marqué leur accord sur ces modifications à ce projet; elles ont été approuvées par un avis formel des Exécutifs, le 30 octobre 1991 et par le Conseil des Ministres le 31 octobre 1991. Le projet ainsi adapté a fait l'objet d'un protocole *unanime* de toutes les parties, signé le même jour par les trois organisations syndicales représentatives (protocole n° 135 du Comité B).

1.6. Après avis du Conseil d'Etat, le projet corrigé a été soumis au Chef de l'Etat qui l'a signé le 22 novembre 1991.

2. En ce qui concerne le recours en annulation, on peut seulement espérer que le Conseil d'Etat prendra une décision dans les meilleurs délais afin d'éliminer toute insécurité juridique.

Les principes généraux doivent en effet permettre aux Régions et Communautés d'élaborer un statut pour leurs fonctionnaires dans les limites fixées.

2. Considérations générales

Concernant la politique de la Fonction publique, M. Bertouille constate que la note du Ministre reprend l'exécution de bonnes intentions de son prédécesseur, M. Langendries.

A ce sujet, M. Bertouille désire poser deux questions. La première porte sur la signification de la « nouvelle culture politique » en matière de fonction publique.

La deuxième question porte sur la signification de la revalorisation du stage des fonctionnaires, où les nominations ne seront plus automatiques. Comment

drie representatieve vakorganisaties die lijst eenparig hebben goedgekeurd.

1.4. Vervolgens werd een voorontwerp van koninklijk besluit, opgesteld uitgaande van de bovenvermelde lijst, aan de Executieven voorgelegd. De meeste ervan hebben in de tweede helft van juli advies uitgebracht, behalve de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, die dat pas op 9 september 1991 heeft gedaan. De Regering stootte evenwel op het stilzwijgen van het Verenigd college dat, niettegenstaande twee opeenvolgende aanmaningen, nooit enig advies heeft uitgebracht.

De Regering heeft zich dan genoopt gezien het bepaalde van artikel 5, derde tot vijfde lid, van het protocol tot regeling van de verschillende vormen van samenwerking tussen de Regering en de Executieven (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 mei 1990) in werking te doen treden, wat het mogelijk maakt dat advies als geldig te beschouwen.

Het aangepaste ontwerp werd op 20 september 1990 door de Ministerraad goedgekeurd en voorgelegd aan het vakbondsoverleg in het Comité van de openbare diensten van de nationale, gewest- en gemeenschapsoverheden.

1.5. De vertegenwoordigers van de overheid hebben hun instemming betuigd met die in het ontwerp aangebrachte wijzigingen om tegemoet te komen aan de op- en aanmerkingen van de vakbonden. Op 30 oktober 1991 werden ze bij formeel advies van de Executieven goedgekeurd en op 31 oktober 1991 door de Ministerraad. Over het aldus aangepaste ontwerp hebben alle betrokken partijen een *eenparig* akkoord uitgebracht, dat dezelfde dag nog door de drie representatieve vakorganisaties is ondertekend (protocol n° 135 van het Comité B).

1.6. Na het advies van de Raad van State werd het verbeterde ontwerp aan het Staatshoofd voorgelegd. Hij heeft het op 22 november 1991 ondertekend.

2. Wat het annulatieberoep betreft, kan men slechts hopen dat de Raad van State zo vlug mogelijk een beslissing zal treffen teneinde alle rechtsonzekerheid weg te nemen.

De algemene principes moeten de Gewesten en Gemeenschappen immers in staat stellen om binnen de vastgestelde limieten een eigen ambtenarenstatuut uit te werken.

2. Algemene opmerkingen

Wat het beleid inzake Ambtenarenzaken betreft, stelt de heer Bertouille vast dat de beleidsnota van de Minister teruggrijpt naar de goede intenties van zijn voorganger, de heer Langendries.

Terzake wenst de heer Bertouille twee vragen te stellen. De eerste houdt verband met de betekenis van het begrip « nieuwe beleidscultuur » op het gebied van de Ambtenarenzaken.

De tweede vraag heeft betrekking op de herwaardering van de stage voor ambtenaren, alsmede op de benoemingen die niet langer automatisch zullen ge-

le Ministre voit-il cette revalorisation du stage des fonctionnaires en vue d'une évaluation finale qui donnerait lieu à un nouvel arrêté de nomination ? Combien y a-t-il actuellement de conseillers de la fonction publique depuis l'arrêté royal du 1^{er} août 1990 ?

Enfin, M. Bertouille s'interroge sur la signification de la phrase de la note relative aux mandats : « l'extension et une large application des mandats renouvelables pour les fonctionnaires de haut niveau ».

Réponse du Ministre

Concernant la politique menée par son prédécesseur, le Ministre ne souhaite pas opérer une cassure avec ce que son prédécesseur a entrepris.

Quant à la notion de « nouvelle culture politique », le Ministre fait observer qu'en disposant de trois fois plus de compétences, il ne dispose plus que de la moitié des personnes attachées à son cabinet (49 au lieu de 86). Cette nouvelle situation le contraint à travailler plus avec l'Administration. Il s'agit dès lors d'une nouvelle culture politique car l'Administration n'avait plus l'habitude de travailler avec le cabinet.

Le Ministre constate en ce qui concerne la revalorisation du stage qu'aucun stage n'échoue. Si cela constitue un élément positif, ce phénomène est impossible sur le plan des probabilités. En conséquence, des mesures doivent être prises.

Sur un autre plan, il constate également qu'en quatre ans, personne n'a été renvoyé parmi les 2 000 personnes qui forment le département de l'Institut. Il existe un problème de sanction.

Pour les conseillers de la fonction publique, le Ministre précise qu'ils sont au nombre de 11 pour un cadre de 24.

En ce qui concerne les mandats de cinq ans renouvelables, il estime qu'il faut aller jusqu'aux fonctions dirigeantes.

*
* *

M. Pierco s'interroge sur les mesures préconisées en matière de fonction publique. S'il partage les intentions du Ministre d'obtenir une administration plus rapide et plus fonctionnelle ainsi que d'accroître les possibilités de mobilité des agents, il souhaite poser quelques questions plus concrètes.

En ce qui concerne la radioscopie des services, l'orateur souhaite savoir par qui celle-ci est réalisée. Il craint que si cette radioscopie est réalisée par les services eux-mêmes, les résultats ne soient subjectifs, personne n'osant reconnaître que son personnel est en surnombre.

En outre, il constate qu'on ne prévoit nulle part la possibilité de supprimer des services superflus même si on insiste sur la rationalisation.

schieden. Wat is de visie van de Minister op deze herwaardering van de stage met het oog op het geven van een eindbeoordeling die tot een Oieuw benoemingsbesluit zou leiden ? Hoeveel adviseurs voor ambtenarenzaken zijn er sinds het koninklijk besluit van 1 augustus 1990 benoemd ?

Ten slotte wenst de heer Bertouille te weten wat op het gebied van de mandaten wordt bedoeld met de uitbreiding en de ruime toepassing van hernieuwbare mandaten voor leidinggevende ambtenaren.

Antwoorden van de Minister

Wat de vraag met betrekking tot het door zijn voorganger gevoerde beleid betreft, verklaart de Minister geen ander beleid dan zijn voorganger te willen voeren.

De Minister wijst erop dat, ofschoon hij over drie maal meer bevoegdheden beschikt, het aantal leden van zijn kabinet met de helft is gedaald (49 in plaats van 86). Deze nieuwe toestand verplicht hem tot samenwerking met het departement. Er is dan ook sprake van een nieuwe beleidscultuur, aangezien het niet gebruikelijk was dat het departement met het kabinet samenwerkte.

De Minister constateert dat in het kader van de herwaardering van de stage geen enkele stage mislukt. Dat gunstige verschijnsel is uit een oogpunt van waarschijnlijkheidsberekening onmogelijk, en dienvolgende moeten maatregelen worden getroffen.

Bovendien stelt hij vast dat tijdens de afgelopen vier jaar geen van de 2000 ambtenaren van het departement Binnenlandse Zaken zijn ontslagen. Er rijst dus ook een tuchtprobleem.

Wat de adviseurs voor ambtenarenzaken betreft, preciseert de Minister dat het hier om 11 personen op een formatie van 24 gaat.

Wat de hernieuwbare mandaten van 5 jaar betreft, is hij van mening dat die ook voor topfuncties moeten gelden.

*
* *

De heer Pierco heeft vragen bij de in verband met ambtenarenzaken aanbevolen maatregelen. Ofschoon hij het eens is met de Minister dat de diensten sneller en functioneler moeten werken en dat de ambtenaren meer mobiliteitsmogelijkheden behoeven, wenst hij toch enkele meer concrete vragen te stellen.

Inzake de doorlichting van de diensten vraagt het lid wie daarmee zal worden belast. Hij vreest dat, als de diensten zichzelf gaan doorlichten, de uitslag subjectief zal zijn want niemand zal durven toegeven dat er in zijn dienst teveel personeel is.

Bovendien constateert hij dat men nergens de mogelijkheid ontwaart om overtollige diensten af te schaffen, zelfs al is men voorstander van rationalisatie.

M. Pierco insiste également sur la responsabilisation des fonctionnaires. Si celle-ci suppose de plus grandes responsabilités, sera-t-on rémunéré en conséquence ? Dans l'hypothèse inverse, si le fonctionnaire ne prend pas ses responsabilités, des sanctions sont-elles prévues (non-respect des délais, réponse tardive, ...) ? A la responsabilisation des fonctionnaires se rattache également la transparence de l'Administration.

A cet égard, il demande que dans le cadre de l'examen du projet de loi relatif à la protection de la vie privée, le droit de parole des fonctionnaires soit clairement défini.

L'intervenant observe enfin que suite à la loi du 20 février 1990 qui instaure un statut unique pour les personnes qui se trouvent dans une situation précaire, celles-ci reçoivent la possibilité de bénéficier d'un statut définitif suite à la réussite d'un examen. Néanmoins, ces personnes craignent de se trouver dans une situation défavorable par rapport à d'autres qui viennent de terminer leurs études car même si certains bénéficient de l'expérience, ils ont terminé leurs études depuis longtemps.

Réponse du Ministre

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique précise que la radioscopie a été conçue par les services eux-mêmes et traduite par un bureau extérieur. Les réponses aux questions sont données dans chaque département par une cellule placée sous la direction du secrétaire général. Selon le Ministre, si des administrations doivent être supprimées, elles peuvent l'être. Ainsi, dans son département, il donne tout d'abord l'exemple de la suppression envisagée de l'administration qui s'occupe des administrations locales et régionales. Comme second exemple, il cite celui du service de permanence de la Protection civile à Walem qui va être intégré dans le centre de crise.

Le Ministre partage l'avis exprimé en ce qui concerne une plus grande responsabilisation des fonctionnaires ainsi que pour un meilleur fonctionnement des sanctions. S'il est d'accord en ce qui concerne une meilleure rémunération de la fonction publique, il exprime des réserves quant à l'octroi d'une meilleure rémunération individuelle. Il se demande en effet quel jury pourra décider d'une telle augmentation.

Il rappelle enfin que pour les statuts précaires, la signification de la loi n'est nullement d'octroyer une régularisation générale. Une priorité est uniquement accordée aux contractuels ayant une certaine ancienneté.

*
* *

De heer Pierco legt er tevens de nadruk op dat de ambtenaren verantwoordelijkheidzin moet worden bijgebracht. Als dat een verruiming van die verantwoordelijkheden veronderstelt, zullen de betrokkenen dan dienovereenkomstig worden bezoldigd ? Zijn, in het tegenovergestelde geval, als de ambtenaar zijn verantwoordelijkheid niet op zich neemt (niet-naleving van de termijnen, laattijdig antwoord...) sancties mogelijk ? Het aanscherpen van de verantwoordelijkheidzin van de ambtenaren is tevens aan de doorzichtigheid van de diensten gekoppeld.

In dat verband vraagt hij dat, ter gelegenheid van de behandeling van het wetsontwerp betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, ruime aandacht zou worden besteed aan de definitie van het spreekrecht voor ambtenaren.

Spreker wijst er ten slotte op dat de wet van 20 februari 1990 waarbij een eenvormig statuut wordt ingevoerd voor personen die zich in een onzekere positie bevinden, bepaalt dat dezen na te zijn geslaagd voor een examen, in vast dienstverband kunnen worden benoemd. De belanghebbenden vrezen evenwel dat zij worden benadeeld in vergelijking met de pas afgestudeerden. Zij voeren immers aan dat zij weliswaar ervaring hebben, maar hun studie reeds geruime tijd geleden hebben afgemaakt.

Antwoord van de Minister

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken preciseert dat de doorlichting door de diensten zelf is uitgewerkt, en door een extern adviesbureau is verwerkt. De vragen zijn door een onder de leiding van de secretaris-generaal staande cel binnen ieder departement beantwoord. Naar het oordeel van de Minister moet het mogelijk zijn departementen, indien nodig, af te schaffen. Voor zijn departement geeft hij in eerste instantie het voorbeeld van de voorgenomen opheffing van de lokale en regionale besturen. Vervolgens verwijst hij naar het voorbeeld van de 24 uren-dienst van de Civiele Bescherming in Walem die in het crisiscentrum zal worden opgenomen.

De Minister sluit zich aan bij het naar voren gebrachte standpunt ter zake van de responsabilisering van de ambtenaren, alsmede bij het pleidooi voor de verbetering van de strafmaatregelen. Ofschoon hij het ermee eens is dat de bezoldiging van overheidsambtenaren moet worden verbeterd, tekent hij enig voorbehoud aan bij een systeem van geïndividualiseerde verhoging van de bezoldiging. Hij vraagt zich immers af welke jury over dergelijke weddeverhoging kan beslissen.

Ten slotte herinnert hij eraan dat de wet niet de algemene regularisering van de preciaire statuten tot doel heeft. Prioriteit wordt alleen gegeven aan het personeel in tijdelijk dienstverband dat een zekere anciënniteit heeft.

*
* *

M. Peeters se réjouit quant à lui qu'en ce qui concerne la radioscopie des services publics, le Gouvernement ait décidé de l'accélérer afin de disposer des résultats le 1^{er} juin 1992 au plus tard. Cela étant, la note de gestion du Ministre dépend en réalité des résultats de cette radioscopie. Il demande dès lors si des informations sont déjà en la possession du Ministre.

Par ailleurs, l'orateur souhaite avoir des précisions sur la possibilité dans la fonction publique de recruter des personnes de nationalité étrangère.

Réponse du Ministre

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est d'avis que tous les départements ne seront pas prêts pour cette date mais espère que cette date servira de menace car il n'y aura pas de nouveaux recrutements dans ces départements tant que leur radioscopie ne sera pas réalisée.

En ce qui concerne les personnes de nationalité étrangère, il est constitutionnellement impossible de les engager sans statut. Par contre, ils peuvent l'être contractuellement. Il est à noter que la nouvelle loi sur la nationalité contamine pour une grande part cette condition de nationalité.

*
* *

M. Van Eetvelt demande si l'arrêt du recrutement des fonctionnaires signifie également que si des interruptions de carrière sont encore accordées, il n'est pas procédé au remplacement des agents ?

Réponse du Ministre

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique communique qu'aucune décision n'a encore été prise au niveau du Gouvernement. Pour sa part, il répond affirmativement.

C. GENDARMERIE

M. Vanleenhove fait observer que les frais de personnel représentent quelque 80 % de l'ensemble des crédits d'ordonnancement inscrits au budget de la gendarmerie.

Il constate que le Ministre propose dans sa note de politique (Doc. Chambre, n° 411/2 - 91/92, p. 240) de prendre des mesures de rationalisation pour limiter l'augmentation des dépenses en matière de prestations de week-end et de nuit et en matière de prestations supplémentaires qui ne se justifieraient pas de manière opérationnelle.

Qu'entend le Ministre par « prestations supplémentaires » ?

A quelles mesures songe-t-il concrètement ?

De heer Peeters verheugt zich erover dat de Regering heeft besloten de doorlichting van de openbare diensten te bespoedigen, ten einde uiterlijk op 1 juni 1992 over de resultaten te kunnen beschikken. Dit gezegd zijnde, hangt de beleidsnota van de Minister in werkelijkheid af van de resultaten van die doorlichting. Spreker vraagt zich dan ook af of de Minister al over de desbetreffende informatie beschikt.

Voorts verzoekt het lid om nadere informatie over de mogelijkheid om vreemdelingen als ambtenaren in dienst te nemen.

Antwoord van de Minister

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken is van oordeel dat de departementen tegen voornoemde datum niet klaar zullen zijn, doch hoopt dat die vervaldatum als een stok achter de deur zal kunnen fungeren. Zolang de doorlichting niet is afgerond, zullen immers geen nieuwe ambtenaren worden aangeworven.

Wat de vraag ten aanzien van de vreemdelingen betreft, antwoordt de Minister dat het uit een grondwettelijk oogpunt niet mogelijk is vreemdelingen in vast dienstverband in dienst te nemen. Tijdelijke indienstneming behoort daarentegen wel tot de mogelijkheden. Opgemerkt is dat deze nationaliteitsvoorwaarde in de nieuwe wet op de nationaliteit grotendeels wordt omzeild.

*
* *

De heer Van Eetvelt vraagt of de opschorting van de aanwerving van ambtenaren ook betekent dat ambtenaren wier verzoek om loopbaanonderbreking wordt ingewilligd, niet worden vervangen.

Antwoord van de Minister

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken deelt mee dat de Regering ter zake nog geen beslissing heeft genomen. Voor zijn part is het antwoord op deze vraag bevestigend.

C. RIJKSWACHT

De heer Vanleenhove merkt op dat de personeelskosten zowat 80 % van de totale ordonnanceringskredieten op de begroting van de Rijkswacht vertegenwoordigen.

Hij stelt vast dat de Minister in zijn toelichting (Stuk Kamer, n° 411/2 - 91/92, blz. 240) rationaliseringsmaatregelen voorstelt om de stijging van de uitgaven inzake nacht- en weekendprestaties en inzake bijkomende prestaties die niet operationeel verantwoord zijn, te beperken.

Wat verstaat de Minister onder « bijkomende » prestaties.

Aan welke maatregelen denkt hij concreet ?

M. Bertouille souligne que les prestations de week-end et de nuit ainsi que les prestations supplémentaires, représentent dans leur ensemble 2,6 milliards des 18,7 milliards de francs que consacre la gendarmerie à ses dépenses de personnel.

Il fait observer que les prestations de week-end et de nuit de la police communale et du service d'incendie constituent souvent aussi une charge importante pour les communes.

A présent que le Ministre assure la coordination de la politique en matière de police, il conviendrait qu'il s'efforce d'uniformiser davantage les rémunérations.

Il se demande comment le Ministre compte maîtriser les circonstances externes qui nécessitent de telles prestations extraordinaires quand on sait que le Gouvernement sollicite, rien que pour 1990, des crédits supplémentaires à concurrence de 188,8 milliards de francs pour des prestations de la police nationale, on peut en outre douter que ces économies en matière de prestations supplémentaires puissent être réalisées.

Réponse du Ministre

Le Ministre répond que la confection du budget de la gendarmerie a toujours été très difficile. Il s'agit en effet d'un budget « ouvert » : le montant final peut donc augmenter à la suite d'événement imprévus. Ces événements peuvent se produire tant au niveau administratif (cf. les grandes manifestations à Bruxelles) qu'au niveau judiciaire (par exemple une affaire d'enlèvement pour laquelle le juge d'instruction fait appel massivement aux services de la gendarmerie).

En ce qui concerne les primes de nuit et de week-end et les prestations supplémentaires (« règlement des inconvénients »), le Ministre fait observer qu'il s'agit là d'un des effets pervers de la péréquation.

Dans bien des cas, on a sciemment préféré accorder des primes au lieu d'augmenter les barèmes parce que les primes ne sont pas prises en compte pour le calcul des pensions.

Une autre difficulté dans la lutte contre l'augmentation des coûts des prestations de nuit et du week-end réside dans le fait que les gendarmes eux-mêmes ne répugnent pas à gagner un petit supplément de salaire en accompagnant, par exemple, une course cycliste le week-end et qu'ils n'insistent donc pas pour que l'on réduise les prestations du week-end.

Quoi qu'il en soit, de nombreux efforts ont été faits ces dernières années pour réduire le coût de ces primes et le Ministre est résolu à poursuivre la rationalisation.

*
* *

M. Pierco souligne le problème de l'alignement des traitements de la police et de la gendarmerie. Il subsiste en effet toujours une différence de 10 à 15 %.

De heer Bertouille onderstreept dat de weekend- en nachtprestaties, evenals de bijkomende prestaties, samen goed zijn voor 2,6 van de 18,7 miljard frank die de Rijkswacht aan personeelsuitgaven besteedt.

Hij wijst erop dat de weekend- en nachtprestaties van de gemeentepolitie en de brandweer vaak ook een zware last leggen op de gemeenten.

Nu de Minister instaat voor de coördinatie van het politiebeleid, zou het nuttig zijn dat hij ook op het stuk van de vergoeding naar meer gelijkvormigheid streeft.

Hij vraagt zich af hoe de Minister vat denkt te krijgen op de externe omstandigheden die tot dergelijke bijzondere prestaties leiden. Wanneer men weet dat de Regering alleen al voor 1990 bijkomende kredieten vraagt ten belope van 188,8 miljoen frank, voor prestaties geleverd door de nationale politie, kan bovendien worden betwijfeld of die besparingen inzake bijkomende prestaties wel verwezenlijkt zullen worden.

Antwoord van de Minister

De Minister antwoordt dat de begroting van de Rijkswacht altijd zeer moeilijk op te stellen is. Het is immers een « open » begroting : de uiteindelijke rekening kan dus plots oplopen ingevolge onvoorziene gebeurtenissen. Die gebeurtenissen kunnen zich zowel situeren op bestuurlijk vlak (cf. grote betogingen in Brussel) als op gerechtelijk vlak (bijvoorbeeld een ontvoeringszaak, waarvoor de onderzoeksrechter een massaal beroep doet op de Rijkswacht).

Wat betreft de premies voor nacht- en weekendwerk en bijkomende prestaties (de zogenaamde « inconvénientsregeling ») merkt de Minister op dat die één van de perverse effecten zijn van de péréquatie.

Men heeft in heel wat gevallen bewust de voorkeur gegeven aan premies in plaats van aan een verhoging van de loonschalen, omdat premies niet worden doorberekend voor de pensioenen.

Een ander probleem bij het tegengaan van de stijging van de kosten voor nacht- en weekendwerk, is dat de Rijkswacht zelf graag een extraatje verdient door bijvoorbeeld in het weekend een wielervedstrijd te begeleiden en dat er bijgevolg van die kant niet wordt aangedrongen op een vermindering van het weekendwerk.

Wat er ook van zij, in de voorbije jaren zijn al heel wat inspanningen gedaan om de kostprijs van dergelijke premies te drukken en de Minister is vastbesloten verder te rationaliseren.

*
* *

De heer Pierco wijst op het probleem van de gelijk-schakeling van de wedden van Rijkswacht en politie. Het verschil tussen beide bedraagt immers nog altijd

Quels moyens le Ministre a-t-il dégagés à cet effet ? Envisage-t-il d'instaurer une « prime de bilinguisme » comme pour certains fonctionnaires de l'Etat ?

Réponse du Ministre

Un groupe de travail est actuellement chargé d'examiner l'harmonisation des traitements et salaires. Ceux-ci sont souvent difficiles à comparer du fait qu'ils sont fortement influencés par les primes.

Le Ministre n'est pas partisan de l'instauration éventuelle d'une prime de bilinguisme.

*
* *

M. Vanleenhove fait observer que le programme de subsistance englobe tant les frais de personnel que les frais de fonctionnement et les investissements. Quelle est la part exacte de chacune de ces trois composantes ?

Réponse du Ministre

Les frais de personnel représentent 80,03 % du crédit afférent au programme de subsistance, les frais de fonctionnement, 15,31 % et les investissements, 4,66 %.

Il convient de ne pas perdre de vue à cet égard qu'une partie des frais de fonctionnement sont en fait des frais de personnel (par exemple, les missions à l'étranger).

*
* *

M. Vanleenhove constate qu'un montant de 30 millions de francs a également été inscrit dans le budget de la gendarmerie pour le recrutement de personnel civil qui fera partie du corps logistique et administratif de la gendarmerie. Il demande si les civils ainsi recrutés serviront à remplacer les 1 000 membres du personnel qui ont été soustraits au corps opérationnel et effectuent pour l'instant des tâches administratives, ou s'ils seront utilisés pour compléter l'effectif du personnel administratif afin d'atteindre un niveau plus proche du cadre légal (2 500).

Réponse du Ministre

Les crédits de personnel comprennent cette année 30 millions de francs pour le recrutement de personnel civil pour le cadre administratif et logistique (Calog). Ce montant — relativement symbolique pour l'instant — doit servir à maintenir le personnel opérationnel véritablement opérationnel, ce qui constitue l'un des objectifs de la récente loi sur la fonction de police.

tussen 10 en 15 %. Welke middelen heeft de Minister daarvoor uitgetrokken ? Overweegt de Minister de invoering van een « tweetaligheidspremie », zoals voor sommige rijksambtenaren ?

Antwoord van de Minister

Momenteel is een werkgroep belast met het onderzoek van de harmonisering van wedden en lonen. Vaak zijn die wedden en lonen moeilijk met elkaar te vergelijken, omdat veel afhangt van de premies.

Van het eventuele invoeren van een tweetaligheidspremie betoont de Minister zich geen voorstander.

*
* *

De heer Vanleenhove merkt op dat het bestaansmiddelenprogramma zowel de personeelskosten als de werkingskosten en de investeringen omvat. Wat is het precieze aandeel van elk van die 3 componenten ?

Antwoord van de Minister

Het aandeel van de personeelskosten in het bestaansmiddelenprogramma bedraagt 80,03 %, tegen 15,31 % voor de werkingskosten en 4,66 % voor de investeringen.

Daarbij mag niet worden vergeten dat een deel van de werkingskosten in de praktijk personeelskosten zijn (bijvoorbeeld zendingen naar het buitenland).

*
* *

De heer Vanleenhove stelt vast dat op de begroting van de Rijkswacht ook 30 miljoen is uitgetrokken voor de aanwerving van burgerpersoneel dat deel zal uitmaken van het logistieke en administratieve korps van de Rijkswacht. Hij vraagt of de aldus aangeworven burgers zullen dienen om de 1 000 personeelsleden die aan het operationeel korps zijn onttrokken en momenteel administratieve taken vervullen, te vervangen, dan wel of zij zullen worden gebruikt om de wettelijke getalsterkte van het administratief personeel (2 500) beter te benaderen.

Antwoord van de Minister

De personeelskredieten omvatten dit jaar 30 miljoen frank voor de aanwerving van burgerpersoneel voor het administratief en logistiek kader (Calog). Dat — momenteel eerder symbolische — bedrag moet dienen om de operationele personeelsleden écht operationeel te houden, wat een van de doelstellingen is van de recentelijk aangenomen wet op het politieambt.

La méthode qui sera utilisée pour développer « Calog » n'a pas encore été fixée. Aucun attermolement n'est en tout cas permis : conformément à un protocole conclu avec la Défense nationale, ce dernier département met en effet toujours 600 militaires à la disposition de la Gendarmerie.

Ce système sera toutefois progressivement abandonné et eu égard à l'évolution au sein du département de la Défense nationale, on peut s'attendre à ce qu'à terme, la Gendarmerie doive se passer de cette aide.

*
* *

M. Vanleenhove constate que les crédits d'engagement destinés à la mise en œuvre des accords de Schengen sont estimés à 880 millions de francs. Il demande si des crédits d'ordonnancement ont également été prévus à cet effet.

Réponse du Ministre

Aucun crédit d'ordonnancement n'a été prévu cette année pour la mise en œuvre des accords de Schengen. L'augmentation de 142 millions de francs des crédits d'engagement concerne le « Schengen Information System ».

*
* *

M. Vanleenhove fait observer qu'il ressort du tableau figurant à la page 178 du budget général des Dépenses amendé (Doc. n° 411/2-91/92) que les crédits variables ont baissé de 1,4 à 1,3 millions de francs. Comment cette diminution s'explique-t-elle ? Le membre demande également à quoi servira le montant de 24,8 millions de francs qui est transféré du budget de la Gendarmerie à celui de l'Intérieur.

Réponse du Ministre

La diminution des crédits variables relevée par le membre s'explique par l'économie de 5 % réalisée sur les frais de fonctionnement. Le transfert de 24,8 millions de francs est destiné au règlement des sinistres. Le contentieux est en effet traité désormais, pour la majeure partie, par le département de l'Intérieur.

*
* *

M. Vanleenhove demande quelle est, en chiffres réels, l'évolution du budget de la gendarmerie par rapport à 1991.

Volgens welke methode « Calog » zal worden uitgebouwd, staat nog niet vast. In ieder geval mag niet worden getalmd : ingevolge een protocol met Landsverdediging stelt laatstgenoemd departement immers nog steeds zowat 600 militairen ter beschikking van de Rijkswacht.

Dat systeem zal echter geleidelijk worden afgebouwd en gezien de evolutie binnen het departement van Landsverdediging, is het te verwachten dat de Rijkswacht het op termijn zonder die hulp zal moeten stellen.

*
* *

De heer Vanleenhove stelt vast dat de vastleggingskredieten voor de uitvoering van het Schengen-akkoord op 880 miljoen frank zijn begroot. Hij vraagt of er ter zake ook ordonnanceringskredieten zijn uitgetrokken.

Antwoord van de Minister

Voor dit jaar zijn er in het kader van de uitvoering van het Schengen-akkoord geen ordonnanceringskredieten uitgetrokken. De verhoging van de vastleggingskredieten met 142 miljoen frank, slaat op het zogenaamde « Schengen Information System ».

*
* *

De heer Vanleenhove merkt op dat uit de tabel op bladzijde 178 van de geamendeerde algemene uitgavenbegroting (Stuk n° 411/2-91/92) blijkt, dat de variabele kredieten zijn gedaald van 1,4 tot 1,3 miljoen frank. Hoe is die daling te verklaren ? Het lid vraagt ook waarvoor de 24,8 miljoen frank zullen dienen, die van de begroting van de Rijkswacht worden overgeheveld naar die van Binnenlandse Zaken.

Antwoord van de Minister

De door het lid vernoemde daling van de variabele kredieten is te verklaren door de besparing van 5 % op de werkingskosten. Het overgeheveld bedrag van 24,8 miljoen frank is bestemd voor de regeling van schadegevallen. Het « contentieux » wordt nu immers voor het grootste deel door Binnenlandse Zaken afgehandeld.

*
* *

De heer Vanleenhove vraagt wat de evolutie van de begroting in reële cijfers is, vergeleken met de begroting voor 1991 van de Rijkswacht.

Réponse du Ministre

Les crédits d'engagement ont augmenté de 2,64 % par rapport à 1991. Quant aux crédits d'ordonnancement, ils ont progressé de 2,86 %.

*
* *

M. Vanleenhove demande au Ministre quelles sont les orientations à long terme de sa politique en matière de personnel et d'investissements.

Réponse du Ministre

Le Ministre répond que ses options à long terme figurent dans la note de politique générale reproduite ci-dessus.

Il ajoute que l'on travaille pour l'instant à la rédaction d'une note de politique générale spécifique pour la gendarmerie. Le programme d'investissement pour 1992 est fixé et on prépare également un plan quinquennal.

Les aspects importants en sont le remplacement des GTI et des combis de la gendarmerie par des voitures monocorps et le « programme d'aéromobilité » (modernisation des hélicoptères Puma ou leur remplacement par des hélicoptères légers ou des avions bimoteurs).

*
* *

M. Viseur déclare qu'à la lecture des textes, on a l'impression que les missions de la gendarmerie se diversifient de plus en plus à mesure que les problèmes auxquels notre société doit faire face évoluent (drogue, environnement, matches de football ...)

Dans quelle mesure s'efforce-t-on d'adapter en conséquence la formation des gendarmes ? Envisage-t-on la création de corps spécialisés ?

M. Cheron demande de quelle manière le Ministre entend faire contribuer la gendarmerie à l'avènement d'une société multiculturelle. Veut-il réaliser cet objectif par le biais du recrutement ou par la formation des gendarmes ?

Réponse du Ministre

En ce qui concerne le recrutement des gendarmes, on modifiera un certain nombre de critères. On demandera l'avis du département de la Justice en la matière. En ce qui concerne le « recrutement multiculturel », un effort sera effectivement fait en ce sens.

La nouvelle loi sur la nationalité permet en effet tant aux polices communales qu'à la gendarmerie de recruter des personnes qui, jusqu'il y a peu, ne possédaient pas la nationalité belge.

*
* *

Antwoord van de Minister

De vastleggingskredieten zijn ten opzichte van 1991 gestegen met 2,64 %. De ordonnanceringskredieten stegen met 2,86 %.

*
* *

De heer Vanleenhove wil graag weten hoe de Minister op langere termijn zijn beleid inzake personeel en investeringen denkt te oriënteren.

Antwoord van de Minister

De Minister antwoordt dat een groot deel van zijn beleidslijnen op langere termijn zijn opgenomen in de hierboven afgedrukte beleidsnota.

Hij voegt eraan toe dat momenteel wordt gewerkt aan een specifieke beleidsnota voor de Rijkswacht. Het investeringsprogramma voor 1992 is vastgelegd en voorts wordt gewerkt aan een vijfjarenplan.

Belangrijke aspecten daarvan zijn de vervanging van de GTI's en de combi's van de rijkswacht door zogenaamde éénvolumewagens en het zogenaamde « aeromobiteitsprogramma » (modernisering van de Puma-helicopters of vervanging ervan door lichte helicopters of tweemotorige vliegtuigen).

*
* *

De heer Viseur stelt dat men bij het lezen van de teksten de indruk krijgt dat de taken van de rijkswacht steeds meer worden gediversifieerd naarmate de problemen waarmee onze maatschappij kampt (cf. drugs, milieuproblemen, voetbalwedstrijden ...) wijzigen.

In hoeverre tracht men de opleiding van de rijkswachters daarop af te stemmen ? Wordt de oprichting van gespecialiseerde korpsen overwogen ?

De heer Cheron vraagt via welke weg de Minister de rijkswacht wil doen bijdragen tot een multiculturele samenleving. Wil hij dat doel verwezenlijken via de recrutering of via de opleiding van de rijkswachters ?

Antwoord van de Minister

Inzake aanwerving van rijkswachters zullen een aantal criteria worden herzien. Het advies van het departement Justitie wordt terzake ingewacht. Wat de zogenaamde « multiculturele aanwerving » betreft, zal inderdaad een bijzondere inspanning worden gedaan.

De nieuwe wet op de nationaliteit biedt immers zowel de gemeentepolitie als de rijkswacht de mogelijkheid personen te recruter die tot voor kort niet over de Belgische nationaliteit beschikten.

*
* *

M. Viseur demande si le principe du « pollueur payeur », qui a de plus en plus de partisans en matière d'environnement, ne pourrait pas s'appliquer à certaines « manifestations ».

Il ne s'agit évidemment pas d'imputer aux organisateurs de grandes manifestations démocratiques les frais qu'ils auraient occasionnés au niveau de l'encadrement policier. Mais la situation est tout à fait différente lorsqu'il s'agit de manifestations à caractère lucratif (par exemple des matches de football).

L'intervenant demande si le coût du détachement de gendarmerie affecté au SHAPE à Casteau est entièrement supporté par la Belgique ou si le SHAPE apporte également sa quote-part.

Réponse du Ministre

En ce qui concerne la participation des organisateurs de manifestations aux coûts du maintien de l'ordre, le Ministre se montre relativement réservé.

On ne peut en effet pas toujours établir clairement qui participe ou non à une manifestation déterminée. Par exemple : on peut difficilement en appeler à la ligue de football pour les coûts occasionnés par l'arrestation — dans les environs d'un stade — de vandales qui n'avaient nullement l'intention d'assister au match prévu.

En outre, les organisateurs pourraient être tentés de faire pression sur la gendarmerie afin que celle-ci mobilise le moins d'hommes possible pour leur manifestation et ce, pour comprimer les coûts.

Il faut éviter cela à tout prix : l'état-major général de la gendarmerie doit pouvoir définir sa stratégie en toute liberté, ce qui implique qu'il puisse décider du nombre de gendarmes appelés à participer à un dispositif.

Il est à noter que le projet de loi modifiant la nouvelle loi communale (Doc. Sénat n° 1396/1-90/91) établit les bases légales autorisant la perception, par les communes, d'une rétribution pour des missions de police administrative.

Le détachement de gendarmerie du SHAPE est mis à disposition dans le cadre des traités de l'OTAN. Une prestation analogue est fournie en ce qui concerne les services d'incendie.

*
* *

M. Cheron s'enquiert de la situation en ce qui concerne le statut syndical de la gendarmerie.

Réponse du Ministre

On s'efforcera d'insérer une disposition portant exécution de l'article 2 du statut syndical de la gen-

De heer Viseur vraagt zich af of het principe « de vervuiler betaalt », dat in milieu-aangelegenheden steeds meer aanhangers krijgt, ook niet toepasselijk kan worden gemaakt op bepaalde « manifestaties ».

Het spreekt vanzelf dat het niet de bedoeling is, de organisatoren van grote democratische betogingen te doen betalen voor de kosten die zij inzake politiebegeleiding veroorzaken. Maar de situatie is totaal verschillend wanneer het gaat om lucratieve manifestaties (bijvoorbeeld voetbalwedstrijden ...)

Hij vraagt ook of de kosten van het rijkswachtdetachement bij de SHAPE in Casteau volledig door België worden gedragen, dan wel of de SHAPE ook een bijdrage levert.

Antwoord van de Minister

Wat de deelneming door organisatoren van betogingen of manifestaties in de kosten van ordehandhaving betreft, betoont de Minister zich eerder terughoudend.

Het is immers niet steeds zeer duidelijk wie al dan niet aan een bepaalde manifestatie deelneemt. Bij wijze van voorbeeld : men kan bezwaarlijk de voetbalbond laten opdraaien voor de kosten die gepaard gaan met de arrestatie — in de buurt van een stadion — van vandalen die helemaal niet de bedoeling hadden de geplande voetbalwedstrijd bij te wonen.

Daarenboven bestaat de mogelijkheid dat door de organisatoren op de rijkswacht druk zal worden uitgeoefend om zo weinig mogelijk manschappen naar de manifestatie te zenden en dit om de kosten te drukken.

Dit laatste dient men te allen prijze te vermijden : de generale staf van de rijkswacht moet in alle vrijheid haar strategie kunnen bepalen, hetgeen impliceert dat zij over het aantal ingezette rijkswachters beslist.

Op te merken valt dat in het wetsontwerp tot wijziging van de nieuwe gemeentewet (de zogenaamde « kleine politiewet » — Stuk Senaat n° 1396/1-90/91) de wettelijke basis wordt gelegd voor het innen door gemeenten van vergoedingen voor opdrachten van bestuurlijke politie.

Het rijkswachtdetachement van de SHAPE wordt ter beschikking gesteld in het kader van de NAVO-verdragen. Ook voor de brandweerdiensten wordt aldus een bijdrage geleverd.

*
* *

De heer Cheron wil graag de stand van zaken kennen inzake het syndicaal statuut van de Rijkswacht.

Antwoord van de Minister

Er zal getracht worden om een bepaling ter uitvoering van artikel 2 van het syndicaal statuut van de

darmerie dans le statut disciplinaire qui est actuellement examiné au Sénat.

Cela devrait permettre, dès l'année prochaine, l'application d'un système de concertation au lieu d'un système de consultation.

*
* *

M. Van Vaerenbergh aimerait connaître l'avis du Ministre concernant la critique formulée par la Cour des comptes à propos de la section 17.

Réponse du Ministre

La réforme budgétaire qui a divisé le budget en programmes n'est pas toujours facile à appliquer dans la pratique.

La majeure partie des crédits de la gendarmerie se trouve dans le programme de subsistance.

On estimait à la gendarmerie qu'il fallait revoir la structure du programme, mais que cela devait se faire dans le cadre de la reprise du système informatique dont les forces armées sont actuellement dépendantes.

L'objectif est de repenser d'ici 1995 aussi bien la structure du programme que le système informatique.

Les Forces armées n'étaient pour l'instant pas disposées à adopter la structure du programme pour la gendarmerie, car le suivi aurait entraîné un important surcroît de travail, alors que, depuis le 1^{er} janvier 1992, la gendarmerie ne fait plus partie des Forces armées.

Le principe d'une période transitoire allant jusqu'en 1995 peut d'ailleurs se défendre pour d'autres raisons. Il n'est en effet pas aisé de repenser une structure par programmes pour la gendarmerie.

Il n'est pas si simple de concevoir des programmes basés sur des activités, surtout parce que les gendarmes exercent souvent tant des compétences administratives que des compétences de police judiciaire.

La Cour des comptes a d'ailleurs été consultée à ce sujet et a paru disposée à accepter la proposition visant à laisser un certain temps pour élaborer la nouvelle structure par programmes. Les accords pris avec la Cour des comptes seront en tout cas respectés.

*
* *

M. Van Eetvelt fait observer qu'en matière de coopération entre la police locale et la gendarmerie, de bons accords devront être conclus dans divers domaines, notamment dans le cadre de la « concertation pentagonale ».

Rijkswacht in te lassen in het disciplinair statuut dat momenteel ter bespreking ligt in de Senaat.

Vanaf volgend jaar zou dan kunnen van start worden gegaan met een systeem van overleg in plaats van een systeem van raadpleging.

*
* *

De heer Van Vaerenbergh wenst het standpunt te kennen van de Minister, met betrekking tot de kritiek die door het Rekenhof is uitgeoefend op sectie 17.

Antwoord van de Minister

De begrotingshervorming waarbij de begroting werd opgedeeld in programma's, bleek in de praktijk niet steeds gemakkelijk uitvoerbaar.

Het overgrote deel der kredieten van de Rijkswacht bevindt zich in het bestaansmiddelenprogramma.

Men was bij de Rijkswacht van oordeel dat de programmastructuur diende herdacht te worden, doch dat zulks moest gebeuren in het kader van de overname van het informaticasysteem, momenteel nog berustend bij de krijgsmacht.

Het ligt in de bedoeling om tegen 1995 zowel de programmastructuur als het informaticasysteem te herdenken.

De krijgsmacht was niet meer bereid de programmastructuur voor de Rijkswacht aan te passen, omdat dit veel supplementair werk qua opvolging met zich zou brengen, terwijl de Rijkswacht sedert 1 januari 1992 niet meer tot de krijgsmacht behoort.

Een overgangperiode tot 1995 is trouwens nog om een andere reden verdedigbaar. Het herdenken van een programmastructuur voor de Rijkswacht is immers niet gemakkelijk.

Men kan niet zo eenvoudig programma's gebaseerd op activiteiten uitdenken, vooral omdat rijkswachters in vele gevallen zowel over bevoegdheden van administratieve als van gerechtelijke politie beschikken.

Het Rekenhof werd terzake trouwens geconsulteerd en scheen akkoord te gaan met het voorstel om een zekere tijdsspanne te laten om de nieuwe programmastructuur in te werken. De afspraken met het Rekenhof zullen alleszins nagekomen worden.

*
* *

De heer Van Eetvelt merkt op dat inzake de samenwerking tussen de plaatselijke politie en de Rijkswacht op diverse gebieden goede afspraken zullen moeten worden gemaakt, met name in het raam van het zogenaamde « vijfhoeksoverleg ».

Le Ministre prévoit-il des moyens de pression pour forcer cette coopération au cas où la bonne volonté nécessaire ferait défaut en la matière.

Réponse du Ministre

En ce qui concerne la possibilité de rendre la concertation pentagonale obligatoire, on se reportera au projet de loi sur la fonction de police, qui impose cette concertation.

Il est dès lors des plus souhaitables que ce projet de loi soit adopté rapidement.

*
* *

M. Pierco fait observer que la gendarmerie doit souvent travailler dans des conditions difficiles et qu'elle doit dès lors bénéficier du soutien nécessaire. Il demande où en est la situation en ce qui concerne l'acquisition d'équipement et de vêtements, en particulier de masques à gaz, destinés à la gendarmerie.

Réponse du Ministre

En ce qui concerne l'augmentation de la sécurité des gendarmes, le projet de loi sur la fonction de police a apporté un certain nombre d'améliorations.

Outre qu'il définit clairement un certain nombre de techniques pouvant être utilisées par les services de police, ce projet instaure, en son chapitre V, un régime plus favorable en matière de responsabilité (« Responsabilité civile et assistance en justice »).

En ce qui concerne l'équipement matériel de la gendarmerie, le Ministre a l'intention de maintenir le niveau des investissements et de remplacer progressivement le matériel selon un plan quinquennal.

Ainsi, on a déjà fait l'acquisition de nouveaux casques pour motocyclistes ainsi que de combinaisons protectrices pour les interventions en cas de pollution chimique.

En ce qui concerne les masques à gaz, la gendarmerie lancera un appel d'offres particulier dès 1992, étant donné que la commande passée par les Forces armées, dont une partie était réservée à la gendarmerie, n'a finalement pas été exécutée.

Enfin, il faut souligner que la gendarmerie pourra participer en partie au Fonds Seveso et au fonds de secours nucléaires si bien que des investissements suffisants seront faits pour maintenir le niveau de sécurité.

III. — AVIS

La Commission propose par 10 voix contre 6 et une abstention que la Commission du Budget adopte la section 13 (Intérieur et Fonction publique) du projet

Voorziet de Minister in « dwangmiddelen » om die samenwerking af te dwingen, mocht de nodige goodwill terzake ontbreken.

Antwoord van de Minister

Inzake het afdwingbaar maken van het vijfhoeks-overleg kan best verwezen worden naar het wetsontwerp op het politieambt, waarin dit overleg verplicht wordt gesteld.

De spoedige goedkeuring van bedoeld wetsontwerp is dan ook ten eerste gewenst.

*
* *

De heer Pierco merkt op dat de Rijkswacht vaak in moeilijke omstandigheden moet werken en bijgevolg de nodige ondersteuning moet krijgen. Hij vraagt wat de stand van zaken is inzake de aanschaf van uitrusting en kledij — in het bijzonder gasmaskers — voor de rijkswacht.

Antwoord van de Minister

Inzake de verhoging van de veiligheid van de rijkswachters biedt het wetsontwerp op het politieambt een aantal verbeteringen.

Er worden trouwens niet enkel een aantal door de politiediensten te hanteren technieken duidelijk omschreven, maar tevens werd een betere regeling inzake aansprakelijkheid ingevoerd in hoofdstuk V van het ontwerp (« Burgerlijke aansprakelijkheid en rechtshulp »).

Wat de materiële uitrusting van de Rijkswacht betreft, heeft de Minister de bedoeling het investeringsniveau op peil te houden en via een vijfjarenplan het materiaal op een geleidelijke manier te vervangen.

Zo werden er thans reeds nieuwe helmen voor motorrijders aangeschaft, evenals beschermingspakken bij optreden ingeval van chemische verontreiniging.

Met betrekking tot de gasmaskers zal reeds in 1992 door de Rijkswacht tot een afzonderlijke aanbesteding worden overgegaan, aangezien de bestelling door de krijgsmacht, waarvan een gedeelte voor de rijkswacht was voorbehouden, uiteindelijk niet is doorggegaan.

Tenslotte zij erop gewezen dat de Rijkswacht voor een deel zal kunnen participeren in het Seveso-fonds en in het nucleair noodfonds, zodat voldoende investeringen zullen geschieden om de veiligheid op peil te houden.

III. — ADVIES

De Commissie stelt met 10 tegen 6 stemmen en 1 onthouding voor dat de Commissie voor de Begroting de sectie 13 (Binnenlandse Zaken en Openbaar

de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1992, tel qu'il a été modifié par l'amendement du Gouvernement.

En ce qui concerne la section 17 (Gendarmerie), la Commission émet le même avis favorable par 11 voix contre 7 et une abstention.

Le Rapporteur,

G. SENECA

Le Président,

E. VANKEIRSBILCK

Ambt) van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992, zoals gewijzigd door het amendement van de Regering, zou aannemen.

Wat de sectie 17 (Rijkswacht) betreft, wordt met 11 tegen 7 stemmen en 1 onthouding een gelijklopend positief advies uitgebracht.

De Rapporteur,

G. SENECA

De Voorzitter,

E. VANKEIRSBILCK

AVIS

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992 (*)
Section 14 — Affaires étrangères
et Commerce extérieur
(crédits Affaires étrangères)**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES**

PAR M. GEHLEN

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné les crédits afférents aux Affaires étrangères de la section 14 du projet de budget général des Dépenses au cours de sa réunion du mardi 5 mai 1992.

Au cours de cette réunion, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères a immédiatement répondu à une série de questions. Les réponses écrites qui ont été données à une série d'autres questions ont été insérées dans le rapport.

Il a par ailleurs été convenu que le 20 mai 1992, la Commission consacrerait un débat complémentaire approfondi à la politique générale en matière d'Affaires étrangères, étant donné que le délai qui lui a été imparti pour émettre son avis s'est avéré trop bref pour pouvoir aborder toutes les questions.

**Cette section du Budget général des dépenses a été
examinée en réunion publique de commission.**

(*) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Cauwenberghs, Dhoo- re, Eyskens, Sarens, Van Peel	MM. S. De Clerck, De Keersmaeker, Ghesquiere, Tant, N. Van Hecke.
P.S. MM. Collart, Y. Harmegnies, Janssens, Mme Lizin.	MM. W. Burgeon, Gilles, M. Harmegnies, N. Mayeur.
S.P. MM. Chevalier, Van der Maelen, Van der Sande.	MM. Hostekint, J. Peeters, Sleenckx, Svennen.
P.V.V. M. Kempinaire, Mme Neyts- Uytbroeck, M. Taelman.	MM. Beysen, Cortois, W. Declercq, Verhofstadt.
P.R.L. MM. Damseaux, Gol.	MM. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C. MM. Gehlen, Thissen.	MM. Beaufays, Ph. Charlier, Grimberghs.
Ecolo Mme Aelvoet, M. Winkel.	MM. Morael, Van Dienderen, Viseur.
Agalev VI. Blok M. Annemans.	MM. Van Hauthem, Van Nieuwen- huysen.
V.U. M. Van Grembergen.	MM. Candries, Caudron.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)
Sectie 14 — Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel
(kredieten Buitenlandse Zaken)**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN**

UITGEBRACHT DOOR DE HEER GEHLEN

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergadering van dinsdag 5 mei 1992 de kredieten voor Buitenlandse Zaken van sectie 14 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting 1992 onderzocht.

Een aantal vragen werden tijdens de vergadering door de Vice-Eerste Minister en de Minister van Buitenlandse Zaken onmiddellijk beantwoord. Op een aantal andere vragen werd een schriftelijk antwoord gegeven, dat in dit verslag is opgenomen.

Daarnaast werd overeengekomen dat de Commissie op 20 mei 1992 nog een grondig aanvullend debat zou wijden aan de algemene beleidslijnen inzake Buitenlandse Zaken, aangezien de korte termijn die haar was toegemeten voor het uitbrengen van haar advies, te kort bleek om alle punten aan te snijden.

**Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd
besproken in openbare commissievergadering.**

(*) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Cauwenberghs, Dhoo- re, Eyskens, Sarens, Van Peel	HH. S. De Clerck, De Keersmaeker, Ghesquiere, Tant, N. Van Hecke.
P.S. HH. Collart, Y. Harmegnies, Janssens, Mevr. Lizin.	HH. W. Burgeon, Gilles, M. Harmegnies, N. Mayeur.
S.P. HH. Chevalier, Van der Maelen, Van der Sande.	HH. Hostekint, J. Peeters, Sleenckx, Svennen.
P.V.V. H. Kempinaire, Mevr. Neyts-Uytbroeck, H. M. Taelman.	HH. Beysen, Cortois, W. Declercq, Verhofstadt.
P.R.L. HH. Damseaux, Gol.	HH. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C. HH. Gehlen, Thissen.	MM. Beaufays, Ph. Charlier, Grimberghs.
Ecolo Mevr. Aelvoet, H. Winkel.	HH. Morael, Van Dienderen, Viseur.
Agalev VI. Blok H. Annemans.	HH. Van Hauthem, Van Nieuwen- huysen.
V.U. H. Van Grembergen.	HH. Candries, Caudron.

I. — NOTE DE POLITIQUE GENERALE

« Nous vivons une période fascinante mais aussi inquiétante de l'histoire des relations internationales. A un rythme que personne n'avait prévu, l'équilibre qui présidait aux relations entre les Etats s'est effrité. Cet équilibre reposait sur un rapport de force entre deux grands blocs. Avec l'effondrement du bloc communiste, il a fallu rechercher un nouvel équilibre mondial basé sur d'autres certitudes. Ce bouleversement est prometteur car chargé d'espoir d'un monde plus paisible, plus libre, d'un monde où les énergies servent à améliorer la condition de l'Homme plutôt qu'à participer à une folle course au surarmement. Mais cette période est aussi inquiétante car le système est encore instable et les évolutions positives que nous avons enregistrées, peuvent à tout moment être remises en question.

La partie V de l'Accord de Gouvernement énonce les objectifs que ce gouvernement entend poursuivre au cours de cette législature en matière de politique internationale.

Certains doivent retenir particulièrement notre attention en raison de l'actualité ou d'échéances diverses.

Multilatéral

Sur le plan multilatéral, il convient d'abord de rappeler notre participation au Conseil de sécurité des Nations Unies jusqu'au 31 décembre 1992, à un moment où le rôle de cette institution ne cesse de s'affirmer depuis qu'elle a démontré toute son utilité dans le cadre de la guerre du Golfe. Notre pays est ainsi amené à jouer un rôle important dans les opérations de maintien de la paix que ce soit par l'envoi de troupes comme en Yougoslavie, ou par une contribution financière comme au Cambodge ou en Somalie.

Ce rôle accru des Nations Unies correspond à une prise de conscience générale de la nécessité d'avoir des politiques orientées sur la paix, la sécurité, le désarmement, le respect des droits de l'Homme. D'autres organes visent, chacun à leur niveau, à atteindre ces mêmes objectifs. Ainsi en est-il de l'Union de l'Europe Occidentale (UEO), de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) ou de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe (CSCE). Tous ces organes doivent jouer leur rôle propre dans la Nouvelle Architecture de Sécurité qui est en train de se dessiner. Il est essentiel que les Douze prennent des positions communes en matière de politique étrangère et de sécurité comme le prévoit d'ailleurs le Traité de Maastricht.

Des formules spécifiques doivent parfois être trouvées, tel le Processus de Paix pour le Moyen Orient qui a été initié à la Conférence de Madrid et dont Bruxelles accueillera la semaine prochaine les tra-

I. — ALGEMENE BELEIDSNOTA

« Wij leven in een fascinerende, maar ook onrustwekkende periode van de geschiedenis van de internationale betrekkingen. Het evenwicht dat de betrekkingen tussen Staten kenmerkte is aan een onvoorspelbaar hoog tempo afgebrokkeld. Dit evenwicht rustte op de machtsverhouding tussen twee grote blokken. De ineenslorting van het communistische blok heeft ertoe geleid dat een ander wereldwijd evenwicht moest worden gevonden, dat berust op andere zekerheden. Deze omwenteling is veelbelovend, want zij brengt hoop op een meer vreedzame, vrijere wereld; op een wereld waar krachten aangewend worden om de levensomstandigheden van de mens te verbeteren, en niet om deel te nemen aan een waanzinnige wapenwedloop. Maar de periode is tevens onrustwekkend, want het systeem is nog altijd onstabiel en de positieve ontwikkelingen die wij hebben meegemaakt, kunnen op elk moment in vraag worden gesteld.

Deel V van het Regeerakkoord vermeldt de doelstellingen inzake internationaal beleid, die deze regering tijdens haar legislatuur zal nastreven.

Sommige van deze doelstellingen eisen vanwege de actualiteit of de nabijheid van een beslissende datum onze bijzondere aandacht op.

Multilateraal

Op het multilaterale vlak dient eerst onze deelname te worden vermeld aan de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, tot 31 december 1992. Sinds deze instelling haar nut voluit heeft bewezen in het kader van de Golfoorlog, is haar rol steeds groter geworden. Daardoor speelt ons land nu een belangrijke rol in vredesinitiatieven, hetzij door het sturen van troepen, naar Joegoslavië bij voorbeeld, of door een financiële bijdrage, zoals dat gebeurde voor Cambodja of voor Somalia.

Deze versterkte rol van de Verenigde Naties stemt overeen met een algemene bewustwording van de noodzaak van beleidslijnen die gericht zijn op vrede, op veiligheid, op ontwapening en op het respect van de mensenrechten. Andere instellingen streven, elk op hun niveau, dezelfde doelstellingen na. Zo ook de West-Europese Unie (WEU), de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO) of de Conferentie voor Vrede en Samenwerking in Europa (CVSE). Al deze instellingen dienen hun eigen rol te vervullen in de Nieuwe Architectuur van de Veiligheid, die nu wordt ontworpen. Het is dan ook van essentieel belang dat de Twaalf gemeenschappelijke standpunten innemen inzake buitenlands en veiligheidsbeleid, zoals het Verdrag van Maastricht dat trouwens bepaalt.

Specifieke formules moeten soms gezocht worden, zoals het vredesproces voor het Midden-Oosten, dat tijdens de conferentie van Madrid werd ingeleid, en waarvan de werkzaamheden van de groep over de

vaux du groupe sur la coopération économique régionale.

Sur le plan européen, le Gouvernement confirme son engagement à mener à bien la ratification du Traité de Maastricht avant la fin de l'année et d'assurer sa mise en oeuvre intégrale, en y impliquant les Communautés et les Régions. Dès que le Conseil d'Etat aura remis son avis sur le texte du Traité, nous pourrons commencer l'examen Parlementaire.

Simultanément, le Gouvernement doit travailler sur ce qu'on appelle le paquet Delors II qui doit donner à la Communauté les moyens d'assumer les responsabilités que les Etats membres lui confient et qui doit permettre aux 4 pays les plus défavorisés de la Communauté de rattraper leur retard économique pour pouvoir participer pleinement à cette Union Economique et Monétaire que nous voulons réaliser.

Ces deux gros dossiers ne doivent pas nous faire oublier celui de la réalisation du Marché intérieur qui doit être achevé d'ici 7 mois. Le Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes s'attaque à la tâche importante de coordonner le suivi de la transposition des directives du Livre Blanc, domaine dans lequel notre pays se distingue malheureusement par son retard.

L'Europe avance, se fortifie et suscite l'intérêt des pays limitrophes. C'est pourquoi, un autre dossier, celui de l'élargissement sera bientôt d'actualité. La Belgique demandera à ses futurs partenaires le respect de l'acquis communautaire et de la perspective d'approfondissement de l'Union.

Bilateral

Sur le plan bilatéral, l'établissement de liens structurés avec les nouvelles Républiques de l'Ex-Union soviétique ainsi que la consolidation de ces jeunes démocraties, a mobilisé beaucoup de notre énergie ces derniers mois. Les pays méditerranéens ou d'Afrique centrale ne disparaissent pas pour autant de nos préoccupations. Le Gouvernement s'emploie à faciliter et à encourager les processus de démocratisation en cours en mettant chaque fois que de besoin, l'accent sur la nécessité du respect des droits de l'Homme.

Mais cette politique étrangère définie dans le but d'assurer la meilleure renommée possible de notre pays, ne peut être menée que si elle repose sur une situation interne harmonieuse. Notre crédibilité internationale commence en effet à l'intérieur de nos frontières. Elle est fonction de notre capacité à profiter de la mise en place de nos nouvelles structures fédérales, pour avoir des acteurs belges qui travaillent sur la scène internationale de manière cohérente et harmonieuse à la promotion des intérêts économiques, politiques, culturels de l'ensemble du

regionale economische samenwerking volgende week in Brussel zullen aanvangen.

Op het Europese vlak bevestigt de Regering haar voornemen de ratificatie van het Verdrag van Maastricht nog dit jaar tot een goed einde te brengen en de volledige toepassing ervan te verzekeren, in overleg met de Gemeenschappen en Gewesten. Van zodra de Raad van State zijn advies over deze tekst heeft uitgebracht, zal het parlementair onderzoek kunnen aanvangen.

Terzelfder tijd moet de Regering zich buigen over wat men het Delors II pakket noemt. Dit pakket moet aan de Gemeenschap de middelen geven om de verantwoordelijkheden op te nemen, die haar door de Lid-Staten werden toevertrouwd. Tevens zal het de vier minst bevoordeelde landen van de Gemeenschap een kans bieden hun economische achterstand in te halen om voluit deel te nemen aan de Economische en Monetaire Unie die wij nastreven.

Deze twee omvangrijke dossiers mogen ons ook niet afleiden van de realisatie van de Interne Markt, die binnen 7 maanden moet zijn voltooid. De Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken is met de belangrijke taak belast de omzetting te coördineren van de richtlijnen van het Witboek, en dat is een domein waar ons land ongelukkig genoeg uitblinkt door zijn achterstand.

Europa gaat vooruit, wordt sterker en wekt belangstelling op in de omringende landen. Daarom zal weldra een ander dossier in de actualiteit treden : dat van de uitbreiding. België zal aan zijn toekomstige partners respect vragen voor de Gemeenschappelijke verworvenheden en voor het streven naar een versterking van de eenheid.

Bilateraal

Op het bilaterale vlak heeft het aanknopen van gestructureerde banden met de nieuwe republieken van de voormalige Sovjetunie, evenals de steun aan deze jonge democratieën de jongste maanden een groot deel van onze energie opgeëist. De landen van het Middellandse-Zeegebied of van Afrika verdwijnen daarom niet van de agenda. De Regering maakt er werk van om telkens als het past de aan de gang zijnde democratiseringsprocessen te steunen en te vergemakkelijken door nadruk te leggen op het noodzakelijke respect van de mensenrechten.

Maar het buitenlands beleid, dat ernaar streeft de reputatie van ons land zo goed mogelijk te ondersteunen, kan enkel indien de interne toestand harmonieus is. Onze internationale geloofwaardigheid begint immers binnen onze grenzen. Zij berust op ons vermogen gebruik te maken van de oprichting van onze nieuwe federale structuren om Belgen op de internationale scène te brengen, die op een coherente en harmonieuze manier de economische, politieke en culturele belangen van het hele land bevorderen. Het is essentieel dat wij verenigd in onze verscheiden-

pays. Il est essentiel que nous apparaissions unis dans nos différences, dans nos spécificités et sensibilités respectives.

Et là, il faut être très clair : nos nouvelles structures doivent être un facteur de force sur la scène internationale et non pas d'affaiblissement. Cela se traduit par la ferme volonté de collaborer avec les autres pouvoirs pour que chacun puisse, dans les secteurs de sa compétence, avoir le rayonnement international auquel il a droit.

Pour réaliser ces objectifs, le Gouvernement peut s'appuyer sur un grand département, celui des Affaires étrangères, avec un corps de fonctionnaires compétents, motivés et prêts à donner beaucoup pour assurer la présence de ce pays sur la scène internationale.

Il importe d'ailleurs de bien profiter de la radioscopie en cours dans toute la fonction publique pour procéder à l'évaluation sérieuse des besoins et des moyens du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, en consultant tous les opérateurs et les utilisateurs de l'outil. Ceci permettra de mettre en oeuvre le renouveau politique et administratif prévu dans l'accord de gouvernement.

Répartition des crédits

Quant aux moyens budgétaires demandés pour le département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur en vue de réaliser les objectifs de politique extérieure de la Belgique définis ci-dessus, ils sont limités à 9 497,5 millions de crédits non dissociés majorés de 1 975,9 millions de crédits d'engagement et de 2 123,9 millions de crédits d'ordonnancement correspondants.

Ces moyens sont particulièrement modiques en ce sens qu'ils ne représentent, tous crédits confondus, que moins de 0,5 % du budget global de l'Etat et moins de 1,2 % de ce même budget abstraction faite des crédits qu'il comporte destinés à couvrir les charges d'intérêt et d'amortissement de la dette publique.

En fonction des divisions organiques et des programmes que comporte le budget du département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, les crédits sollicités se répartissent de la manière suivante :

Division organique 01

— Cabinet du Ministre des Affaires étrangères : 59,8 mls.

Division organique 02

— Cabinet du Vice-Premier Ministre : 30,8 mls.

heid, in onze respectievelijke specificiteiten en gevoeligheden, optreden.

Hier moeten wij héél duidelijk zijn : onze nieuwe structuren moeten een krachtbron zijn op de internationale scène, en niet leiden tot verzwakking. Dit betekent dat samengewerkt moet worden met de andere overheden, opdat elk in de sectoren waarvoor hij bevoegd is, de internationale uitstraling krijgt waarop hij recht heeft.

Om deze doelstellingen te realiseren kan de Regering op een groot departement rekenen : Buitenlandse Zaken beschikt over een ambtenarenkorps dat prat kan gaan op competentie, motivatie en een grote bereidheid om de aanwezigheid van dit land op de internationale scène te verzekeren.

De radioscopie die nu aan de gang is in het volledige openbare ambt moet gebruikt worden om een grondige evaluatie van de noden en middelen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel te maken, in samenspraak met alle operatoren en gebruikers van het instrument. Dit zal een kans bieden om de politieke en bestuurlijke vernieuwing aan te vatten, zoals bedoeld in het regeerakkoord.

Verdeling van de kredieten

De budgettaire middelen die aangevraagd werden voor het Departement Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel teneinde de hierboven beschreven doelstellingen van het Belgische buitenlands beleid te kunnen realiseren, werden beperkt tot 9 497,5 miljoen niet-gesplitste kredieten, verhoogd met 1 975,9 miljoen vastleggingskredieten en met 2 123,9 miljoen overeenkomstige ordonnanceringskredieten.

Deze middelen zijn bijzonder gering in die zin dat zij, alles inbegrepen, slechts 0,5 % van de globale staatsbegroting vertegenwoordigen en minder dan 1,2 % van diezelfde begroting, zonder rekening te houden met de kredieten opgenomen om de rentelast en de aflossing van de openbare schuld te dekken.

In functie van de organisatieafdelingen en de programma's die voorkomen op de begroting van het Departement Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, kunnen de aangevraagde kredieten als volgt onderverdeeld worden :

Organisatieafdeling 01

— Kabinet van de Minister van Buitenlandse Zaken : 59,8 mln.

Organisatieafdeling 02

— Kabinet van de Vice-Eerste Minister : 30,8 mln.

Division organique 03

— Cabinet du Ministre du Commerce extérieur :
59,2 mls.

Division organique 14

— Cabinet du Secrétariat d'Etat à l'Europe 1992 :
15,6 mls.

Division organique 40

— Secrétariat général du Département :

0 Subsistance	
Crédits non dissociés	126,8
Crédits dissociés (ordonnancement)	140,0

Total pour la division organique 40 :
— Crédits non dissociés : 126,8 mls.
— Crédits dissociés (ordonnancement) :
140,0 mls.

Division organique 41

— Direction générale des Services généraux :

0 Subsistance	853,9
1 Protocole	18,9
2 Formation	13,3
3 Postes diplomatiques et consulaires	
— Crédits non dissociés	4 640,6
— Crédits dissociés :	
- Engagement	160,9
- Ordonnancement	428,9
4 Représentation	14,4
5 Interventions sociales en faveur d'anciens coloniaux	6,2
6 Etudes et documentation	61,7
7 Collaboration internationale	40,5

Totaux pour la division organique 41 :
— Crédits non dissociés : 5 649,5 mls.
— Crédits dissociés :
- Engagement : 160,9 mls.
- Ordonnancement : 428,9 mls.

Organisatieafdeling 03

— Kabinet van de Minister van Buitenlandse
Handel : 59,2 mln.

Organisatieafdeling 14

— Kabinet van de Staatssecretaris voor Europa
1992 : 15,6 mln.

Organisatieafdeling 40

— Secretariaat-generaal van het Departement :

0 Bestaansmiddelen :	
Niet-gesplitste kredieten	126,8
Gesplitste kredieten (ordonnancerings)	140,0

Totaal voor organisatieafdeling 40 :
— Niet-gesplitste kredieten : 126,8 mln.
— Gesplitste kredieten (ordonnancerings) :
140,0 mln.

Organisatieafdeling 41

— Algemene Directie der Algemene Diensten :

0 Bestaansmiddelen	853,9
1 Protocol	18,9
2 Vorming	13,3
3 Diplomatieke en consulaire posten :	
— Niet-gesplitste kredieten	4 640,6
— Gesplitste kredieten :	
- Vastleggingen	160,9
- Ordonnancerings	428,9
4 Vertegenwoordiging	14,4
5 Sociale tussenkomsten ten voordele van vroegere kolonisten	6,2
6 Studies en documentatie	61,7
7 Internationale samenwerking	40,5

Totaal voor organisatieafdeling 41 :
— Niet-gesplitste kredieten : 5 649,5 mln.
— Gesplitste kredieten :
- Vastleggingen : 160,9 mln.
- Ordonnancerings : 428,9 mln.

Division organique 51

— Administration du Commerce extérieur :

0 Subsistance	119,4
1 Commerce Extérieur	
— Crédits non dissociés	910,3
— Crédits dissociés :	
- Engagement	1 815,0
- Ordonnancement	1 555,0

Totaux pour la division organique 51 :

— Crédits non dissociés :	1 029,7 mls.
— Crédits dissociés :	
- Engagement :	1 815,0 mls.
- Ordonnancement :	1 555,0 mls.

Division organique 52

— Direction générale de la Chancellerie et du Contentieux :

0 Subsistance	146,5
1 Organisations internationales	32,8
2 Aide humanitaire	65,5

Total pour la division organique 52: 244,8 mls.

Division organique 53

— Direction générale de la Politique :

0 Subsistance	157,9
1 Politique étrangère	1 749,2
2 Politique scientifique	123,9
3 Coopération	129,3
4 Aide humanitaire	56,0

Total pour la division organique 53 : 2 216,3 mls

Division organique 55

— Europe 92 :

0 Subsistance	65,0
---------------	------

Total pour la division organique 55 : 65,0 mls.

Total pour le budget du Département

— Crédits non dissociés	9 497,5 mls.
— Crédits dissociés :	
- Engagement	1 975,9 mls.
- Ordonnancement	2 123,9 mls.

L'on peut constater que la configuration du budget telle qu'elle se trouve succinctement décrite ci-dessus

Organisatieafdeling 51

— Administratie Buitenlandse Handel :

0 Bestaansmiddelen	119,4
1 Buitenlandse Handel	
— Niet-gesplitste kredieten	910,3
— Gesplitste kredieten :	
- Vastleggingen	1 815,0
- Ordonnancerings	1 555,0

Totaal voor organisatieafdeling 51 :

— Niet-gesplitste kredieten :	1 029,7 mln.
— Gesplitste kredieten :	
- Vastleggingen :	1 815,0 mln.
- Ordonnancerings :	1 555,0 mln.

Organisatieafdeling 52

— Algemene Directie van de Kanselarij en der Betwiste Zaken :

0 Bestaansmiddelen	146,5
1 Internationale instellingen	32,8
2 Humanitaire hulp	65,5

Totaal voor organisatieafdeling 52 : 244,8 mln.

Organisatieafdeling 53

— Algemene Directie van de Politiek :

0 Bestaansmiddelen	157,9
1 Buitenlands beleid	1 749,2
2 Wetenschapsbeleid	123,9
3 Samenwerking	129,3
4 Humanitaire hulp	56,0

Totaal voor organisatieafdeling 53 : 2 216,3 mln.

Organisatieafdeling 55

— Europa 1992 :

0 Bestaansmiddelen	65,0
--------------------	------

Totaal voor organisatieafdeling 55 : 65,0 mln.

Totaal voor de begroting van het Departement

— Niet-gesplitste kredieten	9 497,5 mln.
— Gesplitste kredieten :	
- Vastleggingen	1 975,9 mln.
- Ordonnancerings	2 123,9 mln.

Men kan vaststellen dat de samenstelling van de begroting, zoals hierboven bondig beschreven, de

est le reflet de la structure des différentes entités administratives qui composent l'administration centrale du département.

Aussi importe-t-il, dans un souci de bonne compréhension, de préciser la nature et l'importance des missions assignées à chacune des entités en question ainsi que de définir les objectifs qu'elles poursuivent.

Secrétariat général et services rattachés

Le Secrétariat général constitue l'organe de conception, d'organisation, de coordination et de contrôle de l'activité de l'ensemble des services du département.

Le Secrétaire général dispose à cette fin, non seulement de ses collaborateurs immédiats, mais aussi de certains services qui lui sont directement rattachés, tels que le service juridique et le centre d'analyse et de prévision.

Aussi, ce fonctionnaire préside-t-il les réunions des deux Conseils de direction, l'un étant compétent pour les agents des services extérieurs, l'autre pour les agents de l'administration centrale, les réunions hebdomadaires de coordination, les réunions spécifiques portant sur l'exploitation des rapports d'inspection des postes diplomatiques et consulaires ainsi que toutes celles qu'il estime devoir organiser pour accomplir la mission qui lui est confiée.

Direction générale des Services généraux et Direction d'administration de l'information et de la documentation

La Direction générale des Services généraux assume :

- a) la gestion du personnel statutaire de la carrière d'administration centrale, de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie et la gestion du personnel auxiliaire contractuel des postes diplomatiques et consulaires à l'étranger;
- b) la formation et l'organisation des stages du personnel dont il vient d'être fait mention;
- c) la gestion et l'entretien et la conservation du patrimoine immobilier dont l'Etat est propriétaire à l'étranger;
- d) la gestion et l'entretien courant des immeubles loués par l'Etat pour l'administration centrale et pour les postes diplomatiques et consulaires;
- e) la préparation et l'exécution du budget du département;
- f) l'organisation de missions d'inspection des personnels des postes diplomatiques et consulaires;
- g) l'organisation de la sécurité interne et externe du département;
- h) l'organisation de l'accueil et de la protection des chefs d'Etat ou de Gouvernements étrangers et

weerspiegeling is van de structuur van de verschillende administratieve afdelingen van de centrale administratie van het departement.

Voor een beter begrip is het dan ook belangrijk de aard en het belang van de opdrachten te verduidelijken, die aan elk van deze afdelingen zijn toevertrouwd, evenals de doelstellingen die zij nastreven.

Secretariaat-generaal en de daaraan verbonden diensten

Het secretariaat-generaal is de afdeling waar de activiteiten van het geheel van het Departement ontworpen, georganiseerd, gecoördineerd en gecontroleerd worden.

Daartoe beschikt de secretaris-generaal niet alleen over rechtstreekse medewerkers, maar ook over bepaalde rechtstreeks aangehechte diensten, zoals de juridische dienst en het centrum voor analyse en prognose.

Deze ambtenaar zit dan ook de vergaderingen voor van de twee bestuursraden, die respectievelijk bevoegd zijn voor de ambtenaren van de buitendienst en deze van de centrale administratie, de wekelijkse coördinatievergaderingen, de specifieke vergaderingen gewijd aan het gebruik van de inspectierapporten van de diplomatieke en consulaire posten evenals alle vergaderingen die hij meent te moeten organiseren om de opdracht te vervullen, die hem is toevertrouwd.

Algemene Directie van de Algemene Diensten en Bestuursdirectie Voorlichting en Documentatie

De Algemene Directie van de Algemene Diensten staat in voor :

- a) het personeelsbeleid van de statutaire ambtenaren van de centrale administratie, de buitendiensten en de kanselarij en het personeelsbeleid van de contractuele hulpkrachten van de diplomatieke en consulaire posten in het buitenland;
- b) de vorming van en de organisatie van stages voor het personeel dat hierboven wordt vermeld;
- c) het beheer, het onderhoud en de bewaring van de onroerende goederen waarvan de Staat eigenaar is in het buitenland;
- d) het beheer en dagelijks onderhoud van de gebouwen die door de Staat gehuurd worden voor de centrale administratie en voor de diplomatieke en consulaire posten;
- e) de voorbereiding en de uitvoering van de begroting van het departement;
- f) de organisatie van de inspectie-opdrachten van het personeel van de diplomatieke en consulaire posten;
- g) de organisatie van de interne en externe veiligheid van het departement;
- h) de organisatie van het onthaal en de bescherming van de buitenlandse Staatshoofden of Rege-

des autres personnalités étrangères en visite officielle en Belgique;

i) l'organisation, en accord avec les autorités étrangères et les missions diplomatiques étrangères établies en Belgique des visites officielles de Nos Souverains et d'autres personnalités belges à l'étranger;

j) l'accueil, l'identification et l'immatriculation des personnels des missions diplomatiques et consulaires étrangères ainsi que des institutions internationales établies sur le territoire belge;

k) l'organisation, en accord avec les autorités belges compétentes de la protection normale du personnel et des installations des missions diplomatiques et consulaires étrangères en Belgique;

l) la fonction d'intendance au sens large en ce qui concerne l'équipement en mobilier et en matériel des services de l'administration centrale et des postes diplomatiques et consulaires à l'étranger.

Quant à la Direction d'administration de l'information et de la documentation, son rôle consiste particulièrement à fournir aux postes diplomatiques et consulaires toutes les informations ou documentations sur la Belgique qui soient de nature à mettre en exergue les qualités spécifiques des populations de nos régions dans tous les domaines.

Cette activité donne lieu à la publication de brochures dans diverses langues étrangères et à la diffusion de catalogues de la production artistique de nos trois Communautés.

Certains de ces instruments d'information sont réalisés avec l'aide et en collaboration avec l'Institut Belge d'information et de documentation (INBEL).

Administration du Commerce extérieur

L'Administration du Commerce extérieur a vocation à favoriser la création et le développement de relations commerciales entre la Belgique et les pays étrangers par la recherche de débouchés pour les produits de nos industries.

A cette fin, elle assure la coordination de la promotion des exportations, de la politique économique et de la politique commerciale.

Cette activité s'exerce au niveau bilatéral et est organisée en fonction des spécificités des pays concernés.

Au niveau multilatéral, cette administration s'emploie à étudier les modalités d'échanges et les conditions particulières qui prévalent pour les produits manufacturés et semi-finis, les matières premières et les produits agricoles.

Elle étudie en outre les problèmes généraux de développement et de coopération économiques dans le cadre des institutions internationales spécialisées telles que le GATT, le BENELUX, l'OCDE et bien sûr la Communauté Européenne.

ringleiders en andere buitenlandse personaliteiten die op officieel bezoek zijn in België;

i) de organisatie, in overleg met de buitenlandse overheden en de buitenlandse diplomatieke missies die in België gevestigd zijn, van de officiële bezoeken van onze Vorsten en van andere Belgische personaliteiten aan het buitenland;

j) het onthaal, de identificatie en de inschrijving van het personeel van de buitenlandse diplomatieke en consulaire missies, evenals van de internationale instellingen die op het Belgische grondgebied gevestigd zijn;

k) de organisatie, in overleg met de bevoegde Belgische overheden, van de gewone bescherming van het personeel en van de installaties van de buitenlandse diplomatieke en consulaire missies in België;

l) de taak van intendant, in de brede zin van het woord, wat betreft de uitrusting in meubels en materieel van de centrale administratie en van de diplomatieke en consulaire posten in het buitenland.

De Bestuursdirectie Voorlichting en Documentatie heeft als bijzondere opdracht het leveren aan de diplomatieke en consulaire posten van alle informatie of documentatie over België, die de specifieke kwaliteiten van de bevolking van onze Gewesten in alle domeinen illustreert.

Deze activiteit geeft aanleiding tot de uitgave van brochures in verschillende vreemde talen en tot de verdeling van catalogi van de artistieke productie van onze drie Gemeenschappen.

Bepaalde van deze informatiemiddelen worden gerealiseerd met de hulp en de samenwerking van het Belgisch Instituut voor Informatie en Documentatie (INBEL).

Bestuur van de Buitenlandse Handel

Het Bestuur van de Buitenlandse Handel heeft als opdracht handelsbetrekkingen tussen België en vreemde landen aan te knopen en te ontwikkelen door afzetmogelijkheden te zoeken voor de producten van onze industrie.

Daartoe staat dit bestuur in voor de coördinatie van de bevordering van de export, het economisch beleid en het handelsbeleid.

Deze activiteit gebeurt op bilateraal niveau en wordt georganiseerd in functie van de specificiteiten van de betrokken landen.

Op multilateraal vlak bestudeert dit bestuur de handelsmodaliteiten en de bijzondere voorwaarden voor half-afgewerkte en afgewerkte produkten, voor grondstoffen en voor landbouwprodukten.

Dit bestuur bestudeert tevens de algemene ontwikkelings- en economische samenwerkingsproblemen in het kader van gespecialiseerde internationale instellingen zoals de GATT, Benelux, de OESO en, uiteraard, de Europese Gemeenschap.

Elle observe en outre les problèmes monétaires et financiers internationaux.

Elle est encore chargée de certains aspects de la politique financière extérieure et à ce titre de la défense et de la protection des intérêts belges économiques, financiers et fiscaux à l'étranger.

Elle contribue enfin au financement des exportations et à l'assurance du crédit.

Le programme d'activités relatif au Commerce extérieur comporte les crédits destinés à couvrir la participation de l'Etat dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, les dépenses relatives à l'expansion économique ainsi que les subsides et interventions à titre onéreux en faveur des organismes belges, des associations professionnelles, des associations nationales d'entreprises et des Chambres de Commerce belges à l'étranger en vue d'assurer la promotion des exportations.

Direction Générale de la Chancellerie et du Contentieux

La Direction générale de la chancellerie et du contentieux est chargée de traiter toutes les affaires relatives au statut personnel, aux droits et aux séjours des belges à l'étranger et des étrangers en Belgique.

— La première direction d'administration qui comporte cette Direction générale est compétente pour les problèmes d'extradition, d'expulsion, d'assistance judiciaire, de reconnaissance et d'exécution des jugements, d'assistance aux Belges en difficultés avec les autorités judiciaires étrangères, d'enlèvement d'enfants et de répression du terrorisme.

Cette direction d'administration est aussi compétente pour négocier des conventions portant sur les matières visées ci-dessus tant au niveau bilatéral que multilatéral et participer aux activités visant à l'harmonisation et l'unification de certaines branches du droit civil et du droit pénal.

— La deuxième direction d'administration est compétente pour les problèmes liés à la circulation des personnes tels que la délivrance de passeports et de visas et la perception des taxes consulaires.

Cette direction d'administration joue aussi un rôle dans le processus qui doit conduire à la suppression des contrôles des personnes aux frontières intérieures des pays de la Communauté européenne, à l'unification des règles relatives au franchissement des frontières extérieures des pays de la Communauté européenne et à l'harmonisation des procédures en matière de droit d'asile.

— La troisième direction d'administration est compétente pour les problèmes de nationalité, de milice et d'état-civil des belges immatriculés à l'étranger en liaison avec le Registre national.

Dit bestuur volgt eveneens de internationale monetaire en financiële problemen.

Dit bestuur is ook belast met bepaalde aspecten van de buitenlandse financiële politiek en, in dat opzicht, met de verdediging en de bescherming van Belgische economische, financiële en fiscale belangen in het buitenland.

Tenslotte draagt het bij tot de financiering van de export en tot de kredietverzekering.

Het activiteitenprogramma met betrekking tot de buitenlandse handel omvat de kredieten bestemd voor de Staatsdeelname in de administratie- en werkingskosten van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel, de uitgaven inzake economische expansie alsook de toelagen en tegemoetkomingen ten bezwarende titel aan de Belgische instellingen, nationale beroepsverenigingen, nationale bedrijfsverenigingen en Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland, ter bevordering van de export.

Algemene Directie van de Kanselarij en der Betwiste Zaken

De Algemene Directie van de Kanselarij en der Betwiste Zaken is belast met alle materies die verband houden met het persoonlijk statuut, de rechten en verblijven van Belgen in het buitenland en van buitenlanders in België.

— De eerste bestuursdirectie van deze Algemene Directie is bevoegd voor problemen inzake uitlevering en uitwijzing, rechtsbijstand, erkenning en uitvoering van rechterlijke beslissingen, bijstand aan Belgen die moeilijkheden hebben met buitenlandse rechterlijke instanties, ontvoering van kinderen en onderdrukking van het terrorisme.

Deze bestuursdirectie is ook bevoegd om te onderhandelen over conventies met betrekking tot de hierboven vermelde materies, zowel op bilateraal als op multilateraal niveau, en om deel te nemen aan initiatieven teneinde bepaalde takken van het burgerlijk recht en het strafrecht te harmoniseren en te uniformiseren.

— De tweede bestuursdirectie is bevoegd voor problemen verbonden met het verkeer van personen zoals het afleveren van paspoorten en visa en het innen van consulaire taksen.

Deze bestuursdirectie speelt ook een rol in het proces dat moet leiden tot de afschaffing van de controles op personen aan de grenzen tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, tot de uniformisering van de regels inzake het overschrijden van de externe grenzen van de Gemeenschap en tot de harmonisatie van de procedures inzake asielrecht.

— De derde bestuursdirectie is bevoegd voor problemen van nationaliteit, militie en burgerlijke stand en bijgevolg voor het beheer van de registers van burgerlijke stand van de Belgen ingeschreven in het buitenland, in overleg met het Rijksregister.

Cette direction d'administration veille à l'application correcte de la loi du 10 juin 1931 concernant la compétence des agents diplomatiques et consulaires en matière notariale.

En outre, ce service est compétent pour les problèmes qui se posent pour les Belges mineurs qui résident à l'étranger tels que leur capacité juridique, l'exercice de leurs droits et le cas échéant l'organisation d'une tutelle.

Enfin, ce service traite les problèmes liés à la reconnaissance du droit de propriété sur des biens situés à l'étranger, à l'assistance à des institutions de droit belge ou des personnes privées qui souhaitent récupérer des créances à l'égard de personnes qui séjournent à l'étranger.

Les programmes budgétaires dont la Direction générale de la chancellerie et du contentieux assume la gestion comportent des crédits destinés à couvrir les dépenses relatives aux secours provisoires accordés à des Belges se trouvant à l'étranger, les dépenses relatives à l'émigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes ainsi que celles relatives aux interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de catastrophes naturelles graves justifiant une action humanitaire internationale.

Direction générale de la Politique

La politique extérieure de la Belgique est élaborée à partir d'informations recueillies par les postes diplomatiques belges et traitées par la Direction générale de la Politique ou d'informations obtenues par les Services que comporte cette direction générale auprès des missions diplomatiques étrangères établies sur le territoire belge.

Au plan des relations bilatérales, les services de cette direction générale sont divisés en secteurs chargés chacun d'observer et d'étudier un certain nombre de pays étrangers regroupés selon leur situation géographique voire selon leur idéologie ou leurs affinités réciproques.

Dans l'état actuel des choses, ces différents secteurs sont composés de la manière suivante : les pays occidentaux, les pays de l'Est européen, les pays du Moyen-Orient, ceux d'Afrique du Nord, ceux d'Afrique au sud du Sahara, les pays d'Asie, ceux de l'Amérique latine et enfin d'Océanie.

Au plan des relations multilatérales, les services de la Direction Générale de la Politique sont davantage spécialisés en fonction des matières qu'ils sont appelés à traiter.

Ces services sont la direction d'administration des affaires politico-militaires, la direction d'administration des Nations-Unies, la direction d'administration des affaires européennes, la direction des questions nucléaires, de la politique scientifique et de l'environnement, et enfin la direction d'administration des Affaires générales.

Deze bestuursdirectie waakt over de correcte toepassing van de wet van 10 juni 1931 betreffende de bevoegdheid van diplomatieke en consulaire ambtenaren in notariële zaken.

Tevens is deze dienst bevoegd voor problemen inzake minderjarige Belgen die in het buitenland verblijven, o.m. hun juridische bevoegdheid, de uitoefening van hun rechten en, desgevallend, de organisatie van hun voogdij.

Tenslotte behandelt deze dienst ook de problemen inzake de erkenning van eigendomsrechten op goederen in het buitenland, bijstand aan instellingen van Belgisch recht of aan privépersonen bij het opheffen van vorderingen op personen die in het buitenland verblijven.

Het begrotingsprogramma dat beheerd wordt door de Algemene Directie van de Kanselarij en der Bewijste Zaken omvat de kredieten bestemd voor de uitgaven inzake tijdelijke bijstand aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, de uitgaven inzake emigratie in het kader van de Intergouvernementale Commissie voor Europese Migratie, evenals deze veroorzaakt door de eventuele tussenkomsten van België ten voordele van vreemde bevolkingen die het slachtoffer zijn van ernstige natuurrampen waarvoor internationale humanitaire hulp gerechtvaardigd is.

Algemene Directie van de Politiek

Het buitenlands beleid van België steunt op informatie die werd ingewonnen door de Belgische diplomatieke posten en werd behandeld door de Algemene Directie van de Politiek of op informatie die werd verkregen door de Diensten van deze Algemene Directie bij de vreemde diplomatieke missies die op het Belgische grondgebied gevestigd zijn.

Op het vlak van de bilaterale betrekkingen zijn de diensten van deze Directie onderverdeeld in sectoren die elk belast zijn met het toezicht op een bepaald aantal landen, gegroepeerd volgens hun geografische ligging, hun ideologie of hun verwantschap.

In de huidige stand van zaken zijn deze verschillende sectoren als volgt samengesteld : de Westerse landen, de Oost-Europese landen, de landen van het Midden-Oosten, deze van Noord-Afrika, deze van Afrika ten zuiden van de Sahara, de Aziatische landen, de Latijns-Amerikaanse landen en, tenslotte, Oceanië.

Op het vlak van de multilaterale betrekkingen zijn de diensten van de Algemene Directie van de Politiek vooral gespecialiseerd in functie van de onderwerpen die zij moeten behandelen.

Deze diensten zijn de bestuursdirectie van de politico-militaire aangelegenheden, de bestuursdirectie van de Verenigde Naties, de bestuursdirectie Europese zaken, de bestuursdirectie van de atoomsplittingsproblemen, wetenschappelijke politiek en leefmilieu, en tenslotte de bestuursdirectie Algemene zaken.

Les programmes budgétaires dont la gestion est assumée par la Direction générale de la politique comportent des crédits destinés à couvrir les dépenses citées ci-après :

- les contributions de la Belgique aux frais de fonctionnement des organisations internationales dont elle est membre à savoir l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour le Développement économique, le Conseil de l'Europe, l'Union de l'Europe occidentale, l'organisation pour la coopération et le Développement économique, les Organismes civils du Traité de l'Atlantique Nord, l'Agence internationale de l'Energie Atomique, le Fonds de l'Environnement des Nations-Unies.

- les contributions spécifiques de la Belgique aux actions entreprises par l'Organisation des Nations-Unies pour le maintien de la paix au Liban, à Chypre, en Angola, en Amérique centrale ou le rétablissement au Sahara Occidental, au Cambodge, en Yougoslavie, en Somalie et au Koweït.

- les actions humanitaires en faveur de populations étrangères victimes de situations conflictuelles graves qui justifient une action de solidarité internationale. »

II. — QUESTIONS DES MEMBRES

Nations Unies

M. Dhoore souligne que la Belgique assurera la présidence du Conseil de sécurité de l'ONU en juin 1992. Il constate que de plus en plus de pays en difficulté font appel à la communauté internationale (par exemple l'Afrique du Sud, le Mozambique, etc.) La Belgique mettra-t-elle sa présidence à profit pour prendre de nouvelles initiatives et définir de nouvelles priorités.

L'ancien secrétaire général de l'ONU, M. Perez de Cuellar, a laissé, lors de son départ, un « testament » dans lequel il plaide pour une restructuration de l'ONU (cf. le réaménagement des compétences respectives de l'Assemblée générale et du Conseil de Sécurité, etc.). La Belgique fera-t-elle des propositions ou prendra-t-elle des initiatives en la matière?

Le Ministre connaît-il déjà les thèmes que la Belgique souhaite voir abordés à l'automne au sein de l'Assemblée Générale? Dans quelle mesure la Belgique préconisera-t-elle une « intervention humanitaire » dans les pays qui violent les droits de l'homme?

Mme Aelvoet se réjouit que la Belgique s'intéresse beaucoup aux aspects multilatéraux de la politique étrangère. Un petit pays a d'ailleurs tout intérêt à adopter une telle attitude. L'intervenante s'inquiète cependant d'une évolution frappante des rapports de force au sein du Conseil de sécurité. Ces dernières années, les Etats-Unis sont en effet parvenus à im-

De begrotingsprogramma's die door de Algemene Directie van de Politiek worden beheerd, omvatten de kredieten bestemd voor de volgende uitgaven :

- de Belgische bijdrage in de werkingskosten van de internationale organisaties waartoe ons land behoort, te weten de Verenigde Naties, de Organisatie van de Verenigde Naties voor Voedsel en Landbouw, de Organisatie van de Verenigde Naties voor Industriële Ontwikkeling, de Raad van Europa, de Westeuropese Unie, de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling, de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie, het Milieufonds van de Verenigde Naties.

- de specifieke bijdragen van België tot de acties van de Organisatie van de Verenigde Naties die erop gericht zijn de vrede te bewaren of te herstellen in Libanon, op Cyprus, in Angola, in Centraal-Amerika, in de Westelijke Sahara, in Cambodja, in Joegoslavië en in Koeweit.

- de humanitaire acties ten voordele van de vreemde bevolkingen die het slachtoffer zijn van ernstige conflictsituaties die internationale solidariteitsacties rechtvaardigen. »

II. — VRAGEN VAN DE LEDEN

Verenigde Naties

De heer Dhoore merkt op dat België tijdens de maand juni 1992 het voorzitterschap zal waarnemen van de VN-Veiligheidsraad. Hij stelt vast dat een groeiend aantal landen in moeilijkheden een beroep doen op de internationale gemeenschap (cf. Zuid-Afrika, Mozambique, enz.). Zal België van dat voorzitterschap gebruik maken om nieuwe initiatieven te nemen en nieuwe accenten te leggen?

De voormalige Secretaris-Generaal van de VN, de heer Perez de Cuellar, heeft bij zijn vertrek een « testament » nagelaten, waarin hij pleit voor een herstructurering van de VN (cf. herschikking van de respectieve bevoegdheden van de Algemene vergadering en de Veiligheidsraad, enz...). Zal België ter zake voorstellen formuleren of initiatieven nemen? Heeft de Minister al een idee van de thema's die België in het najaar in de Algemene Vergadering ter sprake wil brengen? In hoeverre zal België pleiten voor een zogenaamd « humanitaire interventierecht » in Staten die de mensenrechten met de voeten treden?

Mevrouw Aelvoet vindt het goed dat België veel aandacht besteedt aan de multilaterale aspecten van het buitenlands beleid. Een klein land heeft daar immers alle belang bij. Zij maakt zich echter zorgen over een opvallende evolutie van de machtsverhoudingen in de Veiligheidsraad. In de voorbije jaren zijn de Verenigde Staten er immers in geslaagd, zeer

primer très fortement leur empreinte sur les décisions du Conseil de sécurité. Les décisions récentes et très lourdes de conséquences à l'égard de la Libye — dont la culpabilité dans l'affaire de Lockerbie n'est cependant nullement établie — indiquent que l'on s'est risqué sur une pente très dangereuse. Cette évolution est d'autant plus inquiétante lorsque l'on préconise en même temps une sorte de droit d'intervention humanitaire. Par le passé, les partisans de ce droit ne se sont en effet que trop souvent avérés être les champions de l'intervention « tout court ».

M. Van Peel estime que pour ce qui est du droit d'intervention humanitaire et des sanctions internationales, il est nécessaire de définir des critères internationaux si l'on veut accroître la crédibilité de telles actions. Les attitudes divergentes adoptées par les pays occidentaux à l'égard de la Libye et de l'Algérie (où 12 opposants au régime viennent d'être condamnés à mort) sont en effet difficilement justifiables sur le plan objectif.

Le membre demande également au Ministre quel est le coût de la participation de la Belgique aux missions de paix en cours et prévues. Il craint que le dividende de la paix dont on parle si souvent risque d'être entièrement consacré à ce type d'opérations.

Le même intervenant fait observer que, dans sa note de politique générale, le Ministre mentionne une série d'institutions internationales qui devront jouer un rôle propre dans l'élaboration de la « Nouvelle Architecture de la sécurité ». Une telle répartition des tâches ne risque-t-elle pas de provoquer des chevauchements? La Belgique a-t-elle une vision d'ensemble du rôle spécifique imparti à chacune de ces institutions?

Communauté européenne et Espace européen

M. Van Peel s'enquiert du point de vue du Gouvernement en ce qui concerne le « paquet Delors II ». Le Gouvernement est apparemment très réservé en ce qui concerne les implications budgétaires de ce « paquet ». Le Ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet?

M. Van Grembergen fait observer que de plus en plus de pays semblent vouloir adhérer à la CE (AELE, Europe de l'Est, etc.). S'il en résulte une extension géographique du rayon d'action de la Communauté, il n'en va pas du tout de même sur le plan politique. La CE est toujours dirigée par une commission autocratique et le Parlement européen n'est pas toujours en mesure d'exercer un contrôle démocratique suffisant.

A cela s'ajoute encore que la relative « euphorie » que suscitait encore il y a vingt ans le renforcement politique de la CE risque de faire place, aujourd'hui, à une certaine aversion dans certains pays (l'Allemagne se tourne davantage vers l'Europe de l'Est, la Grande-Bretagne demeure distante, la France pour-

sterk hun stempel te drukken op de beslissingen van de Veiligheidsraad. De recente, zeer verregaande beslissingen ten aanzien van Libië — waarvan de schuld in de zogenaamde Lockerbie-zaak nochtans allerminst vaststaat — tonen aan dat men zich op een gevaarlijk hellend vlak waagt. Die evolutie is des te meer onrustwekkend wanneer men tegelijkertijd pleit voor een zogenaamd « humanitair interventierecht ». De pleitbezorgers van dat humanitair interventierecht blijken in het verleden immers maar al te vaak de kampioenen van de interventie « tout court » te zijn geweest.

Ook *de heer Van Peel* is van mening dat op het stuk van het zogenaamde humanitaire interventierecht en van de internationale sancties nood is aan internationale criteria, wil men de geloofwaardigheid van dergelijke acties vergroten. De totaal verschillende houding die van westerse kant wordt aangenomen ten opzichte van Libië respectievelijk Algerije (waar zopas nog 12 opposanten ter dood zijn veroordeeld), is immers moeilijk objectief te verantwoorden.

Het lid wil ook graag van de Minister vernemen wat de kostprijs is van de Belgische deelneming aan de huidige en geplande vredesoperaties. Hij vreest dat het veelbesproken vredesdividend wel eens volledig aan dergelijke operaties zou kunnen worden besteed.

Hetzelfde lid merkt op dat de Minister in zijn beleidsnota een hele reeks internationale instellingen vermeldt die een eigen rol dienen te vervullen in de « Nieuwe Architectuur van de Veiligheid ». Dreigt een dergelijke taakverdeling niet tot overlappingsen te leiden? Heeft België een visie op de specifieke rol die door elke van die instellingen dient te worden vervuld?

Europese Gemeenschap en Europese Ruimte

De heer Van Peel wil graag weten wat het standpunt is van de regering ten aanzien van het zogenaamde « pakket Delors II ». Blijkbaar is de regering zeer terughoudend inzake de budgettaire implicaties van dat « pakket ». Kan de Minister daarover meer gegevens verstrekken?

De heer Van Grembergen merkt op dat steeds meer landen interesse betonen voor het lidmaatschap van de EG (EVA, Oost-Europa, enzovoort). De geografische actieradius van de Gemeenschap vergroot aldus, maar de politieke invulling houdt geen gelijke tred. De EG wordt nog steeds geleid door een autoritaire Commissie en het Europees Parlement (EP) kan niet altijd voor een voldoende democratische controle instaan.

Daar komt bij dat daar waar er 10 jaar geleden nog een soort « euforie » bestond in verband met de politieke ontwikkeling van de EG, er nu in sommige staten een soort afkeer dreigt te ontstaan voor het politieke Europa (Duitsland richt zich meer op Oost-Europa, Groot-Brittannië blijft afstandelijk, Frank-

rait se montrer plus réticente par crainte de voir l'Allemagne devenir trop puissante...). Quelle politique étrangère le Ministre envisage-t-il pour contribuer à la démocratisation de l'Europe?

Le même membre déplore d'ailleurs que le Benelux n'ait plus, aujourd'hui, qu'un rôle purement technique et ne soit plus un véritable forum politique.

Mme Aelvoet demande s'il est vrai que le Gouvernement belge renonce à exiger que le Parlement européen de Strasbourg vienne s'installer à Bruxelles, ainsi que l'ont annoncé certains journaux (voir notamment *De Morgen* du 5 mai 1992).

Le Président se demande si quelqu'un fixe les priorités budgétaires en matière d'aide au niveau européen. C'est là une nécessité, sans quoi l'aide risque d'être trop éparpillée et de dépendre dans une large mesure de l'évolution de la situation internationale.

Afrique

M. Dhoore souligne que l'Afrique demeurera, dans les années à venir, le souci majeur de la politique étrangère de la Belgique. Il demande au Ministre s'il sait comment se présente actuellement la situation au Zaïre, au Rwanda et au Burundi. Il rappelle que des élections auront lieu en septembre en Angola et espère que la Chambre des représentants y enverra des observateurs.

Il demande quelle est la position de la Belgique à l'égard des pays de la SADCC (« Southern African Development Coordination Conference ») dans leur ensemble. La Commission européenne adopte apparemment une attitude très positive à l'égard de ce groupe de pays, qui représente quelque 130 millions d'habitants et gagnera encore en importance si l'Afrique du Sud s'y joint. Un accord entre les pays de la SADCC et la CEE ne serait-il pas souhaitable?

Le membre demande également ce que le Ministre pense d'une application éventuelle des accords de Lomé à l'Afrique du Sud. On peut en effet difficilement comparer ce pays aux pays ACP.

M. Van Grembergen souligne à cet égard que seule l'Afrique du Sud est en mesure d'être la « locomotive » du développement économique de l'Afrique australe. Ni le Zaïre ni l'Angola sont à même de jouer ce rôle et les pays islamiques ne s'intéressent guère, du point de vue économique, à l'Afrique noire. Il importe dès lors au plus haut point que l'on accorde un soutien suffisant à l'Afrique du Sud en vue d'y renforcer le processus démocratique et d'y promouvoir le développement économique. La présence sur place de quelque 30 000 compatriotes constitue à cet égard un argument supplémentaire.

Mme Aelvoet fait observer qu'au cours d'une visite en Afrique du Sud, elle a pu constater que ce pays attend beaucoup de la communauté internationale. Ses interlocuteurs (dont le célèbre économiste Bob Tucker) ont toutefois également souligné que l'aide internationale ne sert à rien si l'on ne fait pas les

rijk zou wel eens achteruit kunnen krabbelen uit angst voor een té sterk Duitsland, enzovoort). Hoe denkt de Minister via zijn buitenlands beleid bij te dragen tot een democratisch Europa?

Hetzelfde lid betreurt overigens dat de Benelux is verworpen tot een soort technisch apparaat en niet langer een echt politiek forum is.

Mevrouw Aelvoet vraagt van haar kant of het waar is dat de Belgische regering zou afzien van de eis dat het E.P. van Straatsburg naar Brussel zou verhuizen, zoals in sommige kranten is geschreven (zie onder meer *De Morgen* van 5 mei 1992).

De Voorzitter vraagt zich af of er op Europees vlak iemand is die budgettaire prioriteiten stelt inzake hulpverlening. Dat is nodig omdat de hulp anders te versnipperd dreigt te raken en teveel dreigt af te hangen van de snel wijzigende internationale omstandigheden.

Afrika

De heer Dhoore wijst erop dat Afrika ook in de komende jaren het zorgenkind van de Belgische buitenlandse politiek zal blijven. Hij vraagt of de Minister momenteel een kijk heeft op de toestand in Zaïre, Rwanda en Boeroendi. Hij wijst erop dat in september verkiezingen zullen worden gehouden in Angola en hoopt dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers bij die gelegenheid waarnemers zal zenden.

Hij vraagt wat het standpunt is van België ten aanzien van de SADCC-landen (« Southern African Development Coordination Conference ») in hun geheel. De Europese Commissie staat blijkbaar zeer positief tegenover deze landengroep, die ± 130 miljoen inwoners vertegenwoordigt en nog aan belang zal winnen als Zuid-Afrika ertoe toetreedt. Zou een akkoord tussen de SADCC-landen en de EG niet wenselijk zijn?

Het lid wil ook graag weten wat de Minister denkt over de eventuele toepassing van de Lomé-akkoorden op Zuid-Afrika. Dat land is immers moeilijk te vergelijken met de ACP-landen.

De heer Van Grembergen onderstreept in dat verband dat alleen de Republiek Zuid-Afrika in staat is om de « locomotief » te zijn van de economische ontwikkeling van zuidelijk Afrika. Zaïre noch Angola zijn in staat die rol te vervullen en de Islamlanden zijn uit economisch oogpunt weinig in zwart Afrika geïnteresseerd. Het is dus van het grootste belang dat wij Zuid-Afrika voldoende steunen om het democratiseringsproces te versterken en de economische evolutie te bevorderen. Het feit dat er op dit ogenblik zowat 30 000 landgenoten in Zuid-Afrika verblijven is in dat verband een bijkomend argument.

Mevrouw Aelvoet merkt op dat zij tijdens een bezoek aan Zuid-Afrika heeft vastgesteld dat dat land inderdaad zeer veel verwacht van de internationale gemeenschap. Haar gesprekpartners (onder wie de bekende econoom Bob Tucker) hebben er echter ook op gewezen dat buitenlandse hulp niet zal baten

bons choix et si l'Afrique du Sud ne parvient pas à axer sa production sur la satisfaction des besoins de l'ensemble de la population.

Il importe plus que jamais de connaître la situation économique sur place si l'on veut mener une politique efficace à l'égard de l'Afrique du Sud.

En ce qui concerne le Zaïre, l'intervenante rappelle qu'il a déjà interrogé à l'époque le Ministre des Affaires étrangères à propos de la politique en matière de visa à l'égard des zaïrois qui se rendent en Belgique. A l'époque, il avait été préconisé d'adopter une politique restrictive à l'égard des « barons » du régime. Le membre sait toutefois de bonne source que le Ministre de la Défense zaïrois a séjourné récemment quelques jours en Belgique sans visa et qu'il n'y a pas si longtemps chaque demande de visa rédigée sur papier portant l'en-tête de la Présidence est automatiquement acceptée par l'Ambassade de Belgique à Kinshasa. L'intervenante demande quels sont actuellement les critères appliqués par notre ambassade à Kinshasa en matière de visa.

Le membre demande également ce qu'il en est de l'« Institut Africain ». Ce centre d'étude et de documentation, créé sur les instances de M. Tindemans, Ministre des Affaires étrangères de l'époque, est confronté à des problèmes depuis des années. Le Ministre prendra-t-il de nouvelles initiatives en la matière?

Europe de l'Est

M. Van Grembergen fait observer que notre politique étrangère était marquée jusqu'il y a peu par les rapports hostiles entre l'Est et l'Ouest. Tous les efforts financiers, militaires, politiques et diplomatiques visaient à renforcer le « monde libre » et à écarter le « danger communiste ».

Si cette image de l'ennemi appartient au passé depuis la chute du mur de Berlin, les récents scandales d'espionnage montrent que certaines structures périmées existent toujours.

Le défi devant lequel se trouve aujourd'hui l'Occident est immense. Si nous ne parvenons pas, en l'espace d'une génération, à donner aux Polonais, aux Russes, aux Ukrainiens, etc., l'espoir d'une amélioration de leur sort, le retour de manivelle pourrait être brutal.

Il ne suffit pas, à cet égard, d'octroyer une aide économique; il faut également promouvoir un état d'esprit démocratique dans ces pays où il n'existe souvent pas de tradition « parlementaire ».

L'intervenant demande au Ministre comment il conçoit le rôle de la Belgique en ce domaine.

Autres pays

M. Van Peel insiste pour que le Gouvernement belge et la CE adoptent une attitude plus ferme à l'égard de la Serbie. Il se demande s'il est encore

indien niet de juiste keuzes worden gemaakt en indien Zuid-Afrika er zelf niet in slaagt om zijn productie af te stemmen op de bevrediging van de behoeften van de gehele bevolking.

Inzicht in de economische toestand ter plekke is dus meer dan ooit een voorwaarde voor een doeltreffend buitenlands beleid ten aanzien van Zuid-Afrika.

Wat Zaïre betreft, herinnert spreekster eraan dat zij de voormalige Minister van Buitenlandse Zaken destijds reeds heeft ondervraagd over het visumbeleid ten aanzien van Zaïrezen die naar België reizen. Toen reeds werd gepleit voor een restrictief beleid tegenover de « baronnen » van het regime. Uit goede bron weet het lid echter dat de Zaïrese Minister van Defensie onlangs nog enkele dagen in België verbleef zonder visum en dat in een vrij recent verleden elke visumaanvraag op het briefpapier van de President automatisch werd ingewilligd door de Belgische ambassade in Kinshasa. Zij wenst te weten welke criteria inzake visumbeleid momenteel door de Belgische ambassade in Kinshasa worden gehanteerd.

Het lid wil ook graag weten wat de stand van zaken is inzake het zogenaamd « Afrika-instituut ». Dit op aandringen van de heer Tindemans, de toenmalige Minister van Buitenlandse Zaken, opgerichte studie- en documentatiecentrum kampt al jaren met problemen. Zal de Minister ter zake nieuwe initiatieven nemen?

Oost-Europa

De heer Van Grembergen merkt op dat ons buitenlands beleid tot voor kort werd beheerst door de vijandige Oost-West verhoudingen. Alle financiële, militaire, politieke en diplomatieke inspanningen waren erop gericht de « vrije wereld » te versterken en het « communistische gevaar » af te weren.

Sinds de val van de Berlijnse muur is dat vijandbeeld verleden tijd, hoewel de recente spionageschandalen aantonen dat bepaalde achterhaalde structuren nog steeds bestaan.

De uitdaging waarvoor het « westen » nu staat is immens. Indien we er niet in slagen om Polen, Russen, Oekraïners, enz. binnen het tijdsbestek van één generatie uitzicht te geven op een verbetering van hun situatie, zou de slinger wel eens hard kunnen terugslaan.

Daarbij komt het er niet alleen op aan economische hulp te verlenen, maar ook de democratische ingesteldheid te bevorderen in landen die vaak « parlementaire » ervaring missen.

Spreekster wil graag weten hoe de Minister de rol van België op dat vlak inschat.

Andere landen

De heer Van Peel dringt erop aan dat de Belgische regering en de EG een strengere houding zouden aannemen ten aanzien van Servië. Hij vraagt zich af

défendable d'adopter un profil si bas dans le seul but de maintenir le contact.

Le Président fait observer qu'au Cambodge, des progrès notables ont été réalisés. Le pays est progressivement pacifié grâce aux efforts des Nations Unies et les réfugiés reviennent des pays voisins. *Le Ministre* pourrait-il faire connaître son point de vue à ce sujet?

Immigration

M. Van Peel fait observer que l'accord de gouvernement fait allusion à des accords bilatéraux avec les pays d'origine. *Le Ministre* peut-il fournir des précisions à cet égard?

Le Président fait observer qu'il a effectivement été question de nommer des ambassadeurs à l'immigration dans des pays d'origine, qui pourraient notamment « accompagner » le retour volontaire éventuel d'immigrés. Cela ne doit toutefois pas faire oublier que les déclarations gouvernementales de 1981, 1984, 1985 et 1987 ont chaque fois précisé que le Ministre des Affaires étrangères entamerait des négociations en vue d'obtenir la modification de certains traités internationaux. Dans bien des cas, ces traités obligent en effet la Belgique (sur la base d'une réciprocité toute théorique) à accorder les mêmes avantages (sociaux) aux étrangers qui séjournent en Belgique qu'aux Belges. Cette situation est intenable. Pourtant, jusqu'à présent, aucun ministre belge des Affaires étrangères n'a entamé des négociations en vue de l'adaptation de ces anciens traités.

Le Ministre a-t-il l'intention de prendre des initiatives dans ce sens, à l'instar, par exemple, de la France et de la Grande-Bretagne?

Dimension écologique

M. Van Grembergen estime que la politique extérieure de la Belgique devrait également acquérir une dimension écologique. Il attire à cet égard l'attention sur des problèmes tels que la déforestation de l'Amazonie, la désertification de l'Afrique, la pollution en Europe de l'Est, etc.

Mme Aelvoet abonde dans le même sens. Elle souligne que le Ministre de l'Environnement a annoncé au Sénat qu'un nouveau document a été élaboré en vue du sommet de Rio, qui se tiendra en juin de cette année. Il serait intéressant que la Commission puisse disposer de ce document cette semaine encore.

Peuples et nations

M. Van Grembergen fait observer qu'en tant que nationaliste flamand, il estime que la diversité des peuples constitue une richesse. Cette diversité de peuples et de nations est trop souvent ignorée dans la politique internationale (notamment au sein de la

of het nog verdedigbaar is zich zo « zwak » op te stellen, louter en alleen om de communicatielijnen open te houden.

De Voorzitter merkt op dat er in Cambodja een duidelijke vooruitgang merkbaar is. Het land raakt dank zij de inspanningen van de VN geleidelijk gepacificeerd; de vluchtelingen keren terug uit de omliggende landen. Kan de Minister zijn standpunt ter zake mededelen aan de Commissie?

Migratie

De heer Van Peel merkt op dat in het regeerakkoord wordt verwezen naar bilaterale akkoorden met zogenaamde « migratielanden ». Kan de Minister daarover meer uitleg verstrekken?

De Voorzitter merkt op dat er inderdaad gesproken is van de aanstelling van « immigratie-ambassadeurs » in zogenaamde migratielanden, die onder meer een eventuele vrijwillige terugkeer van migranten kunnen begeleiden. Dat mag ons echter niet doen vergeten dat in de regeringsverklaring van 1981, 1984, 1985 en 1987 telkens werd herhaald dat de Minister van Buitenlandse Zaken onderhandelingen zou beginnen met het oog op de wijziging van sommige internationale verdragen. In heel wat gevallen verplichten die verdragen België immers om (op basis van een theoretische wederkerigheid) aan vreemdelingen die in België verblijven dezelfde (sociale) voordelen toe te kennen als aan de Belgen. Die toestand is onhoudbaar. Nochtans heeft tot nog toe geen enkele Belgische Minister van Buitenlandse zaken onderhandelingen aangeknoopt met het oog op de aanpassing van die oude verdragen.

Is de Minister van plan om ter zake — naar het voorbeeld van onder meer Frankrijk en Groot-Brittannië — wel initiatieven te nemen?

Ecologische dimensie

De heer Van Grembergen merkt op dat het Belgische buitenlandse beleid ook een ecologische dimensie zou moeten krijgen. Hij verwijst in dat verband naar problemen zoals de ontbossing van Amazonië, de desertificatie van Afrika, de vervuiling in Oost-Europa en dergelijke.

Mevrouw Aelvoet is het daar volmondig mee eens. Zij wijst erop dat de Minister van Leefmilieu in de Senaat heeft aangekondigd dat met het oog op de Top van Rio, die in juni van dit jaar plaatsvindt, een nieuw document is uitgewerkt. Het zou nuttig zijn, mocht de Commissie nog deze week over dat document kunnen beschikken.

Volkeren en naties

De heer Van Grembergen merkt op dat hij als Vlaams-nationalist in de verscheidenheid van de volkeren een rijkdom ziet. Al te vaak wordt in de internationale politiek (onder meer in de EG) het bestaan van diverse volkeren en naties genegeerd, omdat

CE) parce que certains Etats redoutent d'être confrontés à des problèmes internes. De nombreux conflits internationaux ne peuvent toutefois être réglés qu'en acceptant cette diversité.

Le Président se demande s'il est souhaitable d'accorder l'autonomie à chaque communauté qui la demande. Le droit à l'autodétermination est assurément un beau principe, mais il risque de générer une grande instabilité.

Il cite à cet égard l'auteur français Michel Foucher qui, dans son livre intitulé « Fronts et frontières : un tour du monde géopolitique » écrit que la frontière (qui a souvent été autrefois un front) demeure la notion la plus fondamentale de la politique internationale.

A l'heure actuelle, on note un double mouvement : d'une part, on s'efforce de faire gérer ce problème au niveau international par les Nations Unies et, par ailleurs, de nombreux éléments indiquent un regain d'intérêt pour l'approche géopolitique.

Commerce des armes et politique étrangère

M. Van Grembergen et Mme Aelvoet font observer que la nouvelle loi sur les armes (loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, *Moniteur belge* du 10 septembre 1991) peut constituer un instrument important de la politique étrangère de la Belgique. L'application de cette loi permet en effet de contribuer à la défense des droits de l'homme et à la maîtrise des conflits armés. Le Ministre peut-il exposer son point de vue en la matière?

M. Van Peel demande à ce même propos où en est l'établissement de la liste des pays de destination pour lesquels aucune licence d'exportation ou de transit ne peut être délivrée pour le moment.

Intérêt national

Le président s'étonne que pendant toutes les années où il a présidé cette commission, c'est à peine s'il a entendu parler de « l'intérêt national » de la Belgique. Alors que d'autres pays mettent toujours en avant ou font transparaître leur intérêt national dans leur politique étrangère, cette attitude fait totalement défaut dans notre pays.

Si nous voulons défendre notre intérêt national dans notre politique étrangère, nous devons naturellement le définir. Le Ministre pourrait-il préciser comment il conçoit cet intérêt?

M. Eyskens reconnaît que l'Etat belge ne se fonde pas systématiquement sur son intérêt pour définir sa politique étrangère, alors que, par exemple, les Régions adoptent bien plus fréquemment ce genre d'attitude. Selon lui, ce paradoxe n'est cependant qu'apparent, d'une part parce que la CE est plus que la somme des entités qui la composent et d'autre part,

sommige staten bang zijn voor interne problemen. Nochtans kunnen heel wat internationale conflicten alleen opgelost worden als men die verscheidenheid aanvaardt.

De Voorzitter vraagt zich af of elke gemeenschap die autonomie wil, die ook moet krijgen. Zelfbeschikingsrecht is weliswaar een mooi principe, maar dreigt tot grote instabiliteit te leiden.

Hij verwijst in dat verband naar de stelling van de Franse auteur Michel Foucher die in zijn boek « Fronts et frontières : un tour du monde géopolitique » stelt dat de grens (die vaak voordien een front is geweest) het meest fundamentele begrip blijft in de internationale politiek.

Momenteel is er een dubbele beweging merkbaar : enerzijds wordt er gestreefd naar een internationale beheersing van die kwestie via de Verenigde Naties, anderzijds wijzen steeds meer elementen op een vernieuwde belangstelling voor het geo-politieke denken.

Wapenhandel en buitenlands beleid

De heer Van Grembergen en Mevrouw Aelvoet merken op dat de nieuwe wapenwet (wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, *Belgisch Staatsblad* van 10 september 1991) een belangrijk instrument kan zijn van het Belgisch buitenlands beleid. Via de toepassing van die wet kan men immers een bijdrage leveren tot de verdediging van de mensenrechten en de beheersing van gewapende conflicten. Kan de Minister zijn standpunt ter zake toelichten?

In datzelfde verband vraagt *de heer Van Peel* hoe ver men staat met het redigeren van de lijst van landen van bestemming waarvoor momenteel geen uitvoer- of doorvoervergunning wordt afgeleverd.

Nationaal belang

De Voorzitter verbaast zich erover dat hij in al die jaren dat hij deze Commissie voorziet, nauwelijks heeft horen praten over het « nationale belang van België ». Daar waar andere landen hun nationaal belang steeds vooropstellen of zwaar laten doorwegen in hun buitenlands beleid, ontbreekt dat gezichtspunt bij ons volledig.

Willen we ons nationaal belang verdedigen in ons buitenlands beleid, dan moeten we het natuurlijk definiëren. Kan de Minister mededelen hoe hij dat nationaal belang ziet?

De heer Eyskens geeft toe dat de Belgische Staat niet systematisch zijn nationaal belang als uitgangspunt voor het buitenlands beleid neemt, terwijl de Gewesten dat bijvoorbeeld veel vaker doen. Volgens hem is dat echter maar een schijnparadox : ten eerste omdat de EG meer is dan een som van de deelgebieden, ten tweede omdat België op internationaal

parce que la Belgique peut précisément jouer un rôle important sur la scène internationale dans la mesure où elle ne met pas trop l'accent sur son propre intérêt et où elle peut dès lors intervenir en tant que « modérateur ».

M. Van Grembergen fait observer que très souvent le Nord et le Sud du pays ont une perception totalement différente des problèmes internationaux (p. ex. le Zaïre, les ventes d'armes, etc.).

M. Annemans infère de l'absence d'un seul intérêt national qu'il existe au contraire deux intérêts nationaux divergents.

Influence de la réforme de l'Etat sur la politique extérieure

Le Président fait observer que dans le cadre du « dialogue de Communauté à Communauté », il est apparemment beaucoup question de la régionalisation du commerce extérieur et de la coopération au développement.

Il se demande comment concilier cette régionalisation totale du commerce extérieur avec les dispositions du Traité d'Union économique belgo-luxembourgeoise, qui prévoit que dans certains cas, la Belgique représente le Luxembourg.

Il s'interroge ensuite sur le rôle que joue encore le ministre national du commerce extérieur, si ce dernier n'est plus autorisé à « acheter et vendre » ni encore moins à exercer une action humanitaire.

III. — REPONSES DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES

Réponses orales du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères

En réponse à la question de *M. Van Peel* concernant les implications budgétaires de la participation belge aux opérations de maintien de la paix des Nations Unies, le *Vice-Premier Ministre* et *Ministre des Affaires étrangères* souligne qu'il ne peut communiquer des chiffres que pour le département des Affaires étrangères. Pour obtenir une vue globale des coûts, il faut également se référer au budget de la Défense nationale. La participation de la Belgique à une série d'actions menées sous l'égide des Nations Unies (Angola, Sahara occidental, Cambodge, Yougoslavie, Somalie, Irak ...) s'élève déjà, pour cette année seulement, à environ 1 050 millions de francs.

En ce qui concerne la question de *Mme Aelvoet* relative au siège du Parlement européen, le *Ministre* certifie qu'aucune discussion n'a encore eu lieu à ce sujet au niveau du Gouvernement belge.

vlak precies een grote rol kan spelen omdat het zijn eigen belang niet te fel in de verf zet en dus kan optreden als « moderator ».

De heer Van Grembergen wijst erop dat in het Noorden respectievelijk het Zuiden van het land een totaal verschillende visie bestaat op heel wat internationale problemen (cf. Zaïre, de wapenhandel, enz.).

De heer Annemans leidt uit het ontbreken van één nationaal belang a contrario het bestaan van twee onderscheiden nationale belangen af.

Invloed van de Staatshervorming op het buitenlandse beleid

De Voorzitter merkt op dat in het kader van de « dialoog tussen Gemeenschappen » blijkbaar ook veel wordt gesproken over de verdere regionalisering van de buitenlandse handel en de overdracht van de bevoegdheid inzake ontwikkelingssamenwerking.

Hij vraagt zich af hoe men die volledige regionalisering van de buitenlandse handel denkt te verzoeven met het verdrag van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, dat bepaalt dat België soms in naam van Luxemburg spreekt.

Ten tweede vraagt hij zich af welke rol de nationale minister van Buitenlandse zaken nog heeft, indien hij niet langer kan « kopen en verkopen » en evenmin op humanitair vlak kan optreden.

III. — ANTWOORDEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Mondelinge antwoorden van de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken

Op de vraag van de heer *Van Peel* naar de budgettaire implicaties van de Belgische deelneming aan vredesoperaties van de VN, onderstreept de *Vice-Eerste Minister* en *Minister van Buitenlandse Zaken* dat hij alleen cijfers kan verstrekken voor het departement van Buitenlandse zaken. Om een compleet beeld te krijgen zou men ook naar de begroting van Landsverdediging moeten kijken. Alleen al voor dit jaar bedraagt de bijdrage van België aan een serie acties van de VN (Angola, Westelijke Sahara, Cambodja, Joegoslavië, Somalië, Irak...) ongeveer 1050 miljoen frank.

Wat betreft de vraag van mevrouw *Aelvoet* in verband met de zetel van het Europees Parlement, verzekert de *Minister* dat op het niveau van de Belgische regering tot nog toe geen gesprek heeft plaatsgevonden met betrekking tot de zetelproblematiek.

Il est cependant exact que les choses paraissent évoluer plus rapidement, ne fût-ce que parce que certains Etats membres font preuve d'une grande nervosité quant à l'attribution d'un certain nombre d'autres sièges d'institutions européennes. Mais il n'y a pas eu de discussion à ce jour, et encore moins de réorientation de la position belge.

Réponses écrites du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères (transmises au rapporteur)

1. Nations Unies : le nouvel élan du Conseil de sécurité

« Depuis la Guerre du Golfe, le Conseil de sécurité jouit d'une nouvelle autorité; une des causes principales en est la fin de la lutte idéologique que s'y livraient les pays occidentaux et communistes (principalement les USA et l'URSS) et qui contraignait le Conseil à l'impuissance par le recours aux vetos. Le Mouvement des Non-Alignés a perdu une part de son souffle; il pourrait peut-être un jour être tenté de rejeter en bloc un Conseil de sécurité trop occidentalisé.

Il est symptomatique de noter que sur les 66 résolutions adoptées par le Conseil depuis que la Belgique y siège, 59 résolutions ont été adoptées à l'unanimité et aucun membre permanent n'a fait usage de son droit de veto. En outre, les Cinq membres permanents ont voté de manière similaire à 63 reprises, et seule la Chine a voté de manière différente des 4 autres membres permanents sur les questions irakienne et libyenne.

Par ailleurs, le Conseil de sécurité a élargi son champ de compétence dont, comme organe politique, il est seul juge, en intervenant non seulement pour le maintien de la paix et de la sécurité internationales au sens strict (crise du Golfe), mais aussi dans différents conflits intérieurs en vue de favoriser des processus de réconciliation nationale (au Salvador, en Angola, au Sahara occidental, au Cambodge, en Yougoslavie, en Somalie); le Conseil a également pris des décisions en matière d'assistance humanitaire, a posé la question des droits de l'homme pour la défense des Kurdes et pour l'Irak en général, en qualifiant le terrorisme de menace contre la paix et la sécurité internationales.

L'ancien Premier Ministre, M. Martens, a déclaré au Conseil de sécurité, le 31 janvier, que la Belgique est d'avis que la raison d'être du principe de non-ingérence est de permettre aux Etats d'œuvrer librement en faveur du bien-être de leurs populations. Cependant, aucun Gouvernement ne peut en user comme d'un argument juridique à l'abri duquel les Droits de l'Homme pourraient être bafoués.

La Croix-Rouge internationale ainsi que Médecins Sans Frontières ne sont pas favorables à une codifi-

Wel is het juist dat de zaak in een stroomversnelling lijkt te raken, al was het maar omdat bepaalde Lid-Staten erg zenuwachtig worden over de toekenning van een aantal andere zetels van Europese instellingen. Maar tot op heden is er geen gesprek geweest, laat staan een heroriëntering van het Belgische standpunt.

Schriftelijke antwoorden van de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken (overgelegd aan de rapporteur)

1. Verenigde Naties : het nieuwe elan van de Veiligheidsraad

« Sinds de Golfoorlog geniet de Veiligheidsraad een nieuw gezag; een van de voornaamste redenen daarvoor is het einde van de ideologische strijd die de westerse en de communistische landen (vooral de VSA en de USSR) in dat forum met elkaar voerden en die de Raad via het gebruik van het vetorecht machteloos maakte. De beweging van de Niet-gebonden landen is een beetje in ademnood geraakt : wellicht geeft ze ooit toe aan de verleiding om een al te westerse Veiligheidsraad en bloc te verwerpen.

Het is symptomatisch dat van de 66 resoluties die de Raad heeft aangenomen sinds België er zitting in heeft, 59 eenparig werden aangenomen en geen enkel Permanent lid van de Raad zijn vetorecht heeft gebruikt. Bovendien hebben de vijf Permanente leden 63 maal op dezelfde manier gestemd en heeft alleen China over de Iraakse en Libische kwesties anders gestemd dan de overige 4 Permanente leden.

Voorts heeft de Veiligheidsraad zijn bevoegdheidsfeer verruimd, een beslissing die hij, als politiek orgaan, soeverein kan nemen, zodat hij nu niet alleen optreedt voor de handhaving van de internationale vrede en veiligheid stricto sensu (Golferisis), maar ook in verscheidene interne conflicten, ten einde processen van nationale verzoening te bevorderen (in El Salvador, Angola, de Westelijke Sahara, Cambodja, Joegoslavië en Somalia); de Raad heeft ook een aantal besluiten genomen inzake humanitaire hulp, heeft de kwestie van de mensenrechten ter sprake gebracht ter verdediging van de Koerden en inzake Irak in het algemeen, door het terrorisme als een bedreiging van de internationale vrede en veiligheid te brandmerken.

Op 31 januari verklaarde voormalig Eerste Minister Martens dat België de mening is toegedaan dat de bestaansreden van het beginsel van niet-inmenging tot drijfveer heeft de Staten de mogelijkheid te bieden om vrijelijk voor het welzijn van hun bevolking te ijveren. Geen enkele regering mag daar echter gebruik van maken als een juridisch argument onder het voorwendsel waarvan de Mensenrechten met voeten kunnen worden getreden.

Het internationale Rode Kruis, noch Artsen Zonder Grenzen zijn te vinden voor een codificatie van

cation d'un droit d'ingérence dont la seule évocation hérisse les pays du Tiers-Monde et préfèrent le concept plus flou d'assistance humanitaire et les actions discrètes au travers desquelles la souveraineté des Etats concernés est pudiquement préservée.»

2. Communauté européenne et Espace européen (Delors II)

« Les propositions constituant le Paquet Delors II prévoient, pour ce qui est des dépenses, que l'augmentation des dépenses agricoles doit rester limitée à 74 % de la croissance du PNB, étant entendu que le surcoût de la réforme agricole proposée doit être couvert; d'autre part, les dépenses afférentes aux fonds structurels augmentent de 66 % et il est créé un Fonds de cohésion doté d'un budget de 10 milliards d'écus réparti sur 5 ans. On constate également une augmentation importante des dépenses destinées au renforcement de la compétitivité industrielle européenne, et notamment à la recherche et au développement ainsi qu'aux réseaux transeuropéens. La Commission propose enfin de doubler les dépenses de politique extérieure.

Pour financer toutes ces mesures, le plafond des moyens propres passe de 1,2 % à 1,37 % du PNB, soit une augmentation des moyens de 21 milliards d'écus en 1997. L'assiette de la TVA (qui constitue la troisième source des recettes fournissant les ressources propres de la CE) est réduite de 55 à 50 % et le taux de TVA est ramené de 1,4 % à 1 %. On tente ainsi d'atténuer l'effet régressif de cette source de recettes. Il s'ensuit cependant une nouvelle hausse proportionnelle de la part de la contribution PNB (quatrième source de recettes), qui est supportée directement par le Trésor.

En Belgique, les réactions à toutes ces mesures sont dès lors mitigées. Globalement, il existe une volonté politique de continuer à assumer nos responsabilités au sein de la CE, même dans le cadre du financement futur de la Communauté tel qu'il est prévu par le Traité de Maastricht. Mais d'autre part, ou également, du côté belge, un certain nombre de réserves importantes : si, pour ce qui est des dépenses, on est disposé à envisager un certain nombre d'augmentations (par exemple pour la Recherche), le souci principal est d'atténuer sensiblement l'importance des augmentations proposées par la Commission. Dans ce même ordre d'idées, nous estimons que les transferts de dépenses au niveau européen doivent aboutir à une diminution des dépenses au niveau national. En ce qui concerne les fonds structurels, nous essayons pour notre part, en matière de procédures d'attribution, d'appliquer des critères régionaux et sous-régionaux plutôt que des critères nationaux.

Dans le domaine des recettes, nous ne pouvons pas accepter la structure proposée. La Belgique préconise plutôt la recherche d'une cinquième source de recettes. La régressivité de la source « TVA » doit

également être prise en compte, car la seule évocation hérisse les pays du Tiers-Monde et préfèrent le concept plus flou d'assistance humanitaire et les actions discrètes au travers desquelles la souveraineté des Etats concernés est pudiquement préservée.»

2. Europese Gemeenschap en Europese Ruimte (Delors II)

« De voorstellen die onder het zgn. Pakket Delors II vallen voorzien aan de uitgavenzijde dat de toename van de landbouwuitgaven beperkt dient te blijven tot 74% van de BNP-groei, met dien verstande dat de meerkosten van de voorgestelde landbouwhervorming gedekt wordt; de uitgaven voor de structuurfondsen nemen anderzijds met 66% toe en er wordt een Cohesiefonds opgericht met een budget van 10 miljard ecu over 5 jaar. Er wordt ook een belangrijke toename vastgesteld van de uitgaven gericht op de versterking van de Europese industriële competitiviteit, met name voor onderzoek en ontwikkeling, transeuropese netwerken. Ten slotte stelt de Commissie voor, de uitgaven voor buitenlands beleid te verdubbelen.

Om dit alles te financieren wordt het plafond van de eigen middelen van 1,2% van het BNP tot 1,37% opgetrokken, hetzij een vermeerdering van de middelen met 21 miljard Ecu in 1997. De BTW-grondslag (de derde inkomstenbron van de eigen EG-middelen) wordt afgetopt van 55 tot 50% en de BTW-aanslagvoet teruggebracht van 1,4 tot 1%. Hiermee wordt gepoogd het regressief effect van deze inkomstenbron af te zwakken. Maar ten gevolge daarvan stijgt dan weer verhoudingsgewijs het aandeel van de BNP-bijdrage (vierde inkomstenbron), die rechtstreeks ten laste valt van de Schatkist.

De Belgische reactie op dit alles is dan ook gemengd. Globaal gezien is er de politieke bereidheid om de eigen verantwoordelijkheid binnen de EG te blijven opnemen, ook in het kader van de toekomstige financiering van de Gemeenschap, zoals die uit het Verdrag van Maastricht voortvloeit. Anderzijds worden van Belgische kant ook een reeks zwaarwichtige reserves naar voren gebracht : om te beginnen is er aan de kant van de uitgaven bereidheid om een aantal stijgingen in overweging te nemen (bijv. voor Onderzoek), maar wat overheerst is de globale bekommernis om de door de Commissie voorgestelde verhogingen gevoelig af te zwakken. In diezelfde gedachtengang oordelen wij dat transferts van uitgaven naar het Europees niveau moeten leiden tot een verlaging van de uitgaven op Belgisch niveau. Voor wat de structuurfondsen betreft, wordt onzerzijds gestreefd naar het hanteren van regionale en sub-regionale criteria bij de procedures van toewijzing, eerder dan van nationale criteria.

Op het gebied van de inkomsten kan de voorgestelde structuur door ons niet aanvaard worden. België streeft veeleer naar een vijfde inkomstenbron. De regressiviteit van de BTW-bron dient enkel gecorri-

uniquement être corrigée pour les quatre pays bénéficiaires du Fonds de cohésion, la charge étant répartie entre tous les autres États membres.

3. *Processus de démocratisation en Afrique centrale*

3.1. *Zaïre*

Après une longue interruption, la Conférence nationale souveraine (CNS) siège à nouveau depuis le 6 avril 1992. Un bureau définitif a été élu. Le président est Mgr Monsengwo.

La CNS a arrêté le 4 mai 1992 un calendrier pour l'audition des déclarations politiques des différents groupes.

Elle devra maintenant déterminer les lignes de force de l'organisation d'un nouvel Etat : régime de transition, nouvelle Constitution, élections.

La politique belge a toujours eu pour objectif d'inciter le président Mobutu à laisser travailler normalement la Conférence nationale. La Belgique s'est efforcée de faire partager ce point de vue à ses partenaires occidentaux, tant dans le cadre de la CPE qu'au niveau bilatéral. Cela s'est traduit concrètement par les déclarations des Douze des 22 janvier 1992 et 17 février 1992 et par la démarche tripartite (Belgique, France et Etats-Unis) du 17 février 1992.

La Belgique considère la reprise des travaux de la Conférence nationale comme une évolution positive et espère que la Conférence pourra remplir sa mission rapidement, sans autre obstruction.

3.2. *Burundi*

Le processus de démocratisation se déroule de façon positive. Une nouvelle Constitution a été acceptée par référendum, un nouveau gouvernement assurant une meilleure représentation de la population a été mis en place et une loi sur les partis politiques est entrée en vigueur. Le multipartisme peut maintenant fonctionner.

Le gouvernement s'est toujours montré compréhensif à l'égard de la lourde tâche du Président et du Premier Ministre du Burundi, qui font des efforts considérables pour éviter la répétition des erreurs du passé et pour conduire le pays vers la démocratie.

Le gouvernement appuie sans réserve la politique des plus hautes autorités burundaises et veille simultanément et rigoureusement au respect des droits de l'homme.

3.3. *Rwanda*

Le 16 avril 1992, un gouvernement de transition a été formé sous la direction d'un leader de l'opposition et sur la base du principe du multipartisme, qui est admis par la nouvelle Constitution.

Ce nouveau gouvernement a un programme prometteur.

geerd te worden voor de vier cohesielanden, met verdeling van de last over alle andere Lid-Statens. »

3. *Democratiseringsproces in Centraal-Afrika*

3.1. *Zaïre*

Na een lange onderbreking zetelt de « Conférence Nationale Souveraine » (CNS) opnieuw vanaf 6 april 1992. Een definitief bureau werd verkozen. De voorzitter is Mgr. Monsengwo.

De CNS heeft op 4 mei 1992 een agenda vastgelegd voor het aanhoren van de politieke verklaringen van de verscheidene groeperingen.

De CNS zal nu de krachtlijnen van een nieuwe staat moeten bepalen : overgangsregeling, nieuwe grondwet, verkiezingen.

Het Belgische beleid is er steeds op gericht geweest president Mobutu aan te zetten de Nationale Conferentie normaal te laten werken. België trachtte zowel in het kader van de EPS als bilateraal dit standpunt door de Westerse partners te laten delen. In concreto gebeurde dit door de verklaringen van de Twaalf van 22 januari 1992 en 17 februari 1992 en door de tripartite-demarche (België, Frankrijk en de V.S.) van 17 februari 1992.

Nu de Nationale Conferentie terug vergadert, beschouwt België dit als een positieve evolutie en drukt de hoop uit dat op korte termijn zij haar opdracht kan vervullen zonder bijkomende obstructie.

3.3. *Burundi*

Het democratiseringsproces verloopt in positieve zin. Een nieuwe grondwet werd bij referendum aangenomen, een nieuwe regering met een betere vertegenwoordiging van de bevolking kwam tot stand en een wet op de politieke partijen werd van kracht. Het meerpartijensysteem kan nu van start gaan.

De regering heeft steeds begrip gehad voor de zware opdracht van de President en de Eerste Minister van Burundi die grote inspanningen leveren om de fouten uit het verleden te vermijden en het land naar de democratie te leiden.

De regering steunt ten volle het beleid van de hoogste Burundese autoriteiten en let tegelijkertijd nauwgezet toe op de eerbiediging van de mensenrechten.

3.3. *Rwanda*

Op 16 april 1992 werd een overgangsregering gevormd onder de leiding van een oppositiefiguur en op grond van het meerpartijen-principe dat door de nieuwe Grondwet werd aangenomen.

Deze nieuwe regering heeft een beloftevol programma :

Le gouvernement considère que la mise sur pied de ce gouvernement de transition constitue un pas important vers la démocratisation du pays. Le programme est convaincant et son exécution sera suivie de près par Bruxelles, en particulier en ce qui concerne la pacification, les droits de l'homme et les enquêtes promises sur les récents événements.

4. Afrique du Sud

La Belgique a toujours œuvré, au niveau européen, pour l'abolition de l'apartheid et pour l'instauration d'une démocratie unifiée, non raciale et pluraliste en Afrique du Sud. La politique de sanctions a constitué un instrument important pour inciter les dix-neuf partis à s'asseoir autour de la table en vue d'élaborer la Constitution d'une nouvelle Afrique du Sud dans le cadre de la CODESA (Convention pour une Afrique du Sud démocratique). Quoiqu'une série de sanctions aient été levées, dans le but d'encourager les démarches positives que le gouvernement sud-africain a entreprises en vue d'organiser des élections libres fondées sur le principe « one man one vote », les dernières sanctions (embargo strict sur les armes et interdiction de la coopération militaire et nucléaire) seront maintenues au moins jusqu'à la formation d'un gouvernement intérimaire multiracial. Après la deuxième assemblée générale de la CODESA (15 et 16 mai 1992), on s'attend à ce qu'un gouvernement transitoire de coalition soit rapidement mis sur pied.

La violence politique et la criminalité sont de véritables fléaux en Afrique du Sud et pourraient constituer un obstacle important, non seulement pour les investissements potentiels, mais également et surtout pour l'organisation d'élections démocratiques. Une troika ministérielle (Portugal - Pays-Bas - Royaume-Uni) examinera, dans le cadre d'une mission d'évaluation, la possibilité pour un rapporteur de la CE d'ouvrir en Afrique du Sud, une enquête sur les causes de la violence politique et de l'intimidation. Ce rapporteur proposerait des initiatives afin d'enrayer la spirale de la violence.

C'est sous la présidence de la Belgique (1977) qu'a été élaboré une « code de conduite » à l'intention des filiales des entreprises européennes établies en Afrique du Sud. Les filiales européennes peuvent, si elles le souhaitent, faire rapport sur l'abolition de l'apartheid dans leurs entreprises. Le Conseil Affaires générales du 11 et 12 mai fera rapport sur ce point. Quatre-vingt mille travailleurs noirs sont concernés. Entre-temps, les syndicats noirs ont été reconnus et ils peuvent à présent fonctionner normalement.

Au début des années quatre-vingt, 9 Etats (ils sont 10 à présent) d'Afrique australe, dont tous les Etats de la « ligne de front », ont fondé une organisation, la SADCC (« South African Development and Cooperation Conference »), qui devait réduire leur dépendance à l'égard de l'Afrique du Sud ségrégationniste. Cette initiative ne fut qu'une réussite très partielle,

De regering beschouwt het tot stand komen van die overgangsregering als een belangrijke stap in de richting van de democratisering van het land. Het programma is overtuigend en de uitvoering ervan zal door Brussel van nabij gevolgd worden meer in het bijzonder wat betreft de pacificatie, de mensenrechten en de beloofde enquêtes over de recente gebeurtenissen. »

4. Zuid-Afrika

« België heeft steeds in EG-verband geijverd voor de afschaffing van de apartheid en de totstandkoming van een éengemaakte, niet raciale, pluralistische democratie in Zuid-Afrika. Het sanctiebeleid is een belangrijk instrument geweest om 19 partijen aan te zetten rond de tafel te gaan zitten om in het kader van de CODESA (Conventie voor een democratisch Zuid-Afrika) de grondwet van een nieuw Zuid-Afrika uit te werken. Hoewel een aantal sancties opgeheven werden ter aanmoediging van de positieve stappen die de Zuidafrikaanse regering genomen heeft op de weg naar vrije verkiezingen volgens het principe « one man one vote », zullen de laatste sancties (strikt wapenembargo en verbod tot militaire en nucleaire samenwerking) ten minste behouden blijven tot de vorming van een multiraciale interimregering. Na de tweede algemene vergadering van de CODESA (15 en 16 mei 1992) verwacht men de snelle totstandkoming van deze coalitie-overgangsregering.

Het politiek geweld en de criminaliteit is een ware plaag in Zuid-Afrika en zou een serieus obstakel kunnen vormen, niet alleen voor potentiële investeerders, maar vooral ook voor het organiseren van democratische verkiezingen. Een ministeriële Troika (Portugal - Nederland - Verenigd Koninkrijk) zal in het kader van een evaluatiezending nagaan of een « rapporteur » van de EG een onderzoek mag instellen in Zuid-Afrika over de oorzaken van het politiek geweld en de intimidatie. Deze rapporteur zou stappen voorstellen om de kringloop van geweld in te dijkten.

Onder Belgisch voorzitterschap (1977) ontstond de gedragscode voor filialen van Europese bedrijven in Zuid-Afrika. Op vrijwillige basis moeten de Europese filialen rapporteren over de afschaffing van de apartheid in hun bedrijven. De Raad Algemene Zaken van 11 en 12 mei zal hierover verslag uitbrengen. Het gaat om 80.000 zwarte werknemers. Intussen zijn de zwarte vakbonden erkend en kunnen normaal werken.

Begin van de tachtiger jaren richtten 9 (nu 10) staten van Zuidelijk Afrika, waaronder alle frontlijnstaten, een organisatie, SADCC (South African Development and Cooperation Conference) op, die hen minder afhankelijk moest maken van het Zuid-Afrika van de apartheid. Dat is slechts zeer gedeeltelijk gelukt, al hebben de staten geleerd onder elkaar

bien que les Etats aient appris à collaborer et à mettre sur pied des projets régionaux. L'Afrique du Sud a demandé à devenir membre de la SADCC et pourrait bien devenir le moteur économique de toute l'Afrique centrale. »

5. *L'écologie dans les relations internationales*

« Vingt ans après la première Conférence mondiale sur l'environnement (Stockholm), l'intérêt intense et universel provoqué par le prochain Sommet de Rio (sur l'environnement et le développement — 3-14 juin) témoigne du degré de priorité que cette problématique a acquise aux différents niveaux de la communauté scientifique, des opinions publiques et des gouvernements.

Mais s'il y a accord sur la gravité de l'enjeu, il y a des différences et même des divergences quant à l'approche : alors que les pays du Nord ont (en général) pris conscience de leurs responsabilités et sont alertés par la menace de désastres écologiques en cascade, les pays du Sud n'entendent pas subordonner à ces périls nouveaux ou annoncés, la poursuite de leurs objectifs immédiats de développement ou, en d'autres termes, la nécessité de satisfaire de manière permanente les besoins essentiels de leurs populations en matière d'alimentation, de santé, de logement etc.

C'est à partir de la notion de « développement durable », présentée et lancée par le rapport de la Commission Brundtland (1987) que le débat mondial s'est articulé; c'est à ce concept que la résolution 44/228 de l'Assemblée générale (1989) a fait référence en décidant, par consensus, de convoquer « au plus haut niveau possible de participation » une conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement.

Toutes les réalités physiques, sociales, économiques liées à la préservation de l'environnement et au développement durable font désormais partie du débat écologique mondial : climat, biodiversité, déforestation, protection des océans, gestion des déchets, ne sont que les plus connus des trente chapitres du programme d'action intitulé « Agenda 21 » que l'on espère adopter à Rio, en même temps que:

- une déclaration politique (« Déclaration de Rio »);
- une déclaration sur les forêts (juridiquement non contraignante);
- deux Conventions sur, respectivement, le changement climatique (dont le problème des émissions de CO₂) et la biodiversité.

Sauf pour la Déclaration de Rio, l'adoption de ces documents n'est pas encore acquise : elle bute sur deux écueils fondamentaux :

a) la détermination des PED à n'approuver les textes (et surtout les deux projets de convention) que si les pays industrialisés consentent à des flux finan-

samen te werken en regionale projecten te ontwikkelen. Zuid-Afrika heeft gevraagd lid te worden van de SADCC en zou weleens de economische motor kunnen worden voor geheel Zuidelijk Afrika. »

5. *Ecologie van de internationale betrekkingen*

« Twintig jaar na de eerste Wereld-Milieuconferentie (Stockholm), bewijst de uitgesproken en wereldwijde belangstelling die de komende Top van Rio (over milieu en ontwikkeling — van 3 tot 14 juni) wekt, welke prioriteit die problematiek heeft gekregen in de wetenschappelijke gemeenschap, de publieke opinie en de regeringen.

Maar ofschoon iedereen het erover eens is dat wat op het spel staat een ernstige zaak is, blijven er verschillen in en meningsverschillen over de benadering bestaan : terwijl de noordelijke landen zich (doorgaans) bewust zijn geworden van hun verantwoordelijkheden en opgeschrikt zijn door de dreiging van opeenvolgende milieurampen, wensen de zuidelijke landen hun onmiddellijke doelstellingen in verband met ontwikkeling — met andere woorden, de noodzaak om voortdurend te voldoen aan de behoeften van hun bevolking op het stuk van voeding, gezondheid, huisvesting enzovoort — niet ondergeschikt te maken aan die nieuwe of aangekondigde gevaren.

Het wereldwijde debat heeft vorm gekregen rond het in het rapport van de Commissie-Brundtland (1987) voorgestelde en gelanceerde begrip « duurzame ontwikkeling »; naar dat begrip verwees resolutie 44/228 van de Algemene Vergadering (1989) toen ze, bij consensus, besloot « op het hoogst mogelijke niveau » een conferentie van de Verenigde Naties over milieu en ontwikkeling samen te roepen.

Alle fysieke, sociale en economische realiteiten die gekoppeld zijn aan de milieubescherming en de duurzame ontwikkeling maken voortaan deel uit van het mondiale ecologiedebat : klimaat, biodiversiteit, ontbossing, bescherming van de oceanen, afvalbeheer zijn alleen maar de bekendste van de dertig hoofdstukken van het actieprogramma met de titel « Agenda 21 » dat men in Rio hoopt goed te keuren, samen met :

- een politieke verklaring (« verklaring van Rio »);
- een verklaring over de bossen (juridisch niet verbindend);
- twee Overeenkomsten over respectievelijk de klimaatwijziging (onder meer het probleem van de CO₂-uitstoot) en de biodiversiteit.

Behalve voor de verklaring van Rio, is de goedkeuring van die documenten nog geen uitgemaakte zaak; zij stuit namelijk op twee wezenlijke struikelblokken :

a) het vaste voornemen van de Ontwikkelingslanden die teksten (en vooral de twee ontwerp-verdragen) alleen goed te keuren indien de geïndustriali-

ciers « nouveaux et additionnels » suffisants en faveur des programmes de l'Agenda 21 et du développement durable en général;

b) le refus persistant du Gouvernement américain de prendre des engagements précis pour la protection de l'atmosphère.

(N.B. : à la différence des Douze qui se sont engagés à limiter leurs émissions de CO₂ en l'an 2000 au niveau enregistré en 1990. La Belgique s'est fixé un objectif encore plus exigeant : 5 % en 2000, par rapport au niveau de 1990).

6. Loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente.

*Contrôle des exportations vers le Moyen-Orient.
Exportations d'armes des pays d'Europe de l'Est.*

« En vue de la mise en œuvre de la loi du 5 août 1991, un projet d'arrêté royal a été soumis le 20 septembre 1991, au Conseil des ministres, qui l'a approuvé le même jour. Le Conseil d'Etat, saisi du projet, a donné un avis le 16 décembre 1991. Pour tenir compte d'un certain nombre de remarques du Conseil, le projet d'arrêté royal du 20 septembre 1991 est en cours de révision.

A l'initiative du président Bush, les 5 plus grands fournisseurs d'armes se sont réunis plusieurs fois en vue d'introduire davantage de modération dans les exportations vers le Moyen-Orient et cela aussi bien pour les armes conventionnelles que pour les armes de destruction massive. Ces pourparlers ont déjà permis d'amener la Russie et l'Ukraine en particulier ainsi que d'autres pays d'Europe de l'Est à mettre en place et à renforcer les contrôles tout en modérant les exportations d'armes, surtout vers les pays du Moyen-Orient. Il convient de souligner qu'en ce qui concerne les exportations d'armes conventionnelles, les pourparlers des 5 plus grands pays fournisseurs ne portent que sur les armes de gros calibre.

A cet égard, il faut rappeler que la Belgique fabrique ce type d'armes en quantités négligeables.

Dernièrement les ventes d'armes des pays d'Europe de l'Est ont suscité de nombreuses préoccupations. Dès lors, plusieurs réunions internationales ont eu lieu, notamment à Prague, pour inciter ces pays à plus de modération dans leurs exportations. En même temps, il leur a été expliqué par quels systèmes de contrôle il est possible de prévenir des détournements des exportations dans les domaines nucléaire, chimique et des armes conventionnelles.

A l'initiative de la Belgique en particulier, l'idée d'un Registre sur le transfert des armes a été rapidement adopté aux Nations Unies. Avec l'appui de toutes les Nations, le Registre sera effectivement mis en place et opérationnel dans un proche avenir. »

seerde landen bereid zijn voldoende « nieuwe en aanvullende geldstromen » vrij te maken voor de programma's van de Agenda 21 en voor duurzame ontwikkeling in het algemeen;

b) de aanhoudende weigering van de Amerikaanse regering om verbintenissen aan te gaan voor de bescherming van de atmosfeer.

(N.B. : wat scherp afsteekt tegen het standpunt van de Twaalf die zich ertoe hebben verbonden hun CO₂-uitstoot in 2000 te beperken tot het peil van 1990. België heeft zich een nog strenger doel gesteld : 5 % in 2000, vergeleken met het peil van 1990).

6. Wet van 5 augustus 1991 betreffende in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie

*Toezicht op de uitvoer naar het Midden-Oosten
Uitvoer van wapens naar Oost-Europa*

« Met het oog op de uitvoering van de wet van 5 augustus 1991 werd op 20 september 1991 een ontwerp van koninklijk besluit voorgelegd aan de Ministerraad, die het nog dezelfde dag heeft goedgekeurd. De Raad van State, waarbij het ontwerp werd ingediend, heeft op 16 december 1991 advies uitgebracht. Het ontwerp van koninklijk besluit van 20 september 1991 wordt thans herwerkt zodat met een aantal opmerkingen van de Raad van State rekening kan worden gehouden.

De vijf grootste wapenleveranciers zijn op initiatief van president Bush meermaals samengekomen om de uitvoer van zowel conventionele wapens als massa-vernietigingswapens naar het Midden-Oosten enigszins te beperken. Die onderhandelingen hebben Rusland en de Oekraïne, maar ook andere Oosteuropese landen er reeds toe gebracht de controles uit te breiden en aan te scherpen; tevens werd de wapenuitvoer beperkt, vooral naar het Midden-Oosten. Inzake de uitvoer van conventionele wapens weze onderstreept dat de onderhandelingen tussen de vijf landen die het meest wapens leveren alleen op de wapens van groot kaliber betrekking hebben.

Ter zake zij gememoreerd dat België heel weinig dergelijke wapens produceert.

De jongste tijd leidde de wapenverkoop door de Oosteuropese landen tot grote bezorgdheid. Sindsdien zijn tal van internationale vergaderingen gehouden, met name in Praag, om die landen ertoe aan te sporen een rem op hun uitvoer te zetten. Tegelijk werd hen duidelijk gemaakt met welke controlesystemen zij het zwarte uitvoercircuit van nucleaire, chemische en conventionele wapens kunnen voorkomen.

De VN heeft zich, in het bijzonder op initiatief van België, zeer snel achter de idee geschaard om een register over de wapenhandel aan te leggen. Met de steun van alle Naties zal dat register weldra daadwerkelijk opgericht worden en operationeel zijn. »

IV. — AVIS

La Commission propose par 9 voix contre 4 que la Commission du Budget adopte la section 14 (Affaires étrangères et Commerce extérieur) du projet de Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992, tel qu'il a été modifié par l'amendement du Gouvernement, pour ce qui concerne les crédits relatifs aux Affaires étrangères.

Le Rapporteur,

A. GEHLEN

Le Président,

J.GOL

IV. — ADVIES

De Commissie stelt met 9 tegen 4 stemmen voor dat de Commissie voor de Begroting de sectie 14 (Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel) van het ontwerp van Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992, zoals gewijzigd door het amendement van de Regering, zou aannemen voor zover het de kredieten voor Buitenlandse Zaken betreft.

De Rapporteur,

A. GEHLEN

De Voorzitter,

J.GOL

AVIS

**sur le projet de Budget général
des dépenses pour l'année
budgétaire 1992 (*)
Section 14 — Affaires étrangères
et Commerce extérieur
(crédits Commerce extérieur)**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES (1)**

PAR M. GEHLEN

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné, au cours de sa réunion du 5 mai 1992, les crédits afférents au Commerce extérieur de la section 14 du projet de budget général des Dépenses.

*
* *

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Gol.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Cauwenberghs, Dhoo- re, Eyskens, Sarens, Van Peel.	MM. De Clerck (S.), De Keers- maeker, Ghesquière, Tant, Van Hecke, N.
P.S. MM. Collart, Harmegnies (Y.), Janssens, Mme Lizin.	MM. Burgeon (W.), Gilles, Har- megnies (M.), Mayeur, N.
S.P. MM. Chevalier, Van der Maelen, Van der Sande.	MM. Hostekint, Peeters (J.), Sleeckx, Swennen.
P.V.V. M. Kempinaire, Mme Neyts- Uyttebroeck, M. Taelman.	MM. Beysen, Cortois, Declerck (W.), Verhofstadt.
P.R.L. MM. Damseaux, Gol.	MM. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C. MM. Gehlen, Thissen.	MM. Beaufays, Charlier (Ph.), Grimberghs.
Ecolo/ Mme Aelvoet, M. Winkel.	MM. Morael, Van Dienderen, Viseur.
Agalev VI. M. Annemans.	MM. Van Hauthem, Van Nieuwen- huysen.
Blok V.U. M. Van Grembergen.	MM. Candries, Caudron.

(*) Voir :

— article 13 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant co-
ordination des lois sur la comptabilité de l'Etat (*Moniteur belge*
du 21.08.1991);

— article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)
Sectie 14 — Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel
(kredieten Buitenlandse Handel)**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)**

UITGEBRACHT DOOR M. GEHLEN

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergadering van dinsdag 5 mei 1992 de kredieten voor Buitenlandse Handel van sectie 14 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting 1992 onderzocht.

*
* *

Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Gol.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Cauwenberghs, Dhoo- re, Eyskens, Sarens, Van Peel.	HH. De Clerck (S.), De Keers- maeker, Ghesquière, Tant, Van Hecke, N.
P.S. HH. Collart, Harmegnies (Y.), Janssens, Mevr. Lizin.	HH. Burgeon (W.), Gilles, Har- megnies (M.), Mayeur, N.
S.P. HH. Chevalier, Van der Maelen, Van der Sande.	HH. Hostekint, Peeters (J.), Sleeckx, Swennen.
P.V.V. H. Kempinaire, Mevr. Neyts-Uyttebroeck, H. Tael- man.	HH. Beysen, Cortois, Declerck (W.), Verhofstadt.
P.R.L. HH. Damseaux, Gol.	HH. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C. HH. Gehlen, Thissen.	HH. Beaufays, Charlier (Ph.), Grimberghs.
Ecolo/ Mevr. Aelvoet, H. Winkel.	HH. Morael, Van Dienderen, Viseur.
Agalev VI. H. Annemans.	HH. Van Hauthem, Van Nieuwen- huysen.
Blok V.U. H. Van Grembergen.	HH. Candries, Caudron.

(*) Zie :

— artikel 13 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991
houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit
(*Belgisch Staatsblad* van 21.08.1991);

— artikel 79 van het Reglement van de Kamer.

**NOTE DE GESTION DU
MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DES AFFAIRES EUROPEENNES**

« I. — Introduction

Valoriser la conjonction du commerce extérieur et des affaires européennes.

La réunion auprès d'un même titulaire ministériel des compétences relatives au commerce extérieur et aux affaires européennes ne peut qu'induire de nouvelles possibilités d'action, que le Ministre compte bien valoriser. La *conjonction exportation-Europe* prend en effet tout son relief au vu de la structure géographique des échanges au niveau mondial, qui fait apparaître l'Europe comme le centre commercial le plus important. Selon les chiffres du GATT, la Communauté européenne représentait en effet en 1991, 37,6 % des exportations mondiales, contre 12 % pour les Etats-Unis et 8,9 % pour le Japon.

L'UEBL représente 9,3 % de ces exportations communautaires alors que sa population est de l'ordre de 3 % de la CE. Rappel que la Communauté européenne absorbe au moins 75 % de nos exportations ne fait que souligner le caractère existentiel du marché européen et de son unification pour nos entreprises et dès lors notre économie et notre emploi.

Les entreprises belges auront la possibilité, grâce à la valorisation du marché intérieur, de renforcer leur présence et leur dynamisme commerciaux dans les autres Etats membres de la Communauté. Le Ministre entend, par une information adéquate et ciblée sur les éléments techniques de suppression des frontières, renforcer leur professionnalisme dans la pénétration de ce qu'il faudra bientôt commencer à appeler des sous-marchés.

Cette action, intitulée EUREXPORT, a pour ambition de rendre immédiatement accessibles aux entreprises et valorisables par elles les effets d'entraînement découlant du processus d'unification à finaliser au 31 décembre de cette année.

La même logique d'information ciblée des entreprises dans le cadre du binôme commerce extérieur — affaires européennes sera mise en œuvre à propos de deux dossiers de proximité en termes de relations extérieures : l'accord sur l'Espace Economique Européen (EEE), qui concerne les pays de l'AELE, ainsi que les accords d'association avec les pays dits de

**BELEIDSNOTA VAN DE
MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL
EN VAN EUROPESE ZAKEN**

« I. — Inleiding

Het optimaal benutten van de samengebrachte bevoegdheden over de buitenlandse handel en Europese zaken.

Het verenigen onder één minister van de bevoegdheden betreffende de buitenlandse handel en van de Europese zaken kan enkel maar nieuwe actiemogelijkheden bieden, die de Minister van plan is ten volle te valoriseren. De band *export-Europa* krijgt immers zijn volledige betekenis in het licht van de geografische structuur van de handelsstromen op wereldvlak, waarbij Europa duidelijk als het belangrijkste handelscentrum naar voren treedt. Volgens de cijfers van de GATT stond de Europese Gemeenschap in 1991 immers in voor 37,6 % van de wereldexport, tegenover 12 % voor de Verenigde Staten en 8,9 % voor Japan.

De BLEU vertegenwoordigt hierbij 9,3 % van de export van de Europese Gemeenschap, en dit terwijl onze bevolking nauwelijks 3 % van diezelfde Gemeenschap uitmaakt. Indien we daarbij voor ogen houden dat de Europese Gemeenschap minstens 75 % van onze export afneemt, wordt nog eens het uitzonderlijke belang van de Europese markt en de eenmaking ervan aangetoond voor onze bedrijven, en dus ook voor onze economische welvaart en voor de werkgelegenheid.

De Belgische bedrijven zullen dank zij het instellen van de Interne Markt de mogelijkheid hebben om hun aanwezigheid in de andere Lid-Staten van de Gemeenschap en hun commercieel dynamisme daar te versterken. De Minister is van plan om, door het verstrekken van nauwkeurige en doelgerichte informatie over de technische vraagstukken betreffende de opheffing van de grenscontroles, hun professioneel optreden te ondersteunen bij de prospectie van wat men binnenkort « de Europese deelmarkten » zal noemen.

Dit « EUREXPORT »-initiatief heeft tot doel de inlichtingen betreffende de totstandkoming van de Eenheidsmarkt, die tegen 31 december van dit jaar een feit moet zijn, rechtstreeks toegankelijk te maken voor de bedrijven, zodat ze deze informatie optimaal kunnen aanwenden.

Dezelfde doelgerichte aanpak voor het verstrekken van informatie aan de ondernemingen in het kader van de dubbele bevoegdheid Buitenlandse Handel-Europese Zaken zal toegepast worden bij de twee dossiers over de « aangrenzende gebieden » : het akkoord over de Europese Economische Ruimte (EER), met betrekking tot de EVA-landen, en de Associatie-

Visegrad, en l'occurrence la Pologne, la Hongrie et la République Fédérative Tchéque et Slovaque.

La constitution de tels espaces ne peut que rapprocher nos entreprises de nouvelles possibilités d'affaires : le Ministre entend veiller à ce qu'elles saisissent bien ces opportunités grâce à une information adéquate.

Commerce extérieur et affaires européennes, de par leurs complémentarités plus qu'étroites, impliquent que la dimension communautaire européenne contribue à de meilleurs résultats de nos entreprises sur les marchés tiers, notamment à la grande exportation. Sont visées ici aussi bien les collaborations entre sociétés européennes d'assurance-crédit — qui seront stimulées — que la mise au point des « packages » de financement les mieux appropriés à la grande exportation, ce dans le respect du principe de loyauté fédérale européenne.

Pour ce qui concerne les affaires européennes, il convient de signaler que, par protocole passé le 6 mars 1992 avec le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, auquel le Ministre est adjoint, ses attributions recouvrent le marché intérieur — en ce compris la coordination interdépartementale nécessaire à sa réalisation —, ainsi que la direction des efforts collectifs visant à la transposition des directives communautaires — qu'elles aient trait ou non au marché intérieur — et les Accords de Schengen. La préparation de la présidence belge s'effectue en outre en concertation entre les deux Ministres et, en cas d'absence du Ministre des Affaires étrangères, le Ministre du Commerce extérieur le remplace au Conseil européen et au Conseil des Affaires générales. Le Gouvernement, vu sa conviction européenne, a également souhaité que notre pays soit représenté au niveau ministériel dans chacun des autres Conseils techniques CEE.

Voilà un premier objectif évoqué : valoriser au profit des entreprises la conjonction des compétences en commerce extérieur et en affaires européennes. Il convient de retenir d'autres objectifs, basés sur les idées de base suivantes :

(a) le soutien aux efforts d'entreprises belges à l'exportation par :

- la concertation avec leurs représentants;
- l'action de l'Office belge du Commerce Extérieur (OBCE);
- les activités des postes diplomatiques et consulaires, et notamment des attachés commerciaux;

akkoorden met de landen van de zogenaamde « Visegrad-groep », namelijk Polen, Hongarije en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek.

Het instellen van dergelijke handelsruimten kan onze bedrijven enkel maar nieuwe zakelijke contacten en uitdagingen bieden. De Minister is van plan om, door een nauwgezette informatiedoorstroming, erop toe te zien dat men deze nieuwe mogelijkheden aangrijpt.

Buiten deze nauwe en complementaire band tussen de buitenlandse handel en de Europese aangelegenheden, kan de Europese communautaire dimensie ook een belangrijke bijdrage leveren voor het verbeteren van de exportresultaten van onze ondernemingen op derde markten, meer bepaald in het kader van de verre export. De Minister denkt hierbij zowel aan de samenwerking tussen de Europese ondernemingen uit de sector kredietverzekering — die hij wil stimuleren — als aan het uitwerken van financierings-« packages » die het meest geschikt zijn voor de verre export. Uiteraard dient dit alles gedaan te worden met inachtneming van het principe van de Europese federale loyaliteit.

Wat meer bepaald de Europese aangelegenheden betreft, lijkt het hem nuttig de Commissie erop te wijzen dat er met de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, wiens adjunct hij is voor deze materie, op 6 maart 1992 een protocol gesloten werd. Volgens dit akkoord omvatten zijn bevoegdheden de Interne Markt, met inbegrip van de interdepartementale coördinatie voor het tot standbrengen ervan, alsook het leiding geven aan de gemeenschappelijke inspanningen voor de omzetting van de Europese richtlijnen (zowel voor de witboek-richtlijnen als de andere), en de akkoorden van Schengen. De voorbereiding van het Belgisch voorzitterschap vindt trouwens plaats in overleg tussen de twee ministers. Bij afwezigheid van de Minister van Buitenlandse Zaken, vervangt de Minister van Buitenlandse Handel hem op de Europese Raad en op de Raad Algemene Zaken. Deze regering heeft trouwens besloten, in het licht van haar sterke Europese overtuiging, dat ons land op al de andere technische EG-raden op ministerieel niveau vertegenwoordigd zal zijn.

Hierbij kent u de eerste doelstelling : het maximaal benutten, ten voordele van onze ondernemingen, van het samenbrengen van de bevoegdheden over buitenlandse handel en Europese zaken. Verder is het belangrijk de volgende doelstellingen nog aan te duiden, die gebaseerd zijn op twee basisideeën :

(a) de ondersteuning van de exportinspanningen van de Belgische ondernemingen door :

- het overleg met hun vertegenwoordigers;
- de acties van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel (BDBH);
- de activiteiten van onze diplomatieke en consulaire posten, en meer bepaald van onze handelsattachés;

— l'organisation de complémentarités renforcées entre divers instruments relevant de l'autorité des pouvoirs publics comme l'Office National du Ducroire, Copromex, les prêts d'Etat et la Société Belge d'Investissement International (SBI);

— la mise en œuvre des relations bilatérales de coopération économique et industrielle en liaison avec les capacités et marques d'intérêt des entreprises, et ce particulièrement dans les pays à commerce d'Etat vu le rôle important que les pouvoirs publics peuvent y jouer.

(b) l'application correcte du principe de solidarité, conformément à l'accord de Gouvernement, par une coopération renforcée entre les Régions, et ce afin notamment d'éviter toute confusion au niveau des entreprises.

Il s'agira également d'évoquer l'approche des marchés et la promotion, ainsi que les questions commerciales multilatérales et les problèmes de financement à la grande exportation, avant d'aborder les actions relevant des affaires européennes. Une présentation préalable du contexte international permettra de mieux cerner par la suite les lignes directrices envisagées.

*
* *

II. — Les exportations 1991 de l'UEBL dans leur contexte mondial

Economie particulièrement ouverte sur l'étranger, neuvième exportateur mondial avec 3,4 % du total, l'UEBL est très sujette aux mouvements de la conjoncture mondiale.

Nous profitons largement de l'expansion mondiale lorsque celle-ci se manifeste (augmentation des exportations UEBL de 16,5 % en 1989, taux largement supérieur à la moyenne européenne), nous subissons les conséquences d'un ralentissement conjoncturel mondial (2 % d'augmentation des exportations en 1991).

La Banque Mondiale et le Fonds Monétaire International présentent une analyse concordante de l'évolution économique sur le plan mondial :

- ralentissement très prononcé de l'activité économique dans les principaux pays industriels;
- fin apparente de la phase d'expansion continue la plus longue enregistrée dans les pays industriels depuis la seconde guerre mondiale;
- performances médiocres dans l'ensemble du tiers monde;
- recul grave dans les pays de l'Est.

— het organiseren van de versterkte samenwerkingsverbanden tussen verscheidene beleidsinstrumenten uit de publieke sector, zoals de Nationale Delcrederedienst, Copromex, de leningen van staat tot staat en de Belgische Maatschappij voor Internationale Investerings (BMI);

— het uitwerken van bilaterale relaties op het vlak van de industriële en economische samenwerking, steunend op de capaciteiten en de belangstelling van onze ondernemingen, en dit meer bepaald met de landen met een systeem van staatshandel, gezien de belangrijke rol die de publieke sector hierbij kan spelen.

(b) de correcte toepassing van het solidariteitsprincipe, in de geest van het regeerakkoord, door een versterkte samenwerking met de Gewesten. Deze samenwerking heeft vooral tot doel alle verwarring op het niveau van de ondernemingen weg te werken.

Het lijkt de Minister ook nodig om de marktprospectie en de promotie te behandelen, alsmede de multilaterale handelsvraagstukken en de problemen rond de financiering van de verre export, om tenslotte iets te vertellen over de initiatieven in het kader van de Europese bevoegdheden. Een korte voorafgaande schets van de internationale context zal het echter mogelijk maken de voorgenomen beleidslijnen beter aan te geven.

*
* *

II. — De uitvoer van de BLEU in zijn algemene context

Met een economie die zeer ruim open staat ten opzichte van de buitenwereld, als de negende exporteur op de wereldranglijst met een 3,4 %-aandeel in het totaal, is de BLEU erg gevoelig voor de conjunctuurschommelingen in de wereld.

Wij halen een direct voordeel uit de hoogconjunctuur wanneer deze zich voordoet (stijging van de BLEU-uitvoer in 1989 met 16,5 %, een ruimschoots hoger cijfer dan het Europese gemiddelde), maar voelen ook onmiddellijk de terugslag wanneer de wereldconjunctuur achteruit loopt (2 % exportstijging in 1991).

De Wereldbank en het Valutafonds komen tot overeenstemmende conclusies bij de ontleding van de economische ontwikkeling op wereldvlak :

- uitgesproken vertraging van de economische bedrijvigheid in de meeste industrielanden;
- schijnbare uitdoving van de langste volgehouden expansiefase die, sedert de tweede wereldoorlog, in de industrielanden werd opgetekend;
- middelmatige prestaties in het geheel van de Derde Wereld;
- ernstige terugval in de landen van Oost-Europa.

S'il est exact que l'Allemagne et le Japon, parmi les pays industriels, et les pays nouvellement industrialisés d'Asie, les « NIC's », parmi les pays en voie de développement, se différencient favorablement, le résultat d'ensemble se traduit par un taux de croissance mondial de 2,1 % en 1990, contre 3,3 % en 1989 et 4,5 % en 1988, et par une augmentation, en volume, du commerce international en 1991 de 3 % seulement, le chiffre le plus bas depuis 1983.

En valeur également, les échanges de marchandises se sont essouffés. L'expansion ne fut plus que de 1,5 % en 1991, contre 13,5 % en 1990, chiffres qu'il convient néanmoins d'interpréter avec une certaine prudence, puisqu'ils ont été influencés par l'appréciation de 2,5 % — comparer à la dépréciation de 13,5 % un an auparavant — du dollar à l'égard de l'Ecu.

Nos exportations étant inégalement réparties, il est intéressant de comparer l'évolution des importations globales en 1991 des principaux pays et des différentes zones du monde au mouvement de nos exportations vers ces mêmes destinations.

Ook al klopt het dat Duitsland en Japan, onder de industriële mogendheden, en de Aziatische nieuw geïndustrialiseerde landen, de « NIC's », onder de ontwikkelingslanden, zich gunstig afzetten tegen de algemene trend, dan nog blijft het een feit dat de groeivoet op wereldvlak 2,1 % was in 1990, tegenover 3,3 % in 1989 en 4,5 in 1988 en dat de internationale handel in 1991 slechts met 3 % in volume toenam, wat het laagste cijfer is sedert 1983.

In waarde eveneens, is de goederenruil vastgelopen. De stijging beliep maar 1,5 % meer in 1991, tegenover 13,5 % in 1990, cijfers die evenwel met een zekere omzichtigheid moeten gehanteerd worden, vermits zij de invloed hebben ondergaan van de opwaardering met 2,5 % van de dollar ten opzichte van de Ecu, — te vergelijken met een 13,5 % depreciatie het jaar daarvoor.

Aangezien onze uitvoer geografisch vrij ongelijk verdeeld is, is het wellicht interessant een vergelijking te maken tussen de evolutie van de invoer, in 1991, van de belangrijkste landen en zones met de schommelingen van onze uitvoer naar diezelfde bestemmingen.

Régions. / Pays. — Regio's. / Landen.	Evolution des importations 1991/1990	Evolution des exportations UEBL 1991/1990	Part dans les exportations totales UEBL 1991/1990
	— Evolutie invoer 1991/1990	— Evolutie BLEU-uitvoer 1991/1990	— Aandeel in de totale BLEU-uitvoer 1991/1990
	(¹) en % / in %	(²) en % / in %	(²) en % / in %
— Europe occidentale. — <i>West Europa</i>	+ 0,5	+ 1,8	81,6
dont — <i>waaronder</i> :			
Allemagne. — <i>Duitsland</i>	+ 9,5	+ 14,2	23,7
France. — <i>Frankrijk</i>	- 1,0	- 3,9	19,1
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	- 0,5	+ 2,4	13,7
Grande-Bretagne. — <i>Groot-Brittannië</i>	- 6,0	- 9,1	7,7
Italie. — <i>Italië</i>	+ 0,5	- 5,8	6,0
— Europe de l'Est. — <i>Oost-Europa</i>	- 25,0	+ 44,5	1,2
dont — <i>waaronder</i> :			
URSS. — <i>USSR</i>	- 42,0	+ 14,8	0,4
— Amérique du Nord. — <i>Noord-Amerika</i>	- 2,5	- 12,0	4,1
dont — <i>waaronder</i> :			
Etats-Unis. — <i>VSA</i>	- 1,5	- 11,2	3,8
— Amérique latine. — <i>Latijns-Amerika</i>	+ 12,0	+ 14,3	0,9
— Asie. — <i>Azië</i>	+ 8,5	+ 9,2	8,6
dont — <i>waaronder</i> :			
Japon. — <i>Japan</i>	+ 0,5	- 9,4	1,2
Arabie Saoudite. — <i>Saoedi-Arabië</i>	+ 25,0	+ 82,2	0,7
— Afrique. — <i>Afrika</i>	- 1,0	- 4,2	2,5
MONDE. — <i>WERELD</i>	+ 1,5	+ 1,1	—

(¹) Statistiques GATT.

(²) Statistiques INS.

(¹) GATT-statistieken.

(²) NIS-statistieken.

Nous pourrions, sur base de ce qui précède, dresser le tableau suivant en ce qui concerne la situation des exportations de l'UEBL fin 1991 :

— nous avons dépassé le cap des 4 000 milliards de francs d'exportations par an; c'est dans doute une prestation en soi;

— toutefois, c'est essentiellement grâce à la demande allemande, liée à la réunification du pays, que les chiffres d'exportation 1991 se sont maintenus (+ 114,5 milliards de francs par rapport aux exportations 1990 vers la RFA et la RDA);

— sur la plupart des marchés industriels, les exportations marquent un recul (France, Italie, Royaume-Uni, Canada, Japon, Australie), elles augmentent néanmoins sur les marchés néerlandais, espagnol, suisse et autrichien;

— étrangement, devant l'effondrement des marchés de l'Est, l'UEBL progresse sur tous les marchés de la région, même en (ex-) Union Soviétique (+ 2,2 milliards de francs); le chiffre le plus spectaculaire est celui atteint en Pologne (+ 10,4 milliards de francs, soit + 141 %), mais il tient à un phénomène particulier : la vente de voitures d'occasion;

— l'exportation UEBL a étroitement suivi le rythme d'expansion des marchés latino-américains; l'augmentation est de 14,3 % ou 4,4 milliards de francs, essentiellement due au Venezuela (+ 2,4 milliards de francs) et à l'Argentine (+ 1,1 milliards de francs);

— finalement, le résultat global sur l'Asie, malgré la faible prestation sur le marché japonais, est satisfaisant (+ 9,2 % ou 29,2 milliards de francs); il reflète une augmentation générale vers la plupart des principaux pays du continent : l'Arabie Saoudite, en premier lieu (+ 13,3 milliards de francs ou + 82 %), Israël (+ 6 milliards de francs), la Chine (+ 5,2 milliards de francs, soit + 44 % en chiffres relatifs), enfin le Liban, l'Iran, les Emirats arabes unis et la Thaïlande, tous accusant une augmentation de 2 à 3 milliards de francs.

Seule l'Indonésie, pourtant un marché traditionnel pour notre grande exportation, affiche un net recul : de 7,4 à 5,9 milliards de francs.

III. — Les deux idées de base en commerce extérieur

III.1. N'étant pas opérateur direct du commerce extérieur, l'Etat est appelé à stimuler, dans les limites de ses possibilités d'action, *les efforts réalisés par les entreprises belges pour exporter plus et mieux.*

Il s'agit dès lors pour le Ministre d'agir en véritable partenariat avec les entreprises belges exportatrices, en veillant avant tout à bien connaître leurs besoins et la spécificité de leurs approches de marchés. Cette prise d'informations et cette concertation se réalisent à plusieurs niveaux, notamment par :

Op grond van wat voorafgaat, kan de toestand van de BLEU-export einde 1991 als volgt geschetst worden :

— wij passeerden de grens van de 4 000 miljard frank uitvoer per jaar, dat is op zichzelf wellicht al een hele prestatie;

— het is echter in hoofdzaak te danken aan de vraag op de Duitse markt, zelf een gevolg van de eenmaking van het land, dat de exportcijfers 1991 op peil zijn gebleven (+ 114,5 miljard frank in vergelijking met de uitvoer naar de BRD en de DDR in 1990);

— op de meeste industriemarkten liep onze uitvoer achteruit (Frankrijk, Italië, Verenigd Koninkrijk, Zweden, Finland, Verenigde Staten, Canada, Japan, Australië), maar steeg nochtans op de Nederlandse, Spaanse, Zwitserse en Oostenrijkse markt;

— vreemd genoeg, gaat de BLEU erop vooruit op alle markten van Oost-Europa, zelfs in de (ex-)USSR (+ 2,2 miljard frank) niettegenstaande het ineenstorten van de globale vraag in die landen; het meest spectaculaire resultaat wordt in Polen geboekt (+ 10,4 miljard frank, of + 141 %), maar dat is dan weer gebonden aan een heel bijzonder verschijnsel : de verkoop van tweedehands-wagens;

— de BLEU-uitvoer sloot nauw aan bij het expansieritme van de latijnsamerikaanse markten; een stijging van 14,3 % of 4,4 miljard frank, in hoofdzaak te wijten aan de betere resultaten in Venezuela (+ 2,4 miljard frank) en in Argentinië (+ 1,1 miljard frank);

— uiteindelijk, blijkt het globale resultaat in Azië, niettegenstaande de zwakke prestatie op de Japanse markt, bevredigend (+ 9,2 % of 29,2 miljard frank); het weerspiegelt een algemene stijging van de uitvoer naar het merendeel van de belangrijkste markten van het werelddeel : in de eerste plaats Saoedi-Arabië (+ 13,3 miljard frank of + 82 %), Israël (+ 6 miljard frank), China (+ 5,2 miljard frank of + 44 % in relatieve cijfers), tenslotte nog Libanon, Iran, de Verenigde Arabische Emiraten en Thailand, ieder goed voor een verhoging van 2 tot 3 miljard frank.

Alleen Indonesië, dat nochtans een traditionele markt is voor onze verre export, kent een onmiskenbare terugloop : van 7,4 naar 5,9 miljard frank.

III. — De twee fundamentele beschouwingen inzake buitenlandse handel

III.1. De taak van de Overheid, die zelf niet rechtstreeks deelneemt aan de buitenlandse handel, bestaat daarin, in de mate van de mogelijkheden, de inspanningen van de ondernemingen om meer en beter uit te voeren, aan te moedigen.

Het komt er dus voor de Minister op aan op te treden in een geest van partnerschap met de exporterende Belgische ondernemingen en erop toe te zien goed te zijn ingelicht over hun behoeften en over de specifieke aspecten van hun marktbenadering. Deze informatie en deze concertatie worden op verschillende niveaus bereikt :

— des réunions régulières de travail avec la FEB, les fédérations professionnelles et les Chambres de commerce belges à l'étranger;

— la représentation des milieux concernés dans les organes d'administration de l'Office belge du Commerce Extérieur, de Copromex et de l'Office National du Ducroire.

L'Office Belge du Commerce Extérieur a ainsi pour première fonction de mettre, de manière dynamique, à la disposition des entreprises, les informations générales propres à chacun des marchés étrangers. Comme l'information est, en commerce extérieur, synonyme de proximité ou de réalisation d'affaires, le Ministre accorde une importance toute particulière au traitement et à la diffusion rapides de cette information générale vers les entreprises. Son intention est ainsi, tout en stabilisant la direction générale de l'Office, d'achever cette année sa modernisation informatique en renforçant l'efficacité de la diffusion sélective de l'information.

Ces informations proviennent pour la plupart des postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger, au départ notamment de leurs attachés commerciaux. Bien entendu, sans être un adepte des bouleversements trop fréquents, le Ministre considère que la localisation de ces attachés ne doit pas être envisagée de manière trop statique et qu'il y a dès lors lieu de consulter régulièrement les milieux d'entreprises et les Régions sur les zones nécessitant une meilleure couverture, ainsi que sur les implantations ne leur paraissant pas de première nécessité.

Les Chambres de commerce belges à l'étranger, de même que les représentants des Régions et les réseaux établis par des fédérations professionnelles, constituent d'autres pourvoyeurs du système d'information générale de l'Office. Les relais privés contribuant ainsi à l'information des entreprises et contribuant à leurs actions sur le terrain pourront bénéficier de subsides en fonction de l'intérêt des programmes présentés, dans l'esprit de l'ancien système du Fonds du Commerce Extérieur.

Ce qui précède concerne l'information *générale*, puisque la recherche de renseignements directement adaptés à la situation d'une entreprise bien déterminée relève des enquêtes de marché, procédure réservée aux Régions en relation directe avec nos postes à l'étranger.

Dans la même perspective de rendre plus efficace l'action de nos entreprises à l'exportation, le Ministre veillera à leur éviter le « parcours du combattant » d'un guichet public à un autre au sein des administrations et organismes relevant du pouvoir central. Avec ses collègues, il veillera ainsi à organiser une meilleure complémentarité entre différentes formes d'intervention ou de supports publics touchant à la grande exportation ou au partenariat industriel sur

— régulières werkvergaderingen met het VBO, de beroepsverenigingen en de Belgische handelskamers in het buitenland;

— de vertegenwoordiging van de betrokken middelen in de bestuursorganen van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel en van de Nationale Delcreditedienst.

De Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel heeft daarom als eerste taak op dynamische wijze de algemene informatie, eigen aan iedere van de buitenlandse markten, ter beschikking van de ondernemingen te stellen. Vermits in buitenlandse handel de voorlichting gelijk staat met benadering of verwezenlijking van zaken, staat de Minister er sterk op dat deze algemene informatie snel wordt behandeld en naar de ondernemingen toe wordt verspreid. Hij neemt zich dan ook voor, samen met de consolidering van de algemene directie van de Dienst, nog dit jaar de modernisering af te ronden van de informatica-infrastructuur van de Dienst en aldus de efficiency te verhogen van de selectieve informatieverbreiding.

Deze informatie komt, voor het grootste deel, van de Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland. Zonder, uiteraard, voorstander te zijn van veelvuldige wijzigingen, gaat hij ervan uit dat de aanwijzing van deze attachés niet te statisch moet worden opgevat en dat derhalve de zakenmiddelen en de Gewesten regelmatig moeten worden geraadpleegd omtrent de zones die zij beter willen bewerkt zien en, omgekeerd, omtrent die welke zij niet prioritair achten.

De Belgische handelskamers in het buitenland, evenals de vertegenwoordigers van de Gewesten en de netwerken van de bedrijfsfederaties, zijn dan weer andere kanalen langs waar het algemene informatiesysteem van de Dienst wordt gevoed. De particuliere tussenschakels die op deze manier bijdragen tot de informatie van de ondernemingen en tot ondersteuning van hun actie op het terrein, kunnen dan ook gesubsidieerd worden in functie van de belangrijkheid van hun programma's, volgens de gebruiken van het vroegere Fonds voor Buitenlandse Handel.

Wat voorafgaat, betreft de *algemene* informatie, vermits het opsporen van inlichtingen die direct inspelten op de behoeften van een welbepaalde onderneming tot de marktonderzoeken behoort, een materie die aan de Gewesten is voorbehouden en waarvoor zij in directe verbinding staan met de posten in het buitenland.

In hetzelfde vooruitzicht de exportinspanningen van de ondernemingen zo efficiënt mogelijk te maken, wenst de Minister toe te zien dat hen de lijdensweg wordt bespaard van het ene loket naar het andere te worden gestuurd binnen de openbare besturen en instellingen van de rijksoverheid. Hij zal er dan ook, met zijn collega's, alle aandacht aan besteden opdat een betere complementariteit zou tot stand komen tussen de diverse interventiebronnen of vor-

ces marchés : on peut ainsi citer le Ducroire, Copromex, la SBI, les prêts d'Etat.

Dans l'intérêt des entreprises et de l'exportation, il est en effet primordial :

- d'éviter les attitudes contradictoires entre ces différentes filières;

- de pouvoir dégager une approche intégrée et conjointe tenant compte des besoins réels des pays visés et des capacités de nos entreprises à y répondre, ce qui peut avoir également des incidences au niveau du Fonds de la Coopération au Développement;

- et enfin, de pouvoir identifier, le cas échéant, des moyens supplémentaires d'accompagnement financier.

Le rôle d'un Ministre du commerce extérieur a trait aussi aux relations publiques de la Belgique et de ses entreprises à l'étranger. Le Ministre continuera à faire de cette fonction une priorité, avec notamment trois préoccupations quant aux coopérations bilatérales :

- y organiser, quand ce n'est pas encore le cas, un système de commissions mixtes permettant de faire le point sur les relations inter-entreprises, d'identifier les difficultés et les moyens d'y remédier ainsi que les modalités possibles d'accroissement des échanges;

- rechercher, lorsque c'est nécessaire, la mise en place d'un environnement juridique favorisant l'obtention par nos entreprises de résultats tangibles et durables;

- accorder dans ce cadre une attention particulière aux pays à commerce d'Etat ou économie largement publique, cas dans lesquels les relations entre pouvoir publics se justifient particulièrement, afin de dégager des possibilités d'affaires pour les entreprises.

III.2. L'accord de gouvernement évoque le principe de *subsidiarité* pour ce qui concerne les actions respectives des Régions et de l'Etat en matière de commerce extérieur. Sans préjudice des orientations qui seront prises dans le cadre du dialogue de Communauté à Communauté quant à la fixation de blocs homogènes de compétences, le Ministre tient à souligner que sa préoccupation est bien de coopérer étroitement avec les Régions afin que les actions des uns et des autres soient réellement complémentaires en tenant compte essentiellement de l'intérêt des entreprises.

La subsidiarité implique que l'on fasse régler les questions par celui qui est le mieux à même de le faire et qu'on recherche d'abord la solution au niveau institutionnellement le plus bas. C'est bien l'état

men van openbare ondersteuning van de verre export of van het industriële partnerschap op deze markten : men kan hier verwijzen naar Delcredere, Copromex, de Belgische Maatschappij voor internationale Investerings, de Staatskredieten.

In het belang van de ondernemingen en van de uitvoer, is het inderdaad primordiaal :

- te vermijden dat deze verschillende instellingen tegenstrijdige standpunten innemen;

- te komen tot een gemeenschappelijke en geïntegreerde aanpak, waarbij rekening wordt gehouden met de daadwerkelijke behoeften van de betrokken landen en met de bekwaamheid van onze ondernemingen daarop in te spelen, hetgeen ook een terugslag kan hebben op het niveau van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking;

- en, tenslotte, gebeurlijk de bijkomende financiële begeleidingsmaatregelen te kunnen vaststellen.

Voor de Minister van Buitenlandse Handel is ook een rol weggelegd op het vlak van de « public relations » van België en zijn ondernemingen in het buitenland. De Minister zal daar verder prioriteit blijven aan geven, met drie klemtonen wat de bilaterale samenwerking betreft :

- waar zulks nog niet het geval is, het netwerk van de gemengde commissies uitbouwen, zodat de stand van de betrekkingen tussen ondernemingen kan worden nagetrokken, de problemen worden omschreven en de middelen worden ingelegd om eraan te verhelpen, en de modaliteiten worden uitgedacht om de handelsbetrekkingen te verbeteren;

- waar nodig, de juridische omkadering uitwerken die het de ondernemingen gemakkelijker moet maken tastbare en duurzame resultaten te behalen;

- in deze samenhang, een bijzondere aandacht geven aan de landen met staatshandel of met een overwegend openbare economie, omdat in deze gevallen de betrekkingen tussen openbare besturen bijzonder aangewezen zijn om mogelijkheden voor onze bedrijven los te maken.

III.2. Het regeerakkoord verwijst naar het *subsidiariteits* beginsel voor wat betreft de respectievelijke acties van de centrale overheid en van de Gewesten op het gebied van de buitenlandse handel. Zonder vooruit te lopen op de oriëntering die bij de dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap zal worden vastgelegd wat het afbakenen betreft van homogene bevoegdheidspakketten, wenst de Minister te onderstrepen dat mijn voortdurende zorg daarin bestaat nauw met de Gewesten samen te werken, zodat de acties van de ene en van de andere werkelijk complementair zijn, in het belang, in de eerste plaats, van de ondernemingen.

Het subsidiariteitsbegrip houdt in dat de zaken geregeld worden door diegene die daarvoor het best geplaatst is en dat de oplossing eerst nagestreefd wordt op het institutioneel laagste niveau. Het is wel

d'esprit qui anime actuellement la préparation par l'O BCE et les Régions des programmes d'action respectifs pour 1993, ce sur base des suggestions émises par les groupements d'entreprises et par nos postes à l'étranger. On sait que les Régions se sont déjà vu transférer les incitants financiers à la prospection et à la promotion, de même qu'une partie des moyens d'action relatifs aux attachés commerciaux et aux actions sur le terrain à l'étranger.

L'arrangement en matière de *coordination des activités de commerce extérieur*, passé le 9 octobre 1990 entre l'Etat et les Régions, a rendu possibles les contacts directs des Régions avec les postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger, notamment pour la préparation et la mise en œuvre de leurs actions. Un nombre significatif d'actions a déjà pu se réaliser dans ce cadre et l'on peut également signaler combien l'esprit de coopération de l'arrangement se traduit dans les faits, qu'il s'agisse de la mise à disposition des attachés commerciaux lors de leurs retours en audiences, de la participation aux journées consulaires que le Département organise ou encore de l'envoi des rapports économiques des postes aux Régions.

Il en va de même quant à l'arrangement particulier du 30 juin 1991 pour le *transfert d'attachés commerciaux nationaux* aux Régions, où il a été opté pour l'intégration de ceux-ci dans les postes diplomatiques et consulaires belges, rendant ainsi possible l'expression de l'identité régionale à l'étranger, sans la faire apparaître comme contraire aux structures fédérales.

De manière plus générale, les Régions continueront à être associées aux réunions de commissions mixtes se rapportant à ses attributions. Le Ministre a pris en outre les dispositions nécessaires pour qu'elles puissent être prochainement représentées à *Copromex* (Comité pour la promotion des exportations de biens d'équipement belges). Elles sont déjà présentes aux conseils d'administration de l'O BCE et de l'OND.

IV. — Approche des marchés et promotion

Les actions d'accompagnement d'entreprises sur le terrain prennent principalement la forme de missions économiques et commerciales, de journées de contact, d'organisation de collectivités à des foires et salons internationaux ainsi que d'invitations de personnalités étrangères et de diffusion de publications présentant l'offre belge. Toutes ces modalités sont coordonnées par l'O BCE pour ce qui concerne leur mise en œuvre au niveau du pouvoir central.

Bien entendu, ces actions répondent au principe de sélectivité et tiennent compte de l'intérêt des secteurs ainsi que du caractère porteur des marchés visés.

degelijk in deze geest dat de BDBH en de Gewesten de onderscheiden actieprogramma's voor 1993 voorbereiden, op basis van de aanbevelingen van de bedrijfsverenigingen en van onze posten in het buitenland. Men weet dat aan de Gewesten reeds de financiële middelen voor promotie en prospectie werden overgedragen, evenals een deel van de actiemiddelen voor de handelsattachés en voor de werking op de markten in het buitenland.

De afspraak betreffende de *coördinatie van de activiteiten inzake buitenlandse handel*, die op 9 oktober 1990 tussen de Staat en de Gewesten tot stand kwam, heeft de directe contacten mogelijk gemaakt tussen de Gewesten en de Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland, vooral voor het voorbereiden en het uitwerken van hun acties. Een aanzienlijk aantal acties werd op die manier al uitgewerkt en men kan rustig stellen dat de geest van samenwerking, die aan de afspraak ten gronde ligt, zich concreet in de feiten heeft vertaald, of het nu gaat over de beschikbaarheid van de handelsattachés wanneer zij voor audiënties teruggeroepen worden, dan wel over de deelneming aan de consulaire dagen die zijn Departement organiseert of nog, over het doorsturen aan de Gewesten van de economische verslagen van de posten.

Hetzelfde geldt voor de bijzondere afspraak van 30 juni 1991 tot *overheveling van nationale handelsattachés* naar de Gewesten, waar gekozen werd voor de integratie binnen de diplomatieke en consulaire posten, waardoor het mogelijk werd de gewestelijke identiteit tot uiting te brengen in het buitenland, zonder ze te doen uitschijnen als tegenstrijdig met de federale structuren.

Meer in het algemeen, zullen de Gewesten verder betrokken worden bij de vergaderingen van de gemengde commissies die onder zijn bevoegdheid vallen. Hij heeft daarenboven de nodige schikkingen getroffen opdat zij binnenkort zouden vertegenwoordigd zijn in *Copromex* (Comité voor de bevordering van de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen). Zij zijn reeds vertegenwoordigd in de raden van bestuur van de BDBH en van de NDD.

IV. — Marktbenadering en promotie

De acties ter begeleiding van ondernemingen op het terrein bestaan voornamelijk in economische missies en handelsmissies, contactdagen, het organiseren van groepsstands op internationale beurzen en tentoonstellingen, alsook in het uitnodigen van buitenlandse prominenten en het verspreiden van publikaties waarin het Belgische aanbod bekendgemaakt wordt. Al die modaliteiten worden wat de uitvoering ervan op het niveau van de centrale overheid betreft, gecoördineerd door de BDBH.

Uiteraard zijn die acties selectief en wordt er rekening gehouden met het belang van de sectoren en met de perspectieven die geboden worden door de markten die men op het oog heeft.

Sans prétention exhaustive, le Ministre souhaite évoquer les marchés faisant l'objet d'une attention particulière dans le cadre, soit du plan annuel d'action en cours de l'OBCE et des lignes directrices devant inspirer les actions de l'année prochaine, soit des possibilités limitées de soutien financier à la grande exportation de biens d'équipement.

a) *Europe communautaire*

L'unification des deux *Allemagne*s a créé une grande *Allemagne* de 80 millions d'habitants, qui a pu réaliser de ce fait un taux d'activité plus élevé que celui de ses partenaires européens. En 1991, l'*Allemagne* a absorbé 23,7 % des exportations de l'UEBL, ce qui traduit un taux de croissance de 14,2 %, compte tenu de la forte demande y prévalant.

Ce marché fera l'objet du plus grand nombre d'actions de l'OBCE, chacune des modalités visées plus haut étant mises en oeuvre, ce avec une attention soutenue vers les secteurs de la construction, des technologies urbaines et de l'environnement, des nouveaux matériaux, des produits agro-alimentaires et de l'informatique.

La *France* reste notre deuxième client avec une part de 19,1 % dans nos exportations en 1991. Nos actions concernent notamment les secteurs de l'emballage, de l'instrumentation médicale, de la sous-traitance, des produits agro-alimentaires et des industries graphiques.

Les exportations de l'UEBL ont augmenté de 2,4 % en 1991 en direction des *Pays-Bas*, qui représentent 13,7 % de notre total exporté. Les actions visent notamment les produits agro-alimentaires, les technologies de l'environnement, les équipements de sécurité, l'instrumentation médicale. Ce marché fera en outre l'objet, en concertation avec les Régions, d'un plan d'information vers nos entreprises portant sur ses modalités d'approche ainsi que ses spécificités juridiques et techniques.

Le *Royaume-Uni*, notre quatrième client, a absorbé 7,7 % de nos exportations en 1991, ce qui indique une décroissance de 9,1 % par rapport à l'année précédente. La réduction du pouvoir d'achat que l'on y a constatée amène à la prise en considération d'un nombre limité de secteurs, comme les produits agro-alimentaires, les équipements de sécurité et la sous-traitance industrielle. Les services de l'OBCE et du département, en concertation avec les Régions, sont toutefois particulièrement attentifs aux indicateurs de reprise en gardant la souplesse nécessaire à l'amplification rapide de ces actions en fonction des perspectives.

Cinquième client avec 6 % de nos exportations en 1991, l'*Italie* fera notamment l'objet d'une action ciblée vers les « general contractors » suivant des pro-

Zonder aanspraak te maken op volledigheid wil de Minister in het onderstaande een overzicht geven van de markten waaraan bijzondere aandacht wordt besteed, ofwel in het raam van het actieplan van de BDBH voor dit jaar en de richtlijnen die de grondslag vormen voor de acties van volgend jaar, ofwel in het raam van de beperkte mogelijkheden tot financiële steun aan de verre export van kapitaalgoederen.

a) *Europese Gemeenschap*

Door de hereniging van Oost- en West-Duitsland is er één groot *Duitsland* met 80 miljoen inwoners ontstaan. Daardoor heeft dat land een grotere activiteit kunnen ontwikkelen dan zijn Europese partners. In 1991 is 23,7 % van de export van de BLEU naar Duitsland gegaan, wat neerkomt op een groei van 14,2 %. Die forse groei is tweegebracht door de grote vraag in dat land.

Die markt zal het voorwerp zijn van het grootste aantal acties van de BDBH. Alle bovengenoemde modaliteiten zullen daarbij worden aangewend, met aanhoudende aandacht voor de volgende sectoren: bouw, stedenbouwkundige technologieën en leefmilieutechnologieën, nieuwe materialen, voedingswaren en informatica.

Frankrijk is onze tweede belangrijkste afnemer, met een aandeel van 19,1 % in onze export in 1991. Onze acties betreffen met name de sectoren verpakking, medisch instrumentarium, toelevering, voedingswaren en grafische industrie.

De export van de BLEU naar *Nederland* is in 1991 met 2,4 % gestegen. Onze export naar dat land maakt 13,7 % van onze totale export uit. De acties zijn met name gericht op voedingswaren, leefmilieutechnologieën, veiligheidsinstallaties en medisch instrumentarium. Die markt zal bovendien in samenspraak met de Gewesten het voorwerp zijn van een voor onze ondernemingen bestemd informatieplan dat betrekking zal hebben op de benaderingswijze van die markt en de specifieke juridische en technische aspecten ervan.

In 1991 is 7,7 % van onze export gegaan naar het *Verenigd Koninkrijk*, onze vierde belangrijkste afnemer. Dit betekent een daling met 9,1 % ten opzichte van het jaar daarvoor. De vermindering van de koopkracht die in dat land vastgesteld is, heeft ertoe geleid dat een beperkt aantal sectoren in aanmerking wordt genomen, zoals voedingswaren, veiligheidsinstallaties en industriële toelevering. De diensten van de BDBH en van zijn departement letten echter in samenspraak met de Gewesten scherp op de indicatoren die op een opleving kunnen wijzen, en bewaren daarbij de nodige flexibiliteit om die acties snel te kunnen uitbreiden naargelang van de vooruitzichten.

Onze vijfde belangrijkste afnemer, met 6 % van onze export in 1991, is *Italië*. Dat land zal met name het voorwerp zijn van een actie die specifiek gericht

jets dans les zones méditerranéennes et du Moyen-Orient.

Il convient également de citer l'Espagne, compte tenu de ses perspectives de croissance.

b) *Les nouveaux partenaires de l'Espace Economique Européen (EEE)*

L'instauration de l'EEE aura pour effet une plus grande proximité de ces marchés, dont les autorités ont dans certains cas adopté une démarche adhésiviste vis-à-vis de la Communauté Européenne. Un programme particulier visant à un meilleur positionnement de nos entreprises sera mis en oeuvre, en concertation avec les Régions, pour ce qui concerne la Suisse, la Suède et l'Autriche, avec dans ce dernier cas la recherche également de synergies sur l'Europe centrale et orientale.

c) *L'Europe centrale et orientale*

Les actions de présentation et de promotion de notre potentiel au niveau de l'industrie et des services seront poursuivies dans les trois pays impliqués dans un processus d'association à la Communauté Européenne, en l'occurrence la Pologne, la Hongrie et la République Fédérative Tchèque et Slovaque. Dans les deux derniers cités, notre pays a contribué à la mise en place d'Euro-info-centres facilitant les partenariats inter-entreprises. A propos de la République Fédérative Tchèque et Slovaque, il convient également de mentionner le classement de la Belgique comme cinquième pays investisseur. La concertation avec les différents intervenants publics belges, en ce compris les Régions et leurs sociétés d'investissement, vient d'être réalisée dans le cadre d'une conférence consulaire que le Ministre a présidée à Prague les 21 et 22 avril.

La CEI fera également l'objet d'une approche spécifique intégrant les difficultés socio-économiques graves que l'on peut y constater. En effet, pendant plus de 70 ans, les quinze républiques soviétiques ont constitué un espace économique unique organisé par la planification communiste centralisée. L'interdépendance y est donc étroite, la logique de la planification ayant accru les spécialisations territoriales.

Il conviendra donc de rechercher avec les différents Etats membres de la CEI un terrain d'entente identifiant dans chaque cas :

— les secteurs qui feraient l'objet à la fois de besoins correspondant à des capacités de nos entreprises et de perspectives de financement à terme;

is op « general contractors » die projecten volgen in het Middellandse-Zeegebied en het Midden-Oosten.

Ook dient Spanje te worden vermeld, vanwege de groeiperspectieven van dat land.

b) *De nieuwe partners van de Europese Economische Ruimte (EER)*

De instelling van de EER zal een grotere nabijheid van die markten tot gevolg hebben. De autoriteiten van sommige van die landen hebben de wens kenbaar gemaakt, toe te treden tot de Europese Gemeenschap. In samenspraak met de Gewesten zal een speciaal programma dat een betere positionering van onze ondernemingen beoogt, worden uitgevoerd. Dat programma zal gericht zijn op Zwitserland, Zweden en Oostenrijk. Wat Oostenrijk betreft, zal tevens worden gestreefd naar samenwerking naar Midden- en Oost-Europa toe.

c) *Midden- en Oost-Europa*

De acties om ons potentieel op het stuk van industrie en diensten bekend te maken en te promoten zullen worden voortgezet in de drie landen die tot een associatie met de Europese Gemeenschap aan het komen zijn, namelijk Polen, Hongarije en de Federale Tsjechische en Slovaakse Republiek. In de twee laatstgenoemde landen heeft België bijgedragen tot de oprichting van Euro Info Centra, die het tot stand brengen van partnerships tussen ondernemingen vergemakkelijken. Wat de Federale Tsjechische en Slovaakse Republiek betreft, dient eveneens te worden vermeld dat België de vijfde belangrijkste investeerder in dat land is. Overleg met de verschillende Belgische openbare interveniënten, met inbegrip van de Gewesten en hun investeringsmaatschappijen, heeft onlangs plaatsgevonden in het raam van een consulaire conferentie die op 21 en 22 april in Praag gehouden is onder het voorzitterschap van de Minister.

Het GOS zal eveneens het voorwerp zijn van een specifieke benadering, waarbij rekening zal worden gehouden met de ernstige sociale en economische problemen waarmee dat Gemeenebest te kampen heeft. Meer dan 70 jaar lang hebben de 15 Sovjetrepublieken immers één enkele economische ruimte gevormd, die ingericht werd volgens de gecentraliseerde communistische planning. De onderlinge afhankelijkheid is er dus zeer groot, daar de planning tot logisch gevolg had dat welbepaalde streken zich in welbepaalde richtingen hebben gespecialiseerd.

Men dient dus met de verschillende Lid-Staten van het GOS te zoeken naar een basis voor overeenstemming, waarbij men in elk afzonderlijk geval moet identificeren :

— de sectoren waarin behoeften aanwezig zijn waarin onze ondernemingen kunnen voorzien, en waarin financiering op termijn mogelijk is;

— l'environnement juridique donnant un cadre de sécurité et de stabilité à l'action de nos entreprises sur ces marchés.

Notre pays a contribué à la mise en place à Moscou et à Tallin d'euro-info-centres contribuant à l'identification et au démarrage de partenariats inter-entreprises. En raison des perspectives de contacts directs qui sont ainsi induites avec notre tissu économique, le Ministre compte favoriser l'implantation d'un euro-info-centre à Kiev, capitale de l'Ukraine. Ce pays de 52 millions d'habitants fait partie de notre aire de proximité, en ce qu'il est limitrophe de la Pologne, de la Tchécoslovaquie et de la Hongrie. En dehors de sa réputation de « grenier à blé », il possède une importante industrie, sidérurgique et de fabrications métalliques, de même qu'une industrie chimique et pétrochimique.

d) La ceinture méditerranéenne

La Turquie et le Maghreb constituent également des aires de proximité qu'il ne convient pas de négliger sur le plan des perspectives de collaboration économique. Ainsi, outre des actions de promotion sur cette zone, le Ministre compte favoriser l'extension de l'euro-info-centre de Tunisie, mis en place avec l'assistance de notre pays, à l'ensemble de la dimension propre à l'UMA (Union du Maghreb arabe), ce qui ne pourra que renforcer dans un contexte de coopération euro-arabe les opportunités d'affaires pour nos entreprises.

*
* *

Bien entendu, en dehors de cette continuité géographique des actions ciblées seront également menées d'autres pays disposant d'un certain niveau de ressources, comme :

— les *Etats-Unis*, avec notamment la prise en compte des secteurs de l'industrie agro-alimentaire et des technologies de l'information et de la communication. Il faut savoir que ce pays a absorbé l'année dernière 3,8 % des exportations de l'UEBL, se classant ainsi comme notre sixième client, avec toutefois une chute de 11,2 % par rapport aux chiffres de 1991. Une conférence consulaire sera prochainement organisée à Washington;

— le *Canada* et le *Mexique*, compte tenu de la mise en place de la NAFTA, zone de libre-échange nord américaine;

— le *Japon*, avec des actions ciblées notamment sur les produits agro-alimentaires et la coopération possible sur marchés tiers;

— la *République Sud Africaine*, où l'évolution vers la démocratie nous permet de soutenir désor-

— het juridische kader dat aan de bedrijvigheid van onze ondernemingen op die markten bescherming en stabiliteit verleent.

Ons land heeft meegewerkt aan het oprichten van Euro Info Centra in Moskou en Tallin. Euro Info Centra dragen bij tot het identificeren en tot stand brengen van partnerships tussen ondernemingen. Aangezien dergelijke informatiecentra dus perspectieven op rechtstreekse contacten met ons bedrijfsleven openen, is de Minister van plan zijn steun te verlenen aan het oprichten van een Euro Info Centre in Kiev, de hoofdstad van Oekraïne. Dat land met 52 miljoen inwoners behoort tot onze « nabijheidssfeer » daar het aan Polen, Tsjechoslovakije en Hongarije grenst. Buiten zijn reputatie als « graanschuur » bezit het een belangrijke staal- en metaalwarenindustrie, alsmede een chemische en petrochemische industrie.

d) Het Middellandse-Zeegebied

Turkije en de Maghreb behoren eveneens tot onze « nabijheidssfeer ». Wat de vooruitzichten op economische samenwerking betreft, moet ook aan die landen aandacht worden geschonken. Daarom is de Minister van plan om niet alleen aan op die landen gerichte promotie-acties steun te verlenen, maar ook aan het uitbreiden van het Euro Info Centre van Tunesië (dat opgericht is met hulp van ons land) tot het gehele gebied van de AMU (Arabische Maghreb Unie). Dat zal de gelegenheid voor onze ondernemingen om zaken te doen zeker vergroten, in een context van Europees-Arabische samenwerking.

*
* *

Uiteraard zullen er niet alleen acties worden ondernomen naar bovengenoemde, geografisch nabij gelegen landen toe. Er zullen ook gerichte acties worden gevoerd ten opzichte van landen die over een bepaald peil aan middelen beschikken, zoals :

— de *Verenigde Staten*, met name aan de sectoren voedingsmiddelenindustrie, informatietechnologie en communicatietechnologie zal aandacht worden besteed. Er dient te worden opgemerkt dat vorig jaar 3,8 % van de export van de BLEU naar de Verenigde Staten is gegaan. Dat land was zo onze zesde belangrijkste afnemer. In vergelijking met de cijfers van 1991 was er evenwel een daling met 11,2 %. Binnenkort zal een consulaire conferentie worden gehouden in Washington;

— *Canada* en *Mexico*, gezien de oprichting van de NAFTA, de Noordamerikaanse vrijhandelszone;

— *Japan*, met acties die met name specifiek gericht zijn op de voedingswarenssector en op mogelijke samenwerking op derde markten;

— de *Republiek Zuid-Afrika*, waar de evolutie naar democratie ons de mogelijkheid geeft voortaan

mais une action plus efficace de reconquête de parts de marché (l'UEBL y affiche 1,8 % en 1990), notamment par une mission d'hommes d'affaires que le Ministre préside en ce début mai;

— l'*Arabie Saoudite*, avec l'organisation de séminaires belges et de séminaires de partenariat industriel et commercial;

— le *Koweït*, notamment dans une perspective de participation de nos milieux économiques et industriels à la reconstruction;

— l'*Iran*, avec notamment l'organisation de séminaires techniques à Téhéran sur les thèmes de l'agro-industrie, des industries chimiques et pharmaceutiques, de l'énergie et des télécommunications. Il convient de signaler également la tenue toute récente à Bruxelles du 28 au 30 avril 1992, de la deuxième session de la commission mixte de coopération économique, technique et scientifique avec la République Islamique d'Iran. La première réunion de cette commission mixte s'était tenue en décembre 1976 sur base d'un accord de coopération signé le 12 mars 1970. L'Iran est notre premier fournisseur de pétrole et l'ampleur de notre déficit commercial avec lui évoque à elle seule l'intérêt des perspectives d'affaires avec ce pays : en 1991, l'UEBL en importait pour 37,4 milliards de francs belges, comparativement à 13,6 milliards d'exportation.

Enfin, par rapport au monde en développement, la *Chine* continuera à faire l'objet d'une approche spécifique en termes de coopération économique, en recherchant les meilleurs complémentarités entre les différents outils existant au niveau du pouvoir central et par rapport aux actions de Régions ciblées sur une province chinoise en particulier. Ce vaste pays, où la part de marché détenue par l'UEBL n'est que de 0,3 %, pratique une planification tempérée par le recours partiel à l'économie de marché et l'ouverture sur l'étranger, formule pragmatique dont les résultats sont assez satisfaisants. Une conférence consulaire sera organisée sous la présidence du Ministre cette année à Hong Kong et des actions seront spécialement organisées sur le sud du pays, en plein développement.

D'autres pays en développement feront l'objet d'une approche intégrée en termes de coopération, tenant compte de leurs perspectives de développement et des ressources propres dont ils peuvent disposer : le *Vietnam*, l'*Indonésie*, l'*Inde*, l'*Angola* et la *Guinée*.

een doeltreffendere actie te voeren om marktaandeelen te herwinnen (1,8 % voor de BLEU in 1990), met name door middel van een uit zakenlieden bestaande missie die begin mei onder leiding van de Minister zal plaatsvinden;

— *Saoedi-Arabië*, met het organiseren van Belgische seminars en seminars over industrieel en commercieel partnerschap;

— *Koeweït*, met name in het vooruitzicht van deelname van onze economische en industriële kringen aan de wederopbouw;

— *Iran*, met name met het organiseren van technische seminars in Teheran over de onderwerpen agro-industrie, chemische en farmaceutische industrie, energie en telecommunicatie. Er dient eveneens te worden opgemerkt dat zeer onlangs, namelijk van 28 tot 30 april 1992, in Brussel de tweede bijeenkomst van de gemengde commissie voor economische, technische en wetenschappelijke samenwerking met de Islamitische Republiek Iran heeft plaatsgevonden. De eerste bijeenkomst van die gemengde commissie vond in december 1976 plaats, op grond van een op 12 maart 1970 ondertekend samenwerkingsakkoord. Iran is onze voornaamste olieleverancier, en alleen al uit de omvang van ons handelsdeficit met Iran blijkt hoe belangrijk de perspectieven op handel drijven met dat land zijn : de BLEU importeerde in 1991 voor 37,4 miljard BF uit Iran en exporteerde in datzelfde jaar voor 13,6 miljard BF naar Iran.

Wat de ontwikkelingslanden betreft, blijft China het voorwerp uitmaken van een specifieke benadering in termen van economische samenwerking. Daarbij zal ernaar worden gestreefd, de verschillende actiemiddelen waarover de centrale overheid beschikt, elkaar zo goed mogelijk te laten aanvullen. Tevens zal ervoor worden gezorgd dat de acties van de centrale overheid zo veel mogelijk complementair zijn met de acties van de Gewesten, die specifiek gericht zijn op een welbepaalde Chinese provincie. Het marktaandeel van de BLEU in China bedraagt slechts 0,3 %. China heeft een planeconomie, die getemperd wordt door een zekere mate van markteconomie toe te passen en door het land open te stellen voor het buitenland. De resultaten van die pragmatische formule zijn tamelijk bevredigend. Er zal dit jaar onder het voorzitterschap van de Minister een consulaire conferentie worden gehouden in Hong Kong en er zullen acties worden georganiseerd, die speciaal gericht zijn op het Zuiden van het land, dat in volle ontwikkeling verkeert.

Andere ontwikkelingslanden zullen het voorwerp zijn van een geïntegreerde benadering in termen van samenwerking, waarbij rekening zal worden gehouden met hun ontwikkelingsperspectieven en met de eigen middelen waarover ze kunnen beschikken : bijvoorbeeld *Viëtnam*, *Indonesië*, *India*, *Angola* en *Guinea*.

V. — La politique commerciale : les négociations de l'Uruguay Round

Depuis l'après-guerre, plus exactement depuis la conclusion en 1947, par 23 pays à l'époque, de l'accord général sur les tarifs et le commerce (GATT), la communauté internationale a réussi à maintenir la tendance à une libéralisation progressive du commerce international, à une discipline mutuellement contrôlée de « fair play », à une utilisation généralisée du concept de « la nation la plus favorisée ».

Toutefois, après de nombreuses négociations multilatérales, à commencer par Annecy en 1949, Torquay en 1950/1951, et les « Dillon », « Kennedy » et « Tokyo »-Rounds qui avaient réussi à faire baisser progressivement les droits de douane (d'une moyenne de 40 % en 1949 à 4,7 % à l'issue du Tokyo Round), on dut noter de nouvelles tendances protectionnistes et une érosion de l'acquis. De la volonté d'arrêter cette évolution négative, est né l'Uruguay Round, en 1986, à Punta del Este.

L'Uruguay Round, qui n'a pu se conclure à Bruxelles en décembre 1990, est la plus ambitieuse des négociations commerciales multilatérales entreprises, puisque, cette fois, l'objet de la négociation n'est pas uniquement les droits de douane sur les marchandises, mais aussi la libéralisation des services et des investissements liés au commerce, la protection de la propriété intellectuelle, ainsi que la réintégration de l'agriculture et du textile dans le GATT.

Dès le départ, un sujet a concentré les difficultés : l'agriculture. Dans ce domaine, les Etats-Unis et leurs alliés du Groupe de Cairns avaient pour objectif d'arriver à une libéralisation totale, un degré zéro de soutien. Ceci aurait signifié la disparition de la politique agricole commune et la Communauté européenne dut en permanence se défendre et se trouva régulièrement en difficulté sur ce sujet. Ainsi, avant l'ouverture de la Conférence de Bruxelles, qui aurait dû être la session finale, le Conseil des Ministres CEE de l'Agriculture dû se réunir de nombreuses fois pour s'accorder — et avec quelles difficultés — sur le mandat de négociation de la Commission. De plus, le retard dans la négociation agricole avait peu à peu bloqué les travaux dans les autres groupes. Il ne fut donc pas possible de dégager suffisamment les options principales à l'intention des Ministres participant à la Conférence, qui se trouvèrent face à un document de plus de 400 pages.

Bref, il ne s'est pas avéré possible au cours de la Conférence de Bruxelles, où l'on se trouva plusieurs

V. — Het handelsbeleid : de Uruguay Round-onderhandelingen

Sedert het eind van de tweede wereldoorlog — meer bepaald sinds in 1947 door toentertijd 23 landen het Algemeen Akkoord over Douanerechten en Handel (GATT) gesloten werd — is de internationale gemeenschap erin geslaagd om de tendens tot een geleidelijke liberalisering van de internationale handel, tot een onderling gecontroleerde « fair play »-discipline en tot een veralgemeende toepassing van het concept « meest begunstigde natie » in stand te houden.

Door talrijke multilaterale onderhandelingsronden — in Annecy in 1949, in Torquay in 1950/1951, en daarna de Dillon, Kennedy en Tokyo Rounds — was men erin geslaagd de douanerechten geleidelijk te verlagen van gemiddeld 40 % in 1949 tot 4,7 % na afloop van de Tokyo Round. Vervolgens stelde men echter vast dat nieuwe protectionistische tendensen de kop opstaken en dat wat bereikt was, uitgehold werd. Om die negatieve ontwikkeling stop te zetten werd in 1986 in Punta del Este de aanzet gegeven tot de Uruguay Round.

De Uruguay Round, die in december 1990 in Brussel niet kon worden afgerond, is de meest ambitieuze handelsonderhandeling die ooit gehouden is, aangezien het hierbij niet alleen gaat over de douanerechten op goederen, maar ook over de liberalisering van de diensten en van de met de handel verband houdende investeringen, over de bescherming van de intellectuele eigendom en over het onderbrengen van de landbouw en de textiel in de GATT.

Vanaf het begin vormde één onderwerp het hoofdknelpunt, namelijk de landbouw. Op dit vlak beoogden de Verenigde Staten en de landen van de Cairns-groep een volledige liberalisering : het afschaffen van alle steun. Dit zou het opheffen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid hebben betekend, en de Europese Gemeenschap heeft haar standpunt voortdurend moeten verdedigen en kwam ter zake regelmatig in moeilijkheden. Zo moest de Raad van de EG-Landbouwministers vóór de opening van de Conferentie te Brussel, die de slotsessie had moeten zijn, herhaaldelijk bijeenkomen om — met veel moeite — tot overeenstemming te komen over het onderhandelingsmandaat van de Commissie. De vertraging bij de landbouwonderhandeling had daarenboven geleidelijk aan de werkzaamheden in de andere groepen geblokkeerd. Het was dus niet mogelijk de belangrijkste opties in voldoende mate ter intentie van de aan de Conferentie deelnemende ministers naar voren te brengen : deze laatste hadden een meer dan 400 bladzijden tellend document door te nemen.

Kortom, het is tijdens de Conferentie te Brussel, waarop het GATT-systeem meer dan eens dreigde

fois au bord de la rupture, d'arriver à l'accord global tant recherché.

*
* *

Depuis Bruxelles les contacts se sont poursuivis.

On se rend parfaitement compte, en effet, que l'échec définitif de l'Uruguay Round accroît le risque de repli sur le bilatéralisme, voire de la prise de mesures unilatérales. Certains signes vont dans ce sens, comme celui de la création d'un bloc commercial nord-américain (Etats-Unis, Canada, Mexique) ou la proposition du Premier Ministre australien de créer une zone commerciale dans le Pacifique. Ces groupements pourraient présenter un danger pour le développement de l'économie mondiale s'ils sont fermés par rapport à l'extérieur. De plus, déjà au cours de la Conférence, la menace de prendre des mesures unilatérales et de relancer d'anciens contentieux est apparue de la part des Etats-Unis vis-à-vis de la Communauté.

A ce stade, toutefois, malgré les efforts de part et d'autre, aucune percée n'a pu avoir lieu sur le dossier agricole qui continue à bloquer le reste de la négociation. Les acteurs principaux, les Etats-Unis et la Communauté européenne, se sont séparés une nouvelle fois, à Washington le 22 avril, autour de quelques modestes « idées nouvelles » et avec la promesse de « parvenir rapidement à un accord », mais en fait les désaccords subsistent.

Aux termes des déclarations du Président Delors, l'espoir existerait de pouvoir faire « suffisamment de progrès d'ici la fin juin ».

Pour le Ministre du Commerce Extérieur, l'objectif doit rester de sauvegarder l'acquis de l'Uruguay Round, c'est-à-dire tous les progrès accomplis dans de nombreux domaines. Il doit être aussi d'œuvrer afin que la difficile négociation multilatérale aboutisse à des résultats équilibrés, non seulement pour la Communauté et les Etats-Unis, mais pour l'ensemble des parties contractantes et, singulièrement, également pour les pays en voie de développement.

Finalement, et en tant qu'objectif à plus long terme, l'idée de transformer le GATT en une Organisation internationale du Commerce, objectif initial des signataires de la Charte de la Havane, ne peut être abandonnée.

Lancée en 1990, notamment du côté belge et italien, cette idée est pour le moment restée quelque peu à l'arrière plan, en raison des difficultés immédiates de l'Uruguay Round.

uiteen te vallen, niet mogelijk gebleken om te komen tot het globale akkoord waarnaar zo sterk gestreefd werd.

*
* *

Sind de Conferentie te Brussel zijn de contacten voortgezet.

Men is er zich immers terdege van bewust dat het definitief mislukken van de Uruguay Round het risico vergroot op een terugkeer naar het bilateralisme en zelfs op het treffen van unilaterale maatregelen. Bepaalde signalen wijzen in die richting, bijvoorbeeld de oprichting van een Noordamerikaans handelsblok (Verenigde Staten, Canada, Mexico) en het voorstel van de Australische Eerste Minister om een handelszone op te richten in het Stille Oceaan gebied. Die groeperingen zouden voor de ontwikkeling van de wereldeconomie een gevaar kunnen inhouden als ze zich afsluiten ten overstaan van andere landen. Vanwege de Verenigde Staten werd daarenboven ten aanzien van de Gemeenschap reeds gedurende de Conferentie bedreigd unilaterale maatregelen te nemen en oude geschillen boven te halen.

In dit stadium is er evenwel, ondanks de inspanningen van weerskanten, geen vooruitgang geboekt kunnen worden in zake het landbouwdossier, dat de rest van de onderhandeling blijft blokkeren. De voornaamste betrokken partijen, de Verenigde Staten en de Europese Gemeenschap, zijn op 22 april in Washington opnieuw uit elkaar gegaan rond enkele bescheiden « nieuwe ideeën » en met de belofte « spoedig tot een akkoord te komen », maar in feite blijven de meningsverschillen bestaan.

Krachtens de verklaringen van Voorzitter Delors zou er hoop zijn dat er « voor eind juni voldoende vorderingen » zullen kunnen worden gemaakt.

Volgens de Minister van Buitenlandse Handel moet het doel erin blijven bestaan, datgene wat tijdens de Uruguay Round bereikt is, dat wil zeggen alle vooruitgang die op talrijke gebieden geboekt is, veilig te stellen. Ook moet men zich inspannen opdat de moeilijke multilaterale onderhandeling leidt tot evenwichtige resultaten, niet alleen voor de Gemeenschap en de Verenigde Staten, maar voor alle verdragspartijen en in het bijzonder ook voor de ontwikkelingslanden.

Tenslotte mag, als doel op langere termijn, het idee om de GATT om te vormen tot een Internationale Handelsorganisatie — het aanvankelijke doel van de ondertekenaars van het Handvest van Havana — niet worden opgegeven.

Dit idee is in 1990 naar voren gebracht, met name door België en Italië. Het is voornamelijk enigszins op de achtergrond gebleven vanwege de huidige moeilijkheden van de Uruguay Round.

VI. — Le soutien financier de la grande exportation

Tous les pays industrialisés ont recours, pour soutenir financièrement l'exportation de biens d'équipement, à des instruments d'aide *grosso modo* du même type.

On retrouve, en effet, dans tous ces pays, un organisme d'assurance-crédit — type Office National du Ducroire en Belgique — pouvant prendre en charge sous la garantie finale de l'Etat ou directement pour le compte de celui-ci, des risques de crédits à l'exportation dépassant la norme commerciale pure.

Il s'y ajoute un ou plusieurs instruments en vue du financement direct, à des conditions d'aide, d'exportations de biens d'équipement vers des pays en voie de développement.

Tous ces pays connaissent, dès lors, sous une forme ou une autre, le mécanisme des prêts d'Etat, à l'exemple de ce qui existe en Belgique depuis la loi du 3 juin 1964, ou celui de la bonification d'intérêt, du modèle « Copromex » en Belgique.

Citons, à titre d'exemple, la COFACE et la Caisse centrale de Coopération économique en France, Nederlandse Kredietverzekeringsmaatschappij, les prêts d'Etat et le Matching Fonds aux Pays-Bas, Hermes et Kreditanstalt für Wiederaufbau en Allemagne, l'assureur-crédit SACE et le Mediocredito en Italie, ...

La concurrence dans le domaine des conditions de financement de la grande exportation a rendu nécessaire l'introduction, entre membres de l'O.C.D.E., de certaines règles et d'une discipline, récemment renforcée, aux termes d'un arrangement international sur les crédits à l'exportation.

Cette matière mérite un certain développement.

*
* *

En Belgique, l'aide à la grande exportation repose essentiellement sur trois instruments : l'Office National du Ducroire, le système des prêts d'Etat et la bonification d'aide que peut accorder, en matière de taux d'intérêt, le « Comité pour la promotion des exportations de biens d'équipement belges » (Copromex).

a) Le Ducroire

Quoique l'Office National du Ducroire soit placé sous la tutelle administrative du Ministre des Affaires Economiques et qu'il octroie la couverture pour le compte de l'Etat à charge du budget du Ministère des Finances, quelques mots sur le rôle exercé et les

VI. — De financiële ondersteuning van de verre uitvoer

Alle industrielanden doen, voor de financiële ondersteuning van de uitvoer van uitrustingsgoederen, beroep op een hulpinstrumentarium van ongeveer hetzelfde type.

In al deze landen vindt men inderdaad een kredietverzekeringsorganisme — in de zin van de Nationale Delcreditedienst in België — dat, met de uiteindelijke waarborg van de Staat of direct voor rekening van de Staat, de risico's kan dekken van exportkredieten die buiten de normale commerciële criteria vallen.

Komen daarbij nog : een of meerdere instrumenten voor de directe financiering, aan concessionele voorwaarden, van de uitvoer van uitrustingsgoederen naar de ontwikkelingslanden.

Al deze landen beschikken derhalve, onder de een of andere vorm, over een mechanisme van Staatsleningen, naar het model dat België door de wet van 3 juni 1964 heeft ingesteld, of van interestbonificaties volgens het « Copromex »-model in eigen land.

Als voorbeelden kunnen aangehaald worden : de COFACE en de « Caisse centrale de Coopération économique » in Frankrijk; de Nederlandse Kredietverzekeringsmaatschappij, de Staatsleningen en het Matching Fonds in Nederland; Hermes en de « Kreditanstalt für Wiederaufbau » in Duitsland, de kredietverzekeraar SACE en het Mediocredito in Italië, ...

De mededinging op het gebied van de financiering van de verre export heeft het noodzakelijk gemaakt onder de leden van de OESO bepaalde regels en een zekere — onlangs verstrengde — discipline op te leggen, onder de vorm van een internationale regeling inzake exportkredieten.

Het is nuttig dieper op deze materie in te gaan.

*
* *

De ondersteuning van de verre uitvoer berust in België op hoofdzakelijk drie instrumenten : de Nationale Delcreditedienst, het stelsel van de Staatsleningen en de hulpkredieten die, bij middel van gesubsidieerde interestvoeten, door het « Comité voor de bevordering van de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen » (Copromex) kunnen worden verleend.

a) De Delcreditedienst

Alhoewel de Nationale Delcreditedienst onder de administratieve voogdij staat van de Minister van Economische Zaken en hij de kredietverzekering voor rekening van de Staat verstrekt ten laste van de begroting van het Ministerie van Financiën, is het

problèmes rencontrés par cet organisme s'avèrent opportuns dans le présent contexte.

La loi du 17 juin 1991 a étendu la mission statutaire du Ducroire et l'a rendue très large : « favoriser les relations économiques internationales (« le commerce extérieur et les investissements belges à l'étranger » : ancien texte), principalement par l'acceptation de risques dans le domaine de l'exportation, de l'importation et des risques à l'étranger ».

L'Office peut donc couvrir :

- les risques politiques, de crédit et financiers;
- les risques afférents aux investissements;
- les risques de change, et il est, en outre, mandaté à
 - contribuer au financement d'opérations d'exportation, lorsque le financement se fait en partie ou totalement sur fonds publics;
- exercer en Belgique ou à l'étranger toute activité annexe ou complémentaire compatible avec son objet social;

— exécuter toute mission, technique, financière ou de représentation, pour le compte du Gouvernement.

Dans l'exercice de sa mission, l'Office National du Ducroire agit, tantôt pour son compte propre, sans garantie de l'Etat, ou pour son compte propre avec la garantie de l'Etat ou, enfin, directement pour le compte de l'Etat.

L'Office assure annuellement une moyenne de 150 milliards de francs, essentiellement en assurance-crédit de contrats à l'exportation.

Il est suffisamment connu que la crise de l'endettement a frappé tous les assureurs-crédit et que l'Office National du Ducroire n'a pas été ménagé.

Fin 1989, le Gouvernement a dû prendre connaissance d'une situation devenue alarmante :

— le montant des créances indemnisées, pour le compte propre de l'Office, avait atteint 47,9 milliards de francs en valeur nominale et, en valeur nette apparaissant au bilan, 22,3 milliards de francs;

— les créances pour le compte de l'Etat s'élevaient, elles, à 12 milliards de francs en nominal, à 5,2 milliards de francs en valeur nette au bilan de l'Office.

Cette situation n'était certes pas due à quelque négligence ou imprudence dans la gestion de l'Office, mais à des facteurs externes qui se sont traduits par :

— l'insuffisance des recettes par rapport aux indemnités à payer, le Ducroire ayant dû payer, au

niet overbodig een paar woorden, in deze context, te wijden aan de rol die de Dienst vervult en aan de problemen waarmee hij wordt geconfronteerd.

De wet van 17 juni 1991 heeft de statutaire opdracht van de Delcreditedienst verruimd en zeer breed gesteld : de internationale economische betrekkingen bevorderen (vroegere versie : « de buitenlandse handel en de Belgische investeringen in het buitenland » bevorderen), hoofdzakelijk door de acceptatie van risico's op het gebied van de uitvoer, de invoer en de investeringen in het buitenland.

De Dienst kan dus waarborgen verlenen tot beperking :

- van de politieke risico's, de kredietrisico's en de financiële risico's;
- van de risico's verbonden aan de internationale investeringen;
- van de koersrisico's, en is er, daarenboven, toe gemachtigd
- zijn medewerking te verlenen aan de financiering van uitvoerverrichtingen wanneer de financieringsbronnen geheel of gedeeltelijk van openbare oorsprong zijn;

— zowel in België als in het buitenland, alle nevenactiviteiten of aanvullende activiteiten uit te oefenen die het verwezenlijken van zijn doel kunnen vergemakkelijken;

— voor rekening van de Regering elke opdracht te vervullen, zowel technisch of financieel, als op het vlak van de vertegenwoordiging.

Bij het vervullen van zijn opdracht, handelt de Dienst, hetzij voor eigen rekening zonder staatswaarborg, hetzij voor eigen rekening met staatswaarborg, hetzij, ten slotte, voor directe rekening van de Staat.

De Dienst verzekert jaarlijks voor gemiddeld 150 miljard frank transacties, in hoofdzaak als kredietverzekering van uitvoercontracten.

Het is voldoende geweten dat het schuldenprobleem voor alle kredietverzekeraars nadelige gevolgen heeft gehad en dat de Nationale Delcreditedienst daarbij niet gespaard bleef.

Einde 1989 stond de Regering tegenover een alarmerende toestand :

— het bedrag van de vorderingen, die voor eigen rekening van de Dienst werden vergoed, beliep 47,9 miljard frank in nominale waarde en in nettowaarde, opgevoerd in de boekhouding, 22,3 miljard frank;

— de vorderingen voor rekening van de Staat, van hun kant, bereikten de 12 miljard frank in nominale waarde en 5,2 miljard frank in netto-boekwaarde.

Deze toestand was beslist niet te wijten aan de een of andere nalatigheid of onvoorzichtigheid in het beheer van de Dienst, maar was terug te voeren op een aantal externe factoren die tot uitdrukking kwamen :

— in de ontoereikende ontvangsten in verhouding tot de te betalen schadeloosstellingen, waardoor de

cours des cinq années 1986-1990, quatre à cinq fois plus d'indemnités qu'il n'a encaissé de primes;

— un déficit de trésorerie structurel qui devait être financé par la mobilisation des réserves, d'abord, et par l'emprunt, ensuite, en ce qui concerne la section « assurance pour le compte de l'Office » et par des transferts budgétaires pour la section « assurance pour le compte de l'Etat ».

C'est dans ce contexte, qu'au début de 1991, le Gouvernement a approuvé des mesures d'assainissement consistant en un transfert de 24 milliards de francs de créances sur des pays gravement endettés de la section « assurance pour le compte de l'Office » vers la section « assurance pour le compte de l'Etat ».

En contrepartie, la section « Etat » a émis un emprunt à long terme de 12 milliards de francs dont le produit a été mis à disposition de la section « Office ». Le service de cet emprunt, qui représente 1,2 milliard de francs par an sur trente ans, est composé par des recettes additionnelles du Ducroire (majoration légère des primes, récupérations sur créances, contribution de 550 millions de francs du budget de la Coopération au Développement).

Cet assainissement financier a été opéré en dehors du budget de l'Etat et n'affecte donc pas le solde net à financer.

Au surplus, le Gouvernement a dû rendre plus restrictive la politique d'acceptation des nouvelles opérations. Les pays sont classés en 7 catégories sur la base d'une analyse des risques. Pour les pays classés dans les deux dernières catégories, la politique du Ducroire est, soit restrictive, soit négative.

b) *Le système des prêts d'Etat*

La base du système se trouve dans la loi du 3 juin 1964, permettant aux Ministres des Finances et du Commerce Extérieur de consentir des prêts à des Etats étrangers, ces prêts pouvant être liés à la fourniture de biens belges.

Le système des prêts d'Etat permet de combiner un élément « Coopération au Développement » et un aspect « Commerce Extérieur ».

En raison des conditions particulièrement favorables (durée de 30 ans; intérêt 0 ou 2 %; 10 ans de grâce en principal et intérêts), les prêts d'Etat sont comptabilisés comme un élément de notre aide publique au développement.

Les prêts d'Etat sont, bien sûr, affectés à des projets dont la valeur de développement, en consultation le plus souvent avec la Banque Mondiale, est démontrée.

Dienst ertoe gebracht werd, tijdens de vijf jaren 1986-1990, vier tot vijf maal meer vergoedingen te moeten uitbetalen dan hij premies inde;

— in een structureel thesaurietekort dat, voor eerst, door een beroep te doen op de reserves moest gefinancierd worden en, nadien, diende aangevuld door leningen, voor wat de afdeling « verzekering voor rekening van de Dienst » betreft, en door begrotingsmiddelen wat de afdeling « verzekering voor rekening van de Staat » aangaat.

In deze samenhang heeft de Regering, aanvang 1991, maatregelen voor de financiële gezondmaking van de Dienst goedgekeurd, die daarin bestonden voor 24 miljard frank vorderingen op landen met de zwaarste schuldenlast over te hevelen van de afdeling « verzekering voor rekening van de Dienst » naar de afdeling « verzekering voor rekening van de Staat ».

Daartegenover ging de afdeling « Staat » een langlopende lening aan van 12 miljard frank, waarvan de opbrengst ten goede kwam van de afdeling « Dienst ». De dienst van deze lening, die 1,2 miljard frank per jaar gedurende dertig jaar bedraagt, wordt opgevangen door bijkomende inkomsten van Delcredere (lichte verhoging van de premies, terugbetalingen op uitstaande vorderingen, bijdrage van 550 miljoen frank ten laste van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking).

Deze financiële gezondmaking heeft geen weerslag gehad op de rijksbegroting en beïnvloedt dus het netto te financieren saldo niet.

Daarenboven heeft de Regering het acceptatiebeleid voor nieuwe transacties restrictiever gemaakt. De landen worden, op basis van een risico-analyse, in 7 categorieën ondergebracht. Voor de landen die in de twee laatste categorieën terecht komen, is het beleid van de Dienst hetzij restrictief, hetzij ronduit negatief.

b) *Het systeem van de Staatsleningen*

Het systeem is gegrondvest op de wet van 3 juni 1964, waarbij de Ministers van Financiën en van Buitenlandse Handel ertoe gemachtigd worden aan vreemde Staten leningen toe te staan die kunnen gebonden worden aan de levering van Belgische goederen.

Het systeem van de leningen aan vreemde landen laat toe een element « ontwikkelingshulp » te koppelen aan een aspect « buitenlandse handel ».

Omwille van de bijzonder concessionele voorwaarden (looptijd van 30 jaar, geen interest of 2 %, gratieperiode van 10 jaar in hoofdsom en interesten), worden de leningen aan vreemde Staten meegeteld in onze openbare ontwikkelingshulp.

De leningen worden, vanzelfsprekend, toegekend voor projecten waarvan, meestal bevestigd door het advies van de Wereldbank, de ontwikkelingswaarde vaststaat.

L'élément « aide à l'exportation » résulte du fait que les prêts d'Etat sont liés à la fourniture de biens belges — dans la pratique, de biens d'équipement — et qu'ils constituent dans toute la mesure du possible un complément à une partie crédit commercial.

A titre d'exemple, pour un prêt d'Etat à 0 % et au taux d'intérêt actuel des crédits commerciaux, ce « mixage » est de l'ordre de 42 % prêt d'Etat/58 % de crédit commercial pour atteindre l'élément-don de 35 % prescrit par l'OCDE dans une opération à crédit mixte.

Depuis le début du système, en 1965, et jusqu'à fin 1990, la Belgique a accordé des prêts d'Etat pour 38,4 milliards de francs. Les principaux bénéficiaires furent le Zaïre (5,6 milliards de francs), l'Indonésie (5 050 millions de francs), l'Inde (5 010 millions de francs) et la Turquie (4 249 millions de francs).

En raison des contraintes budgétaires, les crédits disponibles pour l'octroi des prêts d'Etat ont été sensiblement réduits depuis la période 1980-1982 (crédit budgétaire annuel de 3 225 millions de francs).

Pour 1992, le projet de budget du Ministère des Finances, lequel supporte cette dépense, ne prévoit plus qu'un crédit de 1 milliard de francs.

c) Les bonifications d'aide en matière de taux d'intérêt (CoproMex)

« Le Comité pour la promotion des exportations de biens d'équipement belges » trouve également son fondement dans la loi du 3 juin 1964.

C'est un comité consultatif qui donne un avis au Ministre du Commerce Extérieur au sujet des demandes de bonification d'intérêt en matière de crédits à l'exportation.

Les crédits nécessaires sont inscrits au budget du Commerce Extérieur.

Au départ, ce mécanisme était conçu dans le but d'égaliser les taux d'intérêt, se rapportant au financement à terme de l'exportation de biens d'équipement, au niveau de ceux appliqués par nos concurrents et convenus au sein de l'OCDE.

Ces bonifications d'intérêt « classiques » couvrent la différence entre le taux de Creditexport et le taux de la matrice OCDE. Actuellement, en « catégorie 3 », cette bonification s'élève à 9,75 %, taux Creditexport, moins 8,10 %, matrice OCDE, soit 1,65 %.

Au fil du temps, s'est ajoutée la possibilité d'intervention en cas de financement en devises (dans ce cas, la bonification couvre la différence entre le taux de refinancement sur le marché international et le taux que peut réclamer l'acheteur, sur base de l'arrangement OCDE) et la possibilité d'obtenir une stabilisation du taux d'intérêt, soit en francs belges, soit en devises.

Ce n'est qu'assez récemment que s'est développée la pratique des « bonifications d'aide », en calculant

Het aspect « exporthulp » ligt in het feit dat de leningen aan vreemde Staten gebonden zijn aan de levering van Belgische goederen — in de praktijk : van uitrustingsgoederen — en dat zij in alle mate van het mogelijke een aanvulling vormen op een commercieel krediet.

Zo bijvoorbeeld moet, om het door de OESO opgelegde minimale giftelement van 35 % in gemengde kredieten te bereiken, bij een Staatslening aan 0 % en aan de huidige commerciële interestvoet, een gedeelte 42 % Staatslening te worden « gemengd » met een gedeelte 58 % commercieel krediet.

Vanaf de aanvang van het systeem, in 1965, tot einde 1990, heeft België voor 38,4 miljard frank aan Staatsleningen toegekend. De belangrijkste begunstigde landen waren Zaïre (5,6 miljard frank), Indonesië (5 050 miljoen frank), India (5 010 miljoen frank) en Turkije (4 249 miljoen frank).

De budgettaire beperkingen hebben ertoe geleid dat de voor de Staatsleningen beschikbare kredieten sedert de periode 1980-1982 (jaarlijkse begroting : 3 225 miljoen frank) drastisch werden ingekrompen.

Voor 1992 is op de begroting van Financiën, waarop op deze uitgave voorkomt, nog maar 1 miljard frank ingeschreven.

c) De hulpbonificaties inzake interestvoeten (CoproMex)

Het « Comité voor de bevordering van de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen » vindt eveneens zijn oorsprong in de wet van 3 juni 1964.

Het is een Comité dat de Minister van Buitenlandse handel adviseert over het toekennen van interestbonificaties op exportkredieten.

De nodige kredieten komen op de begroting van Buitenlandse Handel.

Het systeem werd aanvankelijk ontworpen om de interestlasten bij financiering op termijn van de uitvoer van uitrustingsgoederen te drukken op het niveau van deze van de buitenlandse concurrentie en aanvaard in de schoot van de OESO.

Deze « klassieke » bonificaties overbruggen het verschil tussen de Creditexport-rentevoet en de rentevoeten van de OESO-matrix. Op dit moment belooft deze bonificatie, in « categorie 3 », 9,75 % (rentevoet Creditexport) min 8,10 % (matrix OESO), hetzij 1,65 %.

In de loop van de jaren ontwikkelde zich dan ook de mogelijkheid tussen te komen bij financiering in vreemde valuta (de bonificatie overbrugt dan het verschil tussen de kost op de internationale markt en de interestvoet die de koper, op basis van de OESO-regeling, kan afdwingen) en de mogelijkheid van stabilisatie van de interestvoet, hetzij in Belgische frank, hetzij in vreemde valuta.

Slechts vrij recent ontwikkelde zich de techniek van de « hulpbonificaties », waarbij de interestsubsi-

le subside-intérêt de telle façon que soit atteint l'élément-don minimal imposé par les règles de l'OCDE.

Cette technique a, d'une certaine façon, permis de pallier le manque de disponibilités en matière de prêts d'Etat :

Année	Budget des prêts d'Etat (en millions de francs)	Crédit d'engagements Copromex (en millions de francs)
1988	— ⁽¹⁾	800
1989	— ⁽¹⁾	2 000
1990	450 ⁽¹⁾	1 850
1991	1 200	1 740
1992 (projet)	1 000	1 715

⁽¹⁾ Le financement du programme des prêts d'Etat en 1988 et 1989, et partiellement en 1987 et 1990, a été assuré hors budget (arrêté royal n° 526 du 31 mars 1987; programme total de 6 milliards de francs).

*
* *

Devant cette modicité des moyens financiers disponibles, l'évolution actuelle, sur le plan de la Communauté européenne et de l'OCDE, vers une plus grande harmonisation, voire une discipline plus stricte en matière d'aide financière à la grande exportation ne peut que nous être favorable.

a) En matière d'assurance-crédit

Un groupe de travail du Conseil de la CE examine depuis un certain temps la possibilité d'harmoniser les systèmes d'assurance-crédit nationaux.

Le groupe, présidé par un fonctionnaire du Ducroire belge, a présenté son rapport en octobre 1991 « L'Assurance-crédit et le marché unique 1992 — (court terme) ».

L'harmonisation doit mettre fin au cloisonnement des marchés d'assurance-crédit, source de complications dans la réalisation d'exportations dans laquelle doivent intervenir plusieurs assureurs-crédit.

Au surplus, plusieurs tentatives de création d'un système européen d'assureurs-crédit ont été lancées déjà, sans toutefois aboutir à des résultats tangibles :

— proposition Tindemans 1983 (Sommet d'Athènes) en vue d'un mécanisme européen de réassurance;

— proposition de règlement CEE concernant la création d'un système européen d'assurance-crédit à l'exportation (J.O. 230/4 du 28 août 1987);

— proposition de règlement du Conseil en vue de la création d'un pool de réassurance-crédit pour l'Eu-

die zodanig wordt berekend dat het door de OESO opgelegde minimum-giftelement van 35 % wordt bereikt.

Deze techniek heeft, tot op zekere hoogte, het tekort aan middelen in de sector van de Staatsleningen kunnen compenseren :

Jaar	Begroting Staatsleningen (in miljoenen frank)	Vastleggingskrediet Copromex (in miljoenen frank)
1988	— ⁽¹⁾	800
1989	— ⁽¹⁾	2 000
1990	450 ⁽¹⁾	1 850
1991	1 200	1 740
1992 (ontwerp)	1 000	1 715

⁽¹⁾ Het programma van de Staatsleningen werd in 1988 en 1989, ten dele ook in 1987 en 1990, buiten begroting gefinancierd (koninklijk besluit n° 526 van 31 maart 1987; globaal programma van 6 miljard frank).

*
* *

In het licht van de beperkte omvang van de beschikbare middelen, kunnen wij niets anders dan voordeel hebben bij de huidige trend, in de Europese Gemeenschap en binnen de OESO, die leidt naar een bredere harmonisatie, zo niet een striktere discipline op het gebied van de financiële ondersteuning van de verre uitvoer.

a) Op het gebied van de kredietverzekering

Sedert enige tijd reeds, onderzoekt een werkgroep van de Raad van de Europese Gemeenschap de mogelijkheid om te komen tot een harmonisering van de nationale kredietverzekeringssystemen.

De door een ambtenaar van de Belgische Delcrediedienst voorgezeten werkgroep heeft in oktober 1991 verslag uitgebracht : « De kredietverzekering en de eenheidsmarkt 1992 (korte termijn) ».

De harmonisering moet de markt van de kredietverzekering ontsluiten en derhalve een einde stellen aan de verwikkelingen bij het tot stand brengen van uitvoertransacties waarbij meerdere kredietverzekeraars dienen betrokken te worden.

Bovendien werd herhaaldelijk, maar tot nog toe zonder merkbaar succes, gepoogd een Europees kredietverzekeringssysteem op te zetten :

— het Tindemans-voorstel op de Top van Athene in 1983 van een Europees herverzekeringssysteem;

— het voorstel van EG-verordening betreffende een Europees kredietverzekeringssysteem bij de uitvoer (O.B. 230/4 van 28 augustus 1987);

— het voorstel van raadsverordening betreffende het instellen van een herverzekeringssysteem voor Oost-

rope Est (présentée au Conseil le 12 novembre 1990). L'accueil, par la plupart des délégations, fut négatif.

b) En matière de financement (crédits mixtes)

Depuis la réunion à Paris, du 28 au 31 octobre dernier, des participants à l'arrangement international sur les crédits à l'exportation, la CEE et l'OCDE ont sensiblement réduit le secteur des crédits concessionnels.

Depuis février dernier, seuls peuvent en bénéficier :

- les projets commercialement valables;
- les pays dont le PNB par tête d'habitant ne dépasse pas 2 465 \$.

Il résulte, de ces décisions, non seulement que certains pays en voie de développement ne sont plus éligibles aux crédits concessionnels (le Mexique, le Venezuela, le Gabon, les Seychelles), mais, au surplus, qu'une procédure stricte de notifications préalables et de consultations obligatoires permet de freiner l'ardeur de certains pays particulièrement généreux en crédits mixtes.

Finalement, il peut être fait allusion à une communication de la Commission des Communautés européennes au Conseil, datée du 27 novembre 1991. Par cette communication, basée — peut-être à tort — essentiellement sur les articles 112 et 113 du Traité de Rome, la Commission tend, par une approche programmatique et progressive à donner accès à toutes les sociétés de la Communauté aux programmes d'aide de tout Etat membre.

La Commission propose :

- de définir un % de l'aide déliée et de l'augmenter au fur et à mesure;
- ou de définir un seuil par projet, au-delà duquel il y aurait déliement;
- éventuellement : de définir certains secteurs où il y aurait déliement progressif.

*
* *

Que peut-on retenir, comme ligne de réflexion et de conduite, en fonction de tout ce qui précède ?

a) En matière d'assurance-crédit tout d'abord

La question relative à la nécessité d'une action d'un Ducroire est de toute évidence académique.

Aucun pays industrialisé ne peut se priver d'un système d'assurance-crédit à l'exportation.

Même si le coût de cet instrument s'est avéré élevé au cours de la plus récente période, ce prix n'est aucunement lié aux seuls « risques du métier ».

Europa (voorgelegd aan de Raad op 12 november 1990). De meeste delegaties hebben zich negatief opgesteld.

b) Op het gebied van de financiering (gemengde kredieten)

Sedert de vergadering te Parijs, van 28 tot 31 oktober jongstleden, van de deelnemers aan de internationale overeenkomst inzake exportkredieten, hebben de EEG en de OESO het terrein van de concessionele kredieten aanmerkelijk vernauwd.

Sedert februari laatstleden kunnen zij niet meer worden verleend :

- voor commercieel leefbare projecten;
- aan landen waarvan het BNP per hoofd van de bevolking 2 465 \$ bereikt.

De getroffen beslissingen houden in dat bepaalde ontwikkelingslanden niet meer kunnen in aanmerking komen voor concessionele kredieten (Mexico, Venezuela, Gabon, de Seychellen) en dat, daarenboven, een strikte procedure van voorafgaandelijke aanmeldingen en van verplichte consultaties toelaat de overdadige ijver af te remmen van sommige landen die bijzonder royaal met gemengde kredieten omspringen.

Tenslotte kan de aandacht gevestigd worden op een mededeling van 27 november 1991 van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad. Deze mededeling — die misschien ten onrechte essentieel op de artikelen 112 en 113 van het Verdrag van Rome werd gebaseerd — strekt ertoe pragmatisch en geleidelijk alle bedrijven van de Gemeenschap toegang te doen krijgen tot de hulpfondsen van elke Lid-Staat.

De Commissie stelt voor :

- een % te bepalen van de hulp die ontkoppeld wordt en dat percentage geleidelijk op te drijven;
- of een drempel te bepalen, waarboven de hulp ontkoppeld wordt;
- eventueel : bepaalde sectoren vast te leggen waarbinnen de ontkoppeling zou gelden.

*
* *

Wat kan, ter overweging en als gedragslijn, uit dat alles worden weerhouden ?

a) Vooreerst, inzake kredietverzekering

De vraag over de noodzaak van een Delcredere is zuiver academisch.

Geen enkel geïndustrialiseerd land kan leven zonder kredietverzekeringsmechanisme bij de uitvoer.

Zelfs indien blijkt dat de kost van dit instrument in de jongste periode vrij hoog is geweest, dan nog is deze kost geenszins uitsluitend een gevolg van de « risico's van het beroep ».

Des abandons partiels de créances sont intervenus et ont été imposés à l'Office.

L'attention doit donc être orientée dans l'intérêt de nos exportateurs vers le problème de l'acceptation des risques dans les classes V 1 et V 2.

Y a-t-il des pays appartenant à ces catégories où notre intérêt à plus long terme justifierait de prendre quand même le risque d'assurance ? En quels secteurs ? Pour quelles raisons ?

Le Conseil d'administration du Ducroire, de façon pragmatique, a déjà réfléchi et a répondu à ces questions.

Au cours de ces derniers mois, la classification en catégorie de risques et dès lors, la politique a été améliorée pour des pays tels que l'Egypte, la Hongrie et le Maroc.

Il appartient au Ministre du Commerce extérieur, par la voie de son représentant au Conseil d'administration du Ducroire, de veiller à ce que toute amélioration des paramètres macro-économiques d'un pays soit suivie d'une adaptation en conséquence de la politique d'acceptation du Ducroire.

b) Sur le plan de l'aide financière, ensuite

Il a parfois été affirmé que, sur le plan macro-économique, l'aide financière à la grande exportation, coûte plus qu'elle ne rapporte et n'aurait pas de répercussions notables, ni sur l'emploi, ni sur la balance commerciale.

Cette opinion repose notamment sur la considération que, par rapport à l'ensemble de l'activité économique, les moyens affectés sont en tout état de cause modestes : 1 milliard de francs prêts d'Etat + 1,2 milliard de francs de superbonifications par rapport à un PNB de 6 600 milliards de francs, ou par rapport aux exportations totales de 4 000 milliards de francs, voire même des exportations vers les pays en voie de développement de 320 milliards de francs ou de l'exportation du secteur des biens d'équipement vers les pays en voie de développement : ± 150 milliards de francs en 1989.

Il est parfois affirmé que les exportations, répondant à un besoin du pays importateur, auraient quand même lieu, qu'il y ait une aide financière ou non.

A cela, on peut faire remarquer que l'aspect « *emploi* » mérite certainement d'être retenu. Fabrimetal utilise une formule-clé pour transposer une transaction à l'exportation en heures de travail. Elle est notamment basée sur l'hypothèse que la valeur ajoutée, dans le secteur des biens d'équipement, est de 45 % de la valeur des livraisons.

Qui plus est, on ne saurait négliger l'aspect égalité de concurrence, ni le fait qu'une majorité des entreprises belges, dans le secteur des biens d'investissement, appartient à un groupe multinational ou voit

Er werd voor een deel afstand gedaan van schuld-vorderingen, en deze beslissing werd aan de Dienst opgedrongen.

In het belang van onze exporteurs dient de aandacht derhalve te gaan naar het acceptatiebeleid in de risicoklassen V 1 en V 2.

Zijn er landen in deze categorieën waar wij er, op langere termijn, belang bij hebben toch verzekeringsrisico's te nemen ? In welke sectoren ? Om welke redenen ?

Op een pragmatische wijze heeft de Raad van Bestuur van Delcredere over deze vragen al nagedacht en erop geantwoord.

Tijdens de jongste maanden werd de rangschikking in de risicoklasse, en derhalve het acceptatiebeleid, al verbeterd voor landen zoals Egypte, Hongarije en Marokko.

De Minister van Buitenlandse Handel dient erop toe te zien, met zijn vertegenwoordiger in de Raad van Bestuur van Delcredere, dat een verbetering van de macro-economische gegevens in een land aanleiding geeft tot een passende wijziging van het acceptatiebeleid van de Delcredere dienst.

b) Wat, vervolgens, de financiële ondersteuning betreft

Er werd soms beweerd dat, macro-economisch bekeken, de financiële ondersteuning van de verre export meer kosten dan baten bijbrengt en weinig positieve effecten zou hebben, noch op de tewerkstelling, noch op de handelsbalans.

Deze mening stoelt met name op de overweging dat, in verhouding tot het geheel van de economische activiteit, de ingezette middelen in elk geval beperkt blijven : 1 miljard frank aan Staatsleningen + 1,2 miljard frank aan superbonificaties, tegenover een BNP van 6 600 miljard frank, of tegenover een totale uitvoer van 4 000 miljard frank, zelfs tegenover de uitvoer voor 320 miljard frank naar de ontwikkelingslanden of van uitrustingsgoederen naar deze laatste (± 150 miljard frank in 1989).

Men beweert ook wel dat de uitvoer in kwestie duidelijk beantwoordt aan een prioritaire behoefte van het invoerland en bijgevolg in ieder geval toch zou plaatsvinden, met of zonder financiële ondersteuning.

Men kan daarop antwoorden dat het tewerkstellingsaspect in elk geval moet weerhouden worden. Fabrimetal hanteert een formule om de werkuren te berekenen gebaseerd op de hypothese dat, in de sector van de kapitaalgoederen, de toegevoegde waarde in de leveringen 45 % is.

Men mag daarenboven het aspect van de gelijke concurrentiekansen niet uit het oog verliezen, noch aan het feit voorbijgaan dat een meerderheid van Belgische ondernemingen, in de sector van de inves-

au moins 25 % de son capital en mains étrangères (1 entreprise sur 3, secteur Fabrimétal).

A défaut de pouvoir offrir des conditions de financement comparables à celles de la concurrence, le risque d'un transfert d'activités, au sein des groupes multinationaux, vers d'autres sièges d'exploitation, est réel et il est d'autant plus grave qu'en général il s'agit de la production de produits hauts de gamme, technologiquement fort avancés.

La conclusion, pour le Ministre du Commerce extérieur, est donc triple :

a) on ne peut descendre en dessous d'un seuil critique en matière d'aide à la grande exportation; pour cette raison, le crédit d'engagement de Copromex n'a guère été affecté par les récentes coupes budgétaires;

b) l'utilisation optimale des moyens financiers, leur coordination mutuelle, est une nécessité absolue;

c) nous avons un intérêt majeur à appuyer au maximum les initiatives multilatérales, CEE et OCDE, tendant à freiner la surenchère dans le domaine des crédits mixtes.

Dans cet ordre d'idées, nous avons sans doute tout intérêt à appuyer la Commission européenne dans sa tentative de déliement de l'aide.

En effet, selon une étude faite par l'Université de Groningen, la Belgique serait le grand gagnant de ce type d'opération et verrait ses exportations vers les pays en voie de développement triplées (grands perdants : l'Italie et la France).

VII. — Le marché intérieur européen, les directives, Schengen et la sensibilisation

VII.1. Il importe pour notre pays de pouvoir valoriser pleinement en termes économiques et au niveau notamment des entreprises, les larges possibilités découlant de l'unification du marché européen. Le paradoxe serait dès lors de se priver de telles opportunités au moment voulu pour raisons de retard dans la mise en œuvre par notre pays des mesures concrétisant cette réalisation du marché intérieur. Un *plan global de transposition* a dès lors été adopté par le Conseil des Ministres à l'initiative du titulaire du département.

Fin mars 1992, 48 directives européennes étaient encore à transposer dans notre droit dans le cadre de l'effort d'unification du marché européen. Compte tenu des délais impératifs fixés pour cet effort ainsi que de l'importance pour notre pays de cet enjeu européen, il est prioritaire de procéder dans les plus brefs délais aux dites transpositions avec prise d'effet des dispositions antérieures au 1^{er} janvier 1993. Ces transpositions à réaliser concernent par ordre d'im-

teringsgoederen, tot een multinationale groep behoort of minimum 25 % van het kapitaal in vreemde landen weet (1 onderneming op 3 in de sector van Fabrimetal).

Wanneer zou blijken dat geen financiering kan aangeboden worden die met deze van de concurrentie vergelijkbaar is, ontstaat het wezenlijke risico dat activiteiten, binnen multinationale groepen, naar andere exploitatiezetels worden verlegd en dat is des te gevaarlijker omdat het, in deze sectoren, meestal gaat over hoogstaande, technologisch gevorderde produkties.

Voor de Minister van Buitenlandse Handel leidt dit tot een driedubbel besluit :

a) men kan, inzake de ondersteuning van de verre export, niet beneden een bepaalde kritische drempel dalen; op grond van deze beschouwing werd het vastleggingskrediet van Copromex tijdens de jongste budgettaire ingrepen niet aanmerkelijk aangetast;

b) het is absoluut prioritair de financiële middelen optimaal te gebruiken en op elkaar af te stemmen;

c) wij hebben er het hoogste belang bij de multilaterale initiatieven, EG en OESO, te ondersteunen die ertoe strekken het opbod inzake het gebruik van gemengde kredieten aan banden te leggen.

In deze gedachtengang hebben wij er waarschijnlijk alle belang bij de Europese Commissie te volgen in haar poging tot ontkoppeling van de hulp.

Een studie van de Universiteit van Groningen wijst er inderdaad op dat België het meeste voordeel zou halen uit deze ontkoppeling en zijn uitvoer naar de ontwikkelingslanden zou verdrievoudigen (de grote verliezers : Italië en Frankrijk).

VII. — De Interne Markt, de Europese richtlijnen, Schengen en de sensibiliseringscampagne

VII.1. Het is voor ons land uitermate belangrijk de kansen die de eenmaking van de Europese markt met zich brengt, maximaal te valoriseren op economisch vlak, en meer bepaald op het niveau van ons bedrijfsleven. Het zou dus bijzonder paradoxaal zijn indien deze kansen ons ontnomen zouden worden op het geschikte moment ten gevolge van een laattijdige uitvoering door ons land van de maatregelen die tot doel hebben de Interne Markt in werking te stellen. Daarom werd door de Ministerraad, op initiatief van de Minister, een *algemeen omzettingsplan* aangenomen.

Eind maart 1992 moesten nog 48 richtlijnen in Belgisch recht worden omgezet in het kader van de eenmaking van de Europese markt. Rekening houdend met de termijnen die voor de omzetting voorzien zijn alsook met het belang van ons land bij deze Europese doelstelling, is het uiterst belangrijk voor ons land om binnen een zo kort mogelijke termijn deze omzettingen door te voeren, om een inwerking-treding op 1 januari 1993 mogelijk te maken. De nog

portance les Départements suivants (cf. liste en annexe) :

- Santé publique (19)
- Agriculture (11)
- Finances (6)
- Affaires économiques (3)
- Justice (3)
- Environnement et Régions (2)
- Agriculture, environnement et Régions (1)
- Premier Ministre (1)
- Enseignement (1)
- Communautés (1).

Chacun des Ministres fonctionnellement concernés a dès lors été invité, sous la coordination du Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, à prendre les décisions d'organisation et de priorité pour l'élaboration des textes souhaités et leur arrivée à maturité en termes de procédure. Trois types de modalités ont été ainsi retenues par le Conseil des Ministres pour organiser strictement le rattrapage :

a) établissement toutes les quinzaines par chaque Ministre fonctionnellement concerné, d'un rapport sur les problèmes rencontrés et les mesures prises pour assurer la transposition. Le Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes reçoit ces rapports et en rend compte au Conseil des Ministres;

b) organisation, par les soins du Ministre, de réunions de monitoring, Département par Département, dans le cadre de la coordination européenne fonctionnant au Département des Affaires étrangères (P. 11). Ces réunions regroupent les cabinets des Ministres concernés (Affaires européennes, Affaires étrangères, Premier Ministre et Ministre fonctionnel), le coordinateur de la transposition et les techniciens du Département fonctionnel et intègrent le service compétent du Ministère des Affaires étrangères, la Représentation permanente de la Belgique auprès de la Communauté européenne et, le cas échéant, le service compétent de la Commission européenne, qui dispose dans certains cas de textes-standards de transposition. Des réunions spécifiques seront dans ce cadre consacrées aux Communautés et aux Régions;

c) réexamen global de la situation durant la première quinzaine de juin avec évaluation par le Conseil des Ministres de l'opportunité d'un projet unique qui, pour ce qui concerne les compétences du pouvoir central, intégrerait automatiquement dans l'ordre juridique belge les directives non encore transposées, en les énumérant.

Le plan global de transposition connaît actuellement ses premières mesures de mise en œuvre, qui indiquent notamment dans certains cas que la non-

uit te voeren omzettingen betreffen de hieronder volgende departementen, geordend volgens hun belang in deze materie (cf. de lijst in bijlage) :

- Volksgezondheid (19)
- Landbouw (11)
- Financiën (6)
- Economische Zaken (3)
- Justitie (3)
- Leefmilieu en de Gewesten (2)
- Landbouw, Leefmilieu en de Gewesten (1)
- Eerste Minister (1)
- Onderwijs (1)
- Gemeenschappen (1).

Iedere functioneel bevoegde Minister werd reeds verzocht, onder de coördinerende bevoegdheid van de Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, om de nodige organisatorische maatregelen te treffen en de prioriteiten vast te leggen om de teksten uit te werken en procedureel gezien tijdig af te ronden. Drie soorten maatregelen werden door de Ministerraad in aanmerking genomen om de achterstand in te halen :

a) opstelling door iedere functioneel betrokken Minister van een veertiendaags *verslag* over de moeilijkheden die men ondervindt bij de omzetting en de maatregelen die genomen worden. De Minister ontvangt deze rapporten en brengt erover verslag uit in de Ministerraad;

b) de organisatie, op initiatief van de Minister, van *bilaterale vergaderingen*, per departement, in het kader van de reeds bestaande Europese coördinatie op het Departement van Buitenlandse Zaken (P. 11). Op deze vergaderingen zijn de kabinetten van de betrokken ministers aanwezig (Europese Zaken, Buitenlandse Zaken, Eerste Minister en de functioneel bevoegde minister). De coördinator voor de omzetting en de technisch bevoegde ambtenaren van ieder Departement worden ook telkens uitgenodigd, evenals de bevoegde dienst op het Ministerie van Buitenlandse Zaken (P. 11), de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Gemeenschap en, in bijzondere aangelegenheden, de bevoegde dienst van de Europese Commissie, die in sommige gevallen over standaardteksten voor de omzetting beschikt. In dit kader zullen bijzondere vergaderingen worden belegd voor de Gemeenschappen en de Gewesten;

c) een globaal onderzoek van de situatie tijdens de eerste helft van juni, met een *evaluatie* door de Ministerraad van de wenselijkheid van een globaal wetgevend project. Een dergelijk globaal project zou, althans voor wat de nationale bevoegdheden betreft, de nog niet omgezette richtlijnen automatisch in de Belgische rechtsorde integreren door ze hierbij allemaal op te noemen.

De eerste maatregelen van dit omzettingsplan treden momenteel in werking. Ze maken voor sommige gevallen duidelijk dat de niet-omzetting soms niet te

transposition ne résultait pas de l'inexistence d'un texte *ad hoc* dûment adopté, mais bien de l'absence de notification du texte auprès de la Commission européenne.

VII.2. Des réunions de travail bilatérales sont également prévues avec chacun des Départements concernés afin de veiller à la transposition en Belgique des autres directives européennes ne se rapportant pas directement à la réalisation du marché intérieur, comme pour l'environnement, matière concernant directement les Régions.

VII.3. Les Accords de Schengen

Il s'agit d'un ensemble de textes :

- L'Accord de Schengen du 14 juin 1985
- La Convention d'Application du 19 juin 1990
- Le Protocole d'adhésion de l'Italie du 27 novembre 1990
- Le Protocole d'adhésion du Portugal — juin 1991
- Le Protocole d'adhésion de l'Espagne — juin 1991
- L'Accord relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière du 29 mars 1991.

Le premier Accord ne nécessite pas de ratification.

La Convention d'Application du 19 juin 1990 nécessite d'être ratifiée. L'avant-projet de loi de ratification a été approuvé en Conseil des Ministres du 18 octobre 1991. Depuis lors, ce projet est au Conseil d'Etat pour examen. En vertu de l'article 132, § 2 de la convention, *le dépôt des instruments de ratification* des cinq pays d'origine (Benelux, France, RFA) devrait avoir eu lieu en *septembre 1992* pour que la Convention puisse s'appliquer au 1^{er} janvier 1993, ce qui correspond au calendrier souhaité pour faire coïncider la libre circulation des personnes avec l'ouverture du Marché Unique.

Cette condition de ratification ne suffit pas pour que la convention s'applique. Il faut également que les Ministres, saisis d'un rapport du Groupe Central (Comité exécutif provisoire), constatent la réalisation au 1^{er} janvier 1993 des conditions préalables prévues (contrôle effectif aux frontières extérieures, SIS opérationnel — comme ses cinq antennes nationales —, mise en place d'une protection légale des données relatives à la vie privée).

Il est à noter que seule la ratification par les cinq membres fondateurs conditionne l'entrée en vigueur de la Convention.

wijten is aan de afwezigheid van een passende tekst die, conform de geldende bepalingen, moet aangenomen worden, maar aan een niet-uitgevoerde notificatie van deze tekst aan de Europese Commissie.

VII.2. Andere bilaterale werkvergaderingen zijn eveneens voorzien met ieder betrokken departement, teneinde de omzetting in België van de andere Europese richtlijnen te verzekeren, die niet rechtstreeks betrekking hebben op de realisering van de Interne Markt. Dit gebeurt onder andere voor de richtlijnen in de sector *leefmilieu*, waarbij de Gewesten rechtstreeks betrokken zijn.

VII.3. De Akkoorden van Schengen

Het betreft eigenlijk een geheel van verdragsteksten :

- Het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985
- Het toepassingsverdrag van 19 juni 1990
- Het Toetredingsprotocol van Italië van 27 november 1990
- Het Toetredingsprotocol van Portugal — juni 1991
- Het Toetredingsprotocol van Spanje — juni 1991
- Het Akkoord betreffende de wedertoelating van personen die zich in een onregelmatige situatie bevinden, van 29 maart 1991.

Het eerste akkoord vereist geen bekrachtiging.

Het Toepassingsverdrag van 19 juni 1990 moet echter worden bekrachtigd. Het voorontwerp van ratificatiewet werd goedgekeurd door de Ministerraad van 18 oktober 1991. Sindsdien is dit ontwerp bij de Raad van State voor advies. Op grond van artikel 132, § 2 van het verdrag moet het neerleggen van de ratificatie-instrumenten door de vijf oorspronkelijke landen (Benelux, Frankrijk en Duitsland) in september 1992 plaatsvinden. Dit werd vooropgesteld opdat het verdrag op 1 januari 1993 van toepassing zou kunnen worden, welke datum werd vooropgesteld om het vrij verkeer van personen samen te laten vallen met het openstellen van de Interne Markt.

Deze ratificatievoorwaarde volstaat echter niet om het verdrag te laten toepassen. Het is eveneens vereist dat de ministers, na een rapport van de Centrale Groep (het voorlopig Uitvoerend Comité), de uitvoering constateren op 1 januari 1993 van alle voorziene voorafgaande voorwaarden (een effectieve controle aan de buitengrenzen, een operationeel SIS-systeem met vijf nationale verbindingsbureaus, de uitwerking van een wettelijke bescherming van gegevens uit de privé-levenssfeer).

Hierbij moet erop gewezen worden dat enkel de ratificatie door de vijf oorspronkelijke Lid-Staten het verdrag in werking kan doen treden.

Parmi les membres fondateurs, seule la France a ratifié jusqu'à présent.

L'Espagne a également ratifié mais c'est sans effet sur l'entrée en vigueur.

Les trois protocoles d'adhésion devront être ratifiés. Ils le seront en bloc via un projet de loi unique dont l'exposé des motifs est actuellement en cours de rédaction. Cette ratification pourra intervenir sans inconvénient après la ratification principale. Il est à noter que les protocoles d'adhésion auront des conséquences budgétaires positives, puisque le coût de Schengen sera partagé en huit au lieu de cinq.

L'Accord de réadmission devrait lui aussi être ratifié. C'est le Ministre de la Justice qui est en charge de cette procédure. Cet Accord, dont l'effet principal jusqu'à présent est d'avoir permis de supprimer l'exigence de visa pour la Pologne, est applicable provisoirement depuis le 1^{er} avril 1991.

Il est important de constater que la Convention d'Application ne comporte pas de disposition financière. Un Arrangement administratif et financier est en cour d'élaboration au sein du Groupe Central; celui-ci ne pourra être approuvé formellement qu'après l'entrée en vigueur de la Convention, par le Comité Exécutif doté des compétences que lui attribue l'article 131. Il convient d'observer que l'article 132, § 3, qui règle le fonctionnement du Comité Exécutif, permet de reporter de deux mois la fixation définitive d'une décision du Comité, permettant ainsi aux Etats membres d'obtenir l'accord préalable de leur Parlement pour les mesures le nécessitant.

Sur le plan interne belge, une triple exigence avait été formulée pour pouvoir ratifier Schengen. Le Parlement devait avoir été saisi au préalable de trois projets de loi :

- Commerce des armes;
- Contrôle des polices;
- Protection de la vie privée.

Les deux premières lois ont été sanctionnées et promulguées. Le troisième projet a été voté par la Chambre des Représentants et est actuellement en discussion devant la commission de la Justice du Sénat. Les conditions ont donc été remplies.

La convention d'Application est actuellement à l'examen devant le Conseil d'Etat, qui prête à ce projet la plus extrême attention. L'intention du Gouvernement est de déposer le projet de loi devant les Chambres avant les vacances parlementaires.

Concernant les autres ratifications requises, mais pour lesquelles l'urgence est moindre, il convient d'observer que, si l'initiative en revient aux Affaires Européennes, sauf pour ce qui concerne l'Accord dit de réadmission, qui relève du Ministre de la Justice, l'accord de cinq départements sur l'avant-projet est requis :

Van deze vijf oorspronkelijke Lid-Staten heeft enkel Frankrijk op dit moment het verdrag geratificeerd.

Ook Spanje heeft de tekst reeds bekrachtigd, maar dit heeft dus geen enkel gevolg voor de inwerkingtreding.

Ook de drie toetredingsprotocollen moeten geratificeerd worden. Dit zal gezamenlijk gebeuren door een globaal wetsontwerp waarvoor de memorie van toelichting momenteel wordt opgesteld. Deze ratificatie kan zonder problemen na de hoofdratificatie plaatsvinden. Hierbij is het nuttig te weten dat de samenwerkingssprotocollen een positieve budgettaire weerslag zullen hebben, aangezien de kosten voor Schengen dan door acht staten, en niet langer door vijf, gedragen zullen worden.

Het Akkoord betreffende de wedertoelating dient ook geratificeerd te worden. De Minister van Justitie draagt de verantwoordelijkheid voor deze procedure. Dit akkoord, waarvan het belangrijkste gevolg tot nu toe de opheffing van de visumplicht voor Polen betreft, is voorlopig van toepassing sinds 1 april 1991.

Het is belangrijk vast te stellen dat het Toepassingsverdrag geen financiële bepalingen omvat; een administratief-financiële regeling wordt momenteel uitgewerkt door de Centrale Groep. Dit kan echter slechts formeel goedgekeurd worden door het Uitvoerende Comité, op grond van de bevoegdheden vervat in artikel 131, na het inwerkingtreden van het verdrag. Hierbij moet opgemerkt worden dat artikel 132, derde paragraaf, dat de werking van het Uitvoerende Comité regelt, toelaat om een definitieve beslissing van het Comité met twee maanden uit te stellen. Dit laat de Lid-Staten toe de voorafgaande goedkeuring van hun Parlement te vragen voor de maatregelen die dat vereisen.

Op intern Belgisch vlak was een driedelige eis geformuleerd om het akkoord van Schengen te kunnen ratificeren. Vooraf moesten drie wetsontwerpen worden voorgelegd aan het Parlement :

- Wapenhandel;
- Controle van de politie;
- Bescherming van het privé-leven.

De eerste twee wetten zijn bekrachtigd en afgekondigd. Het derde wetsontwerp is aangenomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers; het wordt momenteel besproken in de Senaatscommissie voor Justitie. Aan de voorwaarden is dus voldaan.

Het Toepassingsverdrag wordt momenteel onderzocht door de Raad van State, die aan dit ontwerp uitermate veel aandacht besteedt. Het ligt in de bedoeling van de Regering, het wetsontwerp in de Kamers in te dienen voor het reces.

Met betrekking tot de andere vereiste ratificaties, die evenwel minder dringend zijn, dient te worden opgemerkt dat hoewel het initiatief ertoe toekomt aan de Minister van Europese Zaken — behalve wat betreft het zogenaamde wedertoelatingsakkoord, dat tot de bevoegdheid van de Minister van Justitie behoort —, vijf departementen hun akkoord moeten geven over het voorontwerp, namelijk :

- Affaires Européennes,
- Justice,
- Finances,
- Intérieur,
- Communications.

Ceci explique la longueur de la procédure au sein même du Gouvernement. Cependant, les protocoles d'adhésion ne soulevant aucune difficulté particulière distincte de la Convention principale, les choses devraient aller vite et il est dans les intentions du Gouvernement de déposer ces textes devant le Parlement encore cette année.

Une deuxième observation : la mise en place des Accords de Schengen nécessite la prise d'un nombre impressionnant de mesures pratiques. Celles-ci sont actuellement élaborées et coordonnées par des groupes de travail relevant du Groupe Central (Exécutif provisoire). A ces groupes de travail participent, selon les sujets, les quatre départements (Justice, Intérieur, Finances, Communications) ayant une responsabilité technique dans la mise en oeuvre des Accords de Schengen. Cette phase de préparation est très intense et un premier bilan sera fait au niveau ministériel le 19 juin prochain.

VII.4. La préoccupation essentielle du Ministre, sur base de ses attributions quant aux affaires européennes est *d'améliorer la relation des citoyens avec l'Europe*. Il entend par citoyen aussi bien sujet économique, comme l'entreprise, que chacun d'entre nous.

Par manque d'information adéquate et aussi en raison de la présentation trop technique de certaines matières, le citoyen se distancie en effet fréquemment des institutions européennes en les considérant comme des laboratoires de langue de bois.

Une action d'information et de sensibilisation du public et des milieux d'entreprises paraît dès lors nécessaire afin de donner un statut moins passif au citoyen belge par rapport à l'Europe, en le faisant passer à tout le moins au rôle d'utilisateur actif de l'Europe, d'euro-usager. Plusieurs relais et supports peuvent contribuer utilement à la réalisation de cet objectif, comme :

- le service Europhone, actuellement en réorganisation, téléphone vert de l'information sur le fait européen et son impact en Belgique;
- les euro-info-centres localisés en Belgique avec le support de la Commission européenne;
- les euroguichets sociaux et « consommateurs »;
- les documents d'information et de sensibilisation à divers thèmes, comme les avantages de l'unification du marché européen en termes d'exportation (Eurexport), l'impact de l'espace économique européen, celui des accords d'association avec les pays de Visegrad, l'Europe sociale et la protection européenne des consommateurs. »

- Europese Zaken,
- Justitie,
- Financiën,
- Binnenlandse Zaken,
- Verkeerswezen.

Dit verklaart waarom de procedure binnen de regeling zelf zo veel tijd in beslag neemt. Aangezien de toetredingsprotocollen echter geen specifieke problemen doen rijzen die losstaan van het hoofdverdrag, zullen de zaken waarschijnlijk snel opschieten, en het ligt in de bedoeling van de Regering die teksten nog dit jaar bij het Parlement in te dienen.

Tweede opmerking : voor de toepassing van de Akkoorden van Schengen is vereist dat een indrukwekkend aantal praktische maatregelen worden getroffen. Die maatregelen worden momenteel uitgewerkt en gecoördineerd door werkgroepen die afhangen van de Centrale Groep (het voorlopige Uitvoerend Comité). Aan die werkgroepen wordt, naargelang van de onderwerpen, deelgenomen door de vier departementen (Justitie, Binnenlandse Zaken, Financiën, Verkeerswezen) die technische verantwoordelijkheid hebben bij de uitvoering van de Akkoorden van Schengen. Deze voorbereidingsfase is zeer intens, en een eerste balans zal op ministerieel niveau worden opgemaakt op 19 juni a.s.

VII.4. De belangrijkste zorg van de Minister, op basis van zijn bevoegdheden op het gebied van de Europese aangelegenheden, is het verbeteren van het contact tussen de burgers en Europa. Met burgers bedoelt hij zowel de economische actoren, zoals de bedrijven, als iedereen van ons.

Door een gebrek aan adequate informatie en door de technische voorstelling van bepaalde materies, neemt de burger al te vaak afstand van de Europese instellingen en beschouwt hij ze als de hoeders van een totaal onbegrijpbaar taalgebruik.

Een informatie- en sensibiliseringsinitiatief voor het publiek en het bedrijfsleven lijkt hem dan ook noodzakelijk. Dit om de Belgische burger een minder passieve houding tegenover Europa te laten aannemen, en hem minstens de rol van een actief « Europa-verbruiker » te laten spelen. Verscheidene instrumenten en contactpunten kunnen op nuttige wijze tot de realisering van deze doelstelling bijdragen :

- de dienst Eurofoon (die momenteel herzien wordt), die als groene telefoonlijn kan informeren over de Europese beslissingen en hun impact in België;
- de Euro Info Centra die in België gevestigd zijn met de steun van de Europese Commissie;
- de sociale euroloketten en de loketten voor de consumenten;
- informatie- en sensibiliseringsbrochures over diverse onderwerpen, zoals de voordelen van de eenmaking van de Europese markt voor de export (Eurexport), het belang van de Europese Economische Ruimte en van de associatieakkoorden met de Visegrad-landen, het sociaal Europa en de Europese bescherming van de consument. »

II. — EXPOSE COMPLEMENTAIRE DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR ET DES AFFAIRES EUROPEENNES

« Le fait de confier le Commerce extérieur et les Affaire européennes à un même ministre crée de nouvelles possibilités d'action qui prennent leur pleine signification dans le cadre de la relation exportations-Europe.

L'UEBL représente en effet 9,3 % des exportations de la Communauté européenne, et ce alors que sa population ne représente que 3 % de celle de la Communauté. Si l'on ajoute à cela que 75 % au moins des exportations de l'UEBL sont destinées à la Communauté européenne, on constate une fois de plus l'importance exceptionnelle que le marché européen et son unification représentent pour nos entreprises et, surtout, pour notre économie et notre emploi.

L'instauration du marché unique doit normalement permettre aux entreprises belges de renforcer leur présence et leur dynamisme commercial dans les autres Etats membres de la Communauté.

Les terrains d'action qu'il convient d'exploiter pleinement à cet effet sont :

- la communication d'informations précises et ciblées sur les problèmes techniques liés à la suppression des contrôles douaniers;
- le soutien de nos entreprises dans leur action de prospection de ce que l'on appellera bientôt les marchés régionaux européens.

Cette même approche ciblée en matière d'information des entreprises dans le cadre de la double compétence Commerce extérieur-Affaires européennes sera appliquée à deux dossiers sur les « régions limitrophes » : l'accord sur l'Espace économique européen (EEE), en ce qui concerne les pays de l'AELE, et les Accords d'association avec les pays du « groupe de Visegrad », à savoir la Pologne, la Hongrie et la Tchécoslovaquie.

*
* *

En ce qui concerne plus précisément le domaine du « commerce extérieur » au sens strict, on observera que le budget spécifique du Commerce extérieur représente à peine un peu plus de 2,5 milliards de francs, dépenses de personnel de l'administration comprises. Ce budget sert à encadrer et à soutenir des exportations d'un montant total de plus de 4 000 milliards de francs.

L'UEBL reste le 9^e exportateur mondial avec une part de 3,4 % du commerce mondial (Allemagne = 12 %).

L'année 1990 a été celle de la consolidation du grand progrès qu'ont enregistré nos exportations en 1989 (+ 16,6 %). Les chiffres pour 1991 indiquent une légère augmentation des exportations de l'UEBL

II. — AANVULLENDE TOELICHTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL EN EUROPESE ZAKEN

« Door de bevoegdheden betreffende de buitenlandse handel en Europese Zaken onder één minister te verenigen, worden nieuwe aktiemogelijkheden geboden die vooral door de band export-Europa hun volle betekenis krijgen.

De BLEU vertegenwoordigt immers 9,3 % van de export van de Europese Gemeenschap, en dit terwijl haar bevolking nauwelijks 3 % van diezelfde Gemeenschap uitmaakt. Indien men daarbij voor ogen houdt dat de Europese Gemeenschap minstens 75 % van de BLEU-export afneemt, wordt nog eens het uitzonderlijk belang van de Europese markt en de eenmaking ervan aangetoond voor onze bedrijven, en dus ook voor onze economische welvaart en voor de tewerkstelling.

De Belgische bedrijven moeten normaal door het instellen van de Interne Markt de mogelijkheid hebben om hun aanwezigheid in de andere Lid-Statens van de Gemeenschap en hun commercieel dynamisme daar te versterken.

De actiedomeinen die hier ten volle moeten benut worden zijn :

- het verstrekken van nauwkeurige en doelgerichte informatie over de technische vraagstukken betreffende de opheffing van de grenscontroles;
- de ondersteuning van het optreden van onze ondernemingen bij de prospectie van wat men binnenkort « de Europese deelmarkten » zal noemen.

Dezelfde doelgerichte aanpak voor het verstrekken van informatie aan de ondernemingen in het kader van de dubbele bevoegdheid buitenlandse handel-Europese zaken zal worden toegepast bij de twee dossiers over de « aangrenzende gebieden » : het akkoord over de Europese Economische Ruimte (EER), met betrekking tot de EVA-landen, en de Associatie-akkoorden met de landen van de zogenaamde « Visegrad-groep », namelijk Polen, Hongarije en Tsjechoslovakije.

*
* *

Wat nu meer bepaald het domein « buitenlandse handel » in de strikte zin betreft, dient erop gewezen dat de specifieke begroting van de buitenlandse handel een begroting is van amper iets meer dan 2,5 miljard BF, personeelsuitgaven van het bestuur inbegrepen. Zij dient voor het omkaderen en het ondersteunen van een totale uitvoer van ruim 4 000 miljard BF.

De BLEU blijft 's wereld 9^e exporteur met een aandeel van 3,4 % (Duitsland : 12 %) in de wereldhandel.

Het jaar 1990 was een consolidering van de grote stap voorwaarts (+ 16,6 %) die onze export in 1989 heeft gekend. De cijfers voor het jaar 1991 duiden op een lichte groei van de BLEU-uitvoer (+ 1,1 %), een

(+ 1,1 %, un chiffre qu'il faut considérer à la lumière de la faiblesse de la conjoncture mondiale et de la croissance modérée (+ 1,5 %) du commerce mondial dans son ensemble.

Il est sans doute plus utile de rappeler ici, et très brièvement, quels seront les accents dans l'action de promotion de l'année en cours et quels seront les marchés ciblés pour cette action.

Il convient de souligner, en premier lieu, que le programme d'actions pour 1992 a été élaboré, comme ce fut le cas l'année avant, en étroite coordination entre le secteur national, l'OBCE, et les Régions.

D'une façon plus générale, par ailleurs, un arrangement en matière de coordination des activités de commerce extérieur, passé le 9 octobre 1990 entre l'Etat et les Régions, a rendu possibles les contacts directs des Régions avec les postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger, notamment pour la préparation et la mise en oeuvre de leurs actions. Un nombre significatif d'actions a déjà pu se réaliser dans ce cadre et l'on peut également signaler combien l'esprit de coopération de l'arrangement se traduit dans les faits, qu'il s'agisse de la mise à disposition des attachés commerciaux lors de leurs retours en audiences, de la participation aux journées consulaires que le Département organise ou encore de l'envoi des rapports économiques des postes aux Régions.

Pour en revenir aux priorités du programme promotionnel pour 1992, on peut en résumer comme suit les points essentiels :

- l'Allemagne, marché de 80 millions d'habitants et représentant 23,7 % de nos débouchés, fera l'objet du nombre d'actions le plus élevé;
- suivent, en ordre d'intensité, la France (19 % de nos exportations), les Pays-Bas, le Royaume-Uni et l'Italie;
- ensuite, l'instauration de l'Espace Economique Européen signifiant une plus grande proximité de ces marchés, un programme particulier visant à un meilleur positionnement de nos entreprises sera mis en oeuvre, en concertation avec les Régions, pour ce qui concerne la Suisse, la Suède et l'Autriche;
- ensuite, en ce qui concerne l'Europe de l'Est et orientale, les actions de présentation et de promotion de notre potentiel au niveau de l'industrie et des services seront poursuivies dans les trois pays impliqués dans un processus d'association à la Communauté Européenne, en l'occurrence la Pologne, la Hongrie et la République Fédérative Tchèque et Slovaque; bien entendu, la CEI fera également l'objet d'une approche spécifique;
- on trouvera, finalement, dans le programme 1992, des actions en direction du Maghreb, de la Turquie, de l'Amérique du Nord, du Proche Orient, du Japon et de la Chine, et également de l'Afrique du Sud.

Sur le plan de la politique commerciale proprement dite — un domaine qui relève essentiellement de la compétence de la Communauté européenne —

cijfer dat moet worden gezien in het licht van de zwakke conjunctuur op wereldvlak en van de matige groei (+ 1,5 %) van de wereldhandel in zijn geheel.

Wellicht is het nuttiger hier kort in herinnering te brengen welke klemtonen zullen worden gelegd in de promotieactie van het lopende jaar en wat de doelmarkten voor die actie zijn.

Allereerst zij er op gewezen dat het actieprogramma voor 1992 net zoals vorig jaar werd uitgewerkt in nauwe samenwerking met de nationale sector, de BDBH en de Gewesten.

Meer in het algemeen konden dank zij een afspraak inzake de coördinatie van de activiteiten op het stuk van buitenlandse handel, die op 9 oktober 1990 was gemaakt tussen de Staat en de Gewesten, directe contacten worden gelegd tussen de Gewesten en de Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland, met name voor de voorbereiding en uitvoering van hun acties. Binnen dat raam kon al een aanzienlijk aantal acties worden uitgevoerd. Ook mag worden aangestipt hoezeer de samenwerkingsidee van de afspraak in de feiten tot uiting komt, of het nu gaat om de terbeschikkingstelling van de handelsattachés wanneer ze terugkeren voor een audiëntie, de deelneming aan de consulaire dagen die het departement organiseert of nog om de verzending van economische verslagen door de posten aan de Gewesten.

De kernpunten in de prioriteiten van het promotieprogramma voor 1992 kunnen worden samengevat als volgt :

- voor Duitsland, een markt van 80 miljoen inwoners die goed is voor 23,7 % van onze afzet, zal het grootste aantal acties worden opgezet;
- daarna volgen, in orde van belangrijkheid, Frankrijk (19 % van onze export), Nederland, het Verenigd Koninkrijk en Italië;
- vervolgens zal, mede doordat de instelling van de Europese Economische Ruimte die markten nabij brengt, in overleg met de Gewesten een bijzonder programma worden uitgevoerd om onze ondernemingen een sterkere positie te bezorgen in Zwitserland, Zweden en Oostenrijk;
- wat vervolgens Oost- en oostelijk Europa betreft, zal ons industrieel en dienstenpotentieel voort worden voorgesteld en bevorderd in de drie landen die momenteel betrokken zijn in een proces van associatie met de Europese Gemeenschap, te weten Polen, Hongarije en de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek; uiteraard zal ook het GOS specifiek worden benaderd;
- tot slot staan in het programma 1992 een aantal acties die gericht zijn op de Maghreb, Turkije, Noord-Amerika, het Nabije Oosten, Japan en China en ook Zuid-Afrika.

Op het zuiver handelspolitieke vlak — een domein dat essentieel tot de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap behoort — blijft de hoofdbekom-

la principale préoccupation reste de mener à bonne fin, ou du moins à une fin honorable et acceptable, les négociations multilatérales dites « Uruguay Round ».

Les contacts ont en effet été poursuivis après l'échec relatif de la conférence qui s'est tenue à Bruxelles en décembre 1990.

A ce stade, malgré les efforts consentis de part et d'autre, aucun progrès n'a été réalisé en ce qui concerne le dossier agricole, qui continue à bloquer le reste de la négociation. Les principales parties concernées, à savoir les Etats-Unis et la Communauté européenne, se sont à nouveau séparées le 22 avril à Washington en émettant quelques modestes « idées nouvelles » et en se promettant de « parvenir rapidement à un accord », mais les divergences de vues subsistent en fait.

La note de politique du Ministre du Commerce extérieur est largement consacrée au problème du soutien financier des exportations lointaines.

En Belgique, ce soutien repose principalement sur trois instruments : l'Office national du Ducroire, le système des prêts d'Etat à Etat et les crédits d'aide qui peuvent être alloués par le Comité de promotion des exportations de biens d'équipement belges (Copromex) au moyen de subventions-intérêts.

Tous ces instruments ont connu des problèmes récemment. Le Ducroire a dû être sorti des difficultés financières et a été contraint de mener une politique d'acceptation plus stricte. Les moyens de fonctionnement de Copromex sont limités et le crédit budgétaire pour les prêts à des Etats étrangers a été fortement réduit dernièrement.

Dans le contexte budgétaire actuel, ce sont là des faits avec lesquels on est obligé de composer.

Le Ministre du Commerce extérieur en arrive à cet égard aux conclusions suivantes :

- a) on ne peut descendre, en matière de soutien des exportations lointaines, en deçà d'un certain seuil critique; compte tenu de cette constatation, le crédit d'engagement de Copromex n'a été que faiblement réduit au cours des récentes opérations budgétaires;
- b) il est absolument prioritaire d'utiliser les moyens financiers de façon optimale et de les harmoniser;
- c) nous avons tout intérêt à soutenir les initiatives multilatérales, CEE et OCDE, qui visent à contrôler la surenchère en matière d'utilisation de crédits mixtes.

Un dernier mot concernant le marché intérieur européen, les directives européennes et Schengen.

Il importe pour notre pays de pouvoir valoriser pleinement en termes économiques et au niveau notamment des entreprises, les larges possibilités découlant de l'unification du marché européen. Le paradoxe serait dès lors de se priver de telles opportunités pour raisons de retard dans la mise en

mernis het tot een goed einde brengen, of ten minste tot een eervol en aanvaardbaar einde brengen, van de multilaterale « Uruguay Round »-onderhandelingen.

De contacten werden immers, na de weinig succesvolle conferentie in Brussel in december 1990, voortgezet.

In dit stadium is er evenwel, ondanks de inspanningen van weerskanten, geen vooruitgang geboekt kunnen worden inzake het landbouwdossier, dat de rest van de onderhandeling blijft blokkeren. De voornaamste betrokken partijen, de Verenigde Staten en de Europese Gemeenschap, zijn op 22 april in Washington opnieuw uit elkaar gegaan rond enkele bescheiden « nieuwe ideeën » en met de belofte « spoedig tot een akkoord te komen », maar in feite blijven de meningsverschillen bestaan.

De beleidsnota schenkt ruime aandacht aan het probleem van de financiële ondersteuning van de verre uitvoer.

Deze ondersteuning berust in België op hoofdzakelijk drie instrumenten : de Nationale Delcredere-dienst, het stelsel van de Staatsleningen en de hulpkredieten die, bij middel van gesubsidieerde interestvoeten, door het « Comité voor de bevordering van de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen » (Copromex) kunnen worden verleend.

Al deze instrumenten hebben in de jongste periode problemen gekend. Delcredere diende financieel uit de moeilijkheden te worden gehaald en werd ertoe gebracht het acceptatiebeleid te verstrengen. De werkingsmiddelen van Copromex zijn beperkt en het begrotingskrediet voor de leningen aan vreemde Staten werd tijdens de jongste periode sterk ingekrompen.

In de huidige budgettaire context zijn dit feiten waarmee men gedwongen is te leren leven.

De Minister van Buitenlandse Handel komt daarbij tot de volgende besluiten :

- a) men kan, inzake de ondersteuning van de verre export, niet beneden een bepaalde kritische drempel dalen; op grond van deze beschouwing werd het vastleggingskrediet van Copromex tijdens de jongste budgettaire ingrepen niet aanmerkelijk aangetast;
- b) het is absoluut prioritair de financiële middelen optimaal te gebruiken en op elkaar af te stemmen;
- c) België heeft er het grootste belang bij de multilaterale initiatieven, EEG en OESO, te ondersteunen die ertoe strekken het opbod inzake het gebruik van gemengde kredieten aan banden te leggen.

Hier past nog een laatste toelichting over de Europese binnenmarkt, de Europese richtlijnen en Schengen.

Ons land moet economisch gesproken en met name op het niveau van de ondernemingen, ten volle gebruik kunnen maken van de grote mogelijkheden die de eenmaking van de Europese markt biedt. Het ware bijgevolg paradoxaal die kansen te laten liggen omdat ons land achterstand heeft opgelopen in de

œuvre par notre pays des directives concrétisant cette réalisation du marché intérieur. Un plan global de transposition a dès lors été adopté par le Conseil des Ministres à l'initiative du Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes.

La coordination, sous la direction des Affaires Etrangères et du Commerce extérieur, a été fortement renforcée et un calendrier strict des travaux a été arrêté.

Le Conseil des Ministres lui-même suivra de près la progression des travaux.

Une deuxième priorité concerne les accords de Schengen. Il s'agit de l'ensemble de textes suivants :

- l'Accord de Schengen du 14 juin 1985;
- la Convention d'Application du 19 juin 1990;
- le Protocole d'adhésion de l'Italie du 27 novembre 1990;
- le Protocole d'adhésion du Portugal — juin 1991;
- le Protocole d'adhésion de l'Espagne — juin 1991;
- l'Accord relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière du 29 mars 1991.

Le premier accord ne nécessite pas de ratification.

La Convention, les trois protocoles et l'accord de réadmission doivent être ratifiés. Les procédures sont en cours et seront accélérées.

Il faut rappeler que, sur le plan interne belge, une triple exigence avait été formulée pour pouvoir ratifier Schengen. Le Parlement devait avoir été saisi au préalable de trois projets de loi :

- Commerce des armes;
- Contrôle des polices;
- Protection de la vie privée.

Les deux premières lois ont été sanctionnées et promulguées. Le troisième projet a été voté par la Chambre des Représentants et est actuellement en discussion devant la commission de la Justice du Sénat. Les conditions seront donc remplies.

Finalement, le Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes garde à l'esprit la tâche importante qui consiste à améliorer la relation des citoyens avec l'Europe. L'action d'information et de sensibilisation du public et des milieux d'entreprises, initiée par le secrétariat d'Etat pour l'Europe 1992, sera poursuivie, notamment par le maintien

— du service Europhone, actuellement en réorganisation, téléphone vert de l'information sur le fait européen et son impact en Belgique;

- des euro-info-centres localisés en Belgique avec le support de la Commission européenne;
- des euroguichets sociaux et « consommateurs »;
- des documents d'information et de sensibilisation à divers thèmes. »

tenuitvoerlegging van de richtlijnen die vorm geven aan de verwezenlijking van die binnenmarkt. Daarom heeft de Ministerraad op initiatief van de Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken een algemeen omzettingsplan goedgekeurd.

Onder leiding van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel is de coördinatie fors toegenomen en voor de werkzaamheden is een strikt tijdschema afgesproken.

De Ministerraad zal zelf het verloop van de werkzaamheden van nabij volgen.

Een tweede prioriteit heeft betrekking op de akkoorden van Schengen. Het betreft het volgende geheel van verdragsteksten :

- het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985;
- het toepassingsverdrag van 19 juni 1990;
- het Toetredingsprotocol van Italië van 27 november 1990;
- het Toetredingsprotocol van Portugal — juni 1991;
- het Toetredingsprotocol van Spanje — juni 1991;
- het Akkoord betreffende de wedertoelating van personen die zich in een onregelmatige situatie bevinden, van 29 maart 1991.

Het eerste akkoord vereist geen bekrachtiging.

Het Verdrag, de drie protocollen en het wedertoelatingsakkoord moeten worden bekrachtigd. De procedures lopen en zullen worden bespoedigd.

Er zij aan herinnerd dat op intern Belgisch vlak een drieledige eis was geformuleerd om het akkoord van Schengen te kunnen bekrachtigen. Vooraf moesten drie wetsontwerpen worden voorgelegd aan het Parlement :

- Wapenhandel;
- Controle van de politie;
- Bescherming van het privé-leven.

De eerste twee wetten zijn bekrachtigd en afgekondigd. Het derde wetsontwerp is aangenomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers; het wordt momenteel besproken in de Senaatscommissie voor Justitie. Aan de voorwaarden zal dus voldaan zijn.

Tot slot besteedt de Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken aandacht aan de belangrijke taak die erin bestaat de contacten tussen de burgers en Europa te verbeteren. Het informatie- en sensibiliseringsinitiatief voor het publiek en het bedrijfsleven dat het Staatssecretariaat voor Europa 1992 heeft ontwikkeld, zal worden voortgezet, met name door het behoud van :

- de dienst Eurofoon (die momenteel herzien wordt), die als groene telefoonlijn kan informeren over de Europese beslissingen en hun impact in België;
- De Euro Info Centra die in België gevestigd zijn met de steun van de Europese Commissie;
- de sociale euroloketten en de loketten voor de consumenten;
- informatie- en sensibiliseringsbrochures over diverse onderwerpen. »

III. — DISCUSSION

M. Dhoore demande si l'envoi de missions commerciales à l'étranger, telle celle que mène actuellement en Afrique du Sud le Ministre du Commerce extérieur, traduit une ligne politique déterminée ou s'il s'agit essentiellement d'apporter un appui à nos entreprises exportatrices.

Le même intervenant souhaite que davantage d'informations soient communiquées, qui décrivent les systèmes économiques des pays avec lesquels l'UEBL entretient des relations commerciales ou souhaite en établir.

Enfin, il s'informe des perspectives d'évolution de l'Uruguay Round du GATT.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, remplaçant le Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, répond que la mission menée en Afrique du Sud par ce dernier représente un voyage avant tout exploratoire. Elle constitue la réponse à la fois à l'évolution positive constatée en Afrique du Sud et à un mouvement économique impulsé par le monde des entreprises.

En ce qui concerne l'évolution de cette région du monde, le Secrétaire d'Etat fait observer que les pays de la SADCC (Southern African Development Coordination Conference) sont partagés sur l'opportunité de promouvoir d'ores et déjà l'intégration économique de l'Afrique australe.

Il est évident que l'extrême déséquilibre existant à l'heure actuelle entre l'Afrique du Sud d'une part et l'ensemble de ses voisins d'autre part pourrait avoir pour ces derniers pays des conséquences sociales dommageables en cas d'intégration économique trop rapide.

Les pays européens, dont le propre mouvement d'intégration s'est effectué dans de toutes autres conditions, sont mal placés pour s'ériger en modèles. Ils peuvent, par contre, jouer un rôle important en apportant leur soutien à l'intégration structurelle qui constituera le premier défi pour ces pays, avant celui de l'intégration économique. Les infrastructures sont à créer et notre économie peut prendre sa part dans cette opération.

En ce qui concerne les négociations du GATT, le Secrétaire d'Etat déplore le développement d'un nouveau protectionnisme et l'apparition de blocs. Le rôle que la Belgique peut ambitionner de jouer pour tenter d'infléchir une évolution néfaste ne peut malheureusement être que modeste, à la mesure de sa taille. Elle doit cependant essayer de rester un moteur de dialogue au sein de la Communauté européenne.

III. — BESPREKING

De heer Dhoore vraagt of het sturen van handelsmissies naar het buitenland, zoals die welke de Minister van Buitenlandse Handel momenteel in Zuid-Afrika volbrengt, een bepaalde beleidslijn vertolkt, dan wel of het er alleen maar om te doen is onze exporterende bedrijven een duwtje in de rug te geven.

Dezelfde spreker verlangt dat meer informatie zou worden verstrekt die de economische stelsels beschrijft van de landen waarmee de BLEU handelsbetrekkingen heeft aangeknoopt of wenst aan te knopen.

Tot slot vraagt hij wat de verwachtingen zijn omtrent het verloop van de Uruguay Round van de GATT.

*
* *

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, die de Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken vervangt, antwoordt dat de handelsmissie die laatstgenoemde in Zuid-Afrika volbrengt in de eerste plaats een verkennende reis is. Zij speelt in op de recent in Zuid-Afrika geconstateerde gunstige ontwikkeling en voorts op een economische trend die door de bedrijfswereld wordt gestimuleerd.

In verband met de ontwikkelingen in dat werelddeel merkt *de Staatssecretaris* op dat de landen van de SADCC (Southern African Development Coordination Conference) onderling verdeeld zijn over de vraag of het wel raadzaam is nu al de economische integratie van Zuidelijk Afrika te bevorderen.

Het is evident dat de schrijnende onevenwichtigheid die momenteel bestaat tussen Zuid-Afrika en zijn buurlanden voor die laatste zeer schadelijke sociale gevolgen zou kunnen hebben, mocht al te spoedig tot economische integratie worden overgegaan.

De Europese landen, die hun eigen integratiebeweging in heel andere omstandigheden hebben kunnen voltooien, zijn slecht geplaatst om zich als model op te werpen. Zij kunnen daarentegen een belangrijke rol spelen door de structurele integratie te steunen die voor die landen de eerste uitdaging zal zijn, nog vóór de economische integratie. De hele infrastructuur moet nog worden uitgebouwd en ons bedrijfsleven kan daartoe bijdragen.

In verband met de GATT-onderhandelingen betreurt *de Staatssecretaris* dat zich een nieuwe vorm van protectionnisme ontwikkelt en nieuwe blokken worden gevormd. Om te proberen een nadelige ontwikkeling om te buigen, kan België jammer genoeg maar een bescheiden rol spelen die evenredig is met zijn omvang. Ons land moet niettemin proberen een drijvende kracht te blijven in de dialoog binnen de Europese Gemeenschap.

IV. — AVIS

Après avoir entendu les réponses du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, remplaçant le Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, la Commission, par 12 voix contre une, émet un avis favorable sur les crédits budgétaires afférents au secteur du Commerce extérieur et à la division « Europe 1992 ».

Le Rapporteur,

A. GEHLEN

Le Président a.i.,

L. DHOORE

IV. — ADVIES

Na de antwoorden te hebben gehoord van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, die de Minister voor Buitenlandse Handel en Europese Zaken vervangt, brengt de Commissie, met 12 stemmen tegen 1, een gunstig advies uit over de begrotingskredieten voor de sector Buitenlandse Handel en voor de afdeling « Europa 1992 ».

De Rapporteur,

A. GEHLEN

De Voorzitter a.i.,

L. DHOORE

ANNEXE		BIJLAGE	
DIRECTIVES « MARCHÉ INTERIEUR » NON ENCORE TRANSPOSEES		NOG NIET OMGEZETTE RICHTLIJNEN BETREFFENDE DE INTERNE MARKT	
Sujet	N° Directive — Richtlijn n°	Date limite — Uiterste datum	Onderwerp
A. Santé publique(19)			A. Volksgezondheid (19)
A.1. Contrôles vétérinaires et phytosanitaires			A.1. Veterinaire en fytosanitaire controles
Echanges intercommunautaires viandes fraîches.	88/288	01.01.1989	Intracommunautair handelsverkeer in vers vlees.
Importation viandes — pays tiers.	88/289	01.01.1989	Invoer van vlees — derde landen.
Viandes hachées et produits similaires : problèmes sanitaires.	88/657	01.01.1992	Gehakt en soortgelijke producten : gezondheidsvraagstukken.
Echanges intercommunautaires — Produits à base de viande.	88/658	01.07.1990	Intracommunautair handelsverkeer — vleesproducten.
Importation produits à base de viande — pays tiers.	89/227	30.06.1990	Invoer vleesproducten — derde landen.
Problèmes d'ordre hygiénique et sanitaire relatifs à la production et à la mise sur marché des ovoproduits.	89/437 (*)	31.12.1991	Hygiëne- en gezondheidsvraagstukken bij de bereiding en het in de handel brengen van eiproducten.
Condition de préparation, de mise sur le marché et d'utilisation des aliments médicamenteux pour animaux.	90/167	01.10.1991	Bereiding, het in de handel brengen en het gebruik van diervoeders met medicinale werking.
Condition d'octroi de dérogations temporaires et limitées aux règles communautaires sanitaires spécifiques pour la production et la commercialisation de viandes fraîches.	91/498	01.01.1992	Toekenning van tijdelijke en beperkte afwijkingen op de specifieke communautaire gezondheidsregels voor de productie en het in de handel brengen van vers vlees.
A.2. Denrées alimentaires			A.2. Levensmiddelen
Solvants simulateurs.	85/572	01.01.1991	Simulatiestoffen.
Matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires.	89/109	10.01.1992	Materialen en voorwerpen, bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen.
A.3. Produits pharmaceutiques			A.3. Farmaceutische producten
Spécialités pharmaceutiques.	89/341	01.01.1992	Farmaceutische specialiteiten.
Médicaments immunologiques consistant en vaccins, toxines, sérums ou allergènes.	89/342	01.01.1992	Immunologische geneesmiddelen, bestaande uit vaccins, toxinen, serums of allergenen.
Médicaments radiopharmaceutiques.	89/343	01.01.1992	Radiofarmaceutica.
Médicaments dérivés du sang ou du plasma humains.	89/381	01.01.1992	Uit menselijk bloed of menselijk plasma bereide geneesmiddelen.
Modification à la directive 81/851 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux médicaments vétérinaires.	90/676	01.01.1992	Wijziging van richtlijn 81/851 betreffende het met elkaar in overeenstemming brengen van de wetgevingen van de lidstaten inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik.
Extension du champ d'application de la directive 81/851 relative aux médicaments vétérinaires.	90/677	01.01.1992	Uitbreiding van de werkingssfeer van richtlijn 81/851 betreffende geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik.

(*) Textes soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

(*) Teksten, voor advies aan de Raad van State voorgelegd.

Sujet	N° Directive — Richtlijn n°	Date limite — Uiterste datum	Onderwerp
A.4. Produits chimiques			A.4. Scheikundige produkten
Classification, emballage et étiquetage des préparations dangereuses.	88/379	08.06.1991	Indeling, verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten.
A.5. Libre circulation des travailleurs et des membres des professions libérales			A.5. Vrij verkeer van werknemers en van beoefenaars van vrije beroepen
Coordination des dispositions relatives à certaines activités du domaine de la pharmacie.	85/432	01.10.1987	Coördinatie van de bepalingen betreffende bepaalde activiteiten op het gebied van farmacie.
Reconnaissance des diplômes — Pharmacie.	85/433	01.10.1987	Erkenning van diploma's — Farmacie.
B. Agriculture (11)			B. Landbouw (11)
B.1. Contrôles vétérinaires et phytosanitaires			B.1. Veterinaire en fytosanitaire controles
Importation de sperme surgelé.	88/407	01.01.1990	Invoer van diepgevroren sperma.
Normes zootechniques applicables à l'espèce porcine.	88/661 (*)	01.01.1991	Zoötechnische normen van toepassing op varkens.
Animaux des espèces ovine et caprine reproducteurs de race pure.	89/631 (*)	01.01.1991	Raszuivere fokschapen en-geiten.
Conditions de police sanitaire régissant les échanges intracommunautaires et importations des pays tiers d'embryons d'animaux domestiques.	89/556	01.01.1991	Veterinairrechtelijke voorschriften tot regeling van het intracommunautair handelsverkeer in embryo's van huisdieren en de invoer daarvan uit derde landen.
Modification de la directive 79/373 concernant des aliments composés pour animaux.	90/44	22.01.1992	Wijziging van richtlijn 79/373 betreffende mengvoeders.
Fièvre aphteuse.	90/423	01.01.1992	Mond- en klauwzeer.
Modification de la directive 79/373 concernant des aliments composés pour animaux.	90/424	22.01.1992	Wijziging van richtlijn 79/373 betreffende mengvoeders.
Equidés : échanges et importations.	90/426	01.01.1992	Paarden : handel en invoer.
Conditions zootechniques et généalogiques régissant les échanges intracommunautaires d'équidés.	90/427	01.07.1991	Zoötechnische en genealogische voorschriften tot regeling van het intra-communautaire handelsverkeer in paarden.
Echange d'équidés destinés à des concours.	90/428	01.07.1991	Handelsverkeer in wedstrijdpaarden.
Exigences de police sanitaire applicables aux échanges intracommunautaires et aux importations de sperme de l'espèce porcine.	90/429	31.12.1991	Veterinairrechtelijke vereisten van toepassing op het intracommunautaire handelsverkeer in sperma van varkens en de invoer daarvan.
Volaille et œufs à couvrir.	90/539	01.01.1992	Pluimvee en broedeieren.
C. Finances (6)			C. Financiën (6)
C.1. Banques			C.1. Banken
Comptes annuels, comptes consolidés des banques.	86/635	31.12.1990	Jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken.
Publicité des documents comptables des sucursales d'établissements de crédit et financiers.	89/117	01.01.1991	Openbaarstelling van jaarstukken voor bijkantoren van kredietinstellingen en financiële instellingen.
Fonds propres des établissements de crédit.	89/299	01.01.1991	Eigen kapitaal van kredietinstellingen.
Ratio de solvabilité des établissements de crédit.	89/647	01.01.1991	Solvabiliteitsratio van kredietinstellingen.

(*) Textes soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

(*) Teksten, voor advies aan de Raad van State voorgelegd.

Sujet	N° Directive — Richtlijn n°	Date limite — Uiterste datum	Onderwerp
C.2. Transactions de valeurs mobilières			C.2. Handel in effecten
Prospectus à publier en cas d'offre publique de valeurs mobilières.	89/298	17.04.1991	Prospectus dat gepubliceerd moet worden in geval van een effectenbod.
C.3. Fiscalité			C.3. Fiscaliteit
Régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions et apports d'actif.	90/434	01.01.1992	Gemeenschappelijke fiscale regeling van toepassing op fusies, splitsingen en inbreng van activa.
D. Affaires économiques (3)			D. Economische Zaken (3)
D.1. Nouvelle approche pour l'harmonisation technique			D.1. Nieuwe benadering voor technische harmonisatie
Comptabilité électromagnétique.	89/336	01.07.1991	Elektromagnetische comptabiliteit.
Appareils à gaz.	90/396 (*)	01.01.1992	Gastoestellen.
D.2. Construction et produits de construction			D.2. Bouw en voor de bouw bestemde producten
Produits de construction.	89/106	27.06.1991	Voor de bouw bestemde produkten.
E. Justice (3)			E. Justitie (3)
E.1. Libre circulation des travailleurs et des membres des professions libérales			E.1. Vrij verkeer van werknemers en van beoefenaars van vrije beroepen
Agents commerciaux.	86/653	01.01.1990	Handelsagenten.
E.2. Droit des sociétés			E.2. Vennootschapsrecht
11 ^{ème} directive.	89/666	01.01.1992	11 ^{de} richtlijn.
12 ^{ème} directive.	89/667	01.01.1992	12 ^{de} richtlijn.
F. Environnement et Régions (2)			F. Leefmilieu en Gewesten (2)
Niveau de puissance acoustique des tondeuses à gazon.	88/180	01.07.1991	Geluidsvermoggenniveau van gazonmaaaimachines.
Niveau de puissance acoustique admissible des tondeuses à gazon.	88/181	01.07.1991	Toelaatbaar geluidsvermoggenniveau van gazonmaaaimachines.
G. Agriculture, environnement et Régions (1)			G. Landbouw, Leefmilieu en Gewesten (1)
Elimination et transformation des déchets des animaux.	90/667	31.12.1991	Verwijdering en verwerking van afvalstoffen van dieren.
H. Premier Ministre (marchés publics) (1)			H. Eerste Minister (openbare aanbestedingen) (1)
Coordination des procédures de passation des marchés publics de fournitures et suppression de certaines dispositions de la directive 80/767.	88/295	01.01.1989	Coördinatie van de vergunningsprocedures voor openbare aanbestedingen van leveringen, en opheffing van bepaalde bepalingen van richtlijn 80/767.
I. Enseignement (diplômes) (1)			I. Onderwijs (diploma's) (1)
Système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur d'une durée minimale de 3 ans.	89/48	01.01.1991	Algemeen systeem van erkenning van diploma's van hoger onderwijs van ten minste drie jaar.
J. Communautés (1)			J. Gemeenschappen (1)
Exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle.	89/552	03.10.1991	Uitoefening van televisieomroepactiviteiten.

(*) Textes soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

(*) Teksten, voor advies aan de Raad van State voorgelegd.

AVIS

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992 (*)
Section 15 —
Coopération au développement**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES (1)

PAR M. VAN DER SANDE

MESDAMES, MESSIEURS,

L'examen de la section 15 du projet de budget général des dépenses soumis pour avis à la Commission des Relations Extérieures a eu lieu lors de la réunion du 5 mai 1992.

Au cours de cette réunion le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement a immédiatement répondu à une série de questions. Les réponses écrites qui ont été données à d'autres questions ont été insérées dans le rapport.

Il a par ailleurs été convenu que la Commission consacrerait ultérieurement un débat approfondi à la politique générale en matière de coopération au développement, étant donné que le délai qui lui a été imparti pour émettre son avis s'est avéré trop bref pour pouvoir aborder toutes les questions.

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Gol.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Cauwenberghs, Dhoo- re, Eyskens, Sarens, Van Peel.	MM. S. De Clerck, De Keersmaeker, Ghesquière, Tant, Van Hecke N.
P.S. MM. Collart, Y. Harmegnies, Janssens, Mme Lizin.	MM. W. Burgeon, Gilles, M. Har- megnies, Mayeur N.
S.P. MM. Chevalier, Van der Maelen, Van der Sande.	MM. Hostekint, J. Peeters, Sleenckx, Swennen.
P.V.V. M. Kempinaire, Mme Neyts- Uyttebroeck, M. Taelman	MM. Beysen, Cortois, W. Declercq, Verhofstadt.
P.R.L. MM. Damseaux, Gol.	MM. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C. MM. Gehlen, Thissen.	MM. Beaufays, Ph. Charlier, Grim- berghs.
Ecolo/ M. Aelvoet, M. Winkel.	MM. Morael, Van Dienderen, Viseur.
Agalev	MM. Van Hauthem, Van Nieuwen- huysen.
VI. Blok M. Annemans.	MM. Candries, Caudron.
V.U. M. Van Grembergen.	

(*) Voir :

- article 13 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordi-
nation des lois sur la comptabilité de l'Etat (MB 21.08.1991);
- article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)
Sectie 15 —
Ontwikkelingssamenwerking**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER
VAN DER SANDE

DAMES EN HEREN,

Sectie 15 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting die ter advies aan de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen was voorgelegd, werd besproken tijdens de vergadering van 5 mei 1992.

Op die vergadering heeft de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking een aantal vragen onmiddellijk beantwoord. Deschrijfelijke antwoorden op andere vragen werden in het verslag opgenomen.

Voorts werd afgesproken dat de Commissie later een grondig debat zou wijden aan het algemeen beleid inzake ontwikkelingssamenwerking. De haar toegemeten tijd om een advies uit te brengen bleek immers ontoereikend om alle vraagstukken te kunnen aansnijden.

Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Flamant.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Cauwenberghs, Dhoo- re, Eyskens, Sarens, Van Peel.	HH. S. De Clerck, De Keersmaeker, Ghesquière, Tant, Van Hecke N.
P.S. HH. Collart, Y. Harmegnies, Janssens, Mevr. Lizin.	HH. W. Burgeon, Gilles, M. Har- megnies, Mayeur N.
S.P. HH. Chevalier, Van der Maelen, Van der Sande.	HH. Hostekint, J. Peeters, Sleenckx, Swennen.
P.V.V. H. Kempinaire, Mevr. Neyts- Uyttebroeck, H. Taelman	HH. Beysen, Cortois, W. Declercq, Verhofstadt.
P.R.L. MM. Damseaux, Gol.	HH. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C. HH. Gehlen, Thissen.	HH. Beaufays, Ph. Charlier, Grim- berghs.
Ecolo/ Mevr. Aelvoet, H. Winkel.	HH. Morael, Van Dienderen, Viseur.
Agalev	HH. Van Hauthem, Van Nieuwen- huysen.
VI. Blok H. Annemans.	HH. Candries, Caudron.
V.U. H. Van Grembergen.	

(*) Zie :

- artikel 13 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende
coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit (BS 21.08.1991);
- artikel 79 van het Reglement van de Kamer.

I. — NOTE EXPOSANT LES LIGNES GÉNÉRALES DE LA POLITIQUE DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

« I. — INTRODUCTION : CONTEXTE MACRO-ECONOMIQUE

Insertion dans un nouveau modèle de développement économique mondial

Un nouveau modèle économique mondial, caractérisé par une interdépendance rapide et à grande échelle des régions et des secteurs, s'est créé.

Les conséquences sur les aspects socio-économiques, politiques et culturels du processus de développement social sont importants et parfois contradictoires. Or, c'est dans ce cadre que l'aide au développement doit opérer d'une façon efficace et cohérente.

Le concept global de la coopération au développement nécessite une réflexion approfondie tant au niveau des objectifs qu'au niveau de la définition de son terrain (géopolitique) et des instruments à utiliser.

1. Problématique sectorielle

L'expansion économique dépend de plus en plus des structures techniques et économiques. Aujourd'hui, notamment grâce au développement des technologies informatiques, il est possible de répondre d'une façon flexible aux besoins des marchés spécifiques et des systèmes de production et de distribution.

L'évolution rapide des télécommunications constitue un élément clé de ce nouveau processus de restructuration internationale. Étant particulièrement axés sur l'information, notamment au niveau du secteur crucial des services, elles ont un impact économique profond.

Les technologies nouvelles contribuent indubitablement à l'amélioration qualitative de la production (industrie, agriculture, biotechnologie). En comprimant les coûts, elles encouragent les investissements et contribuent par conséquent à résoudre les situations de crise.

Mais l'absence d'un mécanisme permettant la redistribution des gains réalisés par la technologie implique que la possession des moyens technologiques dans le cadre géopolitique Nord-Sud produit une inégalité croissante non seulement entre régions et pays mais aussi au sein des entités nationales tant au Nord qu'au Sud.

Le rapport 1990 sur le "Développement Humain" du PNUD démontre, à l'appui de statistiques, que l'écart Nord-Sud pour les indicateurs concernant les

I. — NOTA INZAKE DE ALGEMENE BELEIDSLIJNEN OP HET STUK VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

« I. — INLEIDING : MACRO-ECONOMISCHE CONTEXT

Inschakelen in het nieuwe wereldeconomische ontwikkelingsmodel

Een nieuw economisch wereldmodel, dat vooral gekenmerkt wordt door een snelle en grootschalige interdependentie van regio's en sectoren, dringt zich aan ons op.

De gevolgen hiervan op de sociale, politieke, culturele en economische aspecten van het maatschappelijk ontwikkelingsproces, waarin uiteindelijk ontwikkelingssteun op een doelmatige en coherente wijze dient te opereren, zijn diepgaand en soms contradictorisch.

Het ganse concept van ontwikkelingssamenwerking is aan een grondige herbronning toe zowel wat betreft de doelstellingen, de omschrijvingen van het actieterrein (geo-politiek) als de instrumenten.

1. Sectoriële problematiek

Meer en meer zijn de klemtonen van economische expansie op techno-economische structuren komen te liggen. Technologisch gestuurde dienstensectoren, laten toe dat vandaag flexibeler kan ingespeeld worden op specifieke markten, productie- en distributiesystemen.

Voor de enorme ontwikkeling van de telecommunicatietechnologieën ligt aan de basis van dit nieuwe internationale herstructureringsproces. Het is precies hun gerichtheid op informatie, vooral binnen de cruciale dienstensector, dat hun diepe economische impact verklaart.

Nieuwe technologieën dragen ongetwijfeld bij tot een kwalitatieve verbetering van de productie (industrie, landbouw, bio-technologie). Zij kunnen kosten drukken en zijn een stimulans voor investeringen. Zij hebben derhalve een "crisisoplossend" effect.

De afwezigheid van een mechanisme dat instaat voor de herverdeling van het door technologie gewonnen surplus, impliceert evenwel dat technologiebezit binnen het bestaande geo-politieke kader van Noord-Zuid, bijdraagt tot een groeiende ongelijkheid en een sociale polarisatie. Dit gebeurt niet alleen tussen verschillende regio's en landen, maar ook binnen nationale omschrijvingen zowel in het Noorden als het Zuiden.

Sinds het UNDP-Human Development Report van 1990 is het aan de hand van de basisindicatoren voor de primaire menselijke overleving (levensverwach-

besoins primaires pour la survie humanitaire (espérance de vie, alphabétisation, taux de mortalité infantile, etc.) diminue.

Par contre, l'écart s'accroît pour ce qui concerne le domaine technologique (formation, recherche scientifique et développement).

Ce dernier écart explique non seulement l'inégalité des revenus entre le Nord et le Sud mais aussi les différences entre les pays du Sud (phénomène de "marginalisation").

2. Problème géographique

Le concept du "Tiers-Monde" s'est pour ainsi dire "effrité" par une succession de changements structurels fondamentaux de nature géo-politique.

Ainsi on constate d'une part la marginalisation socio-économique extrême de l'Afrique Sub-saharienne et d'autre part la croissance économique persistante et vigoureuse de l'Asie de l'Est et du Sud-Est.

Entre les deux se retrouvent les régions de l'Amérique du Sud et du Maghreb, qui à leur tour, se caractérisent par des rythmes de développement intérieurs très inégaux.

L'implosion de l'Union soviétique et la naissance d'un nombre de pays classés dans la typologie "industrialisation vétuste" et ayant beaucoup en commun avec les pays en développement, n'a fait qu'accélérer ce processus d'effritement tout en lui donnant un caractère mondial.

Aujourd'hui, cet effritement se traduit au niveau géo-politique par un système de type multipolaire des super puissances dans lequel les pays riches du centre se profilent de plus en plus à l'égard du "hinterland" périphérique (cfr. E.U. - Amérique latine, CEE - Afrique + Europe de l'Est, Japon - Asie du Sud-Est et de l'Est).

A moyen terme, ce développement impliquera une rivalité accrue entre pays de l'OCDE pour asseoir leur influence et la pénétration commerciale dans leurs nouvelles zones géo-économiques respectives.

La question qui se pose dès lors est de savoir si la coopération au développement ne devrait pas se départir de son approche classique pour répondre davantage aux changements qualitatifs du système économique mondial.

Devons-nous réagir par une approche socialement curative ou socialement innovatrice ? Ne devons-nous pas adapter davantage la conception des projets ou programmes via la spécificité de la région p. ex. les PMA de l'Afrique ou à l'inverse, les pays nouvellement industrialisés de l'Asie de l'Est ou du Sud-Est.

La méthodologie d'un projet doit dès lors être défini en fonction de sa place dans un certain milieu économique, allant p. ex. des premiers secours à la

ting, alphabétisation, kindersterfte, etc.) statistisch be-
wezen dat de Noord-Zuid kloof versmalt.

Daartegenover staat dat andere verschillen dan weer toenemen, met name deze die betrekking hebben op de technologie-sfeer (scholing, wetenschappelijk onderzoek en ontwikkeling).

Het verschil in technologische ontwikkeling is dan ook meer en meer verantwoordelijk voor de groeiende inkomensverschillen tussen Noord en Zuid, in Z.Z. verhoudingen onderling en binnen alle landen afzonderlijk. ("marginalisatieverschijnsel").

2. Ruimtelijke problematiek

Het begrip "derde wereld" is als het ware "versplinterd" door een reeks van opeenvolgende belangrijke structuurveranderingen van geo-politieke aard.

Zo is er enerzijds de extreme sociaal-economische marginalisatie van Sub-saharaans Afrika en anderzijds de sterke aangehouden economische groei van Oost- en Zuidoost Azië.

Daartussen bevinden zich de regio's in Latijns-Amerika en de Magreblanden, die op hun beurt intern zeer ongelijke ontwikkelingspatronen vertonen.

De ineenstorting van de Sovjet-Unie en het ontstaan van een amalgaam van landen die enerzijds thuishoren in de typologie van "verouderde industrialisatie" en anderzijds typische eigenschappen vertonen van de ontwikkelingslanden, heeft het proces van "versplintering" enkel maar versneld en het een universeel karakter gegeven.

Deze opsplitsing vertaalt zich vandaag op geopolitiek vlak hoe langer hoe meer in een multipolair stelsel van machtsblokken, waarbij de rijke centrumlanden zich meer en meer profileren met hun respectievelijk periferisch hinterland (cf. V.S. - Latijns-Amerika, EG - Afrika + Oost Europa, Japan - Zuidoost en Oost-Azië).

Op middellange termijn impliceert deze ontwikkeling tevens een verhoogde rivaliteit tussen de OESO-landen voor het verwerven van invloed- en marktpenetratie in hun respectievelijke nieuwe geo-economische zones.

Men moet zich derhalve de vraag stellen of het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking niet moet afstappen van zijn klassieke patronen om prioritaair in te spelen op bovengemelde kwalitatieve veranderingen in het wereldeconomisch systeem.

Moeten wij deze nieuwe ontwikkeling sociaal-remediërend dan wel sociaal innoverend tegemoet treden? Moeten wij de project- of programmaopmaak niet oriënteren naar de specificiteit van de regio bv. de MOL's van Afrika versus de Nieuwe Industriële landen van Oost en Zuid-Oost Azië?

De projectmethodologie kan dus zéér verschillend worden alnaargelang de strategische plaatsing van onze projecten in een bepaalde economische omge-

participation aux programmes "high tech", d'une concentration sur des prêts, des participations ou d'autres formes de coopération.

3. Problématique de l'interdépendance

Cette évolution complexe se reflète dans l'interdépendance des crises globales que vivent tous les pays du monde : l'industrialisation, la crise de l'environnement : le problème démographique et les phénomènes migratoires, la menace militaire, la marginalisation des groupes sociaux, le déclin de la petite entreprise artisanale et agricole basée sur la cellule familiale.

On peut dire que non seulement l'Afrique mais également la planète toute entière est en train de devenir un endroit de plus en plus dangereux. Ceci vaut en premier lieu pour 1 habitant sur 4 de cette planète qui est de plus en plus poussé dans la marginalisation.

L'endettement excessif, provoqué par une industrialisation forcée, aux dépens d'une diversification agricole, a conduit à une exploitation excessive des terres ou à des mouvements migratoires vers des régions encore plus vulnérables.

Le sentiment d'une insécurité de plus en plus grande, chez les groupes les plus vulnérables, est à l'origine d'une démographie explosive (des enfants comme stratégie de survie). Ceci exerce à son tour une pression sur l'écosystème déjà largement dégradé.

Finalement ces effets de crise atteignent les régions du Nord via les mouvements migratoires (circuit du travail informel), provoquent une dégénérescence généralisée de la biosphère et l'indifférence de la population face à la banalisation des catastrophes dites naturelles.

*
* *

II. — DE LA QUANTITE A LA QUALITE

Depuis le début des années 70, chaque déclaration gouvernementale stipulait que la Belgique affecterait 0,7% de son P.N.B. à la Coopération au Développement.

Cet engagement n'a jamais été honoré. C'est la raison pour laquelle il ne figure plus dans l'actuelle déclaration gouvernementale. Ceci n'implique pas que le principe des 0,7% ne doit pas rester un but à atteindre à moyen terme.

Mais, si la Belgique veut atteindre ces 0,7 % du P.N.B., elle devrait faire des efforts presque insurmontables au vu des difficultés budgétaires actuelles.

Ceci apparait clairement dans la simulation ci-dessous.

ving : van bv. eerste-lijnshulp tot participatie in high-tech programma's of van een nadruk op giften tot leningen, participaties, of andere vormen van samenwerking.

3. Interdependentie-problematiek

Een weerspiegeling van deze complexe ontwikkeling is de interdependentie van globale crisissen die ALLE landen van de wereld ervaren : de industrialisatie, milieucrisis, demografische en migratieproblemen, militaire dreiging, marginalisatie van sociale groepen, afgang van het kleine familiale landbouw- en nijverheidsbedrijf...

Men kan stellen dat vandaag niet alleen Afrika, maar de ganse wereld een zeer onveilige plaats wordt. Dit geldt in eerste instantie voor 1 op 4 bewoners van deze planeet, die steeds verder in de marginaliteit worden gedrukt.

Overmatige schuldenlast, zelf ingegeven door geforceerde industrialisatie, leidt tot minder landbouwdiversificatie, overcultivatie van gronden of migratie naar nog onveiligere gebieden.

Het ervaren van grotere levensrisico's onder de kwetsbaarste groepen is mede oorzaak van hoge vruchtbaarheid (kinderen als overlevingsstrategie), wat de druk op het reeds gehavende ecosysteem verhoogt.

Uiteindelijk bereiken deze crisisgolven de noordelijke gebieden onder de vorm van migraties via het informele arbeidscircuit, de algehele degeneratie van de biosfeer en de "brutalisering" van het politiek geweten bij de bevolking (banalisering van "natuurlijke" catastrofes).

*
* *

II. — VAN KWANTITEIT NAAR KWALITEIT

Sinds het begin van de jaren '70 werd in de opeenvolgende regeringsverklaringen plechtig gesteld dat België jaarlijks 0,7 % van zijn BNP aan Ontwikkelingssamenwerking zou besteden.

Deze belofte werd nooit nageleefd. Vandaar dat zij dit maal niet in de regeringsverklaring voorkomt wat daarom niet betekent dat het 0,7 %-principe geen streefdoel moet blijven op middellange termijn.

Om deze 0,7% BNP-norm te bereiken, zou de Belgische Staat een bijna onmogelijke opgave moeten realiseren, rekening houdend met de huidige begrotingsmoeilijkheden.

Dit blijkt uit de hierna omschreven simulatie.

Dans l'hypothèse d'une réalisation graduelle de cet objectif durant la période 1992/1996, et en prenant le budget global 1992 ⁽¹⁾ de la coopération au développement comme base, ceci impliquerait la croissance cumulative suivante :

Crédits Coopération au Développement par rapport à l'année de référence 1992

Année	Croissance PNB ⁽²⁾	% APD en PNB en millions de FB	Croissance en millions de FB	Croissance cumulative
'93	6,5	5,1%	6.000	-
'94	5,9	5,7%	7.000	13.000
'95	5,5	6,3%	8.000	21.000
'96	5,4%	7,0%	9.000	30.000

Si on part du fait qu'environ 70% de ces moyens financiers doivent venir du budget de l'A.G.C.D., on peut dire que le budget de 22,5 milliard FB de 1992 augmenterait jusqu'à 43,4 milliard en 1996, soit près du double.

Bien que l'objectif de la norme de 0,7 % soit maintenu, il faut néanmoins tenir compte de son incidence budgétaire.

Cet objectif implique une telle augmentation des dépenses de coopération au développement qu'il serait difficilement réalisable dans le cadre de l'assainissement des finances publiques.

Il faut donc disposer de projets et de programmes de développement pertinents et prévoir certaines réorientations de la politique. Ces dernières ne pourront être appliquées que progressivement du fait que des crédits budgétaires doivent et devront encore prochainement être affectés à des engagements antérieurs.

Il est clair que, dans le contexte budgétaire actuel notre pays ne peut augmenter les budgets de la Coopération au Développement dans de telles proportions.

Dès lors, il faudra s'efforcer d'employer d'une manière optimale les fonds actuellement disponibles en augmentant la qualité de l'aide attribuée.

La politique du Secrétaire d'Etat attachera plus d'importance à la qualité et à la fonctionnalité de notre aide.

Elle sera élaborée autour de quelques lignes de force dont sont les plus importantes :

- plus de cohérence dans le processus de décision aussi bien sur le plan national qu'international;
- amélioration du fonctionnement de l'A.G.C.D. aussi bien à Bruxelles qu'Outre-Mer;
- une plus grande attention à la pertinence pour le développement dans l'utilisation des moyens de

In de hypothese van een geleidelijke realisatie van deze doelstelling in de periode 1992/1996, en uitgaande van de in de begroting 1992 voor de globale ontwikkelingssamenwerking ⁽¹⁾ ingeschreven budgettaire middelen, impliceert dit immers een kumulative verhoging als volgt :

Kredieten ontwikkelingssamenwerking t.o.v. het referentiejaar 1992

Jaar	Groei BNP ⁽²⁾	% MOL in BNP in mio F	Verhoging per jaar in mio F	Kumulatieve verhoging
'93	6,5	5,1%	6.000	-
'94	5,9	5,7%	7.000	13.000
'95	5,5	6,3%	8.000	21.000
'96	5,4%	7,0%	9.000	30.000

Indien men er bovendien zou van uitgaan dat ongeveer 70% van de middelen op de begroting van ABOS zouden komen, kan gesteld worden dat deze begroting van 22,5 miljard in 1992, zou toenemen tot 43,4 miljard in 1996, of praktisch een verdubbeling.

Alhoewel het streefdoel van de 0,7% norm behouden blijft moet dus toch rekening worden gehouden met de budgettaire impact daarvan.

Dit streefdoel betekent een zulkdanige verhoging van de uitgaven voor ontwikkelingssamenwerking dat ze zeer moeilijk haalbaar is in het kader van de sanering van de overheidsfinanciën.

Ontwikkelingsrelevante projecten en programma's en bepaalde beleidsheroriënteringen zijn derhalve dringend nodig. Deze heroriënteringen kunnen slechts geleidelijk geïntroduceerd worden, onder meer omdat vroeger aangegane verbintenissen thans, en in de nabije toekomst, nog begrotingskredieten vereisen.

Het is duidelijk dat in de huidige budgettaire kontekst ons land niet bij machte is op korte termijn de ontwikkelingssamenwerkingsbegroting in deze proporties op te drijven.

Vandaar dat dient gestreefd naar de optimale benutting van de huidige beschikbare gelden door het opdrijven van de kwaliteit van de verstrekte hulp.

Het beleid van de Staatssecretaris zal dus veel aandacht schenken aan de kwaliteit en de doelmatigheid van onze hulp.

Het zal worden uitgewerkt rond een aantal krachtlijnen waarvan de voornaamste hierna volgen :

- meer coherentie in het "beslissingsproces" zowel op nationaal als op internationaal vlak;
- verbetering van de werking van het ABOS zowel in Brussel als overzee;
- grotere ontwikkelingsrelevantie bij de aanwending van de ABOS-gelden door het hanteren van

⁽¹⁾ Tous les départements concernés.

⁽²⁾ Ces hypothèses sont basées sur "les prévisions 1992-1996" de février 1992, Bureau du Plan. Les montants sont exprimés en prix courants.

⁽¹⁾ Alle departementen samen.

⁽²⁾ Al deze hypothesen zijn gesteund op de "Vooruitzichten 1992-1996" van februari 1992, Planbureau. De bedragen zijn uitgedrukt in lopende prijzen.

l'A.G.C.D. par l'introduction des formes les plus adaptées d'aide, en tenant compte des situations spécifiques des pays en voie de développement, par exemple allègement de dettes, aide programme, aide projet;

- une plus grande efficacité de "l'assistance technique", aussi bien sur le plan d'envoi d'experts Outre-Mer que sur le plan de l'octroi de bourses;
- une plus grande complémentarité entre les différents canaux d'aide, à savoir : le bilatéral, le multilatéral et les ONG;
- une plus grande sélectivité dans l'attribution des contributions multilatérales et un plus grand contrôle sur l'emploi de ces fonds;
- une meilleure répartition géographique de l'aide bilatérale par l'introduction d'une politique de concentration pour les pays et les régions;
- l'application et l'amélioration de la cogestion;
- une attention accrue pour des "activités" respectant l'environnement en vue de garantir un développement durable;
- un soutien au processus de démocratisation, au respect de la Société civile et aux mouvements syndicaux;
- une plus grande attention pour les activités de promotion de la femme, surtout dans le milieu rural;
- une meilleure implication du secteur privé, notamment local;
- un soutien à la création et au développement de "Centres d'Excellence" régionaux pour assurer une meilleure formation technique sur place. Ceci devrait permettre de freiner certains flux migratoires.

Ces réorientations ne peuvent être introduites que graduellement, entre autres parce que les engagements du passé exigent et exigeront encore des crédits budgétaires.

*

* *

III. — LIGNES DE FORCE POUR UNE AMELIORATION QUALITATIVE

1. Réalisme, cohérence, flexibilité

1.1. Réalisme

Si l'on entend sauvegarder le niveau social de la coopération au développement, il faut abandonner la "rhétorique de développement" des 30 dernières années. Notre coopération au développement doit être présentée à l'opinion publique d'une manière réaliste.

L'aide au développement des pays riches aux pays pauvres ne représente que 1,4% du revenu national de ces derniers. Presque 99% doit donc provenir d'autres activités; telles que le commerce, la production, l'épargne nationale, les emprunts, etc. Ceci si-

de meest aangepaste vormen van hulp naargelang de specifieke situaties in de ontwikkelingslanden, met name schuldverlichting, programma- en projecthulp, e.a.

- grotere doelmatigheid van de "technische bijstand" zowel qua uitzending van technici overzee als qua toekenning van beurzen;
- grotere complementariteit tussen de verschillende hulpkanalen : bilateraal, multilateraal en N.G.O.'s;
- grotere selectiviteit bij het toekennen van multilaterale bijdragen en verhoging van de controle op hun aanwending;
- doelmatiger geografische beleid van de bilaterale hulp door invoering van een concentratiebeleid voor landen en regio's;
- verder toepassen en verfijnen van de formules van het medebeheer;
- grotere aandacht voor de milieuproblematiek met het oog op een duurzame ontwikkeling;
- steun aan het democratiseringsproces, de opbouw van de civiele maatschappij en steun aan de vakbeweging;
- bevorderen van activiteiten ter promotie van de vrouw, vooral in ruraal midden;
- doelmatiger betrekken van de bedrijfswereld bij het ontwikkelingsrelevantie;
- concrete acties ondernemen zoals het oprichten van regionale "centres of excellence" om de selectieve migratie van geschoolden te beïnvloeden en dit in het raam van de mondiale migratieproblematiek.

Die heroriënteringen kunnen er alleen geleidelijk komen, onder meer omdat de verbintenissen uit het verleden, begrotingskredieten vergen en nog zullen vergen.

*

* *

III. — KRACHTLIJNEN VOOR KWALITEITSVERBETERING

1. Realisme, coherentie, flexibiliteit

1.1. Realisme

Ten einde het maatschappelijk draagvlak voor ontwikkelingssamenwerking te vrijwaren, moeten wij afstappen van de gevaarlijke spiraal van "ontwikkelingsrethoriek" van de laatste 30 jaar. Onze ontwikkelingssteun dient op een realistische wijze voorgesteld te worden aan de bevolking.

Ontwikkelingshulp van de rijke landen aan de arme landen bedraagt slechts 1,4 % van deze laatste hun nationaal inkomen. Bijna 99 % dient dus gewonnen te worden uit andere activiteiten zoals handel, productie, binnenlands sparen, leningen,

gnifie que l'impact politique du volume de l'aide est très restreint.

La réussite des opérations est conditionnée par une appréciation réaliste des objectifs.

Si la coopération veut avoir un impact réel, l'AGCD doit concentrer ses moyens limités.

Le danger est réel de voir les grands dossiers comme ceux des droits de l'homme, de la "bonne gestion", de la protection de l'environnement et des réformes économiques, tels qu'ils sont traités actuellement par les donateurs, avoir des conséquences opposées à celles recherchées. La Belgique ne peut défendre ces principes seule; elle doit le faire dans le cadre plus large de la Communauté internationale (Marché Commun, CAD, Nations Unies, ...).

Il faudra adopter une approche pragmatique si nous ne voulons pas compromettre notre premier objectif, qui est l'émancipation économique et sociale.

Il importe que dans les milieux politiques belges concernés, on innove et recherche les instruments de coopération les plus adaptés, aussi bien au niveau bilatéral que multilatéral, direct qu'indirect, départemental qu'interdépartemental.

1.2. Cohérence

Cette cohérence se situe à trois niveaux :

a) Cohérence au niveau belge

Si nous voulons coopérer d'une façon crédible avec nos partenaires du Sud, il faut d'abord mettre de l'ordre chez nous.

Le Secrétaire d'Etat a l'intention de traiter les différentes composantes du développement d'une manière plus cohérente. Une plus grande coordination de la politique nationale envers les pays en développement est absolument nécessaire.

Une coopération plus étroite entre les différents ministères impliqués dans le problème de la coopération (Coopération au Développement, Affaires Etrangères, Commerce Extérieur) est une priorité absolue. La main droite ne doit pas ignorer ce que fait la main gauche, sinon il y a un danger de voir le Ministère de la Coopération au Développement travailler avec zèle dans un "splendide isolement" en faveur d'un "développement" par le biais de toutes sortes de projets et de programmes, sans avoir de prise sur les éléments fondamentaux de ce processus (p. ex., les négociations GATT, la politique du FMI et de la Banque Mondiale, le débat sur les dettes, l'ouverture des marchés, l'amalgame des intérêts commerciaux et de l'aide, etc...).

Dans le passé, le Département prenait en charge annuellement environ 60% de toutes les dépenses d'aide publique. Comme c'est la tâche de son titulaire

enz.... Dit betekent dat de politieke slagkracht van het volume ontwikkelingsfinanciering te beperkt is.

Een eerste voor de hand liggende conclusie moet zijn dat "operationalisering" enkel kans op slagen heeft als de doelstellingen realistisch worden ingeschat.

Het Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking moet zich vooral bewegen in de sfeer waar het daadwerkelijk impact kan verkrijgen met haar beperkte middelen.

Er bestaat een gevaar dat de grote dossiers zoals mensenrechten, goed beheer, milieu, economische hervormingen, zoals ze vandaag door de donor-gemeenschap gesteld worden in de dagdagelijkse praktijk tegenstrijdige gevolgen kunnen vertonen. België kan alleen deze principes verdedigen binnen een groter internationaal donorforum (EG, DAC, Verenigde Naties, ...).

Een meer pragmatische aanpak is vereist willen wij onze hogere doelstellingen voor emancipatie, in de toekomst vrijwaren.

Binnen de Belgische beleidssfeer moet vooral werk gemaakt worden van de innovatie en verfijning van onze beleidsinstrumenten, zowel bilateraal als multilateraal zowel direct als indirect, zowel departementeel als interdepartementeel.

1.2. Coherentie

Beleidscoherentie wordt op 3 niveaus gezien :

a) Op Belgische niveau

Willen wij op een geloofwaardige manier met onze partners in het Zuiden samenwerken, dan dient vooral ons eigen huis in orde gebracht.

Het ligt in de bedoeling van de Staatssecretaris om de Belgische ontwikkelingsgelden op een meer coherente manier te beheren. Een grotere coördinatie van het nationaal beleid ten aanzien van ontwikkelingslanden is absoluut noodzakelijk.

Een nauwere samenwerking tussen de verschillende ministeries betrokken bij het ontwikkelingsvraagstuk (OS, Financiën, Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel, Onderwijs) is een absolute prioriteit. De rechterhand moet betrokken worden bij wat de linkerhand doet, zo niet dreigt het gevaar dat het Ministerie van OS in "splendid isolation" blijft ijveren voor "ontwikkeling" via allerlei projecten en programma's, terwijl het geen enkele greep heeft op fundamentele determinanten van dit proces (bvb. de GATT-onderhandelingen, het beleid van het IMF en de Wereldbank, het debat over de schuldenlast, de openstelling van afzetmarkten, de verstrengeling van commerciële belangen en hulpverlening, enz...).

In het verleden nam het departement ongeveer 60% van de totale uitgaven voor zijn rekening. Vermits de Staatssecretaris tot taak heeft het jaarlijkse

de défendre le memorandum annuel auprès du "Comité d'Aide au Développement", le Secrétaire d'Etat estime qu'il est de son devoir de coordonner l'information sur les efforts de tous les départements. Cela devra nous permettre de mieux harmoniser les positions belges dans les forums Nord-Sud.

Dans le cadre d'une nouvelle politique le Secrétaire d'Etat proposera au Conseil des Ministres la création d'un groupe de travail interdépartemental qui regroupera tous les départements concernés avec comme objectif d'informer l'A.G.C.D. sur leurs actions en faveur du développement dès leur origine.

b) Cohérence Bénéficiaire - donateur individuel

Cette relation doit être repensée en fonction d'une plus grande responsabilité du côté bénéficiaire. La Belgique a mis ce concept en vigueur par le biais de la cogestion, inscrite dans les accords de coopération avec le Rwanda et le Burundi et dans les accords sectoriels concernant les allègements de dette avec la Tanzanie et le Congo. Un laps de temps sera nécessaire pour généraliser cet instrument, le diversifier et l'affiner selon les circonstances spécifiques.

Le principe de base appliqué ici est celui d'un contrat entre 2 partenaires avec une définition claire des objectifs, des rôles et des responsabilités de chacun. Le but de cette approche est de promouvoir la capacité des pays à se gérer eux-mêmes. L'avantage de cette formule est que le bénéficiaire n'est plus considéré comme "demandeur" mais prend ses responsabilités tant pour l'identification de ses problèmes que pour la réalisation des projets.

Ceci implique une plus grande marge de liberté et d'autonomie de la part du bénéficiaire.

Le pays donateur doit veiller au bon usage de l'aide fournie.

La conclusion de contrats offre également des avantages : elle permet une certaine flexibilité dans l'apport de l'assistance technique. Des experts hautement spécialisés pourraient être engagés à court terme pour des missions bien déterminées sans que cela implique une mise à disposition d'un personnel de longue durée ayant tendance à devenir permanent.

memorandum voor België bij het "Development Aid Committee" te verdedigen, beschouwt hij het als zijn plicht om de coördinatie wat betreft de informatie van de verschillende departementale inspanningen te coördineren. Dit moet ons toelaten de Belgische stellingen in de Noord-Zuid-fora meer te harmoniseren wat betreft hun verschillende departementale oorsprong of invullingen. Uiteindelijk moet deze inspanning bijdragen tot een verhoging van de impact van onze ontwikkelingssteun.

In het raam van een nieuw beleid zal hij aan de Ministerraad de oprichting voorstellen van een werkgroep die alle betrokken departementen groepeer met als doel het ABOS in het vroegste stadium op de hoogte te brengen van de daadwerkelijke gecombineerde impact van onze ontwikkelingsinspanningen.

b) Coherentie op individueel donor-receptor-niveau

Deze relatie moet herdacht worden in de richting van meer responsabilisering van de receptor. België heeft dit concept geoperationaliseerd door middel van de medebeheer-formule; t.o.v. de ontwikkelingsakkoorden met Rwanda en Burundi en zoals onlangs t.o.v. een meer sectoriële aanpak in de Tanzaniaanse en Congolese schuldkwijtscheldingen. Er dient evenwel nog veel weg afgelegd om dit instrument te verfijnen, te diversifiëren en meer toepasbaar te maken al naargelang de specifieke omstandigheden.

Het basisprincipe hier is dat ontwikkelingssamenwerking in feite een zakelijke overeenkomst is : een contract tussen 2 partners met een duidelijke definitie van objectieven, rollen en verantwoordelijkheden. Het doel van onze benadering is de zgn. "capacity-building" waardoor wij een verhoging van de absorptiecapaciteit van de ontvangende administratie willen realiseren. De voordelen van de formule zijn dat de receptor niet meer als "vrager" wordt gezien, maar zijn eigen verantwoordelijkheden neemt wat betreft ontwikkelingsinitiatieven en hun verwezelijkingen.

Dit veronderstelt een grotere marge van vrijheid en autonomie aan de kant van de receptor.

De donor moet toezien of het volume van de aangeboden hulp beantwoordt aan de kwaliteit van de ingezette beheersinstrumenten.

De contract-benadering biedt ook voordelen : zij maakt ook een zekere flexibiliteit mogelijk inzake de inzet van middelen in de technische bijstandcomponent. Zeer gespecialiseerde experten kunnen op korte termijn worden ingezet voor duidelijke opdrachten zonder dat men moet overgaan tot de uitbouw en het onderhoud van een gans korps dat jarenlang ter plaatse blijft en de neiging heeft om zichzelf te bestendigen.

c) La cohérence entre bailleurs de fonds

Une telle approche doit être orientée vers les problèmes spécifiques que rencontrent les bénéficiaires, tels p.ex. le poids de la dette extérieure, les dépenses militaires, mais aussi les problèmes avec lesquels le pays bailleur de fonds est confronté dans un contexte plus universel comme p.ex. l'environnement, les migrations, les stupéfiants, etc...

Il serait souhaitable de regrouper les problèmes dans un cadre régional, soit à travers des programmes spéciaux ayant une dimension internationale (environnement, stupéfiants,...), soit via une coopération bilatérale (programmes ou projets nationaux) s'inscrivant dans une approche régionale. Une telle approche augmenterait sûrement la qualité de notre aide puisqu'on pourrait sélectionner des propositions de coopération mieux structurées sans être contrarié par certains facteurs ne relevant pas d'une politique de coopération.

Compte tenu des moyens limités, la condition essentielle est néanmoins de se centrer sur des objectifs concrets, dans un maximum d'interdépendance.

D'où l'importance des conférences des bailleurs de fonds bi-multi, des tables rondes, des groupes consultatifs par région, pays ou secteur.

La cohérence entre bailleurs de fonds peut aussi être recherchée sur une plus petite échelle p.ex. au niveau projet, où notre impact peut être plus grand.

C'est ainsi qu'une coordination des bailleurs de fonds bi-multi pour des centres régionaux d'éducation ("centres of excellence" comme l'A.I.T. à Bangkok) peut être intéressante afin de freiner l'exode des cerveaux et d'arrêter la coopération de substitution.

Une meilleure coordination entre les bailleurs de fonds est d'autant plus nécessaire que ceux-ci ont souvent des objectifs et des procédures d'actions très différentes dans un même pays bénéficiaire.

Les conseils des différents bailleurs de fonds aux pays bénéficiaires sont souvent peu cohérents, trop abondants et quelquefois contradictoires.

Il faut donc plaider au niveau des bailleurs de fonds en faveur d'une harmonisation et d'une simplification des procédures administratives envers les pays bénéficiaires. La multitude de procédures entraîne en effet des frais excessifs pour les administrations locales et empêche une planification et une exécution cohérente des programmes de développement.

1.3. *Flexibilité*

Il faut pouvoir réagir aux situations changeantes dans les pays en voie de développement. C'est pourquoi dans chaque politique il doit y avoir de la place pour certaines adaptations géographique et sectorielle.

c) De inter-donor coherentie t.o.v. de receptor

Een dergelijke benadering moet zowel naar de specifieke problemen van de receptor toe werken bv. dominantie van de schuldenlast, militaire uitgaven, als naar de problemen waar het ontvangende land deel heeft in de mondiale problematiek bvb. milieu, migratie, verdovende middelen, etc....

Het zal wenselijk zijn rond geografische regio-hergroeperingen te werken, hetzij in het kader van speciale programma's met internationale dimensie (milieu, drugs, ...) hetzij via directe bilaterale keuzes (nationale programma's of projecten) binnen het "regio-basket". Een dergelijke benadering zou de kwaliteit van onze hulp verhogen vermits we de beste gestructureerde samenwerkingsvoorstellen zouden kunnen uitkiezen, zonder al te veel hinder te ondervinden van extra beleidsfactoren.

Een basisvoorwaarde is dat men vooral concrete resultaten nastreeft met bescheiden middelen in maximum aan interdependentie.

Vandaar het belang van de bi-multigestuurde donorconferenties bvb. de consultatieve groepen per regio, land en sector.

De donorcoherentie kan evenwel ook op meer kleinschaliger niveau (project) nagestreefd worden, waar onze impact dan veel hoger is.

Zo kan een bi-multi gestuurde donorcoördinatie rond regionale onderwijscentra ("centres of excellence" cf. A.I.T. Bangkok) interessant zijn om de substitutie-coöperatie en ook de "brain drain" af te remmen.

Een betere coördinatie van de donorgroepen is dus zeker noodzakelijk. Wat bestaat aan intergouvernementele groepen wordt evenwel sterk gehinderd door de versnippering van middelen en structuren. Vele donors volgen andere doelen en procedures voor hetzelfde receptor land.

Raadgevingen aan de receptor zijn soms, tegendraads, weinig compatibel en meestal te overvloedig.

Op internationaal of multi-donorniveaus moeten wij meer pleiten voor een harmonisering en vereenvoudiging van procedures die het ontvangende land moet administreren. De berekening mag zeker gemaakt worden van de hoge opportuniteitskosten die ontvangende administraties soms moeten maken om de veelheid aan procedures op een coherente manier in te schakelen in hun eigen ontwikkelingsplanning en implementatie.

1.3. *Flexibiliteit*

Er moet kunnen ingespeeld worden op de veranderende situaties in de ontwikkelingslanden. Vandaar dat in elk beleid er ruimte moet zijn voor geografische en sectoriële aanpassingen.

Mais dans le cadre plus étroit de l'approche contractuelle bilatérale une certaine flexibilité est également de mise.

Chaque arrangement prévoit le cadre précis qui détermine d'où l'on vient et jusqu'où l'on veut aller. Dans ce cadre il faut toutefois laisser suffisamment de souplesse d'adaptation pour réagir à des situations urgentes imprévues.

2. RESTRUCTURATION DE L'A.G.C.D.

I. Historique

Les grands principes de la restructuration ont été approuvés par le Conseil des Ministres du 15 mai 1991 et un arrêté ministériel a fixé la nouvelle structure de l'A.G.C.D.

Différents groupes de travail se sont pendant plusieurs mois réunis à l'Administration pour définir les compétences des différents services. Les travaux sont quasiment terminés.

L'organigramme de la nouvelle structure est fixé. Le personnel devrait être affecté à ses nouvelles fonctions dans le courant du mois de juin 1992.

Parallèlement à cette réforme, l'Administration a également organisé, en collaboration avec la Fonction Publique, la radioscopie de l'A.G.C.D. qui devrait permettre de déterminer ses besoins en personnel.

II. Pourquoi cette restructuration ?

D'une part, la nature de l'activité de l'A.G.C.D. est différente de celle de bien d'autres départements ministériels : son rôle étant la conception, la réalisation et le financement d'activités d'ordre très divers, exercées principalement dans les P.V.D. Activités souvent fort complexes, pour lesquelles l'A.G.C.D. n'a pas reçu les moyens nécessaires à leur bonne réalisation.

La structure actuelle de l'A.G.C.D. contient un élément de dysfonctionnement important, vu qu'une même intervention est traitée par 2 voire 3 directions générales différentes, ce qui entraîne dans bien des cas lenteurs et conflits de compétence.

Ceci a contribué au fait que l'A.G.C.D. fait souvent l'objet de critiques.

D'autre part, la conception d'une aide au développement efficace pour les P.V.D. est également un problème complexe en perpétuelle évolution. La coopération au développement doit, dans les années 1990, répondre à d'autres défis que dans les années 60, 70 et même 80.

Ook in de bilaterale contractbenadering is flexibiliteit aangewezen.

Elk contract moet refereren naar een duidelijk kader, dat een "base-line" moet aangeven waarvan wij kunnen vertrekken, maar tevens de limieten tot waar en wanneer wij meegaan. Binnen dit kader moet evenwel voldoende flexibiliteit bestaan vooral wat betreft de omwisselbaarheid van de geaffecteerde gelden in functie van de niet voorziene situaties of onverwachte noden.

2. DE ABOS-HERSTRUCTURERING

I. Ontstaansgeschiedenis

De hoofdprincipes van de herstructurering werden door de Ministerraad van 15 mei 1991 goedgekeurd en een ministerieel besluit heeft de nieuwe structuur van het ABOS vastgelegd.

Verscheidene werkgroepen hebben gedurende een aantal maanden op het Bestuur vergaderd om de bevoegdheden van de verschillende diensten te bepalen. Deze activiteiten werden zo goed als beëindigd.

Het organogram van de nieuwe structuur staat vast. Het personeel zou in de loop van de maand juni 1992 zijn nieuwe functies moeten toegewezen krijgen.

Parallel met deze hervorming, heeft het Bestuur in samenwerking met het Openbaar Ambt eveneens de radioscopie van het ABOS uitgevoerd die het mogelijk zou moeten maken de personeelsbehoeften vast te stellen.

II. Het waarom van de herstructurering

Enerzijds is de aard van de activiteiten van het ABOS verschillend van deze van vele andere ministeriële departementen : zijn rol is immers het ontwerp, de uitvoering en de financiering van activiteiten van zeer verschillende aard, die in hoofdzaak uitgevoerd worden in de ontwikkelingslanden. Het gaat om vaak erg complexe activiteiten waarvoor het ABOS niet de voor de goede uitvoering benodigde middelen heeft ontvangen.

De huidige structuur van het ABOS bevat een belangrijk dysfunctioneel gegeven aangezien eenzelfde interventie behandeld wordt door 2 à 3 verschillende algemene directies, wat voor een behoorlijk aantal gevallen vertragingen en bevoegdheidsconflicten met zich meebrengt.

Dit heeft ertoe geleid dat het ABOS vaak het voorwerp is van kritiek.

Anderzijds is het uitdenken van een effectieve ontwikkelingshulp voor de ontwikkelingslanden een complex probleem in voortdurende evolutie. De ontwikkelingssamenwerking dient in de jaren 1990 te beantwoorden aan andere uitdagingen dan in de jaren '60, '70 en '80.

L'évolution de la situation dans les P.V.D. a amené toutes les organisations de coopération à revoir leur politique. La crise économique profonde que connaissent la plupart des P.V.D., particulièrement en Afrique, a amené les bailleurs de fonds à inscrire davantage leur aide dans un cadre macro-économique afin de contribuer à l'assainissement des économies locales, en concertation avec les autres bailleurs de fonds. Ceci implique l'adaptation des modes d'interventions.

III. La restructuration

La réforme de l'A.G.C.D. n'est pas possible sans une vision stratégique de ses objectifs (il n'y a pas de bonne structure dans l'absolu).

A) Elle s'inspire des options politiques suivantes en matière de coopération au développement.

1°) concentrer l'aide sur un nombre plus limité de pays, de manière à avoir une connaissance plus approfondie des réalités locales et des moyens d'interventions plus significatifs du point de vue financier;

2°) donner un rôle accru à nos partenaires des P.V.D. qui doivent devenir, dans la mesure du possible, les maîtres d'oeuvre des interventions (introduction progressive de la cogestion);

3°) adapter les modes d'intervention de l'aide bilatérale pour les inscrire dans un cadre qui tient compte du contexte macroéconomique des P.V.D., en concertation avec les autres donateurs bilatéraux et multilatéraux;

4°) renforcer la cohérence des différentes interventions financées sur les crédits de l'A.G.C.D. en les inscrivant dans une politique de coopération. Ceci implique de renforcer la concertation et le dialogue avec les partenaires de l'aide indirecte (ONG, Universités, Nations Unies, C.E.E....).

B) Cette réforme implique le renforcement de la capacité de l'A.G.C.D. au niveau de la conception, du contrôle et de l'évaluation des actions de coopération, en la libérant d'un certain nombre de tâches purement administratives.

La réforme de l'A.G.C.D. implique le passage d'une nouvelle structure "horizontale" vers une structure "verticale", de sorte que les directions générales seront désormais responsables de tous les aspects et de tous les stades des dossiers relevant de leur compétence.

L'A.G.C.D. comprendra 3 directions générales :

— une direction générale de la coopération indirecte (aide bilatérale indirecte et aide multilatérale);

— deux directions générales de la coopération bilatérale directe (géographique).

Les avantages principaux attendus de la nouvelle structure sont les suivants :

De evolutie van de situatie in de ontwikkelingslanden heeft alle samenwerkingsorganisaties ertoe genoopt hun beleid te herzien. De diepe economische crisis waarin de meeste ontwikkelingslanden zich bevinden, vooral in Afrika, heeft de donoren ertoe gebracht hun hulp in een meer macro-economisch kader te plaatsen om bij te dragen tot de sanering van de lokale economieën in overleg met de andere donoren. Dit impliceert de aanpassing van de wijze van interveniëren.

III. De herstructurering

De hervorming van het ABOS is onmogelijk zonder een strategische visie op zijn doelstellingen (geen goede structuur in absolute zin).

A) Zij inspireert zich op volgende beleidsopties op het vlak van de ontwikkelingssamenwerking.

1°) concentreren van de hulp op een beperkter aantal landen met het oog op een verdieping van de kennis over de lokale realiteiten en over de relevantie van de interventiemiddelen vanuit financieel oogpunt;

2°) een toenemende rol toebedelen aan onze ontwikkelingspartners die in de mate van het mogelijke meester dienen te zijn over de interventies (toenemende introductie van het medebeheer);

3°) aanpassen van de interventievormen van de bilaterale hulp om deze in overleg met de andere bilaterale en multilaterale donoren in een kader te plaatsen dat rekening houdt met de macro-economische context van de ontwikkelingssamenwerking;

4°) de coherentie versterken van de verschillende interventies ten laste van de kredieten van het ABOS door hen in te schrijven in een samenwerkingsspolitiek. Dit impliceert de versterking van het overleg en de dialoog met de partners van de indirecte hulp (NGO's, universiteiten, VN, EG,...).

B) Deze hervorming impliceert de versterking van de capaciteit van het ABOS op het vlak van de conceptie, de controle en de evaluatie van de samenwerkingsactiviteiten door het Bestuur te ontslaan van een aantal zuiver administratieve taken.

Deze hervorming van het ABOS impliceert op haar beurt de overgang van een horizontale structuur naar een verticale structuur in die zin dat de algemene directies voortaan verantwoordelijk zullen zijn voor alle aspecten in alle stadia van de dossiers waarvoor zij bevoegd zijn.

Het ABOS zal 3 algemene directies omvatten :

— een algemene directie van de indirecte samenwerking (indirecte bilaterale hulp en multilaterale hulp);

— twee algemene directies van de directe bilaterale samenwerking (geografische).

De voornaamste voordelen die verwacht worden van de nieuwe structuur zijn de volgende :

- suppression des tensions internes, des lenteurs et des retards engendrés à l'A.G.C.D. par le partage horizontal des attributions entre directions générales;
- garantie d'une meilleure cohérence des politiques de coopération dans chaque pays ou avec chaque institution;
- centralisation des décisions et du suivi de chaque intervention dans un même pays;
- simplification des relations entre l'A.G.C.D. et ses partenaires qui n'auront plus qu'un seul interlocuteur à l'administration centrale;
- amélioration des relations hiérarchiques et fonctionnelles entre l'A.G.C.D. et les Sections de Coopération, celles-ci dépendant pour l'aide directe d'un seul service géographique au sein de la Direction Générale;
- renforcement des capacités d'études et de suivi des thématiques les plus importantes relatives au développement;
- capacité accrue à s'adapter aux évolutions qui ne cessent de se manifester au niveau des modes de coopération.

C) Les Sections de Coopération.

Les sections de coopération auprès des missions diplomatiques gèrent les interventions de l'aide bilatérale directe, assurent le suivi de l'aide bilatérale indirecte et la coordination, sur le terrain, avec les divers donateurs.

La réforme de l'A.G.C.D., prévoyant une décentralisation accrue vers les P.V.D. et l'évolution progressive vers la cogestion et la coopération dite "financière", modifie le rôle et les compétences des sections de coopération.

En réalité, elle implique que les sections de coopération fassent à terme partie intégrante de l'A.G.C.D. et que le personnel des sections acquière un statut sui generis plus stable que ce n'est le cas actuellement.

Or, actuellement, le personnel des sections est régi par le même statut datant de 1967 que celui des coopérateurs techniques affectés aux projets.

Le statut sui generis dont il faut doter le personnel des sections devra également prévoir la possibilité pour certains agents de l'Administration centrale d'être affectés temporairement dans une section dans le cadre d'un système de rotation.

Il permettra aussi de remédier aux principales lacunes du système actuel en ce qui concerne le mode de recrutement du personnel des sections.

L'adaptation d'un tel statut demandera sans doute des longues négociations. C'est pourquoi il est prévu dans un premier temps d'apporter certaines améliorations au système actuellement en vigueur de ma-

— opheffing van de interne spanningen, de traagheid en de vertragingen binnen het ABOS t.g.v. horizontale verdeling van de bevoegdheden tussen de algemene directies;

— garanties voor een betere coherentie van het samenwerkingsbeleid in elk land of met elke instelling;

— centralisatie van de beslissingen en van de opvolging van elke interventie in eenzelfde land;

— vereenvoudiging van de betrekkingen tussen het ABOS en zijn partners die op het Bestuur slechts te maken zullen hebben met 1 gesprekspartner;

— verbetering van de hiërarchische en functionele relaties tussen het ABOS en de samenwerkingssecties, die voor de directe hulp afhangen van een enkele geografische dienst binnen de algemene directie;

— versterking van de capaciteit tot onderzoek en opvolging van de belangrijkste ontwikkelingsthema's;

— toename van de capaciteit om zich aan te passen aan de voortdurende ontwikkelingen die zich manifesteren op het vlak van de samenwerking.

C) De samenwerkingssecties

De samenwerkingssecties verbonden aan de diplomatieke missies beheren de interventies op het vlak van de directe bilaterale hulp, verzekeren de opvolging van de indirecte bilaterale hulp en de coördinatie op het terrein van de verschillende donoren.

De hervorming van het ABOS, die in een toename voorziet van de decentralisatie naar de ontwikkelingslanden toe en in de voortzetting van de ontwikkeling naar het medebeheer en de zogenoemde "financiële" samenwerking, wijzigt de rol en de bevoegdheden van de samenwerkingssecties.

In de realiteit impliceert dit dat de samenwerkingssecties op termijn integraal deel zouden uitmaken van het ABOS en dat het personeel van de secties een stabiel statuut "sui generis" zou verkrijgen dan heden het geval is.

Vandaag wordt het personeel van de secties hetzelfde statuut toegekend als dit van de technische coöperanten die werkzaam zijn in de projecten, een statuut dat dateert van 1967.

Het statuut sui generis dat het personeel van de secties toegekend dient te worden, zou eveneens in de mogelijkheid moeten kunnen voorzien om bepaalde ambtenaren van het centraal bestuur tijdelijk toe te wijzen aan een sectie in het kader van een rotatiesysteem.

Dit zou het ook mogelijk maken aan de voornaamste lacunes van het huidige systeem m.b.t. de wijze van recrutering van het sectiepersoneel een einde te maken.

De aanpassing van een dergelijk statuut zal ongetwijfeld nog lange onderhandelingsvragen. Daarom is voorzien om in een eerste periode bepaalde verbe-

nière à pouvoir très rapidement remédier aux principaux inconvénients.

*
* * *

Tant des études relatives à la réorganisation de l'A.G.C.D. que de celles relatives à la radioscopie, il ressort que cette Administration, dont la complexité et la diversité des tâches est énorme, ne pourra pas répondre aux missions qui lui sont confiées si des ressources humaines adéquates ne lui sont pas accordées, c'est-à-dire du personnel qualifié pour remplir des tâches de conception, de contrôle et d'évaluation, et en nombre suffisant (actuellement, il n'y a que 216 statutaires présents sur un cadre de 379 unités).

3. La concentration géographique

La coopération bilatérale de l'A.G.C.D. est répartie en 2 canaux :

— l'aide directe qui est négociée d'Etat à Etat;

— l'aide indirecte pour laquelle l'initiative émane de tiers (ONG, universités, APEFE...) mais dont les activités sont subsidiées par l'A.G.C.D.

Actuellement +/- 130 des 160 pays en voie de développement sont bénéficiaires de l'aide de la Belgique.

L'aide bilatérale directe a concerné en moyenne 46 pays, par an, entre 1985 et 1991.

Pour 23 d'entre eux, la coopération se réalise dans le cadre d'un Accord général de coopération qui prévoit des concertations bilatérales à intervalle régulier. La coopération avec les autres pays s'est faite de façon ad hoc (voir annexes 1 et 2).

Par le canal indirect, en moyenne et par an, 114 pays ont reçu durant la même période un financement belge via les subsides accordés aux :

- ONG (+/- 100 pays)
- Universités :
 - pour les frais de fonctionnement (85 pays)
 - pour des initiatives propres (10 pays)
- APEFE - VVOB (18 pays)
- divers.

Il va sans dire que cette dispersion nuit à l'efficacité de notre aide.

La répartition géographique de l'aide bilatérale directe A.G.C.D. entre 1985 et 1991 a été la suivante :

- 77,9% vers l'Afrique, dont 52,1% vers le Zaïre - Rwanda - Burundi
- 8,2% vers l'Asie
- 4,3% vers l'Amérique latine.

Jusqu'au moment de la crise zaïroise, +/- 58% de notre aide était concentrée dans nos 3 ex-colonies, 42% restait donc disponible pour les 43 autres pays.

teringen aan het huidige systeem aan te brengen dermate dat op een snelle wijze verholpen zou kunnen worden aan de voornaamste beperkingen.

*
* * *

Zowel uit het onderzoek m.b.t. de reorganisatie van het ABOS als m.b.t. de radioscopie komt naar voor dat dit bestuur, waarvoor de taken zich kenmerken door hun enorme complexiteit en diversiteit, geen antwoord zal kunnen bieden aan de opdrachten die het worden toevertrouwd indien het bestuur niet de adequate menselijke hulpmiddelen wordt toegezegd, met andere woorden gekwalificeerd personeel in voldoende aantal om de taken van conceptie, controle en evaluatie te vervullen (vandaag zijn er niet meer dan 216 statutairen in een kader van 379 éénheden).

3. De geografische concentratie

Onder de benaming bilaterale samenwerking dienen 2 soorten hulp ondergebracht :

— de directe hulp, deze wordt genegocieerd van Staat tot Staat;

— de indirecte hulp, waar het initiatief uitgaat van derden (NGO's, universiteiten, VVOB...) maar die door ABOS wordt gesubsidieerd.

Op dit ogenblik krijgen ongeveer 130 op 160 ontwikkelingslanden hulp van België.

Op directe manier waren dit er gemiddeld 46 per jaar tussen 1985 / 1991.

Hiervan zijn er 23 waar wordt samengewerkt in het raam van een Algemeen Samenwerkingsakkoord, met regelmatig bilateraal overleg. Voor de overige 20 landen gebeurde de samenwerking meer op een ad hoc basis (zie bijlage).

Via het indirecte kanaal kregen gemiddeld tijdens dezelfde periode 114 ontwikkelingslanden Belgische overheidsfinanciering, en dit via het stelsel van subsidies vnl toegekend aan :

- de NGO's (+/- 100 landen)
- de Universiteiten :
 - voor de werkingskosten (85 landen)
 - via de eigen initiatieven (10 landen)
- APEFE - VVOB (18 landen).
- e.a.

Het is duidelijk dat deze versnippering de efficiëntie van de hulp niet in de hand werkt.

Op het vlak van de directe bilaterale hulp ging in 1985-1991 :

- 77,5 % naar Afrika waarvan 52,1 % naar Zaïre - Rwanda - Burundi
- 8,2 % naar Azië
- 14,3 % naar Latijns-Amerika.

Tot voor de Zaïre-crisis ging +/- 58 % naar 3 landen te weten onze 3 ex-kolonies; 48 % bleef dus nog over voor de 43 overige landen wat meteen de vraag

Ceci pose évidemment le problème de l'impact réel de notre intervention dans ces pays.

Le Secrétaire d'Etat a donc l'intention de soumettre la question de la répartition géographique de notre aide à un examen approfondi.

Les résultats de cet examen seront transmis au Parlement et susciteront un débat d'où sortiront d'éventuelles modifications qui pourront être introduites progressivement à l'occasion du budget 1993.

La question de savoir avec quels pays il faut coopérer via le canal direct ou indirect est très importante.

Les paramètres importants dans ce contexte sont : le degré de pauvreté, la politique menée par le pays bénéficiaire dans le domaine des droits de l'homme et de la démocratisation, ses efforts en matière de gestion économique, c'est-à-dire une gestion participative, l'impact que notre aide peut réellement avoir.

La liste de pays n'est pas une donnée éternelle; ceci implique qu'elle doit pouvoir être revue si nécessaire en fonction des changements de situation dans les pays en voie de développement. Sans vouloir modifier à tout bout de champs le choix des pays - la connaissance géographique étant un élément essentiel pour mener une politique efficace - le Secrétaire d'Etat croit qu'une certaine flexibilité est nécessaire. Ceci est possible via l'introduction de notions telles que "pays de concentration" et "régions de concentration".

Dans les pays de concentration, dont le nombre doit diminuer par rapport au nombre actuel, on pourrait envisager une politique basée sur un dialogue bi-annuel, mené dans le cadre de Commissions Mixtes, comme c'est le cas actuellement.

Dans les régions de concentration, on pourrait travailler de façon ad hoc avec certains pays de la région en fonction de la pertinence du point de vue du développement de l'intervention à financer et de la capacité de réponse dont notre pays dispose dans certains secteurs.

En attendant, il va de soi que nous ne pouvons pas changer d'un jour à l'autre la répartition géographique actuelle, vu les engagements pris dans le passé qui sont encore à honorer. Néanmoins il faudra examiner — comme le font d'ailleurs d'autres donateurs actuellement — si certains des engagements, qui n'ont pas encore connu un début d'exécution, sont toujours prioritaires.

Avant de connaître les résultats d'une étude plus scientifique, le Secrétaire d'Etat propose de garder provisoirement la liste actuelle des "pays de concentration" en ce qui concerne l'aide directe et de commencer à rendre opérationnel le concept de "région de concentration" pour des actions ponctuelles.

doet rijzen naar het reële impact dat onze tussenkomst in deze laatste landen kan hebben.

De Staatssecretaris is dan ook zinnens de geografische spreiding van onze hulp aan een grondig onderzoek te laten onderwerpen.

De resultaten hiervan zullen ter kennis van het Parlement gebracht worden zodat hieromtrent een discussie op gang kan komen waaruit dan eventuele aanpassingen kunnen volgen die kunnen ingevoerd worden naar aanleiding van de begroting van volgend jaar.

De vraag met welke landen op directe of indirecte manier dient te worden samengewerkt is uiterst belangrijk.

Van groot belang bij een keuze is, mijn inziens, de armoedegrade en het beleid dat door het ontvangend land gevoerd wordt o.a. inzake mensenrechten, democratisering, participatief en goed beheer.

De lijst van landen ligt ook niet voor eeuwig vast; zij moet kunnen herzien worden, als daar nood aan is, in functie van de veranderende situaties in de ontwikkelingslanden zelf. Bovendien moet de hulp gedifferentieerd worden naargelang de ontwikkelingsgraad van het ontwikkelingsland. Zonder daarom om de haverklap de landenkeuze te veranderen, want geografische kennis is een belangrijke troef voor een efficiënt beleid, meent de Staatssecretaris toch dat een zekere flexibiliteit dient ingebouwd. Dit kan volgens hem door het invoeren van noties als "concentratie landen" en "concentratie regio's".

In de concentratielanden, welke minder talrijk moeten zijn dan nu het geval is, zou gewerkt kunnen worden op basis van een tweejaarlijkse beleidsdialoog die gevoerd wordt in het raam van Gemengde Commissies, zoals dit nu reeds het geval is.

In de concentratieregio's zou op een ad hoc basis voor punctuele interventies kunnen gewerkt worden met zekere landen uit de regio in functie van de ontwikkelingsrelevantie van de te financieren tussenkomst en de antwoordcapaciteit en de comparatieve voordelen die ons land bezit in sommige sectoren.

Ondertussen is het duidelijk dat wij ook niet van de ene dag op de andere de huidige geografische spreiding kunnen ombouwen omdat in het verleden een aantal verbintenissen werden aangegaan die dienen gehonoreerd te worden. Wel zal moeten nagegaan worden, zoals trouwens ook andere donoren dit op dit ogenblik doen, of sommige van de verbintenissen die nog geen begin van uitvoering hebben gekend, nog steeds prioritair zijn.

In afwachting dat de resultaten van een meer wetenschappelijke studie bekend zijn, stelt de Staatssecretaris voor voorlopig de huidige lijst van "concentratie" landen te behouden, wat de directe hulp betreft en een begin te maken met de uitvoering van het "regio" concept voor punctuele acties.

Pour 1992, la répartition géographique se présenterait comme suit :

Afrique :

Afrique Sub-Saharienne :

- Rwanda-Burundi
- Afrique Centrale : Gabon, Congo
- Sahel : Sénégal, Niger
- Afrique de l'Ouest : Côte d'Ivoire, Cameroun
- Afrique de l'Est : Kenya, Tanzanie.
- Région du SADCC
- Corne de l'Afrique via le Fonds de Survie
- Magreb : Algérie - Maroc - Tunisie.

Remarque à propos de Zaïre :

L'attitude du Gouvernement belge vis-à-vis de la coopération au développement avec le Zaïre n'a pas été modifiée jusqu'à présent. Dans le processus de la normalisation des relations belgo-zaïroises, le respect des droits de l'homme et la démocratisation, avec comme premier pas la mise sur pied d'un gouvernement représentatif, restent d'une importance capitale. C'est pour cette raison que le Gouvernement suit avec grand intérêt les travaux de la Conférence Nationale au Zaïre.

Il est néanmoins clair qu'en cas de reprise éventuelle de la coopération avec le Zaïre, celle-ci devra se faire sur base d'une approche différente de celle du passé. Ceci fera l'objet d'une étude approfondie préliminaire, qui sera présentée et discutée au sein du Parlement.

Asie :

- Bangladesh
- Indonésie
- Thaïlande
- Région du Mekong (Cambodge, Vietnam)

Amérique du Sud et Centrale :

- Bolivie
- Equateur
- Surinam
- Région d'Amérique Centrale

Finalement, il faudra étudier dans le cadre d'une politique de concentration de notre aide l'opportunité d'une plus grande complémentarité entre l'aide directe et l'aide indirecte d'une part et entre l'aide de l'A.G.C.D. et les autres interventions de l'aide publique d'autre part comme les prêts d'Etat à Etat et les superbonifications d'intérêt de Copromex, etc. Il sera également tenu compte, dans cette étude, de la forme de coopération la plus adéquate en fonction du niveau de développement des pays sélectionnés.

De geografische verdeling zou er dan dit jaar als volgt uitzien :

Afrika :

Sub-Saharaans Afrika :

- Rwanda - Burundi
- Centraal Afrika: Gabon
- Sahel : Senegal - Niger
- West-Afrika : Ivoorkust, Kameroen
- Oost-Afrika : Kenia + Tanzania
- SADCC-regio
- Hoorn van Afrika via het Overlevingsfonds
- Magreb : Tunesië - Algerije - Marokko.

Opmerking in verband met Zaïre :

De houding van de Belgische Regering ten opzichte van de ontwikkelingssamenwerkingsrelatie met Zaïre is tot op heden ongewijzigd gebleven. In het proces van de normalisering van de Belgisch-Zaïrese betrekkingen blijven de eerbieding van de mensenrechten en de democratisering, met als eerste etappe het tot stand komen van een representatieve regering, van centraal belang. De Regering volgt daarom met grote belangstelling de werkzaamheden van de Nationale Conferentie in Zaïre.

In het geval van een mogelijke hervatting van de ontwikkelingssamenwerking met Zaïre, staat het echter vast dat deze op een totaal andere leest zal geschoeid zijn dan in het verleden het geval was. Dit zal het voorwerp uitmaken van voorafgaande grondige studie die zal besproken worden met het Parlement.

Azië :

- Bangladesh
- Indonesië
- Thailand
- Mekong regio (Cambodja, Vietnam)
- Asean regio

Zuid- en Centraal-Amerika:

- Bolivië
- Ecuador
- Suriname
- Regio Centraal Amerika.

Tot slot zal bij het uitwerken van een meer ondersteund beleid inzake geografische concentratie van de hulp ook de vraag dienen gesteld naar de opportuniteit van meer complementariteit in de weerhouden landen en regio's tussen enerzijds indirecte en directe ABOS hulp en anderzijds tussen de ABOS hulp en de andere ODA tussenkomsten (op andere begrotingen) zoals de leningen van Staat tot Staat en de superinterestbonificaties via Copromex. In deze studie zal eveneens aandacht worden besteed aan de meest adequate vorm van samenwerking in functie van het ontwikkelingsniveau van de weerhouden landen.

Pour conclure, le Secrétaire d'Etat souligne que la nécessité de concentrer l'aide est également inspirée par les possibilités de gestion de l'A.G.C.D. Avec ses effectifs actuels, celle-ci n'est pas en mesure de faire face à une diversification plus importante.

4. La Coopération Multilatérale

Au cours des années passées la coopération multilatérale a de plus en plus gagné en importance. Elle se situe essentiellement aux budgets de l'AGCD et du Ministère des Finances.

Elle peut être divisée en plusieurs groupes : les Nations Unies, la CEE et la Banque mondiale.

4.1. La CEE

En ce qui concerne notre contribution à la politique de coopération dans le cadre de la C.E.E., l'essentiel est notre apport financier au Fonds Européen de Développement.

La part de la Belgique dans ce Fonds est de 3,96%, ce qui correspond à une contribution de 2,78 milliards FB (2,5 milliards en 1991). Les estimations pour 1993 s'élèvent à +/- 3 milliard FB.

La Convention de Lomé IV conclue entre la C.E.E. et les pays ACP prévoit une augmentation de 40% de nos contributions par rapport à Lomé III.

Notre pays accorde par ailleurs parallèlement au financement du Fonds de Développement de la Communauté, une aide financière au Centre de développement industriel (CDI) sous forme de contributions nationales et régionales.

En 1992, le CDI, qui promeut la formation de joint-ventures entre les sociétés des pays industrialisés et celles des pays en développement, bénéficiera d'une contribution financière de 22 millions FB à imputer au budget de l'A.G.C.D.

Enfin, restent les aides alimentaire et humanitaire. Ces aides sont largement financées par le budget de la C.E.E. mais sont complétées par des programmes bilatéraux. Dans le cadre de cette politique et de la Convention Alimentaire de Londres, la Belgique doit fournir l'équivalent de 41.500 T de céréales, ce qui correspond à un montant de +/- 410 millions FB.

A l'heure actuelle, la C.E.E. propose d'augmenter considérablement l'aide alimentaire, notamment sous forme d'un programme spécial de 800.000 T en céréales dont le coût sera intégralement imputé au budget communautaire.

Tot besluit, wenst de Staatssecretaris nog te onderstrepen dat de nood aan concentratie is ingegeven door de beheerscapaciteit van ABOS. Het met het huidige personeelsbestand grotere diversificatie kan verwerken.

4. Multilaterale samenwerking

Gedurende de voorbije jaren heeft de multilaterale samenwerking meer en meer aan belang gewonnen. Zij komt voornamelijk ten laste van de budgetten van het ABOS en van het Ministerie van Financiën.

Zij kan in verscheidene groepen worden opgesplitst : de Verenigde Naties, de EG en de Wereldbank.

4.1. De EG

Wat onze bijdrage tot het ontwikkelingsbeleid op het vlak van de EG betreft blijft de nadruk liggen op onze financiële tegemoetkoming aan het Europees Ontwikkelingsfonds.

België heeft in dit Fonds een kwotum van 3,96% wat overeenkomt met een bijdrage van 2,78 mio in 1992 (2,5 mio in 1991).

Binnen het raam van de Vierde Lomé Conventie tussen de EEG en de ACS-landen moet een toename worden voorzien van 40 %.

Voorts krijgen het Industrieel Ontwikkelingscentrum (IOC) met zetel te Brussel naast een bijdrage uit de ontwikkelingsfondsen van de Gemeenschap, ook nationale en regionale financiële tegemoetkomingen van ons land.

België zal in 1992 ten laste van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking een bijdrage leveren van 22 mio BF aan het IOC dat bevordert de vorming van joint-ventures tussen ondernemingen uit de industrielanden en ondernemingen uit de ontwikkelingslanden.

Ten slotte is er nog de voedselhulp en spoedhulp. Deze vormen van hulpverlening worden in grote mate gefinancierd door de EG-begroting maar worden aangevuld met bilaterale programma's. Binnen het raam van dit beleid en binnen de voedselconventie van Londen neemt België 41.500 T graanequivalent van de toegezegde bilaterale EG-hulp voor zijn rekening. Dit vertegenwoordigt een bedrag van +/- 410 mio BF in 1992.

Op dit ogenblik wordt door de EG-Commissie aangehouden om de voedselhulp aanzienlijk op te drijven namelijk in de vorm van een nieuw Speciaal Programma van 800.000 T graanequivalent waarvan de kosten volledig ten laste zouden worden genomen van de communautaire begroting.

4.2. Les Nations Unies

La structure du système des N.U. est très complexe vu le grand nombre d'institutions et de programmes qui en font partie (cfr annexe 3).

La Belgique participe au financement d'un bon nombre d'entre eux.

La contribution la plus importante (650 MFB) est celle au Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD), qui a une position centrale dans le système NU parce qu'il collabore avec toutes les autres grandes institutions de la famille des N.U. qui sont aussi les agents d'exécution de ses projets.

Au budget de l'AGCD figurent également les contributions à l'UNICEF, au PAM, au FNUAP, au FIDA.

Par ailleurs une trentaine d'autres institutions et (ou) programmes reçoivent des contributions volontaires dites affectées qui s'élèvent à quelque 300 millions FB.

4.3. Les institutions financières internationales : la Banque Mondiale et les Banques régionales

Les participations au capital des banques de développement figurent au budget du Ministère des Finances, l'AGCD octroyant des contributions complémentaires de moindre ampleur (p. ex. des fonds pour consultance et expertise).

Outre les contributions susmentionnées, la Belgique participe via le budget A.G.C.D. aux programmes spécifiques de la Banque Mondiale tels le Programme Spécial pour l'Afrique (PSA) et le "Global Environment Facility" (GEF).

*
* *

L'augmentation constante du budget multilatéral AGCD est due à plusieurs facteurs :

- l'augmentation de la contribution obligatoire à la Convention de Lomé IV (+ 40%);
- la création de nouveaux programmes, fonds et institutions auxquels notre pays est invité à participer. Citons les plus récents et les plus importants :

- le Programme Spécial d'Assistance (BM) pour les pays les plus endettés
- le Programme Spécial pour l'Afrique du FIDA, financé via le Fonds de Survie
- le Fonds Mondial pour l'Environnement (GEF)
- le Fonds des Matières Premières.

La prolifération de ce type de contributions au budget de l'AGCD est aussi dû au fait que les autres départements ministériels ne disposent pas de crédits spécifiques pour le financement des activités opérationnelles dans les PVD. Ils ont donc tendance

4.2. De Verenigde Naties

De structuur van het systeem van de V.N. is zeer complex gelet op het groot aantal instellingen en programma's die er deel van uitmaken (cfr bijlage).

België draagt bij tot een groot aantal onder hen.

De grootste bijdrage (650 MBF) is deze ten behoeve van het Ontwikkelingsprogramma van de VN dat een centrale plaats inneemt in het systeem omdat het samenwerkt met alle grote instellingen van de familie van de VN die de uitvoeringsagenten zijn van de projecten gefinancierd door UNDP.

Op het budget van het ABOS komen eveneens andere belangrijke bijdragen voor zoals de bijdragen aan UNICEF, het WVP, het Landbouwfonds van de VN (IFAD), het Bevolkingsfonds UNFPA e.a..

Daarenboven krijgen een dertigtal andere instellingen en/of programma's vrijwillige zogenaamde "toegewezen" bijdragen die in 1992 ongeveer 30 mio BF bedragen.

4.3. De internationale financiële instellingen : de Wereldbank en de regionale banken

De participatie in het kapitaal van de ontwikkelingsbanken komen voor in het budget van het Ministerie van Financiën; het ABOS, kent bovendien complementaire bijdragen toe van geringere omvang (o.m. fondsen voor consultancy en expertises).

Naast de bovenvermelde bijdragen zijn er nog de bijdragen aan specifieke programma's zoals het Bijzonder Programma voor Afrika (SPA) en het Global Environment Facility (GEF) gepatroneerd door de W.B. en waartoe België bijdraagt via het budget van ABOS.

*
* *

De voortdurende verhoging van het multilateraal budget van ABOS is het gevolg van verscheidene factoren :

- de toename van de verplichte bijdrage aan de Conventie van Lomé IV (+ 40 %);
- de totstandkoming van nieuwe programma's, fondsen en instellingen waartoe ons land uitgenodigd wordt bij te dragen. Hieronder de recentste en belangrijkste :

- het Bijzonder hulpprogramma (WB) voor de landen met de grootste schuldenlast (SPA)
- het Bijzonder Programma voor Afrika van het FIDA, gefinancierd via het Overlevingsfonds
- het Wereldfonds voor Leefmilieu (GEF)
- het Fonds voor Grondstoffen.

De toename van de bijdragen ten laste van het budget van het ABOS is eveneens te wijten aan het feit dat de andere Ministeriële departementen niet beschikken over specifieke kredieten voor de financiering van operationele activiteiten in de ontwikke-

à s'adresser à l'AGCD pour prévoir des crédits spécifiques et additionnels aux contributions obligatoires figurant à leur budget.

Notre pays, vu ses moyens limités, ne peut plus suivre cette tendance à l'augmentation et devra faire des choix en fonction de la qualité des organisations et programmes auxquels il désire contribuer prioritairement.

C'est pourquoi le Secrétaire d'Etat propose dès à présent, pour ce qui concerne les contributions volontaires affectées, de revoir le système actuel "d'abonnements annuels" et de le remplacer par des contributions ad hoc, octroyées en fonction de l'intérêt du projet. Ceci permettra également de coopérer à des programmes intéressants avec lesquels nous n'avons pas encore eu l'occasion de travailler jusqu'à présent.

5. L'aide indirecte

5.1. Les organisations non gouvernementales

Les organisations non gouvernementales jouent un rôle important en tant que catalysateur des innovations sociales.

Les décisions ONG concernant les priorités, les partenaires etc. sont prises en toute liberté. Ceci n'empêche pas qu'il y ait des points de contact, notamment quand les pouvoirs publics financent des projets ou des activités d'éducation des ONG. Les pouvoirs publics décident quelles activités ils désirent soutenir tout en respectant l'autonomie des ONG. Les pouvoirs publics peuvent aussi contribuer à améliorer la qualité du travail des ONG, entre autre en limitant leur nombre.

Les organisations non gouvernementales doivent tenir compte des politiques globales des pays bénéficiaires: l'approche via les micro-projets ne peut pas nier le contexte macro-économique.

En ce qui concerne le financement des projets, le gouvernement optimisera les possibilités offertes par les nouveaux A.R. du 12 mars 1991, e.a. en ce qui concerne le financement des programmes, qui implique la présentation de programmes pluri-annuels globaux. Cette procédure entraînera la nécessité pour les ONG d'explicitier clairement leur identité, ce qui devrait mener à une répartition du travail et à une coordination entre les différentes ONG. Par le biais de sa politique de financement, le gouvernement veut favoriser explicitement la collaboration entre les ONG et la répartition du travail dans le cadre des "coupoles" existantes. Dans le cadre de sa politique, le gouvernement veut impliquer également les commissions consultatives prévues par les nouveaux A.R., et en premier lieu la Commission Consultative des Projets.

L'information et l'éducation au développement sont extrêmement importantes pour aboutir à un

lingslanden. Zij wendten zich tot het ABOS om dieten te voorzien supplementair aan de verplichte bijdragen die voorkomen op hun budget.

Ons land met zijn beperkte middelen kan deze stijgende tendens niet meer volgen en zal keuzes moeten maken in functie van de kwaliteit van de organisaties en programma's waartoe het prioritair wenst bij te dragen.

Daarom stelt de Staatssecretaris voor van nu af aan voor wat de vrijwillige toegewezen bijdragen betreft het huidige systeem van "jaarlijkse abonnementen" te herzien en het te vervangen door bijdragen ad hoc, verleend in functie van het belang van het project. Dit zal eveneens toelaten om deel te nemen aan interessante programma's waaraan wij tot op heden nog niet de gelegenheid hebben gehad om mee samen te werken.

5. De indirecte samenwerking

5.1. De niet-gouvernementele organisaties

De niet-gouvernementele organisaties spelen een belangrijke rol als katalysator voor maatschappelijke innovaties.

Beleidsbeslissingen van de NGO's omtrent prioriteiten, partners, enz. verlopen uiteraard onafhankelijk van die van de overheid. Dat belet niet dat er raakpunten zijn. Dit is zeker het geval wanneer de overheid projecten of educatie-activiteiten van NGO's financiert. De overheid bepaalt dus welke activiteiten zij financieel wenst te ondersteunen. Het is vanzelfsprekend dat zij de autonomie wenst te respecteren. Via haar beleid kan de overheid evenwel bijdragen tot het opdrijven van de kwaliteit van het NGO-werk, onder meer door versnippering tegen te gaan.

De niet-gouvernementele organisaties dienen zich bovendien in te schakelen in het macro-beleid van de ontvangende landen : de micro-projecten aanpak kan niet de macro-economische context ter zijde laten.

Wat het financieren van projecten betreft wil de regering de mogelijkheden van het nieuwe K.B. van 12 maart 1991 maximaal benutten, onder meer inzake de programmafianciering, waarbij de NGO's een globaal meerjarenprogramma ter financiering voorleggen. Indirect heeft deze procedure als gevolg dat de NGO's hun "eigenheid" duidelijk moeten expliciteren, wat tevens zou moeten leiden tot taakverdeling en coördinatie tussen de verschillende NGO's. Via het financieringsbeleid wil de regering uitdrukkelijk samenwerking en taakverdeling binnen de bestaande koepels stimuleren. De regering wil dan ook de in de nieuwe koninklijke besluiten voorziene overlegcommissies, en in de eerste plaats de O.C. Projecten, maximaal betrekken in het beleid ten aanzien van de NGO's.

Voorlichting en educatie omtrent ontwikkelings-samenwerking zijn uitermate belangrijk om tot

changement significatif des rapports Nord-Sud. Cette information doit être indépendante des partis, et logiquement donc également indépendante du gouvernement, mais dans les limites définies de sa politique.

Sur ce plan le gouvernement désire encourager la collaboration entre les ONG, en particulier par le canal de la subsidiarité d'activités occasionnelles d'éducation. Des projets spécifiques facilitent aussi la diffusion de l'information par les médias.

Par le canal des projets d'éducation des ONG, la Coopération au Développement pourra apporter une contribution propre au débat sur les problèmes de migration. En effet, en donnant une information précise sur les pays d'origine des immigrants et des réfugiés politiques, on favorisera une meilleure compréhension de leur culture.

Mais il y a plus. Depuis peu de temps le secteur ONG a acquis une spécificité dans la politique des pouvoirs publics. Ceci est vrai tant pour les ONG de notre pays que pour celles des pays du Sud. La conscience que le secteur public n'est pas le seul vecteur du développement s'est affirmée. Ce rôle des ONG se situe au niveau des initiatives qui ne se prêtent pas ou se prêtent difficilement à une coopération d'Etat à Etat, et ceci dans trois cas :

a. la lutte durable contre la pauvreté implique des relations directes, à la base, avec les couches populaires pauvres et marginalisées. Puisque les ONG du Sud sont bien implantées à la base dans les pays bénéficiaires, elles sont souvent les partenaires les plus adéquats pour les autorités (Belges) quand elles veulent soutenir le développement à la base. D'ailleurs les ONG (locales) jouent un rôle important dans la construction d'une société démocratique et pour une meilleure participation des populations;

b. Lorsque le Gouvernement ne désire pas financer dans le cadre de la coopération bilatérale directe certains projets qui ne rentrent pas dans sa politique géographique ou sectorielle, on pourrait envisager que les ONG interviennent pour leur réalisation;

c. lorsque le gouvernement ne désire pas opérer en relation avec des autorités locales pour des raisons très explicites. Dans le cadre d'une politique en faveur des droits de l'homme, il peut par exemple être décidé de réorienter l'octroi de l'aide par le canal du secteur non gouvernemental.

5.2. Les Universités

L'intervention de l'A.G.C.D. en faveur de la coopération universitaire sera limitée à un montant de 1400 millions de FB. Ce montant sera réparti en collaboration avec le CIUF et le VLIR en parts égales. Il sera destiné aux frais de fonctionnement des universités, des initiatives propres des universités et de la coopération technique universitaire. La plus grande partie ira vers le financement des "activités indirectes".

wezenlijke veranderingen te komen in de Noord-Zuid-verhoudingen. Deze voorlichting dient niet-partijgebonden, en logischerwijze ook los van de regering te gebeuren, maar wel binnen de grenzen van het beleid.

Op dit vlak wenst de regering de samenwerkingsverbanden van NGO's te bevorderen, met name via de betoelating van de occasionele educatieve activiteiten. Media-projecten zorgen voor een ruime verspreiding van de informatie.

Via de educatie-projecten van de NGO's kan Ontwikkelingssamenwerking ook een eigen bijdrage leveren in de maatschappelijke discussie over het migrantenprobleem, met name door achtergrondinformatie te geven over de landen van herkomst van migranten en politieke vluchtelingen, met het oog op een beter begrip voor hun cultuur.

Maar er is meer. Recent heeft de NGO-sector een eigen rol gekregen binnen het overheidsbeleid; en dit geldt zowel voor de N.G.O.'s in ons land als voor deze in de landen van het Zuiden. Het besef is gegroeid dat de publieke sector niet de enige drager is van ontwikkelingssamenwerking. Deze NGO-rol situeert zich op het vlak van de initiatieven die zich niet of slechts moeilijk lenen voor samenwerking van overheid tot overheid, met name in drie gevallen :

a. duurzame armoedebestrijding houdt directe relaties in met armere en meer gemarginaliseerde bevolkingsgroepen aan de basis. Vermits NGO's in het Zuiden sterk ingepland zijn aan de basis in de ontvangende landen, zijn zij vaak de aangewezen partner voor de (Belgische) overheid wanneer zij basisgerichte ontwikkeling wil steunen. Bovendien spelen (lokale) NGO's een belangrijke rol bij de democratische maatschappij-opbouw en kan een actieve participatiegraad van de bevolking via hen bereikt worden;

b. wanneer de Regering zekere projecten niet wenst te financieren omdat zij niet passen in haar "direct" geografisch of sectorieel samenwerkingsbeleid zouden de NGO's ook kunnen tussenkomen;

c. wanneer de overheid hier om uitdrukkelijke redenen niet via de overheid ginder wenst te werken. Zo kan in het kader van het mensenrechtenbeleid beslist worden om het kanaal, waarlangs de hulp verloopt, te heroriënteren naar de niet-gouvernementele sector.

5.2. Universiteiten

De tussenkomst van het A.B.O.S. ten gunste van de universitaire samenwerking wordt beperkt tot 1.400 miljoen frank. Dit bedrag wordt verdeeld tussen VLIR en CIUF voor een gelijk bedrag en wordt besteed aan de werkingskosten van de universiteiten, de eigen initiatieven van de universiteiten, en de universitaire coöperanten. Het grootste deel gaat echter naar de financiering van "indirecte activiteiten".

1. Système de financement des frais de fonctionnement

Le financement des études des ressortissants en provenance des P.V.D. à charge du budget de la Coopération au Développement (une matière qui est restée nationale) doit être revu, car la législation qui date de 1971 n'est plus adaptée en ce qui concerne les critères de subsidiation, particulièrement la liste des pays, les orientations d'études et le mode de calcul. Le montant global des frais de fonctionnement des universités reste plafonné à 586 millions de FB.

2. Les initiatives propres

Les universités néerlandophones et francophones, qui se sont réunies respectivement dans le VLIR et le CIUF, remplissent un rôle important dans le cadre de la coopération au développement car elles conçoivent et exécutent de leur propre initiative des projets de développement.

Dans le cadre d'une politique cohérente et efficace en cette matière, la qualité du transfert de connaissances et la formation du personnel académique et technique reste primordiale pour réussir des actions pertinentes pour le développement des pays concernés.

Ceci est également valable pour la recherche qui est liée à cette formation. Une attention spéciale sera apportée aux impacts technologique, scientifique, économique et social des initiatives universitaires qui ont été soumises à l'A.G.C.D. pour subsidiation. Il ne faut pas non plus exclure les formations juridiques si l'on entend aider les pays en voie de développement à établir un Etat de droit.

Dans le cadre d'une nouvelle politique de coopération en faveur de l'éducation, les programmes de cours internationaux devront être conçus comme faisant partie d'un système mixte dans lequel ces programmes, sous la forme de post-graduats hautement spécialisés, pourraient être organisés temporairement dans notre pays en complément d'une formation spécifique.

A terme, l'expérience et la connaissance acquises pourront être mises à la disposition des P.V.D. pour organiser des formations similaires localement, si possible en collaboration avec les initiatives propres déjà existantes dans les P.V.D. et ceci dans la perspective de la création de Centres d'Excellence sur place.

Les initiatives propres des universités prévoient un budget de 15 millions de FB pour des études définissant les politiques de développement ou formulant des avis ponctuels sur certains thèmes du développement.

1. Financieringsstelsel van de werkingskosten

De financiering van de buitenlandse studenten uit de ontwikkelingslanden ten laste van de begroting van ontwikkelingssamenwerking - een nationaal gebleven materie - dient herzien te worden omdat de wetgeving dateert van 1971 en niet meer is aangepast wat betreft de subsidiecriteria, met name de lijst van landen, de studierichtingen, de berekeningswijze. Anderzijds blijft het bedrag voor de globale werkingskosten van de universiteiten geplafonneerd op 586 mio BF.

2. De eigen initiatieven

De nederlandstalige en franstalige universiteiten verenigd in resp. de VLIR en de CIUF vervullen een belangrijke rol in de ontwikkelingssamenwerking doordat zij op eigen initiatief ontwikkelingsprojecten ontwerpen en uitvoeren.

In het kader van een coherent en efficiënt beleid inzake de eigen initiatieven van de universiteiten in de ontwikkelingslanden staat de kwaliteit van de kennisoverdracht en de opleiding van academici en technici met prioritaire relevantie voor het ontwikkelingsproces van de betrokken landen centraal.

Dit geldt eveneens voor de opleiding en research gebonden aan de opleiding. Speciale aandacht van het beleid zal moeten uitgaan naar het technologisch-wetenschappelijke, economische en sociale impact van de universitaire initiatieven die ter betoelaging bij het ABOS worden ingediend. Ook juridische opleidingen dienen niet uitgesloten zo men de ontwikkelingslanden wil helpen in het opzetten van een rechtsstaat.

De internationale cursusprogramma's zouden in het kader van een vernieuwd samenwerkingsbeleid inzake onderwijs veel meer dienen uitgebouwd te worden als een onderdeel van een gemengd stelsel waarbij deze programma's in de vorm van sterk gespecialiseerde postgraduataten tijdelijk in ons land zouden worden georganiseerd ter aanvulling van een in hoofdzaak lokale opleiding.

Op termijn zou de opgedane ervaring en kennis ten dienste kunnen gesteld worden van de opbouw van gelijkaardige opleidingsactiviteiten in de ontwikkelingslanden zelf, zo mogelijk in samenhang met de reeds bestaande universitaire eigen initiatieven in de ontwikkelingslanden en in het vooruitzicht van de oprichting van "Centres of Excellence" ter plaatse.

Onder de eigen initiatieven van de universiteiten wordt een uitgave voorzien van 15 miljoen frank voor beleidsvoorbereidend onderzoek en punctuele adviesverlening over macro-economische ontwikkelingsthema's.

5.3. V.V.O.B. / A.P.E.F.E.

Etant donné que les activités de ces organisations dans les P.V.D. sont entièrement financées par l'A.G.C.D., une relation structurelle et une concertation continue doit être instaurée tant avec l'A.G.C.D. qu'avec les P.V.D. en vue de mieux coordonner les différents aspects de notre politique vis-à-vis de ces pays.

Une étude sera faite pour déterminer la participation optimale de l'APEFE/VVOB dans le domaine de la formation dans les P.V.D.

Le Secrétaire d'Etat est d'avis qu'il faut apporter une plus grande attention à l'élargissement de l'enseignement de base et professionnel ainsi qu'à l'amélioration de la formation des enseignants et à l'apprentissage des techniques.

6. Coopération technique

6.1. La politique en matière de personnel

Les efforts entrepris pendant des décennies dans ce secteur ont très peu contribué à un développement valable des capacités institutionnelles des pays bénéficiaires (principalement dans les PMA).

Cette situation s'explique surtout par le contexte global de la crise de "l'Etat du Tiers-Monde". La politique menée par les pays donateurs l'est également pour une part importante par le fait de la coopération de substitution.

Une nouvelle vision pour la décennie 90 doit surtout placer le pays bénéficiaire au centre du processus de prise de décision, trouver de nouvelles modalités pour la coopération technique (p. ex. politique "d'incitation") qui permettent de faire face à la crise de l'administration dans les PVD. Les nouvelles initiatives devront s'inspirer des concepts de cogestion et de l'approche-contrat.

Cette approche pourrait s'articuler autour des axes suivants :

1) une responsabilité bien définie et plus limitée (moins dirigiste) du donateur ainsi qu'une meilleure intégration aux priorités de développement du PVD;

2) il n'est plus souhaitable de maintenir un groupe important de coopérants avec une carrière complète dans le secteur. Dans ce cas, le danger de formuler des besoins artificiels est en effet trop grand. Il faudra davantage faire appel à des spécialistes du secteur privé et du secteur public, opérant dans un cadre délimité et réintégrables dans leur fonction antérieure;

3) un système souple de financement des coûts doit être établi afin que les dépenses d'appui logistique soient séparées des frais d'experts;

4) il faut faire plus appel à l'expertise locale et des moyens financiers doivent être libérés à cette fin

5.3. V.V.O.B. / A.P.E.F.E.

Gezien de activiteiten in de ontwikkelingslanden van deze organisaties volledig door ABOS worden gefinancierd, dient een structurele relatie en continu overleg uitgebouwd te worden met het ABOS en de betrokken ontwikkelingslanden met het oog op een betere coördinatie van de verschillende componenten van het beleid t.a.v. deze landen.

De Staatssecretaris neemt zich voor een studie te laten uitvoeren omtrent de optimale bijdrage die APEFE - VVOB zouden kunnen leveren inzake opleiding in ontwikkelingslanden.

Nu reeds is hij de mening toegedaan dat meer aandacht dient te gaan naar het verbreden van het basis- en beroepsonderwijs, het optimaliseren van de leerkrachtenopleiding en de vorming van technische vaardigheden.

6. Technische bijstand

6.1. Personeelsbeleid

Decennia inspanningen in deze sector hebben weinig bijgedragen tot de volwaardige uitbouw van de institutionele capaciteit van de ontvangende landen (zie Minst Ontwikkelde landen).

De verklaringen hiervoor liggen vooral in de macro-context van de crisis van de "derde wereldstaat", maar er zijn tevens duidelijke oorzaken te vinden in het beleid van de donor zelf : vooral het verschijnsel van de substitutiecoöperatie.

Een nieuwe visie voor de jaren negentig moet dan ook en vooral de recipiënt meer centraal stellen in het beslissingsproces, nieuwe modaliteiten vinden voor het "incentive" probleem en vormen van technische bijstand invoeren die een antwoord bieden aan de crisiselementen van de lokale administraties. Het is evident dat nieuwe concrete initiatieven dan ook moeten uitgaan van de beleidsvormen van medebeheer of contractbenadering.

De mogelijke acties zijn de volgende :

1) duidelijker omlijnde en beperktere verantwoordelijkheid van de donor ("minder dirigisme") alsook betere integratie in de ontwikkelingsprioriteiten van het ontwikkelingsland;

2) het aanhouden van grote groepen van ontwikkelingsexperten met volledig carrière-profiel in de sector is niet langer meer wenselijk, gezien de gevaren voor het formuleren van artificiële behoeften. Er dient meer overgeschakeld op korte termijn specialisten uit de privé- en publieke sector, inzetbaar in een duidelijk beperkt kader en opnieuw integreerbaar in hun vroegere betrekking;

3) een soepel systeem van kostenfinanciering dient op getouw gezet waarbij werkingskosten los komen te staan van de expertenkosten;

4) meer gebruik dient gemaakt van de lokale expertise en hiervoor dienen meer financiële mogelijk-

(p. ex. prévoir des "incitants" pour les cadres supérieurs et moyens);

5) une plus grande décentralisation de nos activités vers le terrain sera nécessaire pour apprécier les véritables besoins, en collaboration avec nos partenaires.

6.2. La politique des bourses

Le système en vigueur actuellement doit être revu de façon urgente car il a dévié complètement de ses objectifs ces dernières années.

Nos voisins appliquant le "numerus clausus", la pression sur notre pays s'est accrue en 3 ans de façon telle que les dépenses sont passées de 427 millions FB en 1990 à 617 millions FB en 1992.

Il a été constaté une fuite importante des cerveaux de certains pays, (ceci est parfois la conséquence du système actuel des bourses). Ceci occasionne des investissements à fonds perdus lorsque les étudiants ne rentrent pas dans leur pays pour y mettre leurs connaissances à profit.

Une nouvelle politique des bourses doit être mise au point, qui se baserait sur les besoins prioritaires des PVD et sur la capacité d'absorption du marché local de l'emploi :

— Il s'avère indiqué de promouvoir les formations universitaires et les programmes de bourses appropriés dans les PVD.

— Vu le coût exorbitant du système actuel, un système de bourses de doctorat "mixtes" centré sur des thèmes de recherche locaux doit être mis sur pied.

— La création de "Centres d'Excellence" doit être favorisée.

Un effort spécial sera fait pour inventorier et sélectionner les institutions dans les PVD qui pourraient être retenues comme "Centres d'Excellence".

Ces centres auront un rôle important à jouer dans le développement de capacités de recherche propres de ces PVD et d'une créativité technologique propre axée sur des disciplines spécifiques, pertinentes pour les besoins de développement de la région. Nos universités pourront épauler ces centres. Il faudra également recourir avec plus de constance à l'octroi de bourses locales.

7. Environnement et Développement durable

Depuis la publication en 1987 du Rapport Brundtland, c'est devenu une évidence que développement et environnement sont inséparables. Sans croissance, il n'y a pas de développement. Or, la pauvreté entrave la protection (sur base d'une gestion rationnelle) des ressources naturelles qui sont à la base de la production. Sans liaison entre croissan-

heden vrijgemaakt te worden (cfr. "Incentive scheme" voor top- of middenkaders).

5) grotere decentralisatie van onze werking op het terrein zal nodig zijn om op een participatieve manier met onze partners de reële noden in te schatten.

6.2. Het beurzenbeleid

Het huidige beurzensysteem is dringend aan herziening toe omdat het de laatste jaren volledig uit de hand gelopen is.

Door de "numerus clausus" uitgevoerd in de onze buurlanden is de druk op ons land dermate toegenomen dat in 3 jaar de uitgaven toegenomen zijn van 427 miljoen in 1990 naar 617 miljoen in 1992.

Bovendien is de brain drain voor sommige landen uiterst zorgwekkend. Dit betekent een verloren investering als de studenten niet terugkeren om er hun kennis ten dienste te stellen van hun land.

Een vernieuwde beurzenpolitiek dient afgestemd te worden op de prioritaire behoeften van de ontwikkelingslanden en de absorptiecapaciteit van de lokale arbeidsmarkt :

— Het is daarom aangewezen de universitaire opleidingen en beurzenprogramma's in de ontwikkelingslanden zelf te versterken.

— Een stelsel van "gemengde" doctoraatsbeurzen gericht op specifieke lokale research thema's met begeleiding vanuit onze faculteiten dient uitgebouwd te worden gezien de zeer hoge kost van het huidige systeem.

— De oprichting van "Centers of Excellence".

Een bijzonder belang zal gehecht worden aan de inventarisatie en selectie van instellingen in de ontwikkelingslanden die in aanmerking komen voor de oprichting van de reeds vernoemde "Centers of Excellence".

Deze centra kunnen een belangrijke rol vervullen in de ontwikkeling van de eigen onderzoekscapaciteit en de eigen technologische creativiteit gericht op specifieke disciplines die relevant zijn voor de ontwikkelingsbehoeften van de regio. Deze centra kunnen uitgebouwd worden met de hulp van onze eigen universiteiten; de oprichting ervan zou dienen gepaard te gaan met het toekennen van lokale beurzen, die thans veel te weinig worden benut.

7. Milieu : duurzame ontwikkeling

Sedert de publicatie van het Brundtlandrapport in 1987 is het inzicht gegroeid dat ontwikkeling en milieu niet van elkaar te scheiden zijn. Zonder groei is er geen ontwikkeling en armoede verhindert de bescherming (op basis van een rationeel beheer) van de natuurlijke hulpbronnen die de basis van de productie vormen. Zonder de combinatie van groei en

ce et protection de l'environnement, il n'y aura pas de solution durable au problème de la pauvreté ni à celui de l'alimentation qui en dépend.

Si la Coopération au Développement veut contribuer à un développement durable (à savoir "un développement qui satisfait aux besoins d'aujourd'hui sans porter atteinte aux possibilités de subsistance des générations futures"), notre politique devra se baser sur une approche intégrée de l'environnement et du développement.

Un nombre de conditions doivent être fixées :

- 1) les aspects "environnement" doivent être intégrés dès la sélection, la conception et à la mise en oeuvre des projets que nous voulons financer;
- 2) l'étude de l'impact sur l'environnement (E.I.E.) devrait examiner tous les effets escomptés sur la santé humaine, sur l'environnement naturel ainsi que sur les populations locales;
- 3) l'E.I.E. devrait passer en revue les alternatives possibles pour la réalisation des projets (y compris la possibilité de n'entreprendre aucune action);
- 4) l'utilité et la pertinence de l'E.I.E. dépendent en grande partie de l'existence dans le pays où le projet se situe, d'études et de stratégies concernant l'environnement;
- 5) des dispositions doivent être prises pour garantir que les différents groupes cibles du projet expriment leurs points de vue;
- 6) l'E.I.E. doit évaluer les effets transfrontaliers, tardifs ou cumulatifs;
- 7) l'E.I.E. doit quantifier les effets sur l'environnement pendant la mise en oeuvre du projet et recommander des mesures correctives.

Cette E.I.E. sera confiée à la cellule "environnement" à créer au sein de l'A.G.C.D. Cette cellule sera responsable de la conception générale et de la qualité de l'E.I.E.

En dehors de ces aspects relatifs aux études d'impact sur l'environnement, une attention particulière doit être accordée à l'utilisation de nos contributions dans le cadre de la "Global Environment Facility" (G.E.F.). Deux principes guideront notre politique.

1) participation active à la mise en oeuvre de ce programme-pilote de la Banque Mondiale, du PNUD et du PNUE (1991-1993), qui concerne des problèmes environnementaux globaux (comme l'effet de serre, la conservation de la biodiversité, la protection des eaux internationales). En date du 31 décembre 1991, ce programme disposait de 1.211 millions de dollars en termes d'engagements;

2) réflexion continue sur les modalités opérationnelles du G.E.F. Une attention particulière doit être accordée à une plus grande transparence du processus de décision au sein du G.E.F. et à une implication appropriée des pays en voie de développement dans ce processus.

Avant de souscrire à une éventuelle deuxième phase du G.E.F., une évaluation détaillée des opéra-

milieubeschermining bestaat er geen oplossing voor het probleem van de armoede noch voor de voedselvoorziening die ermee verbonden is.

Wil Ontwikkelingssamenwerking een bijdrage leveren tot een duurzame ontwikkeling (als "een ontwikkeling die de behoeften van vandaag bevredigt zonder afbreuk te doen aan de mogelijkheden van toekomstige generaties om in hun noden te voorzien") dan zal onze politiek moeten steunen op een geïntegreerde benadering van milieu en ontwikkeling.

Een aantal uitgangspunten staan voorop :

- 1) de milieu-aspecten moeten geïntegreerd worden in de selectie, het ontwerpen en implementeren van de projecten die we willen financieren;
- 2) deze milieu-effectrapportering (MER) moet zich buigen over alle te verwachten effecten voor de menselijke gezondheid, voor de natuurlijke omgeving en voor de inheemse bevolkingsgroepen;
- 3) deze MER moet de mogelijkheid voorzien van alternatieve projectontwerpen (zelfs de mogelijkheid om een project niet door te laten gaan);
- 4) het nut en de relevantie van dergelijke MER hangt voor een groot deel af van het beschikbaar zijn van een overzicht van de milieutoestand en -politiek van het land waarin het project zich situeert;
- 5) schikkingen moeten worden getroffen om te garanderen dat de visies van de doelgroepen van het project worden ingezameld;
- 6) de MER moet oog hebben voor grensoverschrijdende, uitgestelde of cumulatieve effecten;
- 7) de MER moet ook aanbevelingen bevatten over het meten van de milieu-effecten tijdens de implementatie van het project, en over toekomstige bijsturingen na het stopzetten van de donorhulp.

Deze MER zal binnen het ABOS aan een milieucel worden toevertrouwd. Deze cel zal verantwoordelijk zijn voor de algemene omkadering en voor de kwaliteit van de uiteindelijke milieu-effectrapportering.

Naast deze uitgangspunten die betrekking hebben op milieu-effectrapportering, moet er bijzondere aandacht gaan naar de aanwending van onze middelen in de Global Environment Facility (GEF). Een tweesporenbeleid is hier op zijn plaats :

1) actieve participatie aan de uitvoering van dit pilootprogramma van de Wereldbank, UNDP en UNEP (1991-1993), dat globale milieuproblemen aanpakt (zoals het broeikas-effect, het behoud van de biodiversiteit, en de bescherming van de internationale wateren) en hiervoor op 31 december 1991 reeds over 1.211 miljoen dollar aan toezeggingen beschikte;

2) voortdurende bezinning over de operationale modaliteiten van de GEF. Bijzondere aandacht moet hierbij gaan naar een grotere transparantie van de besluitvorming binnen de GEF en naar een aangepaste betrokkenheid van de ontwikkelingslanden bij dit proces.

Vooraleer toe te treden tot een eventuele tweede fase van de GEF zal een grondige evaluatie van de

tions du G.E.F. sera réalisée. Cette évaluation se fera dans la perspective des recommandations de la Conférence des Nations Unies sur l'Environnement et le Développement (Agenda 21, Conventions...).

Dans le cadre d'une coopération technologique qui s'impose entre le Nord et le Sud pour atteindre un développement durable, une attention particulière sera accordée dans le domaine de la recherche agricole, à la biotechnologie et à ses applications aux P.V.D.

8. Les droits de l'homme et la démocratisation

Les milieux internationaux plaident souvent en faveur d'un lien étroit entre la coopération au développement et les prestations des pays bénéficiaires sur le plan de la bonne gestion publique et du respect des droits de l'homme. Les institutions internationales ont mis l'accent sur la notion de "Good Governance". Les donateurs bilatéraux sont aujourd'hui sur la même longueur d'onde. Sur le plan bilatéral, la liaison au respect des droits de l'homme est assez généralement acceptée comme condition politique, quoiqu'elle soit souvent critiquée par les pays du Sud comme une forme d'ingérence dans les affaires intérieures du pays. Néanmoins, l'idée de faire respecter les droits de l'homme est prioritaire et gagne du terrain.

Par ailleurs, on peut également comprendre la revendication du Sud de ne pas définir exclusivement les droits de l'homme comme des droits individuels classiques, mais d'intégrer également les droits socio-économiques (droit au minimum vital, la formation, l'emploi,...) et l'aspect collectif des droits de l'homme dans notre concept.

La liaison entre la coopération au développement et les droits de l'homme est trop souvent interprétée comme un "arrêt" de la coopération lorsque les droits de l'homme ne sont pas respectés. Puisque la coopération doit bénéficier à la population, et spécialement aux couches les plus marginalisées, il est, en général, indiqué de réexaminer la coopération au développement en cas de violations des droits de l'homme par les autorités, mais pas de la supprimer ou de la suspendre. Dans ce contexte, notre pays aligne sa position sur la résolution de la C.E. du 28 novembre 1991.

La politique des droits de l'homme du gouvernement contient donc une "panoplie" de mesures possibles dont la première catégorie nous semble la principale :

8.1. Les mesures positives

Dans ce cas-ci, la coopération est utilisée afin de stimuler le respect des droits de l'homme.

werkzaamheden van de GEF worden doorgevoerd. Deze evaluatie zal mede gebeuren in het licht van de stand van zaken bij de uitvoering van de resultaten van de VN-conferentie over Milieu en Ontwikkeling (Agenda 21, Conventies, ...).

In het raam van de technologische samenwerking die noodzakelijk is tussen Noord en Zuid met het oog op een duurzame ontwikkeling, zal binnen het Internationaal Landbouwkundig Onderzoek speciale aandacht gaan naar de biotechnologie en de toepassing ervan in de Derde Wereld.

8. Democratisering en mensenrechten

In internationale kringen wordt er voor gepleit om de ontwikkelingssamenwerking te koppelen aan de prestaties van het ontvangende land op het vlak van goed bestuur en het respect voor de mensenrechten. "Good governance" werd vooral door de internationale instellingen benadrukt maar nu ook door de bilaterale donoren. Ook op bilateraal vlak wordt de koppeling aan de eerbiediging van de mensenrechten als politieke voorwaarde vrij algemeen onderschreven, zij het dat het vaak door de landen van het Zuiden bekritiseerd wordt als een vorm van inmenging in de binnenlandse aangelegenheden. Meer en meer wint de idee echter veld dat het doen eerbiedigen van de mensenrechten hierop voorrang heeft.

Men kan begrip opbrengen voor de eis van het Zuiden om mensenrechten niet louter te omschrijven als individuele klassieke mensenrechten, maar ook de sociaal-economische rechten (recht op bestaanszekerheid, opleiding, werk...) en het collectieve aspect van de politieke mensenrechten te integreren in onze benadering.

Koppeling tussen ontwikkelingssamenwerking en mensenrechten worden bovendien al te eenzijdig begrepen als een "stopzetten" van de samenwerking indien de mensenrechten niet nageleefd worden. Vermits ontwikkelingssamenwerking zo georiënteerd dient te zijn dat ze aan de bevolking, en vooral aan het meest gemarginaliseerde deel ervan, dient ten goede te komen, is het dus in de regel aangewezen om, in geval van schendingen van de mensenrechten door de overheid, de ontwikkelingssamenwerking wel te herzien maar niet stop te zetten of op te schorten. Ons land stemt zijn positie hieromtrent af op de EG-resolutie van 28 november 1991.

Het mensenrechtenbeleid houdt dan ook voor de regering een "palet" aan mogelijkheden in waarbij de belangrijkste is :

8.1. Positieve maatregelen

Hierbij wordt de ontwikkelingsamenwerking gehanteerd om de eerbiediging van de mensenrechten te stimuleren.

8.1.1. On peut y parvenir d'une manière directe en finançant des programmes qui ont un lien direct avec les droits de l'homme. Dans cette catégorie on retrouve une série d'initiatives des institutions des Nations Unies. Y figurent, le soutien à des organisations des droits de l'homme, au pouvoirs législatifs et à l'appareil judiciaire, aux syndicats et même aux médias, le financement de procédures de concertation entre parties belligérantes, l'organisation des élections, etc.

Le renforcement des droits de l'homme et de la démocratisation sont des notions beaucoup plus larges que le soutien exclusif aux élections ou à l'infrastructure parlementaire.

8.1.2. Vu que la participation de la population accroît le degré démocratique d'une société et donc les droits politiques, syndicaux, ..., une attention particulière doit être accordée au renforcement de ce qu'on appelle "la société civile".

8.1.3. Il est évident que l'augmentation de l'enveloppe financière dans le cadre de la coopération bilatérale est un moyen de reconnaître les efforts dans le domaine des droits de l'homme.

Le Secrétaire d'Etat a l'intention de prévoir un crédit spécifique dans le budget de la Coopération destiné à soutenir des mesures positives telles que décrites sous 8.1.1., afin d'encourager le respect des droits de l'homme.

8.2. Dans certains cas de violation grave des droits de l'homme, en particulier d'atteintes à l'intégrité physique de la personne (tortures, arrestations arbitraires à grande échelle, ...) il est inévitable de prendre des sanctions. Il y a également moyen dans ce cas-ci de moduler son intervention en fonction du degré de la violation et des responsables (autorités nationales, autorités locales, groupes non contrôlés). Ces moyens sont, par ordre chronologique :

- des interventions diplomatiques;
- la réorientation de l'aide via les organisations non gouvernementales;
- la menace de sanctions;
- la réduction ou même la suppression de certaines formes d'aide.

Le gouvernement belge estime que la C.E. est l'enceinte de concertation indiquée concernant les sanctions à prendre vis-à-vis de certains pays.

8.3. L'Etat donateur pourra également augmenter l'impact sur le respect des droits de l'homme via l'enveloppe bilatérale de coopération au développement en donnant priorité à des initiatives à la base, en finançant prioritairement des institutions qui contribuent à un renforcement de la démocratie, en accordant une attention systématique à l'élément participatif dans chaque projet ou programme.

Enfin, il faut souligner que la "démocratisation" est un concept beaucoup plus large que le respect des

8.1.1. Dit kan op een directe manier door programma's met een directe band met mensenrechten te financieren. Hieronder vallen een aantal initiatieven van instellingen in het kader van de Verenigde Naties, maar ook de steun aan mensenrechten-organisaties, aan het wetgevend instrumentarium en aan het gerechtsapparaat, aan vakbonden en zelfs aan de media, het financieren van overlegprocedures tussen strijdende partijen, het organiseren van verkiezingen enz.

Het verstevigen van de mensenrechten en democratisering houdt veel meer in dan louter ondersteunen van verkiezingen of parlementaire infrastructuur.

8.1.2. Vermits participatie van de bevolking het democratisch gehalte van een samenleving en dus de politieke, syndicale, ... mensenrechten bevorderen, dient bijzondere aandacht te gaan naar de versteviging van wat men veelal "de civiele samenleving" noemt.

8.1.3. Uiteraard is het verhogen van de financiële enveloppe in de bilaterale samenwerking een middel om inspanningen t.a.v. de mensenrechten te waarderen.

De Staatssecretaris neemt zich voor op de begroting ontwikkelingssamenwerking een bijzonder krediet te voorzien om positieve maatregelen ter bevordering van de mensenrechten zoals hierboven omschreven te ondersteunen.

8.2. In een aantal gevallen van grove schendingen van de mensenrechten, vooral dan van de fysieke integriteit van de persoon (martelingen, willekeurige aanhoudingen op grote schaal, ...) is het treffen van sancties (negatieve maatregelen) onvermijdelijk. Een meersporenbeleid is hier aangewezen en dit afhankelijk van de graad van de schending en van de verantwoordelijken ervoor (de nationale overheid? de lokale overheid? ongecontroleerde groepen?). Middelen zijn overigens :

- diplomatieke tussenkomsten;
- het herkanaliseren vna de hulp via niet-gouvernementele kanalen;
- het "dreigen" met sancties;
- het afbouwen of zelfs stopzetten van bepaalde hulpvormen.

De Belgische regering meent dat de E.G. het geeignende kanaal is om overleg te plegen aangaande het nemen van sancties tegen bepaalde landen.

8.3. De donor-overheid kan via de bilaterale ontwikkelingsenveloppe het effect op de eerbiediging van de mensenrechten verhogen door voorrang te geven aan basisgerichte initiatieven, door instellingen die bijdragen tot een versteviging van de democratie binnen de enveloppe te financieren, door stelselmatig oog te hebben voor het participatieve element in elk project of programma.

Tot slot valt op te merken dat de eis tot "democratisering" veel ruimer is dan het respecteren van de

droits de l'homme. Le postulat de départ est qu'une société non libre conduit au maintien du pouvoir dans les mains de quelques-uns, qui bloquent l'accès au bien-être pour de larges couches populaires.

9. Le problème de la dette

La problématique de la dette est une des plus importantes, et pour certains pays les moins développés, principalement en Afrique Sub-Saharienne, elle est la problématique la plus aigüe du sous-développement.

L'A.G.C.D., en collaboration avec l'Office National du Ducroire, a créé à cet effet un mécanisme d'intervention qui est opérationnel.

Le but est, d'une manière pertinente en termes de développement, de réaliser l'assainissement du Ducroire tout en soutenant la position des pays endettés.

Un montant annuel de 550 millions a été réservé pour des opérations d'allègement de la dette avec les pays en développement. Ce crédit a été entièrement utilisé en 1990-1991.

L'A.G.C.D. a non seulement respecté ses engagements vis-à-vis du Ducroire, mais également vis-à-vis des pays endettés, vu la manière dont ces allègements ont été effectués (conversion de la dette en projets de développement financés en monnaie locale, aide budgétaire consacrée à des dépenses dont le caractère de développement est pertinent dans le cadre de la cogestion).

À l'avenir, un effort d'affinement et d'innovation sera poursuivi dans le but d'améliorer la qualité de ces opérations d'allègement de dettes. En effet, un allègement de la dette qui veut être pertinent sur le plan du développement ne doit pas être conçu comme un pur problème monétaire mais doit être placé dans le cadre plus large de la planification du développement.

10. Femmes et Développement

Il faut que dans le futur plus d'attention soit donnée à ce thème non seulement dans nos programmes bilatéraux directs mais également dans notre coopération indirecte et multilatérale.

Actuellement, il existe à l'A.G.C.D. une cellule embryonnaire qui sera prochainement renforcée par un groupe d'experts jouissant d'une bonne expérience des situations que vivent les femmes dans le Tiers-Monde.

Le Sommet de Genève, organisé par le FIDA et patronné par la Reine Fabiola, à la fin duquel la "Déclaration de Genève sur les Femmes Rurales" a été approuvée, demandera également un suivi.

Il est reconnu que les femmes jouent un rôle extrêmement important dans le processus de production agricole et qu'il leur incombe une part disproportionnée du travail.

mensenrechten. Uitgangspunt hierbij is dat een onvrije maatschappij leidt tot het machtsbehoud van enkelen die de toegang tot de welvaart aan de brede bevolkingslagen onttrekken.

9. De schuldenproblematiek

De schuldenproblematiek is één van de belangrijkste, en voor sommige minst ontwikkelde landen voor in Sub-Sahara Afrika de meest cruciale problematiek van onderontwikkeling.

ABOS heeft hier in samenwerking met de Nationale Delcredere dienst een interventiemechanisme ontworpen en in werking gesteld. Het doel is om op een ontwikkelingsrelevante manier zowel de sanering van de Delcredere dienst als de positie van de schuldenlanden te ondersteunen.

Voor onze ontwikkelingspartners is in dit hogervermeld kader een jaarlijks bedrag van 550 miljoen BF gereserveerd geworden. De uitputting van dit budget voor 1990-1991 was 100%.

ABOS heeft hiervoor niet alleen voldaan in zijn overeenkomst met Delcredere, maar tevens in de wijze waarop deze kwijtschelding werd gerealiseerd naar het schuldenland, de ontwikkelingsrelevantie van deze operaties positief gecorrigeerd (omzetting schuld in ontwikkelingsprojecten financierbaar in lokale munt; budgetsteun binnen ontwikkelingsrelevante posten in een kader van medebeheer, enz...).

In de toekomst zal deze inspanning van verfijning en innovatie van de schuld kwijtscheldingen voortgezet worden met als doel de kwaliteit van deze operaties te verbeteren. Schuld kwijtschelding, wil ze ontwikkelingsrelevantie bezitten, moet losser komen te staan van louter monetaire uitgangspunten en in een bredere kader van ontwikkelingsplanning geplaatst worden.

10. Vrouw en Ontwikkeling

Dit thema zal in de toekomst meer aandacht moeten krijgen dan nu het geval is zowel in onze directe bilaterale programma's als in de indirecte en multilaterale samenwerking.

Op het ABOS is thans een embryonale cel werkzaam die in afzienbare tijd zal worden bijgestaan door een werkgroep van experts met ervaring op het vlak van de problematiek van de vrouw in de Derde Wereld.

Er zal eveneens werk dienen gemaakt van de follow-up van de Top van Genève ingericht door IFAD en gepatroneerd door Koningin Fabiola, die uitmondde in de aanvaarding van de "Verklaring van Genève voor de rurale vrouwen".

Zoals bekend spelen de vrouwen een uiterst belangrijke rol in het landbouwproductieproces en moeten zij een onevenredig zwaar deel van de werklasten op hun schouders dragen.

Le Sommet de Genève a proposé une stratégie et un plan d'action, pour tenter de réduire la discrimination dont les femmes sont victimes.

Comme le FIDA s'occupe spécifiquement des populations rurales déshéritées, donc également des femmes rurales, les pauvres d'entre les pauvres, cet organisme aura un rôle important dans ce plan d'action.

En matière de Femmes et de développement, les objectifs du Fonds de Survie et du Fida concordent.

En réalité, le Fonds se penche, même plus que le FIDA, sur les problèmes des femmes, dans la mesure où son terrain d'action est plus large que le développement agricole proprement dit. En effet, il finance également des actions en faveur des secteurs sociaux (hygiène, approvisionnement en eau, soins de santé...) qui toutes participent à l'allègement des tâches journalières des femmes.

11. Relations entre coopération au développement - secteur privé

1. Dans la perspective d'une réduction des moyens budgétaires, il est très important que les fonds disponibles pour la Coopération au Développement soient utilisés d'une façon optimale.

L'efficacité et le contrôle de la qualité de l'aide doivent donc être au centre de notre politique.

Ceci vaut également pour le rôle que notre secteur privé peut jouer dans la coopération au développement.

Le progrès économique et social des pays en voie de développement étant le principal objectif de notre politique, le rôle du secteur privé belge doit s'y inscrire.

C'est en cela que la coopération au développement se distingue nettement du commerce extérieur.

2. Les interventions de l'A.G.C.D. qui peuvent avoir une incidence pour les entreprises belges doivent se situer dans le cadre global de la politique de coopération.

Celles-ci doivent être programmées de façon cohérente afin de compléter et de renforcer notre politique multilatérale et bilatérale de coopération.

Elles doivent également être en concordance avec notre politique géographique et avec nos priorités sociales.

3. Des études à caractère scientifique récentes ont démontré que des interventions économiques dans des pays en voie de développement ne produisent pas de façon automatique des effets positifs et génèrent rarement l'effet multiplicateur escompté.

De Top stelde een strategie en actieplan voor die de discriminaties die bestaan t.o.v. de rurale vrouwen moeten helpen afschaffen.

Voor IFAD is hierin een grote rol weggelegd vermits deze als specifieke opdracht heeft zich te bekommeren om de arme plattelandsbevolking hetgeen automatisch betekent dat er belangstelling moet uitgaan naar het lot van de plattelandsvrouwen, die behoren tot de armsten der armen.

De doelstellingen van ons Overlevingsfonds zijn hier gelijklopend met die van IFAD.

Het Fonds sluit, zelfs nog nauwer aan bij de vrouwenproblematiek dan IFAD zelf, omdat zijn actierein breder is dan landbouwonwikkeling alleen, en ook interventies voorziet ten voordele van de sociale sectoren (hygiëne, watervoorziening, gezondheidszorg, ...) die rechtstreeks van groot belang zijn voor de verlichting van de vrouwelijke dagtaak.

11. De relatie tussen Ontwikkelingssamenwerking en bedrijfsleven

1. In het kader van de reeds geschetste budgettaire beperkingen, is het van het hoogste belang dat de voor ontwikkelingssamenwerking beschikbare middelen zo efficiënt mogelijk worden aangewend.

De effectiviteit en de kwaliteitsbewaking moeten dus centraal staan in het beleid.

Dit geldt eveneens voor de rol die ons bedrijfsleven kan spelen in de ontwikkelingssamenwerking.

Vermits vanzelfsprekend de sociale en economische vooruitgang van de derde wereldlanden de hoofddoelstelling is van ons beleid, dient de rol van het Belgisch bedrijfsleven daardoor te worden bepaald.

Als dusdanig onderscheidt de ontwikkelingssamenwerking zich grondig van de buitenlandse handel.

2. De interventies van het ABOS die een impact hebben voor de Belgische ondernemingen moeten zich situeren in het geheel van het ontwikkelingsbeleid.

Zo moeten zij op coherente manier geprogrammeerd worden om ons beleid ten aanzien van de multilaterale en bilaterale samenwerking aan te vullen en te versterken.

Zij moeten bovendien kaderen in de belangrijkste opties van deze samenwerking : het geografisch beleid en de sociale prioriteiten.

3. Recente wetenschappelijke bevindingen hebben trouwens aangetoond dat interventies van economische aard in derde wereldlanden niet steeds zonder meer positieve gevolgen hebben en zeker niet steeds het gewenste multiplicatoreffect opwekken, onafgezien nog van sociale en ecologische nevengevolgen.

En plus, il faut également tenir compte des effets secondaires sur les plans social et écologique. L'importation de technologie occidentale, de ses systèmes de production et de distribution doit donc être encadrée de façon adéquate et rester compatible avec le système socio-économique de chaque pays.

4. Néanmoins, il reste nécessaire d'investir dans les pays en voie de développement.

Il y a encore beaucoup de choses à faire dans le domaine des infrastructures, qui restent le moteur de tout développement.

Des investissements dans le secteur privé peuvent contribuer à la satisfaction des besoins de base de la population ainsi qu'à l'accroissement des exportations.

L'amélioration de la balance des paiements et le développement constant du savoir-faire sont des conditions essentielles pour combler le fossé avec le monde industrialisé.

5. Un couplage efficace des activités du secteur privé à une série d'objectifs spécifiques de notre coopération au développement ouvre plusieurs perspectives :

- la formation technique et professionnelle dans le cadre de projets spécifiques;
- l'instauration des droits de la femme et même des droits de l'homme au niveau de base opérationnel qui constituent les entreprises locales;

- l'introduction de droits fondamentaux sur le plan social et dans le domaine des relations de travail;

- la maîtrise de la pollution.

6. Le rôle du secteur privé belge dans la coopération au développement est un élément essentiel de la problématique de l'aide liée. Aussi bien la Banque Mondiale que l'OCDE et la C.E. plaident de plus en plus en faveur de l'aide déliée. Dans cette optique, le pays donateur n'exige plus, en contrepartie de son intervention, des commandes pour son industrie nationale.

Dans le cadre du SPA "Programme d'Assistance de la Banque Mondiale" et au sein du Conseil "Coopération" de la C.E., la Belgique s'est déclarée d'accord avec le principe de l'aide déliée. Les arguments qui plaident en faveur de ce déliement sont les suivants :

- une diminution du prix des commandes suite à une concurrence accrue;
- une hausse de la qualité des produits proposés;
- des possibilités accrues pour les prestataires locaux.

A court terme, d'éventuelles difficultés sont cependant à prévoir. En effet, bien que certaines études suggèrent que les entreprises belges pourraient en profiter, une recherche plus approfondie s'impose néanmoins ainsi qu'une concertation avec toutes les organisations concernées. Dans ce contexte, les positions que nos représentants vont devoir prendre face

Bijgevolg moet de import van Westerse technologie, productievormen, distributievormen, enz., degelijk omkaderd worden en passen in het typisch sociaal-economisch weefsel van elk land.

4. Desondanks blijft het noodzakelijk te investeren in de ontwikkelingslanden.

Er is enerzijds een grote behoefte aan degelijke infrastructures, die de motor blijven van elke ontwikkeling.

Daarnaast kunnen investeringen in de privé-sector zowel bijdragen tot het bevredigen van de basisbehoeften van de bevolking als tot het verhogen van de exportmogelijkheden.

Daaraan gekoppeld zijn het verbeteren van de betalingsbalans en het stelselmatig ontwikkelen van know-how essentiële voorwaarden om de kloof met de geïndustrialiseerde wereld te overbruggen.

5. Een efficiënte koppeling van de activiteiten van het Belgisch bedrijfsleven aan een aantal specifieke doelstellingen van onze ontwikkelingssamenwerking biedt bovendien heel wat perspectieven :

- de technische scholing en beroepsopleiding in het kader van specifieke projecten;
- het introduceren van de rechten van de vrouw, en zelfs de mensenrechten, op het kleinschalige, maar operationele vlak, van de plaatselijke bedrijfsvestigingen;
- het invoeren van fundamentele rechten op het sociale vlak en inzake de arbeidsverhoudingen;

- de beheersing van de vervuiling.

6. De rol van het Belgische bedrijfsleven in de ontwikkelingssamenwerking kan tenslotte niet los gezien worden van de problematiek van de gebonden hulp. Zowel in de schoot van de Wereldbank, van de OESO als van de EG wordt steeds meer gepleit ten voordele van de ongebonden hulp, waarbij het donerland niet meer als tegenwaarde voor zijn interventie, de eis stelt van een bepaalde economische terugvloei naar de nationale industrie.

In het "Special Programme of Assistance" en in de EG-Raad voor Ontwikkelingssamenwerking heeft België trouwens principieel ingestemd met de ontbinding van de hulp. Er zijn argumenten voor deze ontbinding. De ontwikkelingslanden zelf zouden er baat kunnen bij hebben :

- een daling van de prijzen voor de bestellingen, ten gevolge van de toegenomen concurrentie;
- een verhoging van de aangeboden kwaliteit;
- toegenomen potentiële mogelijkheden voor de eigen markt.

Op korte termijn zouden er echter mogelijke ontwikkelingen kunnen optreden. Een aantal onderzoeken suggereren trouwens dat ook de Belgische ondernemingen er wel zouden bij varen. Dit vergt echter ongetwijfeld een meer grondig beleidsvoorbereidend onderzoek en overleg tussen de overheid en de betrokken organisaties. Temeer daar de standpunten

au déliement de l'aide dans les différentes organisations internationales seront déterminantes pour obtenir une application correcte de cette mesure. Il s'agit notamment des conditions de seuil, des conditions d'application uniforme, des mesures de contrôle, des garanties de transparence, du timing d'exécution, de l'application au niveau sectoriel, etc. »

II. — EXPOSE COMPLEMENTAIRE DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

« Comme tant d'autres modèles de macropolitique, la politique de développement est aujourd'hui confrontée à une évolution qualitative du contexte mondial.

Si nous voulons que notre politique de développement soit réellement efficace, il faut que nous l'élevions à un niveau qualitativement supérieur et plus complexe.

La fin de la Guerre froide et la menace d'effondrement des structures socio-politiques à l'Est et au Sud a entraîné une démythification croissante des modèles de développements consacrés. Aussi le temps est-il venu de considérer les crises de développement avec un œil réaliste.

Les profonds changements économiques sectoriels qui avaient déjà été appréhendés au cours des années '80 commencent à se manifester dans toute leur ampleur dans le processus social. L'écart entre le Nord et le Sud dans le domaine de la technologie appliquée est devenu tel que les disparités qu'il entraîne sur le plan des revenus confèrent une dimension nouvelle et brutale au passé entre les riches et les pauvres.

Sur le plan géopolitique s'opère une opposition apparemment paradoxale entre d'une part l'effritement de la notion « Tier-Monde » (par exemple, l'Afrique subsaharienne vis-à-vis de l'Asie de l'Est et du Sud-est) et d'autre part, un regroupement de pays du Sud autour de blocs de pays riches du Nord.

La synthèse de ce processus global est que ces changements qualitatifs dans le nouveau contexte mondial nous arrivent sous forme de crises et ceci dans TOUS les pays : migration, tensions démographiques, désindustrialisation, environnement, etc.

Le contexte et l'impact de l'actuelle note de politique générale doivent donc être jugés à leur juste valeur. La plupart des donateurs sont en train de repenser leurs postulats de départ et leurs formes de coopération. Durant les 6 mois que le Secrétaire d'Etat actuel a géré ce département, quelques nouvelles approches ont déjà été identifiées. Il reste

die door onze vertegenwoordigers in de verschillende betrokken internationale instellingen zullen moeten worden ingenomen in dit verband, van het grootste belang zijn voor een behoorlijke implementatie van deze maatregel. Zij betreffen ondermeer de drempelwaarden, de voorwaarden tot uniforme toepassing, de controlemaatregelen, de garanties inzake transparantie, de timing inzake uitvoering, de toepasbaarheid op sectorieel vlak, enz. »

II. — AANVULLENDE TOELICHTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

« Ontwikkelingsbeleid, zoals zovele andere macrobeleidsmodellen vandaag, is geconfronteerd met een kwalitatief veranderend wereldbeeld.

Wil onze ontwikkelingspolitiek kans maken om een reële impact te verwerven, dan moet het op een hoger kwalitatief en complexer niveau gebracht worden.

Het einde van de Koude Oorlog en de dreigende ineenstorting van socio-politieke structuren in het « Oosten » en het « Zuiden » heeft geleid tot een besef van groeiende demystificatie van de geijkte ontwikkelingsmodellen. Juist daarom is de tijd rijp voor een realistische voorstellingswijze van de ontwikkelingscrisissen.

De diepe economische sectoriële veranderingen die men in de jaren tachtig reeds anticipeerde, beginnen zich vandaag volop te manifesteren in het maatschappelijk proces. De voorsprong op gebied van toegepaste technologie tussen Noord en Zuid is dermate groot geworden, dat de inkomensverschillen die hieruit voortvloeien een nieuwe verhardende dimensie geven aan de kloof tussen arm en rijk.

Op geo-politiek terrein vertoont zich de ogenschijnlijk paradoxale tegenstelling tussen enerzijds versplintering van de omschrijving « derde wereld » (bijvoorbeeld Subsahara, Afrika ten opzichte van Oost- en Zuidoost Azië) en anderzijds een hergroepering van zuidelijke landen rondom rijke noordelijke machtsblokken.

De synthese van dit globale proces is dat deze kwalitatieve veranderingen in het nieuwe wereldbeeld tot ons komen in de vorm van crisissen die wat verschijningsvorm betreft ALLE landen van de wereld treffen (migratie, demografische spanningen, de-industrialisatie, milieu, enz.).

De context en de draagwijdte van de huidige beleidsnota moet dan ook juist worden ingeschat. De meeste donoren bevinden zich vandaag in een proces van herdenken van hun uitgangspunten en samenwerkingsvormen. Op de korte tijd dat de huidige Staatssecretaris het departement Ontwikkelingssamenwerking beheert, zijn er reeds enkele ankerpun-

cependant un long chemin à parcourir pour en faire un ensemble cohérent et opérationnel.

Par ailleurs, cette note est également tributaire de présentation formelle du budget pour 1992, dont les bases avaient déjà été jetées durant l'été de 1992.

La présente note a pour objet de concilier ces deux nécessités.

En ce qui concerne la philosophie essentielle, il conviendra d'améliorer de plus en plus la qualité de notre coopération avec le Sud.

Les critères qui président à la réalisation de cet objectif sont actuellement :

- une présentation plus réaliste à la population belge de l'importance socio-économique et politique de l'aide au développement dont le but est de préserver l'assise sociale de la coopération au développement;
- une cohérence accrue des différents cadres politiques dans lesquels s'inscrit la coopération au développement;
- un plus haut degré de flexibilité une fois en opération sur le terrain.

Ce sont ces éléments essentiels de la philosophie qui sous-tend la politique qui doivent s'exprimer dans les instruments de développement (AGCD, ONG, VVOB/APEFE, organisations multilatérales, etc.) pour que ceux-ci puissent s'inscrire plus efficacement dans le cadre des principaux thèmes de développement (environnement, dette, démocratisation, émancipation des minorités, etc.).

Une telle plate-forme implique qu'au sein du département de la Coopération au développement, on s'efforce d'affiner et de rénover nos cadres politiques et nos instruments. Au sein des cadres de la politique, il faut en arriver à une approche simultanée des différents niveaux afin d'augmenter la cohérence de l'ensemble.

Dans le contexte belge, il faut harmoniser davantage les efforts de tous les départements ministériels concernés par la coopération au développement (ceci vaut essentiellement pour les Finances et le Commerce extérieur).

Cela peut se faire par le biais d'un groupe de travail interministériel de la coopération au développement. Au niveau de nos relations avec nos partenaires du Sud, il convient de transférer à ces derniers un plus grand pouvoir de décision. La formule de la cogestion continuera d'être appliquée et sera affinée techniquement pour pouvoir être mise en œuvre dans des situations spécifiques, que ce soit en fonction des pays, des secteurs et/ou des thèmes.

Au niveau de la cohérence inter-donneurs, tant sur le plan bilatéral que multilatéral, la Belgique doit réclamer avec plus d'insistance une simplification et une harmonisation des procédures appliquées au pays receveur.

Cela doit finalement aboutir à la définition de cadres politiques clairs dans lesquels nous pourrions

ten van een nieuwe politiek geïdentificeerd geweest; een lange weg dient evenwel nog afgelegd om dit tot een consistent en operationeel geheel te maken.

Anderzijds is deze nota nog gebonden door de formele presentatie van de begroting van 1992, waarvan de uitgangspunten reeds vastgelegd werden in de zomer van 1991.

De huidige nota beoogt een brug te zijn tussen deze twee vereisten.

Wat de centrale filosofie betreft, zal in de toekomst meer en meer moeten uitgegaan worden van een verhoging van de kwaliteit van onze samenwerking met het Zuiden.

De criteria die dit oogmerk dienen te ondersteunen zijn momenteel :

- een realistisch voorstellingswijze aan de Belgische bevolking van de socio-economische én politieke slagkracht van ontwikkelingssteun met als doel het behoud van het maatschappelijk draagvlak voor ontwikkelingssamenwerking;
- een verhoogde coherentie van de verschillende beleidskaders waarin ontwikkelingssamenwerking opereert;
- een grotere graad van flexibiliteit éénmaal in volle operatie op het terrein.

Het zijn dergelijke elementen van de centrale beleidsfilosofie die dienen vertaald te worden naar ontwikkelingsinstrumenten (ABOS, NGO's, VVOB/APEFE, multilaterale organisaties, enz.) opdat deze doelmatiger kunnen inspelen op de belangrijkste ontwikkelingsthema's (milieu, schuld, democratisering, emancipatie van minderheidsgroepen, enz.).

Een dergelijk platform impliceert dat binnen het departement Ontwikkelingssamenwerking werk moet worden gemaakt van een verfijning en innovatie van onze beleidskaders en instrumenten. Binnen de beleidskaders moet er een gelijktijdige aanpak komen van de verschillende niveau's, met als doel de coherentie te verhogen.

In de Belgische context moeten de inspanningen van alle ministeriële departementen die betrokken zijn bij ontwikkelingssamenwerking beter aansluiten (vooral dan met betrekking tot Financiën, Buitenlandse Handel).

Dit kan gebeuren door middel van een interministeriële werkgroep ontwikkelingssamenwerking. Op niveau van de relaties met onze partners in het Zuiden moet meer beslissingsmacht naar deze laatste toegeschoven worden. De medebeheerformule zal verder doorgevoerd en technisch verfijnd worden en inzetbaar gemaakt worden naar specifieke situaties, hetzij wat landen, hetzij wat sectoren en/of thema's betreft.

Op niveau van de inter-donoren-coherentie zowel van bilateraal als multilateraal karakter, moet België nadrukkelijker pleiten voor een vereenvoudiging en harmonisering van de procedures naar het ontvangende land toe.

Uiteindelijk moet dit leiden tot duidelijke beleidskaders waarin wij kunnen instappen en waarvan de

nous engager et dont les limites sont fixées (« Quels sont les points de départ, quels sont nos moyens et jusqu'où voulons-nous aller ? »)

Un tel souci de qualité ne peut toutefois exclure la flexibilité. Au contraire, une politique de concertation ciblée et la mise en œuvre des moyens ne peuvent, dans une certaine limite, conduire à la sclérose et à la bureaucratisation du système.

Une méthodologie du développement reposant sur de tels fondements nous amène finalement aux terrains d'action des instruments et thèmes.

En ce qui concerne le renouvellement des instruments de la coopération, il faut s'atteler en priorité à la restructuration de l'AGCD.

Le passage d'une structure horizontale à une structure verticale devrait amener une amélioration qualitative de notre politique.

Retards, surcharges, tension suite à des conflits de compétence, sous-qualification du capital humain et autres dysfonctionnements dans le passé doivent être éliminés.

Vers l'extérieur, l'Administration devra mener une politique plus cohérente en ce qui concerne la concentration géographique. Le fonctionnement des sections de coopération devra être revu. La notion de régions et pays à concentration sera prochainement approfondie afin de remédier au saupoudrage de notre coopération.

Le critère essentiel reste le degré de développement du pays (pauvreté, droits de l'homme, gestion participative, ...) Dans le cadre du nouveau contexte géopolitique mondial, il faut garder assez de flexibilité pour que notre aide aboutisse à une plus grande concentration, ait un impact plus important et pour que l'on puisse adapter les moyens d'intervention en fonction des situations différentes des pays et des régions.

Etant donné que la note vise à assurer la transition vers le renouvellement de la politique, nous respecterons nos engagements passés pour ce qui concerne le budget 1992. Entre-temps, nous devons toutefois déterminer dès à présent les priorités réelles en ce qui concerne les engagements dont la concrétisation n'a pas encore commencé.

C'est ainsi que le département de la Coopération au Développement considérera la région du Mekong (Cambodge, Viêt-nam, Laos) et Amérique centrale comme une nouvelle région à concentration. Ce choix symbolise en quelque sorte notre volonté d'orienter notre politique vers une augmentation de la qualité et une diversification des enveloppes de développement.

En ce qui concerne nos sections de coopération dans ces régions à concentration, nous prévoyons une décentralisation accrue et effective des compétences vers ces instruments. Cela implique également qu'il faudra étendre le rôle des sections (technique de

limiten zijn vastgelegd. (« Wat zijn de vertrekpunten, welke zijn onze middelen en tot waar willen wij meegaan ? »)

Zulk een kwaliteitsdictum mag evenwel flexibiliteit niet uitsluiten. Integendeel, doelgerichte concentratiepolitiek en inzet van middelen mogen, binnen een zekere marge, niet leiden tot verstarring of bureaucratische invulling.

Een dergelijk gestoelde ontwikkelingsmethodologie leidt ons uiteindelijk tot de actieterreinen van instrumenten en thema's.

Wat de vernieuwing van het ontwikkelingsinstrumentarium betreft, dient vooreerst werk gemaakt van de ABOS-herstructurering.

Intern-administratief moet de overgang van een horizontale naar een verticale structuur (opvolging van het procesverloop) tot een kwalitatieve verbetering leiden van het beleidsproduct.

Vertragingen, overbelasting, interne spanningen als gevolg van bevoegdheidsconflicten, ondercapaciteit van menselijk kapitaal en andere dysfunctionele aspecten uit het verleden moeten in de toekomst weggewerkt worden.

Extern-gericht, moet het Bestuur meer consistentie aanbrengen in zijn geografische concentratiepolitiek en in de manier waarop zijn samenwerkingssecties in deze gebieden actief zijn. Het begrip « concentratie-regio en land » zal in de nabije toekomst verder worden uitgediept, met als doel de huidige versnippering van onze ontwikkelingssteun drastisch te remediëren.

Het belangrijkste criterium blijft hier de ontwikkelingsgraad van het ontwikkelingsland (armoede, mensenrechten, participatief beheer, enz.) In het kader van het nieuwe geo-politieke wereldbeeld moet evenwel voldoende flexibiliteit ingebouwd worden opdat onze hulp zowel geconcentreerd en impactverhogend toekomt als dat er voldoende gediversifieerd wordt wat betreft de inhoud van onze enveloppe naar de verschillende landen en regio-kenmerken toe.

Vermits de nota een overgang beoogt naar vernieuwing zullen wat het budget 1992 betreft, onze verplichtingen uit het verleden gerespecteerd blijven. Ondertussen dienen wij evenwel reeds na te gaan waar de werkelijke prioriteiten liggen voor wat verbintenissen betreft die nog geen begin van uitvoering hebben gekend.

Zo zal het departement Ontwikkelingssamenwerking het Mekong-gebied (Cambodja, Viêt-nam, Laos) en Centraal-Amerika als een nieuwe concentratie-regio opnemen. Deze keuze symboliseert enigszins onze beleidsoriëntatie naar verhoging van de kwaliteit en diversifiëring van de ontwikkelingsenvelopes.

Wat onze samenwerkingssecties betreft in deze concentratie-omschrijvingen voorzien wij een grotere en daadwerkelijke decentralisatie van de bevoegdheden naar deze instrumenten toe. Dit houdt ook in dat de rol van de secties moet worden verruimd (medebe-

cogestion, formes de coopération financière) et adapter la qualité et le statut de leur personnel en fonction de ces nouveaux défis.

En ce qui concerne le renouvellement dans le domaine de la coopération indirecte, on s'efforcera de mettre en œuvre les mesures précitées en vue d'une amélioration qualitative.

Sur le plan des instruments multilatéraux, l'AGCD doit s'efforcer, dans ses initiatives, tant au niveau des institutions de développement de la Communauté européenne qu'au niveau des institutions des Nations Unies, d'accroître la cohérence, le contrôle et l'efficacité. Le système des « abonnements annuels » doit être remplacé par un système de choix *ad hoc* en fonction de la pertinence du projet développement et de la capacité institutionnelle des organisations chargées de l'exécution.

Les organisations non gouvernementales pourront continuer à jouer leur rôle de catalyseur du renouvellement social. Elles complètent, à ce titre, les efforts déployés par les organisations officielles de coopération au développement. Cela signifie qu'un dialogue politique doit s'établir entre ces deux secteurs, qui doit être centré sur l'amélioration de la qualité de l'aide que nous octroyons aux pays en voie de développement. Il va de soi que, compte tenu du critère de flexibilité, il convient de respecter la spécificité du monde des ONG.

Ces lignes de conduite doivent également être d'application pour les autres instruments d'aide tels que la coopération universitaire, VVOB/APEFE, plus spécifiquement dans les domaines qui leurs sont propres. Ici aussi s'impose une évaluation sérieuse de leur fonctionnement et une adaptation de leur politique.

Les thèmes de développement constituent une deuxième catégorie d'actions.

Le thème qui résume le mieux notre thèse précitée pour un renouveau et un pragmatisme, est l'attitude à prendre vis-à-vis de l'assistance technique classique.

Le Secrétaire d'Etat veut accélérer la suppression de la coopération de substitution.

Le maintien d'un grand nombre d'experts en développement avec une carrière complète dans le secteur de la coopération n'est plus souhaitable.

Une plus grande souplesse permettra de faire appel à des spécialistes pour de courtes durées dans un cadre bien défini et d'adapter ultérieurement le rapport apport des coopérants/frais de fonctionnement aux besoins.

La cohérence permettra de déplacer le pouvoir de décision et la gestion de l'assistance de plus en plus vers le pays bénéficiaire. L'évaluation de nos efforts permettra de répartir efficacement l'effectif humain issu des programmes de formation et d'enseignement en différents thèmes (fuite des cervaux et migration, gestion participative et lutte contre la corruption, augmentation de la capacité d'absorption, etc.)

heerteknik, financiële samenwerkingsvormen) waardoor eveneens de kwaliteit en het statuut van haar bemanning moet worden aangepast aan deze nieuwe uitdagingen.

Wat betreft de vernieuwing in de sfeer van de indirecte samenwerking zal getracht worden de hogergenoemde elementen van kwaliteitsverbetering door te zetten.

Op gebied van de multilaterale instrumenten moet ABOS met haar bijdragen zowel op het niveau van de ontwikkelingsinstituten van de Europese Gemeenschap als van de Verenigde Naties, meer coherentie, controle en doelmatigheid trachten aan te brengen. Het systeem van de zogenaamde « jaarlijkse abonnements » dient vervangen te worden door één van *ad-hoc*-keuzes in functie van de ontwikkelingsrelevantie en institutionele capaciteit van de uitvoerende organisaties.

De niet-gouvernementele organisaties zullen hun rol van katalysator van maatschappelijke vernieuwing kunnen blijven vervullen. Als zodanig zijn zij complementair met de inspanningen van de officiële ontwikkelingssector. Dit houdt in dat tussen deze twee sectoren het tot een politieke dialoog dient te komen waarbij de kwaliteitsverbetering van onze steun aan de ontwikkelingslanden centraal moet staan. Het spreekt vanzelf dat in de lijn van het flexibiliteitscriterium de eigenheid van de NGO-wereld gerespecteerd moet blijven.

Deze stelregels gelden evenzeer voor de andere kanalen van directe hulp zoals de universitaire samenwerking en het VVOB/APEFE, wat dan hun eigen specifieke actieterrainen betreft. Ook hier dringt een grondige evaluatie van de voorbije werking en heroriëntering van beleidspunten zich op.

Een tweede categorie van actieterrainen zijn de ontwikkelingsthema's.

Een thema dat al de voorgaande argumentatie voor vernieuwing en pragmatisme het best groepeerd is onze houding ten opzichte van de technische bijstand.

De Staatssecretaris wil vooral de afbouw van de substitutie coöperatie versnellen.

Het aanhouden van grote groepen ontwikkelingsexperten met volledig carrière-profiel in de sector is niet langer wenselijk.

Flexibiliteit moet mogelijk maken dat korte-termijn-specialisten kunnen worden ingeschakeld binnen een duidelijk omlijnd kader en dat de relatieve coöperanteninbreng/werkingskosten « onderweg » kan worden aangepast aan de behoeften.

Cohérentie moet mogelijk maken dat beslissingsmacht en beheer van de bijstand meer en meer bij het ontvangende land komen te liggen. Evaluatie van onze inspanningen moet mogelijk maken dat het bestand in menselijk kapitaal uit de opleidings- en onderwijsprogramma's doelgericht naar thema's kunnen worden vertaald (« brain drain » en migratie, participatief beheer en anti-corruptie, opvoeren van de absorptiecapaciteit, enz.)

Inversement, cette règle vaut également pour la politique en matière de bourses d'études. Il convient ici aussi de chercher des débouchés professionnels pour les jeunes qui quittent l'école pour qu'ils puissent s'insérer dans les processus de développement de leur pays. La meilleure insertion des établissements d'enseignement dans les pays en développement, disposant dans la mesure du possible de leurs propres experts et axés sur les besoins de la population environnante, constitue un objectif fondamental de notre coopération au développement.

Les grands thèmes tels que le développement durable, la question de la dette, la démocratisation, l'émancipation de la femme et le rôle de l'économie doivent tout autant être intégrés de manière cohérente, c'est-à-dire qu'il faut tenir compte de l'interdépendance de ces questions et de faire preuve du réalisme politique nécessaire pour pouvoir changer effectivement les choses sur le terrain.

C'est ainsi que le « développement durable » doit être intégré dans le processus de la politique de développement et que des aspects de la politique tels que la participation au processus décisionnel, l'évaluation et le contrôle multilatéral (contribution au « Global Environment Facility ») et le transfert de technologies doivent à leur tour faire partie d'une politique de développement durable.

La problématique de l'endettement n'est pas seulement d'une extrême importance pour de nombreux pays en développement, mais elle a aussi des répercussions pour l'Occident. En cette matière, l'AGCD devra innover et affiner ses mécanismes d'allègement de la dette afin d'échapper à la logique désastreuse du monétarisme pur qui mène à des situations où les pays, en remboursant leurs dettes, s'endettent de plus en plus.

A l'avenir, les droits de l'homme, la gestion participative et le rôle des femmes ne devraient plus être présentés à nos partenaires du Sud comme des conditions abstraites. La coopération belge devrait plutôt chercher à mettre en route des mécanismes comportant entre autres des mesures positives favorisant le respect des droits de l'homme en soutenant les « contre-pouvoirs », par exemple en finançant les « projets incitatifs » (incentive schemes) pour des cadres moyens, en favorisant la participation des femmes à la vie politique et socio-économique, en exigeant des opérateurs économiques bénéficiant directement ou indirectement d'une aide belge qu'ils respectent l'environnement et la législation sociale.

Le financement du développement n'est pas assez important du point de vue quantitatif pour susciter des mutations socio-économiques profondes. Le rôle de l'économie est déterminant en l'occurrence.

Cela ne signifie pas pour autant que les considérations commerciales doivent prévaloir dans le champ d'action de l'AGCD. Ce serait plutôt l'inverse. Les interventions de l'AGCD qui ont une incidence pour les entreprises belges doivent s'inscrire dans l'ensemble de la politique de développement et donc

In omgekeerde richting geldt dit evenzeer voor het beurzenebeleid. Ook hier moeten professionele openingen gezocht worden voor de afgestudeerden opdat zij kunnen worden ingezet in het ontwikkelingsproces van hun land. Verankering van de onderwijsinstellingen in de ontwikkelingslanden, bemand in de mate van het mogelijke met eigen expertise en geöriënteerd op de behoeften van hun onmiddellijke omgeving, vormen een fundamentele beleidsdoelstelling van onze ontwikkelingssamenwerking.

De grote thema's zoals duurzame ontwikkeling, schuldvraagstuk, democratisering, emancipatie van de vrouw en de rol van het bedrijfsleven moeten evenzeer op een onderling coherente manier worden ingeschakeld, dit wil zeggen dat men rekening dient te houden met het interdependent karakter van deze dossiers en het politiek realisme om daadwerkelijke verandering op het terrein te kunnen verwezenlijken.

Zo dient « duurzame ontwikkeling » geïntegreerd te worden in de procesverloop van ontwikkelingsbeleid, en beleidsaspecten zoals participatie in de besluitvorming, evaluatie en controle van multilaterale aanpak (bijdrage aan « Global Environment Facility ») en technologie-overdracht op zijn beurt deel uit te maken van een duurzame ontwikkelingspolitiek.

De schuldproblematiek is niet alleen de meest belangrijke voor vele ontwikkelingslanden, maar heeft tevens repercussies voor het rijke westen. ABOS dient haar schuldkwijtscheldingsoperaties verder te verfijnen en te innoveren zodat deze losser komen te staan van de uitzichtloze logica van puur monetarisme waarbij schuldenlanden meer schuld opladen des te meer zij terugbetalen.

Mensenrechten, participatief beheer en rol van de vrouw mogen niet langer als abstracte conditionaliteitsprincipes naar onze partners in het zuiden toespeeld worden. De Belgische OS moet eerder mikken op de elementen die zulke mechanismen in gang brengen, bijvoorbeeld positieve maatregelen voor de eerbiediging van mensenrechten, namelijk het ondersteunen van tegenmachtsgroepen, zoals het financierbaar maken van « Incentive Schemes » voor middenkaders; participatie van de vrouw in het socio-economisch proces; eisen van pollutie-controles en naleving sociale wetgeving bij ontwikkelingsactoren die direct of indirect met Belgische steun op het terrein actief zijn.

Ontwikkelingsfinanciering is kwantitatief niet omvangrijk genoeg om diepe socio-economische veranderingen teweeg te brengen. De rol van het bedrijfsleven is hier bepalend.

Dit wil evenwel niet zeggen dat in de reikwijdte die het ABOS heeft de commerciële overwegingen moeten domineren. De situatie is eerder omgekeerd. Interventies van het ABOS die een impact hebben voor de Belgische ondernemingen moeten zich situeren in het geheel van het ontwikkelingsbeleid en dus

répondre à des exigences qualitatives : cohérence (insertion dans les projets économiques du receveur), thèmes de développement (environnement, droits sociaux), transfert de technologies et concentration géographique. »

III. — DISCUSSION

1. Les lignes générales de la coopération au développement

Mme Lizin, MM. Van der Sande, Grimberghs et Van Peel approuvent les accents apportés à la politique de coopération au développement.

Mme Lizin se réjouit en outre de ce que le Secrétaire d'Etat ait mis en avant le rôle joué par les femmes dans le développement (voir ci-avant, « Note de politique »).

Le rapporteur déplore toutefois que l'initiative très positive annoncée par le Secrétaire d'Etat, lequel a l'intention de proposer au Conseil des Ministres la création d'un groupe de travail interdépartemental qui regroupera tous les départements concernés (voir ci-avant « Note de politique »), n'ait qu'un but informatif.

Il attire l'attention sur le danger de l'émiettement des moyens entre une multiplicité de départements, ainsi que du manque de coordination.

S'il se réjouit de la volonté de mettre fin à la coopération de substitution, le rapporteur n'en attire pas moins l'attention sur la nécessité de mettre en place des solutions en faveur de coopérants dont certains ont déjà derrière eux une longue carrière au bénéfice de la Coopération au Développement et n'ont en rien démerité.

M. Grimberghs souligne quant à lui que l'objectif qualitatif peut avoir un effet d'entraînement positif sur une augmentation à terme du volume de l'aide.

L'objectif de 0,15 % pour les PMA est quant à lui atteint. L'intervenant ajoute qu'il faut maintenir l'objectif d'affecter les dividendes de la paix à la Coopération.

M. Van Peel déclare pouvoir partager l'analyse du Secrétaire d'Etat quant à la nécessité de se garder de tout fétichisme au sujet de la norme de 0,7 % du PNB pour l'APD. S'il estime judicieux de privilégier la qualité de l'aide, il n'en juge pas moins malheureux le titre de la note de politique du Secrétaire d'Etat (« De la quantité vers la qualité »), en ce qu'il semble opposer quantité et qualité.

Quelle est toutefois la position exacte de la Belgique vis-à-vis de la norme de 0,7 % ? Cet objectif est-il maintenu ?

beantworten aan de kwalitatieve eisen : coherentie (inschakeling in de ontwikkelingsplannen van de receptor), ontwikkelingsthema's (milieu, sociale rechten, ...), technologie-overdracht en geografische concentratie. »

III. — BESPREKING

1. Algemene beleidslijn op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking

Mevrouw Lizin, de heren Van der Sande, Grimberghs en Van Peel keuren de ter zake van het beleid op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking gelegde klemtonen goed.

Mevrouw Lizin verheugt zich er tevens over dat de Staatssecretaris bijzondere aandacht heeft geschonken aan de rol van de vrouwen bij de ontwikkelingssamenwerking (zie onder bovenstaande rubriek « Beleidsnota »).

De Rapporteur betreurt evenwel dat het door de Staatssecretaris aangekondigde opbouwende initiatief om de Ministerraad voor te stellen een interdepartementale werkgroep in te stellen, waarin alle desbetreffende departementen zijn vertegenwoordigd (zie onder bovenstaande rubriek « Beleidsnota »), alleen een informatief doel heeft.

Hij wijst op het gevaar van versnippering van de middelen over een groot aantal departementen, alsmede op dat van gebrekkige coördinatie.

Ofschoon hij zich verheugt over de bereidheid om een einde aan de substitutie-ontwikkeling te maken, benadrukt hij tevens de noodzaak om oplossingen ten behoeve van de coöperanten tot stand te brengen. Sommigen van hen hebben immers een lange loopbaan bij het departement Ontwikkelingssamenwerking achter de rug, en zijn geenszins te kort geschoten.

De heer Grimberghs wijst erop dat de mogelijke positieve gevolgen die het kwalitatief oogmerk kan hebben voor een toename, op termijn, van de omvang van de ontwikkelingshulp, ook mooi meegenomen zijn.

Het oogmerk van 0,15 % voor de MOL is overigens bereikt, aldus spreker, die eraan toevoegt dat de vredesdividenden aan ontwikkelingssamenwerking moeten worden blijven besteed.

De heer Van Peel verklaart zich te kunnen aansluiten bij de Staatssecretaris, wanneer deze tegen iedere vorm van fetisjisme inzake de norm van 0,7 % van het BNP voor de ODA waarschuwt. Ofschoon spreker het wenselijk acht dat de ontwikkelingshulp kwalitatief wordt bevorderd, is de titel van de beleidsnota van de Staatssecretaris (« Van kwantiteit naar kwaliteit ») nogal ongelukkig gekozen, omdat het erop lijkt alsof kwantiteit tegenover kwaliteit wordt geplaatst.

Welk standpunt neemt België evenwel precies in ten aanzien van de 0,7 %-norm ? Blijft die doelstelling behouden ?

Et quelle est d'autre part l'attitude de la Belgique au Conseil européen des Ministres de l'Environnement ?

*
* *

Le Secrétaire d'Etat fait observer que l'émiettement des moyens, dénoncé par le rapporteur, est, dans une certaine mesure, inévitable, car les décisions prises dans les organisations financières internationales — où la Belgique est représentée par son Ministre des Finances — ont souvent des implications pour la politique du développement.

Le Secrétaire d'Etat fournit ensuite les précisions suivantes :

a) au contraire, il n'abandonne pas la norme de 0,7 %, mais plaide en faveur d'une évaluation plus réaliste de l'impact de l'aide au développement. Le passé montre qu'une approche purement basée sur l'économie quantique n'a guère modifié la situation et a même eu des effets négatifs ou contraires à l'objectif poursuivi.

b) la contribution moyenne, exprimée en pourcentage du PNB, consacrée par les pays de l'OCDE à l'aide au développement s'élève depuis plus de vingt-cinq ans à 0,33 %. La contribution belge a constamment été supérieure à ce chiffre.

Tant que la composition de l'ACD ne sera pas plus uniforme en ce qui concerne le mode de calcul appliqué par les donateurs, tant qu'il ne sera pas tenu compte des différences dans les coûts et les avantages respectifs pour les donateurs en ce qui concerne l'aide au développement (la Belgique a une économie hautement industrialisée alors que les pays nordiques connaissent une dynamique de croissance dans les secteurs agro-industriels et que le Canada a une production dominante (aide alimentaire pour réduire les stocks), une comparaison des aides accordées par les donateurs restera aléatoire.

c) Plus de 3/4 de l'aide AGCD est allée aux pays en voie de développement les plus pauvres, surtout en Afrique sub-saharienne. La moyenne OCDE est de 1/4.

d) La quasi-totalité de l'assistance AGCD s'est située dans les secteurs prioritaires que sont l'enseignement, la santé et l'agriculture. Pour toutes les régions, à l'exception de l'ASEAN, ces secteurs ont été les affectations les plus importantes. La moyenne globale de tous les donateurs ne s'élève qu'à 7 % dans ces secteurs prioritaires.

L'objectif du PNUD-Human Development Report est de 20 % pour la fin du siècle.

e) Il est fréquent que le financement du développement « tarisse » sur le terrain par manque de capacité d'absorption. Le problème de la qualité n'est donc pas un substitut de plus de quantité, mais une nécessité pour que plus de quantité puisse être régénérée (croissance économique, investissements, approvisionnement en denrées alimentaires et prestations sociales).

Wat is voorts de houding in de Europese Raad van Ministers voor Milieu ?

*
* *

De Staatssecretaris wijst erop dat de door de Rapporteur aan de kaak gestelde versnippering van de middelen in zekere mate onvermijdelijk is, aangezien de beslissingen van de internationale financiële instellingen, waarin België door de Minister van Financiën is vertegenwoordigd, vaak gevolgen voor het ontwikkelingsbeleid hebben.

Verder deelt de Staatssecretaris het volgende mede :

a) Hij schrijft 0,7 % niet af, integendeel, maar pleit voor een meer realistische inschatting van de impact van ontwikkelingshulp. Het verleden heeft aangetoond dat pure quantum-economische benadering weinig verandering brengt en zelfs negatieve of omgekeerde gevolgen heeft gehad voor wat beoogd werd.

b) De gemiddelde bijdrage van het BNP aan ontwikkelingshulp van de OESO-landen zit reeds meer dan 25 jaar op $\pm 0,33$ %. De Belgische bijdrage is daar constant boven gebleven.

Zolang de samenstelling van de ODA niet meer uniformiteit vertoont wat betreft de berekeningswijze door de donoren, zolang geen rekening wordt gehouden met de verschillen in comparatieve kostenvoordelen voor de donoren wat betreft ontwikkelingssteun, bijvoorbeeld België als economie met hoog-industrieel profiel versus Noordelijke landen met groeimotoriek in agri-industriële sectoren of Canada met sterke landbouwproductieve inslag (voedselhulp als afbouw van stocks), is een vergelijking naar de 0,7 % toe onder donoren zeer dubieus.

c) Meer dan 3/4 van de ABOS-bijstand is naar de MOL's gegaan, vooral in Sub-Sahara Afrika. Het OESO-gemiddelde is 1/4.

d) de quasi-totaliteit van de ABOS-bijstand is geplaatst geweest in de prioritaire sectoren onderwijs, gezondheid, landbouw. Voor alle regio's, met uitzondering van ASEAN, zij dit de drie top-bestedingen

Het globale gemiddelde van alle donoren bedraagt slechts 7 % in deze prioritaire sectoren.

De doelstelling van het UNDP - Human Development Report voor het einde van de eeuw is 20 %.

e) Veel ontwikkelingsfinanciering « droogt op » op het terrein wegens gebrek aan absorptiecapaciteit. Het probleem van de kwaliteit is dus geen substituuut voor meer kwantiteit, maar een noodzaak opdat meer kwantiteit geregenereerd kan worden (economische groei, investeringen, voedselbevoorrading en sociale dienstverlening).

f) L'ensemble du système de l'APD doit être réorienté d'une manière progressive, systématique et équitable. Cela demandera du temps en ce qui concerne la conception, l'obtention d'un consensus entre les donateurs et l'application sur le terrain (rapport PNUD de 1992).

Le Secrétaire d'Etat considère dès lors que l'amélioration de la qualité constitue une étape intermédiaire avant une réforme plus fondamentale.

Cette étape intermédiaire doit permettre de donner un contenu qualitatif à des éléments tels que la rénovation et l'efficacité. Seul cet effort nous procurera les critères opérationnels et les instruments efficaces requis pour mettre en oeuvre cette réforme plus fondamentale.

Cette perspective à long terme fera l'objet d'une note plus fondamentale et novatrice qui sera présentée dans le courant de cette année.

Attitude de la Belgique au niveau européen :

Au Conseil des Ministres de l'Environnement et de la Coopération au développement de la CE qui s'est réuni le 5 mai 1992, le Secrétaire d'Etat a souligné, au nom du Gouvernement belge et à l'instar notamment de l'Allemagne et du Royaume-Uni, que la Belgique a l'intention d'atteindre le plus rapidement possible la norme de 0,7 % du PNB en ce qui concerne l'aide officielle au développement. Compte tenu de sa situation budgétaire, notre pays ne peut toutefois pas s'engager à atteindre cet objectif d'ici l'an 2000.

Il attire l'attention sur le fait qu'en égard au principe selon lequel tout développement durable requiert toujours des moyens financiers supplémentaires, la Belgique a déjà pris une initiative importante dans ce sens, notamment en apportant une contribution 450 millions de francs (3 ans) à Global Environment Facility.

2. La nécessité de préserver le soutien de l'opinion publique en faveur de la Coopération

Le rapporteur souligne la nécessité de faire comprendre à la population que, à côté de principes plus idéologiques, comme la solidarité, ce sont les intérêts mêmes des habitants des pays développés qui militent également en faveur d'une politique de coopération au développement. Faute d'une telle aide, le danger est grand que se développent des flux migratoires incontrôlables, ainsi que des dégâts à l'environnement à l'échelle planétaire.

(Voir également ci-après — point 3b — la question de M. Van Peel sur les actions éducatives des ONG).

*
* *

f) Het ganse stelsel van ODA moet op een progressieve, planmatige en billijke manier geheroriënteerd worden. Dit zal tijd vergen wat betreft concipiëring en consensus-verwerving onder donoren en toepassing op het terrein (UNDP-report 1992).

De Staatssecretaris ziet kwaliteitsverbetering dan ook als een noodzakelijke tussenstap naar een meer fundamentele hervorming.

In deze tussenstap moeten elementen als vernieuwing en doelmatigheid vooral een kwaliteitsinhoud krijgen. Alleen deze inspanning zal ons werkbare criteria en efficiënte instrumenten bezorgen, die noodzakelijk zullen zijn om deze meer fundamentele hervorming toepasbaar te maken.

Dit lange termijnsperspectief zal het voorwerp uitmaken van een meer fundamentele en vernieuwende nota welke in de loop van dit jaar zal worden voorgesteld.

De Belgische houding op Europees niveau :

Op de EG-raad van 5 mei 1992 van de Ministers van Leefmilieu en Ontwikkelingssamenwerking hanteerde de Staatssecretaris namens de Belgische Regering en in navolging van onder meer Duitsland en het Verenigd Koninkrijk het standpunt dat België de 0,7 % van het BNP voor officiële ontwikkelingshulp zo vlug mogelijk wil bereiken. Gezien de budgettaire situatie kan ons land er zich echter niet toe verbinden dit doel tegen het jaar 2000 te bereiken.

In het licht van het principe dat duurzame ontwikkeling om nieuwe en bijkomende financiële middelen vraagt, heeft België hiertoe reeds een belangrijke aanzet gegeven, onder meer door haar bijdrage van 450 miljoen belgische frank (3 jaar) aan de Global Environment Facility.

2. De noodzakelijke ondersteuning van de publieke opinie voor Ontwikkelingssamenwerking

De Rapporteur meent dat de bevolking duidelijk moet worden gemaakt dat niet alleen beginselen van ideologische aard, zoals solidariteit, maar ook de belangen van de bevolking van de ontwikkelingslanden, pleiten voor het voeren van een ontwikkelingsbeleid. Bij ontstentenis van dergelijke hulp is het gevaar groot dat onbeheersbare migratiestromen ontstaan, en dat het milieu op wereldschaal wordt aangetast.

(cf. infra — punt 3b — de vraag van de heer Van Peel over de acties op onderwijsgebied van de NGO's).

*
* *

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il est capital de préserver le soutien de l'opinion publique en faveur de la Coopération. Au vu de l'évolution de la société vers un repli frileux et individualiste, un effort important sera nécessaire.

Il apparaît d'autre part qu'un effort en matière de coopération doit être consenti pour tenter d'assurer la maîtrise de l'immigration (voir également le point 8 ci-après).

Un autre problème qui se pose en termes globaux est la question d'une éventuelle réorientation des flux d'aide vers les pays de l'Est. En effet, si, jusqu'à présent, la coopération était dirigée du Nord vers le Sud, des pressions de plus en plus fortes se font jour pour la réorienter vers l'Est. Lors de la dernière réunion du PNUD, la Belgique s'est même trouvée être le seul pays à plaider pour la permanence d'un effort Nord-Sud.

La position belge est qu'il ne peut être question d'une réorientation de l'aide dans le cadre de l'enveloppe disponible.

Les problèmes de l'« Est » sont de tout autre nature que ceux du Sud. Une réorientation de l'APD vers l'« Est » n'aura, à court et à moyen terme, guère d'influence sur la crise qui sévit dans la CEI. Elle créerait par contre de graves problèmes dans les économies les plus faibles du Sud.

La Belgique préconise une approche multilatérale des problèmes de l'Est, par le truchement de la CEE ou des Nations Unies étant entendu qu'il faudra se garder de répéter les erreurs (par exemple aide alimentaire inconsidérable, coopération de substitution, ...) qui ont été commises par le passé (dans le Sud).

La mise en oeuvre du développement s'apparente à la culture d'une plante fragile. Aussi longtemps que les Etats de la CEI seront au bord de la guerre civile ou y seront plongés, tout effort de développement sera trop dangereux.

Aussi longtemps que, dans un pays, les passions politiques se déchainent, que la gestion de l'Etat est mauvaise et qu'il n'existe aucune politique de lutte contre la corruption, les transferts de développement sont vains ou ne font qu'aggraver la crise.

3. Les moyens budgétaires

a) Non-utilisation des crédits inscrits

En ce qui concerne l'utilisation des moyens alloués à l'AGCD, *Mme Lizin et MM. Grimberghs et Van Peel* s'inquiètent des rumeurs dont la presse s'est récemment fait l'écho, selon lesquelles des crédits s'élevant à quelque 4 milliards de francs n'auraient pas été utilisés en 1991, et seraient retournés à la Trésorerie. Quelle était la destination de ces crédits ? Ces sommes seront-elles mises en réserve ?

De Staatssecretaris antwoordt dat het van kapitaal belang is dat de ontwikkelingshulp op de steun van de bevolking kan blijven rekenen. Gelet op de maatschappelijke ontwikkeling die neigt naar een koelere en individualistischer samenleving, zullen ter zake zware inspanningen moeten worden geleverd.

Daarnaast lijkt de noodzaak te bestaan om op ontwikkelingsgebied inspanningen te doen om de immigratie te beheersen (cf. infra — punt 8).

Een ander algemeen probleem betreft de eventuele verlegging van de hulp naar de Oosteuropese landen. Tot nog toe verliep de samenwerking immers van Noord naar Zuid, doch de druk om de samenwerking op Oost-Europa te richten neemt steeds meer toe. Tijdens de jongste vergadering van UNDP was België zelfs het enige land dat voor continue Noord-Zuid-steun pleitte.

Het Belgische standpunt is dat geen heroriëntering binnen de bestaande enveloppe bespreekbaar is.

De problematiek van het « Oosten » is van een gans andere inhoud dan deze van het Zuiden. Heroriëntering van ODA op het « Oosten » zal op korte noch middellange termijn weinig veranderen aan de crisis in het GOS. Het zal evenwel ernstige problemen scheppen onder de zwakste economieën in het Zuiden.

België is voorstander van een multi-nationale aanpak van de Oost-problematiek, via EEG of VN, waarbij vooral de fouten van het verleden (in het Zuiden) niet mogen herhaald worden (bijvoorbeeld ondoordachte voedselhulp, substitutiegoedkoop, enz.)

Ontwikkelingsopbouw is een frêle plant. Zolang de GOS-staten aan of over de rand van burgeroorlog laven, is elke ontwikkelingsinspanning te risicovol.

Zonder politieke pacificatie, goed beheer en anti-corruptiepolitiek, zijn ontwikkelingstransfers vrij zinloos, of verergeren zij alleen maar de crisis.

3. Begrotingsmiddelen

a) Niet-gebruikte, in de begroting opgenomen kredieten

Wat de aanwending van de aan het ABOS verleende middelen betreft, tonen *mevrouw Lizin en de heren Grimberghs en Van Peel* zich bezorgd om de recentelijk in de pers gepubliceerde geruchten als zouden afgelopen jaar ongeveer 4 miljard frank aan kredieten niet zijn gebruikt, en aan de Schatkist zijn teruggestort. Waarvoor waren die kredieten bestemd ? Worden ze in reserve geplaatst ?

M. Grimberghs se demande si, au-delà d'une éventuelle situation particulière qui expliquerait cette non-utilisation, il n'y aurait pas un problème structurel. Il demande dès lors des informations sur l'évolution des crédits de paiement.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat répond ce qui suit :

Des crédits d'ordonnancement pour un montant de 16 238,8 milliards de francs étaient inscrits au budget ajusté de l'AGCD pour 1991.

D'après l'estimation provisoire de l'AGCD, quelque 17 milliards de francs ont été versés en 1991, en ce compris les moyens destinés au Fonds de coopération au développement (FCD). Cela signifie qu'au FCD un solde de 2 199,1 milliards de francs de crédits d'ordonnancement subsistaient au 1^{er} janvier 1992.

Ce solde reste affecté au fonctionnement du FCD et sera utilisé par ce fonds en 1992 conjointement avec les moyens attribués pour cette année.

Cette utilisation réduite en 1991 s'explique principalement par la cessation de la coopération au Zaïre et, dans une moindre mesure, par la mise en œuvre de la cogestion, la restructuration de l'AGCD et la crise gouvernementale.

b) *Le financement des ONG*

Sur la base de son observation précédente, *M. Grimberghs* estime qu'une augmentation de l'aide indirecte organisée via les ONG permettrait sans doute de répondre au problème structurel de la longueur excessive des délais de décaissement.

M. Van Peel s'informe quant aux subventions aux ONG pour le développement d'actions éducatives. Le crédit de 90 millions de francs suffira-t-il pour les engagements en 1992 ?

*
* *

A cette dernière question, *le Secrétaire d'Etat* répond ce qui suit :

Le budget de 1992 est — comme par le passé — suffisant pour subventionner les ONG pour leurs activités de l'année précédente, en l'occurrence 1991. Si l'on veut toutefois résorber le retard dans le paiement des avances pour l'exercice comptable en cours, et donc payer les avances de 1992 en 1992, le budget est suffisant.

En outre, le nouvel arrêté royal prévoit la possibilité de subventionner des activités éducatives occasionnelles, pour lesquelles des avances doivent également être versées. Il faudrait à cet effet disposer de

De heer Grimberghs vraagt zich af of de reden waarom die kredieten niet werden aangewend niet alleen in een mogelijke specifieke situatie, maar ook in een structureel probleem moet worden gezocht. Hij vraagt dan ook nadere informatie betreffende de ontwikkeling van betalingskredieten.

*
* *

De Staatssecretaris antwoordt het volgende :

In de aangepaste begroting van ABOS was voor 1991 16 238,8 miljard frank voorzien aan ordonnanceringskredieten.

Volgens de voorlopige raming van ABOS werd in 1991 ongeveer 17 miljard frank uitbetaald, daarin begrepen de middelen voor het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (FOS). Op het FOS betekent dit dat een saldo overbleef van 2 199,1 miljard frank op 1 januari 1992, aan ordonnanceringskredieten.

Dit saldo blijft ter beschikking van de werking van het FOS, en zal worden aangewend door dit fonds in 1992, samen met de voor dit jaar toegewezen middelen.

De verklaring voor deze verminderde aanwending in 1991 ligt hoofdzakelijk bij de stopzetting van de samenwerking in Zaïre, in mindere mate bij het opstarten van het medebeheer, de herstructurering van ABOS en de regeringscrisis.

b) *Financiering van de NGO's*

Inspelend op de vorige opmerking is *de heer Grimberghs* van mening dat de verhoging van de via de NGO's verleende indirecte hulp ongetwijfeld het structurele probleem met betrekking tot de bijzonder lange uitbetalingstermijnen tot een oplossing zou kunnen brengen.

De heer Van Peel verzoekt om nadere informatie inzake de aan de NGO's verleende subsidies voor de ontwikkeling van educatieve acties. Zal het krediet van 90 miljoen frank toereikend zijn voor de vastleggingen in 1992 ?

*
* *

Op die laatste vraag antwoordt *de Staatssecretaris* het volgende :

De begroting van 1992 volstaat — net als in het verleden — om de NGO's te betoelagen voor hun werking in het voorbije jaar, *in casu* 1991. Als men evenwel de achterstand in de uitbetaling van de voorschotten voor het lopende boekjaar wil inhalen en de voorschotten 1992 dus uitbetalen in 1992, dan volstaat de begroting niet.

Bovendien voorziet het nieuwe koninklijk besluit de mogelijkheid om occasionele educatieve activiteiten te subsidiëren, waarvoor ook voorschotten moeten worden betaald. Om dit alles mogelijk te maken,

135 millions de francs. On espère trouver ce montant par le biais d'un réaménagement des allocations de base, de préférence au sein du programme 9, si le Parlement approuve cette opération.

En ce qui concerne le financement des ONG, le Secrétaire d'Etat fait observer qu'il n'est pas évident qu'une augmentation des subventions aux ONG aboutisse à court terme à une accélération des dépenses. Les ONG doivent également tenir compte d'une période relativement longue pour préparer convenablement le fonctionnement des projets et programmes.

Du reste, les engagements nationaux et internationaux de l'AGCD ne permettent pas de glissements budgétaires importants, et un fonctionnement plus efficace sera assuré après la mise en œuvre de la nouvelle politique de coopération au développement, et notamment de la restructuration de l'AGCD.

c) *L'aide multilatérale*

M. Grimberghs s'inquiète de la volonté exprimée par le Secrétaire d'Etat de ne pas augmenter l'APD multilatérale (cf. Doc. n° 411/2, p. 217), voire de revenir sur les contributions effectuées aux OI jusqu'à présent (cf. note de gestion ci-avant).

Ne serait-ce pas au contraire vers ce type d'aide qu'il faudrait réorienter les crédits non dépensés déjà mentionnés ?

Le même membre s'étonne que le montant des crédits prévus pour la coopération multilatérale dans le budget de l'AGCD pour 1992 ne soit pas le même dans l'amendement du Gouvernement au projet de budget général des dépenses (5 040 millions de francs — cf. Doc. n° 411/2, p. 219) que dans de tableau communiqué par le Secrétaire d'Etat en annexe de sa note de politique générale (5 548,8 millions de francs). Comment s'explique cette différence non négligeable ?

L'intervenant s'interroge également sur la justification de la diminution — quasi de moitié — de la contribution versée cette année à la FAO : 198,1 millions de francs pour 1991 et 100,1 millions de francs pour 1992 (cf. tableau communiqué en annexe de la note de politique).

*
* *

Le Secrétaire d'Etat fait observer que, sur le plan international, des critiques fondamentales sont adressées aux organisations multilatérales. La part de leurs coûts par programme est en effet bien supérieure à ce qu'elle est dans les programmes conçus et exécutés par la Belgique ou par ses ONG. Le coût des programmes de l'AGCD est ainsi de quelque 5 % par programme, alors que, dans les institutions multilatérales, ce coût s'élève parfois jusqu'à 25 % du programme.

zijn er 135 miljoen frank nodig. Er wordt gehoopt dat dit bedrag zal worden gevonden via een herschikking van de basisallocaties, bij voorkeur binnen het programma 9, als het Parlement deze operatie goedkeurt.

In verband met de financiering van de NGO's merkt de Staatssecretaris op dat het niet evident is dat een verhoging van de toelagen van de NGO's op korte termijn tot een vlottere uitgavenstroom zal leiden. Ook zij dienen rekening te houden met een relatief lange periode ter degelijke voorbereiding van projecten- en programmawerking.

Overigens laten de nationale en internationale verbintenissen van ABOS geen grote budgettaire verschuivingen toe, en zal na de implementatie van het vernieuwde ontwikkelingssamenwerkingsbeleid, onder meer de herstructurering van ABOS, een meer efficiënte werking verzekerd zijn.

c) *Multilaterale hulp*

De heer Grimberghs toont zich bezorgd over de bedoeling van de Staatssecretaris om de multilaterale ODA niet te verhogen (zie stuk n° 411/2, blz. 217) en de tot op heden aan de internationale instellingen uitgekeerde bijdragen zelfs terug te schroeven (zie de bovenvermelde beleidsnota).

Ware het integendeel niet aangewezen de voornoemde niet-uitgegeven kredieten voor dat type van bijstand aan te wenden ?

Hetzelfde lid verbaast zich erover dat het bedrag van de in de ABOS-begroting vastgelegde kredieten voor multilaterale samenwerking niet hetzelfde is in het amendement van de Regering op het ontwerp van algemene uitgavenbegroting (5 040 miljoen frank, zie stuk n° 411/2, blz. 219) en in de door de Staatssecretaris medegedeelde tabel, als bijlage bij zijn algemene beleidsnota (5 548,8 miljoen frank). Vanwaar dat vrij aanzienlijke verschil ?

Spreker heeft ook vragen bij de verantwoording van de vermindering — met bijna de helft — van de bijdrage die dit jaar aan de FAO wordt uitbetaald : van 198,1 miljoen frank in 1991 naar 100,1 miljoen frank in 1992 (zie de als bijlage bij de algemene beleidsnota bezorgde tabel).

*
* *

De Staatssecretaris merkt op dat er op internationaal vlak fundamentele kritiek wordt geuit op de multilaterale organisaties. Het aandeel van hun kosten per programma ligt immers een stuk hoger dan in de door België of onze NGO's ontworpen en uitgevoerde programma's. Zo bedragen de kosten voor de ABOS programma's ongeveer 5 % per programma; bij de multilaterale organisaties daarentegen lopen die kosten soms op tot 25 % van het programma.

Le Secrétaire d'Etat communique ensuite les informations suivantes :

— La différence entre le montant de 5 040 millions de francs (Doc. n° 411/2, p. 219) de l'amendement du Gouvernement et celui de 5 548,8 millions de francs de la note de politique générale (tableau en annexe) s'explique par le fait que la composition de chacun de ces deux montants est différente. Dans le montant arrondi de 5 040 millions de francs, il n'a en effet pas été tenu compte des 475 millions de francs prévus pour l'aide alimentaire.

— En ce qui concerne le montant de la contribution à la FAO en 1992 (100,1 millions de francs), qui a été réduite de 98 millions de francs par rapport à 1991 (198,2 millions de francs), il faut savoir que la contribution normale à la FAO s'élève chaque année à 98 millions de francs et que certaines années, le montant de cette contribution est relevé pour répondre à des besoins extraordinaires et temporaires (exemple le plus récent : contributions supplémentaires pour la lutte contre les invasions de sauterelles en Afrique).

d) La coopération universitaire

Prenant note de ce qu'un crédit de 15 millions de francs est réservé à la recherche consacrée à la préparation des politiques et à la formulation d'avis par les universités en ce qui concerne la Coopération au Développement (cf. Doc. n° 411/2, p. 220), *Mme Lizin* demande s'il est exact que ce crédit bénéficiera tout entier au VLIR (Vlaamse interuniversitaire Raad).

*
* *

Le Secrétaire d'Etat fait observer que, du côté francophone, pèse très fort le poids des étudiants.

La situation est différente du côté flamand et un crédit de 15 millions a pu y être consacré à la recherche fondamentale en matière de coopération au développement. Cette recherche compensera quelque peu le sous-encadrement des décideurs en Belgique par rapport à ce qui se fait dans les pays voisins en matière de gestion de la coopération au développement.

Il ajoute les précisions suivantes :

Depuis 1991, un certain nombre de dépenses figurant au budget général des Dépenses sont regroupées sous l'intitulé « coopération universitaire ». Les crédits totaux y afférents s'élèvent à 1,4 milliards de francs, soit 700 millions de francs par Communauté.

La répartition des crédits afférents à la collaboration universitaire pour 1992 se présente comme suit (en millions de francs) :

Verder deelt de Staatssecretaris de volgende informatie mede :

— Het verschil tussen 5 040 miljoen frank (Doc. n° 411/2, blz. 219) uit het amendement van de Regering en de 5 548,8 miljoen frank uit de algemene beleidsnota (tabel in bijlage) wordt verklaard door het feit dat de definitie in beide bedragen verschilt. In het afgeronde bedrag van 5 040 miljoen frank is met name geen rekening gehouden met de 475 miljoen frank voorzien voor de voedselhulp.

— Wat betreft de bijdrage voor de FAO in 1992 (100,1 miljoen frank) ten opzichte van 1991 (198,2 miljoen frank), meer bepaald de vermindering met 98 miljoen frank : sommige jaren wordt deze bijdrage verhoogd, om te beantwoorden aan bijzondere, tijdelijke behoeften (als meest recente voorbeeld : bijkomende bijdragen tegen de sprinkhanenplaag in Afrika).

d) Universitaire samenwerking

Mevrouw Lizin stelt vast dat een krediet van 15 miljoen frank wordt vastgelegd voor beleidsvoorbereidend onderzoek en adviesverlening door de universiteiten ten behoeve van de ontwikkelingssamenwerking (zie stuk n° 411/2, blz. 220). Zij vraagt of het klopt dat dit krediet helemaal ten goede komt van de VLIR (Vlaamse interuniversitaire Raad).

*
* *

De Staatssecretaris merkt op dat de kosten van de studenten zwaar doorwegen in het Franstalige landsgedeelte.

Voor Vlaanderen ligt de zaak anders. Een krediet van 15 miljoen frank kon worden vastgelegd voor fundamenteel onderzoek inzake ontwikkelingssamenwerking. Dat onderzoek zal een bescheiden compensatie vormen voor de onderbemande Belgische beslissingscentra, vergeleken met wat er in het buitenland gebeurt inzake het beheer van ontwikkelingssamenwerking.

Hij voegt er de volgende opmerkingen aan toe :

Sinds 1991 zijn een aantal uitgaven in de algemene uitgavenbegroting samengebracht onder de hoofding « universitaire ontwikkelingssamenwerking ». De totale middelen hiervoor bedragen 1,4 miljard frank, opgesplitst in 700 miljoen frank per Gemeenschap.

De verdeling van de kredieten voor de universitaire samenwerking voor 1992 ziet eruit als volgt (in miljoen frank) :

	VLIR	CIUF
53.27 (initiatives propres dans les pays en développement). — 53.27 (eigen initiatieven in ontwikkelingslanden)	286,3	78,5
53.23 (initiatives propres : programmes de cours internationaux). — 53.23 (eigen initiatieven : Internationale Cursusprogramma's)	137,6	34,8
41.01 : (collaboration technique universitaire). — 41.01 (Universitaire Technische Samenwerking)	128,7	142,7
34.32 : (frais de fonctionnement). — 34.32 (werkingskosten)	144,7	441,3
33.04 : (subventionnement VLIR/CIUF). — 33.04 (subsidie VLIR/CIUF)	2,7	2,7
TOTAL — TOTAAL	700,0	700,0

Le Secrétaire d'Etat n'a pas créé de nouveau subventionnement des universités pour le financement de la recherche à but décisionnel, mais a procédé à une restructuration de la coopération universitaire financée par l'AGCD. La restructuration proposée est dès lors une opération blanche sur le plan budgétaire, étant donné que les moyens affectés à la recherche à but décisionnel sont libérés par suite de la diminution de l'allocation « Programmes de cours internationaux » de l'allocation de base 53.23 au sein de la coopération universitaire.

Dans une première phase, on prévoit un montant de 15 millions de francs pour les universités néerlandophones. Cette proposition ne concerne pour le moment que les universités néerlandophones parce que l'on a constaté qu'elles n'ont pas totalement épuisé les crédits prévus pour les initiatives propres. Le Secrétaire d'Etat souhaite toutefois prévoir la même possibilité pour les universités francophones si elles en expriment le souhait et à condition que des moyens budgétaires puissent être dégagés à cet effet au sein de la coopération universitaire.

e) *Le Fonds de Survie pour le Tiers-Monde*

M. Grimberghs se réjouit qu'un effort particulier soit effectué en faveur du Fonds de Survie, puisque, pour 1992, les autorisations d'engagement seront au total portées à 2,3 milliards de francs.

Il suppose qu'il va dès lors falloir augmenter les recettes du Fonds pour couvrir les engagements.

Au sujet des ordonnancements, il souhaite que les montants mentionnés pour le Fonds de Survie dans le tableau des crédits de l'amendement au budget (Doc. n° 411/2, p. 55) soient expliqués par rapport au commentaire donné dans la note départementale jointe à ce document (« Les dépenses relatives au Fonds de Survie pour le Tiers-Monde, sont estimées à 1 041,7 millions de francs. Celles-ci seront financées intégralement par les bénéfices de la Loterie Nationale. ») (ibid., p. 221).

De Staatssecretaris heeft voor de financiering van het beleidsondersteunend onderzoek geen bijkomende subsidiëring van de universiteiten gecreëerd, maar wel een herschikking doorgevoerd in de door ABOS gefinancierde universitaire samenwerking. Vanuit budgettair oogpunt is de voorgestelde herschikking dus een nuloperatie, daar de middelen voor het beleidsondersteunend onderzoek ter beschikking komen door een vermindering van de allocatie Internationale Cursusprogramma's in basisallocatie 53.23 binnen de universitaire samenwerking.

In een eerste fase wordt voorzien in een bedrag van 15 miljoen frank voor de Nederlandstalige universiteiten. Dit voorstel slaat voorlopig enkel op de Nederlandstalige universiteiten, omdat daar is geconstateerd dat de voorziene middelen voor de eigen initiatieven niet volledig opgenomen werden. De Staatssecretaris wenst evenwel dezelfde mogelijkheid open te houden voor de Franstalige universiteiten, indien zij dit wensen en onder voorwaarde dat daarvoor budgettaire ruimte kan worden vrijgemaakt binnen de universitaire samenwerking.

e) *Overlevingsfonds voor de Derde Wereld*

De heer Grimberghs is verheugd over de bijzondere inspanning ten gunste van het Overlevingsfonds, aangezien de vastleggingsmachtingen voor 1992 in totaal op 2,3 miljard frank worden gebracht.

Hij veronderstelt dat men ter dekking van de vastleggingen de inkomsten van het Fonds derhalve zal moeten verhogen.

In dat verband wenst hij dat de in de krediettabel van het amendement op de begroting (stuk n° 411/2, blz. 55) vermelde bedragen worden verduidelijkt in het licht van de commentaar uit de departementale nota die bij dat stuk werd gevoegd (« de uitgaven voor het Overlevingsfonds voor de Derde Wereld kunnen 1 041,7 miljoen frank bedragen. Het geheel van deze uitgaven wordt gefinancierd door de winsten van de Nationale Loterij », ibid., blz. 221).

En effet, au-delà de l'intervention de la Loterie nationale, les dépenses du Fonds seront couvertes par le report des soldes des années antérieures.

Enfin, il souhaite que, dans le cadre d'un débat ultérieur en commission sur la politique de la coopération au développement, le Secrétaire d'Etat rende possible une évaluation pluriannuelle du Fonds de Survie pour le Tiers-Monde.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat répond que la situation de ce Fonds, dont il a hérité, est la suivante :

Solde de crédits d'ordonnancement au 1^{er} janvier 1992 : 1 693,6 millions de francs.

A cela s'ajoutent, en 1992, des crédits d'ordonnancement d'un montant de 750 millions de francs, à titre de contribution de la Loterie nationale.

Les dépenses prévues pour 1992 s'élèvent, pour l'actifement de la première phase, à 441,7 millions de francs et à 600 millions de francs pour la deuxième phase, soit au total 1 041,7 millions de francs de crédits d'engagement et de crédits d'ordonnancement. A cet égard, une note sera prochainement soumise au Conseil des ministres en vue de finaliser l'ensemble de la deuxième phase.

Vu le solde des contributions de la Loterie nationale, ce solde couvrira cette somme de 1 041 millions de francs.

La réduction de ces crédits d'ordonnancement par rapport au budget précédent n'est donc pas imputable aux dépenses prévues pour 1992, qui sont restées les mêmes, mais au rythme plus réaliste des ordonnancements pour la réalisation de la deuxième phase.

4. L'AGCD

Mme Lizin s'informe sur l'évolution du volet institutionnel de l'AGCD.

Le rapporteur s'inquiète de la nouvelle structure prévue pour l'AGCD.

Il fait observer que, si c'est avec raison que l'on souhaite accorder une place plus grande à la cogestion des projets et, dès lors, à l'évaluation, il faut bien constater que, lorsque celle-ci s'exerce, il s'agit souvent d'une évaluation de pure forme.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat fait observer que la fédéralisation de la coopération au développement ne figure pas dans l'accord de gouvernement. A titre personnel, il estime que ce serait une erreur de fédéraliser la coopération, et ce pour plusieurs raisons :

Benevens de la bijdrage van de Nationale Loterij zullen ook de van de vorige jaren overgedragen saldo's worden aangewend om de uitgaven van het Fonds te dekken.

Afrondend wenst hij dat de Staatssecretaris in het raam van een latere gedachtenwisseling in Commissie over het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking een meerjaren-evaluatie omtrent het Overlevingsfonds voor de Derde Wereld mogelijk maakt.

*
* *

De Staatssecretaris antwoordt dat de toestand van dit Fonds zoals hij het heeft geërfd als volgt is :

Saldo op 1 januari 1992 aan ordonnanceringskredieten : 1 693,6 miljoen frank.

Daarbij komt in 1992 als bijdrage van de Nationale Loterij 750 miljoen frank OK. Het totaal beschikbare OK is dus 2 443,6 miljoen frank.

De voorziene uitgaven voor 1992 bestaan uit de afwerking van de eerste fase voor 441,7 miljoen frank en uit 600 miljoen frank voor de tweede fase, samen 1 041,7 miljoen frank VK en OK. Hiervoor zal eerlangs een nota aan de Ministerraad worden voorgelegd, dat de hele tweede fase operationaliseert.

Gelet op het saldo aan Nationale Loterij-bijdragen, zal deze 1 041 miljoen frank daardoor gedragen worden.

De vermindering van deze OK ten opzichte van de vorige begroting, is dus niet te wijten aan de uitgaven voorzien voor 1992, die dezelfde zijn gebleven, maar aan een meer realistisch ordonnanceringsritme voor de uitvoering van de tweede fase.

4. Het ABOS

Mevrouw Lizin informeert naar de ontwikkelingen in de institutionalisering van het ABOS.

De Rapporteur geeft uiting aan zijn bezorgdheid omtrent de nieuwe structuur die voor het ABOS is uitgewerkt.

Hij merkt op dat met reden meer ruimte is gegeven aan het gezamenlijk beheer van de projecten, en derhalve ook aan de evaluatie ervan door het ABOS, maar dat tevens moet worden geconstateerd dat die evaluaties vaak louter formeel zijn.

*
* *

De Staatssecretaris merkt op dat de federalisering van de ontwikkelingssamenwerking niet in het regeerakkoord is opgenomen. Hij voegt eraan toe dat hij het zelf een vergissing zou vinden mocht men de samenwerking federaliseren. Hij somt een aantal redenen op :

— Une fédéralisation aboutirait inévitablement à une parcellisation plus grande encore de nos efforts et de nos moyens.

— Quel impact politique pourrait encore avoir la contribution de l'une ou l'autre de nos Communautés sur le développement des pays ?

— En quoi une fédéralisation peut-elle améliorer le développement socio-économique des pays aidés ?

— Nous serions, de plus, le premier pays fédéral à innover en la matière.

Il estime qu'il faut mener une politique nationale de coopération dans laquelle chacune de nos Communautés et Régions puisse se reconnaître, une politique qui intègre nos diversités de sensibilité et de culture pour un meilleur impact sur le terrain.

5. Les organisations non gouvernementales

Au vu des commentaires donnés sur ce point dans la note de politique, *M. Van Peel* estime que la politique des pouvoirs publics vis-à-vis des ONG se trouve actuellement dans une phase de transition. Une recherche est en fait en cours. En tout état de cause, il faut mener un dialogue avec les ONG. (Voir également le point 3, b ci-avant).

6. La répartition géographique de l'aide au développement

M. Van Peel s'étonne que le Secrétaire d'Etat ait fait mention dans son exposé introductif de nouveaux bénéficiaires de la coopération au développement (par exemple, la région du Mekong), tout en déplorant par ailleurs la dispersion actuelle de l'aide au développement et en souhaitant la reconcentrer : n'est-ce pas contradictoire ?

*
* *

Le Secrétaire d'Etat fournit la réponse suivante :

Une approche régionale nous permet de répondre de manière adéquate à la demande au sein de la région et de mieux sélectionner les projets et programmes tant pour nos partenaires que pour nos propres experts géographiques et sectoriels belges.

A long terme, cela peut contribuer à renforcer la stratégie Sud-Sud par un soutien à la concentration régionale et à la formation de marchés communs (par exemple SADCC, MEKONG, ASEAN).

Outre les régions, il y aura également, à l'intérieur ou à l'extérieur de ces régions, des pays à concentration. Ceux-ci sont choisis en fonction de leur degré de développement et de leurs liens avec notre pays.

Il importe que l'aide concentrée sur ces pays s'intègre au maximum dans les programmes de développe-

— Federaliseren zou onvermijdelijk leiden tot een nog grotere versnippering van onze inspanningen en middelen.

— Welke politieke weerslag kan de bijdrage van een van onze Gemeenschappen dan nog hebben op de ontwikkeling van de gesteunde landen ?

— Hoe kan het federaliseren de sociaal-economische ontwikkeling van de gesteunde landen in de hand werken ?

— Bovendien zouden wij het eerste land met een federale staatsstructuur zijn dat ter zake innoverend optreedt.

Hij vindt het nodig een nationaal ontwikkelingsbeleid te voeren, waarin elk Gewest en elke Gemeenschap zich kan terugvinden en plaats is voor onze verschillende gevoeligheden en culturen, wat ter plaatse tot betere resultaten moet leiden.

5. De niet-gouvernementele organisaties

In het licht van de commentaren die ter zake in de beleidsnota zijn gegeven, is *de heer Van Peel* van oordeel dat het beleid van de overheid ten aanzien van de NGO's zich thans in een overgangsfase bevindt. Er is trouwens een onderzoek aan de gang. In elk geval moet een dialoog met de NGO's worden gevoerd. (Zie ook hierboven punt 3, b).

6. Geografische spreiding van de ontwikkelingshulp

De heer Van Peel verbaast zich erover dat de Staatssecretaris in zijn inleiding enerzijds nieuwe begunstigden van de ontwikkelingssamenwerking vermeldt (bijvoorbeeld het Mekong-gebied), en anderzijds de huidige spreiding van de ontwikkelingshulp betreurt en van plan is die hulp opnieuw te concentreren : is dat niet tegenstrijdig ?

*
* *

De Staatssecretaris antwoordt het volgende :

Een regio-benadering biedt ons de mogelijkheid om op een ad hoc manier in te spelen op de vraag binnen de regio. Wij zullen meer in de mogelijkheid komen om de beste projecten en programma's zowel voor onze partners als voor onze eigen Belgische geografische en sectoriële expertise uit te kiezen.

Op lange termijn kan dit bijdragen tot een versteviging van de Z.-Z. strategie in de zin van ondersteuning van regionale concentratie en gemeenschappelijke marktwerking (bijvoorbeeld SADCC, MEKONG, ASEAN).

Naast de regio-aanpak zullen ook concentratielanden bestaan binnen of buiten de regio's. Deze landen worden gekozen in functie van hun ontwikkelingsgraad en banden met ons land.

Bij deze concentratie dient vooral rekening gehouden te worden met een maximale inpassing ervan in

ment nationaux du pays receveur ainsi que dans les autres programmes d'aide dont bénéficie ce pays.

— Le Zaïre

Mme Lizin demande s'il y a évolution positive de l'aide humanitaire et médicale au Zaïre.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat répond que la position belge ne s'est pas modifiée.

Le Gouvernement suit avec grand intérêt les travaux de la Conférence nationale, dont il a examiné favorablement les propositions. Il faut toutefois souligner que, au cas où la situation au Zaïre évoluerait de manière telle qu'elle permette une normalisation des relations belgo-zaïroises et une éventuelle reprise de la coopération avec le Zaïre, cette dernière ne pourrait plus se faire sur la base de l'approche qui était celle du passé. L'opinion publique belge n'accepterait d'ailleurs sans doute pas une reprise massive de cette coopération sans modifications fondamentales.

Toute aide structurelle ne pourrait opérer que sous la direction de la Banque mondiale et du FMI.

En tout état de cause, une éventuelle reprise de la coopération avec le Zaïre devra faire l'objet d'une étude préliminaire approfondie et d'un débat au sein du Parlement. Et, en aucun cas, la Belgique n'agira seule.

Pour ce qui est de l'aide humanitaire apportée pour l'instant, elle se décompose en une première tranche de 5 millions de francs, octroyée en décembre, et une deuxième tranche de 17 millions de francs, fruit d'une décision d'avril.

Via le CNCD-NCOS, cette deuxième tranche a été dirigée vers des ONG locales.

Une aide à la Ligue zaïroise des Droits de l'Homme est à l'étude. En toute hypothèse, les aides octroyées doivent être entourées de garanties telles qu'elles ne puissent être récupérées ou détournées.

— Le Rwanda et le Burundi

M. Van Peel note que les crédits prévus dans le cadre de l'aide bilatérale directe au Rwanda et au Burundi ont été revus à la baisse dans le budget amendé : respectivement 1 000 et 800 millions de francs sont en effet inscrits dans l'amendement, contre 1 200 et 1 000 millions dans le budget initial. Ces réductions ne sont-elles pas inopportunes, à l'heure où on assiste, dans ces deux pays, à l'éclosion d'un processus de démocratisation ? Ne conviendrait-il pas plutôt de soutenir ce dernier ?

de nationale ontwikkelingsplanning van het ontvangende land én de andere aanwezige donorhulp in dit land.

— Zaïre

Mevr. Lizin vraagt of de humanitaire en medische hulp aan Zaïre in positieve zin evolueert.

*
* *

De Staatssecretaris antwoordt dat het Belgische standpunt ter zake niet is gewijzigd.

De Regering volgt met de grootste aandacht de werkzaamheden van de Nationale Conferentie, waarvan zij de voorstellen met gunstig gevolg heeft besproken. Mocht de toestand in Zaïre evenwel zodanig evolueren dat een normalisering van de Belgisch-Zaïrese betrekkingen mogelijk wordt en de samenwerking met Zaïre eventueel kan worden hervat, dan zal die samenwerking toch op een andere leest worden geschoeid dan in het verleden het geval was. De Belgische publieke opinie zou ongetwijfeld niet accepteren dat de ontwikkelingshulp weer massaal op gang komt zonder fundamentele wijzigingen te ondergaan.

Structurele hulp is dan nog alleen mogelijk onder leiding van de Wereldbank en het IMF.

Hervatting van de samenwerking met Zaïre is hoe dan ook pas mogelijk na een grondig vooronderzoek en na bespreking in het Parlement. België zal in geen geval op eigen houtje handelen.

De humanitaire hulp die op dit ogenblik wordt verleend, kan worden opgesplitst in een eerste, in december toegekende schijf van 5 miljoen frank en een tweede schijf van 17 miljoen frank, die voortvloeit uit een in april genomen beslissing.

Die tweede schijf is via het NCOS-CNCD naar plaatselijke NGO's gegaan.

Op dit ogenblik wordt ook besproken of de Zaïrese Liga voor de rechten van de mens zal worden gesteund. In ieder geval moet bij de toekenning van welke hulp ook worden gewaarborgd dat zij niet kan worden verduisterd of van haar oorspronkelijke bestemming worden afgewend.

— Rwanda en Burundi

De heer Van Peel wijst erop dat de kredieten die zijn uitgetrokken voor directe bilaterale hulp aan Rwanda en Burundi in de geamendeerde begroting werden verminderd; in het amendement gaat het om respectievelijk 1 000 en 800 miljoen frank tegenover 1 200 en 1 000 miljoen frank in de oorspronkelijke begroting. Is een dergelijke vermindering wel opportuun, nu in beide landen het democratiseringsproces op gang is gekomen ? Moeten wij dat proces niet eerder steunen ?

Le rapporteur souhaite que la coopération fasse une place à des actions dans le domaine du planning familial. Il rappelle combien l'explosion démographique pèse sur le développement d'un pays comme le Rwanda, où la coopération belge ne soutient cependant aucun projet en ce sens.

*
* *

En ce qui concerne l'aide au Rwanda, *le Secrétaire d'Etat* déclare que, tout comme son prédécesseur, il continue à considérer ce pays comme un pays de concentration de l'aide.

Aussi sera-t-il donné suite, dans toute la mesure du possible, aux promesses politiques faites l'année précédente à l'occasion de la réunion de la Commission mixte (à Kigali, du 26 au 30 août 1991), en ce qui concerne l'augmentation sensible de l'aide négociée (aide budgétaire supplémentaire pour 1992-1993).

C'est dans cette optique qu'un montant de 1 milliard de francs a été inscrit au budget de l'AGCD pour 1992, pour le Rwanda.

Ce montant est cependant indicatif, de sorte que si la situation au Rwanda l'exige, un effort supplémentaire pourrait être consenti grâce à des glissements budgétaires.

— Le Sénégal

Mme Lizin demande de veiller à ce que la coopération belge ne se désengage pas des pays francophones.

Elle plaide pour des actions au Sénégal, pays qui a su développer une réflexion constructive.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il n'entre pas dans ses intentions de se désengager des pays francophones de l'Afrique de l'Ouest en tant que tels. Il souhaite concentrer la coopération bilatérale dans un nombre plus restreint de pays, afin d'améliorer la qualité de notre coopération et d'éviter l'émiettement des moyens mis en œuvre. Il est vrai, par ailleurs, que la diversification et la multiplication des pays liés à la Belgique par une Convention de coopération est le fruit de l'histoire de la Belgique et de ses composantes.

Comme la coopération au développement est toujours une matière nationale, le choix des pays doit donc faire l'objet d'un consensus entre les différentes sensibilités présentes au Parlement, basé sur des critères de choix objectivement vérifiables, comme, par exemple, le respect des droits de l'homme, les efforts effectivement réalisés en faveur d'une démocratie véritable, les efforts de gestion rigoureuse en-

De rapporteur veut que la coopération fasse une place à des actions dans le domaine du planning familial. Il rappelle combien l'explosion démographique pèse sur le développement d'un pays comme le Rwanda, où la coopération belge ne soutient cependant aucun projet en ce sens.

*
* *

Wat de hulp aan Rwanda betreft, verklaart *de Staatssecretaris* dat hij, zoals zijn voorganger, dit land als een concentratieland blijft beschouwen.

Ten dien einde zal, in de mate van het mogelijke, uitvoering worden gegeven aan de vorig jaar naar aanleiding van de Gemengde Commissie (Kigali 26-30 augustus 1991) gedane politieke beloften om de genegocieerde hulp (extra begrotingssteun voor 1992-1993) gevoelig op te trekken.

Het is in deze optiek dat er in de ABOS-begroting voor 1992 voor Rwanda een bedrag van 1 miljard frank is ingeschreven.

Dit bedrag is echter indicatief zodat, indien de situatie in Rwanda het zou vereisen, een bijkomende inspanning zou kunnen gebeuren middels budgettaire verschuivingen.

— Senegal

Mevr. Lizin vraagt erop toe te zien dat de Belgische ontwikkelingssamenwerking zich niet zou terugtrekken uit de Franstalige landen.

Zij pleit voor acties in Senegal, een land waar men constructief aan het denken is.

*
* *

De Staatssecretaris antwoordt dat het niet in zijn bedoeling ligt zich als dusdanig aan de relaties met de Franstalige landen van West-Afrika te onttrekken. Hij wenst zich te concentreren op bilaterale samenwerking met een beperkter aantal landen, ten einde de kwaliteit van de Belgische ontwikkelingssamenwerking te verbeteren, en te voorkomen dat de ter beschikking gestelde middelen worden versnipperd. Het klopt overigens dat het feit dat een groot aantal sterk van elkaar verschillende landen ontwikkelingsovereenkomsten met België hebben aangegaan, het resultaat is van de algemene en bijzondere aspecten van de Belgische geschiedenis.

Aangezien ontwikkelingssamenwerking nog altijd tot de bevoegdheid van de nationale overheid behoort, moet bij de selectie van de landen rekening worden gehouden met de diverse in het Parlement vertegenwoordigde strekkingen. De daaraan ten grondslag liggende criteria moeten objectief verifieerbaar zijn; deze criteria omvatten bijvoorbeeld de eerbiediging van de mensenrechten, de daadwerke-

trepris par les pays eux-mêmes, l'impact politique que peut avoir l'aide belge, etc.

Les pays francophones de l'Afrique de l'Ouest, et notamment le Sénégal, ne sont pas les plus mal classés par rapport à ces critères.

De toute manière, tant que le Gouvernement et le Parlement ne se seront pas prononcés en cette matière, le Secrétaire d'Etat maintiendra nos liens avec les pays avec lesquels la Belgique est liée par une Convention générale de coopération effective.

— La Namibie

M. Dhoore souhaite qu'un effort supplémentaire de quelques dizaines de millions de FB soit entrepris via l'UNICEF en faveur de la Namibie, pour y améliorer la situation sanitaire des enfants.

7. La problématique de la dette

M. Dhoore souligne que le discours sur cette problématique ne doit pas perdre de vue la question de la dette privée des Pays en Voie de Développement.

Une approche d'encouragement aux banques devrait être mise en place avec le Ministre des Finances, pour qu'il y ait déduction fiscale en faveur des banques et que cette faculté de déduction soit enregistrée comme une contribution de la société belge à l'APD. Les normes du CAD (Comité d'aide au développement) de l'OCDE devraient prendre en compte cette approche.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat souligne le caractère gigantesque du problème de l'endettement du Tiers Monde, qui ne peut être véritablement traité que dans une approche internationale.

Pour sa part, la Belgique a exécuté les engagements en matière d'allègement de la dette qu'elle s'était fixés. On peut dire qu'elle joue un rôle pilote en cette matière.

Quant à la proposition avancée par *M. Dhoore*, elle s'adresse davantage au département des Finances qu'à celui de la Coopération au Développement.

8. Coopération au développement et immigration

M. Van Peel rappelle que l'accord de gouvernement établissait un lien entre maîtrise de l'immigration et coopération au développement, puisque le gouvernement se déclarait prêt à négocier des accords spéciaux de coopération avec les pays acceptant de signer des accords bilatéraux, prévoyant le

liques inspanningen met het oog op de totstandbrenging van een echt democratisch bestel, de door de betrokken landen zelf gedane inspanningen met het oog op een strikt beheer, de politieke impact van de Belgische steun, enzovoort.

De Franstalige landen van West-Afrika, en met name Senegal, zijn, gelet op deze criteria, niet zo slecht geplaatst.

Zolang de Regering en het Parlement zich ter zake niet hebben uitgesproken, zal de Staatssecretaris hoe dan ook de relaties met de landen die met België een algemeen ontwikkelingsakkoord hebben gesloten, niet verbreken.

— Namibië

De heer Dhoore wenst via UNICEF een extra inspanning van enkele tientallen miljoenen frank ten gunste van Namibië om de gezondheidstoestand van de kinderen te verbeteren.

7. Het schuldenvraagstuk

De heer Dhoore beklemtoont dat men, als men het over die problemen heeft, ook oog moet hebben voor het vraagstuk van de privé-schuld van de ontwikkelingslanden.

Met de instemming van de Minister van Financiën zouden stimulansen moeten worden toegekend aan de banken en zulks meer bepaald door aan die banken fiscale aftrekmogelijkheden toe te staan, die zouden kunnen worden geboekt als een bijdrage van België aan de ODA. De COH-normen (normen voor het Comité voor ontwikkelingshulp) van het ABOS zouden met die benadering rekening moeten houden.

*
* *

De Staatssecretaris wijst op de gigantische afmetingen van het probleem van de schuldenlast van de Derde Wereld, een probleem dat zonder een internationale aanpak niet echt op te lossen is.

België van zijn kant is de aangegeven verbintenissen inzake verlichting van de schuldenlast nagekomen en men kan zeggen dat ons land op dat gebied het voortouw heeft genomen.

Over het voorstel van de heer Dhoore is de Staatssecretaris van mening dat dit voorstel eerder aan het Departement van Financiën dan aan dat van Ontwikkelingssamenwerking moet worden gericht.

8. Ontwikkelingssamenwerking en migratie

De heer Van Peel herinnert eraan dat in het regeerakkoord een verband tussen de beheersing van de migratiestromen en de ontwikkelingssamenwerking wordt gelegd. De Regering verklaart zich immers bereid over bijzondere samenwerkingsakkoorden te overleggen met de landen die ermee instemmen bilaterale

retour de leurs nationaux, se trouvant en situation illégale en Belgique.

Bien qu'il soit réservé quant à l'utilisation du budget de la Coopération au développement pour réorienter les flux migratoires, l'intervenant demande si ce point trouve une traduction dans le budget 1992.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat répond ce qui suit :

La migration est quantitativement un problème mondial. Qualitativement, il s'agit d'un phénomène complexe dont le mécanisme n'est pas toujours de manière suffisante au temps utile.

La coopération au développement belge doit centrer son action sur les éléments qui déclenchent ce mécanisme sur place. Nous pouvons agir sur la sélectivité de l'émigration en essayant d'infléchir la fuite des cerveaux. Cela suppose notamment une réforme du système de bourses (curriculums utiles au développement) et la création, dans les régions en développement, de centres d'excellence axés sur les besoins locaux et animé par des experts nationaux.

L'augmentation des investissements et le maintien sur place du capital humain doit contribuer, à terme, à stimuler la croissance économique et à développer l'emploi.

Il est clair que la présence de main-d'œuvre bon marché et de matières premières ne sont pas des facteurs déterminants pour les flux d'investissements (cf. Afrique subsaharienne par rapport à l'Europe de l'Est et à la CEI).

9. La politique du personnel

Mme Lizin souhaite des précisions sur l'équilibre linguistique au sein du Département.

*
* *

akkoorden te ondertekenen waarbij de terugkeer van hun nationale onderdanen die zich in illegale toestand in België bevinden, wordt voorzien.

Ofschoon hij enig voorbehoud maakt bij de vraag of de begroting van ontwikkelingssamenwerking kan worden gebruikt om de migratiestromen te kanaliseren, vraagt spreker of een en ander in de begroting 1992 wordt weerspiegeld.

*
* *

De Staatssecretaris antwoordt het volgende :

Migratie is een wereldprobleem vanuit kwantitatief standpunt. Kwalitatief is het een complex verschijnsel waarvan het mechanisme niet altijd voldoende of tijdig begrepen wordt.

De Belgische ontwikkelingssamenwerking moet mikken op die elementen die dit mechanisme ter plaatse in gang trekken. Wij kunnen iets doen aan de selectiviteit van de emigratie door de « brain-drain » te trachten om te buigen. Dit wil zeggen onder andere een hervorming van het beursstelsel (ontwikkelingsrelevante curriculae) en uitbouw van « centres of excellence » in de ontwikkelingsregio's georiënteerd naar de lokale noden en bemand met nationale expertise.

De verhoogde investering en het ter plaatse houden van menselijk kapitaal moet uiteindelijk bijdragen tot verhoogde economische groei en stijging van de werkgelegenheid.

Het is duidelijk dat goedkope arbeidskracht en de aanwezigheid van grondstoffen geen bepalende factoren zijn voor investeringsstromen (cf. Subsahara Afrika vs. Oost-Europa en GOS).

9. Het personeelsbeleid

Mevrouw Lizin vraagt om opheldering omtrent het taalevenwicht bij het departement.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat communique le tableau suivant :

De Staatssecretaris verstrekt de hiernavolgende tabel :

Situation au 31 mars 1992 ⁽¹⁾ — Toestand op 31 maart 1992 ⁽¹⁾			
Degrés. — <i>Trappen</i>	Cadre. — <i>Kader</i>	Statutaire. — <i>Statutair</i>	
		F	N
Degré 1. — <i>Trap 1</i>	10	3	5
Degré 2. — <i>Trap 2</i>	24	9	12
Degré 3. — <i>Trap 3</i>	31	13	17
Degré 4. — <i>Trap 4</i>	53	17	17
Degré 5. — <i>Trap 5</i>	27	13	13
Degré 6. — <i>Trap 6</i>	38	11	15
Degré 7. — <i>Trap 7</i>	69	22	16
Degré 8. — <i>Trap 8</i>	30	14	15
Degré 9. — <i>Trap 9</i>	1	—	—
Degré 10. — <i>Trap 10</i>	54	13	17 (+ 1)
Degré 11. — <i>Trap 11</i>	10	5	5
Degré 12. — <i>Trap 12</i>	32	12	14
Total. — <i>Totaal</i>	379	132	146 (+ 1) ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Situation qui sera profondément modifiée dans les semaines à venir.

⁽²⁾ Fonctionnaires chargés d'une mission internationale dont l'emploi a été déclaré vacant après une absence de 2 ans.

⁽¹⁾ Toestand die aanzienlijk zal veranderen in de komende weken.

⁽²⁾ Ambtenaren met internationale zending waarvan de betrekking vacant werd verklaard na 2 jaar afwezigheid.

10. Observations de la Cour des comptes

Le Président a.i. attire l'attention sur les réserves exprimées par la Cour des comptes quant au maintien du Fonds de la Coopération au Développement.

Le Secrétaire d'Etat déclare que le Fonds s'avère indispensable, étant donné le caractère particulier de son fonctionnement.

IV. — AVIS

Après avoir entendu les réponses du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, la Commission, par 12 voix contre une, émet un avis favorable sur la section 15 — « Coopération au Développement » du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992, tel qu'il a été modifié par l'amendement du Gouvernement.

Le Rapporteur,

J. VAN der SANDE

Le Président a.i.,

L. DHOORE

10. Opmerking van het Rekenhof

De waarnemend Voorzitter vestigt er de aandacht op dat het Rekenhof zich ten aanzien van het behoud van het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking terughoudend opstelt.

De Staatssecretaris acht dat Fonds onontbeerlijk gelet op het bijzondere karakter van de werking ervan.

IV. — ADVIES

Na de antwoorden van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking te hebben gehoord, brengt de Commissie, met 12 tegen 1 stem, een gunstig advies uit over sectie 15 — « Ontwikkelingssamenwerking » van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992, zoals dat door het regeringsamendement werd gewijzigd.

De Rapporteur,

J. VAN der SANDE

De Voorzitter a.i.,

L. DHOORE

ANNEXE I

BIJLAGE I

Tableau : répartition de l'aide AGCD
par forme de coopérationTabel : verdeling van de ABOS-hulp over de ver-
schillende samenwerkingsvormen

Déboursements en millions de francs

Uitgaven in miljoenen frank

	AGCD — ABOS	TOTAL Nbre de Pays — TOTAAL Aantal landen	1985	1986	1987	1988	1989	moyenne 85-89 — gemid- delde 85-89	en % / moyenne — in % / gemid- delde	1990
I	Total aide bilatérale directe dont : Coopération technique Totaal directe bilaterale hulp w.o. : technische samenwerking	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	6 070,02	5 963,66	5 937,67	5 428,66	5 641,04	5 808,21	38,67	7 863,97
			44	48	48	47	45	46		
		TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	4 801,32	4 652,10	4 239,66	4 074,89	4 380,82	4 429,76	29,49	4 466,50
			40	43	43	44	41	42		
II	Total aide bilatérale indirecte dont : Totaal indirecte bilaterale hulp w.o. :	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	5 912,78	4 312,72	5 860,06	5 860,63	5 236,45	5 436,53	36,16	7 145,05
			112	111	115	118	112	114		
II.a	O.N.G. — N.G.O. dont — w.o. :	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	1 596,15	1 535,70	1 632,01	1 792,43	1 723,41	1 655,94	11,01	2 079,83
			98	101	100	101	101	100		
	1 Projets — Projecten	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	885,60	841,55	932,46	908,85	926,35	898,96	5,98	1 256,26
			57	59	63	62	58	60		
	2 Volontaires — Vrijwilligers	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	364,99	384,13	403,79	443,61	499,90	419,28	2,79	554,34
			77	85	84	84	85	83		
	3 Bourses et divers — Beurzen & diversen	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	345,66	307,07	295,87	440,08	297,16	337,17	2,24	269,23
			87	85	84	82	83	84		
II.b	APEFE — VVOB VVOB — APEFE dont — w.o. :	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	155,11	231,57	257,95	303,40	370,67	263,74	1,75	701,30
			13	13	15	29	18	18		
	1 APEFE — APEFE	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	108,52	88,84	157,83	127,76	190,55	134,70	0,90	330,16
			8	6	7	12	9	8		
	2 VVOB — VVOB	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	46,59	142,73	100,12	175,64	180,12	129,04	0,86	371,14
			10	12	13	27	14	15		

AGCD — ABOS		TOTAL Nbre de Pays — TOTAAL Aantal landen	1985	1986	1987	1988	1989	moyenne 85-89 — gemid- delde 85-89	en % / moyenne — in % / gemid- delde	1990
II.c	Coopération universitaire — <i>Samenwerking universiteiten</i> dont — w.o. :	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	875,80	710,96	931,58	907,81	895,82	864,39	5,75	1 033,81
	1 Subsidies aux Universi- tés — <i>Toelagen aan de universiteiten</i>	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	86	79	82	85	(n.v.)	83		
			615,72	477,65	583,35	586,77	586,00	569,90	3,79	683,00
	2 Initiatives propres d'or- ganismes universitai- res — <i>Eigen initiatieven univ. instell.</i>	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	84	77	81	83	(n.v.)	81		
					48,37	71,27	62,07	36,34	0,24	153,13
	3 Cours internationaux — <i>Internationale Colleges</i>	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den			7	12	10	6		
			59,78	31,90	87,26	3,21	3,72	37,17	0,25	4,79
	4 Bourses hors-projets et divers — <i>Beurzen buiten projecten en diverse</i>	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	4	4	6		(n.v.)	4		
			200,30	201,41	212,60	246,56	244,03	220,98	1,47	192,29
			53	51	46	41	34	45		
II.d	Organismes internatio- naux — <i>Internationale instellingen</i>	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- dens	981,69	855,79	1 801,24	1 492,95	869,79	1 200,29	7,98	1 521,14
	(BI — MULTI) (IB — MULTI) dont — w.o. :		59	56	56	66	57	59		
	1 Projets — <i>Projecten</i>	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	705,34	459,76	1 523,52	1 152,37	519,33	872,06	5,80	1 311,64
			23	17	25	17	16	20		
	2 Experts — <i>Deskundigen</i>	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	252,70	369,48	255,84	339,73	360,00	313,55	2,09	209,50
			43	48	49	60	53	51		
	3 Bourses de stages — <i>Beurzen voor stages</i>	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	16,54	22,63	15,83			11,00	0,07	
	4 Bourses d'études — <i>Studiebeurzen</i>	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	7,11	3,92	1,62	0,70	0,46	2,76	0,02	
			18	13	6	3	1	8		
II.e	Ecoles belges — <i>Belgische scholen</i>	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	496,51	501,42	514,43	494,87	492,80	500,01	3,33	436,46
			3	3	3	3	3	3		
II.f	Aide alimentaire — <i>Voedselhulp</i>	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	1 487,90	121,92	378,94	263,24	416,04	533,61	3,55	686,81
			20	32	10	8	13	17		

AGCD — ABOS		TOTAL Nbre de Pays — TOTAAL Aantal landen	1985	1986	1987	1988	1989	moyenne 85-89 — gemid- delde 85-89	en % / moyenne — in % / gemid- delde	1990
II.g	Aide d'urgence Noodhulp	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	135,19 25	91,70 16	53,52 8	96,04 18	60,49 15	87,39 16	0,58	153,73
II.h	Formation dans les con- trats commerciaux Opleiding in het kader van handelsovereenkom- sten	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	9,99 2	36,18 2	16,90 5	25,56 7	19,88 7	21,70 5	0,14	52,29
	Pour mémoire. — Pro me- morie									
	Bourses de stages en Belgi- que — Beurzen voor stages in België	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	243,16 46	288,74 46	296,98 47	313,26 43	293,76 35	287,18 43	1,91	310,63
III	MULTI — MULTI	TOTAL — TOTAAL	2 729,88	1 920,06	3 605,23	3 380,92	2 900,42	2 907,30	19,34	4 219,89
IV	FRAIS ADMINISTRA- TIFS — ADMINISTRA- TIEKOSTEN	TOTAL — TOTAAL Nbre de Pays — Aantal lan- den	905,86 25	883,19 24	947,87 22	848,07 24	830,20 24	883,04 24	5,87	1 104,83
TOTAL AGCD (I + II + IV + V) TOTAAL ABOS (I + II + IV + V)			15 618,54	13 079,63	16 350,83	15 518,28	14 608,00	15 035,08	100,00	20 333,74

N.B. (n.v.) = non-ventilé

N.B. (n. c.) = niet-opgesplitst

ANNEXE 2

BIJLAGE 2

Répartition de l'aide — Verdeling van de hulp	Multilatérale belge (APD) (en millions de francs) — Belgische multilaterale hulp (ODA) (in miljoenen frank)				
	1986	1987	1988	1989	1990
Système des Nations Unies. — <i>Regeling Verenigde Naties</i>					
Contributions importantes. — <i>Aanzienlijke bijdragen</i>					
PNUD. — <i>PVNO</i>	—	1 196	600	—	1 200
UNICEF. — <i>UNICEF</i>	16	120	65	—	130
UNRWA. — <i>UNRWA</i>	50	18	19	18	19
UNHCR. — <i>UNHCR</i>	46	55	29	26	25
PAM. — <i>WVP</i>	59	85	63	33	92
FNUAP. — <i>FNUB</i>	—	46	25	—	51
OMS. — <i>WGO</i>	102	80	97	39	—
FAO. — <i>OAA</i>	45	29	38	—	41
ONUDI. — <i>UNOIO</i>	33	29	33	—	35
Total institutions NU. — <i>Totaal VN-instellingen</i>	383	1 762	1 051	498	2 180
Institutions européennes. — <i>Europese Instellingen</i>					
FED. — <i>EOF</i>	1 760	1 881	2 524	2 500	2 092
CEE. — <i>EG</i>	2 092	1 879	2 438	1 882	1 867
BEI. — <i>EIB</i>	- 48	- 52	- 52	—	- 59
Total institutions européennes. — <i>Totaal Europese Instellingen</i>	3 804	3 708	4 910	4 382	3 900
Groupe Banque Mondiale. — <i>Groep Wereldbank</i>					
BIRD. — <i>WBHO</i>	469	—	—	874	321
AID. — <i>IOA</i>	2 681	2 682	122	5 820	2 910
CIF. — <i>IVR</i>	—	207	99	106	96
Total Groupe Banque Mondiale. — <i>Totaal Groep Wereldbank</i>	3 150	2 889	221	6 801	3 327
Banques de développement régionales. — <i>Regionale ontwikkelingsbanken</i>					
As.DB. — <i>As.DB</i>	20	20	20	—	—
As. DB Sp.Fund. — <i>As. DB Sp.Fund.</i>	300	346	346	—	—
Af.DB. — <i>Af.DB</i>	53	53	—	—	—
Af.DF. — <i>Af.DF</i>	447	448	—	—	—
Total banques de développement régionales. — <i>Totaal regionale ontwikkelingsbanken</i>	820	867	366	1 522	970
Autres agences multi. — <i>Andere multi-agentschappen</i>	189	480	271	477	1 001
TOTAL GENERAL. — <i>ALGEMEEN TOTAAL</i>	8 346	9 706	6 819	13 680	11 378

ANNEXE 3

LA COOPERATION MULTILATERALE DE L'AGCD

Au sein de la totalité de la coopération multilatérale belge, l'AGCD a la responsabilité primordiale pour des activités de développement du système des Nations-Unies et pour le Fonds européen de développement. Ci-dessous nous donnons un aperçu du budget multilatéral de l'AGCD.

BIJLAGE 3

MULTILATERALE SAMENWERKING VAN HET ABOS

Binnen het totale Belgische multilaterale samenwerkingspakket heeft het ABOS de hoofdverantwoordelijkheid voor de ontwikkelingsactiviteiten betreffende de regeling van de Verenigde Naties en voor het Europees Ontwikkelingsfonds. Wij geven hierna een overzicht van le multilaterale begroting van het ABOS.

Coopération multilatérale AGCD en millions de francs
Prévisions budgétaires

Multilaterale samenwerking ABOS in miljoen frank
Vooruitzichten begroting

Institution	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
Institutions NU — Instellingen VN :								
PNUD — PVNO	630,0	650,0	650,0	636,7	650,0	600,0	600,0	650,0
FENU — FUVN	30,0	35,0	35,0	70,0	35,0	35,0	35,0	35,0
UNICEF — UNICEF	56,0	60,0	61,0	65,0	80,0	80,0	80,0	80,0
PAM — WVP	50,0	50,0	55,0	60,9	55,0	55,0	55,0	55,0
FNUAP — FNVB	25,0	30,0	35,0	35,0	46,0	46,0	46,0	56,0
FAO — OAA	95,0	90,0	185,0	98,0	198,0	168,6	198,2	100,1
Experts associés — Geassocieerde deskundigen	400,0	383,0	350,0	347,0	350,0	350,0	289,7	350,0
Autres inst. NU — Andere VN-inst.	170,3	170,5	153,5	154,5	203,5	216,0	245,0	290,0
Global Env. Fund — Global Env. Fund	—	—	—	—	—	—	—	120,0
Tot. instit. NU — Tot. VN-inst.	1 456,3	1 468,5	1 524,5	1 467,1	1 617,5	1 550,6	1 548,9	1 736,1
Inst. europ. — Europ. inst. :								
FED — EOF	2 042,0	2 013,0	1 649,8	2 531,7	2 551,5	2 146,4	2 570,8	2 843,7
CDI — CIO	—	—	—	—	10,0	10,0	35,0	15,0
Tot. instit. européennes — Tot. Europ.-inst.	2 042,0	2 013,0	1 649,8	2 531,7	2 561,5	2 156,4	2 605,8	2 858,7
Banques de développement — Ontwikkelingsbanken :								
Banque Mondiale — Wereldbank ..	—	25,0	27,3	41,5	57,0	45,0	50,0	50,0
Banque Afr. de dev. — Afr. Ontwikkelingsbank	95,0	75,0	72,7	58,5	51,0	50,0	50,0	50,0
Banque dev. interaméricain — Interamerikaanse Ontw.bank	—	—	—	—	—	13,0	—	—
Tot. Banque Dev. — Tot. Ontw.bank	95,0	100,0	100,0	100,0	108,0	108,0	100,0	100,0
Autres interv. multi — Andere multi-interv. :								
FIDA — IFAD	261,8	98,2	26,8	123,0	186,0	56,2	—	150,0
GCRJA — GCRJA	154,0	154,0	154,0	154,0	164,0	175,0	175,0	190,0
Aide alimentaire — Voedselhulp ...	558,0	600,0	568,0	130,0	275,0	458,0	500,0	475,0
Fonds mat. prem. — Grondstoffen-fonds	—	—	—	—	42,5	127,1	36,1	—
Acc. sur étain — Tinakkoorden	—	—	—	—	—	225,0	—	—
Autres — Andere	40,1	39,7	38,7	39,7	39,0	37,0	34,0	39,0
Total autres — Totaal andere	1 013,9	891,9	787,5	446,7	706,5	1 078,3	745,1	854,0
Total général AGCD — Totaal ABOS	4 607,2	4 473,4	4 061,8	4 545,5	4 993,5	4 893,3	4 999,8	5 548,8

AVIS

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1992 (*)
Section 16 — Défense nationale**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DEFENSE NATIONALE (1)**

PAR M. VAN HECKE

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisie pour avis, a examiné la Section 16 — Défense nationale — du budget général des Dépenses, lors de ses réunions du 5 mai 1992.

**I. — NOTE EXPOSANT LES LIGNES
GENERALES DE LA POLITIQUE GENERALE
DU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE**

Le Ministre précise que le projet de budget pour l'année 1992 est le premier qu'il présente depuis son entrée en fonction. Il se situe juste après le début de la nouvelle législature.

Néanmoins, ce ne sont pas les seules raisons pour lesquelles il n'était pas si simple de rédiger ce projet.

**Cette section du Budget général des dépenses a été
examinée en réunion publique de commission.**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Devolder.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Cauwenberghs, Dhoo- re, Ghesquière, Sarens, Van Hecke.	MM. Brouns, Moors, Taylor, Van Looy, N., N.
P.S. MM. Biefnot, Henry, Sant- kin, Van der Biest.	MM. Charlier (G.), Harmegnies (Y.), Janssens, Perdieu, N.
S.P. MM. Chevalier, De Bremae- ker, Hostekint.	MM. Baldewijns, Bourgois (M.), Peeters (J.), Swennen.
P.V.V. MM. Demeulenaere, Devol- der, Van Mechelen.	MM. Cordeel, Kempinaire, Vaut- mans, Van houtte.
P.R.L. MM. De Decker, Saulmont.	MM. Damseaux, Pivin, Simonet.
P.S.C. MM. Beaufays, Séneca.	MM. Charlier (Ph.), Gehlen, Pon- celet.
Ecolo/ MM. Dallons, Van Diende- Agalev ren	MM. Barbé, Morael, Winkel.
VI. M. Spinnewyn.	MM. Dewinter, Van Overmeire.
Blok	
V.U. M. Candries.	MM. Anciaux, Coveliers.

Voir :

— article 13 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant co-
ordination des lois sur la comptabilité de l'Etat (M.B. 21.08.1991);

— article 79 du Règlement de la Chambre.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992 (*)
Sectie 16 — Landsverdediging**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDSVERDEDIGING (1)**

UITGEBRACHT DOOR DE HEER VAN HECKE

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie die om advies is verzocht, heeft Sectie 16 — Landsverdediging — besproken tijdens haar vergaderingen van 5 mei 1992.

**I. — NOTA BETREFFENDE DE ALGEMENE
BELEIDSLIJNEN VAN DE MINISTER
VAN LANDSVERDEDIGING**

De Minister preciseert dat het ontwerp van begro-
ting voor het jaar 1992 het eerste is dat na zijn
ambtsaanvaarding door hem wordt voorgelegd. Het
komt bovendien kort na het begin van een nieuwe
regeerperiode.

Dit zijn nochtans niet de enige redenen waarom
het niet zo eenvoudig was om dit ontwerp op te
stellen.

**Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd
besproken in openbare commissievergadering.**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Devolder.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Cauwenberghs, Dhoo- re, Ghesquière, Sarens, Van Hecke.	HH. Brouns, Moors, Taylor, Van Looy, N., N.
P.S. HH. Biefnot, Henry, Sant- kin, Van der Biest.	HH. Charlier (G.), Harmegnies (Y.), Janssens, Perdieu, N.
S.P. HH. Chevalier, De Bremae- ker, Hostekint.	HH. Baldewijns, Bourgois (M.), Peeters (J.), Swennen.
P.V.V. HH. Demeulenaere, Devol- der, Van Mechelen.	HH. Cordeel, Kempinaire, Vaut- mans, Van houtte.
P.R.L. HH. De Decker, Saulmont.	HH. Damseaux, Pivin, Simonet.
P.S.C. HH. Beaufays, Séneca.	HH. Charlier (Ph.), Gehlen, Pon- celet.
Ecolo/ HH. Dallons, Van Diende- Agalev ren	HH. Barbé, Morael, Winkel.
VI. H. Spinnewyn.	HH. Dewinter, Van Overmeire.
Blok	
V.U. H. Candries.	HH. Anciaux, Coveliers.

Zie :

— artikel 13 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991
houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit
(B.S. 21.08.1991);

— artikel 79 van het Reglement van de Kamer.

Les obligations budgétaires que le Gouvernement s'est imposées dans le cadre de l'assainissement des finances publiques ont eu une répercussion réelle sur le budget de la Défense nationale. Ceci n'est d'ailleurs pas le seul élément qui a influencé la fixation des crédits qui ont été accordés au Département.

Ainsi, il a été tenu compte également de l'évolution du contexte international, particulièrement en Europe, afin de définir la politique de Défense et en conséquence, le budget qui doit être consacré à cette politique.

En bref, le contexte de la sécurité européenne doit comprendre les éléments suivants :

- le risque potentiel que pose l'ancienne Union Soviétique à cause de ses moyens militaires restants, surtout les moyens nucléaires, suite au développement incontrôlé de cet Etat et à la fragilité des frontières aussi bien intérieures qu'extérieures de la CEI;

- l'avenir politique et économique des pays d'Europe centrale et des Balkans, caractérisé par un climat d'incertitude et l'émergence croissante de conflits régionaux;

- la zone à risques qui s'est établie le long du flanc sud du continent européen entre l'ouest du Sahara et le Pakistan;

- la prolifération des armes de destruction massive, la dispersion des armes chimiques, biologiques et nucléaires, de missiles à longue portée, de matières premières et de technologies pour la fabrication de ces armes.

La situation dans le domaine de la sécurité internationale a changé considérablement au cours de cette dernière année et le danger ne vient plus d'un seul adversaire, mais la menace s'appelle maintenant instabilité. Une autre conséquence de cette nouvelle situation est le changement du paramètre « temps de préparation » et les délais de réaction inhérents à celui-ci. Tandis que l'approche politique de la sécurité devient de plus en plus importante, la dimension militaire reste d'une importance vitale et doit être maintenue à un niveau crédible. Ceci est l'objectif du plan de restructuration, dont les options fondamentales ont été approuvées par l'ancien Gouvernement, le 24 décembre 1990.

Dans le chapitre sur la politique internationale, la Déclaration gouvernementale précise que ce plan sera en tout cas réalisé et, si nécessaire, révisé.

Le Ministre tient également à rappeler que ce plan s'intègre dans le concept stratégique qui a été formulé lors du sommet de l'OTAN à Rome, mais est aussi en accord avec les idées présentées lors du sommet européen de Maastricht. L'OTAN reste le facteur de stabilité principal en Europe, mais notre pays appuie depuis longtemps le développement d'une politique extérieure et de sécurité commune en Europe. Il contribue à l'accroissement du rôle opérationnel de l'Union de l'Europe Occidentale.

De budgettaire verplichtingen die de regering zich heeft opgelegd, met het oog op de gezondmaking van de overheidsfinanciën, hebben een reële weerslag gehad op het budget van Landsverdediging. Dit is overigens niet het enige element dat de bepaling van de kredieten die het Departement toegewezen kreeg, beïnvloed heeft.

Er is ook rekening gehouden met de evolutie van de internationale context, meer bepaald in Europa, om het defensiebeleid van België, en diens gevolgde begroting die aan dit beleid besteed moet worden te definiëren.

Samengevat moet de context van de Europese veiligheid de volgende elementen bevatten :

- het potentieel risico gevormd door de gewezen Sovjetunie en haar groot overblijvend militair vermogen, vooral het nucleair, door de ongecontroleerde ontwikkeling van het rijk en de broosheid van zowel de binnen- als de buitengrenzen van het GOS;

- de politieke en economische toekomst van de landen in Centraal-Europa en in de Balkan wordt gekenmerkt door een klimaat van onzekerheid en het aan de oppervlakte komen van regionale conflicten;

- de risicozone gevormd door de breuklijn langs de Zuidflank van het Europese continent en die loopt tussen de westelijke Sahara en Pakistan;

- de proliferatie van de massavernietigingswapens, de verspreiding van chemische, biologische en kernwapens, van raketten met grote reikwijdte, van de grondstoffen en van de technologie met betrekking tot de aanmaak van deze wapens.

De internationale veiligheidssituatie is het laatste jaar ingrijpend gewijzigd, en het gevaar is niet langer afkomstig van één enkele tegenstrever, maar de dreiging heet nu instabiliteit. Een gevolg van deze nieuwe situatie is de wijziging van de parameter « waarschuwingstijd » en de ermee verbonden reactietermijnen. Terwijl de politieke benadering van de veiligheid aan belang wint, blijft de militaire dimensie van wezenlijk belang en dient ze op een geloofwaardig niveau te worden behouden. Dit is het doel van het herstructureringsplan, waarvan de fundamentele opties werden goedgekeurd door de vorige regering op 24 december 1990.

In het hoofdstuk over het internationaal beleid preciseert de laatste regeringsverklaring dat dit plan alleszins zal worden uitgevoerd en zo nodig worden bijgewerkt.

De Minister wil er ook aan herinneren dat dit plan past in het nieuw strategisch concept dat op de NAVO-top van Rome werd geformuleerd, maar tevens aanleunt bij de ideeën die naar voren werden gebracht tijdens de Europese top van Maastricht. De NAVO blijft de dominante stabiliteitsfactor in Europa, maar ons land steunt sedert lang de verdere uitbouw van een Europees buitenlands beleid en veiligheidsbeleid en draagt bij tot de ontwikkeling van een operationele rol van de West-Europese Unie.

Les moyens financiers globaux, qui seront mis à la disposition de la Défense nationale en 1992, se chiffrent à 99 998,5 millions de francs, dont 98 508,5 millions de francs de crédits budgétaires et 1 490 millions de francs de moyens supplémentaires pour le compte de la Trésorerie. Ces derniers sont répartis de la manière suivante :

- 600 millions de francs de recettes d'intérêts sur un compte F-16;
- 890 millions de francs de recettes provenant de la vente de domaines.

Les crédits mentionnés dans le tableau de la loi s'accordent avec la structure de programmes nouvelle, approuvée par le Conseil des Ministres, le 3 août 1991. Cette nouvelle structure tient compte des remarques du Conseil d'Etat, formulées dans sa lettre du 18 octobre 1989, aussi bien que des dispositions de l'arrêté royal du 19 décembre 1989 concernant l'organisation de l'Etat-Major Général.

La nouvelle structure du Budget de la Défense nationale permettra de visualiser l'aspect opérationnel des Forces Armées. On accentuera surtout les missions et moins la structure des différentes forces. L'adaptation de structure a aussi eu pour conséquence le passage des soldes des employés civils en République Fédérale d'Allemagne, ainsi que de l'indemnité d'éloignement du budget de fonctionnement vers celui du personnel.

La répartition des moyens financiers globaux (crédits budgétaires et moyens supplémentaires) selon l'ancienne et la nouvelle structure est présentée dans le tableau ci-dessous permettant une comparaison des moyens globaux 1991 et 1992.

TABLEAU

Répartition des moyens financiers globaux

	1991
Nature des dépenses — Aard van de uitgaven	
1. Personnel (crédits budgétaires). — Personeel (budgettaire kredieten).....	53 113,0
2. Fonctionnement (crédits budgétaires). — Werking (budgettaire kredieten).....	27 208,0
3. Investissement (crédits budgétaires). — Investerings (budgettaire kredieten).....	20 122,5
(moyens supplémentaires). — (aanvullende middelen).....	1 950,0
TOTAL. — TOTAAL.....	22 072,5

De totale financiële middelen die in 1992 ter beschikking van Landsverdediging worden gesteld, belopen 99 998,5 miljoen frank, waarvan 98 508,5 miljoen frank budgettaire kredieten en 1 490 miljoen frank aanvullende middelen, ten laste van een The-saurie-rekening. Deze laatste worden als volgt opgedeeld :

- 600 miljoen frank ontvangsten ten gevolge van de interesten van de F-16 rekening;
- 890 miljoen frank ontvangsten afkomstig van de verkoop van domeinen.

De kredieten, vermeld in de wetstabel, stemmen overeen met de nieuwe programmastructuur goedgekeurd door de Ministerraad van 3 augustus 1991. Deze nieuwe structuur houdt rekening met de opmerkingen van het Rekenhof, geformuleerd in zijn brief van 18 oktober 1989, alsook met de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 december 1989 houdende organisatie van de Generale Staf.

De nieuwe structuur van de begroting van Landsverdediging zal het mogelijk maken het operationele aspect van de Krijgsmacht beter te visualiseren. De nadruk zal meer worden gelegd op de opdrachten, en minder op de structuur van de verschillende machten. Deze structuuraanpassing had ook een verschuiving van de bezoldigingen van het burgerpersoneel in de DBR en de verwijderingsvergoeding van het luik werking naar het onderdeel personeel tot gevolg.

De verdeling van de totale financiële middelen (budgettaire kredieten en aanvullende middelen) volgens de oude en de nieuwe structuur wordt voorgesteld in de onderstaande tabel, die ook een vergelijking mogelijk maakt van de totale middelen 1991 en 1992.

TABEL

Verdeling van de totale financiële middelen

	1992	
	Répartition selon la structure budgétaire appliquée jusqu'à 1991 — Verdeling volgens de budgettaire structuur toegepast tot 1991	Répartition selon la structure budgétaire appliquée en 1992 — Verdeling volgens de budgettaire structuur toegepast in 1992
	montants en millions de francs — bedragen in miljoenen frank	
1. Personnel (crédits budgétaires). — Personeel (budgettaire kredieten).....	52 507,4	54 374,4
2. Fonctionnement (crédits budgétaires). — Werking (budgettaire kredieten).....	26 967,5	25 100,5
3. Investissement (crédits budgétaires). — Investerings (budgettaire kredieten).....	17 431,2	17 431,2
(moyens supplémentaires). — (aanvullende middelen).....	1 490,0	1 490,0
TOTAL. — TOTAAL.....	18 921,2	18 921,2

TABLEAU (suite)

Répartition des moyens financiers globaux

TABEL (suite)

Verdeling van de totale financiële middelen

Nature des dépenses — <i>Aard van de uitgaven</i>	1991	1992	
		Répartition selon la structure budgétaire appliquée jusqu'à 1991 — <i>Verdeling volgens de budgettaire structuur toegepast tot 1991</i>	Répartition selon la structure budgétaire appliquée en 1992 — <i>Verdeling volgens de budgettaire structuur toegepast in 1992</i>
		montants en millions de francs — <i>bedragen in miljoenen frank</i>	
4. TOTAL (1+2+3). — TOTAAL (1+2+3)	102 393,5	98 396,1	98 396,1
5. Crédits variables. — Variable kre- dieten	538,4	1 602,4	1 602,4
6. TOTAL GENERAL (4+5). — ALGE- MEEN TOTAAL (4+5)	102 931,9	99 998,5	99 998,5

Il faut noter que les crédits variables, accordés à charge des revenus qui proviennent des prestations pour le compte de tiers par les Forces armées, sont réservés, afin de compenser ces mêmes dépenses sur les crédits du budget de la Défense.

Le montant total des crédits supplémentaires, y compris les crédits variables, augmenté des moyens supplémentaires, s'élève à 99 998,5 millions de francs; cela signifie une diminution de 2 933,4 millions de francs en comparaison avec le montant de 102 931,9 millions de francs, initialement accordé en 1991.

En comparaison avec le budget initial 1991, les crédits diminuent, pour les dépenses du personnel, de 604,6 millions de francs, quoiqu'ils couvrent les dépenses supplémentaires résultant de la participation de l'Armée à l'opération de l'Organisation des Nations Unies en Yougoslavie. Cette situation est le résultat de la diminution des effectifs militaires, se chiffrant à 3 454 unités pour les militaires salariés et 4 105 unités pour les militaires soldés. Le plan de restructuration dans le domaine du personnel est, en effet, caractérisé par une diminution importante du personnel salarié et par une réduction de la durée du service militaire à 10 mois en Belgique et à 8 mois en Allemagne pour la classe de milice 1992.

En comparaison avec le budget initial 1991 les crédits de fonctionnement ont été diminués de 240,5 millions de francs, bien qu'ils couvrent également les frais supplémentaires provenant de la participation de l'Armée à l'opération mentionnée ci-

Er dient te worden opgemerkt dat de variabele kredieten, toegekend ten laste van de ontvangsten voortvloeiend uit prestaties ten voordele van derden gedaan door de Krijgsmacht, bestemd zijn om diezelfde uitgaven, die reeds werden aangerekend op de kredieten van de begroting van Landsverdediging, te compenseren.

Het totaalbedrag van de budgettaire kredieten, ingegrepen de variabele kredieten, vermeerderd met de aanvullende middelen, beloopt 99 998,5 miljoen frank; dit betekent een vermindering van 2 933,4 miljoen frank in vergelijking met het bedrag van 102 931,9 miljoen frank, initieel toegekend in 1991.

In vergelijking met de initiele begroting 1991 verminderen de kredieten, voor personeelsuitgaven, met 604,6 miljoen frank, hoewel ze de bijkomende kosten voortvloeiend uit de deelneming van de Krijgsmacht aan de vredesoperatie van de Verenigde Naties in Joegoslavië dekken. Deze toestand is onder andere het gevolg van een vermindering van de troepensterkte, ten belope van 3 454 eenheden voor de weddetrekkende militairen en 4 105 eenheden voor de soldijtrekkende militairen. Het herstructureeringsplan wordt met betrekking tot het personeel inderdaad gekenmerkt door een belangrijke vermindering van het weddetrekkend personeel en een vermindering van de duur van de militaire dienst tot 10 maanden in België en tot 8 maanden in Duitsland voor de militieklasse 1992.

In vergelijking met het initieel budget 1991 verminderen de kredieten voor de werkingskosten met 240,5 miljoen frank, hoewel ze de bijkomende kosten voortvloeiend uit de deelneming van de Krijgsmacht aan de bovenvermelde operatie eveneens dekken.

dessus. Cette diminution a été possible grâce à la réalisation des premières mesures du plan de restructuration.

En tenant compte des frais supplémentaires consécutifs à l'inflation et aux adaptations de TVA, la diminution des moyens, accordée afin de couvrir les frais de fonctionnement, entraîne une diminution du niveau d'entraînement :

- pour la Force terrestre : 33 au lieu de 35 jours d'entraînement aux opérations;
- pour la Force aérienne : 157 au lieu de 165 heures de vol par pilote;
- pour la Force navale : 53 au lieu de 56 jours de navigation pour la moitié de la flotte.

Les moyens pour les investissements s'élèvent à 18 921,2 millions de francs pour les crédits d'ordonnancement et à 12 730,3 millions de francs pour les crédits d'engagement.

Les crédits d'ordonnancement comprennent :

- 168,4 millions de francs pour le plan REFORBEL;
- 18 752,8 millions de francs pour la réalisation d'autres programmes d'investissement; ceci représente une diminution de 3 319,7 millions de francs par rapport au budget initial de 1991.

Les crédits d'engagement sont répartis comme suit :

- 720 millions de francs pour le plan REFORBEL : il s'agit surtout de l'engagement d'une deuxième tranche de contrats d'études et quelques travaux;
- 12 010,3 millions de francs pour la réalisation d'autres programmes d'investissement : il s'agit surtout de la poursuite d'achats dont l'opportunité a déjà été confirmée pour satisfaire les besoins de la nouvelle structure des Forces armées qui a été approuvée par le Gouvernement.

Ces crédits couvrent aussi les dépenses pour l'infrastructure nationale, à l'exception de celles reprises dans le plan REFORBEL.

A l'occasion de l'établissement du budget 1992, il a aussi été décidé de couvrir le solde débiteur du fonds « Renovation Domaniale » en mettant la contreva-
leur des biens immeubles (2 040,9 millions de francs, à la disposition du Ministère des Finances et un terrain situé à Evere (1 004,3 millions de francs) à la disposition de l'OTAN.

Enfin, pour conclure cet aperçu sur la politique de défense pour 1992, il reste au Ministre à accentuer l'importance de la diminution du budget du Département en termes réels. Personne ne peut prétendre qu'aucun effort conséquent n'ait été fait, et comme annoncé, la Défense nationale apportera aussi en 1993 une contribution considérable pour l'assainissement des finances publiques, en appliquant une croissance nulle, ce qui correspond à une économie de 3,9 milliards de francs.

Deze vermindering is mogelijk door de uitvoering van de eerste maatregelen van het herstructureeringsplan.

Rekening houdend met de bijkomende lasten ten gevolge van de inflatie en BTW-aanpassingen, heeft de vermindering van de middelen, toegewezen tot dekking van de werkingskosten, een daling van het trainingsniveau van de eenheden tot gevolg :

- voor de Landmacht : 33 in plaats van 35 trainingsdagen voor de operaties;
- voor de Luchtmacht : 157 in plaats van 165 vliegreuren per piloot;
- voor de Zeemacht : 53 in plaats van 56 vaardagen voor de helft van de vloot.

De middelen voor de investering zijn gelijk aan 18 921,2 miljoen frank voor de ordonnanceringskredieten en 12 730,3 miljoen frank voor de vastleggingskredieten.

De ordonnanceringskredieten bevatten :

- 168,4 miljoen frank voor het plan REFORBEL;
- 18 752,8 miljoen frank voor de verwezenlijking van de andere investeringsprogramma's; dus een vermindering van 3 319,7 miljoen frank ten overstaan van de initiële begroting 1991.

De vastleggingskredieten worden als volgt verdeeld :

- 720 miljoen frank voor het REFORBEL-plan : het betreft hier voornamelijk de vastlegging van de tweede schijf studiecontracten en enkele werken;
- 12 010,3 miljoen frank voor de verwezenlijking van de andere investeringsprogramma's : het betreft vooral de voortzetting van aankopen waarvan de opportuniteit reeds werd bevestigd om te voldoen aan de behoeften van de door de Regering goedgekeurde nieuwe structuur van de Krijgsmacht.

Deze kredieten dekken tevens de uitgaven met betrekking tot de nationale infrastructuur, met uitzondering van deze opgenomen in het REFORBEL-plan.

Ter gelegenheid van de opmaak van de begroting 1992, werd tevens beslist het debetsaldo op het fonds « Domaniale Renovatie » aan te zuiveren door de tegenwaarde van onroerende goederen (2 040,9 miljoen frank) ter beschikking te stellen van het Ministerie van Financiën en door een terrein te Evere (1 004,3 miljoen frank) ter beschikking te stellen van de NAVO.

Ten slotte, om dit overzicht over het defensiebeleid voor 1992 te besluiten, rest er de Minister nog het belang te onderstrepen, in reële termen, van de inkrimping van de begroting van het departement. Niemand kan beweren dat er geen consequente inspanningen ondernomen werden, en zoals is aangeschouwd zal Landsverdediging ook in 1993 een belangrijke bijdrage leveren tot de gezondmaking van de openbare financiën door een nominale nulgroei toe te passen, wat overeenstemt met een besparing van 3,9 miljard frank.

Cette économie est la réponse au passage de la déclaration gouvernementale concernant « une diminution programmée et accélérée des dépenses pour la défense, ... », tandis qu'une étude sur les missions futures des Forces Armées Belges à long terme est aussi prévue.

II. — OBSERVATIONS COMPLÉMENTAIRES DU MINISTRE

Le Ministre précise encore qu'il déposera, vers la mi-juin, une lettre de politique générale, qui, à la demande du Gouvernement, reprendra un plan d'équipement pluriannuel, ainsi que les orientations de notre politique de défense pour les années à venir. Cette lettre sera toutefois soumise préalablement à l'approbation du Conseil des Ministres.

Le Ministre attire l'attention de la Commission sur la diminution de personnel dont est frappé le Département. Sauf à prendre de nouvelles options à ce sujet, il importera de s'attaquer au plus tôt à ce problème très sérieux.

A propos des crédits d'ordonnancement, il y a lieu cependant de relever que les chiffres qui figurent dans la note de politique générale, reprise dans l'amendement du Budget général des dépenses (Doc. n° 411/2-91/92 (S.E.), p. 227), sont incorrects. Il y a lieu de lire, comme indiqué dans le texte transmis à la Commission :

- 168,4 millions affectés au plan REFORBEL
- 18 752,8 millions affectés à la réalisation des autres programmes d'investissement.

III. — INTERVENTIONS DES MEMBRES

M. Demeulenaere est d'avis que le budget à l'examen est, à quelques petites modifications près, celui qui a été déposé par le précédent Ministre de la Défense nationale. Il comprend toutefois que vu la date de son entrée en fonction, il aurait été difficile pour l'actuel Ministre d'élaborer une toute nouvelle mouture de ce projet.

La note de politique générale renvoie, à juste titre, à une série de modifications survenues récemment dans le contexte international. Il est tout aussi exact que les risques potentiels de conflit diminuent.

Pour la population, la menace qui provenait des pays de l'Est a d'ailleurs fortement diminué et elle s'attend donc à ce que cela se traduise par une très substantielle réduction du budget de la Défense. Cela n'est assurément pas le cas pour l'instant, ce que l'intervenant déclare déplorer.

Le membre attire, à ce propos, l'attention sur l'opération REFORBEL, qui se révélera une opération très coûteuse. Un problème humain s'y pose à l'évidence : comment organiser, dans des conditions dé-

Deze besparing beantwoordt aan de passage in de Regeringsverklaring met betrekking tot een « geprogrammeerde en versnelde vermindering van de uitgaven voor defensie, ... » terwijl een nog te ondernemen studie naar de toekomstige taken van de Belgische strijdkrachten in het verschiet ligt.

II. — AANVULLENDE OPMERKINGEN VAN DE MINISTER

De Minister deelt nog mee dat hij half juni over een algemene beleidsnota zal beschikken, die op verzoek van de regering een meerjarenplan voor de uitrusting zal bevatten, alsmede gegevens over de richting die ons defensiebeleid in de komende jaren zal uitgaan. Die nota zal in ieder geval vooraf ter goedkeuring aan de Ministerraad worden voorgelegd.

De Minister wijst de Commissie op de vermindering van het personeelsbestand waarmee het departement wordt geconfronteerd. Dit is een heel ernstig probleem, waarvoor we zo snel mogelijk een oplossing moeten vinden, tenzij ter zake nieuwe beleidskeuzes worden gemaakt.

In verband met de ordonnanceringskredieten dient erop te worden gewezen dat de cijfers in de algemene beleidsnota, die is opgenomen in het amendement van de Algemene Uitgavenbegroting (Stuk n° 411/2-91/92 (B.Z.), blz. 227), niet kloppen. De correcte cijfers zijn vermeld in de aan de Commissie voorgelegde tekst en luiden als volgt :

- 168,4 miljoen voor het REFORBEL-plan
- 18 752,8 miljoen voor de verwezenlijking van de andere investeringsprogramma's.

III. — UTTEENZETTINGEN VAN DE LEDEN

De heer Demeulenaere is van mening dat de ter tafel liggende begroting op een aantal kleine wijzigingen na precies dezelfde is als de begroting die de vorige Minister van Landsverdediging heeft ingediend. Hij begrijpt dat het voor de huidige Minister zeer moeilijk zou zijn geweest om het ontwerp in een volledig nieuwe vorm te gieten, aangezien hij nog maar pas aan is.

De algemene beleidsnota verwijst terecht naar een aantal ontwikkelingen die zich recentelijk op het internationale toneel hebben voorgedaan. Bovendien kan inderdaad worden gesteld dat het gevaar dat het tot een conflict zou komen, is afgenomen.

De bevolking ervaart de voormalige oostbloklanden nauwelijks nog als een bedreiging en wenst die ontwikkeling dan ook in de vorm van een zeer aanzienlijke daling in de begroting van Landsverdediging terug te vinden. Dat is op dit ogenblik evenwel helemaal niet het geval, wat spreker betreurt.

Het lid vestigt in dat verband de aandacht op de REFORBEL-operatie, die wel erg duur zal uitvallen. Bovendien rijst hier een duidelijk menselijk probleem : hoe kunnen de militairen en hun gezinnen,

centes, le retour des militaires, de leurs familles, de la main d'oeuvre civile, des enseignants, etc ? Que fait-on réellement pour assumer les conséquences sociales de REFORBEL ?

A ce même sujet, on peut se demander pourquoi on n'envisage pas la rénovation de bâtiments appartenant au patrimoine actuel de la Défense nationale au lieu d'investir dans de nouvelles constructions très coûteuses. Ainsi, on aurait l'intention d'investir un milliard à Lombardsijde, alors que de nombreuses organisations concernées ont émis le souhait de voir les installations militaires démantelées peu à peu dans cette zone côtière, où un camp militaire n'a plus sa place. Dans le même ordre d'idées, le membre émet ses doutes quant à l'utilité de la construction d'une caserne à Ath.

D'autre part, étudie-t-on sérieusement la réutilisation des dépôts libérés par les troupes américaines et britanniques ? Il semblerait d'ailleurs qu'un de ces dépôts suffirait à accueillir tout le matériel qui sera rapatrié d'Allemagne.

M. Demeulenaere évoque ensuite la situation du dépôt de Houthulst, qui accueille pour l'instant 185 tonnes d'armes chimiques particulièrement dangereuses. Il s'agit là d'une véritable bombe à retardement. L'orateur renvoie, à ce propos, à la discussion de la proposition de résolution sur les armes chimiques (Doc. n° 1379/2-90/91).

Le Ministre a annoncé son intention de visiter, le 15 mai prochain, le dépôt de Poelkapelle. Pour y avoir effectué son service militaire, le membre connaît l'état particulièrement déplorable dans lequel se trouvent les munitions qui y sont stockées. A une époque, on y renouvait d'ailleurs des projectiles qui n'étaient même plus utilisés par l'Armée belge.

En 1945, une explosion s'est produite à ce même endroit. Alors que cette explosion n'était due qu'à une infime quantité de munitions, les dégâts furent cependant très importants dans les environs. On ose à peine envisager ce qui se produirait si des incidents survenaient à une plus large échelle.

Il est donc urgent d'enfin mettre en chantier les installations chargées de détruire ce type de munitions, sans même attendre encore davantage les résultats des innombrables études en cours à ce sujet. Combien de crédits sont prévus, à cet effet, dans le budget ? Quand ces installations seront-elles enfin opérationnelles ? Il importe, en effet, de rassurer au plus tôt la population locale, dont l'inquiétude à ce sujet est toujours grandissante.

*
* *

M. De Bremaeker relève que l'on qualifie le budget à l'examen de continuation de la politique menée par le précédent Ministre de la Défense. Cela n'est pas nécessairement une mauvaise chose, puisque ce Mi-

het burgerpersoneel, het onderwijzend personeel, enz ... in waardige omstandigheden terugkeren ? Wat wordt er concreet gedaan om de sociale gevolgen van REFORBEL op te vangen ?

In diezelfde context kan men zich afvragen waarom men de gebouwen die tot de bezittingen van Landsverdediging behoren niet renoveert in plaats van in dure nieuwbouw te investeren. Zo is men bijvoorbeeld van plan om 1 miljard frank in Lombardsijde te investeren, terwijl tal van belanghebbende organisaties vragen om de militaire installaties in die kuststreek te ontmantelen. Een militair kamp heeft daar niet langer iets te zoeken. Het lid vraagt zich ook af of het wel zinvol is om een kasernie in Aat te bouwen.

Heeft men voorts al ernstig overwogen of de depots die de Amerikaanse en Britse troepen ondertussen hebben verlaten, niet opnieuw kunnen worden gebruikt ? Waarschijnlijk zou een van die depots al voldoende zijn om alle uit Duitsland gerepatrieerde materieel op te bergen.

De heer Demeulenaere brengt vervolgens het depot van Houthulst ter sprake. Op dit ogenblik liggen daar 185 ton bijzonder gevaarlijke scheikundige wapens opgeslagen. Dit is een echte tijdbom. Spreker verwijst in dat verband naar de bespreking van het voorstel van resolutie over de chemische wapens (Stuk n° 1379/2-90/91).

De Minister heeft aangekondigd op 15 mei eerstkomend het depot van Poelkapelle te bezoeken. Aangezien het lid er zijn legerdienst heeft volbracht, weet hij in wat voor erbarmelijke staat de opgeslagen munitie zich bevindt. Ooit heeft men er trouwens projectielen vernieuwd die zelfs niet meer door het Belgische leger werden gebruikt.

In 1945 heeft op diezelfde plek een explosie plaatsgevonden. Hoewel het slechts om een zeer geringe hoeveelheid munitie ging, was de schade in de hele buurt enorm. We durven nauwelijks denken aan wat er kan gebeuren indien zo iets zich op veel grotere schaal zou voordoen.

Het is dan ook de hoogste tijd dat met de bouw van de installaties voor de vernietiging van dit soort munitie wordt begonnen, zonder nog langer de resultaten van de ontelbare studies over dit onderwerp af te wachten. Hoeveel middelen werden daarvoor op de begroting uitgetrokken ? Wanneer zullen die installaties eindelijk kunnen werken ? Bij de plaatselijke bevolking wordt de onrust steeds groter en daaraan moet zo snel mogelijk iets worden gedaan.

*
* *

De heer De Bremaeker merkt op dat de aan de orde zijnde begroting de voortzetting van het door de vorige defensie-minister gevolgde beleid genoemd wordt. Per se is dat niet slecht aangezien die minister be-

nistre a mené à bien d'importantes réalisations, notamment en ce qui concerne le statut des miliciens.

L'orateur est également d'avis que le Ministre n'a que très peu de marge de manoeuvre par rapport à l'appareil très structuré que constitue l'Etat-Major général. Cela ne devrait toutefois pas empêcher l'actuel Ministre de mettre, à son tour, de nouveaux accents en matière de gestion de ce Département.

Dans les prochains mois, il a d'ailleurs déjà été prévu de lancer un large débat sur l'avenir du service militaire et sur l'utilité de son maintien. Cette réflexion sera certainement intéressante, même s'il est acquis que le service militaire existera sous sa forme actuelle, au moins jusqu'en 1994.

Pour ce qui concerne les cadres et les effectifs de carrière, le membre est d'avis que ceux-ci doivent être réduits à un niveau raisonnable, qui tient compte notamment de la situation globale en Europe. Il est, dans ce contexte, urgent d'envisager une toute nouvelle conception de nos forces armées, sous la forme d'une force d'intervention rapide, appuyée par une Force navale, qui a fait ses preuves, et par une logistique adéquate. On peut, le cas échéant, y adjoindre une Force aérienne plus réduite.

Il importe, en tous cas, si l'on engage une telle rationalisation de mettre davantage l'accent sur les missions que sur les structures, comme l'indique déjà la note de politique générale.

Pour ce qui concerne l'opération REFORBEL, l'intervenant estime que des questions se posent à l'évidence au sujet du coût d'une telle manoeuvre. Est-il d'ailleurs logique de consacrer plus de 18 milliards à celle-ci, à l'aube d'une réduction substantielle tout à fait envisageable de nos forces armées ?

Ne serait-il pas plus indiqué d'opérer d'abord cette réduction, avant d'envisager concrètement la construction de nouvelles installations, dont certaines n'auront peut-être même plus de raison d'être ? La piste de la rénovation d'installations militaires existantes ne peut pas davantage être écartée. Il y a également lieu d'étudier et d'évaluer correctement, d'un point de vue communautaire, les implications et les effets du retrait de nos troupes d'Allemagne. Le Ministre a-t-il, à ce propos, terminé l'étude qu'il avait annoncée à ce sujet ? Il importe enfin de pouvoir résoudre tous les problèmes sociaux auxquels seront inmanquablement confrontées toutes les personnes touchées par l'opération REFORBEL.

M. De Bremaeker plaide aussi, à l'instar de ce qui se fait déjà aux Pays-Bas, pour une meilleure rémunération des miliciens. On pourrait se référer, par exemple, au minimex que connaît notre législation sociale. Pour ce qui concerne l'armée de métier, le membre en appelle à la Commission pour une adop-

langrijke realisaties, meer bepaald op het gebied van het statuut van de dienstplichtigen, op zijn naam heeft staan.

Spreker is tevens de mening toegedaan dat de Minister over maar zeer weinig manoeuvreerruimte beschikt ten aanzien van de Generale Staf die, zoals men weet, een zeer gestructureerd apparaat is. Een en ander zou de huidige Minister evenwel niet mogen beletten om op zijn beurt nieuwe klemtonen te leggen inzake het beheer van dat departement.

Voor de komende maanden wordt overigens reeds een uitgebreid debat over de toekomst van de militaire dienst en over het nut van het behoud daarvan in het vooruitzicht gesteld. Die gedachtenwisseling zal alleszins interessant zijn, zelfs al staat het vast dat de militaire dienst ten minste tot in 1994 in zijn huidige vorm zal blijven bestaan.

In verband met de kaders en de getalsterkte van de beroepsmilitairen is het lid van mening dat die moeten worden teruggebracht op een behoorlijk peil dat meer bepaald rekening houdt met de algemene Europese context. In diezelfde context moet dringend worden gedacht aan een nieuwe vormgeving van onze strijdkrachten in de vorm van een snelle interventiemacht, met de steun van de Zeemacht, die getoond heeft wat ze waard is, en van een geschikte logistiek. In voorkomend geval kan men daar nog een beperkte Zeemacht aan toevoegen.

Zoals dat reeds in de algemene beleidsnota wordt aangegeven zou, als men met een dergelijke rationalisering begint, hoe dan ook meer de klemtoon dienen te worden gelegd op de opdrachten dan op de structuren.

Wat de REFORBEL-operatie betreft, meent het lid dat er uiteraard vragen rijzen in verband met de kosten van die onderneming. Is het overigens wel logisch om daar meer dan 18 miljard aan te besteden nu een aanzienlijke inkrimping van onze strijdkrachten het overwegen waard is ?

Zou het niet beter zijn om eerst werk te maken van die inkrimping voordat men concreet zou gaan denken aan de bouw van nieuwe installaties waarvan sommige wellicht zelfs geen reden van bestaan meer zullen hebben ? De mogelijke renovatie van bestaande militaire installaties mag evenmin worden uitgesloten. Voorts moeten de implicaties en de gevolgen van de terugtrekking van onze strijdkrachten uit Duitsland ernstig bestudeerd en correct worden ingeschat vanuit een communautair oogpunt. Is de Minister al klaar met de door hem in dat verband aangekondigde studie ? Ten slotte zou een oplossing moeten kunnen worden gevonden voor alle maatschappelijke problemen waarmee al degenen die met de REFORBEL-operatie te maken hebben onvermijdelijk zullen worden geconfronteerd.

Naar het voorbeeld van wat reeds in Nederland gebeurt, pleit de heer De Bremaeker tevens voor een betere bezoldiging van de dienstplichtigen. Men zou bij voorbeeld kunnen verwijzen naar het in onze sociale wetgeving bestaande bestaansminimum. Ten aanzien van het beroepsleger dringt het lid bij de

tion rapide du projet de loi modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur (Doc. Chambre n° 420/1-91/92 (S.E.)). Ce projet de loi, transmis par le Sénat, doit permettre aux officiers issus de l'Ecole Royale Militaire de porter le titre d'un grade académique, celui d'ingénieur civil pour ceux issus de la section « Polytechnique » et celui de licencié pour la section « Toutes armes ».

L'intervenant souhaiterait encore savoir où en est la mise en œuvre de la dernière version du plan Charlier. Envisage-t-on encore des adaptations ou de nouvelles mesures ? Par rapport au statut des militaires, il aimerait également savoir s'il a été procédé à une évaluation du fonctionnement du service de recours et de la commission consultative pour les militaires.

Pour ce qui est de la lettre de politique générale annoncée par le Ministre, le membre est d'avis qu'il serait indiqué d'en réserver la priorité au Parlement, avant de l'évoquer devant la presse.

M. De Bremaeker relève aussi qu'il est fait état d'une diminution des frais de personnel. Or, selon la note de politique générale, ceux-ci passent de 53,113 milliards de francs en 1991 à 54,374 milliards de francs pour 1992 (répartition selon la structure budgétaire appliquée à partir de cette année).

Comment expliquer, dès lors, une telle hausse ?

Enfin, il importe de définir clairement les tâches et missions dévolues à nos forces armées, eu égard à nos engagements à l'égard de l'OTAN, au développement de l'UEO et à la définition d'une politique de sécurité européenne. A ce propos, le membre rappelle que le champ d'action de l'OTAN se limite au territoire de ses pays membres, tandis que l'UEO ne connaît pas de telles limites, ce qui ne manque pas d'amener certaines inquiétudes légitimes. L'UEO estime, en effet, qu'elle peut intervenir partout, ce qui a d'ailleurs permis son intervention dans le cadre de la guerre du Golfe. Si l'on appliquait cette théorie à la lettre, notre pays pourrait, le cas échéant, se voir entraîné dans des conflits ou des opérations d'un autre type, qui seraient beaucoup moins justifiés.

Il faut donc pouvoir se limiter à des engagements à l'égard de zones déterminées, sans que ne demeure la possibilité d'envoyer nos militaires dans n'importe quelle partie du globe. Plus important est de pouvoir respecter des accords et des engagements à l'égard des Nations Unies, comme cela est actuellement le cas en Yougoslavie.

Par rapport à l'engagement de nos Casques bleus dans cette zone de conflit, l'intervenant souhaiterait enfin savoir si toutes les mesures ont été prises pour tenir ces hommes à l'écart de certains dangers impor-

Commissie aan op de spoedige goedkeuring van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs (Stuk Kamer n° 420/1-91/92 (B.Z.)). Dat door de Senaat overgezonden ontwerp moet de officieren die afkomstig zijn van de Koninklijke Militaire School de mogelijkheid bieden een academische graad te voeren, met name die van burgerlijk ingenieur voor degenen die uit de « Polytechnische » afdeling komen en die van licentiaat voor degenen die bij de afdeling « Alle wapens » gestudeerd hebben.

Voorts is het lid benieuwd hoever het staat met de laatste versie van het plan-Charlier. Worden er nog aanpassingen of nieuwe maatregelen overwogen ? In verband met het statuut van de dienstplichtigen zou hij graag willen vernemen of reeds een evaluatie van de werking van de verhaaldienst en van de Adviescommissie voor dienstplichtigen verricht werd.

Met betrekking tot de door de Minister aangekondigde algemene beleidsnota verdient het volgens het lid aanbeveling de primeur daarvan in petto te houden voor het Parlement voordat de pers daarover ingelicht wordt.

De heer De Bremaeker merkt tevens op dat gewag wordt gemaakt van een vermindering van de personeelskosten. Volgens de algemene beleidsnota stijgen die kosten van 53,113 miljard frank in 1991 naar 54,374 miljard frank in 1992 (verdelingen volgens de begrotingsstructuur toegepast vanaf dit jaar).

Hoe kan een dergelijke stijging derhalve worden verklaard ?

Tot slot is het van belang de taken en de opdrachten die aan onze strijdkrachten zijn toegewezen duidelijk te bepalen, rekening houdend met onze verbintenissen ten aanzien van de NAVO, de ontwikkeling van de WEU en de bepaling van een Europees veiligheidsbeleid. Het lid brengt daaromtrent in herinnering dat de werkingssfeer van de NAVO is beperkt tot het grondgebied van de Lid-Staten, terwijl de WEU geen dergelijke beperking heeft, wat soms voor gewettigde ongerustheid zorgt. De WEU is immers van oordeel dat zij overal kan tussenkomen, wat trouwens haar interventie in het kader van de Golfoorlog mogelijk heeft gemaakt. Indien wij die theorie naar de letter toepassen, kan ons land, in voorkomend geval, worden meegesleept in operaties of conflicten van een ander type, die veel minder gerechtvaardigd zijn.

Wij moeten ons derhalve kunnen beperken tot verbintenissen ten aanzien van welbepaalde zones, en aldus de mogelijkheid uitsluiten dat onze militairen naar eender welke plek ter wereld worden gestuurd. Het is van groter belang dat wij de akkoorden en de verbintenissen ten aanzien van de Verenigde Naties kunnen nakomen, zoals thans het geval is ten aanzien van Joegoslavië.

In verband met het inzetten van onze Blauwhelmen in die conflictzone wenst spreker tot slot te vernemen of alle mogelijke maatregelen zijn genomen om hen te beschermen tegen bepaalde grote

tants. En principe, les Casques bleus ne peuvent d'ailleurs être engagés qu'en cas de cessation des hostilités sur le terrain. On a cependant procédé à leur envoi, alors que les hostilités se poursuivaient et ils se trouvent maintenant à plusieurs endroits pris entre deux feux.

*
* * *

M. Van Dienderen attire d'abord l'attention sur des remarques formulées par la Cour des Comptes au sujet du Budget général des dépenses. Plus généralement, la Cour fait observer que le calendrier des discussions budgétaires se révèle désormais plus contraignant. L'application actuelle de la nouvelle procédure ne rend cependant pas le budget plus transparent. Les programmes ne sont pas davantage spécifiés, si bien que l'action du Parlement n'est pas sérieusement revalorisée dans ce domaine.

Pour ce qui concerne spécifiquement la section « Défense nationale », la Cour des Comptes concrétise cette constatation plus générale en indiquant que « la division organique 50 — Forces armées — regroupe à elle seule près de 92 % des crédits prévus pour l'ensemble du Département. Les cinq programmes que comprend cette division organique reprennent la totalité des frais de l'ensemble des forces armées, répartis tantôt en fonction de la nature économique des moyens sollicités (rémunérations et fonctionnement, équipement), tantôt selon les objectifs spécifiques poursuivis (restructuration des forces armées, obligations internationales). La Cour estime dès lors qu'une répartition des crédits prévus pour cette division organique 50 en un plus grand nombre de divisions et de programmes, construits autour d'objectifs bien déterminés, répondrait mieux aux buts poursuivis par la réforme budgétaire. »

De même « le programme de subsistance 16.60.0 de l'Administration générale civile, chargée de l'administration de l'ensemble du personnel civil du Département, ainsi que du contentieux judiciaire et administratif, comprend non seulement les rémunérations et les frais de fonctionnement de ladite administration générale, mais également les dépenses de personnel civil de toutes catégories du Département. Ces dépenses s'élèvent à près de 5 milliards de francs, alors que le programme d'activités 16.60.1 « indemnités » de la même division organique ne s'élève qu'à 100,0 millions de francs. Or, la quasi-totalité de ce personnel civil est affecté à des missions autres que celles relevant de l'administration susvisée. Il conviendrait dès lors que leurs coûts soient affectés aux programmes de subsistance des divisions organiques (ou de la division organique) auxquelles ce personnel est fonctionnellement rattaché. »

La Cour formule également des remarques spécifiques au sujet de l'article 2.16.2 du budget. Cet article propose, en effet, d'ajouter, pour la première fois, les dépenses résultant d'opérations et de voyages aé-

gevaren. In principe kunnen de Blauwhelmen trouwens pas worden ingezet wanneer de vijandelijkheden op het terrein zijn beëindigd. De Blauwhelmen zijn echter naar ginder gestuurd terwijl de vijandelijkheden werden voortgezet en zitten nu op verschillende plaatsen tussen twee vuren.

*
* * *

De heer Van Dienderen vestigt in de eerste plaats de aandacht op de opmerkingen van het Rekenhof met betrekking tot de Algemene Uitgavenbegroting. Het Hof wijst meer in het algemeen op het voortaan striktere tijdschema van de begrotingsbesprekingen. De huidige toepassing van de nieuwe procedure maakt de begroting echter niet doorzichtiger. De programma's worden niet verder opgedeeld zodat de tussenkomst van het Parlement op dit gebied niet noemenswaardig wordt opgewaardeerd.

Met betrekking tot de sectie « Landsverdediging » wordt die algemene opmerking door het Rekenhof nader bepaald als volgt : « De organisatieafdeling 50 — Krijgsmacht bevat bijna 92 % van de kredieten die bestemd zijn voor het gehele Departement. De vijf programma's van deze organisatieafdeling, die het geheel van de kredieten voor de ganse krijgsmacht omvatten, worden in het ene geval ingedeeld volgens de economische aard van de uitgaven (personeels- en werkingskosten, uitrusting), in het andere geval volgens specifieke doelstellingen (herstructurering van de krijgsmacht, internationale verplichtingen). Het Hof is van oordeel dat een opsplitsing van de kredieten voor deze organisatieafdeling 50 over een groter aantal afdelingen en programma's, ingedeeld volgens welbepaalde doelstellingen, beter zou beantwoorden aan de doelstellingen van de begrotingshervorming. »

Tevens « omvat het bestaansmiddelenprogramma 16.60.0 niet enkel de personeelskosten en de werkingskosten van dit Algemeen Burgerlijk Bestuur zelf, maar ook de personeelskosten van alle burgerpersoneel van het Departement. Aldus belopen de geraamde uitgaven voor dit programma bijna 5 miljard frank, tegen nauwelijks 100 miljoen frank voor het activiteitenprogramma 16.60.1, « Schadeloosstelling », van dezelfde organisatieafdeling. Bijna het volledige burgerpersoneel van het departement vervult andere opdrachten dan die van het Burgerlijk Algemeen Bestuur. De personeelskosten voor dit burgerpersoneel dienen te worden opgenomen in het bestaansmiddelenprogramma van de organisatieafdeling(en) waarmee dit personeel functioneel verbonden is. »

Het Hof formuleert eveneens opmerkingen met betrekking tot artikel 2.16.2 van de begroting. In dat artikel wordt immers voorgesteld om voor de eerste keer de uitgaven toe te voegen die voortvloeien uit

riens à l'étranger, de croisières au long cours ou de mesures à prendre immédiatement en cas d'accident terrestre, aérien ou naval, quel qu'en soit le montant.

« Cette disposition n'appelle pas d'objections si l'imputation de telles dépenses est effectuée à charge de crédits régulièrement votés par les Chambres législatives. »

Il est répondu à ce souhait dans le cadre des amendements déposés par le Gouvernement.

La deuxième remarque spécifique concerne « les articles 2.16.8 et 2.16.10 du projet de budget général des dépenses pour 1992, qui permettent d'utiliser, après l'expiration de l'année budgétaire, les fonds nécessaires au paiement des dépenses résultant de marchés passés aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada, ainsi que des dépenses à réaliser en Allemagne. Il est prévu que les fonds excédentaires seront reversés au Trésor, dès que le comptable concerné aura soumis à la Cour des Comptes le compte de gestion comportant le décompte final des contrats pour lesquels ces fonds ont été alloués.

Lorsque ces dispositions avaient été insérées dans la loi budgétaire pour la première fois, au moment du premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses pour 1990 (loi du 27 juin 1990), en remplacement d'une disposition légale antérieure, abrogée en 1989, la Cour avait signalé que ces dérogations aux règles de la comptabilité de l'Etat, dans la mesure où elles étaient appelées à être reproduites chaque année, devraient plutôt faire l'objet d'une disposition légale organique leur conférant un caractère permanent que la loi budgétaire ne peut leur apporter. »

A cette observation, le Gouvernement n'a cependant pas jugé utile de donner suite. Il serait cependant indiqué de tenir compte de ces remarques d'ordre formel formulées par la Cour des Comptes, ce qui améliorerait d'ailleurs la qualité du contrôle que peut exercer le Parlement à l'égard des données budgétaires.

Après ces remarques, l'orateur entend évoquer la note de politique générale du Ministre. Il constate que, contrairement à son prédécesseur, celui-ci n'a pas jugé utile de mettre en avant le rôle actif que doit jouer notre pays dans les négociations de Vienne sur le désarmement et le contrôle des armements. De telles négociations constituent cependant l'instrument adéquat de la politique de sécurité que le Ministre entend poursuivre.

L'Allemagne donnera d'ailleurs l'exemple à ce propos, en procédant à la destruction de dix mille système d'armement, parmi lesquels un nombre important de chars. Par rapport aux accords CFE, ce pays n'attend pas que les pays de la CEI aient accepté de souscrire aux engagements antérieurs pris par l'ex-URSS.

opérations et luchtreizen in het buitenland en lange zeereizen of uit de onmiddellijk te treffen maatregelen bij lucht- of zeeongeval, wat ook het bedrag van deze uitgaven zij.

« Deze bepaling roept geen bezwaren op voor zover dergelijke uitgaven ten laste worden gelegd van kredieten die op de gewone wijze door de Wetgevende Kamers werden goedgekeurd. »

In het raam van de door de regering ingediende amendementen wordt aan dat verzoek tegemoet gekomen.

De laatste specifieke opmerking slaat op de artikelen 2.16.8 en 2.16.10 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor 1992 die machtiging verlenen om de fondsen, nodig voor de betaling van de uitgaven betreffende de in de Verenigde Staten van Amerika en in Canada gesloten kopen evenals de in Duitsland te doene uitgaven, ook na het verstrijken van het begrotingsjaar aan te wenden. Er wordt tevens voorzien dat het overschot aan fondsen in de Schatkist wordt teruggestort zodra de betrokken rekenplichtige de beheersrekening, houdende eindafrekening van de contracten waarvoor deze fondsen werden toegekend, aan het Rekenhof heeft overgelegd.

Deze bepalingen werden voor de eerste keer in de begrotingswet ingevoerd met het eerste aanpassingsblad van de Algemene Uitgavenbegroting voor 1990 (wet van 27 juni 1990) en dit ter vervanging van een vroeger bestaande wetsbepaling die opgeheven werd in 1989. Het Hof heeft toen opgemerkt dat deze afwijkingen van de regels van de Rijkscomptabiliteit, in de mate dat ze bedoeld zijn om jaarlijks hernieuwd te worden, het best zouden worden opgenomen in een organieke wet die hun aldus een bestendig karakter zou verschaffen, wat uiteraard met een begrotingswet niet mogelijk is.

De regering vond het evenwel niet nodig aan die opmerking gevolg te geven. Het ware echter aangezien de formele opmerkingen van het Rekenhof in de praktijk om te zetten, wat de kwaliteit van de controle die het Parlement op de begrotingsgegevens kan verrichten, overigens ten goede zou komen.

Na die opmerkingen bespreekt het lid de algemene beleidsnota van de Minister. Hij stelt vast dat de Minister het in tegenstelling tot zijn voorganger niet nodig heeft gevonden om te wijzen op de actieve rol die ons land moet spelen op de onderhandelingen te Wenen over ontwapening en wapenbeheersing. Dergelijke onderhandelingen zijn echter een aangewezen instrument voor het veiligheidsbeleid dat de Minister wenst te voeren.

Duitsland zal in dat verband overigens het voorbeeld geven door tienduizend wapensystemen te vernietigen, waaronder een groot aantal pantservoertuigen. Dat land wacht aangaande de CFE-overeenkomsten niet totdat het GOS ermee heeft ingestemd de door de voormalige USSR aangegane internationale verplichtingen over te nemen.

Quelles sont les intentions de la Belgique à ce sujet ? Quel type d'armement notre pays doit-il détruire dans le cadre de ces accords CFE ? Quand les destructions de ces systèmes d'armement débiteront-elles ? Dans ces conditions, n'y-a-t-il pas lieu de se montrer particulièrement prudent, lorsqu'il s'agit d'envisager de nouveaux investissements ?

Le membre relève encore que par rapport aux données fournies initialement par le prédécesseur du Ministre, le compte F-16 est passé de 300 à 600 millions de francs. Comment cette augmentation est-elle explicable ?

On a également encore évoqué, il y a quelque temps, la possible consolidation de nos frégates. Eu égard à l'évaluation du contexte géo-politique, cet investissement se justifie-t-il encore, puisqu'il s'agissait à l'époque d'assurer au moyen de ces frégates le contrôle des voies d'approvisionnement qui partaient des Etats-Unis vers notre continent ? Il est peu probable qu'une véritable menace subsiste encore à ce sujet, alors que les pays membres de la CEI se sont rapprochés des Occidentaux, notamment dans le cadre des négociations menées au sein du FMI.

M. Van Dienderen se réfère ensuite à un article de l'*International Herald Tribune* (24 février 1992) où il fait état d'une possible extension de la zone d'intervention de l'OTAN. Quelle est la position du Gouvernement belge à ce sujet ? Il semblerait, à ce même propos, que les Pays-Bas soient favorables à l'utilisation de l'OTAN comme « Peacekeeping Force » dans le cadre de l'ONU ou de l'UEO. Cela signifierait donc clairement que la zone d'intervention actuelle serait délaissée et qu'on pourrait envisager des interventions « out of area ». En tout état de cause, les discussions à ce sujet se poursuivraient en juin en Norvège, à l'occasion de la réunion des Ministres des Affaires étrangères de l'Alliance, avant de reprendre, au cours du mois de juillet, à Helsinki, lors du prochain sommet de la CSCE.

A l'opposé de l'attitude hollandaise, l'Allemagne se montre réticente par rapport à une telle extension et se déclare plutôt favorable à un renforcement de la CSCE, avec création éventuelle de Casques bleus européens au sein de celle-ci.

L'orateur est d'avis qu'il faut rompre le silence qui entoure cette possible extension des missions et des fonctions de l'OTAN.

Pour ce qui concerne la Yougoslavie, il faut remarquer que certains éditorialistes belges plaident en faveur d'une intervention armée des troupes européennes sur place. Le Ministre français de la Défense nationale, M. Joxe, a également évoqué une telle possibilité. Quelle est, à ce propos également, l'attitude du Gouvernement belge ?

Le membre estime qu'il est préférable d'aller jusqu'au bout des sanctions économiques. Pour l'instant, l'embargo sur les armes à l'égard des belligérants de l'ex-Yougoslavie semble laissé à l'appréciation et au bon vouloir des pays européens.

Wat is België ter zake van plan ? Welke wapensystemen moet ons land in het raam van de CFE-overeenkomsten vernietigen ? Wanneer wordt de vernietiging van die wapensystemen aangevat ? Zou men in dergelijke omstandigheden niet bijzonder behoedzaam moeten omspringen met nieuwe investeringen ?

Voorts merkt het lid op dat in vergelijking met de oorspronkelijk door de voorganger van de Minister verstrekte gegevens de F-16-rekening van 300 tot 600 miljoen frank is gestegen. Hoe wordt die stijging verantwoord ?

Een tijdje geleden was er ook sprake van onze fregatten te versterken. Is die investering nog verantwoord, gelet op de geo-politieke ontwikkelingen ? Het was immers de bedoeling dat die fregatten de aanvoerlijnen van de Verenigde Staten naar ons werelddeel zouden controleren en beschermen. Het is weinig waarschijnlijk dat er ter zake nog een echte bedreiging is omdat de Lid-Staten van het GOS dicht bij het Westen zijn gaan aanleunen, met name in het raam van de onderhandelingen binnen het IMF.

Vervolgens verwijst de heer Van Dienderen naar een artikel uit de *International Herald Tribune* van 24 februari 1992 waarin een mogelijke uitbreiding van de interventiezone van de NAVO ter sprake komt. Welk standpunt neemt de Belgische regering in dat verband in ? Het ziet ernaar uit dat Nederland de NAVO als « Peacekeeping Force » wil inzetten binnen de VN of de WEU. Dat zou dus duidelijk betekenen dat wordt afgestapt van de huidige interventiezone en « out of area »-interventies overwogen kunnen worden. De onderhandelingen daarover zullen hoe dan ook in juni worden voortgezet in Noorwegen, op de vergadering van de Ministers van Buitenlandse Zaken van de Alliantie. In juli zullen die besprekingen op de volgende Top van de CVSE te Helsinki opnieuw aan bod komen.

In tegenstelling tot Nederland is Duitsland terughoudend ten aanzien van een dergelijke uitbreiding en toont het zich veeleer voorstander van de versterking van de CVSE met mogelijkwijze de oprichting van een eenheid Europese Blauwhelmen binnen het kader van deze organisatie.

Spreker is de mening toegedaan dat de stilte rond de mogelijke uitbreiding van de opdrachten en functies van de NAVO moet worden doorbroken.

Met betrekking tot Joegoslavië moet worden opgemerkt dat een aantal hoofdartikelschrijvers in de Belgische pers ervoor pleiten dat de Europese strijdkrachten ter plaatse zouden interveniëren. Ook de Franse Minister van Landsverdediging, de heer Joxe, heeft deze mogelijkheid in overweging gegeven. Wat is dienaangaande de houding van de Belgische regering ?

Het lid acht het wenselijker dat het middel van de economische sancties wordt uitgeput. Momenteel wordt het wapenembargo tegen de strijdende partijen in het voormalige Joegoslavië kennelijk aan de appreciatie en de goede wil van de Europese landen

Il n'y a pas d'initiative internationale pour le rendre véritablement efficace. Ne peut-on pas également envisager un embargo pétrolier à l'égard des parties qui ne respectent pas les accords de cessez-le-feu qu'ils ont signés ?

Dans la note de politique générale, il est également fait état d'un « rôle opérationnel accru pour l'UEO ». Qu'entend-on exactement par cela ? Comment la Belgique entend-elle y contribuer ? Est-ce en acceptant l'implantation du secrétariat de l'UEO à Bruxelles ou en participant activement au Corps d'armée franco-allemand ?

Pour ce qui est des investissements, l'intervenant fait valoir que la présentation actuelle du budget empêche de savoir à quel programme sont affectés effectivement les crédits. L'an dernier, le Gouvernement a pris connaissance du nouveau PMT. Toutefois, le Parlement n'a pas été mis en possession de ce plan, qui lui permettrait d'examiner chaque année le montant exact de ces investissements et de juger si ceux-ci sont en véritable concordance avec la situation géo-politique actuelle.

Des montants certes limités sont également dégagés pour des études en rapport avec l'opération REFORBEL. S'il faut réellement remettre en cause le contenu de l'opération eu égard à son coût, aux possibilités de rénovation qu'offre encore le patrimoine militaire actuel et à une réduction sensible des effectifs des forces armées, ces quelques centaines de millions que coûteront lesdites études peuvent alors également faire l'objet de semblable remise en question. De quels études s'agit-il d'ailleurs exactement ?

Evoquant à son tour la situation du dépôt de Houthulst, M. Van Dienderen demande à obtenir un calendrier précis des différentes opérations à mener sur place. Des crédits sont-ils effectivement prévus au budget de 1992 pour ce faire ? De même, au niveau du « Paardemarkt », au large de Knokke-Heist, sont immergées encore davantage d'armes chimiques de la première guerre mondiale. Le précédent Ministre de la Défense nationale avait fait valoir que la meilleure solution à envisager était de laisser reposer par le fond ces munitions. Pourra-t-on les y laisser indéfiniment sans danger véritable ? Dans le cas contraire, comment éviter d'éventuels accidents et rencontrer ce problème d'ordre écologique ?

A propos des hélicoptères « Agusta », le membre souhaiterait savoir si les premiers exemplaires qui viennent d'être livrés sont déjà équipés de leur système d'armement anti-chars. Ce type d'armement semblait pouvoir jouer un rôle important dans une possible guerre en Europe centrale, qui mettrait alors inévitablement en œuvre de nombreux chars. Dans le contexte politique actuel de morcellement du bloc de l'Est, cet armement se justifie-t-il encore et ce

overgelaten. Er is alsnog geen internationaal initiatief genomen om van dit embargo een echt doelmatig instrument te maken. Kan voorts niet worden overwogen om een olie-embargo in te stellen tegen de strijdende partijen die het staakt-het-vuren niet naleven ?

In de algemene beleidsnota wordt tevens de grotere operationele rol van de WEU aan de orde gesteld. Wat wordt daarmee bedoeld ? In welke zin overweegt België daartoe bij te dragen ? Zal onze bijdrage bestaan in de vestiging van het secretariaat van de WEU te Brussel, dan wel in de actieve deelneming in het Frans-Duitse Legerkorps ?

Op het gebied van de investeringen geeft spreker te kennen dat het op grond van de huidige voorstelting van de begroting niet mogelijk is na te gaan voor welke programma's de kredieten feitelijk bestemd zijn. Vorig jaar heeft de regering kennis genomen van het nieuwe plan op middellange termijn (PMT). Het Parlement is evenwel niet van dit plan in kennis gesteld, ofschoon een en ander de mogelijkheid had geboden om ieder jaar het exacte investeringsbedrag te controleren, en na te gaan of de investeringen daadwerkelijk in overeenstemming met de geopolitieke situatie zijn.

Voorts zijn weliswaar beperkte bedragen vrijgemaakt voor studies met betrekking tot de REFORBEL-operatie. Rekening houdend met de kostprijs van deze operatie, alsmede met de mogelijkheden tot renovatie van de huidige onroerende eigendommen van het leger en tot aanzienlijke vermindering van de troepensterkte, kan deze operatie ter discussie worden gesteld. Bovendien kan een aantal vragen rijzen bij de honderden miljoenen frank die aan de bovengenoemde studies zullen worden besteed. Over welke studieopdrachten gaat het overigens ?

Op zijn beurt stelt de heer Van Dienderen de situatie met betrekking tot het depot van Houthulst aan de orde, en verzoekt ter zake om een precies tijdschema voor de diverse ter plaatse uit te voeren operaties. Zijn te dien einde daadwerkelijk kredieten op de begroting 1992 vrijgemaakt ? In hetzelfde verband wijst spreker erop dat bij de « Paardemarkt » ter hoogte van Knokke-Heist nog meer chemische wapens uit de eerste wereldoorlog aanwezig zijn. De Minister van Landsverdediging in de vorige regering had verklaard dat de beste oplossing voor dit probleem erin bestond deze munitie op de zeebodem te laten rusten. Is zulks voor altijd mogelijk, zonder dat daarbij echt gevaar ontstaat ? Zo niet, kunnen dan eventuele ongevallen worden voorkomen, en kan dit ecologisch probleem dan worden aangepakt ?

Met betrekking tot de « Agusta »-helikopter wenst het lid te vernemen of de eerste recentelijk geleverde toestellen met anti-tankwapens zijn uitgerust. Dat soort wapens speelt een belangrijke rol bij een mogelijk conflict in Midden-Europa, waarin onvermijdelijk een groot aantal tanks zouden worden ingezet. Is dat type van wapens in de huidige politieke context van het uiteenvallen van het Oostblok nog te verantwoorden, te meer daar de tanks momenteel in grote

d'autant plus que les chars sont actuellement détruits massivement aux termes de l'accord CFE ? Par le passé, l'actuel Ministre de l'Intérieur s'était toujours opposé à un tel équipement, considérant que l'on confiait de la sorte une nouvelle mission aux Forces armées belges. Une telle mission se justifie donc encore moins à l'heure qu'il est et on peut, dès lors, s'interroger sur l'utilisation que l'on pourra faire de ces hélicoptères.

Dans le même ordre d'idées, on peut émettre des doutes sur les crédits d'engagement afférents au programme de modernisation des chars Léopard, qui, aux yeux de l'intervenant, n'ont plus de raison d'être. Sont-ils d'ailleurs déjà tous équipés du système de vision nocturne ? Dans la négative, envisage-t-on de mettre fin à ce programme ?

Pour les F-16, des crédits sont également dégagés en vue de « Midlife Updating ». Quel rôle les F-16 seront-ils amenés à jouer dans le futur ? Quid aussi des dragueurs de mines dont on évoque l'éventuel remplacement pour l'an 2000 ?

Même si la réputation de notre pays n'est plus à faire dans le domaine de la guerre des mines, l'orateur se demande s'il ne serait pas plus efficace, dans le cadre d'une redéfinition des tâches au sein de l'OTAN, de confier cette mission à un pays méditerranéen comme l'Italie, qui possède également des chasseurs de mines et se situe plus près des zones de conflit potentielles.

Faut-il donc effectivement démarrer des études à ce propos ? N'entend-on pas favoriser ainsi certains représentants en difficulté du secteur de la construction navale ? Est-ce là bien le rôle du budget de la Défense nationale ?

Plus largement, il paraît intéressant, si l'on veut envisager des économies substantielles, de procéder à une nouvelle répartition des missions au sein de l'Alliance. Notre pays serait alors peut-être moins contraint de préserver les trois Forces actuelles et pourrait désormais envisager de concentrer ses moyens sur les tâches qu'il se doit d'assumer. Des accords pourraient, d'autre part, être conclus avec nos voisins hollandais. Quelle est l'attitude du Ministre à ce propos ?

M. Van Dienderen évoque à son tour la situation des miliciens, qui doivent effectivement faire l'objet d'une meilleure rémunération. Il insiste aussi pour que leur soit enfin accordé ce droit démocratique que constitue la liberté d'association.

En conclusion, il annonce encore le dépôt, en Commission du Budget, de deux amendements. Le premier d'entre eux vise à une réduction substantielle (10 milliards de francs) des crédits consacrés à la Défense nationale. Ces crédits seraient consacrés à la constitution d'un Fonds de développement écologique du Sud. Il s'agit là de la meilleure façon de prévenir des conflits futurs entre le Nord et le Sud,

getale worden vernietigd volgens het CFE-akkoord ? In het verleden heeft de huidige Minister van Binnenlandse Zaken zich steeds tegen dergelijke uitrusting verzet omdat hij van oordeel was dat de Belgische strijdkrachten op die wijze met een nieuwe taak worden belast. Dit laatste is thans nog minder verantwoord, en de vraag rijst dan ook wat het nut van deze helikopters kan zijn.

In dezelfde zin kunnen de vastleggingskredieten voor het moderniseringsprogramma van de Léopard-tanks in twijfel worden getrokken. Spreker is van oordeel dat deze tanks geen reden van bestaan meer hebben. Zijn ze overigens al met nachtkijkers uitgerust ? Zo niet, wordt dan overwogen dit uitrustingsprogramma op te schorten ?

Voor de F-16-gevechtsvliegtuigen zijn met het oog op de « Midlife Updating » kredieten vrijgemaakt. Welke rol zullen deze vliegtuigen in de toekomst vervullen ? Wat is de stand van zaken met betrekking tot de mijnenvegers die naar verluidt eventueel tegen het jaar 2000 zullen worden vervangen ?

Spreker vraagt zich af of het niet efficiënter is dat de taak van de mijnenbestrijding, ondanks de goede reputatie van ons land op dit gebied, naar aanleiding van de herziening van de NAVO-opdrachten aan een van de Middellandse-Zeelanden, zoals bijvoorbeeld Italië, wordt toevertrouwd. Dit laatste land beschikt immers eveneens over mijnenjagers en ligt dichterbij mogelijke conflictzones.

Is het absoluut noodzakelijk dat dienaangaande studies worden verricht ? Moet een en ander er niet toe dienen sommige in moeilijkheden verkerende bedrijven in de scheepsbouwsector te bevoordelen ? Is dat wel de taak van de begroting van Landsverdediging ?

Meer algemeen kan het met het oog op verregaande besparingen interessant zijn de verdeling van de opdrachten binnen het Bondgenootschap te herzien. Zodoende zou ons land zich wellicht minder verplicht kunnen voelen om de huidige drie legeronderdelen in stand te houden, en zijn middelen op zijn nieuwe taken kunnen richten. Daarnaast moet het mogelijk zijn overeenkomsten te sluiten met Nederland. Welk standpunt neemt de Minister ter zake in ?

Op zijn beurt stelt de heer Van Dienderen de situatie van de dienstplichtigen aan de orde, door te zeggen dat zij daadwerkelijk een betere bezoldiging behoeven. Bovendien dringt hij erop aan dat hun eindelijk het democratische recht tot vereniging wordt verleend.

Tot besluit kondigt hij nog aan dat bij de Commissie voor de Begroting twee amendementen werden ingediend. Het eerste daarvan beoogt een merkelijke vermindering (10 miljard frank) van de kredieten voor Landsverdediging. Dat geld zou worden besteed aan de oprichting van een Fonds voor de ecologische ontwikkeling van het Zuidelijk halfroond; dat zou immers de beste manier zijn om toekomstige conflicten

en témoignant, dès à présent, d'un véritable esprit de solidarité.

Le second amendement prévoit des crédits pour une étude consacrée à la défense sociale. Il est temps, en effet, d'étendre cette nouvelle forme de défense non militaire, qui, si elle était davantage mise en œuvre, éviterait à des conflits d'éclater de façon si tragique, que cela n'est pour l'instant le cas en Yougoslavie.

*
* *

M. Candries renvoie également aux observations formulées par la Cour des comptes. Il en souligne la pertinence et insiste sur la nécessité d'enfin y donner suite.

Le membre se déclare déçu des dispositions contenues dans le budget à l'examen. A son avis, il ne contient d'ailleurs aucune véritable économie, si l'on se réfère, par exemple, aux efforts consentis, en la matière, par nos différents partenaires de l'Alliance. Seule la Norvège risque finalement d'économiser encore moins que notre pays mais comme elle connaît le risque d'une confrontation directe potentielle avec les nouveaux Etats de la CEI, une telle attitude est donc davantage justifiée.

Ce budget ne contient pas de nouvelles options pour le futur. Il faut à ce propos rappeler que le Plan Charlier, approuvé par le Gouvernement le 24 décembre 1990, date d'avant l'écroulement de l'Empire soviétique et qu'il n'a pas connu de véritable « updating » depuis.

Il est, de même, inexact de prétendre qu'il n'existe pas de marge de manœuvre budgétaire. A l'instar de ce qui s'est fait aux Etats-Unis ou en Allemagne, il est possible de la créer en stoppant des programmes d'équipement déjà engagés ou en cours.

Ces programmes ne constituent souvent que la partie visible de l'iceberg et les économies que l'on peut réaliser en les interrompant risquent bien de se multiplier.

S'est-on d'ailleurs déjà interrogé sur le véritable coût du coup d'arrêt porté à des programmes devenus dépassés par l'évolution de la situation internationale ?

La guerre du Golfe a permis de dégager une série de paramètres auxquels toute politique de défense devra satisfaire, si elle entend demeurer crédible. La nouvelle collaboration internationale, indispensable à cet égard, entraînera automatiquement une nouvelle sélection des tâches et des missions de chacun, ce qui nécessitera une adaptation des moyens humains et matériels. Le présent budget ne tient absolument pas compte de l'évolution de ces données internationales.

tussen Noord en Zuid te voorkomen en om nu al blijf te geven van een echte solidariteitsgeest.

Het tweede amendement voorziet in kredieten voor een studie die gewijd is aan sociale verdediging. Het is immers hoog tijd om te gaan denken aan die nieuwe vorm van niet-militaire verdediging die, als zij op een ruimere schaal zou worden toegepast, kan voorkomen dat tragische conflicten uitbarsten zoals die welke we thans in ex-Joegoslavië meemaken.

*
* *

Ook de heer *Candries* refereert aan de opmerkingen van het Rekenhof. Hij wijst op het relevante karakter daarvan en op de noodzakelijkheid om er op in te gaan.

Het lid is ontgoocheld over de maatregelen die in de aan de orde zijnde begroting zijn opgenomen. Zijns inziens zitten daar overigens geen echte besparingen in als men bijvoorbeeld de vergelijking maakt met de inspanningen die onze diverse partners van het Bondgenootschap zich op dat gebied hebben getroost. Uiteindelijk zal alleen Noorwegen misschien nog minder besparen dan wij, maar aangezien dat land bloot staat aan het risico van een mogelijke rechtstreekse confrontatie met de nieuwe staten van het GOS is een dergelijke houding beter te verantwoorden.

Deze begroting bevat geen nieuwe toekomstige beleidskeuzen. Er dient op dit stuk aan te worden herinnerd dat het door de regering op 24 december 1990 goedgekeurde plan-Charlier van vóór de ineensstorting van het Sovjet-imperium dateert en dat het sindsdien niet echt werd « bijgewerkt ».

Bovendien is de bewering als zou er geen budgettaire speelruimte zijn onjuist. Naar het voorbeeld van wat de Amerikanen of de Duitsers doen, bestaat die ruimte wel degelijk, mits de reeds aangevatte of aan de gang zijnde uitrustingsprogramma's worden stopgezet.

Die programma's zijn vaak alleen maar het topje van de ijsberg en het risico dat de besparingen die men met de onderbreking ervan wil realiseren kwantitatief uit de hand lopen, is helemaal niet denkbeeldig.

Heeft men er trouwens reeds over nagedacht hoeveel de brutale stopzetting van programma's die door de ontwikkeling van de internationale toestand helemaal achterhaald zijn, werkelijk gaat kosten ?

Dank zij de Golfoorlog kan een reeks parameters worden aangewezen waaraan ieder defensiebeleid zal moeten voldoen als men wil dat het geloofwaardig blijft overkomen. De in dat verband onontbeerlijke internationale samenwerking zal automatisch in een nieuwe keuze van de aan een ieder opgedragen taken en opdrachten resulteren en dat zal een aanpassing van de menselijke en materiële middelen vergen. Deze begroting houdt hoegenaamd geen rekening met de ontwikkeling van die internationale gegevens.

L'orateur en veut pour preuve l'organisation de l'opération REFORBEL, qui est dépassée à ses yeux. Cette opération se doit, en effet, d'être synchronisée avec l'adaptation et la diminution de notre appareil de défense en regard de la nouvelle situation internationale. Faute de quoi, les conséquences de ce retrait de nos troupes d'Allemagne risquent de rejoindre la série déjà tristement longue des Travaux inutiles.

Le membre déclare d'ailleurs ne pas pouvoir se défaire de l'impression que dans ce dossier, « l'affairisme » a joué un rôle important. Dans ces temps où l'on étudie le rôle de notre armée en l'an 2000, il faut avoir le courage de revenir sur certaines décisions que d'aucuns considéraient déjà comme étant définitives. A-t-on également déjà réfléchi aux conséquences qu'aurait sur le secteur de la construction la mise en œuvre des décisions prises dans le cadre de l'opération REFORBEL ?

Le membre est d'avis que l'on ne possède pas la main d'œuvre adéquate pour réaliser un aussi vaste programme de constructions, sauf à perturber tout à fait le marché de l'emploi et à appeler, avec les conséquences que l'on devine aisément, le concours d'une main d'œuvre d'origine étrangère. Lorsqu'on envisage des programmes sectoriels d'une telle importance, il convient donc d'en étudier soigneusement toutes les conséquences possibles.

L'intervenant plaide encore pour une approche rationnelle de l'entraînement de nos Forces terrestres et navales, en le concevant dans un contexte international. Les accords de collaboration conclus à ce propos avec les Pays-Bas ont d'ailleurs déjà très largement fait leurs preuves. Qu'en sera-t-il à l'avenir ?

D'autre part, au niveau de la note de politique générale, il est fait allusion aux intérêts sur le compte F-16 aux USA. Ces intérêts sont transférés en recettes sous forme de moyens supplémentaires pour le compte de la Trésorerie.

Il est pourtant acquis que le programme F-16 occasionnera encore de sérieuses dépenses. Ce Fonds était initialement prévu pour se prémunir de fluctuations trop importantes du cours du dollar et à ne pas avoir à envisager sans cesse des ajustements budgétaires. Toutefois, peut-on être assuré que l'on n'aura pas prochainement besoin des réserves de ce fonds, en cas d'inflation ou de hausse sensible du cours du dollar ? Quel rapport dollar/franc belge a-t-on pris comme base, lorsqu'on a décidé la création du fonds ? Ne serait-il, dès lors, pas plus prudent de garder une partie des recettes d'intérêts sur ledit compte ?

M. Candries se réjouit également qu'une discussion puisse enfin avoir lieu sur la suppression éventuelle du service militaire. Au cours des débats au sein de la Commission, on a, d'ailleurs à de maintes reprises, évoqué le caractère dépassé de ce service, tant d'un point de vue opérationnel que sociologique.

Ten bewijze daarvan verwijst spreker naar de organisatie van de REFORBEL-operatie die naar zijn gevoelen achterhaald is. Die operatie moet immers synchroon verlopen met de aanpassing en de afslanking van ons defensieapparaat, gelet op de nieuwe internationale toestand. Is dat niet het geval, dan zouden de gevolgen van de terugtrekking van onze troepen uit Duitsland de reeds indrukwekkende lijst van de « Nutteloze werken » wel eens kunnen aanvullen.

Het lid kan zich overigens niet van de indruk ontdoen dat « affairisme » in dat dossier een grote rol gespeeld heeft. Nu men de rol van ons leger in het perspectief van het jaar 2000 bekijkt, moet men de moed opbrengen om terug te komen op bepaalde beslissingen die sommigen reeds als helemaal definitief beschouwden. Heeft men al gedacht aan de gevolgen voor de bouwsector van de toepassing van de in het raam van de REFORBEL-operatie geplande beslissingen ?

Het lid is van mening dat men niet over de geschikte arbeidskrachten beschikt om een bouwprogramma van dergelijke omvang uit te voeren, tenzij men de hele arbeidsmarkt overhoop gooit en een beroep op buitenlandse arbeidskrachten doet. Iedereen kan zich evenwel gemakkelijk voorstellen wat daarvan de gevolgen zouden zijn. Alvorens zulke grootschalige sectorplannen in overweging te nemen, moeten eerst alle mogelijke gevolgen grondig worden afgewogen.

Spreker pleit ook nog voor een rationele aanpak van de training van de Land- en Zeemacht. Dit moet in een internationale context gebeuren. De samenwerkingsovereenkomsten die in dat verband met Nederland werden gesloten, hebben trouwens al lang het bewijs daarvan geleverd. Wat gebeurt hiermee in de toekomst ?

In de beleidsnota wordt ook allusie gemaakt op de interessen van de F-16-rekening in de VS. Die interessen worden omgezet in ontvangsten in de vorm van aanvullende middelen ten laste van een Thesaurierekening.

Het staat nochtans buiten kijf dat het F-16-programma nog aanzienlijke uitgaven zal meebrengen. Dit Fonds werd oorspronkelijk opgericht om zich tegen al te sterke schommelingen van de dollarkoers te beschermen en niet steeds weer de begroting te moeten aanpassen. Wie kan ons garanderen dat we die reserves binnenkort niet zullen moeten aanspreken, bijvoorbeeld als de inflatie stijgt of de koers van de dollar fors de hoogte ingaat ? Welke wisselkoers tussen dollar en frank had men voor ogen toen het Fonds werd opgericht ? Is het niet raadzaam om nog een gedeelte van de ontvangsten uit die interessen op voornoemde rekening te laten staan ?

De heer Candries verheugt er zich ook over dat de afschaffing van de dienstplicht eindelijk bespreekbaar wordt. In de Commissie heeft men er trouwens al herhaaldelijk op gewezen dat de dienstplicht achterhaald is, zowel militair als sociologisch gezien. We kunnen de beslissing ter zake niet lang meer uitstel-

On ne peut échapper plus longtemps à une décision en la matière, dans la mesure où il apparaîtra que ces jeunes seront nécessaires au marché de l'emploi.

D'aucuns évoquent, dans ce même cadre, une réduction encore plus importante de la durée du service militaire. Une telle réduction ne serait pas productive, puisqu'elle ôterait la possibilité très rare qui reste encore au milicien de pouvoir être utilisé de façon intéressante et efficace au sein des Forces armées. Si l'on veut s'engager sérieusement à l'égard des miliciens quant à l'intérêt et à l'utilité de leur service, il convient à l'évidence d'en augmenter la durée, en le rémunérant alors en conséquence.

Cela est-il toutefois possible d'un point de vue budgétaire ? Cela devra faire effectivement l'objet d'un sérieux débat sur l'utilité de préserver encore un service militaire pour nos jeunes gens.

En conclusion, M. Candries évoque encore la possibilité pour notre pays de s'associer à l'axe militaire « Paris-Berlin ». Y a-t-il déjà des prévisions ou des plans à ce sujet ? Ce choix se justifierait-il et notre mission se situe-t-elle véritablement à ce niveau ? Le membre juge, en tout cas, prématuré de s'engager dans cette voie, avant que nos missions aient fait l'objet d'une redéfinition.

Il réaffirme également que notre attachement à l'Alliance ne peut actuellement être mis en cause, dans la mesure où cette structure, qui a garanti si longtemps notre stabilité, fait l'objet de sollicitations de la part de pratiquement tous les pays de l'Europe de l'Est et même et surtout des pays membres de la CEI. La CSCE n'est d'ailleurs pour l'instant qu'un lieu de dialogue; l'OTAN demeure, par contre, l'instrument par excellence de la politique de défense, dans laquelle l'Europe entière voit la possibilité de garantir définitivement sa sécurité. Notre pays doit s'inscrire dans cette même stratégie, en espérant que cela se traduise également dans les résultats obtenus dans le cadre des négociations au sein de la CSCE.

*
* *
*

M. Beaufays indique que la note de politique générale fait référence au texte de la Déclaration gouvernementale. En matière de défense nationale, ce texte se révèle d'ailleurs assez général, mais il dégage néanmoins deux pistes intéressantes, qui peuvent éclairer les débats à venir :

- la réalisation, l'adaptation ou le fait de compléter le Plan Charlier-bis;
- la problématique du service militaire.

Lors d'interventions précédentes, l'orateur a déjà souligné le caractère déséquilibré de ce budget, dans les pourcentages qu'il accordait respectivement au personnel (54,18 %), au fonctionnement (24,98 %) et aux investissements (20,84 %). Le poste « Investissements » demeure toujours insuffisant, puisqu'il se situe à un niveau moitié moindre que celui de nos alliés au sein de l'OTAN.

len, aangezien binnenkort zal blijken dat de arbeidsmarkt die jonge krachten nodig heeft.

In hetzelfde verband maken sommigen gewag van een nog aanzienlijker inkrimping van de duur van de dienstplicht; dat zou niets opleveren omdat dan komaf wordt gemaakt met een van de weinig overblijvende mogelijkheden waarbij de dienstplichtige binnen de krijgsmacht op een interessante en doeltreffende manier ingezet kan worden. Wanneer men het ten overstaan van de dienstplichtigen ernstig neemt met het belang en nut van hun dienst, moet men de duur ervan vanzelfsprekend verlengen en hen dan dienovereenkomstig betalen.

Kan de begroting dat echter dragen ? Een ernstige gedachtenwisseling over het nut van het behoud van een dienstplicht voor onze jongeren is wel degelijk noodzakelijk.

Afrondend heeft de heer Candries het nog over de mogelijkheid dat België zich op de militaire as « Parijs-Berlijn » aansluit. Bestaan ter zake al vooruitzichten of plannen ? Zou die keuze gegrond zijn en is dat werkelijk onze opdracht ? Het lid vindt het in elk geval voorbarig zich daartoe te verbinden, nog voor onze opdrachten opnieuw gedefinieerd zijn.

Voorts stelt hij opnieuw dat de band met het Bondgenootschap thans niet in twijfel mag worden getrokken, aangezien die structuur, die zo lang voor stabiliteit heeft gezorgd, aangezocht wordt door praktisch alle landen uit Oost-Europa, zelfs — en vooral — door Lid-Staten van het GOS. Overigens blijft de CVSE thans beperkt tot een forum waar van gedachten wordt gewisseld; de NAVO daarentegen blijft het instrument bij uitstek van het defensiebeleid waarin heel Europa de kans ziet definitief zijn stabiliteit te waarborgen. Ons land hoort dezelfde strategie aan te kleven, in de hoop dat zulks ook een weerslag vindt in de resultaten die in het kader van de onderhandelingen binnen de CVSE worden behaald.

*
* *
*

De heer Beaufays wijst erop dat de algemene beleidslijn verwijst naar de tekst van de Regeringsverklaring. Die tekst blijft overigens vrij algemeen op het stuk van landsverdediging, hoewel er twee interessante aanzetten worden gegeven die van nut kunnen zijn voor het latere debat :

- de uitvoering, aanpassing of aanvulling van het Plan-Charlier-bis;
- de vraagstukken inzake de dienstplicht.

Spreker heeft bij vorige uiteenzettingen al onderstreept dat deze begroting onevenwichtig is inzake de percentages die worden toegekend aan respectievelijk het personeel (54,18 %), de werking (24,98 %) en de investeringen (20,84 %). Voor de post « Investering » worden nog altijd te weinig middelen uitgetrokken omdat wij maar half zoveel als onze NAVO-bondgenoten uitgeven.

Notre armée risque donc de se retrouver relativement en surnombre et mal équipée en raison d'un manque de ces investissements. Il est clair qu'à cet égard, il faut également tenir compte des exigences qu'imposent d'une part, le contexte international, et d'autre part, les impératifs budgétaires internes et européens.

Le membre juge utile de rappeler que les dividendes de la paix, que l'on évoque si souvent, ne pourront pas être envisagés à trop court terme. L'évolution internationale risque de ne pas se traduire immédiatement en termes budgétaires, notamment parce que ce budget contient une très large part consacrée à des dépenses de personnel. De plus, si l'on envisage certains programmes de dégagement, il faut évidemment prévoir un programme d'accompagnement social et chiffrer le coût de celui-ci.

En essayant de concilier tous ces aspects, il doit cependant être possible de passer à une accélération de l'exécution du Plan Charlier-*bis* et probablement même d'aller plus loin.

Dans cette même optique, le coût de REFORBEL doit être placé autant que possible dans le cadre de notre future orientation européenne. Au niveau des investissements, nonobstant ce qu'il a déjà dit plus haut à ce sujet, l'orateur estime qu'il faut pouvoir suspendre certains investissements et opérer des choix orientés dans le cadre de ce que la future armée européenne pourrait devenir.

Il se place, à cet égard, dans la perspective de Maastricht, avec une politique de défense commune, devant déboucher à terme sur une défense commune.

En ce qui concerne le matériel à acquérir, il faut pouvoir envisager la création d'une Agence européenne de l'armement, sous l'égide de l'UEO, ce qui permettrait l'acquisition d'un équipement à meilleur prix sans la dispersion actuelle. Cette idée n'a cependant pas encore fait son chemin au sein de toutes les instances de l'UEO. Il y a probablement également encore des économies à réaliser au niveau européen dans l'intégration des budgets « Formation » et « Logistique ».

Il importe aussi pour notre pays de définir aussi vite que possible son apport dans la future défense commune européenne et son rôle opérationnel au sein de l'UEO. Ici aussi l'on pourra alors envisager des économies dont on ne saurait cependant encore préciser l'importance dans l'immédiat.

Pour ce qui est de la problématique du service militaire, M. Beaufays se réjouit que le débat s'ouvre enfin à ce sujet. Il devrait être possible de concilier, d'une part, la nécessaire restructuration des forces armées et, d'autre part, la rencontre de certains besoins exprimés par la société civile. Ces besoins pourraient être efficacement rencontrés par des appelés au service de la Communauté nationale. Enfin, il y aurait lieu de procéder à un ajustement budgétaire

Derhalve dreigt ons leger door onvoldoende dergelijke investeringen relatief overbemand en slecht uitgerust te raken. Het spreekt voor zich dat men ook in dat verband oog moet hebben voor de vereisten die door de internationale context enerzijds, door de nationale en de Europese begroting anderzijds worden opgelegd.

Volgens het lid is het nuttig eraan te herinneren dat er op te korte termijn geen sprake kan zijn van het zo vaak aangehaalde vredesdividend. De internationale ontwikkelingen zouden wel eens niet onmiddellijk in de begroting kunnen worden afgelezen, met name omdat een groot deel van die begroting uit personeelsuitgaven bestaat. Wanneer men het over sommige terugkeerprogramma's heeft, is er vanzelfsprekend een sociaal begeleidingsplan nodig en moet de kostprijs ervan begroot worden.

Toch moet het mogelijk zijn om, in een poging al die aspecten met elkaar te verzoenen, het Plan-Charlier-*bis* versneld uit te voeren en wellicht zelfs verder te gaan.

In die context moet de kostprijs van REFORBEL in de mate van het mogelijke in onze toekomstige Europese oriëntatie passen. In weerwil van wat spreker inzake investeringen al heeft aangestipt, moet uitstel van bepaalde investeringen mogelijk zijn en moeten keuzes worden bepaald in het licht van wat het toekomstige Europese leger kan worden.

Hij denkt daarbij aan de doelstellingen van Maastricht, met een gemeenschappelijk veiligheidsbeleid dat op termijn in een gemeenschappelijke defensie moet uitmonden.

Voor de aankoop van het nodige materieel kan onder de auspiciën van de WEU misschien een Europees Agentschap voor Bewapening worden opgericht. Zo wordt de uitrusting goedkoper en zal de verspreiding minder groot zijn dan nu het geval is. Die idee schijnt evenwel nog niet bij alle instanties van de WEU ingang te hebben gevonden. Misschien zijn op Europees niveau nog andere besparingen mogelijk door het samensmelten van de begroting voor « werking » en die voor « logistiek ».

België moet ook zo snel mogelijk bepalen wat zijn inbreng in de Europese defensie en zijn operationele taak in de WEU zal zijn. Ook hier zou dan kunnen worden bespaard, hoewel we voor het moment onmogelijk kunnen bepalen hoeveel.

De heer Beaufays verheugt er zich over dat het probleem van de dienstplicht eindelijk ter sprake komt. Het komt erop aan de noodzakelijke herstructurering van de strijdkrachten en bepaalde noden van de burgerbevolking met elkaar te verzoenen. Dat kan bijvoorbeeld doeltreffend geschieden door mensen op te roepen om diensten voor de nationale gemeenschap te verrichten. Tot slot moet de begroting worden aangepast aan de in Maastricht opgelegde

sur base des conditions de l'Union économique et monétaire, dégagées à Maastricht.

*
* *

M. Spinnewyn voudrait connaître les répercussions de la diminution du personnel des Forces armées sur les cadres linguistiques. Quel est, d'autre part, le coût total des deux premières phases d'études du plan REFORBEL ?

Quels bureaux se sont vus confier ces études ?

*
* *

M. De Decker entend se livrer à son tour à quelques considérations d'ordre général sur le budget soumis à la Commission.

Il ne peut se défaire de l'impression qu'on se retrouve ici à nouveau en présence d'un budget « pour rien ». De très grands bouleversements internationaux sont survenus et ceux-ci auront à coup sûr des conséquences sur la réflexion à mener à propos de notre futur effort de défense.

Cette réflexion doit permettre de dégager ce que nous voulons exactement faire en cette matière. Il est devenu, en effet, excessivement dangereux de continuer à fonctionner, comme cela fut le cas pendant quatre ans, avec uniquement des propositions successives d'économies et de restrictions budgétaires, sans idée précise de la part que notre pays est prêt à assumer dans le cadre d'un effort collectif.

Notre pays a d'ailleurs considérablement, du point de vue budgétaire, anticipé les évolutions internationales. La réduction a, à ce propos, déjà été gigantesque. D'autre part, il n'est plus possible de raisonner isolément sur le budget de la Défense nationale d'un pays européen.

Ce budget doit faire partie d'un effort d'ensemble et il est donc important de voir l'effort consenti par nos partenaires européens.

L'effort de défense de la Belgique se situe à moins de 1,5 % de son PIB, alors qu'il est respectivement de 3,1 % pour la France, de 4,1 % pour l'Angleterre et de 2 % pour l'Allemagne. Il faut cependant rappeler que les deux premiers pays doivent entretenir la force de frappe nucléaire qui leur est propre.

Ce budget de la Défense contribue cependant à la crédibilité de la Belgique par rapport à ses partenaires. Si l'on veut participer à la construction européenne, cela se traduit aussi au niveau de la charge assumée dans l'effort de défense.

voorwaarden voor de totstandkoming van de economische en politieke unie.

*
* *

De heer Spinnewyn vraagt wat de gevolgen voor de taalkaders zijn van de vermindering van de getalsterkte van het personeel van de strijdkrachten. Hoeveel bedragen overigens de totale kosten van de eerste twee studiefasen van het REFORBEL-plan ?

Aan welke bureaus werden die studies toevertrouwd ?

*
* *

De heer De Decker wil aan de aan de Commissie voorgelegde begrotingen enkele algemene beschouwingen vastknopen.

Hij kan zich niet van de indruk ontdoen dat wij andermaal met een begroting « voor niets » te doen hebben. Op internationaal vlak hebben ingrijpende veranderingen plaatsgevonden en die zullen ongetwijfeld consequenties hebben voor het denkwerk met betrekking tot onze toekomstige defensie-inspanning.

Dat denkwerk moet ons in staat stellen te weten te komen wat we precies willen doen op dat vlak. Het is immers uiterst gevaarlijk geworden om, zoals dat vier jaar lang het geval was, enkel en alleen de opeenvolgende voorstellen inzake budgettaire besparingen en beperkingen te blijven hanteren zonder een duidelijk beeld te hebben van datgene waartoe ons land in het raam van een collectieve defensie-inspanning bereid is.

Uit budgettair oogpunt is ons land overigens merkkelijk vooruitgelopen op de internationale gebeurtenissen. Er werd in dat verband reeds een gigantische beperkingsinspanning geleverd. Aan de andere kant is het niet langer mogelijk dat, met betrekking tot de defensiebegroting, elk Europees land afzonderlijk een aparte redenering zou houden.

Deze begroting moet een onderdeel zijn van een gezamenlijke inspanning en wij moeten dus oog hebben voor wat onze Europese partners al hebben gedaan.

De defensie-inspanning van België bedraagt minder dan 1,5 % van het BBP, terwijl ze in Frankrijk 3,1 %, in Groot-Brittannië 4,1 % en in Duitsland 2 % bedraagt. Er dient evenwel te worden aan herinnerd dat die eerste twee landen hun nucleaire slagkracht op peil moeten houden.

De begroting van Landsverdediging draagt evenwel bij tot de geloofwaardigheid van België bij zijn partners. Als men aan de Europese opbouw wil deelnemen, moet dat ook tot uiting komen in de omvang van de last die men op defensiegebied bereid is te dragen.

Il faudra, dans les années à venir, fixer au niveau européen, un pourcentage du PIB à consacrer par chaque Etat membre à la politique de défense.

Il est à espérer que l'évolution de la situation internationale permettra de réduire cette part partout. Il serait cependant catastrophique pour notre pays, qui se situe au cœur de l'Europe et qui veut accueillir certaines de ses institutions, de faire moins que les autres.

Depuis les accords de Maastricht, les structures politiques de la politique de défense ont fondamentalement changé. Le traité stipule clairement que l'objectif est de parvenir à une politique étrangère et de sécurité incluant « la définition à terme d'une politique de défense commune qui pourrait conduire, le moment venu, à une défense commune ». De plus, « l'Union politique demande à l'UEO, qui fait partie intégrante du développement de l'Union européenne, d'élaborer et de mettre en œuvre les décisions et actions de l'Union, qui ont des implications dans le domaine de la défense. »

Aujourd'hui, il est donc évident que l'effort de défense de la Belgique va donc dorénavant se concevoir prioritairement et résolument en termes d'apport et de contribution à la future défense européenne.

L'orateur indique également que les moyens budgétaires alloués à la défense doivent toujours être fonctions de la menace. Un des grands dangers est de considérer que depuis que l'ex-URSS a implosé, cette menace n'existe plus. C'est d'ailleurs malheureusement le sentiment qui se développe dans l'opinion publique. C'est en fait dangereux par rapport à l'acceptation par cette même opinion publique de l'effort de défense, aussi réduit soit-il déjà dans la réalité.

Il semble acquis qu'il ne faille normalement plus envisager un affrontement majeur avec la plus grande armée du continent européen, à savoir l'ex-armée soviétique. Toutefois, les relations conflictuelles entre les Républiques de l'ancienne Union Soviétique constituent la principale cause d'instabilité et de risque sur notre continent. Il existe également, comme l'illustre tragiquement le cas de l'ex-Yougoslavie, un autre danger que constitue l'explosion des nationalismes dans certains autres pays du bloc de l'Est.

D'autre part, existe encore la menace émanant de régimes autoritaires, situés au Sud ou au Sud-Est de notre continent. Ces régimes se caractérisent par le fait qu'ils se dotent d'armées toujours plus performantes et qu'ils entrent dans le club des pays dotés de moyens balistiques, voire même nucléaires.

La menace existe donc bien, même si elle a totalement changé de forme. L'outil pour y faire face devient donc également différent. On a, à ce propos, pu

De komende jaren zal moeten worden vastgesteld welk percentage van het BBP iedere EG-Lid-Staat aan defensie dient te besteden.

Laten wij hopen dat de internationale toestand de mogelijkheid biedt dat percentage overal te verlagen. Voor ons land, dat in het hart van Europa ligt en een aantal Europese instellingen wil huisvesten, zou het niettemin een echte ramp zijn mochten wij minder doen dan de anderen.

Sedert het Verdrag van Maastricht zijn de politieke structuren van het defensiebeleid grondig veranderd. In het Verdrag staat duidelijk te lezen dat het doel erin bestaat tot een gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid te komen, waaronder met name « alle kwesties met inbegrip van de bepaling op termijn van een gemeenschappelijk defensiebeleid, dat mettertijd tot een gemeenschappelijke defensie zou kunnen leiden ». Bovendien « verzoekt de Unie de WEU, die een integrerend deel uitmaakt van de ontwikkeling van de Europese Unie, de besluiten en maatregelen van de Unie welke gevolgen hebben op defensiegebied uit te werken en ten uitvoer te leggen ».

Vandaag ligt het dus voor de hand dat de Belgische defensie-inspanning voortaan bij voorrang en zonder enige aarzeling zal worden opgevat in termen van inbreng in en bijdrage aan de toekomstige Europese defensie.

Spreeker attendeert er voorts op dat bij het uittrekken van de voor Landsverdediging bestemde budgettaire middelen altijd rekening moet worden gehouden met de bestaande dreiging. Een van de grote gevaren zou erin bestaan te denken dat die dreiging weggevallen is sinds de USSR geïmplodeerd is, maar dat is jammer genoeg het gevoel dat zich hoe langer hoe meer bij de openbare opinie ontwikkelt. Ten aanzien van het feit dat diezelfde publieke opinie akkoord gaat met de defensie-inspanning, hoe beperkt die in werkelijkheid ook moge zijn, is dat eigenlijk een riskante mentaliteit.

Het lijkt vast te staan dat een grootscheeps treffen met het grootste leger van het Europese vasteland, te weten het vroegere leger van de Sovjetunie, normaliter niet langer tot de mogelijkheden behoort. De gespannen betrekkingen tussen de republieken van de vroegere Sovjetunie zijn echter de voornaamste oorzaak van de instabiliteit en het risico in ons werelddeel. Er bestaat nog een ander gevaar, zoals de toestand in het vroegere Joegoslavië illustreert, met name de uitbarsting van het nationalisme in sommige landen van het Oostblok.

Er gaat vervolgens nog altijd dreiging uit van autoritaire regimes in het zuiden of het zuidoosten van ons werelddeel. Kenmerkend voor die regimes is dat zij steeds krachtiger wapens aanschaffen en dat zij behoren tot de groep van landen die over ballistische wapens en soms zelfs over kernwapens beschikken.

De dreiging bestaat dus wel degelijk, zelfs al heeft zij een totaal andere vorm aangenomen. Er is derhalve ook een ander instrument nodig om aan die dreiging

faire l'analyse des leçons à tirer de la guerre du Golfe : manque de mobilité, manque de capacité de projeter sa force à une grande distance, le manque de renseignements militaires, le manque de logistique et le manque de structures de prévision et d'Etats-Majors, chargés de préparer des scénarios d'éventualités au profit de nos Forces armées, ...

Seules, les troupes US possédaient, en effet un « Central Command », chargé de réfléchir à des opérations dans cette partie du monde. L'Europe ne peut objectivement demeurer à la traîne des Américains. Elle doit se doter, à travers les décisions de Maastricht, des outils d'analyse de la situation géopolitique dans des régions proches de l'Europe et de moyens de programme la logistique d'éventuelles interventions rendues nécessaires.

Se pose alors la question de savoir quelle est la structure la mieux adaptée pour ce faire : l'OTAN, le CSCE ou l'UEO ?

La CSCE est l'organe politique où l'on évoque la sécurité. La sécurité n'égale cependant que la défense et cet outil n'a pas encore prouvé véritablement son efficacité en ce domaine.

Il faut donc un autre outil et il est clair, dans cette optique, que l'OTAN est l'organe qui a le plus apporté de stabilité à l'Europe. Sa raison d'être fondamentale était cependant de s'opposer à la poussée communiste de l'Union Soviétique. Comme cette poussée n'existe plus, il faut se rendre à l'évidence que toutes les zones qui pourraient poser problème se situent géographiquement hors de la zone OTAN.

L'UEO n'étant pas limitée par une zone géographique, elle devient par la force des choses, l'outil de défense de l'Union politique et de l'Europe en construction, tandis que l'OTAN va devenir de plus en plus un organe politique et notamment un outil de la politique étrangère des USA. Cette évolution sera lente mais irrémédiable : l'UEO constituera le lieu où se définira la politique de sécurité et de défense et où se définiront les intérêts des Européens dans le monde.

Il importe alors également de s'interroger sur les structures militaires dans lesquelles on doit s'insérer. Va-t-on mettre nos Forces terrestres et aériennes par priorité dans les structures préconisées par l'OTAN, à savoir la nouvelle structure multinationale, avec des forces de réaction immédiate, des forces rapides et des forces principales de défense ? Cela concernerait essentiellement notre Premier Corps d'armée ?

Au contraire, choisira-t-on l'ambition européenne à plus long terme, en faisant partie intégrante du projet franco-allemand, cellule de base de la future armée européenne ?

Voilà le choix fondamental auquel notre pays sera très rapidement confronté, bien qu'il soit possible,

ging het hoofd te kunnen bieden. Wij hebben daaromtrent lessen kunnen trekken uit de Golfoorlog : gebrek aan mobiliteit, onbekwaamheid om zijn kracht over een grote afstand te doen gelden, gebrek aan gegevens betreffende de legers, gebrek aan logistieke steun, gebrek aan planningsstructuren en aan een Generale Staf belast met de voorbereiding op onvoorziene gebeurtenissen ten gunste van onze Krijgsmacht, ...

Alleen de troepen van de Verenigde Staten beschikken immers over een « Central Command », belast met de beraadslaging over operaties in dat deel van de wereld. Europa mag objectief gezien niet achterblijven bij de Amerikanen. Het moet zich op grond van de beslissingen van Maastricht voorzien van instrumenten voor de analyse van de geopolitieke toestand in naburige regio's en van logistieke programma's voor eventuele noodzakelijke tussenkomsten.

Rest dan nog het probleem welke structuur hiervoor het meest geschikt is : de NAVO, de CVSE of de WEU ?

De CVSE is het politieke orgaan waar over veiligheid wordt gepraat. Veiligheid staat evenwel niet gelijk met defensie en dit instrument heeft zijn doelmatigheid op dit gebied nog niet echt bewezen.

Er is derhalve een ander orgaan nodig en het is in dit verband duidelijk dat het de NAVO is die de stabiliteit in Europa voor het grootste deel heeft bewerkstelligd. In beginsel is de NAVO nochtans in het leven geroepen om het hoofd te bieden aan de communistische druk van de Sovjetunie. Aangezien die druk niet langer aanwezig is, bevinden alle mogelijke probleemzones zich geografisch gezien klaarblijkelijk buiten het NAVO-gebied.

Aangezien de WEU niet aan een geografisch afgebakende zone is gebonden, wordt zij noodgedwongen het defensie-instrument van de Europese Politieke Unie en van het Europa in wording, terwijl de NAVO hoe langer hoe meer een politiek orgaan en met name een instrument voor het buitenlandse beleid van de VSA zal worden. Dat is een langzame, maar onomkeerbare ontwikkeling. De WEU wordt de plaats waar het veiligheids- en defensiebeleid en de belangen van de Europeanen in de wereld worden bepaald.

Het is dan eveneens van belang te bepalen bij welke militaire structuren wij moeten aansluiten. Brengen wij onze land- en luchtmacht onder in de door de NAVO aanbevolen structuren, te weten de nieuwe multinationale structuren met de Immediate Reaction Force, de Rapid Reaction Force en de Main Defense Force ? Gaat het hierbij vooral om ons Eerste Legerkorps ?

Kiezen wij integendeel voor het Europese lange-termijnstreven door deel uit te gaan maken van het Frans-Duitse project, de kern van het toekomstige Europese leger ?

Dat is de fundamentele keuze waarvoor ons land zeer spoedig zal worden geplaatst, hoewel het moge-

pendant plusieurs années, de mettre des forces à la disposition des deux structures.

Quoi qu'il en soit, ce choix aura des implications au niveau du service militaire, des forces d'active et des forces de réserve. M. De Decker rappelle, à cette occasion, qu'il a été chargé par l'UEO de rédiger un rapport sur la problématique des forces de réserve et du service militaire dans les différents Etats membres. De session en session, le dépôt de ce rapport a été retardé à la demande des pays qui étaient encore confrontés à une réflexion interne mouvante à ce même propos.

L'intervenant souhaiterait ensuite poser une série de questions plus précises. Ainsi, il est fait état d'une réduction conséquente des investissements. Quels programmes sont dès lors maintenus ou supprimés ?

Comme dans tous les pays d'Europe, on va vers une restructuration des Forces armées avec une structure plus rapide et plus mobile, il faudra que notre pays mette également l'accent sur ce qu'il fait le mieux. En matière d'investissements, il importe donc d'entretenir ce que l'on fait justement de mieux, à savoir par exemple notre capacité de transport aérien, le dragage de mines, la brigade para-commando, ...

A propos de la Force aérienne, le membre précise que par le passé, de mauvais choix ont souvent été faits. On a ainsi décidé de moderniser les Mirages, alors que la tendance est de réduire à l'avenir le nombre d'avions. Il aurait mieux valu épargner ces coûts et continuer à fonctionner exclusivement avec les F-16 que nous possédons. Il faut pourtant se rendre à l'évidence que le lobbying industriel est parfois tellement important que certaines choses se réalisent en dépit du bon sens. Cette époque doit être définitivement révolue.

Un secteur qui fonctionne très bien est incontestablement la Force navale. Elle se révèle de surcroît économique, tout en ayant un assez grand rendement au niveau diplomatique, chaque fois qu'on la met en oeuvre. Il serait très économique pour la Belgique de se doter d'une Force navale petite mais particulièrement bien équipée. Toutefois, alors que nous possédons désormais les nouveaux chasseurs de mines, qu'advient-il des dragueurs de mines ?

Dans toutes les armées de l'OTAN, on considère, en effet, que la Force navale belge est la spécialiste du dragage de mines, comme elle l'a prouvé — certes un peu tardivement — dans la guerre du Golfe. L'Ecole de Guerre des Mines belgo-hollandaise fait également l'admiration de tous.

Même s'il était favorable à l'acquisition d'hélicoptères pour remplacer très largement mais progressivement les chars lourds, M. De Decker se déclare inquiet par rapport au catastrophique achat des « Agusta », dont personne ne voulait dans les autres pays. Des problèmes fondamentaux se posent, en effet, quant à la stabilité et à l'opérationnalité de ces

liik is om verschillende machten gedurende verscheidene jaren ter beschikking te stellen van beide structuren.

Die keuze zal hoe dan ook een weerslag hebben op de dienstplicht, de actieve strijdkrachten en de reservestrijdkrachten. De heer De Decker herinnert er bij die gelegenheid aan dat de WEU hem heeft opgedragen om verslag uit te brengen over de problemen inzake reservestrijdkrachten en dienstplicht in de verschillende Lid-Statens. Bij elke vergadering werd de indiening van het verslag op verzoek van bepaalde Lid-Statens telkens weer uitgesteld omdat interne besprekingen in hun land opnieuw voor verschuivingen hadden gezorgd.

Spreeker wenst vervolgens een aantal gerichte vragen te stellen. Zo wordt gezegd dat flink in de investeringen werd gesnoeid. Welke programma's werden behouden of geschrapt ?

Net als in alle landen van Europa zullen onze strijdkrachten structurele wijzigingen moeten ondergaan. Zij moeten sneller en mobieler worden. België moet dan ook de nadruk leggen op datgene waar we goed in zijn. Investerings moeten dus vooral naar die onderdelen gaan die we als onze troeven kunnen beschouwen : onze vrachtluchtvaart, de mijnenjagers, de brigade para's, ...

In verband met de Luchtmacht verklaart het lid dat in het verleden vaak verkeerde keuzen werden gemaakt. Zo werd besloten de Mirages te moderniseren, terwijl de trend nu duidelijk in de richting van minder vliegtuigen gaat. Die kosten hadden we ons beter kunnen besparen, om nog uitsluitend te werken met de F-16-vliegtuigen waarover we beschikken. Soms zijn de industriële drukkingsgroepen evenwel dermate sterk dat bepaalde keuzen toch worden doorgedrukt, ook al is dat tegen beter weten in. Achter dat tijdperk moet nu definitief een punt worden gezet.

Wie daarentegen zeer goed functioneert is de Zee-macht. Bovendien blijkt zij nog zuinig ook en werpt elke interventie van de Zeemacht diplomatieke vruchten af. Voor België zou het financieel erg gunstig zijn, indien zij over een kleine maar bijzonder goed uitgeruste Zeemacht kon beschikken. Nu we over nieuwe mijnenjagers beschikken, wenst spreker toch nog te vernemen wat er met de mijnenvegers zal gebeuren.

In alle legers van de NAVO geldt de Belgische Zeemacht immers als specialist in het vegen van mijnen. Dit heeft zij tijdens de Golfoorlog kunnen bewijzen, zij het dan enigszins laat. Ook de Belgisch-Nederlandse Mijnenbestrijdingsschool wekt in alle Lid-Statens bewondering op.

Ook al was de heer De Decker er voorstander van om helikopters aan te kopen, die dan geleidelijk aan voor een groot deel de zware tanks zouden vervangen, toch maakt hij zich zorgen over de catastrofale aankoop van de « Agusta's », die geen enkel ander land wou hebben. Rond de stabiliteit en de inzetbaarheid van die toestellen rijzen immers ernstige proble-

engins. Il appartiendra au Ministre de trancher très clairement dans ce domaine.

Quid enfin de l'implantation d'une caserne à Ath ? S'agit-il d'un lobbying de type politique ? D'aucuns prétendent, en effet, que le terrain sur lequel serait construit cette caserne serait en fait un « tas de fumier en décomposition ». Si cela est effectivement le cas, il serait peu indiqué d'y installer des militaires. Qu'en est-il exactement ? Le cas échéant, il importera de tenir bon face à des ambitions locales qu'il faut remettre à leur juste place.

En conclusion, l'orateur insiste également sur la nécessité d'adopter au plus tôt le projet de loi modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres de l'enseignement supérieur. Il faut, en effet, que ces militaires puissent, le cas échéant, trouver dans le civil des fonctions à la mesure des études qu'ils ont suivies à l'Ecole Royale Militaire.

*
* *

M. Chevalier déclare ne pouvoir se défaire de l'expression qu'on assiste à un dialogue à sens unique au sein de la Commission. Il admet toutefois facilement qu'il est difficile pour le Ministre de, dès à présent, pouvoir développer une vision propre de la politique de défense, à l'instar de ce que firent ses deux prédécesseurs.

Le membre espère que le grand débat annoncé sur le service militaire pourra effectivement avoir lieu prochainement. Il indique cependant qu'il a souvent été déçu par les grandes discussions qui avaient été annoncées au Parlement (énergie nucléaire, grandes orientations de notre économie, politique des médias). Il préférerait que le Gouvernement dépose un document, qui constituerait alors la base de ces discussions. Cette approche pourrait alors effectivement contribuer à un débat de fond de type consensuel.

A propos de la recherche scientifique, l'intervenant relève que celle-ci ne paraît concerner que les seules Ecoles militaires supérieures. Qu'en est-il du programme « EUCLID », pour lequel aucun crédit n'avait été dégagé par le précédent Ministre de la Défense nationale ?

Enfin, l'orateur émet des doutes sur la « faisabilité » de ce budget. Il craint, en effet, que malgré les bonnes intentions énoncées, il soit impossible pour le Ministre d'économiser trois milliards de francs sur les crédits d'ordonnancement en matière d'investissements. Dans le cas contraire, il demande au Ministre de fournir le détail des économies qui seront réalisées à ce niveau. Quoi qu'il en soit, la marge laissée par les décisions du Ministre précédent se révélera de toute façon très étroite. En tout état de cause, il faudrait éviter de sous-estimer systématiquement certains postes. A un moment, on avait en

men. De Ministre zal ter zake dan ook klaar en duidelijk de knoop moeten doorhakken.

Hoe zit het ten slotte met de vestiging van een kazerne in Aat ? Wordt hier aan politieke lobbying gedaan ? Sommigen beweren immers dat het grondgebied waarop de kazerne zou worden gebouwd een « mestvaalt in staat van ontbinding » is. Als dat inderdaad het geval is, lijkt het niet echt aangewezen de militairen daar een onderkomen te verschaffen. Hoe zit dat nu precies ? Zo nodig moet men eventuele plaatselijke ambities in de kiem smoren en de betrokkenen terechtwijzen.

Tot slot wijst spreker er nog met klem op dat het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs zo snel mogelijk moet worden goedgekeurd. De betrokken militairen moeten immers in staat zijn om desnoods buiten het leger een baan vinden die aansluit bij de opleiding die zij aan de Koninklijke Militaire School hebben genoten.

*
* *

De heer Chevalier geeft te kennen zich niet van de indruk te kunnen ontdoen dat in de Commissie een eenrichtingsdialogue wordt gevoerd. Niettemin geeft hij graag toe dat het voor de Minister niet gemakkelijk is om nu reeds in navolging van zijn twee voorgangers een eigen visie op het defensiebeleid te ontwikkelen.

Het lid hoopt dat de brede discussie over de dienstplicht binnenkort daadwerkelijk van start zal kunnen gaan. Hij wijst er evenwel op dat de in het Parlement gevoerde brede discussies (kernenergie, krachtlijnen van onze economie, mediabeleid) hem vaak hebben ontgoocheld. Hij geeft er de voorkeur aan dat de regering een basisdocument voor dit debat indient. Zodoende kan daadwerkelijk tot een fundamentele, op consensus berustende discussie worden bijgedragen.

Volgens spreker heeft het wetenschappelijk onderzoek alleen betrekking op de Koninklijke Militaire School. Wat is de stand van zaken met betrekking tot het « EUCLID »-programma waarvoor de vorige Minister van Landsverdediging geen kredieten had vrijgemaakt ?

Ten slotte trekt spreker de haalbaarheid van deze begroting in twijfel. Hij vreest immers dat de Minister niet met goede bedoelingen zal kunnen volstaan om drie miljard frank op de ordonnanceringskredieten voor de investeringen te bezuinigen. In het tegenovergestelde geval verzoekt hij de Minister om precieze informatie inzake de dienaangaande te verwezenlijken bezuinigingen. De manoeuvreerruimte die door de beslissingen van de vorige Minister is opengelaten, is hoe dan ook zeer gering. Het is zaak dat sommige begrotingsposten niet systematisch worden onderschat. Op een bepaald ogenblik was de kostprijs van onze NAVO-

effet chiffré les montants de nos engagements envers l'OTAN à quelque 160 millions de francs, ce qui est proprement inacceptable.

En conclusion, M. Chevalier réitère son souhait de connaître la répartition des crédits d'ordonnement à l'égard de la dette existante, de l'infrastructure nationale (pour 1990 et 1991) et du programme OTAN-AWACS (pour ces mêmes années).

Quels sont encore les ordonnancements pour 1990 et 1991 des programmes de continuité ? Ces données ne manquent pas de renforcer la crédibilité des mesures d'économies réalisées.

*
* *

En tant que rapporteur, *M. Van Hecke* se réjouit de la qualité de la discussion budgétaire en cours. Il croit y trouver un nouveau style, où les slogans creux ont été remplacés par de solides arguments. A titre personnel, le membre concède qu'il n'est pas satisfait du contenu de toutes les sous-sections que contient le présent budget. Pour le Ministre, ce sentiment doit d'ailleurs être relativement identique. Il s'agit effectivement d'un budget de transition où l'héritage du passé est tel qu'il fut difficile, lors du contrôle du Budget, de placer immédiatement de nouveaux accents.

En effet, les charges relatives aux dépenses de personnel sont particulièrement élevées. De plus, les crédits d'engagement sont également importants au niveau des investissements et ce, tout spécialement depuis quelques années. En tout état de cause, la marge budgétaire pour de nouveaux accents est donc très étroite et ce, d'autant plus qu'il a fallu adapter, lors de ce contrôle budgétaire rapide, des données chiffrées établies lors de l'année précédente.

Toutefois, il est inexact de prétendre que le budget à l'examen ne contient rien de nouveau, puisqu'on y a économisé bien davantage qu'au cours des dix dernières années. De plus, on s'est déjà engagé, au niveau du département de la Défense nationale, à économiser encore près de 4 milliards supplémentaires en 1993. Enfin, si la tendance de 1992 était maintenue au cours des cinq prochaines années (croissance nominale nulle de ce budget), cela signifierait une réduction de 20 % en termes réels du budget de la Défense nationale.

Toutefois, l'intervenant estime que le prochain budget devra également tenir compte des remarques formulées par la Cour des comptes. Cela contribuerait assurément à rendre plus « lisible » et plus « transparent » ce budget difficile. Un premier pas a cependant déjà été accompli en procédant à la restructuration financière. Il demeure toutefois encore particulièrement délicat de situer les véritables priorités au sein des grands programmes.

En ce qui concerne les dépenses de personnel, l'on peut constater que les économies de l'ordre de 605

verbintenissen immers op ongeveer 160 miljoen frank geraamd, hetgeen totaal onaanvaardbaar is.

Tot besluit uit de heer Chevalier opnieuw de wens te vernemen hoe de ordonnanceringskredieten over de bestaande schuld, de nationale infrastructuur (voor 1990 en 1991) en het programma NAVO-AWACS (voor dezelfde periode) zijn verdeeld.

In welke ordonnanceringen is voor 1990 en 1991 voor de continuïteitsprogramma's voorzien ? Dergelijke gegevens zouden de geloofwaardigheid van de overwogen bezuinigingsmaatregelen zonder twijfel versterken.

*
* *

Als rapporteur toont de heer Van Hecke zich verheugd over het peil van deze bespreking van de begroting. Naar zijn mening verloopt deze discussie in een nieuwe stijl, waarbij boude slogans de plaats hebben moeten ruimen voor doortimmerde argumenten. Spreker geeft toe zelf inhoudelijk niet tevreden te zijn met alle onderafdelingen van deze begroting. De Minister is waarschijnlijk nagenoeg dezelfde mening toegedaan. Het gaat hier daadwerkelijk om een overgangsbegroting, die onder een zo zware erfenis gebukt gaat, dat het moeilijk was om bij de begrotingscontrole onmiddellijk nieuwe accenten te leggen.

De personeelslasten zijn immers zeer hoog. Daarbij komt dat de vastleggingskredieten voor de investeringen in het bijzonder tijdens de afgelopen jaren eveneens een aanzienlijk peil hebben bereikt. Dit brengt mee dat de begrotingsruimte voor het leggen van nieuwe accenten hoe dan ook zeer gering is, te meer daar de vorig jaar vastgestelde bedragen tijdens de begrotingscontrole zeer snel moesten worden aangepast.

Niettemin is de bewering dat deze begroting geen nieuwigheden omvat, onjuist. Er is immers meer bezuinigd dan gedurende de afgelopen tien jaar. Bovendien heeft het departement Landsverdediging zich er reeds toe verbonden om in 1993 ongeveer 4 miljard meer te bezuinigen. Ten slotte moet erop worden gewezen dat de begroting voor Landsverdediging bij handhaving van de optie 1992 (nominale nulgroei van deze begroting) gedurende de komende vijf jaar reëel met 20 % zal dalen.

Spreker meent evenwel dat de volgende begroting ook met de door het Rekenhof uitgebrachte opmerkingen rekening moet houden. Dat zou er zeker toe bijdragen dat deze moeilijke begroting « leesbaarder » en « transparanter » wordt. Met het doorvoeren van een financiële herstructurering werd evenwel al een eerste aanzet gegeven. Niettemin is het alsnog een bijzonder hachelijke onderneming om de prioriteiten binnen de grote programma's vast te stellen.

Wat de personeelsuitgaven betreft, constateert men dat de bezuinigingen ten bedrage van 605 mil-

millions résultent de deux tendances inverses : d'une part, une diminution des effectifs militaires, se chiffrant à 3 454 unités pour les miliciens salariés et à 4 015 unités pour les miliciens et, d'autre part, de frais supplémentaires liés à la participation à l'opération de l'ONU en Yougoslavie. Comment peut-on chiffrer précisément ces deux tendances ?

En matière d'investissements, on envisage une économie de 3,251 milliards de francs au niveau des crédits d'ordonnancement. Comment cette économie sera-t-elle réalisée ? Quels contrats faisant partie du « paquet de globalisation » seront encore maintenus ?

D'autre part, envisage-t-on déjà un nouveau PMT ? L'ancien demeure-t-il maintenu ou est-il bloqué ?

Pour ce qui est des frais de fonctionnement, on peut observer une diminution de 240,5 millions de francs par rapport au budget 1991. Il y a ici aussi des frais supplémentaires liés à notre participation à l'opération de l'ONU en Yougoslavie, tandis qu'une diminution a été rendue possible grâce à la réalisation des premières mesures du plan de restructuration. Quel est le détail de toutes ces mesures d'économies ? Que coûte notre participation à la mission en Yougoslavie au niveau des frais de fonctionnement ?

Quel est enfin le coût de la participation de notre pays à diverses opérations internationales ?

Se référant au contenu de la discussion, M. Van Hecke relève qu'il existe une volonté convergente d'adapter et d'actualiser le plan REFORBEL, après une sérieuse évaluation. Il rapproche cette volonté de l'intention du Ministre d'approcher cette problématique sans aucun préjugé. L'orateur se déclare convaincu qu'une telle approche n'a pas toujours été de mise dans le chef de certains. Il a en effet de sérieux doutes sur la rationalité de l'opération REFORBEL, telle qu'elle est proposée pour l'instant.

Il n'est pas question de mettre fin ou d'interrompre cette opération du jour au lendemain, puisqu'il y a lieu de sécuriser toutes les personnes concernées directement par ce retrait d'Allemagne, mais son « follow-up » doit par la moins faire l'objet d'une analyse conséquente, notamment au niveau des investissements prévus.

Pour ce qui est de la problématique du service militaire, l'intervenant constate qu'il y a également une curieuse évolution des points de vue. Ce sujet n'est plus tabou, alors qu'il y a peu une discussion à propos de la suppression du service militaire était pratiquement exclue. Si une initiative est prise en la matière par le Gouvernement, il doit être possible d'engager un large débat sur tous les aspects de cette problématique.

Toutefois, il est d'ores et déjà acquis que, contrairement à ce que pensent certains, la suppression du service militaire ne permettra pas de réaliser des économies substantielles. Le coût dépendra finalement de l'orientation future que l'on donnera à nos forces armées, en fonction notamment de nos engage-

joen frank voortvloeien uit twee tegengestelde trends : een inkrimping van het aantal manschappen (3 454 weddetrekkende militairen en 4 015 dienstplichtigen) enerzijds, de extra kosten veroorzaakt door de Belgische deelname aan de VN-operatie in Joegoslavië anderzijds. Hoe kan men die beide trends precies begroten ?

Inzake investeringen wordt 3,251 miljard frank bezuinigd op het stuk van de ordonnanceringskredieten. Hoe zal die bezuiniging er in de praktijk uitzien ? Welke contracten die tot het « globaliseringspakket » behoren, worden erin behouden ?

Wordt voorts al aan een nieuw PMT gedacht ? Wordt het vorige gehandhaafd of is het geblokkeerd ?

Wat de werkingskosten betreft, is er in vergelijking met de begroting 1991 een vermindering met 240,5 miljoen frank. Ook hier zijn er bijkomende kosten ten gevolge van onze deelname aan de VN-operatie in Joegoslavië, terwijl een vermindering mogelijk werd dank zij de uitvoering van de eerste maatregelen uit het herstructureringsplan. Bestaat er een omstandig overzicht van al die bezuinigingen ? Hoeveel kost onze deelname aan de opdracht in Joegoslavië aan werkingskosten ?

Wat kost ten slotte de Belgische deelname aan de diverse internationale operaties ?

De heer Van Hecke verwijst naar de inhoud van de bespreking en stelt vast dat er een eensgezinde wil bestaat om na een grondige evaluatie het plan REFORBEL aan te passen en te actualiseren. Volgens hem sluit die wil aan bij de bedoeling van de Minister om dat vraagstuk zonder enig vooroordeel aan te pakken. Spreker stelt dat hij ervan overtuigd is dat sommigen niet altijd met een dergelijke ingesteldheid hebben gehandeld. Hij plaatst immers grote vraagtekens bij de rationaliteit van het REFORBEL-plan, zoals het thans wordt voorgesteld.

Die operatie mag niet van de ene dag op de andere worden stopgezet omdat alle direct bij die terugkeer uit Duitsland betrokken personen zekerheid moeten krijgen; de opvolging daarentegen moet op consequente wijze onderzocht worden, met name inzake de in uitzicht gestelde investeringen.

Ook wat het vraagstuk van de dienstplicht betreft, stelt spreker een opmerkelijke wijziging van de standpunten vast. Het is niet langer een taboe, ofschoon een discussie over de afschaffing van de dienstplicht een poosje geleden nog uitgesloten was. Wanneer de Regering ter zake een initiatief neemt, moet het mogelijk zijn over alle aspecten van dat vraagstuk grondig van gedachten te wisselen.

In tegenstelling tot wat sommigen denken, is het evenwel al een uitgemaakte zaak dat de afschaffing van de dienstplicht geen wezenlijke besparingen zal teweegbrengen. Uiteindelijk zal de kostprijs afhankelijk zijn van de toekomstige keuzes van ons leger, met name op grond van onze internationale verbinte-

ments au niveau international et de l'évolution de la conjoncture géo-politique. Il faut également avoir la même honnêteté intellectuelle d'avouer que le service militaire ne pourra être supprimé du jour au lendemain. Même si un consensus voyait immédiatement le jour à ce sujet, il y aurait nécessité de prévoir une période transitoire.

Dans ce débat, il faudra s'interroger sur le type d'armée dont nous aurons besoin dans le futur. Une même réflexion est d'ailleurs en cours dans nos pays voisins et il serait même indiqué de pouvoir être informé sur l'état de celle-ci dans les différents États membres de l'OTAN.

A l'instar de ce qui se fait aux Pays-Bas, M. Van Hecke demande également que la Commission puisse être associée préalablement à la prise de décision en matière de défense, tout en respectant les prérogatives de l'Exécutif.

Ainsi, la Commission devrait pouvoir être consultée sur l'orientation future à donner au service militaire, sur l'adaptation du plan Charlier et sur les plans d'investissements. Il importe, à propos de ces investissements, que ceux-ci ne fassent plus l'objet d'une approche purement économique et que les arguments techniques et militaires soient centraux dans la prise de décision. Cela n'a assurément pas toujours été le cas ! Il serait d'ailleurs intéressant, dans cette même optique, de pouvoir étudier prochainement les différents programmes encore en cours. Ainsi, l'on peut déjà légitimement s'interroger sur la nécessité de préserver encore nos frégates, surtout si l'on va dans le sens d'un plus grande spécialisation des forces armées. Toutefois poser la question n'est pas encore nécessairement y répondre.

*
* *

M. M. Harmegnies se réfère à une déclaration du Ministre selon laquelle il était prêt, au niveau de l'opération REFORBEL, à revoir les décisions de son prédécesseur. Tenant compte du mauvais état actuel du casernement disponible, il relève que la démolition ou la construction de bâtiments militaires se révélerait certainement moins coûteuse que leur remise en état.

Il rappelle à ce propos que le logement de nos miliciens se trouve souvent dans un état déplorable et insiste sur la nécessité de procéder à une évaluation de la possible rentabilisation des propriétés foncières de la Défense nationale.

Il importe que les constructions nouvelles répondent aux nécessités actuelles et soient situées à proximité des grands axes de communications, qu'ils soient aériens ou routiers.

Quel est l'état de la situation actuelle ? Quelles sont les décisions prises ou en cours d'élaboration ?

nissen en de verdere ontwikkelingen in de geopolitieke conjunctuur. Tevens moet men de intellectuele eerlijkheid hebben om toe te geven dat de dienstplicht niet van de ene dag op de andere afgeschaft kan worden. Zelfs mocht het ter zake aanstonds tot een consensus komen, dan nog moet in een overgangperiode worden voorzien.

In dit debat moeten wij nadenken over het type leger waarover wij in de toekomst moeten beschikken. Onze buurlanden bespreken op dit ogenblik trouwens hetzelfde vraagstuk en het is misschien aangewezen de stand van zaken in de verschillende NAVO-Lid-Statens te kennen.

De heer Van Hecke vraagt tevens om, in navolging van wat in Nederland geschiedt, de Commissie bij de werkzaamheden te betrekken vóór de besluitvorming op het stuk van de defensie, zulks met inachtneming van de prerogatieven van de Executieve.

Zo zou de Commissie moeten kunnen worden geraadpleegd over de toekomstige oriëntatie die moet worden gegeven aan de legerdienst, het Plan-Charlier en de investeringsplannen. Met betrekking tot die investeringen is het van belang dat zij niet langer louter economisch worden benaderd en dat de technische en militaire argumenten centraal staan bij de besluitvorming. Dat is zeker niet altijd het geval geweest ! Het is uit dit oogpunt trouwens misschien interessant binnenkort de verschillende nog lopende programma's te bestuderen. Zo kunnen wij ons met reden afvragen of het nog nodig is onze fregatten te behouden, vooral indien wij de richting van een verder doorgedreven specialisatie van de krijgsmacht opgaan. De vraag stellen staat echter niet noodzakelijkerwijze gelijk met ze beantwoorden.

*
* *

De heer M. Harmegnies verwijst naar de verklaring van de Minister als zou deze bereid zijn om de beslissingen van zijn voorganger met betrekking tot de operatie « REFORBEL » te herzien. Naar zijn mening is het, rekening houdend met de slechte staat van de beschikbare legerkazernes, ongetwijfeld veel goedkoper om legergebouwen af te breken en opnieuw op te bouwen, dan om deze te renoveren.

Dienaangaande memoreert spreker dat de huisvesting van onze dienstplichtigen vaak te wensen overlaat, en benadrukt hij dat moet worden nagegaan of het mogelijk is het onroerende vermogen van het departement Landsverdediging rendabel te maken.

Het is zaak dat nieuwe gebouwen aan de huidige behoeften beantwoorden, en in de nabijheid van grote verkeerswegen voor lucht- dan wel voor wegvervoer, worden opgetrokken.

Wat is de huidige stand van zaken ? Welke beslissingen zijn reeds genomen of welke beslissingen zijn in voorbereiding ?

Pour ce qui concerne la coopération technique militaire, un montant approchant les 200 millions de francs est prévu pour une coopération de ce type avec le Rwanda. Notre politique à l'égard du Zaïre a amené la fin des accords conclus en la matière avec ce pays.

Va-t-on laisser perdurer ce traitement différencié entre ces deux pays, alors que le Rwanda connaît une situation politique relativement identique ? On procède en quelque sorte, pour l'instant, à une ingérence négative à l'égard du Zaïre.

Enfin, existe-t-il une coopération technique militaire avec d'autres pays ? Si oui, comment évolue-t-elle ?

*
* *

IV. — REPONSES DU MINISTRE

— Budget 1992 de la Défense nationale

Le Ministre déclare comprendre, dans une certaine mesure la déception affichée par certains à l'égard de ce budget. Il rappelle qu'il a pourtant fallu procéder en peu de temps à un contrôle budgétaire, si bien qu'il faut considérer le présent budget comme un budget de transition.

Le Ministre n'entend pas prendre ses distances par rapport aux décisions prises par ses prédécesseurs. Toutefois, il souhaite pouvoir, au cours des prochains mois, proposer des mesures qui s'inspirent de l'évolution du contexte géo-politique international. Pour le reste, il est décidé à poursuivre les bonnes décisions prises par le passé.

En tout état de cause, il n'était pas possible de déterminer, en quelques semaines, une toute nouvelle orientation à la politique budgétaire du département. Cependant, même s'il réussit à respecter, au franc près, les restrictions budgétaires imposées à la date du 31 décembre 1992, le Ministre annonce qu'il en sera peut-être même déçu. C'est pourquoi il entend se réserver le droit d'adapter, dans les prochains mois, le contenu de certaines mesures, en vue d'une réduction encore plus substantielle du budget.

De plus, la lettre de politique générale ne manquera également pas d'avoir des répercussions sur les décisions à prendre pour l'avenir.

Le Ministre confirme également que ce budget a été élaboré en étroite collaboration avec l'Etat Major général. Cela lui semble d'ailleurs logique de collaborer avec son Administration, et ce d'autant plus qu'on reproche si souvent aux Ministres de ne pas le faire. Le Cabinet se compose d'ailleurs pour une toute grande partie de personnes issues de l'Administration.

Met het oog op de technische samenwerking op militair gebied is een bedrag van 200 miljoen frank voor dergelijke samenwerking met Rwanda vrijgemaakt. Ons Zaïre-beleid heeft ertoe geleid dat de overeenkomsten dienaangaande met Zaïre zijn opgezegd.

Zal jegens bovengenoemde landen ook in de toekomst een verschillend beleid worden gevoerd, ofschoon de politieke situatie in Rwanda nagenoeg niet verschilt van die in Zaïre ? Momenteel wordt ten aanzien van dit laatste land als het ware een beleid van negatieve inmenging gevoerd.

Ten slotte wenst het lid te weten of er nog met andere landen technische samenwerking op militair gebied bestaat. Zo ja, hoe zijn de ontwikkelingen ter zake ?

*
* *

IV. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

— Begroting van Landsverdediging voor 1992

De Minister zegt dat hij de door sommigen geuite ontgoocheling over deze begroting voor een deel kan begrijpen. Hij herinnert eraan dat er niettemin op korte tijd een begrotingscontrole moest komen, zodat men deze begroting als een overgangsbegroting dient te beschouwen.

De Minister wenst zich niet van de beslissingen van zijn voorgangers te distantiëren. Toch hoopt hij in de komende maanden maatregelen te kunnen voorstellen die zijn ingegeven door de ontwikkelingen van de internationale geopolitieke toestand. Voor het overige wil hij resoluut de degelijke beslissingen uit het verleden voortzetten.

Het begrotingsbeleid van het departement kon op enkele weken tijd hoe dan ook niet volledig heroriënteerd worden. Ook al kan hij de voor 31 december 1992 vastgelegde budgettaire inkrimping tot op de frank nakomen, dan nog erkent de Minister dat hij wellicht zelf teleurgesteld zal zijn. Hij kent zichzelf derhalve het recht toe om in de komende maanden de inhoud van bepaalde maatregelen aan te passen om op de begroting nog meer te bezuinigen.

De algemene beleidsnota zal bovendien ook niet zonder gevolgen blijven voor de beslissingen in de toekomst.

De Minister bevestigt eveneens dat deze begroting in nauwe samenwerking met de Generale Staf tot stand is gekomen. Hij vindt het overigens logisch om met zijn diensten samen te werken, te meer dat men het de Ministers zo vaak kwalijk neemt dat zij het niet doen. Het kabinet bestaat voor het overgrote deel trouwens uit personen die uit de administratie komen.

— *Equilibre entre les postes budgétaires*

Il est vrai qu'il existe un déséquilibre flagrant entre le niveau des dépenses de personnel et celui des dépenses d'investissement et de fonctionnement. Les frais de personnel ne pourraient dépasser 50 % de ce budget. Cela signifie donc qu'il faudra encore réduire les effectifs des forces armées, tout en leur assurant cependant un meilleur statut.

— *Augmentation des dépenses du personnel*

Cette augmentation s'explique par deux raisons :

- les frais inhérents à des missions internationales;
- le déplacement de certains postes des dépenses de fonctionnement vers les dépenses en personnel.

— *Remarques formulées par la Cour des Comptes*

Même si ces remarques sont fondées, il faut remarquer que le Département a fourni des efforts considérables pour donner suite à des remarques formulées précédemment.

Le Ministre se déclare toutefois également favorable à l'adoption d'une structure plus transparente pour le Budget. Cela procède de la même volonté qu'il a d'améliorer l'information en provenance de son Département, tant vers le Parlement que vers l'opinion publique. En matière budgétaire, il faut que chaque franc dépensé puisse être justifié.

— *Niveau des économies réalisées par notre pays en matière de défense*

Le Ministre réfute l'idée selon laquelle notre pays serait, au niveau européen, à la traîne des économies réalisées en matière de défense. Celles-ci sont beaucoup plus conséquentes que d'aucuns ne se l'imaginent. Le Ministre se déclare d'ores et déjà prêt à s'aligner sur une norme européenne en la matière. Il craint toutefois que cela n'engendre une sérieuse augmentation de l'actuel budget de la Défense nationale. On se situera, en tout état de cause, très nettement au-delà des 100 milliards de francs actuels.

— *Intérêts du compte F16*

Ce compte varie au fil du temps et des opérations réalisées, notamment en fonction du recouvrement des créances par les autorités U.S. Le montant est également fonction du cours du dollar et des variations que subissent les taux d'intérêt.

— *REFORBEL*

Les 18 à 20 milliards de francs actuellement prévus pour cette opération constituent effectivement un montant très important. Au départ, on avait même avancé l'hypothèse de réaliser celle-ci hors budget de la Défense nationale. Cela a d'ailleurs entraîné des discussions et des malentendus, notamment au sein de l'Etat-Major général. On a depuis décidé définitivement d'intégrer cette opération de

— *Evenwicht tussen de posten op de begroting*

Het klopt dat er een onmiskenbaar gebrek aan evenwicht bestaat tussen de personeelsuitgaven en de investerings- en werkingsuitgaven. De personeelskosten zouden niet meer dan 50 % van deze begroting mogen bedragen, wat betekent dat het aantal manschappen van de krijgsmacht nog verder ingekrompen moet worden, waarbij zij evenwel een beter statuut moeten krijgen.

— *Verhoging van de personeelsuitgaven*

Die verhoging heeft twee redenen :

- de kosten voor internationale opdrachten;
- de overheveling van bepaalde posten van de werkingsuitgaven naar de personeelsuitgaven.

— *Opmerkingen van het Rekenhof*

Al zijn die opmerkingen gegrond, toch dient gewezen te worden op de aanzienlijke inspanningen van het departement om aan eerder uitgebrachte opmerkingen gevolg te geven.

De Minister verklaart evenwel dat ook hij voorstander van de goedkeuring van een meer transparante structuur voor de begroting is; dat gebeurt met dezelfde ingesteldheid als die waarmee hij de uit zijn departement afkomstige informatie ten behoeve van het Parlement alsook van de openbare opinie wenst te verbeteren. Op het stuk van de begroting moet elke uitgegeven frank verantwoord kunnen worden.

— *Omvang van de door België verwezenlijkte bezuinigingen op Landsverdediging*

De Minister verwierpt het idee als zou ons land op Europees vlak een pover figuur slaan inzake bezuinigingen op Landsverdediging. Die inkrimpingen zijn veel groter dan sommigen denken. De Minister verklaart dat hij nu al bereid is om ter zake een Europese norm na te leven. Hij vreest evenwel dat zulks met een grote stijging van de huidige begroting van Landsverdediging gepaard zou gaan. Men zal hoe dan ook een heel stuk boven de huidige 100 miljard frank uitkomen.

— *Intresten van de F16-rekening*

Die rekening fluctueert naar gelang van het tijdstip en de verrichtingen, met name op grond van de inning van de vorderingen door de Amerikaanse overheid. Ook de wisselkoers van de dollar en renteschommelingen beïnvloeden het bedrag.

— *REFORBEL*

Aangezien op dit ogenblik voor de hele operatie 18 tot 20 miljard frank werd uitgetrokken, gaat het inderdaad om een zeer aanzienlijk bedrag. Oorspronkelijk dacht men er zelfs aan ze buiten de begroting van Landsverdediging te financieren. Dit heeft trouwens tot discussies en misverstanden, met name in de Generale Staf, geleid. Sindsdien heeft men definitief besloten de hele terugkeeroperatie met de daar-

retrait et les investissements y afférents dans le budget de la Défense nationale.

Le Ministre relève également qu'il est contradictoire de mettre en exergue le coût démesuré de cette opération et d'attirer l'attention sur les conséquences sociales de cette problématique. Si l'on se montre effectivement attentif à ces aspects sociaux, il faut savoir mettre le prix pour que tous les problèmes et leurs conséquences matérielles puissent être rencontrés. Il s'agit ici de réserver un accueil décent aux militaires de retour d'Allemagne.

Pour le reste, REFORBEL pose encore des problèmes au niveau de la continuité, des traitements, de l'encadrement et des avantages financiers. Suite à leur retour en Belgique, certaines familles peuvent effectivement avoir leur niveau de vie complètement bouleversé. Même si l'on évoque la possibilité de leur ménager un régime transitoire, il faut que les familles qui séjournent actuellement en Belgique n'aient pas l'impression de subir une discrimination par rapport à celles qui reviennent d'Allemagne. En période d'assainissement budgétaire, il importe, en outre, de se montrer très prudent dans l'octroi d'avantages, qu'ils soient financiers ou autres.

Quoi qu'il en soit, le Ministre ne se déclare pas prêt à honorer automatiquement le coût actuel lié à cette opération. Il se propose de procéder à une évaluation et de formuler, le cas échéant, pour le 1^{er} juillet, de nouvelles propositions, avant d'en discuter au sein du Parlement. En tout état de cause, il ne s'agit pas d'enrichir ici la série des « Grands Travaux Inutiles » et les décisions prises ne tiendront pas compte d'éventuelles sensibilités linguistiques mais bien d'une approche logique et rationnelle des choses. Toutefois, des déséquilibres existants entre les Régions pourront être corrigés ou compensés, en regard de la dispersion du patrimoine actuel.

Pour ce qui est d'ailleurs des investissements à réaliser, il est acquis qu'il subsiste dans notre pays une série de casernes, de dépôts et de hangars inoccupés. Ceux qui connaissent l'état dans lequel se trouvent la plupart des installations savent qu'il est impossible de les occuper telles quelles, à l'occasion du retour de nos troupes d'Allemagne. De plus, il s'avère à l'examen qu'il est bien moins coûteux de construire que de rénover. Cette nouvelle infrastructure devrait cependant déjà tenir compte de l'évolution future de nos forces armées.

Il y a lieu également d'observer une série d'exigences en matière d'urbanisme et d'aménagement des routes, lors de ces aménagements. Quoi qu'il en soit, un plan REFORBEL qu'accompagneront une série d'investissements se révélera indispensable. Cela ne signifie cependant pas que les dernières mesures envisagées seront nécessairement exécutées intégralement.

A une question en ce sens de M. Van Dienderen, le Ministre confirme que pour de nouvelles implantations, il sera tenu compte d'un rapport reprenant les

mee gepaard gaande investeringen in de begroting van Landsverdediging op te nemen.

De Minister merkt ook op dat de kostprijs van de operatie niet als buiten alle proporties zijnde kan worden afgedaan, als tegelijkertijd aandacht wordt gevraagd voor de sociale gevolgen ervan. Als we daadwerkelijk rekening willen houden met de sociale kant van de terugkeer, moeten we ook bereid zijn om te betalen voor de oplossing van die problemen en hun materiële gevolgen. In dit geval komt het erop aan, de militairen die uit Duitsland terugkeren behoorlijk op te vangen.

Voor het overige rijzen rond REFORBEL ook nog problemen inzake continuïteit van lonen, kader en financiële voordelen. Precies omdat ze naar België terugkeren, kan de levensstandaard van sommige gezinnen wel eens compleet gaan veranderen. Ook als er eventueel een overgangsregeling komt, mogen de gezinnen die nu in België verblijven niet het gevoel krijgen dat ze ten opzichte van de gezinnen die uit Duitsland zijn teruggekeerd, worden gediscrimineerd. In tijden van besparingen moet men bovendien zeer voorzichtig omspringen met financiële of andere voordelen.

De Minister is hoe dan ook niet bereid de huidige kosten van de operatie automatisch te vergoeden. Hij stelt voor de zaak te onderzoeken en zo nodig vóór 1 juli 1992 nieuwe voorstellen te doen, die dan in het Parlement kunnen worden besproken. In ieder geval is het niet de bedoeling opnieuw stof te leveren voor de serie « Grote Nutteloze Werken » en bij de beslissingen zal geen rekening worden gehouden met eventuele communautaire gevoeligheden. De zaak zal rationeel worden aangepakt. Bestaande wanverhoudingen tussen de Gewesten kunnen echter wel worden bijgesteld of gecompenseerd, rekening houdend met de spreiding van het huidige patrimonium.

In verband met de noodzakelijke investeringen beschikt ons land inderdaad over een aantal lege kazernes, depots en loodsen. Wie weet in welke staat de meeste daarvan zich bevinden, weet ook dat de terugkerende troepen er onmogelijk als dusdanig kunnen intrekken. Uit onderzoek is bovendien gebleken dat nieuwbouw goedkoper uitvalt dan renovatie. Die nieuwe infrastructuur moet evenwel aangepast zijn aan de toekomstige ontwikkeling van onze strijdkrachten.

Bij de inrichting van de vestigingen moet ook de aandacht worden gevestigd op een reeks eisen inzake urbanisme en wegeninfrastructuur. Samen met een aantal investeringen zal een plan zoals REFORBEL hoe dan ook onontbeerlijk blijken. Dat betekent wel niet dat de laatste maatregelen daarom onverkort moeten worden uitgevoerd.

Op een vraag hierover van de heer Van Dienderen, bevestigt de Minister dat bij nieuwe vestigingen rekening zal worden gehouden met het rapport van een

effets sur le milieu et sur la mobilité, sans que celui-ci puisse toutefois être perçu comme élément décisif.

Pour ce qui concerne Lombardsijde, le Ministre se demande si le site choisi est le meilleur endroit pour envisager l'implantation de nouvelles installations militaires. Cela fera l'objet d'un examen approfondi, tant il existe des arguments en faveur ou contre cette implantation. Il faut cependant rappeler que le site en cause avait été proposé à la vente mais qu'il n'avait pas été donné suite à cette offre. Le Département avait donc émis l'idée d'y procéder à l'installation de ces nouveaux bâtiments. Cette proposition n'est pour l'instant suivie d'aucun effet concret.

A propos d'Ath, il est clair qu'il s'agit là d'un endroit « sensible », en raison notamment des personnalités politiques qui y résident. Il y a pourtant une série d'arguments qui peuvent plaider en faveur de cette ville. De plus, le Hainaut n'est pas très favorisé, si l'on examine la totalité des implantations militaires dans notre pays. Lorsqu'on a interrogé le gouverneur au sujet d'une implantation possible, celui-ci s'est adressé à son tour aux communes et a reçu des offres, notamment en provenance d'Ath.

Le Ministre se déclare pour l'instant incapable d'affirmer que le site choisi pour l'implantation de la nouvelle caserne est effectivement adéquat. Il se propose de se renseigner à ce sujet. Il ajoute que ce dossier ne fera également l'objet d'aucun *a priori* : il n'y a pas de raison que cette région soit favorisée ou au contraire, défavorisée par le fait qu'un homme politique y réside.

Le Ministre s'interroge encore sur l'affirmation selon laquelle le secteur de la construction ne saurait affronter tel défi. Il lui semble plutôt que ce secteur se plaint pour l'instant d'un manque d'activités, faute d'investissements suffisants de la part de l'Etat.

Pour le reste, la possibilité d'occuper des dépôts américains et britanniques sera également examinée prioritairement. Il faut toutefois se rendre compte que certaines prises de position publiques ne sont pas toujours de nature à favoriser le bon déroulement des discussions à ce propos.

Enfin, les contrats d'études en cours s'élèvent à 406 millions pour l'année 1992. Les bureaux d'études ont été désignés par le prédécesseur du Ministre. Il s'agit notamment de TRACTEBEL, STABEL et COURTOY. Le Ministre fournira une liste complète de ces bureaux, lors de la discussion que la Commission consacrera à l'opération REFORBEL.

Investissements

Le Ministre se propose de présenter les programmes d'investissements lors d'une prochaine réunion de la Commission. Des ordonnancements sont effectivement prévus mais il n'est pas exclu qu'il y soit apporté une série de modifications. Il serait, le cas

ou non, d'effectuer un

recherche sur les conséquences de la mobilité et de la mobilité. Ce rapport peut également être considéré comme un aspect décisif.

In verband met Lombardsijde vraagt de Minister zich af of dat de meest geschikte plek is om nieuwe militaire vestigingen te bouwen. Zolang argumenten zowel vóór als tegen dergelijke vestigingen blijven pleiten, zal dit grondig worden onderzocht. Wel dient erop te worden gewezen dat het bewuste gebied te koop werd aangeboden. Niemand is evenwel op dat aanbod ingegaan. Het departement heeft dan maar de idee naar voren gebracht de nieuwe kazernes aldaar te bouwen. Tot nu toe is dat bij een voorstel gebleven en kwam nog niets concreets uit de bus.

Het spreekt vanzelf dat Aat vrij « gevoelig » ligt, onder meer als gevolg van de politieke tenoren die er wonen. Toch pleiten een aantal argumenten vóór de stad. Bovendien is Henegouwen niet bepaald begünstigd als we alle militaire vestigingen over het hele land bekijken. Toen de gouverneur werd gehoord over de eventuele vestiging van een kazerne, heeft hij zich op zijn beurt tot de gemeenten gewend en is er onder meer van Aat een aanbod gekomen.

De Minister kan op dit ogenblik niet bevestigen of de plaats die werd uitgekozen om de nieuwe kazerne te bouwen inderdaad geschikt is. Hij stelt voor ter zake de nodige inlichtingen in te winnen. Hij voegt er nog aan toe dat de beslissing in dit dossier van geen enkel *a priori* zal uitgaan : er kan geen sprake van zijn dat die regio voordelen geniet of benadeeld wordt omdat er een bepaalde politicus woont.

De Minister heeft voorts vragen rond de bewering dat de bouwsector niet tegen een dergelijke klus zou zijn opgewassen. Het bouwbedrijf lijkt eerder te klagen over een gebrek aan werk omdat de Staat onvoldoende investeert.

Voor het overige zal eerst en vooral ook de mogelijkheid worden onderzocht om de Amerikaanse en Britse depots te betrekken. Toch moet men er zich rekenschap van geven dat het in het openbaar innemen van standpunten het vlotte verloop van de besprekingen niet altijd ten goede komt.

Tot slot zijn de lopende contracten voor het uitvoeren van onderzoek in 1992 goed voor 406 miljoen frank. De adviesbureaus werden door de voorganger van de Minister in de arm genomen. Het zijn onder meer TRACTEBEL, STABEL en COURTOY. De Minister zal de Commissie een volledige lijst van de adviesbureaus overhandigen op het ogenblik dat zij de besprekingen van de operatie REFORBEL aanvat.

Investerings

De Minister is van plan het investeringsprogramma tijdens een volgende vergadering van de Commissies voor te stellen. Er is wel degelijk in ordonnancementskredieten voorzien, maar het is niet uitgesloten dat er een reeks wijzigingen in wordt aangebracht.

échéant, également possible de revenir sur certains engagements, si, à l'examen, ceux-ci ne s'avèreraient pas ou plus utiles.

Il est, en tout cas, prématuré de se prononcer dès à présent sur l'interruption définitive de certains programmes en cours, sans étude complète à ce sujet. Toutefois, il convient effectivement de mettre fin au lobbying qui entoure la prise de décision relative à certains de ces programmes.

Helicoptères « AGUSTA »

Ce contrat date de 1988. La plus grande partie de nos obligations financières a déjà été remplie, en fonction des clauses du contrat. Il est pourtant clair qu'à l'époque, d'autres choix auraient été possibles.

Le Ministre se tient pour l'instant aux clauses dudit contrat, qui doivent d'ailleurs permettre de rencontrer la plupart des problèmes qui sont survenus. Il en va ainsi, par exemple, pour les difficultés liées au timing de livraison établi, puisque des amendes sont explicitement prévues. Celles-ci sont effectivement payées.

Il y a également des problèmes avec les compensations économiques promises, dont certains ont cependant pu être résolus. En tout état de cause, toutes les conditions du contrat devront être remplies.

A l'avenir, il s'agira cependant de conclure des contrats en fonction des besoins réels de nos forces armées et non plus en fonction du montant des compensations d'ordre économique.

Chars « LEOPARD »

Ce programme pourra également faire l'objet d'une discussion au cours des semaines à venir. Il sera tenu compte tant de l'avis de la Commission que de celui de l'Etat-Major général. De sérieux montants sont cependant en jeu.

Dragueurs de mines

Pour l'instant, les engagements pris sont minimes et ne concernent que les seules études préalables. Cette activité confère toutefois à notre Force navale une réputation intéressante sur le plan international. De plus, notre pays se doit d'honorer les engagements internationaux qu'il a à cet égard.

Dépôt de Houthulst

Après son entrée en fonction, le Ministre a immédiatement été confronté à cette problématique. Pour des raisons évidentes, la population concernée affiche une crainte toute légitime. Le Ministre est également sensible aux risques présents sur ce site et sur les conséquences écologiques qui pourraient résulter

Het is, in voorkomend geval, eveneens mogelijk dat sommige verbintenissen worden herroepen, als tijdens de bespreking blijkt dat zij niet of niet langer dienstig zijn.

Het is in elk geval nog te vroeg om zich nu al uit te spreken over de definitieve stopzetting van bepaalde lopende programma's zonder dat daarover een volledige studie is uitgevoerd. Er moet echter wel een einde worden gemaakt aan het lobbying rond de besluitvorming betreffende bepaalde van die programma's.

« AGUSTA »-helikopters

Dit contract dateert van 1988. Het grootste gedeelte van onze financiële verplichtingen is reeds vervuld volgens de bepalingen van het contract. Het is evenwel duidelijk dat toentertijd andere keuzes mogelijk waren geweest.

De Minister houdt zich op dit ogenblik aan de bepalingen van het contract, waarin trouwens voor de meeste van de gerezen problemen een oplossing ligt besloten. Dat is bijvoorbeeld het geval voor de problemen in verband met het vastgestelde leveringsschema, aangezien er uitdrukkelijk in het betalen van boetes is voorzien. Die boetes zijn ook werkelijk betaald.

Er zijn tevens problemen met de beloofde economische compensaties; sommige van die problemen konden inmiddels worden opgelost. In ieder geval zullen alle bedingen van het contract worden vervuld.

In de toekomst zullen de contracten evenwel worden gesloten op grond van de werkelijke behoeften van de Krijgsmacht en niet langer op grond van de bedragen aan economische compensaties.

« LEOPARD »-tanks

Dit programma kan eveneens worden besproken in de loop van de komende weken. Daarbij zal zowel met het advies van de Commissie als met dat van de Generale Staf rekening worden gehouden. Er staan niettemin grote bedragen op het spel.

Mijnenvegers

Op dit ogenblik zijn de aangegane verbintenissen gering en hebben zij uitsluitend betrekking op de voorbereidende studies. Het mijnenvegen heeft onze Zeemacht evenwel een goede internationale reputatie bezorgd. Bovendien moet ons land zijn internationale verbintenissen op dat gebied nakomen.

Opslagplaats van Houthulst

De Minister is onmiddellijk na zijn ambtsaanvaarding met dit probleem geconfronteerd. De betrokken bevolking geeft om begrijpelijke redenen uiting aan een gerechtvaardigde vrees. De Minister is zich tevens bewust van het risico dat door de opslagplaats wordt gevormd en van de mogelijke ecologische ge-

du moindre accident. C'est pourquoi, son premier déplacement à l'intérieur du pays sera consacré à la visite de Poelkapelle.

Il faut rappeler qu'au budget de 1991, des moyens financiers de l'ordre de 150 à 200 millions étaient prévus mais qu'ils n'ont pas été utilisés.

Pour l'instant, une étude est également en cours au sein du Département chargé de l'Environnement. Elle se terminera le 1^{er} août. Il est tout indiqué d'en attendre les résultats concrets. De plus, les forces armées ne sauraient être chargées d'une telle mission, si des crédits ne sont pas spécifiquement prévus à cet effet.

En tout état de cause, le Ministre se déclare prêt à saisir ce problème à bras le corps, même si cette année, aucun crédit n'est inscrit au budget pour ce faire. Il s'engage d'ailleurs à ce que des démarches soient encore entreprises au cours de la présente année pour qu'une solution définitive intervienne pour 1993 ou 1994.

Situation du « Paardemarkt » au large de Knokke-Heist

De très grands dangers sont liés à une éventuelle intervention sur ce site. Il semble bien que la meilleure solution consiste provisoirement à ne pas toucher aux armes chimiques qui y sont immergées.

Evolution de la menace

Le Ministre est d'avis que l'on fait trop souvent valoir que toute menace a définitivement disparu. La menace a effectivement diminué mais elle a fondamentalement changé de nature, puisqu'elle provient désormais de l'instabilité que connaissent diverses régions du monde.

De plus, il est acquis que des pays situés au Sud ou au Sud-Est de l'Europe consacrent effectivement de formidables moyens à leur armement et à l'acquisition de l'actuel « know-how » technologique en matière chimique ou nucléaire. Ces régimes ne sont souvent ni des exemples de stabilité ou de démocratie. Ce danger ne peut ni être surévalué que pour justifier des augmentations substantielles de nos budgets de Défense, ni également être sous-évalué.

Le Ministre est également persuadé qu'il est prématuré de conclure que l'OTAN est devenu une institution purement politique. Cela s'avérera peut-être ainsi à plus long terme mais il est difficile de se prononcer dès à présent.

Il faut aussi souligner qu'au niveau européen, la réflexion autour de notre politique de sécurité et de défense n'est pas encore terminée et qu'entretiens l'OTAN doit continuer à jouer son rôle actuel.

volgen van het geringste ongeluk. Daarom zal zijn eerste verplaatsing in het binnenland gewijd zijn aan een bezoek aan Poelkapelle.

Er moet in herinnering worden gebracht dat op de begroting van 1991 was voorzien in financiële middelen in de orde van 150 tot 200 miljoen, maar dat die niet zijn gebruikt.

Op dit ogenblik is binnen het departement van Leefmilieu een studie aan de gang, die op 1 augustus beëindigd zal zijn. Het is ten eerste aangewezen de concrete resultaten ervan af te wachten. Bovendien wenst de krijgsmacht niet met een dergelijke opdracht te worden belast wanneer daartoe niet uitdrukkelijk in kredieten is voorzien.

In ieder geval is de Minister bereid het probleem kordaat aan te pakken, zelfs al is daartoe dit jaar geen enkel krediet op de begroting opgenomen. Hij verbindt er zich verder toe in de loop van dit jaar nog stappen te ondernemen zodat het probleem in 1993 of 1994 definitief kan worden opgelost.

Toestand van de « Paardemarkt » voor de kust van Knokke-Heist

Er zijn grote gevaren verbonden aan een eventuele interventie ter plaatse. De beste oplossing bestaat er voorlopig in niet te raken aan de chemische wapens die daar zijn afgezonken.

Evolutie van de dreiging

Volgens de Minister wordt al te vaak beweerd dat elke dreiging definitief is verdwenen. De dreiging is wel afgenomen, maar is eigenlijk grondig veranderd van aard, aangezien zij thans voortvloeit uit de instabiliteit in verschillende regio's van de wereld.

Het staat bovendien vast dat landen ten zuiden of ten zuidoosten van Europa werkelijk enorme bedragen spenderen aan bewapening en aan het verwerven van de huidige technologische « know-how » op chemisch en nucleair gebied. Die regimes zijn vaak helemaal geen voorbeelden van stabiliteit of van democratie. Het gevaar dat daarvan uitgaat mag noch worden overschat ten einde daarmee aanzienlijke verhogingen van onze begrotingen voor Landsverdediging te rechtvaardigen, noch mag het worden onderschat.

De Minister is er tevens van overtuigd dat het voorbarig is te besluiten dat de NAVO een zuiver politieke instelling is geworden. Misschien blijkt dat wel op langere termijn, maar het is moeilijk om zich nu reeds daaromtrent uit te spreken.

Er moet ook worden onderstreept dat de gedachtenwisseling op Europees niveau betreffende ons veiligheids- en defensiebeleid nog niet is afgelopen en dat de NAVO ondertussen zijn huidige rol moet blijven spelen.

La future organisation de nos forces armées doit être conçue tant à l'égard de l'OTAN qu'à l'égard de l'UEO.

OTAN

Le Ministre se déclare prêt à poursuivre la politique menée par la Belgique, au sein du Conseil de coopération nord-atlantique, à l'égard des pays de l'ancien bloc de l'Est et plus spécifiquement à l'égard de la Pologne, de la Tchécoslovaquie et de la Hongrie. Ces trois derniers pays feront l'objet d'une relation privilégiée de la part de la Belgique.

Il était particulièrement difficile pour l'OTAN de conférer un statut privilégié à ces pays. Il appartenait donc aux Etats membres de donner certains signaux à leur intention, puisqu'ils sont déjà assez loin dans leur processus interne de démocratisation et de développement d'une économie de marché.

Rapports OTAN-UEO-CEE

Le Ministre se rallie pour une grande part aux considérations émises à ce sujet. Pour déterminer le rôle exact de l'UEO, il est clair qu'il faut faire preuve d'une saine approche des choses.

Il importe que les missions auxquelles nous acceptons de participer soient crédibles aux yeux de l'opinion publique. Il est, d'autre part, exclu de pouvoir intervenir partout dans le monde, surtout lorsqu'il y a lieu de compenser ces opérations au sein même du Budget.

Rapports OTAN-CSCE

Il est certes intéressant de poursuivre le développement de la CSCE. Celle-ci n'est pour l'instant que le lieu où se déroulent les discussions et les négociations relatives à la sécurité en Europe.

Si la CSCE acquiert une plus grande opérationnalité, le Ministre en sera tout à fait partisan. Pour l'instant, le nombre élevé de participants fait en sorte qu'il est difficile d'arriver rapidement à des résultats tangibles. Il n'y a donc aucune contradiction entre le maintien de l'OTAN, le développement de l'UEO et l'accentuation du rôle de la CSCE. Le Ministre se déclare à ce sujet en parfaite harmonie avec son collègue des Affaires étrangères.

Rôle opérationnel de la Belgique au sein de l'UEO

Notre pays a, à l'égard de l'UEO, un rôle très important à jouer, à l'instar de ce qu'elle fait déjà au sein de l'OTAN. Le fait d'accueillir à Bruxelles le secrétariat de l'UEO lui impose d'ailleurs certaines responsabilités à cet égard.

Le Ministre juge l'idée franco-allemande de la création d'un Eurocorps particulièrement sympathique. Il s'y rallie, moyennant le respect d'une série de conditions. Cette création doit notamment être envi-

De toekomstige organisatie van onze Krijgsmacht moet zowel uit het oogpunt van de NAVO als uit dat van de WEU worden uitgewerkt.

NAVO

De Minister wil een voortzetting van het door België gevoerde beleid in de Noordatlantische Samenwerkingsraad gevoerde beleid ten overstaan van de landen uit het voormalige Oostblok, en meer in het bijzonder Polen, de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek en Hongarije. België zal met die drie landen een bevoorrechte relatie uitbouwen.

Voor de NAVO was het zeer moeilijk om aan die landen een bevoorrecht statuut toe te kennen. Het kwam derhalve de Lid-Staten toe bepaalde signalen naar hen uit te sturen, aangezien zij al een heel eind zijn gevorderd in hun intern democratiseringsproces en ontwikkeling in de richting van een markteconomie.

Betrekkingen tussen NAVO, WEU en EG

De Minister sluit zich grotendeels aan bij wat in dat verband werd gezegd. Om de precieze rol van de WEU te bepalen, is het duidelijk dat men de zaken correct moet aanpakken.

Het is van belang dat de opdrachten waaraan wij willen meewerken bij de publieke opinie geloofwaardig overkomen. Voorts is het uitgesloten dat wij overal ter wereld kunnen optreden, vooral wanneer die operaties in de Begroting zelf gecompenseerd moeten worden.

Betrekkingen tussen NAVO en CVSE

Het is uiteraard interessant om de ontplooiing van de CVSE voort te zetten. Thans vormt het alleen het forum waarop de besprekingen en de onderhandelingen over de veiligheid in Europa doorgang vinden.

Mocht de CVSE een grotere operationeleiteit verwerven, dan zal de Minister daar volledig achter staan. Het hoog aantal deelnemers maakt het thans moeilijk om snel tastbare resultaten te halen. Het voortbestaan van de NAVO, de ontplooiing van de WEU en een grotere rol voor de CVSE sluiten elkaar derhalve niet uit. De Minister stelt dat hij ter zake het standpunt van zijn collega op Buitenlandse Zaken helemaal deelt.

Operationele taak van België in de WEU

Voor ons land is in de WEU een zeer belangrijke taak weggelegd, net zoals dat reeds het geval is in de NAVO. Het WEU-secretariaat naar Brussel halen brengt in dat verband overigens een aantal verplichtingen mee.

De Minister vindt het idee om een Frans-Duits legerkorps op te richten bijzonder goed en sluit er zich bij aan, mits een aantal voorwaarden worden vervuld. Die oprichting moet met name in het raam

sagée dans le cadre de l'UEO et la composition des structures de commandement doit pouvoir être négociée. Cette initiative doit pouvoir être ouverte à plusieurs pays.

La Belgique ne doit pas être la dernière à rallier ce projet, puisqu'à ce moment une série de mesures opérationnelles auront déjà été prises.

Cette idée politique par excellence offre l'avantage de tirer la France de son isolationnisme relatif et d'augmenter la responsabilité de l'Allemagne en matière de politique de défense.

Même si la discussion à ce sujet doit encore avoir lieu au sein du Gouvernement, le Ministre est d'avis que notre pays répondra positivement à un demande en ce sens. Il rencontrera d'ailleurs prochainement à ce sujet son homologue français, M. Joxe.

Activités d'entraînement internationales

Le Ministre se déclare favorable à de telles initiatives, notamment au niveau de la Force aérienne. Celles-ci ne vont cependant pas toujours de pair avec les économies.

Situation en Yougoslavie

Le Ministre confirme qu'il est exclu de pouvoir donner à partir de notre pays, des directives pour tenir nos militaires à l'abri des hostilités. C'est un commandement international qui décide, sur place, de l'endroit où les Casques bleus doivent être engagés. Des démarches peuvent cependant être entreprises par les Affaires Etrangères au niveau de l'ONU.

En outre, si l'on entend modifier la nature de l'engagement des Casques bleus sur place, cela signifie également qu'on cède à la fois une partie de souveraineté et du commandement. Cela suppose également un engagement financier plus important.

Pour l'instant, il n'est en tout cas pas question d'augmenter le contingent des Casques bleus belges. Ceux-ci ont d'ailleurs fait l'objet de félicitations de la part de l'ONU pour la ponctualité avec laquelle ils avaient exécuté ce qui était attendu d'eux. Cela contribue également à améliorer l'image de marque de notre pays.

Pour ce qui est d'une intervention armée des Européens, le Ministre est d'avis qu'il faut se montrer particulièrement prudent à cet égard. Nous avons, de façon très tragique, pu nous rendre compte que dans certaines parties de la Yougoslavie, les conventions internationales n'étaient pas respectées et qu'il s'agissait d'une guerre très cruelle. Le Ministre est favorable à ce que l'on épuise au préalable une série d'autres moyens, à commencer par des embargos sur l'armement ou sur l'approvisionnement pétrolier.

De 600 à 700 millions de francs sont prévus au budget de la Défense pour 1992 pour cette mission en Yougoslavie. Le Ministre a préféré voir plus large, afin d'éviter d'avoir à demander des crédits supplémentaires.

van de WEU ingepast worden en over de samenstelling van de bevelstructuren moet onderhandeld kunnen worden. Dat plan moet voor verscheidene landen openstaan.

België mag zich niet als laatste bij dat voorstel aansluiten omdat op dat ogenblik al een aantal operationele maatregelen zullen zijn genomen.

Dat bij uitstek politieke idee biedt het voordeel dat Frankrijk uit zijn betrekkelijk isolationisme wordt gehaald en dat Duitsland inzake defensiebeleid meer verantwoordelijkheid toegeschoven krijgt.

De Minister meent dat ons land op een verzoek in die zin een positief antwoord zal geven, al moet de Regering zich daarover nog uitspreken. In dat verband zal hij trouwens zijn Franse collega, de heer Joxe, weldra ontmoeten.

Trainingsoperaties in internationaal verband

De Minister is voorstander van dergelijke plannen, met name voor de Luchtmacht. Zulks gaat evenwel niet altijd gepaard met bezuinigingen.

Toestand in Joegoslavië

De Minister bevestigt dat hij vanuit ons land onmogelijk richtlijnen kan geven om onze militairen uit de gevaarzone te houden. De internationale bevelvoering beslist ter plaatse waar de Blauwhelmen moeten worden ingezet; Buitenlandse Zaken kan in de VN evenwel stappen doen.

Wanneer we bovendien de aard van het optreden van de Blauwhelmen ter plaatse wensen te wijzigen, betekent dat tevens dat we afstand doen van een stuk soevereiniteit en bevelvoering. Dat ondersteunt ook een ruimere financiële inbreng.

Voor het ogenblik is het hoe dan ook uitgesloten dat het Belgische contingent Blauwhelmen uitgebreid wordt. Zij kregen trouwens felicitaties van de VN voor de nauwgezetheid waarmee zij hun opdracht hebben uitgevoerd. Ook dat draagt bij tot een beter imago van België.

De Minister meent dat men bijzonder behoedzaam moet handelen inzake een gewapende Europese interventie. Op zeer tragische wijze kwam al tot uiting dat in bepaalde streken in Joegoslavië internationale overeenkomsten niet worden nageleefd en dat het om een zeer wrede oorlog gaat. De Minister verkiest eerst een aantal andere mogelijkheden uit te putten, om te beginnen een embargo op wapens of olieproducten.

Op de begroting 1992 van Landsverdediging werden 600 à 700 miljoen frank uitgetrokken voor die opdracht in Joegoslavië. De Minister koos voor een nogal ruime aanpak om te voorkomen dat hij bijkomende kredieten moet aanvragen.

Juste avant le départ de nos Casques bleus, il a encore fallu leur adjoindre une équipe médicale composée de 13 personnes et chargée de mettre sur pied un hôpital de campagne. Dans la mesure où les Britanniques ne pouvaient pas fournir à temps l'appui promis, il s'agissait d'éviter de courir des risques inutiles.

Participation à d'autres opérations internationales

Notre pays possède effectivement des observateurs et des équipes réduites en plusieurs endroits du monde. Il est important de faire savoir où ils se trouvent exactement et ce que cette mesure nous coûte.

Ces personnes livrent un travail remarquable sur place et il importe de le faire savoir tant à notre opinion publique qu'à la communauté internationale. Le Ministre juge, en effet, primordial de faire connaître les services que notre Armée rend à la Nation. Ceux-ci n'ont parfois rien à voir avec la stricte défense de notre territoire.

Coopération militaire technique

Elle se fait effectivement, pour l'instant, uniquement avec le Rwanda. Les échos que le Ministre a reçus à ce sujet lui paraissent très favorables. La cohabitation entre une structure militaire et une démocratie naissante semble porter ses fruits.

Il juge toutefois pas tout à fait pertinente la comparaison opérée entre le Zaïre et le Rwanda. Les contextes politiques y sont assez différents.

Dès que la situation se sera améliorée au Zaïre, rien n'empêchera d'envisager à nouveau une telle coopération. Le coup d'arrêt actuel porté à cette coopération ne devrait finalement être que temporaire.

Service militaire

Le débat à ce propos pourra s'engager, dès que le Gouvernement aura approuvé la note que le Ministre aura préparée à ce propos. Ce sera probablement chose faite, dès la mi-juin.

Cette note contiendra des prises de position propres au Ministre et/ou des points de vue du Gouvernement, afin que l'on ne retombe pas dans une discussion sans fin. En tout état de cause, les conclusions politiques devraient en être tirées pour la fin de l'année.

Cependant, même si l'on en arrive à une suppression du service militaire ou à une nouvelle adaptation, il est clair qu'une période transitoire sera nécessaire et qu'il ne faut pas s'attendre à des modifications spectaculaires avant 1993 ou 1994. Ces modifications éventuelles seront à envisager en rapport avec la nouvelle conception des forces armées et avec le rôle qui y sera dévolu à chaque Force. Il n'y aura, en tout état de cause, pas de répercussions

Net vóór de Blauwhelmen vertrokken, dienden zij nog met een medisch team van 13 personen te worden aangevuld, belast met de oprichting van een veldhospitaal. Aangezien de Britten de door hen toegezegde steun niet tijdig konden verlenen, wou men niet nodeloos gevaar lopen.

Deelname aan andere internationale operaties

Ons land zet op verschillende plaatsen ter wereld inderdaad waarnemers en kleine ploegen in. Het is belangrijk mede te delen waar zij zich precies bevinden en wat die aanwezigheid ons kost.

Die personen verrichten ter plaatse uitstekend werk en zowel onze publieke opinie als de internationale gemeenschap horen daarvan in kennis te worden gesteld. De Minister vindt het inderdaad van primordiaal belang, dat die soms helemaal geen uitstaans hebben met het louter verdedigen van ons grondgebied.

Militair-technische samenwerking

Thans gebeurt dat alleen met Rwanda. De Minister vindt de weerklank daarover zeer positief. De « cohabitation » tussen een militaire structuur en een ontluikende democratie lijkt vruchten af te werpen.

Hij vindt de vergelijking die werd gemaakt tussen Zaïre en Rwanda, niet helemaal relevant. De politieke context verschilt in vrij aanzienlijke mate.

Zodra de toestand in Zaïre opgeklaard is, staat niets de hervatting van een nieuwe dergelijke samenwerking in de weg. De huidige onderbreking van die samenwerking mag uiteindelijk maar van tijdelijke aard zijn.

Dienstplicht

Het debat ter zake kan beginnen zodra de Regering de nota heeft aangenomen die de Minister daaromtrent heeft voorbereid. Dat zal waarschijnlijk medio juni geschieden.

Die nota zal stellingnamen van de Minister en/of standpunten van de Regering bevatten, zodat het niet tot een eindeloze discussie komt. In ieder geval moeten daaruit vóór het einde van dit jaar de politieke gevolgtrekkingen worden gemaakt.

Zelfs indien tot de afschaffing of tot een nieuwe aanpassing van de dienstplicht wordt besloten, is er duidelijk een overgangperiode nodig en moeten vóór 1993 of 1994 geen spectaculaire wijzigingen worden verwacht. Die eventuele wijzigingen moeten gebeuren in het licht van het nieuwe concept van de Krijgsmacht en van de rol die daarbij aan iedere macht wordt toegekend. Er zullen in ieder geval geen spectaculaire gevolgen voor de begroting van Landsver-

spectaculaires au niveau du budget de la Défense, même si d'aucuns semblent en être intimement convaincus.

Le Ministre se déclare toutefois intéressé par l'idée que le service militaire puisse répondre, de façon spécifique, à certains besoins de la société. Il fera d'ailleurs des propositions en ce sens, qui seront tout sauf populistes, et qui contribueront à augmenter la motivation de ceux qui auront encore à remplir une telle obligation. Certaines de ces propositions iront, pour le reste, à l'encontre de certaines idées reçues ou de certains courants d'idées présents au sein de notre société. Il ne s'agira, en tout état de cause, pas d'une proposition de suppression pure et simple du service militaire.

Statut des miliciens

Le Ministre estime que la problématique de la rémunération du milicien devra également être abordée, lors du débat consacré à l'avenir du service militaire.

Pour ce qui concerne l'évaluation du fonctionnement du service de recours et de la commission consultative des miliciens, il est possible que la crise gouvernementale ait retardé la publication du rapport annuel du service de recours.

Statut des diplômés de l'ERM

Le Ministre plaide également en faveur d'une adoption rapide de ce projet de loi, qui vient d'être transmis par le Sénat.

Cadres linguistiques au sein de l'armée

Le rapport 60/40 est parfaitement respecté au niveau des forces armées. Il y a toutefois un problème au niveau du recrutement par manque de candidats dans la partie flamande du pays. Des efforts spécifiques ont été consentis au niveau du Département, sans que ceux-ci n'apportent toutefois les résultats escomptés.

En 1990, on a recruté 54 % de francophones pour 46 % de néerlandophones, sans que cela ne concerne toutefois les cadres des officiers.

Recherche scientifique

891 millions de francs sont consacrés à la recherche scientifique. Ils vont essentiellement à l'ERM, à l'IRSD, à l'Ecole des Administrateurs militaires, ainsi qu'au Musée de l'Armée.

59 millions de francs sont cependant consacrés à une douzaine de programmes de « Research & Development ».

dediging zijn, zelfs al zijn sommigen daar blijkbaar stellig van overtuigd.

De Minister verklaart evenwel dat hij belangstelling heeft voor de idee dat de dienstplicht op een eigen wijze tegemoet kan komen aan bepaalde behoeften van de samenleving. Hij zal trouwens voorstellen in die zin indienen die alles behalve populistisch zullen zijn en die zullen bijdragen tot de verhoging van de motivatie van degenen die een dergelijke plicht nog moeten vervullen. Sommige van die ideeën zullen indruisen tegen de heersende opvattingen of tegen denkrichtingen in onze samenleving. In ieder geval zal niet worden voorgesteld om de dienstplicht gewoonweg af te schaffen.

Statuut van de dienstplichtige

De Minister is van oordeel dat ook de problematiek betreffende de bezoldiging van de dienstplichtige moet worden besproken tijdens het debat over de toekomst van de dienstplicht.

Met betrekking tot de beoordeling van de werking van de verhaaldienst en de commissie voor advies van de dienstplichtigen, wordt medegedeeld dat de regeringscrisis mogelijk de bekendmaking van het jaarverslag van de verhaaldienst heeft vertraagd.

Statuut van de gediplomeerden van de KMS

De Minister pleit eveneens voor een spoedige goedkeuring van dit ontwerp van wet dat pas door de Senaat is overgezonden.

Taalkaders in het leger

De verhouding 60/40 wordt in de Krijgsmacht strikt geëerbiedigd. Er is echter wel een probleem op het stuk van de werving. In het Vlaamse landsdeelte zijn er te weinig gegadigden. Het Departement heeft speciale inspanningen geleverd, maar die hebben echter niet de verwachte vruchten afgeworpen.

In 1990 bestond de werving voor 54 % uit Franstaligen en voor 46 % uit Nederlandstaligen, maar die verhouding geldt echter niet voor de kaders van de officieren.

Wetenschappelijk onderzoek

Voor wetenschappelijk onderzoek werd 891 miljoen frank uitgetrokken. Dat geld gaat voornamelijk naar de KMS, het KHID en de School voor Militaire Administrateurs en ook naar het Legermuseum.

59 miljoen zijn bestemd voor een twaalfal O & O-programma's.

« EUCLID »

Aucun engagement n'a été pris à l'égard de ce programme. La Communauté flamande a pour sa part refusé d'y participer.

**V. — REPLIQUES DES MEMBRES ET
REPOSES COMPLEMENTAIRES DU
MINISTRE**

M. Van Dienderen relève la volonté du Ministre d'envisager une plus grande publicité de son administration. Il fait remarquer que des incidents avaient opposé le Service d'Information des Forces armées (SID) à la presse écrite et audio-visuelle, lorsqu'il s'agissait, au cours d'une conférence de presse, de dresser le bilan de la participation belge à la guerre du Golfe. La presse a, en effet, entendu une série de données chiffrées mais n'a pu en disposer sur un support écrit. Il faudra donc peut-être également réenvisager l'attitude des Forces armées à l'égard de la presse nationale.

L'intervenant partage les vues du Ministre sur l'évolution de la nature de la menace. Des dizaines de conflits sont actuellement en cours sur toute la surface du globe. Ils trouvent, pour la plupart, leur origine dans l'énorme inégalité qui persiste entre le Nord et le Sud.

Pour ce qui est plus particulièrement des régimes fondamentalistes du Moyen Orient, l'orateur tient à rappeler que l'OTAN et ses partenaires dans la région consacrent à l'armement 14 fois plus que l'ensemble du Moyen-Orient. Il n'est donc pas légitime d'invoquer cet ennemi potentiel pour justifier une nouvelle course à l'armement. De plus, la technologie militaire leur est livrée par les pays occidentaux par l'intermédiaire des entreprises et avec la complicité de certains organismes officiels.

Il devient urgent de mettre fin à une telle prolifération.

M. Van Dienderen est d'avis qu'il faut s'engager dans une meilleure redistribution des ressources naturelles entre le Nord et le Sud. Dans cette optique, il ne souhaite pas que l'on réalise des économies en matière de sécurité mais qu'on les consacre à la réalisation d'autres objectifs de sécurité.

En ce qui concerne la CSCE, l'intervenant est également persuadé qu'il y a lieu d'augmenter son opérationnalité.

Ce sont les Gouvernements nationaux qui doivent cependant la doter des moyens nécessaires pour qu'elle possède notamment enfin un staff de diplomates de haut niveau. Ces moyens actuels sont dérisoires par rapport à ceux dont dispose l'OTAN. Il est alors facile d'accuser la CSCE de ne pas avoir su résoudre le conflit yougoslave.

« EUCLID »

Voor dat programma werd geen enkele verbintenis aangegaan. De Vlaamse Gemeenschap heeft wat haar betreft geweigerd om aan het programma deel te nemen.

**V. — REPLIEKEN VAN DE LEDEN EN
AANVULLENDE ANTWOORDEN VAN DE
MINISTER**

De heer Van Dienderen merkt op dat de Minister grotere ruchtbaarheid aan de werkzaamheden van zijn diensten wil geven. Hij herinnert aan het conflict dat is gerezen tussen de Informatiedienst van het Ministerie van Landsverdediging (SID) en de verzamelde pers naar aanleiding van een persconferentie waarin de Belgische interventie in de Golfoorlog werd toegelicht. De pers kreeg toen een hele reeks cijfers te horen die evenwel niet op papier beschikbaar bleken. Misschien moet ook de houding van de strijdkrachten ten opzichte van de nationale pers worden herzien.

Spreeker deelt de mening van de Minister over de veranderde aard van de dreiging. Op dit ogenblik worden over de hele wereld tientallen conflicten uitgevochten. De oorzaak is meestal de enorme ongelijkheid die tussen Noord en Zuid blijft bestaan.

Specifiek in verband met de fundamentalistische regimes van het Midden-Oosten wenst spreker eraan te herinneren dat de NAVO en haar partners in het gebied meer dan het veertienvoudige aan bewapening uitgeven dan het hele Midden-Oosten. Het is dus niet gerechtvaardigd om de fundamentalisten als nieuwe boeman af te schilderen om een nieuwe wapenwedloop te verantwoorden. Bovendien zijn het de westerse landen die hun via ondernemingen en met medeplichtigheid van bepaalde officiële instanties de nodige militaire technologie leveren.

Aan deze proliferatie moet zo snel mogelijk een einde komen.

De heer Van Dienderen is van mening dat de natuurlijke rijkdommen eerlijker tussen Noord en Zuid moeten worden verdeeld. Daarom moet voor hem niet op veiligheid worden bespaard, maar moet het geld voor andere veiligheidsdoelstellingen worden gebruikt.

Ook spreker is ervan overtuigd dat de CVSE operationeler moet worden.

De nationale regeringen zullen evenwel de nodige middelen moeten vrijmaken zodat de Conferentie onder meer over een staf van topdiplomaten kan beschikken. De huidige middelen zinken in het niet in vergelijking met de mogelijkheden waarover de NAVO beschikt. Zo is het niet moeilijk om de CVSE ervan te beschuldigen dat zij het conflict in Joegoslavië niet kan oplossen.

Rendre opérationnel le CSCE serait plus efficace que de se doter sans cesse de systèmes d'armement plus performants, dans la mesure où l'on pourrait s'attaquer, avec de plus grande chances d'efficacité, à la résolution préventive des conflits.

En conclusion, le membre réitère ses questions relatives au droit d'association des miliciens et à l'éventuelle création d'une « Peacekeeping Force » au sein de l'OTAN.

M. M. Harmegnies fait valoir que notre modèle démocratique n'est pas si nécessairement transposable tel dans les pays en voie de développement. Nos concepts constituent peut-être, à un moment donné, un idéal à atteindre mais qu'ils ne sont pas toujours applicables à des situations ou à des évolutions dans le pays concerné.

Il est évident qu'il faut attacher une grande attention au respect des droits de l'homme. Toutefois il a également lieu de juger les pas que pose chaque pays dans la direction de la démocratie. A cet égard, il ne saurait être question d'indignation sélective.

L'intervenant ne peut se défaire de l'impression que la Belgique n'a pas toujours porté la même attention scrupuleuse à l'égard de ce qui se passait au Zaïre, comme cela fut le cas après les événements de Lubumbashi.

Sous la pression de l'opinion publique internationale on a assisté à une véritable mobilisation contre le Zaïre. On risque maintenant d'écraser ce pays pour des raisons qui sont tout à fait étrangères à son propre intérêt.

M.M. Harmegnies ajoute que certains problèmes se posent effectivement au Rwanda mais que ceux-ci ne sont pas relatés dans leur véritable ampleur par la presse. Il souhaiterait enfin connaître le nombre de coopérants, qui y travaillent ainsi que la nature des missions qu'ils assument.

*
* *

M. De Decker précise que son groupe ne votera pas ce budget de transition, dont le Ministre n'est d'ailleurs pas responsable. Il se réjouit de la volonté que celui-ci affiche d'informer davantage et plus régulièrement la Commission et même de l'associer, le cas échéant, à des prises de décisions. Dans ces conditions, l'intervenant annonce que l'opposition de son groupe sera constructive, puisqu'il collaborera à toutes les bonnes initiatives. L'effort de défense du pays concerne, en effet tant l'opposition que la majorité.

*
* *

Le Ministre réaffirme sa volonté de procéder à une meilleure information sur le fonctionnement des for-

Een operationele CVSE zal betere resultaten opleveren dan wanneer men zich steeds weer zeer geavanceerde wapensystemen aanschaft. Binnen de CVSE is de waarborg dat conflicten met preventieve oplossingen kunnen worden verholpen, immers veel groter.

Tot slot herhaalt spreker zijn vragen over het verenigingsrecht voor dienstplichtigen en de mogelijke oprichting van een « Peacekeeping Force » binnen de NAVO.

De heer Harmegnies merkt op dat ons democratisch model niet zomaar klakkeloos op de ontwikkelingslanden kan worden toegepast. Misschien kan het ideeëngoed van de democratie op een welbepaald ogenblik als opperste streefdoel gelden, maar daarmee is het nog niet altijd bruikbaar voor de ontwikkelingen in de betrokken landen.

Het ligt voor de hand dat zeer veel aandacht moet gaan naar de eerbiediging van de mensenrechten. Toch moet ook voor elk land worden onderzocht hoe het in de richting van een democratie evolueert. In dat verband is selectieve verontwaardiging niet op haar plaats.

Spreker kan zich niet van de indruk ontdoen dat België op de gebeurtenissen in Zaïre niet altijd even gewetensvol heeft gereageerd zoals ze dat nu sinds de gebeurtenissen in Lubumbashi doet.

Onder druk van de internationale publieke opinie is een ware beweging tegen Zaïre op gang gekomen. Wij lopen nu het gevaar Zaïre te verdrukken om redenen die helemaal niets van doen hebben met de belangen van dat land.

De heer Harmegnies voegt daaraan toe dat er inderdaad problemen zijn in Ruanda, maar dat in de pers daarover niet het volledige relaas wordt gedaan. Hij wenst tot slot nog te vernemen hoeveel coöperanten er zijn en welke de aard is van de opdrachten die zij vervullen.

*
* *

De heer De Decker verklaart dat zijn fractie deze overgangsbegroting niet zal goedkeuren; de Minister is trouwens niet verantwoordelijk voor die begroting. Hij is opgetogen over het voornemen van de Minister om de Commissie vaker en regelmatig inlichtingen te verstrekken en haar, in voorkomend geval, zelfs te betrekken bij de besluitvorming. Spreker verklaart dat zijn fractie onder die omstandigheden een constructieve oppositie zal voeren, aangezien zij zal meewerken aan alle goede initiatieven. De inspanningen inzake de landsverdediging gaan immers zowel de oppositie als de meerderheid aan.

*
* *

De Minister bevestigt dat hij voornemens is de informatieverstrekking betreffende de werking van

ces armées. Un Ministre est d'ailleurs, dans cette optique, mieux équipé que son Département même si celui-ci possède effectivement un service d'information spécifique.

Pour ce qui concerne l'évocation de la menace, le Ministre déclare pouvoir se rallier à une partie des considérations émises, mais il estime que leur portée dépasse très largement les seules compétences de son Département.

Au niveau de la CSCE, il renvoie aux déclarations faites à ce propos par le Ministre des Affaires étrangères selon lesquelles davantage de moyens doivent être confiés à la Conférence pour qu'elle puisse jouer pleinement le rôle qui est le sien.

En ce qui concerne la « Peacekeeping Force » de l'OTAN, le Ministre indique qu'il a pris connaissance des déclarations des officiels américains à ce sujet. Il estime, à titre personnel, que leur raisonnement va trop loin et qu'il importe que d'autres moyens soient d'abord mis en oeuvre en vue de la résolution des conflits.

La constitution d'un telle force n'est cependant pas exclue. Il s'agit cependant de trouver le lieu plus approprié pour mettre sur pied une telle structure. l'ONU, l'UEO, la CSCE, ...

Pour ce qui est enfin du droit d'association des miliciens, le Ministre avoue ne pas encore avoir examiné entièrement la question. Cela amène certes des tensions dont la portée ne peut cependant pas être surestimée. Cette demande n'est d'ailleurs pas généralisée au niveau des miliciens; elle demeure plutôt le fait de certaines organisations. La durée très courte du service militaire constitue, en quelque sorte, un frein pour arriver à de véritables possibilités d'association. De plus, il existe également des organes de consultation où le milicien peut faire entendre sa voix. Cela ne constitue donc probablement pas un véritable problème vital.

En réponse à M. M. Harmegnies, le Ministre précise qu'il ne peut être donné libre cours à une véritable indignation sélective, même en matière de coopération technique militaire.

Il y a cependant à un certain moment une gradation dans la gravité des faits, qui rend finalement toute collaboration impossible.

Poursuivre notre coopération militaire au Zaïre au cours des derniers mois aurait pu être interprété comme un soutien direct au régime du président. Néanmoins, si des signaux positifs peuvent être perçus en provenance du Zaïre, il y a lieu d'y donner suite immédiatement en reprenant les missions qui étaient alors les nôtres. Il s'agirait, par exemple, qu'une forme démocratique de société voie le jour selon des normes acceptables.

Enfin, si les problèmes devenaient effectivement très sérieux au Rwanda, il y aurait aussi lieu de remettre en question cette coopération technique mi-

de la Krijgsmacht te verbeteren. Vanuit dit oogpunt is een Minister daartoe trouwens beter uitgerust dan zijn departement, zelfs al beschikt het over een specifieke voorlichtingsdienst.

Met betrekking tot de omschrijving van de dreiging verklaart de Minister dat hij kan instemmen met een gedeelte van de uitgebrachte beschouwingen, maar dat de draagwijdte ervan de bevoegdheden van zijn departement op zich beschouwd ruimschoots te boven gaan.

In verband met de CVSE verwijst hij naar de verklaringen die daaromtrent zijn afgelegd door de Minister van Buitenlandse Zaken, volgens wie meer middelen ter beschikking van de Conferentie moeten worden gesteld zodat zij haar rol ten volle kan spelen.

Inzake de « Peacekeeping Force » van de NAVO verklaart de Minister dat hij ter zake kennis heeft genomen van verklaringen van Amerikaanse overheidspersonen. Zelf vindt hij dat zij te ver gaan en dat er eerst andere middelen ingezet moeten worden om conflicten op te lossen.

De oprichting van een dergelijke interventiemacht is evenwel niet uitgesloten. De vraag is echter onder welke koepel een dergelijke structuur het best opgericht wordt : VN, WEU, CVSE, ...

Wat ten slotte het verenigingsrecht van de dienstplichtigen betreft, geeft de Minister toe dat hij dit vraagstuk nog niet helemaal heeft onderzocht. Dat verzoek leeft overigens niet onder de dienstplichtigen, maar gaat veeleer uit van organisaties. De zeer korte dienstduur vormt in zekere zin een rem om echt verenigingen te kunnen oprichten. Tevens bestaan adviesorganen waar de dienstplichtige terecht kan. Waarschijnlijk gaat het dus niet om een wezenlijk probleem.

De Minister preciseert in zijn antwoord op de vraag van de heer M. Harmegnies dat er geen sprake van een selectieve verontwaardiging kan zijn, zelfs niet op het stuk van de militair-technische samenwerking.

Op een bepaald ogenblik worden de feiten echter dermate ernstig dat elke militaire samenwerking uiteindelijk onmogelijk wordt.

Men zou de voortzetting gedurende de jongste maanden van onze militair-technische samenwerking in Zaïre als een rechtstreekse steun aan het presidentiële regime hebben kunnen bestempelen. Mochten uit Zaïre evenwel positieve signalen worden opgevangen, dan moet daar onmiddellijk gevolg aan worden gegeven door onze vroegere taken opnieuw op te nemen. Het ware bijvoorbeeld aangewezen dat een democratische ordening van de samenleving op aanvaardbare gronden tot stand komt.

Afrondend moet ook de militaire technische samenwerking met Rwanda opnieuw bekeken worden, mochten de problemen er inderdaad zeer groot wor-

litaire. Actuellement, il y a 22 militaires coopérants dans ce pays.

VI. — AVIS

La Commission émet un avis favorable sur la section 16 « Défense nationale » du Budget général des Dépenses, amendé par le Gouvernement, par onze voix contre six et propose dès lors son adoption par la Commission du Budget.

Le Rapporteur,

J. VAN HECKE

Le Président,

J. DEVOLDER

den. Thans zijn in dit land 22 militaire coöperanten aanwezig.

VI. — ADVIES

De Commissie brengt over de door de Regering geamendeerde Sectie 16 « Landsverdediging » van de Algemene uitgavenbegroting een gunstig advies uit met elf tegen zes stemmen, en stelt derhalve voor dat de Commissie voor de Begroting deze goedkeurt.

De Rapporteur,

J. VAN HECKE

De Voorzitter,

J. DEVOLDER